A Tt. 25/2006. számú törvénye

A KÖZBESZERZÉSRŐL

és egyes törvények módosításáról és kiegészítéséről

Kelt: 2005. december 14.

Módosítva:
Tt. 282/2006., hatályos 2006. június 1-től
Tt. 102/2007., hatályos 2007. március 13-től
Tt. 232/2008., hatályos 2008. július 1-től
Tt. 232/2008., hatályos 2008. szeptember 15-től
Tt. 442/2008., hatályos 2008. november 15-től
Tt. 442/2008., hatályos 2009. január 1-től
Tt. 232/2008., hatályos 2009. január 1-től
Tt. 442/2008., hatályos 2009. július 1-től
Tt. 213/2009., hatályos 2009. július 1-től
Tt. 289/2009., hatályos 2009. július 16-től
Tt. 402/2009., hatályos 2009. december 1-től
Tt. 503/2009., hatályos 2010. január 1-től
Tt. 73/2010., hatályos 2010. március 9-től
Tt. 73/2010., hatályos 2010. április 1-től
Tt. 129/2010., hatályos 2010. április 2-től
Tt. 58/2011., hatályos 2011. április 1-től
Tt. 158/2011., hatályos 2011. június 15-től
Tt. 182/2011., hatályos 2011. július 20-tól
Tt. 223/2011., hatályos 2011. július 20-tól
Tt. 231/2011., hatályos 2011. augusztus 1-től
Tt. 348/2011., hatályos 2012. január 1-től
Tt. 550/2011., hatályos 2012. február 1-től
Tt. 91/2012., hatályos 2012. március 9-től
Tt. 28/2013., hatályos 2013. február 18-tól
Tt. 95/2013., hatályos 2013. április 23-tól
Tt. 180/2013., hatályos 2013. június 30-tól
Tt. 95/2013., hatályos 2013. július 1-től
Tt. 95/2013., hatályos 2014. január 1-től
Tt. 34/2014., hatályos 2014. február 27-től
Tt. 13/2015., hatályos 2015. március 1-től
Tt. 31/2015., hatályos 2015. április 1-től
Tt. 87/2015., hatályos 2015. április 29-től

A Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa az alábbi törvényt fogadta el:

Zákon č. 25/2006 Z. z.

O VEREJNOM OBSTARÁVANÍ

a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

zo 14. decembra 2005

Zmena:
282/2006 Z. z. s účinnosťou od 1. júna 2006
102/2007 Z. z. s účinnosťou od 13. marca 2007
232/2008 Z. z. s účinnosťou od 1. júla 2008
232/2008 Z. z. s účinnosťou od 15. septembra 2008
442/2008 Z. z. s účinnosťou od 15. novembra 2008
442/2008 Z. z. s účinnosťou od 1. januára 2009
232/2008 Z. z. s účinnosťou od 1. januára 2009
442/2008 Z. z. s účinnosťou od 1. júla 2009
213/2009 Z. z. s účinnosťou od 1. júla 2009
289/2009 Z. z. s účinnosťou od 16. júla 2009
402/2009 Z. z. s účinnosťou od 1. decembra 2009
503/2009 Z. z. s účinnosťou od 1. januára 2010
73/2010 Z. z. s účinnosťou od 9. marca 2010
73/2010 Z. z. s účinnosťou od 1. apríla 2010
129/2010 Z. z. s účinnosťou od 2. apríla 2010
58/2011 Z. z. s účinnosťou od 1. apríla 2011
158/2011 Z. z. s účinnosťou od 15. júna 2011
182/2011 Z. z. s účinnosťou od 20. júla 2011
223/2011 Z. z. s účinnosťou od 20. júla 2011
231/2011 Z. z. s účinnosťou od 1. augusta 2011
348/2011 Z. z. s účinnosťou od 1. januára 2012
550/2011 Z. z. s účinnosťou od 1. februára 2012
91/2012 Z. z. s účinnosťou od 9. marca 2012
28/2013 Z. z. s účinnosťou od 18. februára 2013
95/2013 Z. z. s účinnosťou od 23. apríla 2013
180/2013 Z. z. s účinnosťou od 30. júna 2013
95/2013 Z. z. s účinnosťou od 1. júla 2013
95/2013 Z. z. s účinnosťou od 1. januára 2014
34/2014 Z. z. s účinnosťou od 27. februára 2014
13/2015 Z. z. s účinnosťou od 1. marca 2015
31/2015 Z. z. s účinnosťou od 1. apríla 2015
87/2015 Z. z. s účinnosťou od 29. apríla 2015

Národná rada Slovenskej republiky sa uzniesla na tomto zákone:

I. cikkely

ELSŐ RÉSZ

Alapvető rendelkezések

1. §
A szabályozás tárgya

(1) Jelen törvény szabályozza a beszerzési eljárások meghirdetését áru beszerzése, építési munkák kivitelezése, szolgáltatások nyújtása, tervpályázatok esetére, és a közbeszerzés irányítását.

(2) Jelen törvény nem vonatkozik

a) azon beszerzésekre, melyek megvalósítása során különleges biztonsági intézkedéseket kell érvényesíteni, vagy amelyek esetében elengedhetetlen a Szlovák Köztársaság nemzetbiztonsági érdekeinek védelme, összhangban „Az Európai Unió működéséről szóló szerződéssel“,[2)]

b) a hírszerzési tevékenységekkel kapcsolatos beszerzésekre a hírszerző szolgálatok által végzett hírszerzési tevékenységek[2a)], és azon beszerzésekre, amelyek célja a rendőri testület hírszerzési jellegű tevékenységének teljesítése,[2b)]

c) a beszerzésre, ha annak meghirdetése csak külön eljárás szerint lehetséges vagy nemzetközi szervezet szabályai szerint zajlik,

d) a beszerzésre, ha annak meghirdetésekor katonaság elhelyezésére vonatkozó nemzetközi szerződés különleges szabályai szerint kell eljárni, és amely az Európai Unió tagállama, az Európai Gazdasági Közösség szerződő fele (a továbbiakban csak „tagállam“), vagy harmadik ország területén folyó tevékenységet érint,

e) harmadik országban meghirdetett beszerzésre, amely fegyveres erők Európai Unión kívüli bevetése során valósul meg, ha az operatív szükségletek megkövetelik, hogy a beszerzést a hadműveleti térségben található ajánlattevő kapja meg,

f) a választottbírósági eljárásra[5)] és a békéltető eljárásra,

g) munkaszerződések, munkaviszonyon kívüli megbízási szerződések, vagy munkaviszonyhoz hasonló szerződések megkötésére,

h) olyan kutatási és fejlesztési szolgáltatásokra, melyek eltérnek azoktól, amelyekből kizárólagosan a közbeszerzőnek vagy beszerzőnek van haszna, saját feladatainak teljesítése során azzal a feltétellel, hogy a nyújtott szolgáltatást teljes mértékben ő finanszírozza,

Článok I

PRVÁ ČASŤ

Základné ustanovenia

§ 1
Predmet úpravy

(1) Tento zákon upravuje zadávanie zákaziek na dodanie tovaru, zákaziek na uskutočnenie stavebných prác, zákaziek na poskytnutie služieb, súťaž návrhov a správu vo verejnom obstarávaní.

(2) Tento zákon sa nevzťahuje

a) na zákazku, pri ktorej plnení sa musia použiť osobitné bezpečnostné opatrenia alebo pri ktorej je nevyhnutná ochrana základných bezpečnostných záujmov Slovenskej republiky v súlade so Zmluvou o fungovaní Európskej únie,[2)]

b) na zákazku na účely spravodajských činností vykonávaných spravodajskými službami[2a)] a na zákazku, ktorej účelom je plnenie úloh Policajného zboru spravodajskej povahy,[2b)]

c) na zákazku, ak sa pri jej zadávaní postupuje podľa osobitného postupu alebo pravidiel medzinárodnej organizácie,

d) na zákazku, ak sa pri jej zadávaní postupuje podľa osobitných pravidiel na základe medzinárodnej zmluvy vzťahujúcej sa na rozmiestnenie vojsk, ktorá sa týka aktivít na území členského štátu Európskej únie alebo štátu, ktorý je zmluvnou stranou Dohody o Európskom hospodárskom priestore (ďalej len „členský štát“) alebo tretej krajiny,

e) na zákazku zadávanú v tretej krajine, ktorá sa zadáva v čase nasadenia ozbrojených síl mimo územia Európskej únie, ak operačné potreby vyžadujú, aby sa zákazka zadala uchádzačovi nachádzajúcemu sa v oblasti operácie,

f) na rozhodcovské konanie[5)] a zmierovacie konanie,

g) na uzavretie pracovnej zmluvy, dohôd o prácach vykonávaných mimo pracovného pomeru alebo obdobného pracovného vzťahu,

h) na výskumné a vývojové služby iné ako tie, z ktorých má prospech výhradne verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ pri ich využívaní na plnenie svojich vlastných úloh za podmienky, že poskytovaná služba je ním v plnom rozsahu financovaná,

i) na zákazku určenú na iné účely ako vykonávanie činností uvedených v § 8 ods. 3 až 9, okrem zákazky zadávanej verejným obstarávateľom,

i) olyan beszerzésre, amely más célokat szolgál, mint a 8. § 3-9. bekezdésében meghatározott tevékenységek végzése, kivéve a közbeszerző által meghirdetett beszerzéseket,
j) a 8. § 3-9. bekezdésében felsorolt, tevékenységek végzésére vonatkozó beszerzésre harmadik országokban, ha ezen tevékenységek végrehajtása során nem kerülnek felhasználásra Európai Unióban található hálózatok és területek,
k) építési koncesszióra vagy szolgáltatási koncesszióra (a továbbiakban csak „koncesszió”), melyet az ajánlatkérő (beszerző) a 8. § 3-9. bekezdésében meghatározott tevékenységek végzésére hirdet meg, azon koncesszió kivételével, melyet e tevékenységek valamelyikét végző közbeszerző hirdet meg,
l) a polgári beszerzésre, ha annak meghirdetésekor a Szlovák Köztársaság és harmadik országok által megkötött nemzetközi szerződésekben foglalt szabályok szerint járnak el, és a beszerzés áruszállításra, építési munkák kivitelezésére vagy szolgáltatások nyújtására vonatkozik egy projekt közös megvalósítása vagy közös hasznosítása érdekében a szerződő felek által, ha ezt a nemzetközi szerződést az Európai Uniónál bejelentették,
m) ingatlan és vele kapcsolatos jogok megszerzésére vagy bérletére, kivéve a pénzügyi szolgáltatásokat, melyek hozzá kapcsolódnak, amennyiben polgári szerződésről van szó,
n) a polgári szerződésre, melynek tárgyát értékpapír vagy más pénzügyi eszköz[6)] kibocsátásával, eladásával, megvételével vagy átruházásával kapcsolatos pénzügyi szolgáltatások képezik, vagy más pénzpiaci műveletek, főként pénzeszközök és saját finanszírozási források megszerzésére irányuló műveletek, valamint azokra a beszerzésekre, amelyek közvetlenül a Szlovák Nemzeti Bank szolgáltatásainak biztosításával kapcsolatosak fő céljainak és törvényben meghatározott feladatainak teljesítése érdekében,
o) a polgári szerződésre, melynek fő célja, hogy a közbeszerzőnek lehetővé tegye nyilvános telekommunikációs (hírközlési) hálózat nyújtását vagy igénybe vételét, vagy egy, esetleg több nyilvános telekommunikációs szolgáltatás nyújtását,
p) a polgári megrendelésre, mellyel a műsorszolgáltató televízióadás vagy rádióadás műsoranyagát szerzi be, fejleszti, állítja elő vagy koprodukcióban állítja elő, valamint a polgári szerződésre, mely a műsoridővel kapcsolatos,
q) polgári szolgáltatás-nyújtási szerződésre más közbeszerzőnek vagy közbeszerzők társulásának, törvényből fakadó kizárólagos jog vagy közigazgatási hatósági döntés alapján,
r) polgári áruszállítási szerződésre, mely harmadik

j) na zákazku určenú na vykonávanie činností uvedených v § 8 ods. 3 až 9 v tretej krajine, ak sa pri vykonávaní týchto činností nevyužívajú siete alebo geografické územie v rámci Európskej únie,
k) na koncesiu na stavebné práce a koncesiu na služby (ďalej len „koncesia“), ktoré zadáva obstarávateľ na vykonávanie činností uvedených v § 8 ods. 3 až 9, okrem koncesie, ktorú zadáva verejný obstarávateľ vykonávajúci niektorú z týchto činností,
l) na civilnú zákazku, ak sa pri jej zadávaní postupuje podľa pravidiel na základe medzinárodnej zmluvy uzavretej medzi Slovenskou republikou a tretími krajinami a zákazka sa týka dodania tovaru, uskutočnenia stavebných prác alebo poskytovania služieb určených na spoločné uskutočnenie alebo na využívanie projektu krajinami, ktoré sú účastníkmi tejto dohody, a táto medzinárodná zmluva bola oznámená Európskej komisii,
m) na nadobúdanie alebo nájom nehnuteľností a s tým súvisiacich práv okrem finančných služieb, ktoré s tým súvisia, ak ide o civilnú zákazku,
n) na civilnú zákazku, ktorej predmetom sú finančné služby súvisiace s emisiou, predajom, nákupom alebo prevodom cenných papierov alebo iných finančných nástrojov[6)] alebo vykonávanie ďalších operácií na finančných trhoch, najmä operácie s cieľom získať peňažné prostriedky alebo vlastné zdroje financovania, a zákazku, ktorá priamo súvisí so službami Národnej banky Slovenska vykonávanými na účely zabezpečenia jej hlavného cieľa a zákonom ustanovených úloh okrem vykonávania bežných všeobecných prevádzkových činností nesúvisiacich so zabezpečovaním jej hlavného cieľa a zákonom ustanovených úloh,
o) na civilnú zákazku, ktorej hlavným účelom je umožniť verejnému obstarávateľovi poskytovanie alebo využívanie verejnej telekomunikačnej siete alebo poskytovanie jednej alebo viacerých verejných telekomunikačných služieb,
p) na civilnú zákazku, ktorou vysielateľ nadobúda, vyvíja, produkuje alebo koprodukuje programový materiál určený na televízne vysielanie alebo rozhlasové vysielanie, a civilnú zákazku, ktorá sa týka vysielacieho času,
q) na civilnú zákazku na poskytnutie služby inému verejnému obstarávateľovi alebo združeniu verejných obstarávateľov na základe výlučného práva vyplývajúceho zo zákona alebo z rozhodnutia správneho orgánu,
r) na civilnú zákazku na dodanie tovaru určeného na ďalší predaj alebo nájom tretím osobám, ak obstarávateľ nemá osobitné alebo výlučné právo predávať alebo prenajímať tento tovar a iná osoba môže ten istý tovar predávať alebo prenajímať za rovna-

személyeknek kerül eladásra vagy bérbe adásra, ha a beszerzőnek nincs kizárólagos jogosultsága ugyanilyen áru értékesítésére vagy bérbe adására azonos feltételek mellett, mint a beszerzőnek,

s) a beszerzők olyan polgári megbízási szerződéseire, amelyek értéke a hozzáadottérték-adó nélkül kisebb, mint a 4. § 2. bekezdésében megszabott értékhatár, kivéve a 7. § szerinti megrendeléseket,

t) a védelmi és biztonsági szféra szerződéseire, ha beszerzési eljárásuk során egy vagy több tagállammal, illetve egy több harmadik országgal, a Szlovák Köztársaság részvételével megkötött nemzetközi szerződés külön szabályai szerint járnak el,

u) a védelmi és biztonsági szféra kutatási és fejlesztési együttműködési programjaiból kiinduló szerződéseire, melyeket közösen végez legalább két tagállam új termék kifejlesztése és esetleges a termék későbbi életciklusának mindegyik vagy valamely szakaszában; az ilyen együttműködési program megkötésekor csak tagállamok között, melynek részese a Szlovák Köztársaság is, a Szlovák Köztársaságot képviselő közbeszerző vagy beszerző bejelenti az Európai Bizottságnak az általa viselt kutatási és fejlesztési költséghányad nagyságát az együttműködési program teljes költségvetésében, a megállapodást a kutatási-fejlesztési költségek megosztásáról és a várható részesedését az esetleges vásárlásokban,

v) a védelmi és biztonsági szférán belüli megrendelésekre, melyeket a központi államigazgatási szervek, a nagyobb területi egységek (kerületek) vagy községek adnak más tagországok közhatalmi szerveinek vagy harmadik országok közhatalmi szerveinek,

w) a védelmi és biztonsági szférán belüli megrendelésekre, melyek tárgya ingatlan és vele kapcsolatos jogok megszerzése vagy ingatlan bérlése,

x) a védelmi és biztonsági szférán belüli megrendelésekre, melyek tárgyát pénzügyi szolgáltatások képezik, kivéve a biztosítási szolgáltatásokat,

y) a védelmi és biztonsági szférán belüli megrendelésekre, melyeknek az értéke a hozzáadottérték-adó nélkül kisebb, mint a 4. § 3. bekezdése a) és b) pontjában megszabott értékhatár,

z) árubeszerzésre, építkezési tevékenység kivitelezésére és szolgáltatás nyújtására a közös mezőgazdasági termékpiacok szervezését érintő intézkedések[6aaa)] keretein belül.

(3) Ez a törvény nem vonatkozik azokra a közbeszerzési értékhatár alatti megrendelésekre és a 9. § 9. bek. szerinti megrendelésekre sem, amelyeknek a tárgya

a) szakértői, tolmácsi vagy fordítói tevékenység a polgári peres eljárásokban, a büntetőperes eljárásokban, beleértve az előkészületi szakaszt is, a közigazgatási eljárásban, a döntőbírósági vagy ehhez kých podmienok ako obstarávateľ,

s) na zadávanie civilnej zákazky obstarávateľom, ktorej cena bez dane z pridanej hodnoty je nižšia ako finančný limit podľa § 4 ods. 2, okrem zadávania zákazky podľa § 7,

t) na zákazku v oblasti obrany a bezpečnosti, ak sa pri jej zadávaní postupuje podľa osobitných pravidiel na základe medzinárodnej zmluvy uzavretej medzi jedným alebo viacerými členskými štátmi a jednou alebo viacerými tretími krajinami, ktorej účastníkom je Slovenská republika,

u) na zákazku v oblasti obrany a bezpečnosti zadávanú v rámci programu spolupráce vychádzajúceho z výskumu a vývoja, ktorý spoločne vykonávajú najmenej dva členské štáty pri vývoji nového výrobku a prípadne v neskorších etapách všetkých alebo niektorých fáz životného cyklu výrobku; pri uzatváraní takého programu spolupráce iba medzi členskými štátmi, ktorého účastníkom je aj Slovenská republika, verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ zastupujúci Slovenskú republiku oznámi Európskej komisii podiel nákladov na výskum a vývoj vzhľadom na celkové náklady programu spolupráce, dohodu o zdieľaní nákladov na výskum a vývoj a predpokladaný podiel na prípadných nákupoch,

v) na zákazku v oblasti obrany a bezpečnosti zadávanú ústredným orgánom štátnej správy, vyšším územným celkom alebo obcou orgánu verejnej moci iného členského štátu alebo orgánu verejnej moci tretej krajiny,

w) na zákazku v oblasti obrany a bezpečnosti, ktorej predmetom je nadobúdanie alebo nájom nehnuteľností a s tým súvisiacich práv,

x) na zákazku v oblasti obrany a bezpečnosti, ktorej predmetom sú finančné služby okrem poisťovacích služieb,

y) na zákazku v oblasti obrany a bezpečnosti, ktorej cena bez dane z pridanej hodnoty je nižšia ako finančný limit podľa § 4 ods. 3 písm. a) a b),

z) na zákazku na dodanie tovaru, na uskutočnenie stavebných prác a na poskytnutie služieb v rámci opatrení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov.[6aaa)]

(3) Tento zákon sa nevzťahuje ani na podlimitnú zákazku a zákazku podľa § 9 ods. 9, ktorej predmetom je

a) činnosť znalca, tlmočníka alebo prekladateľa na účely občianskeho súdneho konania, trestného konania vrátane prípravného konania, správneho konania, rozhodcovského konania alebo iného obdobného konania, odborná činnosť právnickej osoby alebo fyzickej osoby na účely trestného konania vrátane prípravného konania a odborná činnosť prizvanej osoby na účely kontrolnej činnosti alebo na účely správneho konania a odborná činnosť fyzickej

hasonló eljárásokban, a jogi személy vagy természetes személy szaktevékenysége büntetőperes eljárásokban, beleértve az előkészületi szakaszt is, és az ellenőrzés céljából meghívott személy vagy a közigazgatási eljárás céljai miatt meghívott személy szaktevékenysége, valamint a természetes személy vagy jogi személy külön jogszabályi rendelkezések[6aa)] szerinti szaktevékenysége állami szakértői célzattal,

b) könyvtári alap beszerzése,

c) áruszállítás, építési munkák elvégzése vagy szolgáltatás nyújtása, melynek megrendelője a Szlovák Köztársaság külképviseleti hivatal külföldön, vagy amelyek a hivatalos fejlesztési segélyek részét képezik, humanitárius támogatások vagy logisztikai támogatások a Szlovák Köztársaság feladatteljesítésre a Szlovák Köztársaság területén kívülre kiküldött fegyveres erői részéről,

d) áruszállítás, építési munkák elvégzése vagy szolgáltatás nyújtása, melynek megrendelője közbeszerző a 6. § 1. bekezdésének a) vagy b) pontja szerint, és a kivitelezője

1. a Büntetés-végrehajtási és Igazságügyi Őrség, ha az árut, az építési munkákat vagy szolgáltatásokat elítéltek és vád alá helyezettek foglalkoztatásával biztosítják, vagy
2. középfokú szakiskola, ha az árut, az építési munkákat vagy szolgáltatásokat a középfokú szakiskola diákjai biztosítják gyakorlati képzésük keretén belül,

e) áruszállítás vagy szolgáltatás nyújtása a hivatásos nevelőszülői családokban élő gyermekek és fiatal felnőttek költségtérítéseinek biztosítására, valamint a gyermekotthonok étkeztetési és gazdálkodási költségvetéséből az önálló csoportokban élő gyermekek és fiatal felnőttek szükségleteinek biztosítására külön jogszabályi előírások szerint,[6ab)]

f) díszletek és kosztümök készítése, előállítása, javítása vagy karbantartása, árubeszerzés vagy szolgáltatás nyújtása díszletek és kosztümök készítésére, előállítására, javítására vagy karbantartására, kottaanyag beszerzése, hangszerek, pótalkatrészek és hangszer-kiegészítők vétele, valamint hangszerek javítása és karbantartása,

g) tárlatok vagy kiállítások létrehozása, elkészítése, javítása vagy karbantartása közbeszerző részére, mely jogi személy külön jogszabályi előírás[6ac)] értelmében, áru szállítása vagy szolgáltatás nyújtása tárlatok vagy kiállítások létrehozása, elkészítése, javítása vagy karbantartása céljából közbeszerző részére, mely jogi személy külön jogszabályi előírás[6ac)] értelmében, valamint áru szállítása, szolgáltatások nyújtása vagy építési munkák megvalósítása gyűjteményi tárgyak restaurálása céljából,[6ad)]

osoby alebo právnickej osoby na účely štátnej expertízy podľa osobitného predpisu,[6aa)]

b) nadobúdanie knižničných fondov,

c) dodanie tovaru, uskutočnenie stavebných prác alebo poskytnutie služby, ktorú zadáva zastupiteľský úrad Slovenskej republiky v zahraničí alebo ktoré sú určené na oficiálnu rozvojovú pomoc, medzinárodnú humanitárnu pomoc alebo logistickú podporu ozbrojených síl Slovenskej republiky vyslaných na plnenie úloh mimo územia Slovenskej republiky,

d) dodanie tovaru, uskutočnenie stavebných prác alebo poskytnutie služby, ktorých odberateľom je verejný obstarávateľ podľa § 6 ods. 1 písm. a) alebo b) a dodávateľom

1. Zbor väzenskej a justičnej stráže, ak ide o tovar, stavebné práce alebo služby zabezpečované zamestnávaním odsúdených a obvinených, alebo
2. stredná odborná škola, ak ide o tovar, stavebné práce alebo služby zabezpečované žiakmi strednej odbornej školy v rámci praktického vyučovania,

e) dodanie tovaru alebo poskytnutie služby na zabezpečenie úhrady výdavkov na deti a mladých dospelých v profesionálnych rodinách a zabezpečenie potrieb detí a mladých dospelých z vyčleneného rozpočtu na stravovanie a hospodárenie v samostatných skupinách detského domova podľa osobitného predpisu,[6ab)]

f) tvorba, výroba, oprava alebo údržba scénických a kostýmových výprav, dodanie tovaru alebo poskytnutie služieb na tvorbu, výrobu, opravu alebo údržbu scénických a kostýmových výprav, dodanie notového materiálu, kúpa hudobných nástrojov, náhradných dielov a príslušenstva hudobných nástrojov a oprava a údržba hudobných nástrojov,

g) tvorba, výroba, oprava alebo údržba expozície alebo výstavy pre verejného obstarávateľa, ktorým je právnická osoba podľa osobitného predpisu,[6ac)] dodanie tovaru alebo poskytovanie služieb na tvorbu, výrobu, opravu alebo údržbu expozície alebo výstavy pre verejného obstarávateľa ktorým je právnická osoba podľa osobitného predpisu,[6ac)] a dodanie tovarov, poskytnutie služieb alebo uskutočnenie stavebných prác na účely reštaurovania zbierkových predmetov,[6ad)]

h) vytvorenie a dodanie výsledkov vlastnej tvorivej duševnej činnosti, výsledkom ktorej je divadelné dielo, hudobné dielo, slovesné dielo alebo folklórne dielo alebo vykonanie a použitie umeleckého výkonu chráneného podľa osobitného predpisu,[6af)]

i) tvorba, výroba, oprava alebo údržba ľudových umeleckých výrobkov na účely ľudovo-umeleckej výroby,[6ag)] dodanie tovaru alebo poskytnutie služieb

h) saját szellemi alkotótevékenység eredményeinek létrehozása és leszállítása, melyek végeredménye színpadi alkotás, zenei alkotás, verbális alkotás vagy folklór alkotás, vagy külön jogszabállyal védett[6af)] művészi teljesítmény bemutatása vagy felhasználása,

i) népművészeti termelés célját szolgáló[6ag)] népművészeti termékek alkotása, gyártása, javítása vagy karbantartása, vagy áru szállítása vagy szolgáltatás nyújtása népművészeti termelés célját szolgáló népművészeti termékek gyártásához, és népművészeti alkotótevékenység eredményeinek tekintett termékek felvásárlása közbeszerző által, mely jogi személy külön jogszabályi előírások értelmében,[6ah)]

j) szolgáltatás nyújtása, ha az postai szolgáltatás külön jogszabályban[6ae)] részletezett univerzális postai szolgáltatás terjedelemben,

k) építési munkák kivitelezése, ha a megrendelés becsült értéke egyenlő vagy kisebb, mint 200 000 euró, az áruszállítás vagy szolgáltatás, ha az ilyen áruszállításra, építési munka kivitelezésére vagy szolgáltatásnyújtásra a Szlovák Köztársaság kormánya (a továbbiakban csak „kormány) kivételt ad az 5. bekezdés szerint,

l) az Európai Unió Tanácsának szlovák elnöksége előkészítésének bebiztosításával és gyakorlásával[6af)] összefüggő áru beszerzése és szolgáltatás nyújtása, kivéve a 91. § 1. bek. a) pontja szerint meghirdetett beszerzéseket,

m) áruszállítás, építési munkák elvégzése vagy szolgáltatás nyújtása, melyek során családi házakba és lakás céljára szolgáló társasházakba való, megújuló energiaforrást hasznosító villamosáram- vagy hőtermelő kisberendezés kerül beszerzésre és beszerelésre; villamos áram termelése esetén a kisberendezés alatt legfeljebb 10 kW teljesítményű berendezés[6ag)] értendő, hő termelése esetén pedig egy vagy több természetes személy által használt épület energiafelhasználásának fedezését biztosító berendezés értendő.

(4) Jelen törvény nem vonatkozik az egészségügyi ellátás nyújtásáról megkötött szerződésekre, melyeket az egészségbiztosító köt az egészségügyi szolgáltatókkal külön jogszabályi előírások szerint.[6a)]

(5) Ha a jelen törvény szerinti eljárás lehetetlenné tenné vagy nagymértékben megnehezítené a közbeszerző külön jogszabályok szerinti feladatainak teljesítését, vagy ezen feladatok teljesítésében eszközei felhasználásában gazdaságtalansághoz vagy rossz hatékonysághoz vezetne, a közbeszerző kivételt kérhet a jelen törvény értékhatár alatti beszerzésekre vonatkozó rendelkezései alól építési munkák megvalósítására, amennyiben a beszerzés becsült értéke egyenlő vagy kisebb mint 200 000 euró, áruszállításra vagy szolgáltatás nyújtására tvorbu, výrobu, opravu alebo údržbu ľudových umeleckých výrobkov na účely ľudovo-umeleckej výroby a výkup výrobkov, ktoré sú výsledkom ľudovej umeleckej výroby verejným obstarávateľom, ktorý je právnickou osobou podľa osobitného predpisu,[6ah)]

j) poskytnutie služby, ktorou je poštová služba z rozsahu univerzálnej služby podľa osobitného predpisu,[6ae)]

k) uskutočnenie stavebných prác, ak je predpokladaná hodnota zákazky rovná alebo nižšia než 200 000 eur, dodanie tovaru alebo poskytnutie služby, ak na takéto dodanie tovaru, uskutočnenie stavebných prác alebo poskytnutie služby udelí výnimku vláda Slovenskej republiky (ďalej len „vláda“) podľa odseku 5,

l) dodanie tovaru alebo poskytnutie služby súvisiacich so zabezpečením prípravy a výkonom predsedníctva Slovenskej republiky v Rade Európskej únie6af), okrem zákaziek zadávaných podľa § 91 ods. 1 písm. a),

m) dodanie tovaru, uskutočnenie stavebných prác a poskytnutie služieb, ktorých výsledkom je dodávka a inštalácia malého zariadenia na výrobu elektriny alebo tepla z obnoviteľných zdrojov energie pre rodinné a bytové domy na účel bývania; v prípade výroby elektriny je malým zariadením zariadenie s výkonom do 10 kW,[6ag)] v prípade výroby tepla je malým zariadením zariadenie pokrývajúce potrebu energie pre budovu užívanú fyzickou osobou alebo fyzickými osobami na bývanie.

(4) Tento zákon sa nevzťahuje na zmluvy o poskytovaní zdravotnej starostlivosti, ktoré uzatvára zdravotná poisťovňa s poskytovateľmi zdravotnej starostlivosti podľa osobitného predpisu.[6a)]

(5) Ak by postup podľa tohto zákona znemožnil alebo významne sťažil plnenie úloh verejného obstarávateľa podľa osobitných predpisov alebo viedol pri plnení týchto úloh k nehospodárnemu alebo neefektívnemu vynakladaniu prostriedkov verejného obstarávateľa, verejný obstarávateľ môže požiadať o udelenie výnimky z tohto zákona pre podlimitnú zákazku na uskutočnenie stavebných prác, ak je predpokladaná hodnota zákazky rovná alebo nižšia než 200 000 eur, na dodanie tovaru alebo na poskytnutie služby; na udelenie výnimky nie je právny nárok. Žiadosť predkladá verejný obstarávateľ, ktorý nie je ministerstvom, tomu ministerstvu, do ktorého vecnej, zakladateľskej alebo zriaďovateľskej pôsobnosti patrí, a ak takého ministerstva niet, tak Ministerstvu financií Slovenskej republiky, s uvedením dôvodov na udelenie výnimky podľa prvej vety. Ministerstvo, ktorému bola žiadosť predložená, môže vláde navrhnúť udeliť výnimku na základe žiadosti verejného obstarávateľa a najviac v jej rozsahu, ak má za preuká-

ra; a kivétel megadására törvényi alap nincs. A kérvényt a közbeszerző nyújtja be, mely nem lehet minisztérium, annak a minisztériumnak, amelynek tárgyi, alapítói vagy fenntartói hatáskörébe tartozik, és ha ilyen minisztérium nem létezik, akkor a Szlovák Köztársaság Pénzügyminisztériumának, feltüntetve az első mondat szerinti kivétel megadásának indokait. A minisztérium, melyhez a kérvényt beterjesztették, javaslatot tehet a kormánynak a kivétel megadására a közbeszerző kérvénye alapján és legfeljebb annak terjedelmében, ha bizonyítottnak látja, hogy a jelen törvény szerinti eljárás lehetetlenné tenné vagy nagymértékben megnehezítené a külön jogszabályok szerinti közbeszerző feladatainak teljesítését, vagy ezen feladatok teljesítése során eszközei felhasználásában gazdaságtalansághoz vagy rossz hatékonysághoz vezetne; ha a közbeszerző minisztérium, a javaslatot a kormánynak közvetlenül ez a minisztérium terjeszti be. Ha a kormány a kivételt megadja, a kivétel megadásáról szóló határozatában feltünteti a közbeszerző azonosító adatait, és a meghatározza a megadott kivétel terjedelmét. A kormány a kivétel megadásáról szóló határozatát közzéteszi a Szlovák Köztársaság Kormányhivatalának honlapján, és kézbesíti azt a közbeszerzőnek, valamint a Közbeszerzési Hivatalnak (a továbbiakban csak „hivatal”); a határozattal együtt a kormány a kivétel megadásának indoklását is nyilvánosságra hozza. A hivatal haladéktalanul nyilvánosságra hozza a kormány határozatát a Közbeszerzési Közlönyben (Vestník verejného obstarávania), és a közbeszerző profiljában a 113. § 3. bekezdése szerint (a továbbiakban csak „profil”). Ha értékhatár alatti megrendelésről van szó, amelyre a kivétel a kormánydöntés alapján vonatkozik, a közbeszerző köteles a beszerzési eljárás során a 9. § 9. bekezdése értelmében eljárni.

(6) Kutatás és fejlesztés a jelen törvény értelmezésében minden alapkutatási, alkalmazott kutatási és kísérleti fejlesztési tevékenység; a kísérleti fejlesztés magába foglalhatja az új elképzelés vagy új technológia teljesítményét bemutató berendezések előállítását a hagyományos környezetben vagy bemutató környezetben.

(7) A közbeszerző és a beszerző nem írhat ki beszerzéseket a 2-5. bekezdés szerint olyan célból, hogy megkerülje a közbeszerzési eljárás jelen törvényben előírt szabályainak használatát.

2. §
Közbeszerzés

Közbeszerzés alatt a jelen törvényben rögzített szabályokat és eljárásokat értjük, melyekkel árubeszerzésről, építőmunkák kivitelezéséről, szolgáltatások nyújtásáról és tervpályázatáról szóló ajánlatkérést (közbeszerzést) hirdetnek meg.

zané, že by postup podľa tohto zákona znemožnil alebo významne sťažil plnenie úloh verejného obstarávateľa podľa osobitných predpisov alebo viedol pri plnení týchto úloh k nehospodárnemu alebo neefektívnemu vynakladaniu prostriedkov verejného obstarávateľa; ak je verejným obstarávateľom ministerstvo, predkladá návrh vláde priamo tento verejný obstarávateľ. Ak vláda výnimku udelí, uvedie v rozhodnutí o udelení výnimky identifikáciu verejného obstarávateľa a určenie rozsahu výnimky. Vláda zverejní rozhodnutie o udelení výnimky na webovom sídle Úradu vlády Slovenskej republiky a doručí ho verejnému obstarávateľovi a Úradu pre verejné obstarávanie (ďalej len „úrad“); spolu so zverejnením rozhodnutia zverejní vláda aj odôvodnenie udelenia výnimky. Úrad rozhodnutie vlády bezodkladne zverejní vo Vestníku verejného obstarávania a v profile verejného obstarávateľa podľa § 113 ods. 3 (ďalej len „profil“). Ak ide o podlimitnú zákazku, na ktorú sa vzťahuje výnimka na základe rozhodnutia vlády, verejný obstarávateľ je povinný pri jej zadávaní postupovať podľa § 9 ods. 9.

(6) Výskum a vývoj na účely tohto zákona sú všetky činnosti zahŕňajúce základný výskum, aplikovaný výskum a experimentálny vývoj; experimentálny vývoj môže zahŕňať realizáciu zariadení demonštrujúcich výkon novej koncepcie alebo novej technológie v príslušnom prostredí alebo v reprezentatívnom prostredí.

(7) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ nesmie zadať zákazku podľa odsekov 2 až 5 s cieľom vyhnúť sa použitiu postupov zadávania zákaziek podľa tohto zákona.

§ 2
Verejné obstarávanie

Verejným obstarávaním sú pravidlá a postupy podľa tohto zákona, ktorými sa zadávajú zákazky na dodanie tovaru, zákazky na uskutočnenie stavebných prác, zákazky na poskytnutie služieb a súťaž návrhov.

3. §
Megrendelés

(1) Megrendelés a jelen törvény céljaira olyan visszterhes szerződés, melyet egy vagy több közbeszerző (ajánlatkérő) köt az egyik oldalon egy vagy több sikeres ajánlattevővel a másik oldalon, és amelynek a tárgya áruszállítás, építési munkák kivitelezése vagy szolgáltatások nyújtása.

(2) Az árubeszerzés a jelen törvény céljaira olyan visszterhes szerződés, amelynek tárgya áru vétele, lízingelése, részletfizetéses megvétele vagy bérlése vételi joggal vagy a nélkül; tartalmazhat az áru beállításával és felszerelésével (üzembe helyezésével) kapcsolatos tevékenységeket is.

(3) Az építési munkák beszerzése a jelen törvény céljaira olyan visszterhes szerződés, amelynek tárgya építési munkák kivitelezése, vagy tervdokumentáció kidolgozása és építési munkák elvégzése a Közös Közbeszerzési Szójegyzék[7)] (a továbbiakban csak „beszerzési szójegyzék") által taglalt valamely tevékenység kapcsán, vagy építmény kivitelezése. Építmény a jelen törvény céljaira az építési tevékenységek együttes végeredménye, amely teljesíti gazdasági vagy műszaki funkcióját, és amely megfelel a közbeszerző vagy beszerző által meghatározott elvárásoknak.

(4) Szolgáltatás megrendelése a jelen törvény értelmében olyan visszterhes szerződés, amelynek tárgya szolgáltatások nyújtása, kivéve a 2. és 3. bekezdésben taglalt megrendeléseket. A megrendelés, melynek tárgya szolgáltatás nyújtása, de melléktevékenységként a beszerzési szótár 45. szakaszába foglalt építési tevékenységeket is tartalmaz, szolgáltatásnyújtási beszerzésnek minősül. A megrendelés, melynek tárgya áru szállítása és szolgáltatás nyújtása, szolgáltatásnyújtásnak minősül, ha a szolgáltatás becsült értéke nem haladja meg az áru becsült értékét.

(5) Polgári megrendelés a jelen törvény értelmében minden olyan áruszállítási, építési munkavégzési vagy szolgáltatásnyújtási megrendelés, amely nem a 6. bekezdés szerinti védelmi vagy állambiztonsági célzatú megrendelés.

(6) Védelmi és biztonsági megrendelés a jelen törvény értelmében minden olyan áruszállítási, építési munkavégzési vagy szolgáltatásnyújtási megrendelés, amelynek tárgya

a) katonai felszerelés szállítása, beleértve annak egyes részeit, összetevőit vagy szerelési egységeit,

b) kényes felszerelések szállítása, beleértve azok részeit, összetevőit vagy szerelési egységeit,

c) építési munkák kivitelezése, áru szállítása vagy szolgáltatás nyújtása, ha az közvetlenül az a) és b) pont szerinti felszerelések beszerzésével kapcsolatos, ezek életciklusának bármely fázisában; életcikluson a jelen törvény értelmében a termék minden,

§ 3
Zákazka

(1) Zákazka na účely tohto zákona je zmluva s peňažným plnením uzavretá medzi jedným alebo viacerými verejnými obstarávateľmi alebo obstarávateľmi na jednej strane a jedným alebo viacerými úspešnými uchádzačmi na strane druhej, ktorej predmetom je dodanie tovaru, uskutočnenie stavebných prác alebo poskytnutie služby.

(2) Zákazka na dodanie tovaru na účely tohto zákona je zákazka, ktorej predmetom je kúpa, lízing, kúpa tovaru na splátky alebo prenájom tovaru s možnosťou alebo bez možnosti odkúpenia; môže zahŕňať aj činnosti spojené s umiestnením a montážou tovaru.

(3) Zákazka na uskutočnenie stavebných prác na účely tohto zákona je zákazka, ktorej predmetom je uskutočnenie stavebných prác alebo vypracovanie projektovej dokumentácie a uskutočnenie stavebných prác súvisiacich s niektorou z činností uvedených v oddiele 45 Spoločného slovníka obstarávania[7)] (ďalej len „slovník obstarávania"), alebo uskutočnenie stavby. Stavba na účely tohto zákona je výsledok stavebných prác ako celku, ktorý spĺňa ekonomickú funkciu alebo technickú funkciu, a uskutočnenie stavby zodpovedá požiadavkám verejného obstarávateľa alebo obstarávateľa.

(4) Zákazka na poskytnutie služby na účely tohto zákona je zákazka, ktorej predmetom je poskytnutie služby, okrem zákazky uvedenej v odsekoch 2 a 3. Zákazka, ktorej predmetom je poskytnutie služby a ktorá zahŕňa ako vedľajšiu činnosť stavebné práce uvedené v oddiele 45 slovníka obstarávania, sa považuje za zákazku na poskytnutie služby. Zákazka, ktorej predmetom je dodanie tovaru aj poskytnutie služby, sa považuje za zákazku na poskytnutie služby, ak predpokladaná hodnota služby prevyšuje predpokladanú hodnotu tovaru.

(5) Civilná zákazka na účely tohto zákona je zákazka na dodanie tovaru, na uskutočnenie stavebných prác alebo na poskytnutie služby, ktorá nie je zákazkou v oblasti obrany a bezpečnosti podľa odseku 6.

(6) Zákazka v oblasti obrany a bezpečnosti na účely tohto zákona je zákazka na dodanie tovaru, na uskutočnenie stavebných prác alebo na poskytnutie služby, ktorej predmetom je

a) dodanie vojenského vybavenia vrátane jeho častí, zložiek alebo montážnych celkov,

b) dodanie citlivého vybavenia vrátane jeho častí, zložiek alebo montážnych celkov,

c) uskutočnenie stavebných prác, dodanie tovaru alebo poskytnutie služieb, ktoré priamo súvisia s dodávkou vybavenia podľa písmena a) alebo písmena b) pre akúkoľvek fázu jeho životného cyklu; životný cyklus na účely tohto zákona sú všetky postupné fázy výrobku ako výskum a vývoj, priemyselný vývoj, výroba, oprava, modernizácia, úprava,

egymásra épülő és fokozatos fázisát értjük, így a kutatást és fejlesztést, az ipari fejlesztést, a gyártást, a javítást, a korszerűsítést, a módosítást, a karbantartást, a logisztikát, a képzéseket, a tesztelést, a visszavonást és felszámolást (megsemmisítést),

d) építési munkák kivitelezését vagy szolgáltatások nyújtását különleges katonai célokra, vagy

e) építési munkák kivitelezését vagy szolgáltatások nyújtását, ha azoknak kényes jellegük van.

(7) Katonai felszerelés a jelen törvény értelmében a különleges tervezéssel készült vagy hadászati célokra átalakított felszerelés, melyet fegyverként, lőszerként vagy hadászati anyagként kell felhasználni.

(8) Kényesnek a jelen törvény értelmében az a biztonsági célokat szolgáló felszerelés, építési munka vagy szolgáltatás számít, amelyhez titoktartási kötelezettség[7ab)] kapcsolódik, titoktartást követel meg vagy részben titokvédelem alá eső elemet tartalmaz.

(9) A szerződésnek írásban megkötöttnek kell lennie, kivéve a 92-99. §-okban taglalt eljárási folyamatban megkötött szerződéseket.

4. §
Pénzügyi értékhatárok

(1) A beszerzés értékhatáron felüli vagy értékhatár alatti a feltételezett értékétől függően.

(2) Értékhatár feletti a közbeszerző vagy beszerző által meghirdetett beszerzés, amelynek feltételezett (becsült) értéke egyenlő vagy nagyobb, mint a pénzügyi értékhatár, melyet a hivatal általános érvényű jogszabályi előírásban meghatározott.

(3) Értékhatár alatti a közbeszerző vagy beszerző által meghirdetett beszerzés, melynek feltételezett értéke a naptári év folyamán vagy a szerződés érvényességi ideje alatt – ha a szerződést egy naptári évnél hosszabb időre kötik meg – kisebb, mint a 2. bekezdésben meghatározott pénzügyi értékhatár, és ha a megrendelés

a) a piacon szabadon hozzáférhető áru szállításáról szól, kivéve az élelmiszert, a piacon szabadon hozzáférhető építési munkák kivitelezéséről és szolgáltatások nyújtásáról szól, melyek feltételezett értéke egyenlő vagy kisebb, mint 1 000 euró,

b) nem az a) pont szerinti megrendelés és feltételezett értéke

1. egyenlő vagy több mint 20 000 euró, amennyiben áruszállításról van szó,

2. egyenlő vagy több mint 30 000 euró, amennyiben építkezési tevékenység kivitelezéséről van szó,

c) árubeszerzésről szól, melynek tárgya élelmiszer szállítása, és a megrendelés feltételezett értéke egyenlő vagy több mint 40 000 euró.

údržba, logistika, školenie, testovanie, stiahnutie a likvidácia,

d) uskutočnenie stavebných prác alebo poskytnutie služieb na osobitné vojenské účely alebo

e) uskutočnenie stavebných prác alebo poskytnutie služieb, ktoré majú citlivý charakter.

(7) Vojenské vybavenie na účely tohto zákona je vybavenie osobitne navrhnuté alebo prispôsobené na vojenské účely a určené na použitie ako zbraň, munícia alebo vojenský materiál.

(8) Citlivým na účely tohto zákona sa rozumie vybavenie, stavebné práce a služba na účely bezpečnosti, ktorá je spojená s utajovanou skutočnosťou,[7ab)] vyžaduje si utajovanú skutočnosť alebo obsahuje utajovanú skutočnosť.

(9) Zmluva musí mať písomnú formu okrem zmluvy uzavretej postupom podľa § 92 až 99.

§ 4
Finančné limity

(1) Zákazka je nadlimitná alebo podlimitná v závislosti od jej predpokladanej hodnoty.

(2) Nadlimitnou zákazkou je zákazka zadávaná verejným obstarávateľom a obstarávateľom, ktorej predpokladaná hodnota je rovná alebo vyššia ako finančný limit ustanovený všeobecne záväzným právnym predpisom, ktorý vydá úrad.

(3) Podlimitnou zákazkou je zákazka zadávaná verejným obstarávateľom, ktorej predpokladaná hodnota je v priebehu kalendárneho roka alebo počas platnosti zmluvy, ak sa zmluva uzatvára na dlhšie obdobie ako jeden kalendárny rok nižšia ako finančný limit podľa odseku 2 a ide o zákazku

a) na dodanie tovaru bežne dostupného na trhu, okrem potravín, uskutočnenie stavebných prác alebo poskytnutie služby bežne dostupných na trhu a jej predpokladaná hodnota je rovnaká alebo vyššia ako 1 000 eur,

b) ktorá nie je zákazkou podľa písmena a) a jej predpokladaná hodnota je

1. rovnaká alebo vyššia ako 20 000 eur, ak ide o zákazku na dodanie tovaru, okrem potravín, alebo o zákazku na poskytnutie služby alebo

2. rovnaká alebo vyššia ako 30 000 eur, ak ide o zákazku na uskutočnenie stavebných prác,

c) na dodanie tovaru, ktorým sú potraviny, ak predpokladaná hodnota zákazky je rovnaká alebo vyššia 40 000 eur.

5. §
A megrendelés becsült értéke kiszámításának szabályai

(1) A megrendelés becsült értékét a jelen törvény céljaira az általános forgalmi adó (hozzáadott-értékadó) nélküli árban határozzák meg. A megrendelés becsült értékének abból az árból kell kiindulnia, amelyen általában az azonos vagy hasonló beszerzési tárgy értékesítésre kerül abban az időpontban, amikor a közbeszerzési hirdetmény meghirdetésre kerül, vagy a pályázati versenyfelhívás értesítőjeként használt hirdetményt nyilvánosságra hozatalra elküldik. Ha az ilyen értesítő nem követeli meg, hogy a beszerzés becsült értékének abból az árból kell kiindulnia, amelyen általában a beszerzés tárgyával azonos vagy ahhoz hasonló tárgy értékesítésre kerül, a beszerzés becsült árának a közbeszerzési eljárás kezdeti időpontjában érvényes ilyen árból kell kiindulnia.

(2) A megrendelés becsült árában bele kell számítani

a) az ismétlődő teljesítések értékét is, ha ennek biztosítása is szerepel a tervben,

b) az összes opció minden formáját és az összes esetleges szerződéshosszabbítást,

c) a díjak és jutalmak, amelyeket az ajánlattevőknek és a tervpályázatok résztvevőinek folyósítanak (a továbbiakban csak „résztvevő”),

d) az áru vagy szolgáltatás becsült értékét, melyet a közbeszerző vagy beszerző (ajánlatkérő) nyújt a megrendeléssel kapcsolatosan az építési munkák kivitelezésére.

(3) Áruszállítás vagy szolgáltatás nyújtása, ha az nem feltétlenül szükséges az építési munka kivitelezéséről szóló törvény teljesítéséhez, nem számítható bele az építési munkák kivitelezéséről szóló megrendelés becsült értékébe, amennyiben annak a következménye az lenne, hogy az ilyen áru vagy ilyen szolgáltatás kikerül a jelen törvény hatálya alól.

(4) Ha egyetlen meghirdetett megrendelés keretén belül az építési munka vagy a szolgáltatás több részegységre van bontva, s ezek mindegyike önálló szerződés tárgyát fogja képezni, a megrendelés becsült értékét az egyes részegységek becsült értékeinek összegeként kell meghatározni. Ha a megrendelés teljes becsült összértéke nem kisebb, mint a 4. § 2. bekezdése szerinti pénzügyi értékhatár, értékhatáron felüli közbeszerzési eljárást kell alkalmazni. Értékhatár alatti közbeszerzési eljárás akkor alkalmazható, ha az építési munkák azon részegységéről van szó, amelynek a becsült értéke kisebb, mint 1 000 000 euró, vagy a szolgáltatás azon részegységéről van szó, amelynek becsült értéke kisebb, mint 80 000 euró, és ha ezen részegységek összértéke nem haladja meg a megrendelés összes részegysége teljes becsült összértékének 20%-át.

(5) Ha egyetlen meghirdetett megrendelés keretén belül

§ 5
Pravidlá výpočtu predpokladanej hodnoty zákazky

(1) Predpokladaná hodnota zákazky na účely tohto zákona sa určuje ako cena bez dane z pridanej hodnoty. Predpokladaná hodnota zákazky musí vychádzať z ceny, za ktorú sa obvykle predáva rovnaký alebo porovnateľný predmet zákazky v čase, keď sa oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie použité ako výzva na súťaž posiela na uverejnenie. Ak sa uverejnenie takého oznámenia nevyžaduje, predpokladaná hodnota zákazky musí vychádzať z ceny, za ktorú sa obvykle predáva rovnaký alebo porovnateľný predmet zákazky v čase začatia postupu zadávania zákazky.

(2) Do predpokladanej hodnoty zákazky sa zahŕňa aj

a) hodnota opakovaných plnení, ak sa plánujú zabezpečiť,

b) všetky formy opcií a všetky prípadné predĺženia zmluvy,

c) ceny a odmeny, ktoré sa poskytnú uchádzačom alebo účastníkom súťaže návrhov (ďalej len „účastník“),

d) predpokladaná hodnota tovaru alebo služieb, ktoré verejný obstarávateľ a obstarávateľ poskytne v súvislosti so zákazkou na uskutočnenie stavebných prác.

(3) Dodávka tovaru alebo poskytnutie služieb, ktoré nie sú nevyhnutné na splnenie zmluvy na stavebné práce, sa nesmie zahrnúť do predpokladanej hodnoty zákazky na uskutočnenie stavebných prác, ak by to malo za následok vyňatie takéhoto tovaru alebo takýchto služieb z pôsobnosti tohto zákona.

(4) Ak je stavebná práca alebo služba rozdelená na niekoľko častí v rámci zadávania jednej zákazky, z ktorých každá bude predmetom samostatnej zmluvy, predpokladaná hodnota zákazky sa určí ako súčet predpokladaných hodnôt všetkých častí zákazky. Ak celková predpokladaná hodnota zákazky nie je nižšia ako finančný limit podľa § 4 ods. 2, použije sa postup zadávania nadlimitných zákaziek. Postup zadávania podlimitných zákaziek možno použiť vtedy, ak ide o tú časť stavebných prác, ktorých predpokladaná hodnota je nižšia ako 1 000 000 eur, alebo o tú časť služby, ktorej predpokladaná hodnota je nižšia ako 80 000 eur, a ak hodnota týchto častí nepresiahne 20% celkovej predpokladanej hodnoty všetkých častí zákazky.

(5) Ak je dodávka tovaru rozdelená na niekoľko častí v rámci zadávania jednej zákazky, z ktorých každá bude predmetom samostatnej zmluvy, predpokladaná hodnota zákazky sa určí ako súčet predpokladaných hodnôt všetkých častí zákazky. Ak celková predpokladaná hodnota nie je nižšia ako finančný limit podľa § 4 ods. 2, použije sa postup zadávania nadlimitných zákaziek. Postup zadávania podlimitných zákaziek možno použiť

az áruszállítás több részegységre van bontva, s ezek mindegyike önálló szerződés tárgyát fogja képezni, a megrendelés becsült értékét az egyes részegységek becsült értékeinek összegeként kell meghatározni. Ha a megrendelés teljes becsült összértéke nem kisebb, mint a 4. § 2. bekezdése szerinti pénzügyi értékhatár, értékhatáron felüli közbeszerzési eljárást kell alkalmazni. Értékhatár alatti közbeszerzési eljárás akkor alkalmazható, ha az áruszállítás azon részegységéről van szó, amelynek a becsült értéke kisebb, mint 80 000 euró, és ha ezen részegységek összértéke nem haladja meg a megrendelés összes részegysége teljes becsült összértékének 20%-át.

(6) Ha lízing, részletfizetésre történő áruvásárlás vagy árubérlet esete forog fenn megváltás lehetőségével vagy a nélkül, az áruszállítási megrendelés becsült értéke meghatározásának az alapja

a) a megrendelés teljes értéke, ha meghatározott idejű, legfeljebb 12 hónapos vagy annál rövidebb időre megkötött szerződésről van szó,

b) a megrendelés teljes értéke, beleértve a becsült maradványértéket is, ha meghatározott idejű, 12 hónapnál hosszabb időre megkötött szerződésről van szó,

c) a havi törlesztőrészlet 48-szorosa, ha olyan szerződésről van szó, melynek érvényességi ideje nincs záros határidőhöz kötve, vagy amelyre záros határidő nem állapítható meg.

(7) Ha áruszállítási beszerzésről vagy szolgáltatásnyújtási beszerzésről van szó, mely rendszeresen ismétlődik vagy záros határidőn belül megújul, a beszerzés becsült értékét

a) az azonos vagy hasonló áru vagy szolgáltatás előző naptári évi, vagy legutóbbi 12 hónapos beszerzésének teljes valós költségeiből kiindulva határozzák meg, melyet az elkövetkező 12 hónapban várható mennyiségi változások vagy értékváltozások alapján módosítanak, vagy

b) az áru vagy szolgáltatás 12 hónapos beszerzésére vonatkozó becsült értékéből az első teljesítését követően állapítják meg, vagy a szerződés érvényességének fennállása alatt, ha az több mint 12 hónapra vonatkozik.

(8) A szolgáltatásnyújtási megrendelés becsült értékébe beleszámít, ha

a) biztosítási szolgáltatásról van szó, a befizetendő biztosítási díj és más jutalmak formái,

b) banki szolgáltatásokról vagy más pénzügyi szolgáltatásokról van szó, az illetékek, a províziók, a kamatok és más, a szolgáltatásokkal összefüggő költségek és egyéb jutalomformák,

c) tervezési versenypályázatokról van szó, a tervekért kiosztott díjak és a résztvevőknek kiosztott jutalmak.

vtedy, ak ide o tú časť dodávky tovaru, ktorej predpokladaná hodnota je nižšia ako 80 000 eur, a ak hodnota týchto častí nepresiahne 20% celkovej predpokladanej hodnoty všetkých častí zákazky.

(6) Ak ide o lízing, o kúpu tovaru na splátky alebo o prenájom tovaru s možnosťou alebo bez možnosti odkúpenia, základom na určenie predpokladanej hodnoty zákazky na dodanie tovaru je

a) celková hodnota zákazky, ak ide o zmluvu uzavieranú na určitý čas rovnaký alebo kratší ako 12 mesiacov,

b) celková hodnota zákazky vrátane odhadovanej zostatkovej hodnoty, ak ide o zmluvu uzavieranú na určitý čas dlhší ako 12 mesiacov,

c) 48-násobok mesačnej platby, ak ide o zmluvu, ktorej lehota platnosti nie je pevne určená alebo sa nedá určiť.

(7) Ak ide o zákazku na dodanie tovaru alebo o zákazku na poskytnutie služby, ktorá sa pravidelne opakuje alebo obnovuje v dohodnutej lehote, predpokladaná hodnota zákazky sa určí

a) z celkových skutočných nákladov rovnakého alebo porovnateľného tovaru alebo služieb, ktoré boli obstarané v predchádzajúcom kalendárnom roku alebo v predchádzajúcich 12 mesiacoch, upravených o očakávané zmeny v množstve alebo v hodnote v nasledujúcich 12 mesiacoch, alebo

b) z celkovej predpokladanej hodnoty tovaru alebo služieb obstarávaných v priebehu 12 mesiacov po prvom plnení alebo počas platnosti zmluvy, ak je dlhšia ako 12 mesiacov.

(8) Do predpokladanej hodnoty zákazky na poskytnutie služby sa zahrnie, ak ide

a) o poisťovacie služby, aj splatné poistné a ostatné formy odmien,

b) o bankové služby a iné finančné služby, aj poplatky, provízie, úroky a iné výdavky súvisiace so službami a ostatné formy odmien,

c) o súťaž návrhov, aj udelené ceny za návrhy a udelené odmeny účastníkom.

(9) Do predpokladanej hodnoty zákazky na poskytnutie služby, ktorá neudáva celkovú cenu, ak ide o zmluvu uzavretú na určitý čas

a) rovnaký alebo kratší ako 48 mesiacov, sa zahrnie celková predpokladaná hodnota zákazky počas platnosti zmluvy,

b) dlhší ako 48 mesiacov alebo ak ide o zmluvu uzavretú na neurčitý čas, sa zahrnie 48-násobok mesačnej platby.

(10) Predpokladaná hodnota zákazky zahŕňajúca dodávku tovaru aj poskytnutie služby sa vypočíta ako celková hodnota tovaru a celková hodnota služby bez ohľadu na ich podiely. Do predpokladanej hodnoty zákazky sa zahrnie aj cena montážnych a inštalačných

(9) A szolgáltatásnyújtási megrendelés becsült értékébe, ha annak végösszege nincs meghatározva, amennyiben meghatározott idejű szerződésről van szó

a) 48 hónappal egyenlő vagy annál rövidebb időtartammal, a megrendelés teljes érvényességi idejének teljes becsült értékét be kell számtani,

b) 48 hónapnál hosszabb időtartammal, vagy meghatározatlan idejű szerződéssel, a havi térítés 48-szorosát kell beszámítani.

(10) Az áruszállítást és szolgáltatásnyújtást magába foglaló megrendelés becsült értékét mint az áru teljes értének és a szolgáltatás teljes értékének az összegét kell kiszámítani, tekintet nélkül megoszlásuk arányára. A megrendelés becsült értékébe bele kell számítani a felszerelés és üzembe helyezés árát is.

(11) A keretszerződés vagy a dinamikus beszerzési rendszer becsült értékét úgy határozzák meg, mint az összes megrendelés maximális együttes becsült értékét a keretszerződés hatályosságának vagy a dinamikus rendszer hatályosságának teljes fennállási ideje alatt.

(12) A megrendelést nem lehet feldarabolni, sem a becsült érték megállapítására olyan módszert meghatározni, amelynek célja a megrendelés becsült értékének a jelen törvény szerinti pénzügyi értékhatár alá történő csökkentése lenne.

(13) Ha a közbeszerző vagy beszerző nem tudja meghatározni a megrendelés becsült értékét, különösen, ha ismétlődő teljesítésekről van szó a közbeszerző vagy beszerző azon kötelezettsége nélkül, hogy konkrét mennyiségű teljesítést rendeljen meg, a megrendelés becsült értékét nem kell konkrét számmal kifejezni, elegendő feltüntetni, hogy a 4. § szerinti melyik értékhatárt lépi át; ez nem vonatkozik azon esetekre, amikor a közbeszerző vagy beszerző a megrendelés becsült értékéhez igazítva határozza meg a részvétel feltételeit a közbeszerzési eljárásban.

(14) A közbeszerző és a beszerző a közbeszerzési eljárás dokumentumai közt köteles megőrizni azokat az információkat és alapanyagokat is, amelyek szerint a megrendelés becsült értékét megállapította.

6. §

(1) Közbeszerző a jelen törvény céljaira

a) a hatóságai útján képviselt Szlovák Köztársaság,

b) a község,

c) a nagyobb területi egység (önkormányzati kerület),

d) a jogi személy, mely megfelel a 2. bekezdés szerinti követelményeknek,

e) jogi személyek társulása, ha tagjai közül legalább egy a)-d) pontok szerinti közbeszerző,

f) a jogi személy, ha benne közvetlen vagy közvetett kizárólagos ellenőrzői tevékenységet az a)-d) pontok szerinti közbeszerző gyakorol.[7a)]

činností.

(11) Predpokladaná hodnota rámcovej dohody alebo dynamického nákupného systému sa určí ako maximálna predpokladaná hodnota všetkých zákaziek, ktoré sa predpokladajú počas platnosti rámcovej dohody alebo počas trvania dynamického nákupného systému.

(12) Zákazku nemožno rozdeliť ani zvoliť spôsob určenia jej predpokladanej hodnoty s cieľom znížiť predpokladanú hodnotu zákazky pod finančné limity podľa tohto zákona.

(13) Ak verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ nevie určiť predpokladanú hodnotu zákazky, najmä ak ide o opakované plnenia bez povinnosti verejného obstarávateľa alebo obstarávateľa odobrať konkrétny rozsah plnenia, nemusí byť predpokladaná hodnota zákazky vyjadrená konkrétnym číslom a postačí uviesť, ktorý limit podľa § 4 prekračuje; to neplatí, ak verejný obstarávateľ a obstarávateľ vo väzbe na predpokladanú hodnotu zákazky určuje podmienky účasti vo verejnom obstarávaní.

(14) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ v dokumentácii k verejnému obstarávaniu uchovávajú aj informácie a podklady, na základe ktorých určili predpokladanú hodnotu zákazky.

§ 6

(1) Verejný obstarávateľ na účely tohto zákona je

a) Slovenská republika zastúpená svojimi orgánmi,

b) obec,

c) vyšší územný celok,

d) právnická osoba, ktorá spĺňa požiadavky podľa odseku 2,

e) združenie právnických osôb, ktorého členom je aspoň jeden z verejných obstarávateľov uvedených v písmenách a) až d),

f) právnická osoba, v ktorej verejný obstarávateľ podľa písmena a) až d) vykonáva priamu alebo nepriamu výlučnú kontrolu.[7a)]

(2) Az 1. bekezdés d) pontja szerinti jogi személy a meghatározott általános közérdekű szükséglet kielégítése céljából alapított vagy létrehozott jogi személy, mely nem ipari vagy kereskedelmi tevékenység céljából jött létre, és

a) teljes mértékben vagy nagyobb részt az 1. bekezdés a)-d) pontja szerinti közbeszerző finanszírozza,

b) az 1. bekezdés a)-d) pontja szerinti közbeszerző ellenőrzése alatt áll, vagy

c) az 1. bekezdés a)-d) pontja szerinti közbeszerző nevezi ki vagy választja meg az irányító szerve vagy az ellenőrző szerve tagjainak több mint a felét.

7. §

(1) Ha a közbeszerző olyan személynek, amely nem közbeszerző vagy beszerző, áruszállításra, építési munkák kivitelezésére vagy szolgáltatásnyújtásra a pénzeszközök több mint 50%-át rendelkezésre bocsátja, ez a személy úgy köteles eljárni, mint az érintett jelen törvény szerinti közbeszerző, kivéve a 10. § 2. bekezdésében meghatározott kötelességeket.

(2) Ha a közbeszerző olyan személynek, amely nem közbeszerző vagy beszerző, áruszállításra, építési munkák kivitelezésére vagy szolgáltatásnyújtásra a pénzeszközök arányának 50 vagy kevesebb, mint 50%-át rendelkezésre bocsátja, ez a személy úgy köteles

a) a 100-102. § szerinti értékhatár alatti beszerzési eljárást alkalmazni, amennyiben a megrendelés becsült értéke egyenlő vagy nagyobb, mint a 4. § 3. bek. b) pontja szerinti pénzügyi értékhatár,

b) a 9. § 9. bekezdés első mondata szerinti eljárást alkalmazni, ha a beszerzés becsült értéke kisebb, mint a 4. § 3. bek. b) pontjában megszabott pénzügyi értékhatár.

(3) A 2. bekezdésben taglalt kötelességek nem vonatkoznak azon személyre, amely nem közbeszerző vagy beszerző, és áruszállításra, építési munkák kivitelezésére vagy szolgáltatások nyújtására külön jogszabályi előírások[7aa)] alapján szerzett pénzeszközöket.

(4) Ha a közbeszerző pénzeszközöket nyújt beszerzőnek áruszállításra, építési munkák kivitelezésére és szolgáltatásnyújtásra, a beszerző úgy köteles eljárni, mint a jelen törvény szerinti közbeszerző.

8. §

Beszerző (Ajánlatkérő)

(1) A jelen törvény céljaira beszerző (ajánlatkérő)

a) az a jogi személy, melyben a közbeszerző közvetlen vagy közvetett döntő befolyással bír tulajdonjoga, pénzügyi részesedése vagy olyan szabályok alapján, melyekkel irányítja azt, és legalább a 3-9. bekezdésekben taglalt tevékenységek közül legalább egyet ellát; döntő befolyás alatt azt értjük,

(2) Právnická osoba podľa odseku 1 písm. d) je osoba založená alebo zriadená na osobitný účel plnenia potrieb všeobecného záujmu, ktoré nemajú priemyselný alebo obchodný charakter, a

a) je úplne alebo z väčšej časti financovaná verejným obstarávateľom podľa odseku 1 písm. a) až d),

b) je kontrolovaná verejným obstarávateľom podľa odseku 1 písm. a) až d) alebo

c) verejný obstarávateľ podľa odseku 1 písm. a) až d) vymenúva alebo volí viac ako polovicu členov jej riadiaceho orgánu alebo kontrolného orgánu.

§ 7

(1) Ak verejný obstarávateľ poskytne osobe, ktorá nie je verejný obstarávateľ ani obstarávateľ, viac ako 50% finančných prostriedkov na dodanie tovaru, na uskutočnenie stavebných prác a na poskytnutie služieb, je táto osoba povinná postupovať ako tento verejný obstarávateľ podľa tohto zákona, s výnimkou povinností podľa § 10 ods. 2.

(2) Ak verejný obstarávateľ poskytne osobe, ktorá nie je verejný obstarávateľ ani obstarávateľ, časť finančných prostriedkov predstavujúcich percentuálny podiel rovnaký alebo nižší ako 50 % finančných prostriedkov na dodanie tovaru, na uskutočnenie stavebných prác a na poskytnutie služieb, je táto osoba povinná používať:

a) postup pri zadávaní podlimitnej zákazky podľa § 100 až 102, ak predpokladaná hodnota zákazky je rovnaká alebo vyššia ako finančný limit podľa § 4 ods. 3 písm. b),

b) postup podľa § 9 ods. 9 prvej vety, ak predpokladaná hodnota zákazky je nižšia ako finančný limit podľa § 4 ods. 3 písm. b).

(3) Povinnosti podľa odseku 2 sa nevzťahujú na osobu, ktorá nie je verejný obstarávateľ ani obstarávateľ a získala finančné prostriedky na dodanie tovaru, na uskutočnenie stavebných prác alebo na poskytnutie služieb podľa osobitného zákona.[7aa)]

(4) Ak verejný obstarávateľ poskytne obstarávateľovi finančné prostriedky na dodanie tovaru, na uskutočnenie stavebných prác a na poskytnutie služieb, je obstarávateľ povinný postupovať ako tento verejný obstarávateľ podľa tohto zákona.

§ 8

Obstarávateľ

(1) Obstarávateľ na účely tohto zákona je

a) právnická osoba, na ktorú má verejný obstarávateľ priamy alebo nepriamy rozhodujúci vplyv na základe vlastníckeho práva, finančného podielu alebo pravidiel, ktorými sa spravuje, a vykonáva aspoň jednu z činností uvedených v odsekoch 3 až 9; rozhodujúcim vplyvom sa rozumie, že verejný obsta-

hogy a közbeszerző közvetlen vagy közvetett módon

1. tulajdonosa a részvények többségének vagy többségi üzletrész tulajdonosa,

2. a szavazattöbbség birtokában van, vagy

3. az irányító szerv vagy más végrehajtó szerv, illetve ellenőrző szerv tagjainak több mint a felét nevezi ki,

b) az a jogi személy, amely a 3-9. bekezdésekben taglalt tevékenységek közül legalább egyet ellát különleges jogok alapján vagy kizárólagos jog alapján.

(2) Különleges jog vagy kizárólagos jog alatt törvényből fakadó jogot, bírósági döntésből fakadó jogot vagy az irányító szerv határozatából fakadó jogot értünk, melynek az eredménye a 3-9. bekezdésben taglalt tevékenységek korlátozása egyetlen személyre vagy több személyre, és amely döntő módon befolyásolja ezen tevékenységek más személyek általi végzését.

(3) Energetikai és hőenergia ágazatban végzett tevékenység a jelen törvény céljaira

a) a villamos energia-ágazatban

1. áramszolgáltató rendszerek üzemeltetése közszolgáltatások nyújtása céljából, vagy elosztórendszerek üzemeltetése közszolgáltatás nyújtása céljából, vagy hozzáférés biztosítása az ilyen rendszerhez, vagy

2. villamos áram-termelés közszolgáltatások nyújtása céljából,

b) a gáziparban

1. kitermelő rendszer üzemeltetése közszolgáltatások nyújtása céljából, vagy szállító rendszer üzemeltetése közszolgáltatások nyújtása céljából, vagy elosztó hálózat üzemeltetése közszolgáltatások nyújtása céljából, vagy hozzáférés biztosítása az ilyen rendszerekhez,

2. gáztározók üzemeltetése a kitermelési tevékenység biztosítása céljából, a szállító hálózatok üzemeltetői tevékenységének biztosítása közszolgáltatások nyújtása céljából, vagy az elosztó hálózatok tevékenységének biztosítása közszolgáltatások nyújtása szolgáltatások céljából, vagy

3. gázelőállítás közszolgáltatások nyújtása céljából,

c) a hőenergia ágazatban

1. hővezeték-hálózatok üzemeltetése közszolgáltatások nyújtása céljából, vagy hozzáférés biztosítása az ilyen vezetékekhez, vagy

2. hőenergia-előállítás közszolgáltatások nyújtása céljából,

d) kőolaj-szállítás és kőolaj-raktározás; kőolaj csővezetékes szállítása és tartályokban történő tárolása.

(4) Tevékenységnek számít a jelen törvény céljaira a vízágazatban

a) a közvízvezetékek üzemeltetése közszolgáltatávateľ priamo alebo nepriamo

1. vlastní väčšinu akcií alebo väčšinový obchodný podiel,

2. ovláda väčšinový podiel na hlasovacích právach alebo

3. vymenúva viac ako polovicu členov správneho orgánu alebo iného výkonného orgánu, alebo kontrolného orgánu,

b) právnická osoba vykonávajúca aspoň jednu z činností uvedených v odsekoch 3 až 9 na základe osobitných práv alebo výlučných práv.

(2) Osobitným právom alebo výlučným právom sa rozumie právo vyplývajúce zo zákona, rozhodnutia súdu alebo z rozhodnutia správneho orgánu, ktorého výsledkom je obmedzenie výkonu činností uvedených v odsekoch 3 až 9 na jednu osobu alebo viac osôb a ktoré podstatným spôsobom ovplyvňuje možnosť vykonávať takéto činnosti inými osobami.

(3) Činnosťou v odvetví energetiky a tepelnej energetiky na účely tohto zákona je

a) v elektroenergetike

1. prevádzkovanie prenosovej sústavy určenej na poskytovanie služieb verejnosti alebo prevádzkovanie distribučnej sústavy určenej na poskytovanie služieb verejnosti alebo zabezpečovanie prístupu do takýchto sústav alebo

2. výroba elektriny na účely poskytovania služieb verejnosti,

b) v plynárenstve

1. prevádzkovanie ťažobnej siete určenej na poskytovanie služieb verejnosti, prevádzkovanie prepravnej siete určenej na poskytovanie služieb verejnosti alebo prevádzkovanie distribučnej siete určenej na poskytovanie služieb verejnosti alebo zabezpečovanie prístupu do takýchto sietí,

2. prevádzkovanie zásobníkov na účely zabezpečenia ťažobnej činnosti, zabezpečenia činnosti prevádzkovateľov prepravnej siete určenej na poskytovanie služieb verejnosti alebo distribučnej siete určenej na poskytovanie služieb verejnosti alebo

3. výroba plynu na účely poskytovania služieb verejnosti,

c) v tepelnej energetike

1. prevádzkovanie verejného rozvodu tepla určeného na poskytovanie služieb verejnosti alebo poskytovanie prístupu do takéhoto rozvodu alebo

2. výroba tepla na účely poskytovania služieb verejnosti,

d) preprava ropy a skladovanie ropy; preprava ropy prostredníctvom potrubia a skladovanie ropy v nádržiach.

(4) Činnosťou v odvetví vôd na účely tohto zákona je

sok nyújtása céljából, ivóvíz-előállítással, -szolgáltatással, -szállítással és -elosztással kapcsolatosan,

b) közvízvezetékek ellátása ivóvízzel.

(5) A beszerző köteles a beszerzés kiírásakor vagy a tervpályázati verseny meghirdetésekor a jelen törvény szerint eljárni, amennyiben a 4. bekezdés szerinti tevékenységet végez és párhuzamosan olyan tevékenységeket is, amelyek

a) vízügyi építkezésekkel, öntözéssel vagy a talaj vízmentesítésével (lecsapolásával) kapcsolatosak, azzal a feltétellel, hogy az ivóvíz-szolgáltatásra szánt víz mennyisége több mint a 20%-át teszi ki az ilyen építkezések, öntözés vagy lecsapolás során nyert vízmennyiségnek,

b) szennyvíztisztítással, szennyvíz-elvezetéssel vagy szennyvíz-megsemmisítéssel kapcsolatosak.

(6) Közlekedési ágazati tevékenységnek számít a jelen törvény céljaira a közösségi közlekedési szolgáltatások nyújtása és üzemeltetése a vasúti közlekedésben, az automatizált rendszerekben, a villamosközlekedésben, a trolibusz-közlekedésben, a rendszeres közösségi autóbusz-közlekedésben vagy drótkötélpályás közlekedésben.

(7) Amennyiben közlekedési szolgáltatásokról vagy szó, a közlekedési szolgáltató hálózat létezőnek tekintendő, ha a nyújtott közlekedési szolgáltatás teljesíti az illetékes hatóság által előírt követelményeket, mint a rendszeres járatok, befogadóképesség vagy menetrendek.

(8) A postai szolgáltatások ágazatában a jelen törvény céljaira tevékenységnek számít a postai szolgáltatások nyújtása[8)] vagy más mint postai szolgáltatások nyújtása, ha ezt a szolgáltatást a beszerző nyújtja, amely postai szolgáltatásokat is nyújt, és azzal a feltétellel, hogy a postai szolgáltatásokkal kapcsolatosan nem teljesülnek a 152. § szerinti feltételek. Más szolgáltatásnak, mint a postai szolgáltatásnak minősül a jelent törvény értelmében

a) a postaszolgálat-irányítás; a küldemény feladását megelőző és feladását követő szolgáltatások,

b) a hozzáadott értékkel bíró, kizárólag elektronikus úton megvalósított szolgáltatások, beleértve a kódolt dokumentumok biztonságos átvitelét, a címjegyzékek kezelését és az ajánlott elektronikus posta kézbesítését,

c) más, mint postai küldemények kézbesítőszolgáltatása, például címezetlen reklámküldemények kézbesítése,

d) pénzügyi szolgáltatások a 2. sz. melléklet 6. kategóriája és az 1. § 2. bekezdésének n) pontja szerint, beleértve főként a készpénzkímélő postai átutalásokat és a postai pénzesutalványokkal történő átutalásokat,

a) prevádzkovanie verejných vodovodov určených na poskytovanie služieb verejnosti v súvislosti s výrobou, dodávkou, dopravou a distribúciou pitnej vody,

b) zásobovanie verejných vodovodov pitnou vodou.

(5) Obstarávateľ je povinný pri zadávaní zákazky alebo pri súťaži návrhov postupovať podľa tohto zákona, ak vykonáva činnosti podľa odseku 4 a súčasne vykonáva činnosti spojené

a) s vodnými stavbami, zavlažovaním alebo odvodňovaním pôdy za predpokladu, že objem vody určenej na dodávku pitnej vody predstavuje viac ako 20% celkového objemu vody získanej v súvislosti s týmito stavbami, zavlažovaním alebo odvodňovaním pôdy,

b) s čistením, odvedením alebo likvidáciou odpadovej vody.

(6) Činnosť v odvetví dopravy na účely tohto zákona je poskytovanie alebo prevádzkovanie siete dopravných služieb verejnosti v oblasti železničnej dopravy, automatizovaných systémov, električkovej dopravy, trolejbusovej dopravy, pravidelnej verejnej autobusovej dopravy alebo lanovej dopravy.

(7) Ak ide o dopravné služby, sieť dopravných služieb sa považuje za existujúcu, ak poskytovaná dopravná služba spĺňa prevádzkové podmienky určené príslušným orgánom, ako sú pravidelné linky, kapacita alebo cestovné poriadky.

(8) Činnosť v odvetví poštových služieb na účely tohto zákona je poskytovanie poštových služieb[8)] alebo služieb iných ako poštové služby, ak túto službu poskytuje obstarávateľ, ktorý poskytuje aj poštové služby a za predpokladu, že v súvislosti s poštovými službami nie sú splnené podmienky podľa § 152. Službami inými ako poštové služby na účely tohto zákona sa rozumejú

a) služby riadenia poštovej služby; služby predchádzajúce odoslaniu alebo nasledujúce po odoslaní poštovej zásielky,

b) služby s pridanou hodnotou realizované výlučne elektronickými prostriedkami vrátane zabezpečeného prenosu zakódovaných dokumentov, služby správy adresárov a prenosu doporučenej elektronickej pošty,

c) služby zásielok iných ako poštové zásielky, napríklad reklamné neadresované zásielky,

d) finančné služby uvedené v kategórii 6 prílohy č. 2 a v § 1 ods. 2 písm. n), zahŕňajúce najmä poštové bezhotovostné prevody a prevody s použitím poštových poukazov,

e) filatelistické služby,

f) logistické služby, najmä služby kombinujúce dodávanie poštových zásielok alebo ich uloženie s inými činnosťami, ktoré nemajú charakter činnosti v odvetví poštových služieb.

e) a bélyeggyűjtői (filatéliai) szolgáltatás,

f) logisztikai szolgáltatás, főként a postai küldemények kézbesítésével kombinált szolgáltatások vagy azok megőrzése és más tevékenységek, melyeknek nincs postai ágazati szolgáltatás jellegük.

(9) A jelen törvény vonatkozik a földrajzilag körülhatárolt területek hasznosításával összefüggő tevékenységekre is, ha azok célja

a) kutatás vagy kőolaj-, gáz-, szénkitermelés, vagy más szilárd fűtőanyag-kitermelés,

b) nyilvános repterek, tengeri kikötők, belföldi folyami kikötők üzemeltetése, vagy egyéb terminálok berendezéseinek működtetése légi forgalom, tengeri forgalom vagy szárazföldi folyami hajóforgalom számára.

(10) Nem számít a 3. bekezdés szerinti tevékenységnek, ha az ilyen tevékenységet nem közbeszerző végzi,

a) az áramtermelés,

1. ha az áramot más, a 3-9. bekezdésekben taglalt tevékenységektől eltérő tevékenységek végzéséhez állítják elő, és

2. a hálózatnak közszolgáltatási célra átadott villamos áram mennyisége a saját fogyasztástól függ és nem haladja meg a legutóbbi három év átlagos áramtermelésének 30%-át,

b) a gázelőállítás,

1. ha a gáztermelés elkerülhetetlen melléktermék egyéb, a 3-9. bekezdésekben taglalt tevékenységektől eltérő tevékenységeknek, és

2. a hálózatnak közszolgáltatási célra átadott mennyiség kizárólag a megtermelt gáz gazdaságos hasznosítására szolgál, és nem haladja meg a legutóbbi három év átlagos forgalmának[8a)] 20%-át,

c) a hőtermelés,

1. ha a hőtermelés elkerülhetetlen melléktermék egyéb, a 3-9. bekezdésekben taglalt tevékenységektől eltérő tevékenységeknek, és

2. a közvezeték-hálózatnak közszolgáltatási célokra átadott hőmennyiség kizárólag a megtermelt hőenergia gazdaságos hasznosítására szolgál, és nem haladja meg a legutóbbi három év átlagos forgalmának[8a)] 20%-át.

(11) Nem tekinthető 4. bekezdés szerinti tevékenységnek az a tevékenység, melyet nem közbeszerző végez, és nem számít közvízvezeték ivóvízzel való ellátásának, ha

a) az ivóvíz előállítása más tevékenységek végzését szolgálja, mint a 3-9. bekezdésekben taglalt tevékenységek,

b) a közvízvezeték ellátása csak a saját fogyasztás függvénye, és nem haladja meg a legutóbbi három év átlagos ivóvíz-termelésének 30%-át.

(12) Nem tekinthető a 6. bekezdés szerinti közszolgál-

(9) Tento zákon sa vzťahuje aj na činnosti súvisiace s využívaním geograficky vymedzeného územia na účely

a) prieskumu alebo ťažby ropy, plynu, uhlia alebo ostatných tuhých palív,

b) prevádzkovania verejných letísk, námorných prístavov, vnútrozemských prístavov alebo iných terminálových zariadení pre leteckých dopravcov, dopravcov v námornej doprave alebo vo vnútrozemskej plavbe.

(10) Za činnosť podľa odseku 3, ak túto činnosť nevykonáva verejný obstarávateľ, sa nepovažuje výroba

a) elektriny,

1. ak sa elektrina vyrába na účely vykonávania iných činností, ako sú činnosti uvedené v odsekoch 3 až 9, a

2. dodanie elektriny do sústavy určenej na poskytovanie služieb verejnosti závisí len od vlastnej spotreby a nepresiahne 30% priemernej celkovej výroby elektriny za posledné tri roky,

b) plynu,

1. ak výroba plynu je nevyhnutným výsledkom vykonávania iných činností, ako sú činnosti uvedené v odsekoch 3 až 9, a

2. dodanie plynu do siete určenej na poskytovanie služieb verejnosti je zamerané len na ekonomické využitie tejto výroby a nepresiahne 20% priemerného obratu[8a)] za posledné tri roky,

c) tepla,

1. ak výroba tepla je nevyhnutným výsledkom vykonávania iných činností, ako sú činnosti uvedené v odsekoch 3 až 9, a

2. dodanie tepla do verejného rozvodu tepla určeného na poskytovanie služieb verejnosti je zamerané len na ekonomické využitie tejto výroby a nepresiahne 20% priemerného obratu[8a)] za posledné tri roky.

(11) Za činnosť podľa odseku 4, ak túto činnosť nevykonáva verejný obstarávateľ, sa nepovažuje zásobovanie verejných vodovodov pitnou vodou, ak

a) výroba pitnej vody sa využíva na vykonávanie iných činností, ako sú činnosti uvedené v odsekoch 3 až 9,

b) zásobovanie verejných vodovodov závisí iba od vlastnej spotreby a nepresiahne 30% priemernej celkovej výroby pitnej vody za posledné tri roky.

(12) Za činnosť podľa odseku 6 sa nepovažuje poskytovanie služieb verejnosti v oblasti pravidelnej verejnej autobusovej dopravy, ak iný dopravca poskytuje tieto služby v určitej geografickej oblasti za rovnakých podmienok ako obstarávateľ.

tatói tevékenységnek a rendszeres közösségi autóbusz-közlekedés területén, ha más szolgáltató ilyen szolgáltatásokat nyújt egy adott földrajzi területen, azonos feltételek mellett, mint a közbeszerző.

9. §
A közbeszerzők és beszerzők alapkötelezettségei

(1) A közbeszerző és beszerző köteles a beszerzések meghirdetése során a jelen törvény alapján eljárni.
(2) Ha a közbeszerző a 8. § 3-9. bekezdése szerinti tevékenységek valamelyikét gyakorolja, az ezen tevékenységekkel kapcsolatos beszerzéseinek meghirdetése során a beszerzőkre vonatkozó közbeszerzési eljárás szabályai szerint jár el, ha a jelen törvény másként nem rendelkezik.
(3) A közbeszerzések meghirdetése során érvényesíteni kell az egyenlő bánásmód elvét, a pályázók vagy érdeklődők diszkriminációmentes elbírálásának elvét, az átláthatóság elvét, valamint a gazdaságosság és hatékonyság elvét.
(4) A tagállami pályázókkal és érdeklődőkkel szemben ugyanolyan kedvező feltételeket kell érvényesíteni a megrendelések meghirdetése során, mint amilyeneket a harmadik országbeli pályázókkal és érdeklődőkkel szemben érvényesítenek a kormányzati beszerzésekről szóló szerződések végrehajtásakor.
(5) Ha a közbeszerző más olyan személynek, mely a jelen törvény értelmében nem közbeszerző, külön jogot vagy kizárólagos jogot biztosít közérdekű szolgáltatások nyújtására, a szerződésben vagy egyéb okiratban ki kell kötnie, hogy ez a személy betartja a diszkriminációmentesség elvét az állampolgárság tekintetében, amikor áruszállítási megrendelést hirdet meg harmadik személy részére.
(6) A szerződéskötést, a koncessziós szerződés vagy keretmegállapodás megkötését, a tervpályázati verseny lezárását vagy a közbeszerzési eljárás és a versenypályázat megszüntetését követően a közbeszerző és a beszerző a 23. § 1. bekezdésében meghatározott módon elküldi a közbeszerzési hatóságnak

a) a közbeszerzési eljárásban való részvétel feltételeinek teljesülését vizsgáló jegyzőkönyv másolatát,
b) az összes résztvevő határidőben beérkezett ajánlattételének másolatát,
c) az ajánlattételi borítékok felnyitásáról készült jegyzőkönyv másolatát,
d) az ajánlatok kiértékeléséről készült jegyzőkönyv másolatát,
e) a bírálóbizottság üléséről készült jegyzőkönyv másolatát,
f) a 21. § 2. bekezdése szerinti jelentés másolatát.

(7) A 6. bekezdés b) pontja szerinti eljárást a 20. § sza-

§ 9
Základné povinnosti verejného obstarávateľa a obstarávateľa

(1) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ sú povinní pri zadávaní zákaziek postupovať podľa tohto zákona.
(2) Ak verejný obstarávateľ vykonáva niektorú z činností podľa § 8 ods. 3 až 9, postupuje pri zadávaní zákazky súvisiacej s vykonávaním tejto činnosti podľa pravidiel a postupov verejného obstarávania ustanovených pre obstarávateľa, ak tento zákon neustanovuje inak.
(3) Pri zadávaní zákaziek sa musí uplatňovať princíp rovnakého zaobchádzania, princíp nediskriminácie uchádzačov alebo záujemcov, princíp transparentnosti a princíp hospodárnosti a efektívnosti.
(4) Voči uchádzačom a záujemcom z členských štátov sa uplatnia rovnako výhodné podmienky pri zadávaní zákaziek ako tie, ktoré sa uplatnia voči uchádzačom a záujemcom z tretích krajín pri vykonávaní Dohody o vládnom obstarávaní.
(5) Ak verejný obstarávateľ udelí inej osobe, ktorá podľa tohto zákona nie je verejným obstarávateľom, osobitné právo alebo výlučné právo na poskytovanie služieb vykonávaných vo verejnom záujme, v zmluve alebo v inom dokumente si musí vyhradiť, že táto osoba dodrží princíp nediskriminácie z hľadiska štátnej príslušnosti, ak zadáva zákazku na dodanie tovaru tretej osobe.
(6) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ úradu bezodkladne po uzavretí zmluvy, koncesnej zmluvy alebo rámcovej dohody, po ukončení súťaže návrhov a po zrušení postupu zadávania zákazky a súťaže návrhov posiela spôsobom podľa § 23 ods. 1

a) kópiu zápisnice o posúdení splnenia podmienok účasti vo verejnom obstarávaní,
b) kópie ponúk všetkých uchádzačov doručené v lehote na predkladanie ponúk,
c) kópiu zápisnice z otvárania ponúk,
d) kópiu zápisnice o vyhodnotení ponúk,
e) kópiu zápisnice o zasadnutí poroty,
f) kópiu správy podľa § 21 ods. 2.

(7) Na postup podľa ods. 6 písm. b) sa vzťahuje § 20.
(8) Na účely komunikácie medzi verejným obstarávateľom, alebo obstarávateľom a úradom je

a) úrad povinný zabezpečiť, ak podľa tohto zákona je ustanovená povinnosť verejnému obstarávateľovi a obstarávateľovi doručiť alebo predložiť dokument alebo informáciu úradu a zároveň povinnosť zverejniť ich v profile, aby verejný obstarávateľ a ob-

bályozza.

(8) A közbeszerző vagy beszerző és a közbeszerzési hatóság közti kommunikáció céljaira

a) a hatóság köteles biztosítani, amennyiben a jelen törvény a közbeszerzőt vagy beszerzőt okirat beküldésére vagy információ közzétételére kötelezi a hivatallal szemben és saját profiljában is, hogy a közbeszerző és beszerző az elektronikus kommunikációban mindkét kötelezettségét a dokumentum vagy információ hatóságnak való egyszeri beküldésével teljesíthesse,

b) a közbeszerző és beszerző felel olyan intézkedések foganatosításáért, hogy a jelen törvény szerint nyilvánosságra hozott dokumentumok és információk azon részei, amelyek más jogszabályi rendelkezések szerint védettek,[8b)] ne kerüljenek nyilvánosságra.

(9) Ha árubeszerzés, építési munka vagy szolgáltatás beszerzéséről van szó, mely nem teljesíti a 4. § 2. vagy 3. bekezdésének feltételeit, a közbeszerző köteles annak meghirdetésekor a 3-5. bekezdésben taglalt kötelességeket betartani, hogy a beszerzés tárgyára fordított költségek arányosak legyenek annak minőségével és árával; a közbeszerző nyilvántartja az összes okiratot és dokumentumot a szerződés megkötésétől számított öt éven keresztül. Ha az első mondat szerinti beszerzés becsült értéke egyenlő vagy több mint 1 000 euró, a közbeszerző köteles a profiljában legalább negyedévente összegező jelentést közzétenni az ilyen beszerzésekről, melyben minden beszerzésre vonatkozóan feltünteti annak értékét, tárgyát és a beszállító azonosító adatait.

9.a §
Referencia nyilvántartó

(1) A referencia nyilvántartó a közigazgatás informatikai rendszere, melynek kezelője a hivatal, és benne a közbeszerzőktől és beszerzőktől származó véleményeket-minősítéseket vezetik a jelen törvény rendelkezései értelmében.

(2) A referencia a jelen törvény céljaira az az elektronikus dokumentum, melyben a jelen törvény értelmében megkötött szerződések vagy keretmegállapodások alapján teljesített áruszállítási, építésimunka-kivitelezési vagy szolgáltatásnyújtási bizonylatokat tartják nyilván. A referencia tartalmazza

a) az utó- és családi nevet, az üzleti megnevezést vagy cégnevet, a lakcímet vagy székhelycímet, a kivitelező statisztikai azonosító számát vagy születési dátumát, ha statisztikai azonosító száma nincs,

b) a közbeszerző vagy beszerző megnevezését,

c) a szerződéses vagy keretmegállapodás alapján nyújtott teljesítés rövid jellemzését,

d) a szerződés, koncesszió vagy keretmegállapodás alapján nyújtott teljesítés helyét, árát és határidejét,

starávateľ pri elektronickej komunikácii mohol obe povinnosti splniť jedným odoslaním dokumentu alebo informácie úradu,

b) verejný obstarávateľ a obstarávateľ zodpovedný za prijatie opatrení na nesprístupnenie tých častí dokumentov a informácií, zverejňovaných podľa tohto zákona, ktoré podliehajú ochrane podľa osobitných predpisov.[8b)]

(9) Ak ide o zákazku na dodanie tovaru, uskutočnenie stavebných prác alebo poskytnutie služby, ktorá nespĺňa podmienky podľa § 4 ods. 2 alebo ods. 3, verejný obstarávateľ je povinný pri jej zadávaní dodržať povinnosti podľa odsekov 3 až 5 a zabezpečiť, aby vynaložené náklady na obstaranie predmetu zákazky boli primerané jeho kvalite a cene; verejný obstarávateľ eviduje všetky doklady a dokumenty päť rokov od uzavretia zmluvy. Ak je predpokladaná hodnota zákazky podľa prvej vety rovnaká alebo vyššia než 1 000 eur, je verejný obstarávateľ povinný v profile zverejniť raz štvrťročne súhrnnú správu o týchto zákazkách, v ktorej pre každú zákazku uvedie hodnotu zákazky, predmet zákazky a identifikáciu dodávateľa.

§ 9a
Evidencia referencií

(1) Evidencia referencií je informačný systém verejnej správy, ktorého správcom je úrad a v ktorom sa vedú referencie od verejných obstarávateľov a obstarávateľov podľa tohto zákona.

(2) Referenciou je na účely tohto zákona elektronický dokument, obsahujúci potvrdenie o dodaní tovaru, uskutočnení stavebných prác alebo poskytnutí služby na základe zmluvy alebo rámcovej dohody, uzatvorenej podľa tohto zákona. Referencia obsahuje

a) meno a priezvisko, obchodné meno alebo názov, adresu pobytu alebo sídlo, identifikačné číslo dodávateľa alebo dátum narodenia, ak nebolo pridelené identifikačné číslo,

b) názov verejného obstarávateľa alebo obstarávateľa,

c) stručnú identifikáciu plnenia podľa zmluvy alebo rámcovej dohody,

d) miesto, cenu a lehoty dodania plnenia podľa zmluvy, koncesnej zmluvy alebo rámcovej dohody,

e) hodnotenie kvality plnenia podľa kritérií, ustano-

e) a teljesítés minőségének kiértékelését a 4. bekezdésben taglalt feltételek szerint,

f) a végső értékelő osztályzatot a 6. bekezdés szerint,

g) az értékelés elkészítésének időpontját.

(3) A közbeszerző és beszerző köteles referenciát készíteni

a) a szerződés, koncessziós szerződés vagy keretmegállapodás lejártát vagy megszűnését követő 30 napon belül a szerződés, koncessziós szerződés vagy keretmegállapodás teljesítésével kapcsolatosan,

b) ha azonos teljesítésre nem készült referencia az a) vagy c) pont szerint, a naptári félév végéig az előző naptári félév minden teljesítéséről, az előző naptári félévben megkötött szerződés, koncessziós szerződés vagy keretszerződés alapján,

c) ha azonos teljesítésre nem készült referencia az a) vagy b) pont szerint, a beszállító szerződéses, koncessziós vagy keretszerződéses teljesítését követően benyújtott kérvénye alapján, mégpedig 5 munkanapon belül a kérvény közbeszerzőnek vagy beszerzőnek történt kézbesítése napját követően,

d) haladéktalanul azt követően, hogy a beszállító késése, melyre a beszállító részén fennálló okokból került sor, meghaladja a 30 napot.

(4) Minőségértékelési mutatók a 2. bekezdés e) pontja szerint:

a) a szerződés, koncesszió vagy keretmegállapodás lejárat előtti felmondása a közbeszerző vagy beszerző részéről a beszállító kötelességszegése miatt,

b) a beszállító késésének időtartama a beszállító részéről fennálló okok miatt, napokban kifejezve,

c) az indokoltan érvényesített reklamációk száma, annak feltüntetésével, a beszállított áru, az építési munka vagy szolgáltatás mely részét érintette a reklamáció, és az egész beszerzéshez képest annak hány százalékát tette ki,

d) szerződésben, koncesszióban vagy keretmegállapodásban rögzített kötelességek betartása a beszállító által, a teljesítés módjának és minőségének vonatkozásában, melyet objektív módon lehet kifejezni vagy számszerűsíteni.

(5) A 4. bekezdés a) pontja szerinti kritérium tartalmazza az adatot, hogy a lejárat előtti szerződésbontásra a beszállító súlyos alapvető kötelességszegése vagy egyéb kötelességszegése miatt került-e sor, és ennek rövid megindoklását. A 4. bekezdés d) pontja szerinti kritérium teljesítését a közbeszerző vagy beszerző százalékosan fejezi ki nullától száz százalékig, rövid indoklás feltüntetésével. A 4. bekezdés c) és d) pontja szerinti kritériumok tájékoztató jellegűek, és nincsenek hatással a végső értékelést megadó, 6. bekezdés szerinti érdemjegyre.

vených v odseku 4,

f) výslednú hodnotiacu známku podľa odseku 6,

g) dátum vyhotovenia.

(3) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ sú povinní vyhotoviť referenciu

a) do 30 dní odo dňa skončenia alebo zániku zmluvy, koncesnej zmluvy alebo rámcovej dohody vo vzťahu k plneniu zmluvy, koncesnej zmluvy alebo rámcovej dohody,

b) ak na rovnaké plnenie nebola vyhotovená referencia podľa písmena a) alebo c), ku koncu kalendárneho polroka za predchádzajúci kalendárny polrok za každé plnenie, dodané v predchádzajúcom kalendárnom polroku podľa zmluvy, koncesnej zmluvy alebo rámcovej dohody,

c) ak na rovnaké plnenie nebola vyhotovená referencia podľa písmena a) alebo b), na žiadosť dodávateľa doručenú po dodaní plnenia podľa zmluvy, koncesnej zmluvy alebo rámcovej dohody, a to do piatich pracovných dní odo dňa doručenia žiadosti verejnému obstarávateľovi alebo obstarávateľovi,

d) bezodkladne po tom, ako omeškanie dodávateľa, ku ktorému došlo z dôvodov na strane dodávateľa, presiahne 30 dní.

(4) Kritériami hodnotenia kvality podľa odseku 2 písm. e) sú

a) predčasné ukončenie zmluvy, koncesnej zmluvy alebo rámcovej dohody verejným obstarávateľom alebo obstarávateľom z dôvodu porušenia povinností dodávateľa,

b) celkové trvanie omeškania dodávateľa, ku ktorému došlo z dôvodov na strane dodávateľa, v dňoch,

c) počet dôvodne uplatnených reklamácií, s uvedením v akej časti bol dodaný tovar, stavebné práce alebo služba reklamovaná, a to v percentuálnom vyjadrení voči celkovému objemu zákazky,

d) dodržanie povinností dodávateľa dohodnutých v zmluve, koncesnej zmluve alebo rámcovej dohode vo vzťahu k spôsobu a kvalite plnenia, ktoré je možné objektívne vyjadriť alebo kvantifikovať.

(5) Kritérium podľa odseku 4 písm. a) obsahuje údaj, či došlo k predčasnému skončeniu z dôvodu podstatného porušenia povinností dodávateľa alebo iného porušenia povinností dodávateľa a stručné odôvodnenie. Splnenie kritéria podľa odseku 4 písm. d) hodnotí verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ percentuálnym vyjadrením od nula do sto percent, s uvedením stručného odôvodnenia. Kritériá podľa odseku 4 písm. c) a d) sú informatívne a nemajú vplyv na výslednú hodnotiacu známku podľa odseku 6.

(6) Výsledná hodnotiaca známka je celé číslo od nula do sto, ktoré je automaticky pridelené v rámci funkcionality vzoru referencie. Výsledná hodnotiaca známka je

(6) A végső értékelés érdemjegye egy egész szám a nullától százig terjedő skálán, mely automatikusan generálódik a minta referencia-képletben. A végső érdemjegy mindig nulla, ha lejárat előtti szerződésbontásra kerül sor a beszállító alapvető súlyos kötelességszegése miatt; egyéb esetekben az egyes értékelési szempontok súlyozásával és azok fontossági sorrendjének ereszkedő rendszerben való felállításával számítják ki a 4. bekezdés a) pontja szerinti kritériumától a 4. bekezdés b) pontja szerinti kritériumáig.
(7) A referencia-képletet a hivatal az internetes honlapján teszi közzé elektronikus űrlap formájában.
(8) A 3. bekezdés szerinti kötelességét a közbeszerző vagy beszerző elektronikus formában és olyan módon teljesíti, amilyet a hivatal a referencia-nyilvántartás feltételrendszerének keretében meghatároz. A hivatal biztosítja a közbeszerző és beszerző 3. bekezdés szerinti kötelessége teljesítésének műszaki paramétereit a szükséges terjedelemben. A gazdasági szereplőkről vezetett jegyzékben a referenciákat a hivatal tünteti fel.
(9) Amennyiben a kivitelezett teljesítés jótállási ideje alatt változás következik be a 4. bekezdés szerinti tényállásban a 3. bekezdés a) pontja szerint már bejegyzett referenciában, a közbeszerző és beszerző változtatást hajt végre a 2. bekezdés e) pontja szerinti referencia-adatokban; a referencia-módosításra a 4-8. bekezdés rendelkezései arányos mértékben vonatkoznak.
(10) Ha a közbeszerző és beszerző nem teljesíti 3. bekezdés szerinti kötelességét és nem készíti el a referenciát, a kivitelező (beszállító) jogosult írásos kérvényben kérni a közbeszerzőtől vagy beszerzőtől a referencia elkészítését. Ha a közbeszerző vagy beszerző az első mondat szerinti kérvény kézhezvételétől számított öt munkanapon belül nem teljesíti a 3. bekezdés szerinti kötelességét és nem készíti el a referenciát, a kivitelező jogosult a hivatal tanácsánál (a továbbiakban csak „tanács") javaslatot tenni a referencia elkészítésére, melyhez mellékeli a bizonylatokat arról, hogy a referencia kidolgozásának feltételeit teljesítette. Amennyiben a tanács arra a következtetésre jut, hogy a referencia elkészítésének 3. bekezdésben felsorolt feltételei teljesültek, a közbeszerző vagy beszerző helyett elkészíti a referenciát a legmagasabb végső értékelő érdemjeggyel, mégpedig 15 munkanapon belül a javaslat tanács általi kézhezvételét követően.
(11) A kivitelező jogosult felkérni a közbeszerzőt vagy beszerzőt a referenciában található hibák kiküszöbölésére, valamint a referencia módosítására, ha az nem a valós helyzetet tükrözi, mégpedig három hónapon belül azt követően, hogy a referencia bejegyzésre került a gazdasági szereplők (vállalkozók) jegyzékében vezetett adatok közé; a referenciában található hibák kiküszöbölésére és a referencia módosítására egyaránt a 4-8. bekezdés rendelkezései vonatkoznak, és a közbeszerző vždy nula, ak dôjde k predčasnému skončeniu z dôvodu podstatného porušenia povinností dodávateľa; v iných prípadoch je vypočítaná spôsobom váženia jednotlivých hodnotiacich kritérií a posudzovania ich poradia dôležitosti v zostupnom poradí od kritéria podľa odseku 4 písm. a) po kritérium podľa odseku 4 písm. b).
(7) Vzor referencie zverejní úrad na svojom webovom sídle vo forme elektronického formulára.
(8) Povinnosť podľa odseku 3 plnia verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ elektronickou formou a spôsobom, ktorý určí úrad v rámci funkcionality evidencie referencií. Úrad zabezpečí všetky technické rozhrania v rozsahu potrebnom na plnenie povinností verejného obstarávateľa alebo obstarávateľa podľa odseku 3. Zápis referencie do údajov, vedených v zozname podnikateľov zabezpečí úrad.
(9) Ak počas záručnej doby k dodanému plneniu dôjde k zmene skutočností podľa odseku 4 vo vzťahu k už zapísanej referencii podľa odseku 3 písm. a), verejný obstarávateľ a obstarávateľ vykoná zmenu v referencii v časti údajov podľa odseku 2 písm. e); na zmenu v referencii sa použijú ustanovenia odsekov 4 až 8 primerane.
(10) Ak verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ nesplní povinnosť podľa odseku 3 a nevyhotoví referenciu, dodávateľ je oprávnený podať verejnému obstarávateľovi alebo obstarávateľovi písomnú žiadosť o vyhotovenie referencie. Ak verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ v lehote do piatich pracovných dní odo dňa doručenia žiadosti podľa prvej vety nesplní povinnosť podľa odseku 3 a nevyhotoví referenciu, dodávateľ je oprávnený podať návrh na vyhotovenie referencie rade úradu (ďalej len „rada"), ku ktorému pripojí dôkazy o tom, že podmienky na vyhotovenie referencie boli splnené. Ak rada dospeje k záveru, že podmienky na vyhotovenie referencie ustanovené v odseku 3 boli splnené, vyhotoví referenciu s najvyššou výslednou hodnotiacou známkou namiesto verejného obstarávateľa alebo obstarávateľa, a to do 15 pracovných dní odo dňa doručenia návrhu rade.
(11) Dodávateľ je oprávnený požiadať verejného obstarávateľa alebo obstarávateľa o odstránenie chýb v referencii, ako aj o úpravu referencie, ak nezodpovedá skutočnému stavu, a to do troch mesiacov odo dňa zápisu referencie do údajov vedených v zozname podnikateľov; na odstránenie chýb v referencii a úpravu referencie sa použijú ustanovenia odsekov 4 až 8 obdobne a verejný obstarávateľ a obstarávateľ ich vykonajú do 30 dní odo dňa doručenia žiadosti. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ sú oprávnení postupovať podľa prvej vety aj z vlastnej iniciatívy.

vagy beszerző ezeket a kérvény kézhezvételétől számított 30 napon belül hajtja végre. A közbeszerző és beszerző jogosult az első mondat értelmében eljárni saját kezdeményezésből is.

9.b §
Általános piaci elérhetőség

(1) A jelen törvény céljaira általános piaci elérhetőséggel bír minden olyan áru, építési munka vagy szolgáltatás, amely

a) nem specifikus és az adott esetre jellemző egyedi követelmények alapján kerül legyártásra, nyújtásra vagy megvalósításra,

b) olyan formában kerül felkínálásra, melyben tulajdonságainak vagy elemeinek nagyobb módosításai nélkül leszállításra, kivitelezésre vagy megvalósításra, párhuzamosan

c) rendszerint olyan formában van, amilyenben azt le kell szállítani, ki kell vitelezni vagy meg kell valósítani a közbeszerzőnek vagy beszerzőnek, de amilyenben azt a fogyasztóknak vagy más piaci szereplőknek is értékesítik.

(2) Általánosan elérhető (beszerezhető) áru, építési munka vagy szolgáltatás az 1. bekezdés értelmében főként az az áru, építési munka vagy szolgáltatás, mely a közbeszerző vagy beszerző szokásos üzemeltetési szükségleteinek kielégítését szolgálja.

(3) Általánosan elérhető áru vagy szolgáltatás az 1. bekezdés értelmében a fogyóeszköz jellegű áru vagy szolgáltatás.

10. §
Központi (köz)beszerzési szervezet

(1) Központi (köz)beszerzési szervezet a jelen törvény céljaira

a) a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma (a továbbiakban csak „belügyminisztérium"), együttműködve a Szlovák Köztársaság Pénzügyminisztériumával, ha értékhatárt meghaladó árubeszerzésről, építési tevékenységről vagy szolgáltatásnyújtásról van szó, mely általánosan elérhető a piacon a 6. § 1. bekezdése a) pontja szerinti beszerző számára,

b) ha nem áll fenn az a) pont esete, a közbeszerző, mely árut, építési munkát vagy szolgáltatást biztosít be közbeszerzőknek vagy beszerzéseket hirdet meg vagy keret-megállapodásokat köt közbeszerzők részére,

c) a beszerző, mely árut, építési munkákat vagy szolgáltatásokat biztosít más beszerzőknek, vagy beszerzéseket hirdet meg vagy keretmegállapodásokat köt más beszerzők részére, vagy

d) ha nem áll fenn az a) pont esete, az európai közhatalmi szerv, mely

1. árut, építési munkát vagy szolgáltatást biztosít

§ 9b
Bežná dostupnosť na trhu

(1) Bežne dostupné tovary, stavebné práce alebo služby na trhu sú na účely tohto zákona také tovary, stavebné práce alebo služby, ktoré

a) nie sú vyrábané, poskytované alebo uskutočňované na základe špecifických a pre daný prípad jedinečných požiadaviek,

b) sú ponúkané v podobe, v ktorej sú bez väčších úprav ich vlastností alebo prvkov aj dodané, poskytnuté alebo uskutočnené a zároveň

c) sú spravidla v podobe, v akej sú dodávané, poskytované alebo uskutočňované pre verejného obstarávateľa a obstarávateľa, dodávané, poskytované alebo uskutočňované aj pre spotrebiteľov a iné osoby na trhu.

(2) Bežne dostupnými tovarmi, stavebnými prácami alebo službami podľa odseku 1 sú najmä tovary, stavebné práce alebo služby, určené na uspokojenie bežných prevádzkových potrieb verejného obstarávateľa a obstarávateľa.

(3) Bežne dostupnými tovarmi alebo službami podľa odseku 1 sú najmä tovary a služby spotrebného charakteru.

§ 10
Centrálna obstarávacia organizácia

(1) Centrálna obstarávacia organizácia na účely tohto zákona je

a) Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (ďalej len „ministerstvo vnútra") v súčinnosti s Ministerstvom financií Slovenskej republiky, ak ide o nadlimitnú zákazku na dodanie tovaru, uskutočnenie stavebných prác alebo poskytnutie služby, ktoré sú bežne dostupné na trhu, pre verejného obstarávateľa podľa § 6 ods. 1 písm. a),

b) ak nejde o prípad podľa písmena a), verejný obstarávateľ, ktorý zabezpečuje tovary, stavebné práce alebo služby určené pre verejných obstarávateľov alebo zadáva zákazky alebo uzaviera rámcové dohody určené pre verejných obstarávateľov,

c) obstarávateľ, ktorý zabezpečuje tovary, stavebné práce alebo služby určené pre obstarávateľov alebo zadáva zákazky alebo uzaviera rámcové dohody určené pre obstarávateľov, alebo

d) ak nejde o prípad podľa písmena a), európsky orgán verejnej moci, ktorý

1. zabezpečuje tovary, stavebné práce alebo

közbeszerzők vagy beszerzők részére, vagy

2. beszerzést hirdet meg vagy keretmegállapodásokat köt közbeszerzők vagy beszerzők számára.

(2) Amennyiben értékhatárt meghaladó árubeszerzésről, építési tevékenységről vagy szolgáltatásnyújtásról van szó, mely általánosan elérhető a piacon a 6. § 1. bekezdése a) pontja szerinti közbeszerző köteles az ilyen árut, építési munkát vagy szolgáltatást az 1. bekezdés a) pontja szerinti központi beszerző szervezet útján vagy közvetítésével beszerezni, ha az 1. bekezdés a) pontja szerinti központi beszerző szervezet és a 6. § 1. bekezdése a) pontja szerinti közbeszerző által megkötött írásos szerződésben nem szerepel más megállapodás, vagy ha a 6. § 1. bekezdése a) pontja szerinti közbeszerző piackutatás alapján nem bizonyítja, hogy az ilyen árut, építési munkát vagy szolgáltatást olcsóbb áron is be tudná szerezni. A közbeszerző egyéb esetekben, mint az első mondatban taglaltak, és a beszerző árut, építési munkát vagy szolgáltatás központi beszerzési szervezeten keresztül vagy a központi beszerző szervezettől is vásárolhat.

(3) Ha az 1. bekezdés a)-c) pontja szerinti központi beszerzési szervezet a központi közbeszerzés során a jelen törvénnyel összhangban járt el, érvényes, hogy a közbeszerző vagy beszerző, melynek érdekében vagy melynek terhére a közbeszerzés megvalósult, a jelen törvénnyel összhangban kötött szerződést.

(4) Az 1. bekezdés a)-c) pontja szerinti központi beszerzési szervezet köteles a központi beszerzések során a jelen törvény szerint eljárni.

10.a §

Szerződés-kiegészítések megkötése

(1) Tilos a szerződéshez záradékot csatolni, ha az közbeszerzési eljárás eredményeként köttetett meg, és ha annak tartalma

a) alapjaiban változtatná meg a beszerzés eredeti tárgyát,

b) alapvető módon úgy egészítené ki vagy változtatná meg a feltételeket, hogy azok a beszerzés eredeti kiírásában más érdeklődők vagy pályázók részvételét is lehetővé tették volna, vagy amelyek módot adtak volna más ajánlat elfogadására, mint az eredetileg elfogadott ajánlat, vagy

c) emelkedne a teljesítés ára vagy a teljesítés egy részének az ára, vagy a szerződés gazdasági egyensúlya a pályázó javára változna meg, amennyiben a jelen törvény másként nem rendelkezik.

(2) A szerződés-kiegészítés (záradék), mely közbeszerzési eljárás eredménye, és amely növelné a teljesítés árát vagy a teljesítés egy részének árát, csak a 4. bekezdésben meghatározott feltételek esetén köthető meg.

(3) A közbeszerzési eljárás eredményeként létrejött

služby určené pre verejných obstarávateľov alebo obstarávateľov alebo

2. zadáva zákazky alebo uzaviera rámcové dohody určené pre verejných obstarávateľov alebo obstarávateľov.

(2) Ak ide o nadlimitnú zákazku na dodanie tovaru, uskutočnenie stavebných prác alebo poskytnutie služby, ktoré sú bežne dostupné na trhu, verejný obstarávateľ podľa § 6 ods. 1 písm. a), je povinný nadobúdať takéto tovary, stavebné práce alebo služby od centrálnej obstarávacej organizácie podľa odseku 1 písm. a) alebo jej prostredníctvom, ak nie je v písomnej dohode, medzi centrálnou obstarávacou organizáciou podľa odseku 1 písm. a) a verejným obstarávateľom podľa § 6 ods. 1 písm. a) dohodnuté inak alebo ak verejný obstarávateľ podľa § 6 ods. 1 písm. a) nevie na základe prieskumu trhu preukázať, že takéto tovary, stavebné práce alebo služby by vedel obstarať za nižšiu cenu. Verejný obstarávateľ v prípadoch iných, než podľa prvej vety a obstarávateľ môžu nadobúdať tovary, stavebné práce alebo služby prostredníctvom centrálnej obstarávacej organizácie alebo od centrálnej obstarávacej organizácie.

(3) Ak centrálna obstarávacia organizácia podľa odseku 1 písm. a) až c) postupovala pri centrálnom verejnom obstarávaní v súlade s týmto zákonom, platí, že aj verejný obstarávateľ a obstarávateľ, v ktorého prospech alebo na ktorého účet sa verejné obstarávanie vykonalo, uzavrel zmluvu v súlade s týmto zákonom.

(4) Centrálna obstarávacia organizácia podľa odseku 1 písm. a) až c) je povinná postupovať pri centrálnom verejnom obstarávaní podľa tohto zákona.

§ 10a

Uzatváranie dodatkov

(1) Je zakázané uzatvoriť dodatok k zmluve, ktorá je výsledkom postupu verejného obstarávania, ak by sa jeho obsahom

a) menil podstatným spôsobom pôvodný predmet zákazky,

b) dopĺňali alebo menili podstatným spôsobom podmienky, ktoré by v pôvodnom postupe zadávania zákazky umožnili účasť iných záujemcov alebo uchádzačov, alebo ktoré by umožnili prijať inú ponuku ako pôvodne prijatú ponuku, alebo

c) zvyšovala cena plnenia alebo jeho časti alebo menila ekonomická rovnováha zmluvy v prospech úspešného uchádzača, ak tento zákon neustanovuje inak.

(2) Dodatok k zmluve, ktorá je výsledkom postupu verejného obstarávania, ktorý by zvyšoval cenu plnenia alebo jeho časti je možné uzatvoriť len za podmienky podľa odseku 4.

(3) Zmluvná strana zmluvy, ktorá je výsledkom postupu verejného obstarávania, je oprávnená podať návrh

szerződés szerződő fele jogosult indítványt benyújtani a tanácsnak és követelni annak eldöntését, hogy sor került-e a feltételek megváltozására a 4. bekezdés értelmében.

(4) Ha a tanács úgy dönt, hogy a szerződés megkötését követően a körülményekben olyan változások következtek be, amelyek kihatással vannak a teljesítés árára vagy a teljesítés feltételeire, és amelyeket a legnagyobb szakmai gondosság ellenére sem lehetett a szerződéskötés idején előre látni, és a körülmények ezen változásait követően nem követelhető igazságosan a teljesítés eredeti áron vagy eredeti feltételek melletti végrehajtása, a közbeszerző vagy beszerző jogosult szerződéskiegészítést csatolni a közbeszerzési eljárás eredményeként megkötött szerződéshez, mely emeli a teljesítés árát, mégpedig legkorábban a tanács döntésének jogerőre emelkedése napjától.

(5) A tanács a 3. bekezdés szerinti indítványról a teljes indítvány tanácsnak való kézbesítése napjától számított 90 napon belül dönt. A tanács döntése bíróságon felülvizsgáltatható; a peres indítványt a tanács döntésének jogerőre emelkedésétől számított 30 napon belül kell benyújtani.

10.b §
Néhány rendelkezés a teljesítés árának meghatározásáról

(1) A keretszerződés, a közbeszerzési eljárás eredményeként létrejött szerződés és az ismétlődő áruszállítási teljesítések tárgyában megkötött szerződések kötelező eleme a szerződő felek közötti, mindenegyes ismétlődő áruszállításra vonatkozó ármegállapítási megállapodása, mely alapján a szerződő felek a keretszerződés vagy szerződés fennállásának teljes időtartama alatt kötelesek az áru árát megállapítani, tekintettel a hasonló áruk árának alakulására a releváns piacokon, miközben ha a piaci árak alacsonyabbak, mint a keretszerződésben vagy szerződésben meghatározott ár, vagy a keretszerződésben vagy szerződésben meghatározott számítási mód, kötelesek az árat legfeljebb a három legalacsonyabb piaci ár átlagának összegében meghatározni. Ha az ajánlatok elemeinek árait vagy értékét elektronikus árlejtésen (árverésen) nyújtják be, az első mondat szerinti keretszerződésnek vagy szerződésnek kötelező eleme a szerződő felek azon megállapodása, hogy az elektronikus árlejtés eredménye az elemek árának vagy értékének az első mondat szerint megállapított ára vagy értéke.

(2) A módszer, mellyel a szerződő felek az árakat megállapítják az 1. bekezdés céljaira, a szerződő felek megállapodásán múlik, miközben árösszevetés céljára

a) az időszak, melynek árait összehasonlítják, az ismétlődő teljesítést közvetlenül megelőző hat hónap árai, és

rade a domáhať sa určenia, že k zmene okolností podľa odseku 4 došlo.

(4) Ak rada určí, že po uzatvorení zmluvy nastala taká zmena okolností, ktorá má vplyv na cenu alebo podmienky plnenia, ktorú nebolo možné pri vynaložení odbornej starostlivosti predpokladať pri uzatváraní zmluvy a po tejto zmene okolností nie je možné spravodlivo požadovať plnenie v pôvodnej cene alebo za pôvodných podmienok, je verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ oprávnený uzatvoriť dodatok k zmluve, ktorá je výsledkom postupu verejného obstarávania, ktorý by zvyšoval cenu plnenia, a to najskôr ku dňu právoplatnosti rozhodnutia rady.

(5) Rada rozhodne o návrhu podľa odseku 3 do 90 dní odo dňa doručenia úplného návrhu rade. Rozhodnutie rady je preskúmateľné súdom; žaloba musí byť podaná do 30 dní odo dňa právoplatnosti rozhodnutia rady.

§ 10b
Niektoré ustanovenia o určení ceny plnenia

(1) Povinnou náležitosťou rámcovej dohody, ako aj zmluvy, ktorá je výsledkom verejného obstarávania a ktorej predmetom je záväzok dodávateľa na opakované plnenie spočívajúce v dodaní tovaru, je dojednanie zmluvných strán vo vzťahu k určeniu ceny tovaru pre každé opakované plnenie, podľa ktorého sú zmluvné strany počas trvania rámcovej dohody alebo zmluvy povinné určovať cenu tovaru s ohľadom na vývoj cien porovnateľných tovarov na relevantnom trhu, pričom ak sú ceny na trhu nižšie, než cena určená rámcovou dohodou alebo zmluvou, alebo spôsobom podľa rámcovej dohody alebo zmluvy, sú povinné určiť cenu najviac v sume priemeru medzi tromi najnižšími cenami zistenými na trhu. Ak sa ceny alebo hodnoty prvkov ponúk predkladajú v elektronickej aukcii, je povinnou náležitosťou rámcovej dohody alebo zmluvy podľa prvej vety dojednanie zmluvných strán, že východiskom elektronickej aukcie je cena alebo hodnota prvkov, zistená spôsobom podľa prvej vety.

(2) Spôsob, akým zmluvné strany budú zisťovať ceny na účely odseku 1 je na dohode zmluvných strán, pričom na účely porovnania cien

a) je obdobím, za ktoré sa ceny porovnávajú, obdobie šiestich mesiacov bezprostredne predchádzajúcich určeniu ceny za opakované plnenie a

b) musia vziať do úvahy aspoň tri cenové ponuky na identické alebo zastupiteľné tovary, ak v čase ich

b) legalább három azonos vagy egyébként megfelelő áru három árajánlatát kell figyelembe venniük, ha a vizsgálat adott időpontjában ezek léteznek.

(3) Az 1. bekezdés szerinti keretszerződés vagy szerződés kötelező kelléke a közbeszerző vagy beszerző felmondáslehetősége meghatározott időn belül, amely nem lehet több három hónapnál, amennyiben a beszállító nem képes teljesíteni vagy nem az 1. bekezdés szerint megállapított áron nyújtja.

11. §
Keretszerződés

Keretszerződés a jelen törvény céljaira az írásos szerződés egy vagy több közbeszerző, vagy egy vagy több beszerző közt az egyik oldalon, és egy vagy több ajánlattevő közt a másik oldalon. A keretszerződés szabályozza a beszerzések megrendelésének feltételeit a fennállás időtartama alatt, főként a beszerzés tárgyának árát és várható mennyiségét illetően.

12. §
Ajánlattevő (pályázó)

Ajánlattevő a jelen törvény céljaira az a természetes személy, jogi személy vagy ezen személyek csoportja, amely árut juttat piacra, építési munkákat végez vagy szolgáltatásokat nyújt, és benyújtotta ajánlatát.

13. §
Érdeklődő

Érdeklődő a jelen törvény céljaira az a természetes személy, jogi személy vagy ezen személyek csoportja, amely árut juttat piacra, építési munkákat végez vagy szolgáltatásokat nyújt, és érdeklődést mutat a közbeszerzési eljárásban való részvétel iránt.

14. §
Koncesszionárius

Koncesszionárius a jelen törvény céljaira az a természetes személy, jogi személy vagy ezen személyek csoportja, amellyel a közbeszerző koncessziós szerződést kötött építési munkák (a továbbiakban csak „koncessziós munkavégzési szerződés") vagy koncessziós szerződést kötött szolgáltatások nyújtása céljából a jelen törvény alapján. Koncesszionárius a közbeszerző is lehet.

15. §
Koncesszió

(1) Az építési koncesszió olyan azonos típusú megrendelés, mint az építési munka kivitelezéséről szóló szerződés, azzal a különbséggel, hogy a megvalósítandó építési munkák ellenszolgáltatásaként vagy csak az építmény hasznosítási jogát, vagy e jogot a pénzbeli ellenszolgáltatással együtt meghatározott időre az ajánlattisťovania existujú.

(3) Povinnou náležitosťou rámcovej dohody alebo zmluvy podľa odseku 1 je aj dojednanie možnosti výpovede pre verejného obstarávateľa alebo obstarávateľa v určenej lehote, ktorá nesmie byť dlhšia, než tri mesiace, ak dodávateľ nie je schopný dodať alebo nedodá plnenie za cenu, určenú podľa odseku 1.

§ 11
Rámcová dohoda

Rámcová dohoda na účely tohto zákona je písomná dohoda medzi jedným alebo viacerými verejnými obstarávateľmi alebo jedným alebo viacerými obstarávateľmi na jednej strane a jedným alebo viacerými uchádzačmi na strane druhej. Rámcová dohoda určuje podmienky zadávania zákaziek počas jej platnosti, najmä čo sa týka ceny a predpokladaného množstva predmetu zákazky.

§ 12
Uchádzač

Uchádzač na účely tohto zákona je fyzická osoba, právnická osoba alebo skupina takýchto osôb, ktorá na trhu dodáva tovar, uskutočňuje stavebné práce alebo poskytuje službu a predložila ponuku.

§ 13
Záujemca

Záujemca na účely tohto zákona je fyzická osoba, právnická osoba alebo skupina takýchto osôb, ktorá na trhu dodáva tovar, uskutočňuje stavebné práce alebo poskytuje službu a má záujem o účasť vo verejnom obstarávaní.

§ 14
Koncesionár

Koncesionár na účely tohto zákona je fyzická osoba, právnická osoba alebo skupina takýchto osôb, s ktorou verejný obstarávateľ uzavrel koncesnú zmluvu na uskutočnenie stavebných prác (ďalej len „koncesná zmluva na práce") alebo koncesnú zmluvu na poskytnutie služby podľa tohto zákona. Koncesionárom môže byť aj verejný obstarávateľ.

§ 15
Koncesia

(1) Koncesia na stavebné práce je zákazka rovnakého typu ako zákazka na uskutočnenie stavebných prác s tým rozdielom, že protiplnením za stavebné práce, ktoré sa majú uskutočniť je buď len právo na využívanie stavby na dohodnutý čas alebo toto právo spojené s peňažným plnením. V koncesnej zmluve verejný obstará-

tevőnek engedik át. A koncessziós szerződésben a közbeszerző és a koncesszionárius megállapodik az építmény hasznosítási jogának mértékéről, s ennek része lehet a belőle származó haszon átengedése, ugyanígy az eseteges pénzbeli teljesítések nagysága és feltételei.
(2) A szolgáltatási koncesszió olyan, azonos típusú megrendelés, mint a szolgáltatásnyújtásról szóló szerződés, azzal a különbséggel, hogy a nyújtandó szolgáltatások ellenszolgáltatásaként vagy csak a nyújtott szolgáltatásokat meghatározott ideig az ajánlattevő hasznosítja, vagy e jogot a pénzbeli ellenszolgáltatással együtt az ajánlattevőnek engedik át. A koncessziós szerződésben a közbeszerző és a koncesszionárius megállapodik a szolgáltatásnyújtás hasznosítási jogának mértékéről, s ennek része lehet a belőle származó haszon átengedése, ugyanígy az eseteges pénzbeli teljesítések nagysága és feltételei.

16. §
Kommunikáció

(1) A kommunikáció olyan módon zajlik, amely biztosítja az ajánlatban, a javaslatban és részvételi kérelemben szereplő adatok teljességét és tartalmát, valamint garantálja a bizalmas és személyi adatok védelmét ezen dokumentumokban. Senki nincs joga átvizsgálni ezen tartalmakat az előterjesztésükre kijelölt határidő előtt.
(2) Az értesítést, az alapanyagok benyújtását és a közbeszerző vagy beszerző és a pályázó vagy érdeklődő közti eszmecserét írásban postai úton, telefaxon, elektronikus úton vagy telefonon, illetve ezek kombinálásával lehet lebonyolítani. A közbeszerző vagy beszerző úgy határozza meg a kommunikáció eszközét, hogy az általánosan hozzáférhető legyen, és nem korlátozza egyetlen pályázó vagy érdeklődő lehetőségét sem a közbeszerzési eljárásban való részvételben.
(3) Elektronikus úton a jelen törvény céljaira elektronikai adatfeldolgozó – beleértve a digitális tömörítésre és adattárolásra képes – berendezések használatát értjük, melyek adatátvitelre, adattovábbításra és adatfogadásra alkalmasak rádiófrekvenciák, optikai vezetékek vagy egyéb elektromágneses eszközök segítségével.
(4) Írásos formán a jelen törvény céljaira bármiféle szavakból és számokból álló megnyilvánulást értünk, melyet olvasni, reprodukálni és ezt követően továbbítani lehet. Tartalmazhat elektronikus eszközzel továbbított vagy tárolt információkat is.
(5) Fontos írásos dokumentumok kézbesítési pillanatának időpontjára a közbeszerző vagy beszerző és a pályázó, érdeklődő vagy résztvevő között, főként az írás dokumentumokéra, melyekhez a jelen törvény döntő határidők leteltét köti, arányos mértékben alkalmazandók a közigazgatási eljárás saját kézbe történő kézbesítés pillanatára vonatkozó általános szabályai.[27)]

vateľ a koncesionár dohodnú rozsah práva na využívanie stavby, ktorého súčasťou môže byť aj poberanie úžitkov z nej, ako aj výšku a podmienky prípadného peňažného plnenia.
(2) Koncesia na služby je zákazka rovnakého typu ako zákazka na poskytnutie služby s tým rozdielom, že protiplnením za služby, ktoré sa majú poskytnúť je buď len právo využívať poskytované služby na dohodnutý čas alebo toto právo spojené s peňažným plnením. V koncesnej zmluve verejný obstarávateľ a koncesionár dohodnú rozsah využívania poskytovaných služieb, ktorého súčasťou môže byť aj poberanie úžitkov z nich, ako aj výšku a podmienky prípadného peňažného plnenia.

§ 16
Komunikácia

(1) Komunikácia sa uskutočňuje spôsobom, ktorý zabezpečí úplnosť a obsah údajov uvedených v ponuke, v návrhu a v žiadosti o účasť a zaručí ochranu dôverných a osobných údajov uvedených v týchto dokumentoch. Nikto nesmie preskúmavať ich obsah pred uplynutím lehoty určenej na ich predloženie.
(2) Oznámenie, odovzdávanie podkladov a dorozumievanie medzi verejným obstarávateľom alebo obstarávateľom a uchádzačom alebo záujemcom možno uskutočňovať písomne prostredníctvom pošty, faxom, elektronicky alebo telefonicky alebo ich kombináciou. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ určí prostriedky komunikácie tak, aby boli všeobecne dostupné a aby nedošlo k obmedzeniu možnosti uchádzačov alebo záujemcov zúčastniť sa verejného obstarávania.
(3) Elektronicky na účely tohto zákona sa rozumie použitie elektronických zariadení na spracovanie vrátane digitálnej kompresie a uchovávanie údajov, ktoré sú prenášané, posielané a prijímané po vedení, rádiovými vlnami, optickými prostriedkami alebo inými elektromagnetickými prostriedkami.
(4) Písomne na účely tohto zákona sa rozumie akékoľvek vyjadrenie pozostávajúce zo slov alebo čísiel, ktoré možno čítať, reprodukovať a následne odovzdať ďalej. Môže zahŕňať informácie prenášané a uložené elektronickými prostriedkami.
(5) Na moment doručenia dôležitých písomností medzi verejným obstarávateľom, obstarávateľom a uchádzačom, záujemcom alebo účastníkom, najmä písomností, s doručením ktorých tento zákon spája plynutie lehôt, sa použijú primerane ustanovenia o momente doručenia do vlastných rúk podľa všeobecného predpisu o správnom konaní.[27)]

17. §

(1) Részvételi kérelem a jelen törvény céljaira

a) a versenyfeltételre vonatkozó alapanyagok kikérése nyilvános versenypályázat esetén,

b) az érdeklődő kérvénye a közbeszerzési eljárásba történő besorolására, ha szűkebb körű pályázatról, nyilvános tárgyalásos eljárásról és versenypárbeszédről van szó; az érdeklődő kérvényének számít az is, ha előterjeszteni iratait, melyekkel igazolja, hogy teljesíti a közbeszerzési eljárásban való részvétele feltételeit.

(2) A részvételi kérelmet írásban kell benyújtani. Ha a részvételi kérelmet telefaxon nyújtják be, a közbeszerző vagy beszerző kérheti annak megerősítését postai úton vagy elektronikus úton is. Ezt az elvárását – a postai vagy elektronikus úton történő megerősítés határidejével együtt – feltünteti a közbeszerzés megindításáról szóló hirdetményében vagy a versenyfelhívásról szóló hirdetményében; a dokumentumokat, melyek bizonyítják a közbeszerzési eljárásban való részvétel feltételeinek teljesítését, telefaxon beküldeni nem lehet.

(3) Részvételi kérelem telefonon is benyújtható. A telefonon benyújtott részvételi kérelmet írásos formában is meg kell erősíteni a benyújtás kijelölt határidejének letelte előtt.

18. §

(1) Az elektronikus kommunikáció eszközei, azok technikai jellemzői nem lehetnek diszkriminatív jellegűek, általánosan elérhetőknek és az általában forgalomban lévő informatikai termékekkel és kommunikációs technológiákkal összekapcsolhatónak kell lenniük.

(2) Ha az elektronikus kommunikáció megrendelési eljárással kapcsolatos, az érdekelt feleknek rendelkezésére kell bocsátani minden szükséges technikai jellegű információt, beleértve a kódolást és rejtjelezést is. Az ajánlatot külön jogszabályban[9)] szabályozott elektronikus aláírással kell aláírni.

(3) Ha a dokumentumokat, melyekkel a közbeszerzésben való részvétel feltételeinek teljesítését igazolják, elektronikus formában adták ki, a pályázó vagy érdeklődő okirat formájában is beterjeszti azokat az ajánlattétel vagy a részvételi kérelem benyújtására meghatározott határidőn belül.

(4) A berendezéseknek, melyek által az elektronikus kommunikációt végrehajtják, főként az elektronikus adatátvitelt, ajánlatfogadást és részvételi kérelmet fogadják, technikai berendezésekkel és megfelelő eljárásokkal képessé kell tenni arra, hogy

a) teljesüljenek az elektronikus aláírás lehetőségének feltételei, amelyek az ajánlattételekre és részvételi kérelmekre vonatkoznak,

b) pontosan megállapítható legyen az ajánlattételek és részvételi kérelmek fogadásának dátuma és idő-

§ 17

(1) Žiadosť o účasť na účely tohto zákona je

a) žiadosť o poskytnutie súťažných podkladov, ak ide o verejnú súťaž,

b) žiadosť záujemcu o zaradenie do procesu verejného obstarávania, ak ide o užšiu súťaž, rokovacie konanie so zverejnením a súťažný dialóg; žiadosťou o účasť záujemcu sa rozumie aj predloženie dokladov, ktorými záujemca preukazuje splnenie podmienok účasti vo verejnom obstarávaní.

(2) Žiadosť o účasť sa podáva písomne. Ak je žiadosť o účasť poslaná faxom, môže verejný obstarávateľ a obstarávateľ požadovať jej potvrdenie prostredníctvom pošty alebo elektronickými prostriedkami. Túto požiadavku spolu s lehotou na doručenie potvrdenia poštou alebo elektronickými prostriedkami uvedie v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania alebo v oznámení použitom ako výzva na súťaž; doklady, ktorými sa preukazuje splnenie podmienok účasti vo verejnom obstarávaní, nemožno poslať faxom.

(3) Žiadosť o účasť možno podať aj telefonicky. Telefonicky podaná žiadosť o účasť musí byť potvrdená písomne pred uplynutím lehoty určenej na jej predloženie.

§ 18

(1) Nástroje používané na elektronickú komunikáciu, ako aj ich technické charakteristiky nesmú byť diskriminačné, musia byť všeobecne dostupné a prepojiteľné so všeobecne používanými produktmi informačných a komunikačných technológií.

(2) Ak ide o elektronickú komunikáciu súvisiacu s postupom zadávania zákazky, musia mať zainteresované strany k dispozícii všetky nevyhnutné informácie technickej povahy vrátane kódovania a šifrovania. Ponuka musí byť podpísaná elektronickým podpisom podľa osobitného predpisu.[9)]

(3) Ak doklady, ktorými sa preukazuje splnenie podmienok účasti vo verejnom obstarávaní, nie sú vydávané v elektronickej podobe, uchádzač alebo záujemca ich predloží v listinnej podobe v lehote určenej na predloženie ponúk alebo žiadostí o účasť.

(4) Zariadenia, ktorými sa realizuje elektronická komunikácia, najmä elektronický prenos a prijímanie ponúk a žiadostí o účasť, musia prostredníctvom technických prostriedkov a vhodných postupov zaručovať, aby

a) boli splnené požiadavky na elektronické podpisy, ktoré sa vzťahujú na ponuky a na žiadosti o účasť,

b) bolo možné určiť presný čas a dátum prijatia ponúk a žiadostí o účasť,

c) bolo možné primerane zabezpečiť, že pred určenou lehotou nikto nesmie mať prístup k informáciám prenášaným v súlade s týmito požiadavkami,

pontja,
c) kellően biztosítsa, hogy a megadott határidő előtt senkinek ne legyen hozzáférése a jelen követelményekkel összhangban továbbított információkhoz,
d) kellően biztosítsa, hogy amennyiben a c) pont szerinti hozzáférési tilalom sérül, pontosan azonosítható legyen a tilalom megsértője,
e) csak arra jogosult személyek határozhassák meg vagy változtathassák meg a kézbesített információk hozzáférhetővé tételét,
f) a beszerzés meghirdetése idején csak a jogosult személyek előzetes döntése alapján legyen elérhető az összes benyújtott információ vagy azok egy részének elérhetősége,
g) a jogosult személyek az f) pont szerinti döntése csak az előre meghatározott időpont után tegye elérhetővé a benyújtott információkat,
h) az ezen követelményekkel összhangban benyújtott és hozzáférhetővé tett információk csak azon személyeknek legyenek elérhetők, akik jogosultak azokat megismerni.

18.a §

Ha a pályázó vagy az érdeklődő okirat formájában terjeszt be dokumentumokat a közbeszerzőnek vagy beszerzőnek, párhuzamosan elektronikus formában is benyújtja azokat elektronikus adathordozón, és amennyiben aláírást vagy bélyegző lenyomatát tartalmazó iratokról van szó, elektronikus formában is be kell nyújtani azokat azon személyek utó- és családi nevének feltüntetésével, akik a dokumentumokat aláírták, valamint az aláírás dátumával, az ezen személyek aláírása és a bélyegző lenyomata nélkül.

19. §

(1) A jelen törvény céljaira a napokban megadott határidőkbe nem számítódik bele az a nap, amikor a határidő kezdetét meghatározó tények bekövetkeztek. A hetekben, hónapokban vagy években megadott határidők annak a napnak a végén járnak le, amelyeknek a megjelölése megegyezik azon napéval, amikor a határidő kezdetét jelentő tények bekövetkeztek, s ha ilyen nap a hónapban nincs, a határidő a hónap utolsó napján jár le. Ha a határidő vége szombatra vagy munkaszüneti napra esik, a határidő utolsó napja a legközelebbi következő munkanap.
(2) Az ajánlatokat és egyéb dokumentumokat a közbeszerzési eljárásban államnyelven nyújtják be. A közbeszerző vagy beszerző a közbeszerzés meghirdetéséről szóló értesítésben vagy a versenypályázati felhívásként használt értesítőben engedélyezheti az ajánlatok más nyelven történő benyújtását is.
(3) A részvételi feltételek teljesítését igazoló dokumentumokat a Szlovák Köztársaság területén kívüli székhe-

d) bolo možné primerane zabezpečiť, ak sa poruší zákaz prístupu podľa písmena c), presné zistenie tohto porušenia,
e) len oprávnené osoby mohli určiť alebo zmeniť termín na sprístupnenie doručených informácií,
f) počas postupu zadávania zákazky bol prístup ku všetkým alebo k časti odovzdaných informácií možný len na základe predchádzajúceho rozhodnutia oprávnených osôb,
g) rozhodnutie oprávnených osôb podľa písmena f) mohlo umožniť prístup k odovzdaným informáciám až po vopred určenom termíne,
h) informácie doručené a sprístupnené v súlade s týmito požiadavkami mohli zostať prístupné len osobám, ktoré sú oprávnené sa s nimi oboznamovať.

§ 18a

Ak uchádzač alebo záujemca predkladá verejnému obstarávateľovi a obstarávateľovi dokumenty v listinnej podobe, predloží ich súčasne v elektronickej podobe na pamäťovom médiu, pričom ak ide o dokumenty, ktoré sú podpísané alebo obsahujú odtlačok pečiatky, predkladajú sa v elektronickej podobe s uvedením mena a priezviska osôb, ktoré dokumenty podpísali a dátumu podpisu, bez uvedenia podpisu týchto osôb a odtlačku pečiatky.

§ 19

(1) Na účely tohto zákona sa do lehoty určenej podľa dní nezapočítava deň, keď došlo ku skutočnosti určujúcej začiatok lehoty. Lehoty určené podľa týždňov, mesiacov alebo rokov sa končia uplynutím toho dňa, ktorý sa svojím označením zhoduje s dňom, keď došlo ku skutočnosti určujúcej začiatok lehoty, a ak taký deň v mesiaci nie je, končí sa lehota posledným dňom mesiaca. Ak koniec lehoty pripadne na sobotu alebo na deň pracovného pokoja, je posledným dňom lehoty najbližší budúci pracovný deň.
(2) Ponuky a ďalšie doklady a dokumenty vo verejnom obstarávaní sa predkladajú v štátnom jazyku. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ môže v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania alebo v oznámení použitom ako výzva na súťaž umožniť predloženie ponuky aj v inom jazyku.
(3) Doklady preukazujúce splnenie podmienok účasti uchádzačov alebo záujemcov so sídlom mimo územia Slovenskej republiky musia byť predložené v pôvod-

lyű pályázó vagy érdeklődő köteles az eredeti nyelven előterjeszteni és párhuzamosan államnyelvre lefordított változatban is, kivéve a cseh nyelven kiállított dokumentumokat. Amennyiben tartalmi különbséget állapítanak meg, perdöntő a hivatalos államnyelvű fordítás tartalma.

(4) Az ajánlattételi határidők és a részvételi kérvények benyújtási határidőinek meghatározásakor a közbeszerző vagy beszerző figyelembe veszi a beszerzés tárgyának bonyolultságát és az ajánlat kidolgozásához szükséges időt. Ez nem érinti a jelen törvény szerinti minimális ajánlattétel-benyújtási és részvételi kérelembenyújtási határidőket.

20. §

A közbeszerzőt vagy beszerzőt titoktartási kötelezettség köti az üzleti titok vagy a bizalmasként megjelölt információk vonatkozásában, melyeket a pályázó vagy érdeklődő a rendelkezésére bocsátott; e célból a pályázó vagy érdeklődő megjelöli, mely tények jelentenek üzleti titkot. Bizalmas információnak a jelen törvény céljaira kizárólag műszaki megoldásokat és vázlatokat, használati útmutatásokat, műszaki rajzokat, tervdokumentációt, modelleket, egységár-számítási módokat, s amennyiben egységárakat nem tüntetnek fel, csak árat, az ár kiszámításának módját és képletét lehet feltüntetni. Az első és második mondat rendelkezései nem érintik a jelen törvény rendelkezéseit, melyek a közbeszerzőnek vagy beszerzőnek kötelességül adják a dokumentumok és egyéb jelentések hivatalnak való átadását vagy a hivatal tájékoztatását ezekről, ahogyan a közbeszerző, beszerző és hivatal kötelességét, hogy a jelen törvény értelmében nyilvánosságra hozza a dokumentumokat és egyéb jelentéseket, valamint a szerződések külön jogszabály szerinti[9aa)] nyilvánosságra hozatalának kötelességét.

21. §

Dokumentáció

(1) A közbeszerző és beszerző nyilvántartásba veszi a közbeszerzési eljárás folyamán használt összes iratot és dokumentumot, és megőrzi azokat öt éven át a szerződés, a koncessziós szerződés vagy keretszerződés megkötésétől számítva, amennyiben értékhatár alatti beszerzésről van szó, és a szerződés, a koncessziós szerződés vagy keretszerződés megkötésétől számított 10 éven át, ha értékhatár feletti beszerzésről van szó. A dokumentáció része a tárgyalásos eljárás, a versenypárbeszéd vagy a gyorsított meghívásos közbeszerzési eljárás vagy nyilvános tárgyalásos eljárás indoklása is.

(2) A közbeszerző és beszerző jelentést dolgoz ki minden megrendelésről, minden keretszerződésről és minden elindított dinamikus beszerzési rendszerről, mely része a dokumentációnak, és a szerződés vagy keret-

nom jazyku a súčasne musia byť preložené do štátneho jazyka okrem dokladov predložených v českom jazyku. Ak sa zistí rozdiel v ich obsahu, rozhodujúci je úradný preklad v štátnom jazyku.

(4) Pri určení lehoty na predkladanie ponúk a lehoty na predloženie žiadostí o účasť verejný obstarávateľ a obstarávateľ prihliada na zložitosť predmetu zákazky a čas potrebný na vypracovanie ponúk. Tým nie sú dotknuté minimálne lehoty na predkladanie ponúk a na predloženie žiadostí o účasť podľa tohto zákona.

§ 20

Verejný obstarávateľ a obstarávateľ sú povinní zachovávať mlčanlivosť o obchodnom tajomstve a o informáciách označených ako dôverné, ktoré im uchádzač alebo záujemca poskytol; na tento účel uchádzač alebo záujemca označí, ktoré skutočnosti sú obchodným tajomstvom. Za dôverné informácie je na účely tohto zákona možné označiť výhradne technické riešenia a predlohy, návody, výkresy, projektové dokumentácie, modely, spôsob výpočtu jednotkových cien a ak sa neuvádzajú jednotkové ceny ale len cena, tak aj spôsob výpočtu ceny a vzory. Ustanoveniami prvej a druhej vety nie sú dotknuté ustanovenia tohto zákona, ukladajúce povinnosť verejného obstarávateľa a obstarávateľa oznamovať či zasielať úradu dokumenty a iné oznámenia, ako ani ustanovenia ukladajúce verejnému obstarávateľovi, obstarávateľovi a úradu zverejňovať dokumenty a iné oznámenia podľa tohto zákona a tiež povinnosti zverejňovania zmlúv podľa osobitného predpisu.[9aa)]

§ 21

Dokumentácia

(1) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ eviduje všetky doklady a dokumenty z použitého postupu verejného obstarávania a uchováva ich päť rokov od uzavretia zmluvy, koncesnej zmluvy alebo rámcovej dohody, ak ide o podlimitnú zákazku a desať rokov od uzavretia zmluvy, koncesnej zmluvy alebo rámcovej dohody, ak ide o nadlimitnú zákazku. Súčasťou dokumentácie je odôvodnenie použitia rokovacieho konania, súťažného dialógu alebo použitia zrýchleného postupu v užšej súťaži alebo v rokovacom konaní so zverejnením.

(2) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ vypracuje správu o každej zákazke, o každej rámcovej dohode a o každom zriadení dynamického nákupného systému, ktorá je súčasťou dokumentácie a uverejní ju na profile do desiatich pracovných dní odo dňa uzatvorenia zmlu-

szerződés megkötésétől számított tíz napon belül nyilvánosságra kerül a profiljában; személyi adatokat a jelentésben utó- és családi név, üzleti név vagy megnevezés, lakcím vagy székhely, statisztikai azonosító szám vagy ennek hiányában születési dátum terjedelemben tesz közzé.

(3) A jelentés elsősorban tartalmazza

a) a közbeszerző vagy beszerző azonosító jeleit, a beszerzés, a keretszerződés vagy dinamikus beszerzési rendszer tárgyát és értékét,

b) a megrendelési eljárás alkalmazott módját,

c) a hirdetmény megjelenési dátumát az Európai Közbeszerzési Közlönyben (a továbbiakban „európai közlöny”) és a Közbeszerzési Közlönyben (a továbbiakban csak „közlöny”), valamint ezen hirdetmények számát,

d) a kiválasztott érdeklődők azonosító jeleit és kiválasztásuk indokait,

e) a kizárt pályázók és érdeklődők azonosító jeleit és kizárásuk indokait,

f) a rendkívül olcsó ajánlatok kizárásának indoklását,

g) a nyertes pályázó azonosító jeleit, és ajánlata kiválasztásának indokait, a megrendelés vagy keretszerződés szerint a győztes pályázó által harmadik személyeknek (alvállalkozóknak) kiadásra szánt hányadot, amennyiben ez ismert,

h) a tárgyalásos eljárás vagy versenypárbeszéd alkalmazásának az indoklása,

i) a 108.j § 1. bekezdésének h) és l) pontja szerinti határidő, valamint a 108.j § 1. bekezdésének k) pontja szerinti hányad túllépésének indoklása,

j) a 108.h § 2. bekezdése szerinti határidő túllépésének indoklása,

k) a beszerzési eljárás alkalmazott eljárásmódja megszüntetésének indokai.

(4) A közbeszerző és beszerző köteles dokumentálni azt a közbeszerzési eljárást, amely elektronikus eszközökkel volt végrehajtva.

(5) A közbeszerző és beszerző kérésre köteles a teljes dokumentációt bemutatni a hivatalnak és a Szlovák Köztársaság Gazdasági Versenyhivatalának, a bíróságoknak és a büntetőjogi hatóságoknak, valamint minden további ellenőrző szervnek, ha a törvény így rendelkezik.

vy alebo rámcovej dohody; osobné údaje možno v správe uvádzať v rozsahu meno a priezvisko, obchodné meno alebo názov, adresu pobytu alebo sídlo, identifikačné číslo alebo dátum narodenia, ak nebolo pridelené identifikačné číslo.

(3) Správa obsahuje najmä

a) identifikáciu verejného obstarávateľa alebo obstarávateľa, predmet a hodnotu zákazky, rámcovej dohody alebo dynamického nákupného systému,

b) použitý postup zadávania zákazky,

c) dátum uverejnenia oznámenia v Úradnom vestníku Európskej únie (ďalej len „európsky vestník“) a vo Vestníku verejného obstarávania (ďalej len „vestník“) a čísla týchto oznámení,

d) identifikáciu vybratých záujemcov a odôvodnenie ich výberu,

e) identifikáciu vylúčených uchádzačov alebo záujemcov a odôvodnenie ich vylúčenia,

f) odôvodnenie vylúčenia mimoriadne nízkych ponúk,

g) identifikáciu úspešného uchádzača a odôvodnenie výberu jeho ponuky, podiel zákazky alebo rámcovej dohody, ktorý úspešný uchádzač má v úmysle zadať tretím osobám, ak je známy,

h) odôvodnenie použitia rokovacieho konania alebo súťažného dialógu,

i) odôvodnenie prekročenia lehoty podľa § 108j ods. 1 písm. h) a l) a prekročenia podielu podľa § 108j ods. 1 písm. k),

j) odôvodnenie prekročenia lehoty podľa § 108h ods. 2,

k) dôvody zrušenia použitého postupu zadávania zákazky.

(4) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ sú povinní zdokumentovať postup verejného obstarávania, ktorý bol vykonaný elektronickými prostriedkami.

(5) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ na požiadanie predloží kompletnú dokumentáciu úradu a Protimonopolnému úradu Slovenskej republiky, súdom a orgánom činným v trestnom konaní, ako aj ďalším kontrolným orgánom, ak tak ustanovuje zákon.

MÁSODIK RÉSZ

Értékhatárt meghaladó beszerzési eljárások

ELSŐ FEJEZET
Közös rendelkezések

22. §
A közbeszerzési eljárásban használatos értesítők

(1) A közbeszerzési eljárásban használatos értesítőket elküldik az Európai Unió Kiadóhivatalának (a továbbiakban csak „kiadóhivatal") és a hivatalnak nyilvánosságra hozatal céljából. A rendszeres tájékoztató jellegű értesítések a beszerző profiljában is közzétehetők.

(2) A beszerző profiljában tájékoztatást tehet közzé ajánlattételi felhívásokról, tervezett áruvásárlásokról, megkötött szerződésekről, a beszerzési eljárási mód megszüntetésének indokairól és egyéb, általános tudnivalókról, amilyenek például a kapcsolattartó személyek, a telefonszámok, a telefax-számok, a postai és e-mail címek. A tájékozottság növelése érdekében a beszerző profiljában teljes terjedelmében közzéteheti a versenypályázati alapanyagokat, a technikai követelményeket és a pótlólagos információkat.

(3) Az (1) bekezdés szerinti, a közbeszerzési eljárás eredményéről szól értesítőt a szerződés megkötését, a keretszerződés megkötését és a dinamikus beszerzési rendszerben megkötött összes szerződés elkészültét követően

a) a közbeszerző 12 munkanapon belül,

b) a beszerző 18 munkanapon belül továbbítja.

(4) A közbeszerző és beszerző nem köteles a kiadóhivatalnak elküldeni az értesítőt a keretszerződés alapján megkötött szerződések szerint zajló közbeszerzési eljárások eredményéről. Az értesítőt a keretszerződés alapján megkötött szerződések szerint zajló közbeszerzési eljárások eredményéről a hivatalnak tömegesen, negyedévenként, mindig a negyedév lezárultát követő 48 órán belül küldi meg.

(5) A közbeszerző és beszerző a közbeszerzési eljárás eredményéről szóló értesítőt a dinamikus beszerzési rendszer keretében megkötött összes szerződésről tömegesen, negyedévente, a negyedév lezárultát követő 12 munkanapon belül küldi el.

(6) Ha a közbeszerző vagy a beszerző úgy ítéli meg a beszerzést, hogy annak megrendelésekor nem köteles értesítőt közzétenni a közbeszerzési eljárás, a versenypályázat, az építési munkák kivitelezésére szóló koncesszió vagy a tervpályázat meghirdetéséről, a kiadóhivatalnak és hivatalnak közzétételre a szerződéskötési szándéknyilatkozatot küldheti el. Az értesítőben első-

DRUHÁ ČASŤ

Postupy zadávania nadlimitných zákaziek

PRVÁ HLAVA
Spoločné ustanovenia

§ 22
Oznámenia používané vo verejnom obstarávaní

(1) Oznámenia používané vo verejnom obstarávaní sa posielajú Úradu pre úradné publikácie Európskej únie (ďalej len „publikačný úrad") a úradu na uverejnenie. Pravidelné informatívne oznámenie môže obstarávateľ uverejniť v profile.

(2) Obstarávateľ môže v profile uverejniť aj informácie o výzvach na predloženie ponúk, o plánovaných nákupoch, uzavretých zmluvách, o dôvodoch zrušenia použitého postupu zadávania zákazky a ďalšie všeobecné informácie, ako sú kontaktné osoby, telefónne čísla, faxové čísla, adresy a e-mailové adresy. V záujme zvýšenia informovanosti môže obstarávateľ v profile uverejniť v plnom znení súťažné podklady, technické požiadavky a dodatočné informácie.

(3) Oznámenie o výsledku verejného obstarávania pošle podľa odseku 1 po uzavretí zmluvy, rámcovej dohody a každej zmluvy v rámci dynamického nákupného systému

a) verejný obstarávateľ do 12 pracovných dní,

b) obstarávateľ do 18 pracovných dní.

(4) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ nie je povinný posielať publikačnému úradu oznámenie o výsledku verejného obstarávania za zmluvy uzavreté na základe rámcovej dohody. Úradu posiela oznámenia o výsledku verejného obstarávania za zmluvy uzavreté na základe rámcovej dohody hromadne za každý štvrťrok do 48 dní po skončení štvrťroka.

(5) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ môže posielať oznámenia o výsledku verejného obstarávania po uzavretí každej zmluvy v rámci dynamického nákupného systému hromadne za každý štvrťrok do 12 pracovných dní po skončení štvrťroka.

(6) Ak verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ pokladá zákazku za takú, pri ktorej zadávaní nie je povinný uverejniť oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania, oznámenie použité ako výzva na súťaž, oznámenie o koncesii na stavebné práce alebo oznámenie o vyhlásení súťaže návrhov, môže poslať publikačnému úradu a úradu na uverejnenie oznámenie o zámere uzavrieť zmluvu. V oznámení uvedie najmä

a) názov, adresu a kontaktné údaje verejného obstarávateľa alebo obstarávateľa,

sorban az alábbiakat kell feltünteti:

a) a közbeszerző vagy beszerző elnevezése, székhelycíme, elérhetőségei,

b) a beszerzés tárgyának leírása,

c) a szándék indoklását, amiért a szerződéskötésre vagy munkavégzési koncessziós szerződés megkötésére közbeszerzési eljárás meghirdetése nélküli eljárásban kerül sor, vagy az értesítőnek versenyfelhívásként való használatát versenypályázat, építési koncesszió vagy tervpályázat esetében,

d) a szerződéskötésre vagy munkavégzési koncesszió megkötésére kiválasztott kivitelező vagy érdeklődő elnevezése, címe és elérhetőségei,

e) egyéb szükséges információk.

(7) A közbeszerzés eredményéről szóló értesítő kiegészítő információban feltüntetik az ajánlatokat kiértékelő bizottság tagjainak családi és utónevét.

(8) Ha külön jogszabályok másként nem rendelkeznek, a 2., 6. és 7. bekezdésben taglalt személyi adatokon kívül az értesítőben és információban személyi adatok is közzétehetők családi és utónév, üzleti név vagy elnevezés, lakcím vagy székhelycím, statisztikai azonosító szám vagy ha statisztikai azonosító szám kiadására nem került sor, születési dátum terjedelemben.

23. §

(1) A közbeszerző és beszerző kidolgozza és elküldi a közbeszerzés során használt értesítőket a kiadóhivatalnak és hivatalnak elektronikusan, olyan formátumban és olyan adatátviteli alkalmazással, amely a kiadóhivatal és hivatal honlapján a számára elérhető.

(2) A beszerző a rendszeres informatív értesítő saját profiljában történő megjelentetését megelőzően értesítőt küld a kiadóhivatalnak és hivatalnak arról, hogy a közzétételre ilyen formában kerül sor.

(3) A közbeszerző és beszerző elküldi a hivatalnak a közbeszerzési eljárásban használt értesítőket közvetlenül azt a napot követő napon, amikor az elküldésre került a kiadóhivatalnak. Az értesítő kiadóhivatalnak és hivatalnak történt továbbítása dátumát a közbeszerző és beszerző igazolja.

(4) A hivatalnak elküldött értesítő nem tartalmazhat más adatokat, kizárólag csak azokat, amelyeket elküldtek a kiadóhivatalnak vagy amelyek megjelentek a közbeszerző vagy a beszerző profiljában. Az értesítő kiadóhivatalnak történt továbbításának dátuma, vagy a közbeszerző profiljában vagy beszerző profiljában való közzétételének dátuma ugyanígy nem változhat.

(5) A közbeszerzési eljárásban használt értesítőt a hivatal legkésőbb az értesítő kiadóhivatalnak történt elküldése napjától számított hat napon belül teszi közzé, ha a közbeszerző és beszerző a 3. bekezdésbe foglalt kötelességét teljesíti.

(6) A közbeszerző és beszerző a közbeszerzési eljárás-

b) opis predmetu zákazky,

c) odôvodnenie zámeru uzavrieť zmluvu alebo koncesnú zmluvu na práce bez uverejnenia oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania, oznámenia použitého ako výzva na súťaž, oznámenia o koncesii na stavebné práce alebo oznámenia o vyhlásení súťaže návrhov,

d) názov, adresu a kontaktné údaje dodávateľa alebo záujemcu, s ktorým uzavrie zmluvu alebo koncesnú zmluvu na práce,

e) ďalšie potrebné informácie.

(7) V oznámení o výsledku verejného obstarávania v doplňujúcich informáciách sa uvedú mená a priezviská členov komisie, ktorí vyhodnocovali ponuky.

(8) Ak v osobitnom predpise nie je ustanovené inak, okrem osobných údajov podľa odsekov 2, 6 a 7 možno v oznámení a informácii osobné údaje uvádzať v rozsahu meno a priezvisko, obchodné meno alebo názov, adresu pobytu alebo sídlo, identifikačné číslo alebo dátum narodenia, ak nebolo pridelené identifikačné číslo.

§ 23

(1) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ vypracuje a pošle oznámenia používané vo verejnom obstarávaní publikačnému úradu a úradu elektronicky vo formáte a postupmi na prenos dostupnými na webovom sídle publikačného úradu a na webovom sídle úradu.

(2) Obstarávateľ pred uverejnením pravidelného informatívneho oznámenia v profile pošle publikačnému úradu a úradu oznámenie o tom, že bude uverejnené touto formou.

(3) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ pošle úradu oznámenie používané vo verejnom obstarávaní v deň bezprostredne nasledujúci po dni, keď bolo odoslané publikačnému úradu. Dátum odoslania oznámenia publikačnému úradu a úradu preukazuje verejný obstarávateľ a obstarávateľ.

(4) Oznámenie odoslané úradu nesmie obsahovať iné informácie ako tie, ktoré boli uvedené v oznámení odoslanom publikačnému úradu alebo uverejnené v profile verejného obstarávateľa alebo v profile obstarávateľa. Dátum odoslania oznámenia publikačnému úradu alebo uverejnenia v profile verejného obstarávateľa alebo v profile obstarávateľa sa takisto nemení.

(5) Oznámenie používané vo verejnom obstarávaní uverejní úrad najneskôr do šiestich dní odo dňa odoslania oznámenia publikačnému úradu, ak verejný obstarávateľ a obstarávateľ splnil povinnosť podľa odseku 3.

(6) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ môže uverejňovať rovnakým spôsobom ako oznámenia používané

ban használt értesítőkkel azonos módon közzéteheti azokat az értesítőket is, amelyeket nem köteles nyilvánosságra hozni.

24. §
Közbeszerzési eljárások

(1) Közbeszerzési eljárások az alábbiak:
a) nyílt eljárás,
b) meghívásos eljárás (verseny),
c) tárgyalásos eljárás,
d) versenypárbeszéd.

(2) A nyílt eljárást korlátlan számú érdeklődő részére hirdetik meg.

(3) A meghívásos eljárást korlátlan számú érdeklődő részére hirdetik meg. A közbeszerző és beszerző korlátozhatja azon érdeklődők számát, melyeket ajánlattételre szólít fel.

(4) Tárgyalásos eljárás minden olyan eljárás, melyben a közbeszerző és beszerző kiválasztott érdeklődővel vagy kiválasztott érdeklődőkkel tárgyal a megrendelés feltételeiről. A tárgyalásos eljárás indulhat felhívás közzétételével vagy közvetlen tárgyalásos eljárással.

(5) A hirdetmény közzétételével induló tárgyalásos eljárás korlátlan számú érdeklődő részére szól. A közbeszerző és beszerző korlátozhatja azon érdeklődők számát, melyeket tárgyalásos ajánlattételre szólít fel.

(6) Közvetlen tárgyalásos eljárással keretszerződés kötése nem lehetséges.

(7) A versenypárbeszédet megindító részvételi felhívást korlátlan számú érdeklődő részére hirdetik meg. A közbeszerző és beszerző korlátozhatja azon érdeklődők számát, melyekkel párbeszédet folytat azon célból, hogy ennek alapján egy vagy két megfelelő, a közbeszerző vagy beszerző elvárásait teljesítő megoldás szülessen, s ennek alapján a kiválasztott érdeklődőket felszólítják ajánlataik megtételére.

25. §
Vegyes megrendelések

(1) Civil szolgáltatásnyújtási beszerzés meghirdetésekor, melynek tárgya a 2. sz. mellékletben és egyben a 3. sz. mellékletben feltüntetett szolgáltatás, döntő fontosságú a 2. sz. mellékletben és egyben a 3. sz. mellékletben feltüntetett szolgáltatás feltételezett értéke annak meghatározására, hogy a 2. vagy a 3. sz. mellékletben feltüntetett szolgáltatás nyújtásáról van-e szó.

(2) A megrendelés a biztonsági és védelmi terület beszerzési eljárásrendje szerint zajlik, ha annak tárgya áru, építési munka vagy szolgáltatás a 3. § 6. bekezdése szerint, és egyben áru, építési munka vagy szolgáltatás a 3. § 5. bekezdése szerint, amennyiben annak különböző részei szétválaszthatatlanul tartoznak egybe és objektíve egyetlen oszthatatlan egységet alkotnak.

(3) A beszerzés nem igazodik a jelen törvény szerinti vo verejnom obstarávaní aj oznámenia, ktoré nie je povinný uverejňovať.

§ 24
Postupy vo verejnom obstarávaní

(1) Postupy vo verejnom obstarávaní sú
a) verejná súťaž,
b) užšia súťaž,
c) rokovacie konania,
d) súťažný dialóg.

(2) Verejná súťaž sa vyhlasuje pre neobmedzený počet záujemcov.

(3) Užšia súťaž sa vyhlasuje pre neobmedzený počet záujemcov. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ môže obmedziť počet záujemcov, ktorých vyzve na predloženie ponuky.

(4) Rokovacie konania sú postupy, v rámci ktorých verejný obstarávateľ a obstarávateľ rokuje s vybratým uchádzačom alebo vybratými uchádzačmi o podmienkach zákazky. Rokovacie konanie môže byť so zverejnením alebo priame rokovacie konanie.

(5) Rokovacie konanie so zverejnením sa vyhlasuje pre neobmedzený počet záujemcov. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ môže obmedziť počet záujemcov, ktorých vyzve na predloženie ponuky a na rokovanie.

(6) Priamym rokovacím konaním nemožno uzavrieť rámcovú dohodu.

(7) Súťažný dialóg sa vyhlasuje pre neobmedzený počet záujemcov. Verejný obstarávateľ môže obmedziť počet záujemcov, s ktorými vedie dialóg, s cieľom vypracovať jedno alebo viac vhodných riešení spĺňajúcich požiadavky verejného obstarávateľa, na ktorých základe sú vybratí záujemcovia vyzvaní na predloženie ponuky.

§ 25
Zmiešané zákazky

(1) Pri zadávaní civilnej zákazky na poskytnutie služby, ktorej predmetom je služba uvedená v prílohe č. 2 a súčasne služba uvedená v prílohe č. 3, je rozhodujúca predpokladaná hodnota zákazky na poskytnutie služby uvedenej v prílohách č. 2 a 3 pre určenie, či ide o zákazku na poskytnutie služby uvedenej v prílohe č. 2 alebo v prílohe č. 3.

(2) Zákazka sa riadi postupom pre zadávanie zákaziek v oblasti obrany a bezpečnosti, ak jej predmetom je tovar, stavebné práce alebo služba podľa § 3 ods. 6 a súčasne tovar, stavebné práce alebo služba podľa § 3 ods. 5, ak jej rôzne časti sú neoddeliteľne spojené a objektívne tvoria nedeliteľný celok.

(3) Zákazka sa neriadi postupmi pre zadávanie zákaziek podľa tohto zákona, ak jej predmetom je tovar,

beszerzési eljárásokhoz, ha annak tárgya áru, építési munka vagy szolgáltatás a 3. § 6. bekezdése szerint, és egyben áru, építési munka vagy szolgáltatás, melyre nem vonatkoznak a jelen törvényben előírt beszerzési eljárások, amennyiben annak különböző részei szétválaszthatatlanul tartoznak egybe és objektíve egyetlen oszthatatlan egységet alkotnak.

(4) A közbeszerző vagy beszerző nem bocsáthat ki megrendelést az 1-3. bekezdések szerint a célból, hogy ezáltal kivonja magát a jelen törvényben előírt beszerzési eljárások használatának kötelezettsége alól.

26.§
Személyi alkalmasság

(1) Közbeszerzési eljárásban csak az vehet részt, aki teljesíti a részvétel alábbi, személyi alkalmassági feltételeit:

a) sem ő, sem statutáris szerve vagy statutáris szervének tagja nem volt jogerősen elítélve korrupciós bűncselekménykért, az Európai Unió pénzügyi érdekeit károsító bűncselekményért, bűncselekményből származó jövedelem legalizálása (pénzmosás) bűncselekményért, bűnszervezet létrehozása és támogatása bűncselekményért vagy terrorszervezet létrehozása és támogatása bűncselekményért, vagy terrorcselekmény bűncselekményért és a terrorizmusban való részvétel egyes fajtáiért,

b) sem ő, sem statutáris szerve vagy statutáris szervének tagja nem volt jogerősen elítélve olyan bűncselekményért, amely érdemben a vállalkozásával függ össze,

c) nem indítottak ellene csődeljárást, nem áll szerkezetátalakítás (szanálás) alatt, nem áll felszámolás alatt, nem függesztették fel az ellene indult csődeljárást elégtelen vagyoni fedezet miatt, vagy nem állították le az ellen folyó csődeljárást vagyoni fedezet hiánya miatt,

d) nincs egészségbiztosítási, szociális biztosítási és nyugdíj-takarékossági járuléktartozása, melyre behajtási végzést bocsátottak ki,

e) nincs lejárt adótartozása, melyre behajtási végzést bocsátottak ki,

f) jogosult árut forgalmazni, építési munkát végezni vagy szolgáltatást nyújtani,

g) az előző három évben nem mutattak ki vele szemben komoly szakmai kötelességszegést, melyet a közbeszerző vagy beszerző bizonyítani tud,

h) nem tiltották el jogerősen a közbeszerzési eljárásokban való részvételtől, vagy nem olyan személy,

1. amely társtulajdonos, ismert részvényes, a részvények legalább 34%-ának tulajdonosa ilyen társaságban vagy annak tagja, vagy amelynek statutáris szerve, statutáris szervének tagja, cégvezetője vagy meghatározó személye olyan

stavebné práce alebo služba podľa § 3 ods. 6 a súčasne tovar, stavebné práce alebo služba, ktorá sa neriadi postupmi pre zadávanie zákaziek podľa tohto zákona, ak jej rôzne časti sú neoddeliteľne spojené a objektívne tvoria nedeliteľný celok.

(4) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ nesmie zadať zákazku podľa odsekov 1 až 3 s cieľom vyhnúť sa použitiu postupov pre zadávanie zákaziek podľa tohto zákona.

§ 26
Osobné postavenie

(1) Verejného obstarávania sa môže zúčastniť len ten, kto spĺňa tieto podmienky účasti týkajúce sa osobného postavenia:

a) nebol on ani jeho štatutárny orgán, ani člen štatutárneho orgánu právoplatne odsúdený za trestný čin korupcie, za trestný čin poškodzovania finančných záujmov Európskej únie, za trestný čin legalizácie príjmu z trestnej činnosti, za trestný čin založenia, zosnovania a podporovania zločineckej skupiny alebo za trestný čin založenia, zosnovania alebo podporovania teroristickej skupiny, alebo za trestný čin terorizmu a niektorých foriem účasti na terorizme,

b) nebol on ani jeho štatutárny orgán, ani člen štatutárneho orgánu právoplatne odsúdený za trestný čin, ktorého skutková podstata súvisí s podnikaním,

c) nebol naňho vyhlásený konkurz, nie je v reštrukturalizácii, nie je v likvidácii, ani nebolo proti nemu zastavené konkurzné konanie pre nedostatok majetku alebo zrušený konkurz pre nedostatok majetku.

d) nemá evidované nedoplatky poistného na zdravotné poistenie, sociálne poistenie a príspevkov na starobné dôchodkové sporenie, ktoré sa vymáhajú výkonom rozhodnutia,

e) nemá evidované daňové nedoplatky, ktoré sa vymáhajú výkonom rozhodnutia,

f) je oprávnený dodávať tovar, uskutočňovať stavebné práce alebo poskytovať službu vo vzťahu aspoň k jednému predmetu zákazky, na ktorú predkladá uchádzač ponuku alebo žiadosť o účasť,

g) nebolo mu v predchádzajúcich troch rokoch preukázané závažné porušenie odborných povinností, ktoré dokáže verejný obstarávateľ a obstarávateľ preukázať,

h) nemá právoplatne uložený zákaz účasti vo verejnom obstarávaní alebo nie je osobou,

1. ktorej spoločníkom, známym akcionárom, ktorý vlastní najmenej 34% akcií tejto spoločnosti alebo členom, alebo ktorej štatutárnym orgánom, členom štatutárneho orgánu, prokuris-

személy, amelyet jogerősen eltiltottak a közbeszerzésben való részvételtől,

2. amely társtulajdonos, ismert részvényes, a részvények legalább 34%-ának tulajdonosa ilyen társaságban vagy annak tagja, vagy amelynek statutáris szerve, statutáris szervének tagja, cégvezetője vagy meghatározó személye olyan személy, amely ellen akkor vagy a közbeszerzési eljárás idején és azzal kapcsolatosan jogerős, a közbeszerzéstől való eltiltás volt érvényben, mert

2.a társtulajdonos, ismert részvényes, a részvények legalább 34%-ának tulajdonosa ilyen társaságban vagy annak tagja, vagy amelynek statutáris szerve, statutáris szervének tagja, cégvezetője vagy meghatározó személye olyan személy, amelyet jogerősen eltiltottak a közbeszerzésben való részvételtől,

2.b jogutódja olyan személynek, amelyet abban az időben, amikor a jogutódlásra sor került, jogerősen eltiltottak a közbeszerzési eljárásokban való részvételtől,

3. jogutódja lett olyan személynek, amelyet abban az időben, amikor a jogutódlásra sor került, jogerősen eltiltottak a közbeszerzési eljárásokban való részvételtől,

i) nem teljesítette közbeszerzési eljárás eredményeként kötött szerződésből fakadó jutalom- vagy térítés-kifizetési kötelezettségét azon személlyel szemben, amely alvállalkozója vagy alvállalkozója volt a jelen törvény szerinti megrendelés kapcsán, és amelyre jogerős és végrehajtható határozat kötelezi,

j) nincs teljesítetlen kötelezettségek a bérek, fizetések és más munkáért járó jutalmak, bérpótlékok vagy végkielégítések kifizetése terén, melyekre az alkalmazottnak törvényi jogosultsága van, és amelyek jogerős és végrehajtható határozat alapján követelnek.

(2) A pályázó vagy érdeklődő az 1. bekezdés szerinti részvételi feltételek teljesítését az alábbiakkal igazolja:

a) az a) és b) pont esetében három hónapnál nem régebbi erkölcsi bizonyítvánnyal,

b) a c) pont esetében az illetékes bíróság három hónapnál nem régebbi igazolásával,

c) a d) pont esetében a Szociális Biztosító és egészségbiztosító három hónapnál nem régebbi igazolásával,

d) az e) pont esetében a helyileg illetések adóhivatal három hónapnál nem régebbi igazolásával,

e) az f) pont esetében áruforgalmazási jogosítvány, építési munkavégzési vagy szolgáltatás-nyújtási jogosultság igazolásával,

f) a h) pont esetében becsületbeli nyilatkozattal,

g) az i) és j) pont esetében becsületbeli nyilatkozattom alebo ovládajúcou osobou je osoba, ktorá má právoplatne uložený zákaz účasti vo verejnom obstarávaní,

2. ktorej spoločníkom, známym akcionárom, ktorý vlastní najmenej 34% akcií tejto spoločnosti alebo členom, alebo ktorej štatutárnym orgánom, členom štatutárneho orgánu, prokuristom alebo ovládajúcou osobou je osoba, ktorá je alebo v čase, keď prebiehalo verejné obstarávanie vo vzťahu ku ktorému bol právoplatne uložený zákaz účasti vo verejnom obstarávaní, bola

2a. spoločníkom, známym akcionárom, ktorý vlastní najmenej 34% akcií tejto spoločnosti alebo členom, alebo ktorej štatutárnym orgánom, členom štatutárneho orgánu, prokuristom alebo ovládajúcou osobou osoby, ktorá má právoplatne uložený zákaz účasti vo verejnom obstarávaní,

2b. právnym nástupcom osoby, ktorá mala v čase, keď k nástupníctvu došlo, právoplatne uložený zákaz účasti vo verejnom obstarávaní,

3. ktorá sa stala právnym nástupcom osoby, ktorá mala v čase, keď k nástupníctvu došlo, právoplatne uložený zákaz účasti vo verejnom obstarávaní,

i) nemá nesplnenú povinnosť vyplatenia odmeny alebo odplaty zo zmluvy s osobou, ktorá je alebo bola subdodávateľom vo vzťahu k zákazke, zadanej podľa tohto zákona, ktorá sa vymáha výkonom rozhodnutia,

j) nemá nesplnenú povinnosť vyplatenia mzdy, platu alebo inej odmeny za prácu, náhrady mzdy alebo odstupného, na ktorých vyplatenie má zamestnanec nárok, ktoré sa vymáhajú výkonom rozhodnutia.

(2) Uchádzač alebo záujemca preukazuje splnenie podmienok účasti podľa odseku 1

a) písm. a) a b) výpisom z registra trestov nie starším ako tri mesiace,

b) písm. c) potvrdením príslušného súdu nie starším ako tri mesiace,

c) písm. d) potvrdením Sociálnej poisťovne a zdravotnej poisťovne nie starším ako tri mesiace,

d) písm. e) potvrdením miestne príslušného daňového úradu nie starším ako tri mesiace,

e) písm. f) dokladom o oprávnení dodávať tovar, uskutočňovať stavebné práce alebo poskytovať službu,

f) písm. h) čestným vyhlásením,

g) písm. i) a j) čestným vyhlásením.

(3) Ak ide o zákazku v oblasti obrany a bezpečnosti, verejný obstarávateľ a obstarávateľ vylúči uchádzača alebo záujemcu, o ktorom má preukázateľné informácie alebo údaje vrátane informácií alebo údajov pochádza-

tal.

(3) Ha védelmi és biztonsági területet érintő beszerzés esete áll fenn, a közbeszerző és beszerző kizárja az eljárásból azt a pályázót vagy érdeklődőt, amelyről bizonyítékerejű információi vagy adatai, a védett forrásokból származó információkat és adatokat is beleértve, hogy nem eléggé megbízható, hogy ezzel kizárja a Szlovák Köztársaság biztonsági érdekeinek védelmével kapcsolatos kockázatokat.

(4) Ha a pályázó vagy érdeklődő nem rendelkezik székhellyel a Szlovák Köztársaság területén és a székhelye szerinti állam nem ad ki a 2. bekezdésben felsorolt okiratokat, sem ezekkel egyenértékű okiratokat, ezek helyettesíthetők a székhely szerinti országban hatályos jogrend szerint kiállított becsületbeli nyilatkozattal.

(5) Ha a pályázó vagy érdeklődő székhelye más tagállamban van, nem a Szlovák Köztársaságban, és ennek a tagállamban a jogrendje nem szabályozza a becsületbeli nyilatkozat intézményét, helyettesíteni lehet azt bíróság, közigazgatási hatóság, közjegyző, más szakmai intézmény vagy kereskedelmi intézmény előtt tett nyilatkozattal a pályázó vagy érdeklődő származási országa vagy székhelyének országa hatályos jogszabályi előírásai szerint.

(6) A szakmai kötelességek komoly megsértésének számít a jelen törvény céljai szempontjából a közbeszerzési eljárásban a gazdasági versenyt korlátozó megállapodásban való részvétel[9a)], az illegális foglalkoztatás[9ab)] tilalmának megsértése, melyért jogerősen bírságot róttak ki, valamint más durva jogsértés vagy a szerződéses kötelezettségek durva megszegése, melyeket az illetékes közhatalmi szerv végleges döntésével lehet bizonyítani. Az 1. bekezdés g) pontja szerinti határidő attól a naptól számítva telik, amikor a döntés véglegessé válik. A kötelezettség megszegése, amennyiben biztonsági és titkos adatok védelmének esete, vagy biztonsági beszállítások esete áll fenn, más eszközökkel is bizonyítható.

(7) Az illetékes közhatalmi szerv végleges döntése alatt a jelen törvény céljaira az alábbiak értendők:

a) az illetékes közigazgatási hatóság jogerős döntése, mely ellen per nem indítható,

b) az illetékes közigazgatási hatóság jogerős döntése, mely ellen pert nem indítottak,

c) jogerős bírósági ítélet, melyben a közigazgatási hatóság döntése vagy eljárása elleni indítványt elutasították, vagy amelyben az eljárást leállították, vagy

d) más jogerős bírósági ítélet.

(8) A személyi alkalmasság 1. bekezdés g) pontja szerinti feltételét a részvételre teljesíti az a személy is, amelyre nem róttak ki büntetést, vagy amelyre külön jogszabály[9b)] szerint csökkentett összegű büntetést rótjúcich z chránených zdrojov, že nie je natoľko spoľahlivý, aby sa vylúčili riziká spojené s ochranou bezpečnostných záujmov Slovenskej republiky.

(4) Ak uchádzač alebo záujemca nemá sídlo v Slovenskej republike a krajina jeho sídla nevydáva niektoré z dokladov uvedených v odseku 2 alebo nevydáva ani rovnocenné doklady, možno ich nahradiť čestným vyhlásením podľa predpisov platných v krajine jeho sídla.

(5) Ak má uchádzač alebo záujemca sídlo v členskom štáte inom ako Slovenská republika a právo tohto členského štátu neupravuje inštitút čestného vyhlásenia, možno ho nahradiť vyhlásením urobeným pred súdom, správnym orgánom, notárom, inou odbornou inštitúciou alebo obchodnou inštitúciou podľa predpisov platných v krajine pôvodu alebo v krajine sídla uchádzača alebo záujemcu.

(6) Za závažné porušenie odborných povinností na účely tohto zákona sa rozumie najmä účasť na dohode obmedzujúcej súťaž[9a)] vo verejnom obstarávaní, porušenie zákazu nelegálneho zamestnávania,[9ab)] za ktoré bola právoplatne uložená pokuta, a iné hrubé porušenie práva alebo hrubé porušenie zmluvných povinností, ktoré možno preukázať konečným rozhodnutím príslušného orgánu verejnej moci. Lehota podľa odseku 1 písm. g) plynie odo dňa, kedy sa rozhodnutie stane konečným. Porušenie záväzku, ak ide o bezpečnosť a ochranu utajovaných skutočností alebo bezpečnosť dodávok, možno preukázať aj iným prostriedkom.

(7) Konečným rozhodnutím príslušného orgánu verejnej moci na účely tohto zákona sa rozumie

a) právoplatné rozhodnutie príslušného správneho orgánu, proti ktorému nie je možné podať žalobu,

b) právoplatné rozhodnutie príslušného správneho orgánu, proti ktorému nebola podaná žaloba,

c) právoplatné rozhodnutie súdu, ktorým bola žaloba proti rozhodnutiu alebo postupu správneho orgánu zamietnutá alebo konanie zastavené alebo

d) iný právoplatný rozsudok súdu.

(8) Podmienku účasti týkajúcu sa osobného postavenia podľa odseku 1 písm. g) spĺňa aj ten, komu nebola uložená pokuta alebo mu bola uložená znížená pokuta podľa osobitného predpisu.[9b)]

tak ki.

26.a §
Vagyoni részesedés igazolása

(1) A közbeszerzési eljárásban nem vehet rész
a) azon jogi személy, amelynek székhelye olyan államban van, melynek jogrendje nem teszi lehetővé annak igazolását, mely természetes személyek rendelkeznek befolyásoló részesedéssel benne,
b) azon jogi személy, amelyben olyan természetes személyek rendelkeznek befolyásoló részesedéssel, akik olyan államban bírnak állandó lakhellyel, melynek jogrendje nem teszi lehetővé az ilyen befolyásoló részesedés igazolását, vagy
c) azon jogi személy, amelyben köztisztviselők[9c)] rendelkeznek befolyásoló részesedéssel.

(2) E törvény alkalmazásában a befolyásoló részesedés olyan közvetlen vagy közvetett, a jogi személy alaptőkéjének vagy a szavazati jogoknak legalább tíz százalékát kitevő részesedést, vagy a jogi személy irányításában érvényesíthető befolyás lehetőségét értjük, amely megfelel a befolyásoló részesedés hatásának; a közvetett befolyáson a jelen törvény alkalmazásában olyan közvetett, jogi személyek által birtokolt részesedéseket értünk, amelyekben a közvetett részesedés birtokosa befolyásoló részesedéssel rendelkezik.

(3) A vagyoni részesedést a cégjegyzékből való kivonattal, vagy más, törvényben meghatározott nyilvántartásból való kivonattal, a részvényeseknek a részvénytársaság által vezetett jegyzékével, a központi értékpapír-letéteményes bizonylatával vagy hasonló, más szervek által vagy más országok szervei által kiadott bizonylattal igazolják, amely nem lehet 3 hónapnál régebbi.

27. §
Pénzügyi és gazdasági alkalmasság

(1) A pénzügyi és gazdasági alkalmasság rendszerint az alábbiakkal bizonyítható:
a) bank vagy külföldi bank fiókjának nyilatkozatával, mely lehet bank vagy külföldi bankfiók hitelígérvénye,
b) a hivatás végzése során okozott kár megtérítésére kötött felelősségbiztosítás igazolása vagy a vállalkozó által okozott kár megtérítésére kötött felelősségbiztosítás, ha külön törvény ezt megköveteli,
c) könyvelési mérleggel vagy a vagyonról és kötelezettségekről szóló kimutatással, vagy az ezekből kivonatolt adatokkal, vagy
d) a teljes forgalomról szóló áttekintéssel[8a)] , vagy a közbeszerzés tárgyát érintő területen elért forgalomról[8a)] szóló áttekintéssel, legfeljebb az utolsó három gazdasági évben, melyből rendelkezésre állnak az alakulás vagy a tevékenység megkezdésének függ-

§ 26a
Preukazovanie majetkovej účasti

(1) Verejného obstarávania sa nemôže zúčastniť
a) právnická osoba, ktorá má sídlo v štáte, ktorého právny poriadok neumožňuje preukázať, ktoré fyzické osoby v nej majú kvalifikovanú účasť,
b) právnická osoba, v ktorej fyzické osoby majú kvalifikovanú účasť a majú bydlisko v štáte, ktorého právny poriadok neumožňuje takúto kvalifikovanú účasť preukázať alebo
c) právnická osoba, v ktorej majú kvalifikovanú účasť verejní funkcionári.[9c)]

(2) Kvalifikovanou účasťou sa na účely tohto zákona rozumie priamy alebo nepriamy podiel predstavujúci aspoň 10% na základnom imaní právnickej osoby alebo na hlasovacích právach v právnickej osobe, alebo možnosť uplatňovania vplyvu na riadení právnickej osoby, ktorý je porovnateľný s vplyvom zodpovedajúcim tomuto podielu; nepriamym podielom sa na účely tohto zákona rozumie podiel držaný sprostredkovane prostredníctvom právnických osôb, v ktorých má držiteľ nepriameho podielu kvalifikovanú účasť.

(3) Majetková účasť sa preukazuje výpisom z obchodného registra alebo výpisom z inej zákonom ustanovenej evidencie, zoznamom akcionárov vedených akciovou spoločnosťou, dokladom vydaným centrálnym depozitárom cenných papierov alebo obdobnými dokladmi, vydanými inými orgánmi alebo orgánmi iných štátov, nie staršími ako 3 mesiace.

§ 27
Finančné a ekonomické postavenie

(1) Finančné a ekonomické postavenie možno preukázať spravidla
a) vyjadrením banky alebo pobočky zahraničnej banky, ktorým môže byť prísľub banky alebo pobočky zahraničnej banky o poskytnutí úveru,
b) potvrdením o poistení zodpovednosti za škodu spôsobenú pri výkone povolania alebo potvrdením o poistení zodpovednosti za škodu podnikateľa, ak takéto poistenie vyžaduje osobitný zákon,
c) súvahou alebo výkazom o majetku a záväzkoch alebo údajmi z nich alebo
d) prehľadom o celkovom obrate[8a)] alebo prehľadom o dosiahnutom obrate[8a)] v oblasti, ktorej sa predmet zákazky týka, najviac za posledné tri hospodárske roky, za ktoré sú dostupné v závislosti od vzniku alebo začatia prevádzkovania činnosti, pričom požiadavka na výšku obratu[8a)] za obdobie jed-

vényében, miközben a forgalom nagyságára[8a)] vonatkozó követelmény egy gazdasági évre számítva nem haladhatja meg a beszerzés 12 hónapra átszámított várható értékének a háromszorosát, amennyiben értékhatár alatti beszerzésről van szó, vagy nem haladhatja meg a beszerzés 12 hónapra átszámított várható értékét, ha értékhatár feletti beszerzésről van szó.

(2) A pályázó vagy érdeklődő pénzügyi és gazdasági alkalmasságának bizonyítására más személy pénzügyi forrásait is felhasználhatja, függetlenül a jogviszonyuktól. Ilyen esetben a pályázó vagy érdeklődő köteles a közbeszerzőnek vagy beszerzőnek bizonyítani, hogy a szerződés teljesítése során ténylegesen rendelkezni is fog annak a személynek a forrásaival, amelynek alkalmasságát saját pénzügyi és gazdasági alkalmassága bizonyítására felhasználja. Ezt a tényt a pályázó vagy érdeklődő az ezen személlyel megkötött írásos szerződéssel igazolja, mely tartalmazza a pénzügyi és gazdasági alkalmasságot forrásaival igazoló személy kötelezettségvállalását, hogy ezt a teljesítést a szerződéses viszony teljes időtartamán át rendelkezésre bocsátja. A személynek, melynek forrásait a pénzügyi és gazdasági alkalmasság igazolására fel kívánják használni, meg kell felelnie a 26. § 1. bekezdése és a 26.a § szerinti részvételi feltételeknek a megrendelés tárgyának azon részének vonatkozásában, melyekre a forrásokat az érdeklődő vagy pályázó rendelkezésére bocsátotta. Ha a pályázó vagy érdeklődő más személy forrásaival igazolta pénzügyi és gazdasági alkalmasságát, és a szerződés, a koncessziós szerződés vagy keretszerződés fennállása alatt olyan teljesítésre kerül sor, amelyre ez az igazolás vonatkozik, a pályázó vagy érdeklődő jogosult ezt a teljesítést maga nyújtani, vagy azon személy közvetítésével is megteheti, írásos szerződés alapján, amellyel ezt az alkalmasságát bizonyította; az alvállalkozó személyének megváltoztatását ez nem érinti.

(3) Ha a pályázó vagy érdeklődő objektív okokból nem tudja pénzügyi és gazdasági alkalmasságát a meghatározott okiratokkal bizonyítani, a közbeszerző vagy beszerző más iratot is elfogadhat, mellyel pénzügyi és gazdasági alkalmasságát bizonyítja.

28. §

Technikai és szakmai alkalmasság

(1) A technikai alkalmasságot vagy szakmai alkalmasságot igazolni lehet az áruszállítás, az építési munka vagy szolgáltatás fajtája, mennyisége, fontossága vagy felhasználása szerint, az alábbi iratok egyikével vagy több fajtájával:

a) az áruszállítások vagy szolgáltatásnyújtások jegyzéke az elmúlt három évből, kiegészítve az áruszállítás vagy szolgáltatás minőségének bizonylataival, az árak feltüntetésével, a szállítási határidők és

ného hospodárskeho roku nesmie presiahnuť trojnásobok predpokladanej hodnoty zákazky vypočítanej na obdobie 12 mesiacov, ak ide o podlimitnú zákazku alebo nesmie presiahnuť predpokladanú hodnotu zákazky vypočítanú na obdobie 12 mesiacov, ak ide o nadlimitnú zákazku.

(2) Uchádzač alebo záujemca môže na preukázanie finančného a ekonomického postavenia využiť finančné zdroje inej osoby, bez ohľadu na ich právny vzťah. V takomto prípade musí uchádzač alebo záujemca verejnému obstarávateľovi alebo obstarávateľovi preukázať, že pri plnení zmluvy bude môcť reálne disponovať so zdrojmi osoby, ktorej postavenie využíva na preukázanie finančného a ekonomického postavenia. Túto skutočnosť preukazuje záujemca alebo uchádzač písomnou zmluvou uzavretou s touto osobou, obsahujúcou záväzok osoby, ktorej zdrojmi mieni preukázať svoje finančné a ekonomické postavenie, že táto osoba poskytne plnenie počas celého trvania zmluvného vzťahu. Osoba, ktorej zdroje majú byť použité na preukázanie finančného a ekonomického postavenia musí spĺňať podmienky účasti podľa § 26 ods. 1 a § 26a vo vzťahu k tej časti predmetu zákazky, na ktorú boli zdroje záujemcovi alebo uchádzačovi poskytnuté. Ak uchádzač alebo záujemca preukázal finančné a ekonomické postavenie zdrojmi inej osoby a počas trvania zmluvy, koncesnej zmluvy alebo rámcovej dohody dôjde k plneniu, ktorého sa toto preukázanie týka, uchádzač alebo záujemca je oprávnený toto plnenie poskytnúť len sám, alebo prostredníctvom tej osoby, písomnou zmluvou s ktorou toto postavenie preukázal; možnosť zmeny subdodávateľa tým nie je dotknutá.

(3) Ak uchádzač alebo záujemca nedokáže z objektívnych dôvodov preukázať finančné a ekonomické postavenie určeným dokladom, verejný obstarávateľ a obstarávateľ môže uznať aj iný doklad, ktorým sa preukazuje finančné a ekonomické postavenie.

§ 28

Technická alebo odborná spôsobilosť

(1) Technickú spôsobilosť alebo odbornú spôsobilosť možno preukázať podľa druhu, množstva, dôležitosti alebo využitia dodávky tovaru, stavebných prác alebo služieb jedným alebo niekoľkými z týchto dokladov:

a) zoznamom dodávok tovaru alebo poskytnutých služieb za predchádzajúce tri roky doplneným potvrdeniami o kvalite dodania tovaru alebo poskytnutia služieb s uvedením cien, lehôt dodania a odberateľov; ak odberateľom

megrendelők feltüntetésével; amennyiben a megrendelő

1. közbeszerző vagy beszerző volt a jelen törvény értelmében, a bizonylat a referencia,
2. nem a jelen törvény szerinti közbeszerző vagy beszerző volt, hanem más személy, a teljesítést a megrendelő bizonyítja; ha a pályázónak vagy érdeklődőnek ilyen bizonylat nem áll a rendelkezésére, a pályázó vagy érdeklődő nyilatkozik a teljesítésről, kiegészítve a teljesítésről szóló olyan bizonylattal, amely a teljesítést vagy a szerződéses viszonyt – mely alapján a teljesítés megvalósult – igazolja,

b) az elmúlt öt év során kivitelezett építési munkák jegyzéke, kiegészítve az elvégzett építési munkák megfelelősségének igazolásával és árával, a munkavégzés helyével és határidejével, a végzett munka üzleti feltételek szerinti értékelésével, amennyiben a megrendelő

1. közbeszerző vagy beszerző volt a jelen törvény értelmében, a bizonylat a referencia,
2. nem a jelen törvény szerinti közbeszerző vagy beszerző volt, hanem más személy, a teljesítést a megrendelő bizonyítja; ha a pályázónak vagy érdeklődőnek ilyen bizonylat nem áll a rendelkezésére, a pályázó vagy érdeklődő nyilatkozik a teljesítésről, kiegészítve a teljesítésről szóló olyan bizonylattal, amely a teljesítést vagy a szerződéses viszonyt – mely alapján a teljesítés megvalósult – igazolja,

c) adatokkal a technikusokról vagy technikai hatóságokról, azokról, akik felelősek a minőségellenőrzésért, tekintet nélkül arra, milyen szerződéses jogviszonyban állnak a pályázóval vagy érdeklődővel; ha építési munka megrendeléséről van szó, azokról, akikhez a pályázó vagy érdeklődő fordulhat ezen tevékenységek elvégzésének kérvényével,

d) ha áruszállításról vagy szolgáltatásnyújtásról van szó, a műszaki felszerelés leírása, valamint a pályázó vagy érdeklődő által használt minőségbiztosító intézkedések, tanulmányi és kutató létesítmények,

e) ha bonyolult termékek, vagy egyedi rendeltetésű termékek szállításának esete áll fenn, a pályázó vagy érdeklődő termelési kapacitásának a közbeszerző vagy beszerző általi ellenőrzése, illetve a nevükben eljáró illetékes szervek ellenőrzése a pályázó vagy érdeklődő székhelyének országában, ezen szerv egyetértésével; ha szükséges, a rendelkezésre álló képzési és kutatási eszközök ellenőrzése, valamint a használt ellenőrzési intézkedések minősége;

f) ha bonyolult szolgáltatások vagy egyedi rendeltetésű szolgáltatások esete áll fenn, a szolgáltatást nyújtó pályázó vagy érdeklődő technikai alkalmasságának a közbeszerző vagy beszerző általi ellenőr-

1. bol verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ podľa tohto zákona, dokladom je referencia,
2. bola iná osoba ako verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ podľa tohto zákona, dôkaz o plnení potvrdí odberateľ; ak také potvrdenie uchádzač alebo záujemca nemá k dispozícii, vyhlásením uchádzača alebo záujemcu o ich dodaní, doplneným dokladom, preukazujúcim ich dodanie alebo zmluvný vzťah, na základe ktorého boli dodané,

b) zoznamom stavebných prác uskutočnených za predchádzajúcich päť rokov doplneným potvrdeniami o uspokojivom vykonaní stavebných prác s uvedením cien, miest a lehôt uskutočnenia prác a zhodnotenia uskutočnených prác podľa obchodných podmienok, ak odberateľom

1. bol verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ podľa tohto zákona, dokladom je referencia,
2. bola iná osoba ako verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ podľa tohto zákona, dôkaz o plnení potvrdí odberateľ; ak také potvrdenie uchádzač alebo záujemca nemá k dispozícii, vyhlásením uchádzača alebo záujemcu o ich uskutočnení, doplneným dokladom, preukazujúcim ich uskutočnenie alebo zmluvný vzťah, na základe ktorého boli uskutočnené,

c) údajmi o technikoch alebo technických orgánoch, tých, ktorí sú zodpovední za kontrolu kvality bez ohľadu na to, v akom zmluvnom vzťahu sú k uchádzačovi alebo záujemcovi; ak ide o zákazku na stavebné práce, tých, na ktorých sa môže uchádzač alebo záujemca obrátiť so žiadosťou o vykonanie týchto prác,

d) ak ide o dodanie tovaru alebo poskytnutie služby, opisom technického vybavenia a opatrení použitých uchádzačom alebo záujemcom na zabezpečenie kvality a jeho študijných a výskumných zariadení,

e) ak ide o zložité výrobky, ktoré sa majú dodať, alebo výrobky určené na osobitné účely, kontrolou výrobnej kapacity uchádzača alebo záujemcu vykonanou verejným obstarávateľom alebo obstarávateľom alebo v jeho mene príslušným orgánom v krajine sídla uchádzača alebo záujemcu a so súhlasom tohto orgánu; ak je to potrebné, kontrolou študijných a výskumných prostriedkov, ktoré sú k dispozícii, a kvality používaných kontrolných opatrení,

f) ak ide o zložité služby alebo služby určené na osobitné účely, kontrolou technickej spôsobilosti uchádzača alebo záujemcu poskytujúceho služby vykonanou verejným obstarávateľom alebo obstarávateľom alebo v jeho mene príslušným orgánom v krajine sídla uchádzača alebo záujemcu a so súhlasom tohto orgánu; ak je to potrebné, kontrolou študijných a výskumných prostriedkov, ktoré sú k dis-

zése, illetve a nevükben eljáró illetékes szervek ellenőrzése a pályázó vagy érdeklődő székhelyének országában, ezen szerv egyetértésével; ha szükséges, a rendelkezésre álló képzési és kutatási eszközök ellenőrzése, valamint a használt ellenőrzési intézkedések minősége;

g) az irányító alkalmazottak műveltségéről és szakmai gyakorlatáról vagy szakképesítéséről szóló adatok, különösképpen az építési munkákat irányító vagy a szolgáltatásnyújtást irányító személyekről,

h) a környezetgazdálkodási intézkedések feltüntetése, melyeket a pályázó vagy érdeklődő alkalmazni fog a szerződés teljesítése során, melynek tárgya építési munka kivitelezése vagy szolgáltatás nyújtása, amennyiben az megfelelő,

i) ha építési munkáról vagy szolgáltatásról van szó, az alkalmazottak és vezető alkalmazottak átlagos éves létszámának adatainak feltüntetése az előző három év alapján,

j) adatok és gépi és műszaki felszereltségről, mely a pályázónak vagy érdeklődőnek rendelkezésére áll az építési munkák kivitelezéséhez vagy a szolgáltatások nyújtásához,

k) a szerződéses teljesítés azon hányada, amelyet a szolgáltatásnyújtó pályázó vagy érdeklődő alvállalkozókkal kíván biztosítani, feltüntetve az alvállalkozó azonosító adatait, ha azok ismertek, családi és utónév, üzleti név vagy elnevezés, lakcím vagy székhelycím, statisztikai azonosító szám vagy a születés dátuma terjedelemben, ha statisztikai azonosító szám nem került kiadásra,

l) ha áruról van szó, mely gyártási végtermék

1. a mintadarabját, leírását vagy fényképét kell benyújtani,

2. megfelelőségi nyilatkozatok és velük kapcsolatos dokumentumok, hiteles szakértők és hiteles jogosult személyek – melyeknek felhatalmazásuk[10)] van a termékek megfelelőségének vagy az építőipari termékek műszaki minősítésének elbírálására – által kiadott engedélyek.

(2) A pályázó vagy érdeklődő technikai alkalmasságát vagy szakmai alkalmasságát igazolhatja más személy technikai vagy szakmai kapacitásainak kihasználásával is, függetlenül attól, milyen jogviszonyban állnak. Ez esetben a pályázó vagy érdeklődő a közbeszerzőnek vagy beszerzőnek köteles igazolni, hogy a szerződés teljesítése során ténylegesen rendelkezni fog azon személy kapacitásaival, amelyet technikai alkalmassága vagy szakmai alkalmassága igazolására felhasznál. Ezt a tényt a pályázó vagy érdeklődő a személlyel megkötött írásos szerződéssel igazolja, mely tartalmazza azon személy kötelezettségvállalását, amelynek technikai és szakmai kapacitásaival bizonyítani kívánja saját technikai vagy szakmai alkalmasságát, és azt is, hogy ez a pozícii, a kvality používaných kontrolných opatrení,

g) údajmi o vzdelaní a odbornej praxi alebo o odbornej kvalifikácii riadiacich zamestnancov, osobitne osôb zodpovedných za riadenie stavebných prác alebo za poskytnutie služby,

h) uvedením opatrení environmentálneho manažérstva, ktoré uchádzač alebo záujemca použije pri plnení zmluvy, ktorej predmetom je uskutočnenie stavebných prác alebo poskytnutie služby, ak je to vhodné,

i) ak ide o stavebné práce alebo služby, údajmi o priemernom ročnom počte zamestnancov a o počte riadiacich zamestnancov za predchádzajúce tri roky,

j) údajmi o strojovom a technickom vybavení, ktoré má uchádzač alebo záujemca k dispozícii na uskutočnenie stavebných prác alebo na poskytnutie služby,

k) uvedením podielu plnenia zo zmluvy, ktorý má uchádzač alebo záujemca poskytujúci službu v úmysle zabezpečiť subdodávateľom spolu s uvedením identifikačných údajov subdodávateľa, ak je známy, v rozsahu meno a priezvisko, obchodné meno alebo názov, adresa pobytu alebo sídlo, identifikačné číslo alebo dátum narodenia, ak nebolo pridelené identifikačné číslo,

l) ak ide o tovar, ktorým sú výrobky, ktoré sa majú dodať,

1. vzorkami, opismi alebo fotografiami,

2. vyhláseniami zhody a doplňujúcimi podkladmi k nim, certifikátmi vydanými autorizovanými osobami alebo notifikovanými osobami, ktoré majú oprávnenie[10)] na posudzovanie zhody výrobkov alebo na preukazovanie zhody stavebných výrobkov s technickými špecifikáciami.

(2) Uchádzač alebo záujemca môže na preukázanie technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti využiť technické a odborné kapacity inej osoby, bez ohľadu na ich právny vzťah. V takomto prípade musí uchádzač alebo záujemca verejnému obstarávateľovi alebo obstarávateľovi preukázať, že pri plnení zmluvy bude môcť reálne disponovať s kapacitami osoby, ktorej spôsobilosť využíva na preukázanie technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti. Túto skutočnosť preukazuje záujemca alebo uchádzač písomnou zmluvou uzavretou s touto osobou, obsahujúcou záväzok osoby, ktorej technickými a odbornými kapacitami mieni preukázať svoju technickú spôsobilosť alebo odbornú spôsobilosť, že táto osoba poskytne svoje kapacity počas celého trvania zmluvného vzťahu. Osoba, ktorej kapacity majú byť použité na preukázanie technickej alebo odbornej spôsobilosti, musí spĺňať podmienky účasti podľa § 26 ods. 1 a § 26a vo vzťahu k tej časti predmetu zákazky, na ktorú boli kapacity záujemcovi alebo uchádzačovi poskytnuté. Ak uchádzač alebo záu-

személy a szerződéses viszony fennállásának teljes időszakára rendelkezésre bocsátja kapacitásait. Annak a személynek, amelynek kapacitásait a technikai vagy szakmai alkalmasság bizonyítására használják fel, meg kell felelnie a 26. § 1. bekezdésében és a 26.a §-ban előírt részvételi feltételeknek a beszerzés tárgyának azon része vonatkozásában, amelyre kapacitásait a pályázó vagy érdeklődő rendelkezésére bocsátotta. Ha a pályázó vagy érdeklődő technikai vagy szakmai alkalmasságát más személy kapacitásaival igazolta, és a szerződés, koncessziós szerződés vagy keretszerződés időtartama alatt az ezen igazoláshoz kötődő teljesítésre kerül sor, a pályázó vagy érdeklődő jogosult ezt a teljesítést önmaga nyújtani, vagy annak a személynek a közvetítésével teljesíteni, amellyel írásos szerződésben igazolta az alkalmasságát; az alvállalkozó személye megváltoztatásának lehetőségét ez a rendelkezés nem érinti.

(3) Ha áruszállítási megrendelés esete áll fenn, mely tartalmazza az áru elhelyezésével és felszerelésével kapcsolatos tevékenységeket is, a pályázó vagy érdeklődő technikai vagy szakmai alkalmasságát ezen tevékenységek elvégzésére elsősorban képességeinek, tapasztalatainak, hatékonyságának és megbízhatóságának kiértékelésével állapítják meg.

29. §

Minőségbiztosítási szabványok

Ha a közbeszerző vagy beszerző független intézmény által kiadott minőségi bizonylatot követel meg, mellyel a pályázó vagy érdeklődő a minőségbiztosítási szabványok teljesítését igazolja, kihasználhatók az európai szabványokon alapuló minőségbiztosítási rendszerek. A közbeszerzőnek vagy beszerzőnek a pályázó vagy érdeklődő által beterjesztett más bizonylatokat is el kell fogadnia, melyek egyenértékű minőségi és biztonsági intézkedéseket vesznek alapul a minőségi bizonylatok kiállítása során.

30. §

Környezetgazdálkodási szabványok

Ha a közbeszerző vagy beszerző független intézmény által kiadott minőségi bizonylatot követel meg, mellyel a pályázó vagy érdeklődő a meghatározott környezetgazdálkodási szabványok teljesítését igazolja, kihasználhatja az Európai Unió környezetgazdálkodási sémáját, vagy az érintett hiteles hatóságok európai szabványokból vagy nemzetközi szabványokról fakadó környezetgazdálkodási vizsgálatait és szabványait. A közbeszerző vagy beszerző egyenértékűnek ismeri el a tagállamok hatóságai által kiállított minősítő bizonylatokat. A közbeszerzőnek vagy beszerzőnek a pályázó

jemca preukázal technickú spôsobilosť alebo odbornú spôsobilosť technickými a odbornými kapacitami inej osoby a počas trvania zmluvy, koncesnej zmluvy alebo rámcovej dohody dôjde k plneniu, ktorého sa toto preukázanie týka, uchádzač alebo záujemca je oprávnený toto plnenie poskytnúť len sám, alebo prostredníctvom tej osoby, písomnou zmluvou s ktorou toto postavenie preukázal; možnosť zmeny subdodávateľa tým nie je dotknutá.

(3) Ak ide o zákazku na dodanie tovaru, ktorá zahŕňa aj činnosti spojené s umiestnením a montážou tovaru, technická alebo odborná spôsobilosť uchádzača alebo záujemcu vykonávať tieto činnosti sa vyhodnocuje najmä s ohľadom na jeho schopnosti, skúsenosti, efektívnosť a spoľahlivosť.

§ 29

Zabezpečenie kvality

Ak verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ vyžaduje predloženie certifikátu kvality vydaného nezávislou inštitúciou, ktorým sa potvrdzuje splnenie noriem zabezpečenia kvality uchádzačom alebo záujemcom, môže využiť systémy zabezpečenia kvality vyplývajúce z európskych noriem. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ uzná ako rovnocenné osvedčenia vydané príslušnými orgánmi členských štátov. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ musí prijať aj iné dôkazy predložené uchádzačom alebo záujemcom, ktoré sú rovnocenné opatreniam na zabezpečenie kvality podľa požiadaviek na vystavenie príslušného certifikátu.

§ 30

Environmentálne manažérstvo

Ak verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ vyžaduje predloženie certifikátu kvality vydaného nezávislou inštitúciou, ktorým sa potvrdzuje splnenie určitých noriem environmentálneho riadenia uchádzačom alebo záujemcom, môže využiť schému Európskej únie pre environmentálne manažérstvo a audit alebo normy environmentálneho manažérstva vyplývajúce z príslušných európskych noriem alebo medzinárodných noriem certifikovaných orgánov. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ uzná ako rovnocenné certifikáty vydané orgánmi z členských štátov. Verejný obstarávateľ a ob-

vagy érdeklődő által beterjesztett más bizonylatokat is el kell fogadnia, melyek intézkedéseiket tekintve egyenértékűek a környezetgazdálkodás terén az érintett minősítő bizonylat kiállításának követelményeivel.

31. §
Ajánlattevők csoportja

(1) Közbeszerzési eljárásban ajánlattevők csoportja is részt vehet.

(2) A közbeszerző vagy beszerző sem követelheti meg az ajánlattevők csoportjától, hogy meghatározott jogi személyiségi formát[10ab)] alakítsanak az ajánlatuk megtételének időpontjáig. A közbeszerző és beszerező azonban megkövetelheti a meghatározott jogi személyiségi forma létrehozását, ha az ajánlattevők csoportjának ajánlatát elfogadta, és a jogi személyiségi forma elengedhetetlen a szerződés rendes teljesítése miatt.

(3) Az ajánlattevők csoportja a közbeszerzési eljárásban való részvétel feltételei teljesítésének igazolása során a személyi alkalmasság és a vagyoni részesedés igazolása feltételeinek teljesítését a csoport egyes tagjai esetében külön-külön igazolja, a közbeszerzési eljárásban való részvétel feltételei teljesítésének pénzügyi és gazdasági alkalmassági, valamint a technikai és szakmai alkalmassági feltételeit együttesen igazolja. A részvételi feltételek teljesítését a 26. § 1. bekezdésének f) pontja értelmében a csoport tagja csak a megrendelés azon tárgyának vonatkozásában igazolja, amelyet ő fog biztosítani.

(4) Az ajánlattevők csoportja kihasználhatja a csoport tagjainak pénzügyi forrásait vagy más személyek pénzügyi forrásait a 27. § 2. bekezdése értelmében, a csoport tagjainak vagy más személyeknek a technikai és szakmai kapacitásait a 28.§ 2. bekezdése értelmében.

32. §
A részvételi feltételek meghatározása

(1) A közbeszerző a közbeszerzés meghirdetéséről szóló értesítőben feltünteti mindazokat a feltételeket, amelyek

a) személyi alkalmasságra vonatkoznak a 26. § szerint,

b) a vagyoni részesedés igazolására vonatkoznak a 26.a § szerint,

c) a pénzügyi és gazdasági alkalmasságra és ezeknek az igazolására vonatkoznak a 27. § szerint,

d) a technikai alkalmasságra vagy szakmai alkalmasságra és ezeknek az igazolására vonatkoznak a 28-30. § szerint.

(2) A beszerző meghatározhatja a közbeszerzésben való részvétel feltételeit és az iratokat, melyekkel azok igazolhatók; ha ezeket meghatározza, feltünteti őket a versenyfelhívásként használt értesítőben. A részvételi feltételek érinthetik

starávateľ musí prijať aj iné dôkazy predložené uchádzačom alebo záujemcom, ktoré sú rovnocenné opatreniam environmentálneho riadenia podľa požiadaviek na vystavenie príslušného certifikátu.

§ 31
Skupina dodávateľov

(1) Verejného obstarávania sa môže zúčastniť skupina dodávateľov.

(2) Verejný obstarávateľ ani obstarávateľ nesmie vyžadovať od skupiny dodávateľov, aby vytvorila určitú právnu formu[10ab)] do predloženia ponuky. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ však môže vyžadovať vytvorenie určitej právnej formy, ak ponuka skupiny dodávateľov bola prijatá a vytvorenie právnej formy je potrebné z dôvodu riadneho plnenia zmluvy.

(3) Skupina dodávateľov preukazuje splnenie podmienok účasti vo verejnom obstarávaní týkajúcich sa osobného postavenia a preukazovania majetkovej účasti za každého člena skupiny osobitne a splnenie podmienok účasti vo verejnom obstarávaní týkajúce sa finančného a ekonomického postavenia a technickej alebo odbornej spôsobilosti preukazuje spoločne. Splnenie podmienky účasti podľa § 26 ods. 1 písm. f) preukazuje člen skupiny len vo vzťahu k tej časti predmetu zákazky, ktorú má zabezpečiť.

(4) Skupina dodávateľov môže využiť finančné zdroje účastníkov skupiny dodávateľov alebo iných osôb podľa § 27 ods. 2, technické a odborné kapacity účastníkov skupiny dodávateľov alebo iných osôb podľa § 28 ods. 2.

§ 32
Určenie podmienok účasti

(1) Verejný obstarávateľ v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania uvedie podmienky účasti týkajúce sa

a) osobného postavenia podľa § 26,

b) preukazovania majetkovej účasti podľa § 26a,

c) finančného a ekonomického postavenia a doklady na ich preukázanie podľa § 27,

d) technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti a doklady na ich preukázanie podľa § 28 až 30.

(2) Obstarávateľ môže určiť podmienky účasti vo verejnom obstarávaní a doklady, ktorými ich možno preukázať; ak ich určí, uvedie ich v oznámení použitom ako výzva na súťaž. Podmienky účasti sa môžu týkať

a) osobného postavenia podľa § 26,

b) preukazovania majetkovej účasti podľa § 26a,

c) finančného a ekonomického postavenia podľa § 27,

d) technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobi-

a) személyi alkalmasságot a 26. § szerint,
b) a vagyoni részesedés igazolását a 26.a § szerint,
c) a pénzügyi és gazdasági alkalmasságot a 27. § szerint,
d) a technikai alkalmasságot vagy szakmai alkalmasságot a 28-30. § szerint.

(3) Megrendelés meghirdetésekor
a) ha az a 8. § 3-9. bekezdése szerinti tevékenységek valamelyikének végzésével kapcsolatos, a közbeszerző köteles meghatározni a részvételi feltételeket a 26. § 1. bek. a) pontja, valamint az okiratokat a 26. § 2. bek. a) pontja szerint,
b) a közbeszerző köteles meghatározni a részvételi feltételeket a 28. § 1. bek. k) pontja szerint azon alvállalkozók vonatkozásában, melyek a teljesítésben részt vesznek legalább a megrendelés összegének
1. 30%-a terjedelmében, a pályázó ajánlatában feltüntetett értékből, amennyiben értékhatáron felüli beszerzésről van szó, melynek feltételezett legkisebb értéke legalább 10 millió euró,
2. 30%-a terjedelmében, a pályázó ajánlatában feltüntetett értékből, amennyiben más jellegű megrendelésről van szó, mint az első pontban taglalt eset,
c) amennyiben azt a megrendelés jellege indokolja, a közbeszerző és beszerző jogosult meghatározni, hogy a teljesítésnek azt a részét vagy részeit, melyek esetében a pályázó vagy érdeklődő nem vehet igénybe alvállalkozót, miközben a kizárás nem vonatkozhat a teljes megrendelésre, sem olyan részre, amelynek alvállalkozó általi teljesítése egyértelműen nem lehet kedvezőtlen hatással az áru időbeni és rendes leszállítására, az építési munka időbeni és rendes elvégzésére vagy a szolgáltatás időbeni és rendes nyújtására,
d) ha az értékhatáron felüli beszerzés legalább 10 millió euró becsült értékkel, a pénzügyi és gazdasági alkalmasság harmadik személy pénzeszközeivel történő bizonyítására a közbeszerző jogosult csak a 27. § 1. bekezdés a) pontja szerinti bizonylatot figyelembe venni,
e) a közbeszerző és a beszerző köteles meghatározni a részvételi feltételt a 26.a § szerint.

(4) Ha a beszerző meghatározza a részvételi feltételeket a 26. § 1. bekezdése értelmében, azok teljesítését a 26. § 2. bekezdés szerint kell igazolni.

(5) Ha a beszerző a részvételi feltételeket a 2. bekezdés c) pontja vagy d) pontja szerint határozza meg, a pályázó vagy érdeklődő, vagy ezek csoportja alkalmasságuk bizonyítása során eljárhatnak a 27. § 2. és 3. bekezdése, valamint a 28. § 2. és 3. bekezdése szerint.

(6) A részvételi feltételeknek, melyeket a közbeszerző és a beszerző a pénzügyi és gazdasági alkalmasság, valamint a technikai alkalmasság és szakmai alkalmasság losti podľa § 28 až 30.

(3) Pri zadávaní zákazky
a) súvisiacej s vykonávaním niektorej z činností podľa § 8 ods. 3 až 9 je verejný obstarávateľ povinný určiť podmienky účasti podľa § 26 ods. 1 písm. a) a doklady podľa § 26 ods. 2 písm. a),
b) je verejný obstarávateľ povinný určiť podmienku účasti podľa § 28 ods. 1 písm. k) vo vzťahu k subdodávateľom, ktorí sa majú podieľať na dodaní plnenia v sume najmenej
1. 30% z hodnoty plnenia, uvedenej v ponuke uchádzača, ak ide o nadlimitnú zákazku, ktorej predpokladaná hodnota je najmenej 10 miliónov eur,
2. 50% z hodnoty plnenia, uvedenej v ponuke uchádzača, ak ide o inú zákazku, než podľa prvého bodu,
c) ak je to odôvodnené povahou zákazky sú verejný obstarávateľ a obstarávateľ, oprávnení určiť, že určitú časť vecne vymedzenú časť plnenia nesmie uchádzač alebo záujemca zabezpečiť subdodávateľom, pričom vylúčenie sa nesmie týkať celého rozsahu zákazky a ani takej časti, v ktorej zabezpečenie plnenia subdodávateľom celkom zjavne nemôže mať nepriaznivý dopad na riadne a včasné dodanie tovaru, uskutočnenie stavebnej práce alebo poskytnutie služby,
d) ktorá je nadlimitnou zákazkou s predpokladanou hodnotou najmenej 10 miliónov eur, na účely preukázania finančného a ekonomického postavenia finančnými zdrojmi tretej osoby je verejný obstarávateľ oprávnený akceptovať len doklad podľa § 27 ods. 1 písm. a),
e) verejný obstarávateľ a obstarávateľ sú povinní určiť podmienku účasti podľa § 26a.

(4) Ak obstarávateľ určí podmienky účasti podľa § 26 ods. 1, ich splnenie sa preukazuje podľa § 26 ods. 2.

(5) Ak obstarávateľ určí podmienky účasti podľa odseku 2 písm. c) alebo písm. d), môže uchádzač, záujemca alebo skupina dodávateľov pri ich preukazovaní použiť § 27 ods. 2 a 3 a § 28 ods. 2 a 3.

(6) Podmienky účasti, ktoré verejný obstarávateľ a obstarávateľ určí na preukázanie finančného a ekonomického postavenia a technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti, musia byť primerané a musia súvisieť s predmetom zákazky. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ môže vyžadovať od uchádzačov alebo od záujemcov minimálnu úroveň finančného a ekonomického postavenia alebo technickej spôsobilosti. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania odôvodní primeranosť každej určenej podmienky účasti vo vzťahu k predmetu zákazky a potrebu jej zahrnutia medzi podmienky účasti.

(7) Ak ide o zákazku na dodanie tovaru, ktorá zahŕňa aj

bizonyítására ír elő, arányosaknak kell lenniük és a beszerzés tárgyához kell kötődniük. A közbeszerző és beszerző a pályázóktól vagy érdeklődőktől megkövetelheti a pénzügyi és gazdasági alkalmasság vagy technikai alkalmasság minimális szintjének meglétét. A közbeszerző és beszerző a közbeszerzés meghirdetéséről szóló értesítőben indokolja minden meghatározott részvételi feltétel arányosságát a beszerzés tárgyának vonatkozásában, illetve annak szükségességét a részvételi feltételek besorolása közé.

(7) Ha árubeszerzésről van szó, melyhez az áru elhelyezésével vagy felszerelésével (üzembe helyezésével) kapcsolatos tevékenység is kötődik, vagy építési munkák kivitelezése és szolgáltatások nyújtása a beszerzés tárgya, a közbeszerző és beszerző jogi személyiségű ajánlattevőktől megkövetelheti, hogy a közbeszerzési vagy ajánlattételi eljárásban való részvételi feltételek teljesítésének bizonyítása során megadják azon alkalmazottaik családi és utónevét, illetve szakképzettségét, akik a szerződés teljesítéséért felelősek lesznek.

(8) Ha az árubeszerzés tárgya élelmiszer, a közbeszerző és beszerző megkövetelheti olyan bizonylatok bemutatását, melyek a gyártással, feldolgozással és szállítással kapcsolatos feltételek teljesülését igazolják, s melyeket közhatalmi szerv állított ki, vagy az ezen feltételek teljesülését igazoló, közhatalmi szerv általi ellenőrzés dokumentumát.

(9) Ha a kivitelező nem köteles benyújtani az alvállalkozók 28. § 1. bekezdése k) pontja szerinti jegyzékét az ajánlatában, köteles azt a 3. bekezdés b) pontja szerinti esetekben és a 28. § 1. bekezdése k) pontja szerinti terjedelemben benyújtani a közbeszerzőnek legkésőbb öt nappal azt a napon követően, amelyen az alvállalkozóval a szerződést megkötötte; ez a rendelkezés vonatkozik arra az esetre is, ha az alvállalkozó személye változik az ajánlathoz mellékelt alvállalkozók listájához képest.

(10) Amíg az ellenkezőjét nem bizonyították, a részvételi feltétel, mely arányos és a beszerzés tárgyához kapcsolódik, nem diszkriminatív, amennyiben azt a közbeszerzési eljárás meghirdetése idejében legalább öt olyan pályázó vagy érdeklődő teljesíteni tudja, amelynek ajánlata a többi feltételnek is megfelel, és amely részvételi kérvényt nyújtott be.

(11) A részvételi feltételek teljesítése igazolható a pályázó vagy érdeklődő becsületbeli nyilatkozatával is, miközben a részvételi feltételek teljesítését igazoló bizonylatokat a sikeres pályázó a közbeszerzőnek és beszerzőnek a 44. § 1. bekezdése értelmében a közbeszerző és beszerző által meghatározott időpontban és módon nyújtja be.

činnosti spojené s umiestnením alebo montážou tovaru, zákazku na uskutočnenie stavebných prác a zákazku na poskytnutie služby, verejný obstarávateľ a obstarávateľ môže od právnických osôb vyžadovať, aby pri preukazovaní splnenia podmienok účasti vo verejnom obstarávaní alebo v ponuke uviedli mená, priezviská a potrebnú odbornú kvalifikáciu zamestnancov, ktorí budú zodpovední za plnenie zmluvy.

(8) Ak ide o zákazku na dodanie tovaru, ktorým sú potraviny, verejný obstarávateľ a obstarávateľ môžu vždy vyžadovať predloženie dokladov, preukazujúcich splnenie podmienok na výrobu, spracovanie a distribúciu, vydané orgánom verejnej moci alebo výsledky kontrol plnenia týchto podmienok, vykonaných orgánmi verejnej moci.

(9) Ak dodávateľ nie je povinný predložiť zoznam subdodávateľov podľa § 28 ods. 1 písm. k) v ponuke, je povinný ho v prípadoch podľa odseku 3 písm. b) a v rozsahu údajov podľa § 28 ods. 1 písm. k) predložiť verejnému obstarávateľovi do piatich pracovných dní odo dňa uzatvorenia zmluvy so subdodávateľom; to platí aj ak dôjde k zmene subdodávateľa oproti zoznamu, predloženému v ponuke.

(10) Dokiaľ nie je preukázaný opak, podmienka účasti, ktorá je primeraná a súvisí s predmetom zákazky, sa nepovažuje za diskriminačnú, ak ju v čase vyhlásenia postupu zadávania zákazky vie splniť najmenej päť uchádzačov, ktorých ponuky spĺňajú ostatné podmienky účasti alebo záujemcov, ktorí predložili žiadosť o účasť.

(11) Splnenie podmienky účasti možno preukázať čestným vyhlásením uchádzača alebo záujemcu, pričom doklady, preukazujúce splnenie podmienok účasti predkladá verejnému obstarávateľovi a obstarávateľovi úspešný uchádzač podľa § 44 ods. 1 v čase a spôsobom, určeným verejným obstarávateľom a obstarávateľom.

33. §

A részvételi feltételek teljesítésének értékelése

(1) A közbeszerző a közbeszerzési eljárásban való részvétel részvételi feltételeinek teljesítését a közbeszerzési eljárás meghirdetéséről szóló értesítéssel és a verseny alapanyagaival összhangban értékeli ki, miközben ha a részvételi feltételeket a 28. § 1. bekezdése a) vagy b) pontja szerint hirdette meg, mindig köteles elbírálni az adott időszakban keletkezett összes referenciát is. Ha a részvételi feltételeket a verseny alapanyagaiban is feltüntetik, azok nem állhatnak ellentétben a közbeszerzési eljárás meghirdetéséről szóló értesítéssel.

(2) A beszerző a részvételi feltételek teljesítését azon szabályokkal összhangban állapítja meg, amelyeket előírt, miközben ha a részvételi feltételeket a 28. § 1. bekezdése a) vagy b) pontja szerint hirdette meg, mindig köteles elbírálni az adott időszakban keletkezett összes referenciát is. A részvételi feltételek teljesítésének értékelésére vonatkozó szabályok meghatározása vagy aktualizálása esetén a 32. § 2. bekezdése értelmében a szűkebb körű versenytárgyalás vagy a nyilvánosan meghirdetett versenytárgyalás vonatkozásában nem követelheti meg egyes érdeklődőktől az olyan feltételeknek való megfelelést, amilyet nem követelt meg más résztvevőktől, vagy a már rendelkezésére álló dokumentáció ismételt benyújtását.

(3) Védelmi vagy biztonsági területet érintő beszerzés esetén a közbeszerző és beszerző a részvételi feltételeknek való megfelelést a közbeszerzési eljárás meghirdetéséről szóló értesítéssel összhangban bírálja el.

(4) A közbeszerző és beszerző egyenértékűnek ismeri el a más tagállam hatósága által kiállított igazolást, mellyel a pályázó vagy érdeklődő a közbeszerzésben való részvétel feltételeinek teljesítését igazolja. A közbeszerző és beszerző köteles elfogadni más, egyenértékű, a pályázó vagy érdeklődő által benyújtott igazolást is. A közbeszerző és beszerző a 26. § szerinti részvételi feltételek teljesítését a 128. § 3. bekezdése szerinti módon értékelik ki.

(5) A közbeszerző és beszerző írásban kéri fel a pályázót vagy érdeklődőt magyarázatra vagy a benyújtott okiratok kiegészítésének benyújtására minden alkalommal, ha a benyújtott iratokból egyértelműen nem állapítható meg azok érvényessége vagy a részvételi feltételek teljesítése. Ha 26. § szerinti iratok kiegészítésének esete áll fenn, a pályázó vagy érdeklődő az iratokat a 132. §-ban taglalt módon egészíti ki, és amennyiben más okiratok kiegészítéséről vagy azok magyarázatáról van szó, a pályázó vagy érdeklődő azt a közbeszerzőnek és beszerzőnek kézbesíti, miközben mindkét esetben köteles megtenni ezt

a) öt munkanapon belül a kérvény kézbesítésétől számítva, ha a közbeszerző és beszerző a pályázóval vagy érdeklődővel postai kézbesítés útján kommu-

§ 33

Vyhodnotenie splnenia podmienok účasti

(1) Verejný obstarávateľ posudzuje splnenie podmienok účasti vo verejnom obstarávaní v súlade s oznámením o vyhlásení verejného obstarávania a súťažnými podkladmi, pričom ak určí podmienku účasti podľa § 28 ods. 1 písm. a) alebo písm. b), vždy je povinný posudzovať aj všetky referencie za dané obdobie. Ak sú podmienky účasti uvedené aj v súťažných podkladoch, nesmú byť v rozpore s oznámením o vyhlásení verejného obstarávania.

(2) Obstarávateľ posudzuje splnenie podmienok účasti v súlade s pravidlami, ktoré určil, pričom ak určí podmienku účasti podľa § 28 ods. 1 písm. a) alebo písm. b), vždy je povinný posudzovať aj všetky referencie za dané obdobie. Pri určení alebo aktualizácii pravidiel na vyhodnotenie splnenia podmienok účasti podľa § 32 ods. 2 v užšej súťaži a v rokovacom konaní so zverejnením nesmie vyžadovať od niektorých záujemcov také požiadavky, ktoré nevyžadoval od ostatných záujemcov, alebo opakovane doklady, ktoré už má k dispozícii.

(3) Pri zadávaní zákazky v oblasti obrany a bezpečnosti verejný obstarávateľ a obstarávateľ posudzuje splnenie podmienok účasti v súlade s oznámením o vyhlásení verejného obstarávania.

(4) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ uzná rovnocenné potvrdenie vydané príslušným orgánom iného členského štátu, ktorým uchádzač alebo záujemca preukazuje splnenie podmienok účasti vo verejnom obstarávaní. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ musí prijať aj iný rovnocenný doklad predložený uchádzačom alebo záujemcom. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ vyhodnocujú splnenie podmienok účasti podľa § 26 spôsobom podľa § 128 ods. 3.

(5) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ písomne požiada uchádzača alebo záujemcu o vysvetlenie alebo doplnenie predložených dokladov vždy, keď z predložených dokladov nemožno posúdiť ich platnosť alebo splnenie podmienky účasti. Ak ide o doplnenie dokladov podľa § 26 uchádzač alebo záujemca doplní doklady spôsobom podľa § 132 a ak ide o doplnenie iných dokladov alebo o vysvetlenie dokladov, uchádzač alebo záujemca ho doručí verejnému obstarávateľovi alebo obstarávateľovi, pričom v oboch prípadoch je tak povinný urobiť do

a) piatich pracovných dní odo dňa doručenia žiadosti, ak verejný obstarávateľ a obstarávateľ použil s uchádzačom alebo záujemcom formu komunikácie prostredníctvom poštovej prepravy alebo

b) dvoch pracovných dní odo dňa odoslania žiadosti, ak verejný obstarávateľ a obstarávateľ použil s uchádzačom alebo záujemcom elektronickú formu komunikácie,

nikált, vagy

b) két munkanapon belül a kérvény kézbesítésétől számítva, ha a közbeszerző és beszerző a pályázóval vagy érdeklődővel elektronikus formában kommunikált, amennyiben a közbeszerző és beszerző nem jelölt ki ennél hosszabb határidőt.

(6) A közbeszerző és beszerző kizárja a közbeszerzésből a pályázót vagy érdeklődőt, ha az

a) nem teljesíti a részvételi feltételeket,

b) érvénytelen iratokat nyújtott be,

c) írásos kérvényt követően nem nyújtja be a 5. bekezdés szerinti magyarázatot vagy nem egészíti ki az okiratokat határidőn belül, vagy

d) hamis vagy félrevezető információkat nyújtott be.

(7) Érvénytelen okirat az az okirat,

a) amelynek lejárt az érvényességi ideje,

b) amely hiányos, vagy

c) amely sérült, olvashatatlan vagy hamisított.

(8) Azt a tagországi pályázót vagy érdeklődőt, amely a székhelye szerinti országban jogosult az elvárt tevékenység végzésére, a közbeszerző és beszerző nem zárhatja ki azon okból, hogy a törvény a kívánt tevékenység végzéséhez bizonyos jogi személyiségi formát követel meg.

(9) A részvételi feltételek teljesítésének elbírálását követően jegyzőkönyv készül, mely jegyzékben tartalmazza elsősorban

a) az összes pályázót vagy résztvevőt,

b) a kiválasztott érdeklődőket és kiválasztásuk indokait, mely alapján a szűkebb körű versenybe vagy a nyilvánosan meghirdetett tárgyalásos eljárásban részt vehetnek,

c) a kizárt pályázókat és résztvevőket, kizárásuk okainak feltüntetésével,

d) azon érdeklődőket, melyeket nem szólítanak fel ajánlattételre vagy tárgyalásokra, az indokok feltüntetésével.

(10) A közbeszerző és beszerző haladéktalanul és írásban tudatja a pályázóval vagy érdeklődővel, hogy

a) kizárásra került, az indok és azon határidő feltüntetésével, mely alatt jogorvoslati kérelem nyújtható be 138. § 2. bekezdésének e) pontja szerint,

b) nem szólítja fel őt ajánlattétel benyújtására vagy tárgyalásra, az indokok és azon határidő feltüntetésével, mely alatt jogorvoslati kérelem nyújtható be a 138. § 2. bekezdésének d) pontja szerint.

(11) A közbeszerző és beszerző bizottságot hozhat létre a közbeszerzési eljárásokban való részvétel feltételeinek pályázók vagy érdeklődők általi teljesítése értékelésére.

(12) A közbeszerzési eljárásban való részvétel 26. § szerinti feltételeinek teljesítését igazoló dokumentumok beterjesztésének vagy kiegészítésének határideje betarpokiaľ verejný obstarávateľ a obstarávateľ neurčil dlhšiu lehotu.

(6) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ vylúči z verejného obstarávania uchádzača alebo záujemcu, ak

a) nesplnil podmienky účasti,

b) predložil neplatné doklady,

c) nepredložil po písomnej žiadosti podľa odseku 5 vysvetlenie alebo doplnenie predložených dokladov v určenej lehote alebo

d) poskytol nepravdivé informácie alebo skreslené informácie.

(7) Neplatnými dokladmi sú doklady,

a) ktorým uplynula lehota platnosti,

b) ktoré sú neúplné alebo

c) ktoré sú poškodené, nečitateľné alebo pozmenené.

(8) Uchádzača alebo záujemcu z členského štátu, ak je v krajine svojho sídla oprávnený vykonávať požadovanú činnosť, verejný obstarávateľ a obstarávateľ nesmie vylúčiť z dôvodu, že na základe zákona sa vyžaduje na vykonávanie požadovanej činnosti určitá právna forma.

(9) Po posúdení splnenia podmienok účasti sa vyhotovuje zápisnica, ktorá obsahuje najmä zoznam

a) všetkých uchádzačov alebo záujemcov,

b) vybratých záujemcov a dôvody ich výberu v užšej súťaži a v rokovacom konaní so zverejnením,

c) vylúčených uchádzačov alebo záujemcov s uvedením dôvodu ich vylúčenia,

d) záujemcov, ktorí nebudú vyzvaní na predloženie ponuky alebo na rokovanie, s uvedením dôvodu.

(10) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ bezodkladne písomne upovedomí uchádzača alebo záujemcu, že

a) bol vylúčený s uvedením dôvodu a lehoty, v ktorej môže byť podaná námietka podľa § 138 ods. 2 písm. e),

b) nebude vyzvaný na predloženie ponuky alebo na rokovanie s uvedením dôvodu a lehoty, v ktorej môže byť podaná námietka podľa § 138 ods. 2 písm. d).

(11) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ môže zriadiť na vyhodnotenie splnenia podmienok účasti uchádzačov alebo záujemcov komisiu.

(12) Lehota na predloženie alebo doplnenie dokladov preukazujúcich splnenie podmienok účasti vo verejnom obstarávaní podľa § 26 je zachovaná, ak uchádzač alebo záujemca predloží alebo doplní doklady spôsobom podľa § 129 alebo § 132 najneskôr v posledný deň lehoty.

(13) Doklady, ktorými sa preukazuje splnenie podmienok účasti, sa posudzujú podľa obsahu. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ nevyžaduje preukázanie skutočností, ktoré sú všeobecne známe, a verejný obstarávateľ, ktorý je orgánom verejnej moci, nevyžaduje ani preukázanie skutočností, ktoré sú mu známe z jeho čin-

tottnak tekintendő, ha a pályázó vagy érdeklődő a 129. §-nak vagy a 132. §-nak megfelelő módon terjeszti be vagy egészíti ki legkésőbb a határidő utolsó napján.
(13) A dokumentumokat, melyekkel a részvételi feltételek teljesítését igazolják, a tartalmuk szerint kell elbírálni. A közbeszerző vagy beszerző nem kéri olyan tények igazolását, melyek általánosan köztudomásúak, és a közbeszerző, mely közhatalmi szerv (hatóság), nem kéri olyan tények igazolását sem, amelyek számára a saját tevékenységéből kifolyólag ismertek.

34. §
Versenydokumentumok

(1) A versenydokumentumok írásos, grafikai és egyéb dokumentumok, amelyek részletesen tartalmazzák a verseny tárgyának meghatározását. Feltüntetik bennük az összes olyan feltételt, mely fontos a szerződés teljesítése és az ajánlattétel kidolgozása szempontjából. A beszerzés tárgyát egyértelműen, teljes terjedelemben és pártatlanul kell leírni az 5. sz.. mellékletben meghatározott technikai (műszaki) követelmények alapján. A technikai követelmények

a) tartalmazzák az egészségkárosult személyek számára való elérhetővé tétel követelményeit, valamint az összes résztvevő számára megfelelő megoldásokat, amennyiben ez lehetséges,

b) meghatározását úgy kell megvalósítani, hogy biztosítva legyen az összes pályázó vagy érdeklődő esetében az egyenlő bánásmód, valamint a tisztességes gazdasági verseny.

(2) A beszerzés tárgya leírásának kidolgozása során

a) utalni kell a műszaki sajátosságokra a következő sorrendben: szlovák műszaki szabványok, melyek az európai szabványokat jogrendbe emelték, európai műszaki bizonylatok, közös műszaki követelményrendszer, nemzetközi szabványok, az európai szabványügyi hatóságok által bevezetett más műszaki referencia-rendszerek, vagy ha ilyenek nem léteznek, a projektdokumentációra, az építési munkák kivitelezésére és az építőipari termékekre vonatkozó nemzeti műszaki bizonylatok vagy nemzeti műszaki követelményrendszer, az ipari ágazatból származó és az ágazatban általánosan elfogadott műszaki szabályrendszer, a védelmi ágazat szabványai és a védelmi anyagok követelményrendszere, mely hasonló ezen szabványokhoz; az ilyen utalásnak tartalmaznia kell a „vagy ezzel egyenértékű” szókapcsolatot is,

b) taglalni kell a teljesítmény- és üzemelési követelményeket, melyek az environmentális jellemzőket is tartalmazhatják; a műszaki követelményeket úgy kell meghatározni, hogy egyértelmű legyen minden, az ajánlat kidolgozásához fontos feltétel és körülmény,

nosti.

§ 34
Súťažné podklady

(1) Súťažné podklady sú písomné, grafické alebo iné podklady obsahujúce podrobné vymedzenie predmetu zákazky. Uvedú sa v nich všetky okolnosti, ktoré budú dôležité na plnenie zmluvy a na vypracovanie ponuky. Predmet zákazky musí byť opísaný jednoznačne, úplne a nestranne na základe technických požiadaviek podľa prílohy č. 5. Technické požiadavky

a) zohľadnia požiadavky dostupnosti pre osoby so zdravotným postihnutím a riešenia vhodné pre všetkých užívateľov, ak je to možné,

b) musia byť určené tak, aby bol zabezpečený rovnaký prístup pre všetkých uchádzačov alebo záujemcov a zabezpečená čestná hospodárska súťaž.

(2) Opis predmetu zákazky sa vypracuje

a) odkazom na technické špecifikácie v poradí: slovenské technické normy, ktorými sa prevzali európske normy, európske technické osvedčenia, spoločné technické špecifikácie, medzinárodné normy, iné technické referenčné systémy zavedené európskymi úradmi pre normalizáciu, alebo ak také neexistujú, národné technické osvedčenia alebo národné technické špecifikácie týkajúce sa projektovej dokumentácie, uskutočnenia stavebných prác a používania stavebných výrobkov, technické špecifikácie, ktoré pochádzajú z priemyselného odvetvia a sú týmto odvetvím všeobecne uznávané, normy pre oblasť obrany a špecifikácie obranného materiálu, ktoré sú podobné týmto normám; takýto odkaz musí byť doplnený slovami „alebo ekvivalentný“,

b) na základe výkonnostných a funkčných požiadaviek, ktoré môžu zahŕňať environmentálne charakteristiky; technické požiadavky sa musia určiť tak, aby boli zrejmé všetky podmienky a okolnosti dôležité na vypracovanie ponuky,

c) na základe výkonnostných a funkčných požiadaviek uvedených v písmene b) s odkazom na technické špecifikácie uvedené v písmene a), ktoré slúžia ako prostriedok na zabezpečenie súladu s výkonnostnými a funkčnými požiadavkami, alebo

d) odkazom na technické špecifikácie uvedené v písmene a) pre niektoré charakteristiky a odkazom

c) taglalni kell a b) pontban feltüntetett teljesítmény- és üzemelési követelményeket az a) pontban tárgyalt műszaki szabályrendszerekre való utalásokkal együtt, melyek a teljesítmény- és üzemelési követelmények közötti összhang biztosításának eszközei, vagy

d) utalni kell az a) pontban taglalt műszaki szabályrendszerek egyes jellemzőire, valamint a b) pontban tagalt teljesítmény- és üzemeltetési követelményrendszer más jellemzőire.

(3) A közbeszerző és beszerző nem zárhat ki ajánlatot olyan okból, hogy

a) a felajánlott termékek vagy szolgáltatások nem felelnek meg a 2. bekezdés a) pontja szerinti műszaki követelményrendszernek, melyekre hivatkozott, amennyiben az ajánlattevő ajánlatában bizonyítja, hogy a megoldás, melyet javasol, egyenértékű azzal, és a közbeszerző és beszerző által meghatározott műszaki követelményrendszert annak megelégedésére teljesíti,

b) az ajánlattevő által kínált termékek, építési munkák és szolgáltatások nem teljesítik a 2. bekezdés b) pontjában megszabott műszaki követelményeket, melyekre hivatkozott, amennyiben azok összhangban állnak azzal a szlovák műszaki szabvánnyal, mellyel az európai szabványt jogrendbe emelték, az európai műszaki bizonylatokkal, a közös műszaki követelményrendszerrel, nemzetközi szabványok, az európai szabványügyi hatóságok által bevezetett más műszaki referencia-rendszerekkel; az ajánlattevőnek ajánlatában bizonyítania kell, hogy a kínált termékek, építési munkák vagy szolgáltatások megfelelnek az előírt szabványoknak, egyben a közbeszerző és beszerző teljes megelégedettségére teljesítik a teljesítmény- és üzemelési követelményeket.

(4) A 3. bekezdésnek megfelelő módnak tekintendő a gyártó műszaki dokumentációjának, vagy a vizsgáló és kalibráló laboratórium, a minőségtanúsító és ellenőrző szerv vizsgálati jegyzőkönyve, mely teljesíti az érvényes európai szabványokat. A közbeszerzőnek és beszerzőnek el kell fogadnia az ilyen, más tagállamban székelő intézetek által kiadott tanúsítványokat.

(5) Ha energetikailag nagy jelentőségű termék[10b)] beszerzéséről van szó, a közbeszerző a beszerzés tárgyának leírásában csak olyan energetikailag nagy jelentőségű termékkel kapcsolatos követelményeket határoz meg, amelyek a legnagyobb teljesítmény kritériumainak megfelelnek és a külön törvény[10c)] szerinti legmagasabb energiahatékonysági osztályba tartoznak.

(6) Az 5. bekezdés szerinti kötelesség nem vonatkozik a közbeszerzőre,

a) ha olyan beszerzésről van szó, melynek feltételezett értéke kisebb, mint a 4. § 2. bekezdése szerinti pénzügyi értékhatár, vagy

na výkonnostné alebo funkčné požiadavky uvedené v písmene b) pre ostatné charakteristiky.

(3) Verejný obstarávateľ ani obstarávateľ nemôže vylúčiť ponuku z dôvodu, že

a) ponúkané výrobky alebo služby nespĺňajú technické špecifikácie uvedené v odseku 2 písm. a), na ktoré sa odvolal, ak uchádzač vo svojej ponuke preukáže, že riešenia, ktoré navrhuje, sú rovnocenné a spĺňajú na spokojnosť verejného obstarávateľa a obstarávateľa ním určené technické požiadavky,

b) uchádzačom ponúkané výrobky, stavebné práce alebo služby nespĺňajú technické požiadavky uvedené v odseku 2 písm. b), na ktoré sa odvolal, ak sú v súlade so slovenskou technickou normou, ktorou sa prevzala európska norma, s európskym technickým osvedčením, so spoločnou technickou špecifikáciou, s medzinárodnou normou alebo technickým referenčným systémom zavedeným európskym úradom pre normalizáciu; uchádzač musí vo svojej ponuke preukázať, že výrobky, stavebné práce alebo služby spĺňajúce príslušné normy zároveň spĺňajú na spokojnosť verejného obstarávateľa a obstarávateľa požadované výkonnostné alebo funkčné požiadavky.

(4) Za vhodný spôsob podľa odseku 3 možno považovať aj predloženie technickej dokumentácie výrobcu alebo skúšobný protokol vydaný skúšobným a kalibračným laboratóriom, certifikačným a inšpekčným orgánom spĺňajúcim platné európske normy. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ musí akceptovať certifikáty vydané takouto inštitúciou so sídlom v inom členskom štáte.

(5) Ak ide o obstaranie energeticky významného výrobku,[10b)] verejný obstarávateľ v opise predmetu zákazky určí požiadavky len na taký energeticky významný výrobok, ktorý spĺňa kritériá najvyššej výkonnosti a patrí do najvyššej triedy energetickej účinnosti podľa osobitného predpisu.[10c)]

(6) Povinnosť podľa odseku 5 sa na verejného obstarávateľa nevzťahuje,

a) ak ide o zákazku, ktorej predpokladaná hodnota je nižšia ako finančné limity podľa § 4 ods. 2, alebo

b) ak obstaranie výrobku podľa odseku 5 v najvyššej triede energetickej účinnosti a najvyššej výkonnosti nie je vhodné vzhľadom na efektívnosť nákladov, nie je ekonomicky únosné pre verejného obstarávateľa, nie je technicky vhodné alebo neumožňuje hospodársku súťaž.

(7) Ak verejný obstarávateľ a obstarávateľ určí environmentálne charakteristiky pomocou výkonnostných alebo funkčných požiadaviek podľa odseku 2 písm. b), môže použiť podrobné technické požiadavky, ktoré odkazujú na technické špecifikácie alebo ich časť tak, ako sú definované v európskej, viacnárodnej alebo národnej

b) ha a termék beszerzése az 5. bekezdés szerinti legmagasabb energiahatékonysági osztályban és legnagyobb teljesítménnyel nem felel meg a költséghatékonyság szempontjából, a közbeszerző gazdaságilag nem tudja azt elviselni, műszakilag nem megfelelő vagy nem teszi lehetővé a gazdasági verseny érvényesülését.

(7) Ha a közbeszerző és beszerző az environmentális jellemzőket határoz meg teljesítmény- és működési követelményrendszerrel a 2. bek. b) pontja szerint, részletes műszaki követelményeket fogalmazhat meg, melyek utalnak a műszaki szabályrendszerekre vagy azok egy részére, melyek az európai, a nemzetközi vagy nemzeti environmentális jelölőrendszerben vagy más environmentális jelzésekben meghatározásra kerültek, amennyiben

a) ezek a műszaki követelmények (sajátosságok) alkalmasak a közbeszerzés tárgyát képező áru vagy szolgáltatás jellemzőinek meghatározására,

b) a jelölőrendszer használatának követelményeit tudományos ismeretek alapján dolgozták ki,

c) az environmentális jelölőrendszert olyan eljárásban fogadják el, melyekben részt vehet minden érdekelt fél, így az állami szervek, a fogyasztók, a gyártók, a terjesztők és az environmentális szervezetek,

d) általánosan hozzáférhetők.

(8) A közbeszerző vagy beszerző a versenykiírás alapanyagaiban feltüntetheti, hogy az environmentális jellel jelölt termékeket és szolgáltatásokat a versenykiírásban szereplő feltételeknek megfelelőnek tekinti. A közbeszerzőnek és beszerzőnek azonban más, hitelt érdemlő bizonyítékot is figyelembe kell vennie, mint például a gyártó műszaki dokumentációját vagy a 4. bekezdés szerinti hatóság által kiadott bevizsgálási jegyzőkönyvet. A közbeszerző és beszerző köteles elfogadni az ilyen, más tagállamban székelő hatóság által kiállított tanúsítványt is.

(9) A műszaki követelményrendszer nem tartalmazhat konkrét gyártóra, termelési eljárásra, védjegyre, szabadalomra, típusra, országra, térségre vagy származási, vagy gyártási helyre vonatkozó hivatkozásokat, amennyiben az egyes érdeklődők vagy termékek hátrányba hozatalához vagy kizárásához vezetne, ha a beszerzés tárgya ezt nem követeli meg. Az ilyen utalás csak akkor használható, ha a beszerzés tárgya nem írható le kellő pontossággal és érthetően a 2. és 3. bekezdés a) pontja szerint, és az ilyen utalást mindig ki kell egészíteni a „vagy ezzel egyenértékű" szókapcsolattal.

(10) A versenykiírás alapanyagi tartalmazzák még a dokumentációt, a terveket, a modelleket, a mintákat, a fényképeket, amennyiben mindezek szükségesek az ajánlat kidolgozásához. A versenykiírás alapanyagai tartalmazzák a szerződés, a koncessziós szerződés vagy

environmentálnej značke alebo v inej environmentálnej značke, za predpokladu, že

a) tieto technické špecifikácie sú vhodné na definovanie charakteristík tovaru alebo služieb, ktoré sú predmetom zákazky,

b) požiadavky na označenie sú vypracované na základe vedeckých informácií,

c) environmentálne značky sú prijaté v rámci postupu, na ktorom sa môžu zúčastniť všetky zainteresované strany, ako sú štátne orgány, spotrebitelia, výrobcovia, distribútori a environmentálne organizácie,

d) sú všeobecne dostupné.

(8) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ môže uviesť v súťažných podkladoch, že výrobky a služby označené environmentálnou značkou sa považujú za výrobky a služby spĺňajúce technické požiadavky určené v súťažných podkladoch. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ musí akceptovať aj iný vhodný dôkaz, ako je napríklad technická dokumentácia výrobcu alebo skúšobný protokol vydaný orgánom podľa odseku 4. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ musí akceptovať certifikáty vydané takouto inštitúciou so sídlom v inom členskom štáte.

(9) Technické požiadavky sa nesmú odvolávať na konkrétneho výrobcu, výrobný postup, značku, patent, typ, krajinu, oblasť alebo miesto pôvodu alebo výroby, ak by tým dochádzalo k znevýhodneniu alebo k vylúčeniu určitých záujemcov alebo výrobkov, ak si to nevyžaduje predmet zákazky. Takýto odkaz možno použiť len vtedy, ak nemožno opísať predmet zákazky podľa odsekov 2 a 3 písm. a) dostatočne presne a zrozumiteľne, a takýto odkaz musí byť doplnený slovami „alebo ekvivalentný".

(10) Súťažné podklady ďalej obsahujú dokumentáciu, plány, modely, vzorky, fotografie, ak sú potrebné na vypracovanie ponuky, kritériá na vyhodnotenie ponúk, pravidlá ich uplatnenia a pokyny na vypracovanie ponúk. Súťažné podklady obsahujú aj návrh zmluvy, koncesnej zmluvy alebo rámcovej dohody, ktorých časť obsahu možno určiť odkazom na všeobecné obchodné podmienky; ak sa odkazuje na všeobecné obchodné podmienky, musia byť súčasťou súťažných podkladov. V súťažných podkladoch sa uvedie, ktoré časti súťažných podkladov musia byť súčasťou zmluvy. V súťažných podkladoch môže verejný obstarávateľ a obstarávateľ požadovať od uchádzačov alebo záujemcov, aby v ponuke uviedli podiel zákazky, ktorý majú v úmysle zadať tretím osobám, ako aj navrhovaných subdodávateľov a predmety subdodávok a čestné vyhlásenie, že každý subdodávateľ spĺňa alebo najneskôr v čase plnenia bude spĺňať podmienky podľa § 26 ods. 1; tým nie je dotknutá zodpovednosť úspešného uchádzača alebo uchádzačov za plnenie zmluvy. Verejný obstarávateľ a

a keretszerződés javaslatát, ezek tartalmának egy része meghatározható az általános üzleti feltételrendszerre történő utalással; ha általános üzleti feltételekre utalás történik, azoknak is részét képezik a versenykiírás alapanyagainak. A versenykiírás alapanyagaiban feltüntetésre kerül, mely alapanyagoknak kell a szerződés részét képezniük. A versenykiírás alapanyagaiban a közbeszerző és beszerző megkövetelheti a pályázóktól vagy érdeklődőktől, hogy ajánlatukban tüntessék fel a beszerzés azon hányadát, amelyet szándékukban áll harmadik személyeknek továbbadni, valamint a javasolt alvállalkozókat és alvállalkozói teljesítéseket, és a becsületbeli nyilatkozatot, hogy mindegyik alvállalkozó teljesíti, vagy legkésőbb a teljesítés bekövetkeztének időpontjában teljesíteni fogja a 26. § 1. bek. szerinti feltételeket; ez a sikeres pályázót vagy pályázókat nem mentesíti a szerződés teljesítéséért viselt felelősség alól. A közbeszerző és beszerző köteles a versenykiírás alapanyagaiban meghatározni az alvállalkozók megváltozására vonatkozó szabályokat a szerződés, a koncessziós szerződés vagy keretszerződés teljesítése folyamán, miközben szabályként köteles meghatározni azt is, hogy az alvállalkozó, akit a változtatási javaslat érint, köteles megfelelni a 26. § 1. bek. szerinti feltételeknek. A szerződésben, koncessziós szerződésben vagy keretszerződésben a közbeszerző és beszerző jogosult olyan kötelezettség vállalását kikötni, hogy

a) a szerződés, a koncessziós szerződés vagy keretmegállapodás időtartama alatt az üzemegység elhelyezkedése és a pályázó vagy alvállalkozóinak szervezete biztosítani fogja a közbeszerző követelményeinek és szükségleteinek hatékony teljesítését a szerződés, a koncessziós szerződés vagy keretszerződés értelmében, és változásokra csak abban az esetben kerülhet sor, ha azoknak semmilyen kedvezőtlen hatása nem lesz e követelmények és szükségletek teljesítésére, vagy

b) az áruszállítással, az építési munkák kivitelezésével vagy szolgáltatások nyújtásával kapcsolatosan és a szerződés, koncessziós szerződés vagy keretszerződés időtartama alatt a pályázó meghatározott számú munkahelyet alakít ki és tart fenn, vagy munkahelyeket meghatározott számú munkanélkülivel tölt be; a munkahelyek számának és a munkanélküliek számának arányban kell állniuk a beszerzés tárgyával.

(11) A közbeszerző vagy beszerző által meghatározott értékelési feltételeknek megkülönböztetés-menteseknek kell lenniük és az igazságos versenyt kell szolgálniuk. Az értékelési szabályok nem tartalmazhatnak másodfokú, harmadfokú vagy ezekhez hasonló egyenleteket.

(12) Mindenki, aki részt vesz a versenykiírási alapanyagok előkészítésében és elkészítésében, titoktartási kötelezettség alá esik azok tartalmát illetően addig a obstarávateľ je povinný v súťažných podkladoch určiť pravidlá pre zmenu subdodávateľov počas plnenia zmluvy alebo rámcovej dohody, pričom je povinný ako pravidlo určiť aj to, že subdodávateľ, ktorého sa týka návrh na zmenu, musí spĺňať podmienky podľa § 26 ods. 1. V zmluve, koncesnej zmluve alebo rámcovej dohode je verejný obstarávateľ a obstarávateľ oprávnený požadovať prijatie záväzku, že

a) umiestnenie prevádzkarne počas trvania zmluvy, koncesnej zmluvy alebo rámcovej dohody a organizácia uchádzača alebo jeho subdodávateľov zabezpečí efektívne plnenie požiadaviek a potrieb verejného obstarávateľa podľa zmluvy, koncesnej zmluvy alebo rámcovej dohody a ich zmena bude možná len v prípade, ak nebude mať nepriaznivý dopad na tieto požiadavky alebo potreby, alebo

b) v súvislosti s dodaním tovaru, uskutočnením stavebných prác alebo poskytnutím služby a počas trvania zmluvy, koncesnej zmluvy alebo rámcovej dohody uchádzač vytvorí a udrží určitý počet pracovných miest alebo obsadí pracovné miesta určitým počtom nezamestnaných; počet pracovných miest a počet nezamestnaných musí byť primeraný predmetu zákazky.

(11) Verejným obstarávateľom alebo obstarávateľom určené pravidlá na hodnotenie kritérií musia byť nediskriminačné a musia podporovať spravodlivú súťaž. V pravidlách na hodnotenie kritérií nesmú byť zahrnuté kvadratické, kubické alebo podobné rovnice.

(12) Každý, kto sa zúčastní na príprave a vyhotovení súťažných podkladov, je povinný zachovávať mlčanlivosť o ich obsahu až do dňa, keď sa poskytnú uchádzačom alebo záujemcom. O tejto skutočnosti písomne poskytne verejnému obstarávateľovi a obstarávateľovi vyhlásenie o nestrannosti a dôvernosti spracúvaných informácií.

(13) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ poskytne súťažné podklady každému záujemcovi, ak sú splnené podmienky ustanovené týmto zákonom. Úhrada za súťažné podklady, ak sa vyžaduje, nesmie presiahnuť skutočné náklady na ich rozmnoženie.

(14) Ak je to nevyhnutné, verejný obstarávateľ a obstarávateľ môže doplniť informácie uvedené v súťažných podkladoch, ktoré preukázateľne oznámi súčasne všetkým záujemcom najneskôr šesť dní pred uplynutím lehoty na predkladanie ponúk. Tieto informácie nesmú byť v rozpore s oznámením o vyhlásení verejného obstarávania alebo s oznámením použitým ako výzva na súťaž.

(15) O záujemcoch, ktorým sa poskytli súťažné podklady, sa vedie evidencia, v ktorej sa uvedie obchodné meno a sídlo alebo miesto podnikania a dátum poskytnutia súťažných podkladov.

(16) Ak má súťažné podklady, informatívny dokument,

napig, amikor ezek kiadásra kerülnek a pályázóknak vagy érdeklődőknek. E tényről írásos nyilatkozatot tesz a közbeszerzőnek és beszerzőnek, melyben a feldolgozott információk pártatlan és bizalmas kezelését vállalja.

(13) A közbeszerző és beszerző kiadja a versenykiírási alapanyagokat minden érdeklődőnek, ha a jelen törvényben megszabott feltételek teljesülnek. A versenydokumentumokért kért térítés, ha ezt megkövetelik, nem haladhatja meg a sokszorosításukra fordított tényleges költségeket.

(14) Amennyiben az szükségszerű, a közbeszerző és beszerző kiegészítheti a versenydokumentumokban szereplő információkat, melyeket bizonyítható módon egyszerre megküld minden érdeklődőnek; legkésőbb hat nappal az ajánlattételi határidő lejárta előtt. Ezek az információk nem állhatnak ellentétben a közbeszerzés meghirdetéséről szóló értesítéssel vagy a versenyfelhívásként használt értesítéssel.

(15) Azon érdeklődőkről, amelyeknek kiadták a versenydokumentumokat, nyilvántartást vezetnek, melyben feltüntetik üzleti nevüket és székhelyüket vagy vállalkozásuk helyét, valamint a versenydokumentumok átadásának időpontját.

(16) Ha a versenydokumentumokkal, tájékoztató dokumentumokkal, kísérő dokumentációval és más kiegészítő alapanyagokkal más személy rendelkezik, nem a közbeszerző vagy beszerző, mely a közbeszerzésért felel, a közbeszerzést meghirdető értesítésben, a versenyfelhívásként használt értesítésben vagy az ajánlattételi felhívásban feltüntetik azt a címet, amelyen ezek a dokumentumok kikérhetők, és amennyiben úgy alkalmas, a kikérésükre rendelkezésre álló határidőt is, valamint a térítési költséget és a térítés befizetésének módját. Ez a személy az igényelt dokumentumokat az érdeklődőnek a kérvény kézhezvételét követően felesleges halogatás nélkül megküldi, és nyilvántartást vezet az érdeklődőkről a 15. bekezdés szerint. Ez nem befolyásolja a közbeszerző és beszerző felelősségét a jelen törvény rendelkezései szerint.

(17) A közbeszerző vagy beszerző különleges szerződésteljesítési feltételeket határozhat meg abban az esetben, ha ezek a feltételek szerepelnek a közbeszerzést meghirdető értesítésben vagy a versenydokumentumokban. A szerződésteljesítés különleges feltételei főként szociális és environmentális szempontokat érinthetnek; amennyiben védelmi és biztonsági területet érintő beszerzésről van szó, a különleges szerződésteljesítési feltételek kiterjedhetnek az alvállalkozókra, a biztonságra és a titkos adatok védelmére vagy a teljesítések biztonsági feltételeire.

(18) A közbeszerző és beszerző a versenydokumentumokban feltüntetheti azokat az intézményeket, amelyektől az érdeklődő tájékoztatást kaphat adózást, körsprievodnú dokumentáciu a iné doplňujúce podklady k dispozícii iná osoba ako verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ, ktorý je zodpovedný za verejné obstarávanie, v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania, v oznámení použitom ako výzva na súťaž alebo vo výzve na predkladanie ponúk sa uvedie adresa, na ktorej možno o tieto dokumenty požiadať, a ak je to vhodné, aj lehota na ich vyžiadanie, úhrada za ich poskytnutie a spôsob úhrady. Táto osoba pošle vyžiadané dokumenty záujemcovi bez zbytočného odkladu po doručení žiadosti a vedie evidenciu o záujemcoch podľa odseku 15. Tým nie je dotknutá zodpovednosť verejného obstarávateľa a obstarávateľa podľa tohto zákona.

(17) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ môže určiť osobitné podmienky plnenia zmluvy za predpokladu, že tieto podmienky sú uvedené v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania alebo v súťažných podkladoch. Osobitné podmienky plnenia zmluvy sa môžu týkať najmä sociálnych a environmentálnych hľadísk; ak ide o zákazku v oblasti obrany a bezpečnosti, osobitné podmienky plnenia zmluvy sa môžu týkať aj subdodávateľov, bezpečnosti a ochrany utajovaných skutočností alebo bezpečnosti dodávok.

(18) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ môže v súťažných podkladoch uviesť inštitúcie, od ktorých záujemca získa informácie o povinnostiach týkajúcich sa daní, ochrany životného prostredia, ochrany práce a pracovných podmienok platných v mieste uskutočnenia stavebných prác alebo poskytnutia služby počas plnenia zmluvy. Ak tieto informácie uvedie, v súťažných podkladoch požiada záujemcov, aby každý vo svojej ponuke predložil vyhlásenie, že pri vypracovaní ponuky vzal do úvahy povinnosti týkajúce sa ochrany práce a pracovných podmienok. Toto ustanovenie nemá vplyv na uplatňovanie § 42 ods. 3.

nyezetvédelmet, munkavédelmet és a szerződésteljesítés során végzett építési munkák vagy szolgáltatásnyújtások helyén hatályos munkakörülményeket érintő kötelességeiről. Amennyiben ezeket az információkat közzéteszi, a versenydokumentumokban felkéri az érdeklődőket, hogy ajánlatában mindegyikük mellékelje a nyilatkozatot, hogy ajánlata kidolgozása során figyelembe vette kötelességeit a munkavédelmet és munkakörülményeket illetően. Ez a rendelkezés nem befolyásolja a 42. § 3. bekezdésének érvényesítését.

35. §
Az értékelés szabályai

(1) A közbeszerző és beszerző az ajánlatokat az ajánlatok értékelésének szabályai szerint értékeli ki. Az ajánlatok kiértékelésének alapja

a) a gazdaságilag legelőnyösebb ajánlat, vagy

b) legalacsonyabb összegű ár.

(2) Az ajánlatok kiértékelésének szabályait

a) a közbeszerző feltünteti a közbeszerzést meghirdető értesítésben,

b) a beszerző feltünteti a versenyfelhívásként alkalmazott értesítésben, az érdeklődés – 78. § 3. bek. szerinti – újbóli megerősítését kérő felhívásban, az ajánlattételi felhívásban vagy a tárgyalás megkezdéséről szóló felhívásban, illetve a versenydokumentumokban.

(3) Ha az ajánlatok kiértékelésére a gazdaságilag legelőnyösebb ajánlat szempontjából kerül sor, a közbeszerző és beszerző a beszerzés tárgyával összefüggő egyes követelményeket úgy határozza meg, hogy azok a beszerzés érték-ár arányt fejezzék ki, miközben főként a minőség, az ár, a műszaki kivitelezés, az esztétikai és funkciós jellemzők, az environmentális mutatók, az üzemeltetési költségek, a ráfordított költségek hatékonysága, a garanciális idő utáni szerviz és technikai segítségnyújtás, az áru leszállításának határideje, az építkezés kivitelezésének határideje, a szolgáltatás nyújtásának határideje a fő követelmény, és amennyiben védelmi és biztonsági beszerzésről van szó, a teljesítés biztonsága, az interoperabilitás és az üzemeltetési jellemzők is. Ha a közbeszerző és beszerző a költséghatékonyságot az életciklus költségeinek vagy a termelési folyamat mutatóinak elvét alkalmazva értékeli ki, az árnak nem szükséges önálló követelményként szerepelnie az értékelési feltételek között. A közbeszerző és beszerző az egyes feltételek mellett meghatározza a feltételek érvényesítésének (súlyozásának) szabályait is, s ezzel biztosítja az egyes feltételek teljesítése közötti minőségi különbségek értékelhetőségét. A közbeszerző és beszerző által meghatározott feltétel-érvényesítési szabályozásnak diszkriminációmentesnek kell lennie és a tisztességes gazdasági versenyt kell támogatnia.

(4) A közbeszerző és beszerző a 3. bekezdés szerinti

§ 35
Kritériá na vyhodnotenie ponúk

(1) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ vyhodnocuje ponuky na základe kritérií na vyhodnotenie ponúk. Ponuky sa vyhodnocujú na základe

a) ekonomicky najvýhodnejšej ponuky alebo

b) najnižšej ceny.

(2) Kritériá na vyhodnotenie ponúk uvedie

a) verejný obstarávateľ v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania,

b) obstarávateľ v oznámení použitom ako výzva na súťaž, vo výzve na potvrdenie opätovného záujmu podľa § 78 ods. 3, vo výzve na predloženie ponuky alebo vo výzve na rokovanie alebo v súťažných podkladoch.

(3) Ak sa ponuky vyhodnocujú na základe ekonomicky najvýhodnejšej ponuky, verejný obstarávateľ a obstarávateľ určí jednotlivé kritériá súvisiace s predmetom zákazky tak, aby vyjadrovali vzťah úžitkovej hodnoty plnenia a ceny, pričom kritériami sú najmä kvalita, cena, technické vyhotovenie, estetické a funkčné charakteristiky, environmentálne charakteristiky, prevádzkové náklady, efektívnosť vynaložených nákladov, pozáručný servis a technická pomoc, lehota dodania tovaru, lehota výstavby, lehota poskytnutia služieb a ak ide o zákazku v oblasti obrany a bezpečnosti aj bezpečnosť dodávky, interoperabilita a prevádzkové charakteristiky. Ak verejný obstarávateľ a obstarávateľ hodnotí efektívnosť nákladov s využitím princípu nákladov životného cyklu alebo faktorov výrobného procesu, cena nemusí byť samostatným kritériom na vyhodnotenie ponúk. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ okrem jednotlivých kritérií určí aj pravidlá uplatnenia kritérií, ktorými zabezpečí kvalitatívne rozlíšenie splnenia jednotlivých kritérií. Verejným obstarávateľom a obstarávateľom určené pravidlá uplatnenia kritérií musia byť nediskriminačné a musia podporovať čestnú hospodársku súťaž.

(4) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ určí každému z kritérií podľa odseku 3 relatívnu váhu, ktorú možno vyjadriť určením intervalu s príslušným maximálnym rozpätím; tým nie je dotknutá možnosť verejného obstarávateľa a obstarávateľa vyhodnotiť ponuku komplexne s použitím princípu nákladov životného cyklu

összes feltételre vonatkozóan relatív súlyozási képletet állít fel, amelyet kifejezhet az érintett maximális intervallum-tartománnyal; ez nem érinti a közbeszerző és beszerző azon lehetőségét, hogy az ajánlatot komplex módon, az életciklus költségeinek vagy a termelési folyamat mutatóinak elvét alkalmazva értékelje ki, amennyiben ezt a közbeszerző és beszerző a megrendelés közbeszerzésének meghirdetéséről szóló értesítésben kikötötte. A relatív súlyszámot feltünteti

a) a közbeszerző a közbeszerzés meghirdetésének értesítőjében, a versenydokumentumokban vagy az ajánlattételi felhívásban, vagy a tájékoztató dokumentumban,

b) a beszerző a versenyfelhívásként használt értesítésben, az érdeklődés 78. § 3. bek. szerinti újbóli megerősítéséről szóló felhívásban, az ajánlat benyújtására felszólító értesítésben, a tárgyalás megkezdéséről szóló felhívásban vagy a versenydokumentumokban.

(5) Ha bizonyítható okokból az egyes feltételek relatív súlyozása nem állapítható meg, csökkenő fontossági sorrendben kell felsorolni azokat.

(6) Az ajánlatok kiértékelésének kritériuma nem lehet a garanciavállalási határidő hossza, az beszállítók számaránya és a számlák megtérítésének határideje.

(7) Az ajánlatok kiértékelésének kritériumai nem lehetnek olyan követelmények, amelyek a pályázó vagy érdeklődő pénzügyi és gazdasági alkalmassága, technikai vagy szakmai alkalmassága bizonyításának a feltételei, amennyiben a jelen törvény másként nem rendelkezik.

(8) Ha az ajánlatokat a gazdaságilag legelőnyösebb ajánlat szempontjából értékelik ki, a közbeszerző és a beszerző jogosult meghatározni azon követelmények relatív súlyozását, amelyek a garanciális időn túli szervízelésre és a technikai segítségnyújtásra vonatkoznak, vagy más feltételekre, amelyek teljesítést, szolgáltatást jelentenek a fő teljesítés megvalósulása után vagy azzal kapcsolatosan, legfeljebb az összes ilyen követelmény 30%-a értékében.

(9) A feltételek, amelyeket a közbeszerző és beszerző az ajánlatok kiértékelésére használ fel, abban a formájukban, amelyben kiértékelésre kerültek, a közbeszerzés eredményeként megszületett szerződés, koncessziós szerződés és keretmegállapodás részét képezik.

35.a §

Ha M1, M2, M3, N1, N2 és N3 kategóriába tartozó gépkocsik értékhatárt meghaladó beszerzésének esete áll fenn, a közbeszerző és beszerző figyelembe veszi a gépkocsik üzemeltetésének külön jogszabály szerinti[10a)] energetikai és environmentális hatásait teljes élettartamuk folyamán a beszerzés tárgyának leírásában vagy az ajánlattételek kiértékelésének feltételrendszerében.

alebo faktorov výrobného procesu, ak si to verejný obstarávateľ a obstarávateľ vyhradí v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania pri zadávaní zákazky. Relatívnu váhu uvedie

a) verejný obstarávateľ v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania, v súťažných podkladoch alebo vo výzve na predkladanie ponúk, alebo v informatívnom dokumente,

b) obstarávateľ v oznámení použitom ako výzva na súťaž, vo výzve na potvrdenie opätovného záujmu podľa § 78 ods. 3, vo výzve na predloženie ponuky, vo výzve na rokovanie alebo v súťažných podkladoch.

(5) Ak nemožno z preukázateľných dôvodov určiť relatívnu váhu jednotlivých kritérií, uvedú sa v zostupnom poradí dôležitosti.

(6) Kritériom na vyhodnotenie ponúk nesmie byť dĺžka záruky, podiel subdodávok a lehota splatnosti faktúr.

(7) Kritériom na vyhodnotenie ponúk nesmú byť ani požiadavky určené na preukázanie finančného a ekonomického postavenia a technickej alebo odbornej spôsobilosti uchádzača alebo záujemcu, ak tento zákon neustanovuje inak.

(8) Ak sa ponuky vyhodnocujú na základe ekonomicky najvýhodnejšej ponuky, je verejný obstarávateľ a obstarávateľ oprávnený určiť relatívnu váhu kritérií, ktorými sú pozáručný servis a technická pomoc alebo iné kritériá, ktoré sú plnením, poskytovaným po dodaní hlavného plnenia alebo v súvislosti s ním, najviac v hodnote 30% pre všetky takéto kritériá spoločne.

(9) Kritériá, ktoré verejný obstarávateľ a obstarávateľ použije na vyhodnotenie ponúk, sú v podobe, v ktorej boli vyhodnocované náležitosťami zmluvy, koncesnej zmluvy a rámcovej dohody, ktorá je výsledkom verejného obstarávania.

§ 35a

Ak ide o nadlimitnú zákazku na dodanie motorových vozidiel kategórie M1, M2, M3, N1, N2 a N3, verejný obstarávateľ a obstarávateľ zohľadní energetické a environmentálne vplyvy prevádzky motorových vozidiel počas ich životnosti podľa osobitného predpisu[10a)] v opise predmetu zákazky alebo v kritériách na vyhodnotenie ponúk.

36. §
Ajánlati biztosíték

(1) Az ajánlati kötöttség megtartása biztosítékkal biztosítható. A biztosíték bankgarancia nyújtása a pályázónak, vagy a pályázó által a közbeszerző vagy beszerző bankban vagy külföldi bank fiókjában vezetett fizetési számlájára történő pénzösszeg-befizetés. A biztosíték összege nem haladhatja meg

a) a beszerzés feltételezett értékének 5%-át, és nem lehet több 1 000 000 eurónál, amennyiben értékhatár feletti beszerzésről van szó, amelynek feltételezett értéke eléri legalább a 10 millió eurót,

b) a beszerzés feltételezett értékének 3%-át, és nem lehet több 150 000 eurónál, amennyiben más beszerzésről van szó, mint az a) pontban taglalt eset.

(2) Ha a közbeszerző és a beszerző biztosítékot követel meg a pályázóktól, a versenydokumentumokban meghatározza letételének feltételeit és felszabadításuk vagy visszatérítésük feltételeit. A biztosíték letételének feltételeit úgy kell meghatározni, hogy a biztosíték letételének módját a pályázó választhassa meg.

(3) Ha a biztosíték letételére a közbeszerző vagy beszerző bankban vagy külföldi bank fiókjában vezetett fizetési számlájára történt pénzösszeg-befizetéssel került sor, a közbeszerző vagy a beszerző kamatostul fizeti vissza a pályázónak a biztosítékot, amennyiben neki ez a bank vagy külföldi bankfiók kamatot fizet. A közbeszerző vagy beszerző a biztosítékot legkésőbb hét nappal a szerződés megkötését követően felszabadítja a pályázók számára.

(4) A biztosíték a közbeszerző vagy a beszerző javára elkobzásra kerül, ha a pályázó

a) visszalép ajánlatától az ajánlati kötöttség időtartama alatt,

b) a 32. § 11. bek. szerinti esetekben nem nyújtja be az okiratokat a közbeszerző vagy beszerző által megszabott időben és módon, vagy olyan okiratokat nyújt be, amelyek hamisak vagy úgy módosítottak, hogy nem felelnek meg a valós tényeknek, és hatással vannak vagy lehetnek a személyi alkalmasság, a vagyoni részesedés igazolásának, a pénzügyi és gazdasági alkalmasság, vagy műszaki és szakmai alkalmasság megítélésére a közbeszerzési eljárásban a pályázó javára, vagy

c) megtagadja a 45. § 9. bek. szerinti együttműködést.

(5) A közbeszerző és a beszerző az ajánlati kötöttség lejártának határideje előtt felszabadítja a pályázó biztosítékát hét napon belül, ha

a) a pályázó nem felel meg a közbeszerzésben való részvétel feltételeinek, és a közbeszerző és beszerző kizárja őt a közbeszerzési eljárásból, miközben a pályázó nem nyújtott be ellenvetést a közbeszerző és beszerző eljárása ellen a 138. § 5. bek. szerinti

§ 36
Zábezpeka

(1) Viazanosť ponuky možno zabezpečiť zábezpekou. Zábezpeka je poskytnutie bankovej záruky za uchádzača alebo zloženie finančných prostriedkov uchádzačom na účet verejného obstarávateľa alebo obstarávateľa v banke alebo v pobočke zahraničnej banky. Zábezpeka nesmie presiahnuť

a) 5% z predpokladanej hodnoty zákazky a nesmie byť vyššia ako 1 000 000 eur, ak ide o nadlimitnú zákazku, ktorej predpokladaná hodnota je najmenej 10 miliónov eur,

b) 3% z predpokladanej hodnoty zákazky a nesmie byť vyššia ako 150 000 eur, ak ide o inú zákazku než podľa písm. a).

(2) Ak verejný obstarávateľ a obstarávateľ vyžaduje od uchádzačov zábezpeku, v súťažných podkladoch určí podmienky jej zloženia a podmienky jej uvoľnenia alebo vrátenia. Podmienky zloženia zábezpeky treba určiť tak, aby si spôsob zloženia zábezpeky mohol vybrať uchádzač.

(3) Ak bola zábezpeka zložená na účet v banke alebo v pobočke zahraničnej banky, verejný obstarávateľ a obstarávateľ vráti zábezpeku uchádzačom aj s úrokmi, ak mu ich táto banka alebo pobočka zahraničnej banky poskytuje. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ uvoľní zábezpeku uchádzačom najneskôr do siedmich dní od uzavretia zmluvy.

(4) Zábezpeka prepadne v prospech verejného obstarávateľa a obstarávateľa, ak uchádzač

a) odstúpi od svojej ponuky v lehote viazanosti ponúk,

b) v prípadoch podľa § 32 ods. 11 nepredloží doklady v čase a spôsobom určeným verejným obstarávateľom a obstarávateľom alebo predloží doklady, ktoré sú sfalšované alebo pozmenené tak, že nezodpovedajú skutočnosti a majú alebo by mohli mať vplyv na posúdenie osobného postavenia, preukazovanie majetkovej účasti, finančného a ekonomického postavenia alebo technickej alebo odbornej spôsobilosti vo verejnom obstarávaní v jeho prospech, alebo

c) neposkytne súčinnosť podľa § 45 ods. 9.

(5) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ uvoľní pred uplynutím lehoty viazanosti ponúk uchádzačovi zábezpeku do siedmich dní, ak

a) uchádzač nesplnil podmienky účasti vo verejnom obstarávaní a verejný obstarávateľ a obstarávateľ ho vylúčil z verejného obstarávania a uchádzač nepodal námietku proti postupu verejného obstarávateľa alebo obstarávateľa v lehote podľa § 138 ods. 5,

b) vylúčil jeho ponuku pri vyhodnocovaní ponúk a uchádzač nepodal námietku proti postupu verejného obstarávateľa alebo obstarávateľa v lehote podľa §

határidőn belül,

b) kizárta ajánlatát az ajánlatok kiértékelése során, és a pályázó nem nyújtott be ellenvetést a közbeszerző és beszerző eljárása ellen a 138. § 5. bek. szerinti határidőben.

(6) Ha a közbeszerző és a beszerző beszünteti az alkalmazott közbeszerzési eljárást, haladéktalanul visszafizeti a biztosítékot a pályázónak.

37. §

Több változatú ajánlattétel

(1) A közbeszerző a közbeszerzés meghirdetéséről szóló értesítésében vagy a beszerző a versenyfelhívásként használt értesítésben vagy a versenydokumentumokban feltünteti, hogy engedélyezi-e több változatú megoldás benyújtását. A több változatú ajánlattételt, mely nem volt engedélyezve, figyelmen kívül hagyandó.

(2) A közbeszerző és a beszerző engedélyezheti a több változatú ajánlattételt, ha az ajánlatokat a gazdaságilag legelőnyösebb ajánlat elve alapján értékeli ki. A versenydokumentumokban feltüntetik a minimális követelményeket, melyeket a megoldási változatoknak teljesíteniük kell, és a külön követelményeket a benyújtásukra vonatkozóan.

(3) Kiértékelésre csak azon megoldási változatok kerülnek, amelyek megfelelnek a közbeszerző és a beszerző által meghatározott minimális feltételeknek. Több változatú ajánlat nem zárható ki azon okból, hogy az áruszállítási beszerzés szolgáltatásnyújtási beszerzéssé válik, vagy a szolgáltatásnyújtási beszerzés áruszállítási beszerzéssé alakul át.

38. §

Magyarázat (felvilágosítás)

A közbeszerzési eljárás meghirdetéséről szóló értesítésben vagy a versenyfelhívásként használt értesítésben feltüntetett követelmények, a közbeszerzési részvételi feltételek, a tájékoztató jellegű versenydokumentum vagy más kísérő dokumentum tartalmának magyarázatát a közbeszerző és a beszerző bizonyíthatóan és haladék nélkül közli az összes érdeklődővel, legkésőbb azonban az ajánlattételei határidő lejárta vagy a részvételi feltételek teljesítését igazoló iratok benyújtásnak határideje lejárta előtt hat nappal, azzal a feltétellel, hogy a magyarázatot megfelelő időtávban kérte, egyébként pedig a közbeszerző és beszerző által megszabott arányos határidőben. Ha időszűke miatt gyorsított eljárást alkalmaznak, a közbeszerző a versenydokumentumok magyarázatát legkésőbb négy nappal az ajánlattételi határidő lejárta előtt bocsátja rendelkezésre.

39. §

Az ajánlatok benyújtása

(1) Az ajánlatot az ajánlattételi határidőben kell kézbe-

138 ods. 5.

(6) Ak verejný obstarávateľ a obstarávateľ zruší použitý postup zadávania zákazky, bezodkladne vráti zábezpeku uchádzačovi.

§ 37

Variantné riešenia

(1) Verejný obstarávateľ v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania alebo obstarávateľ v oznámení použitom ako výzva na súťaž alebo v súťažných podkladoch uvedie, či povoľuje predloženie variantných riešení. Na variantné riešenia, ktoré neboli povolené, sa neprihliada.

(2) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ môže variantné riešenie povoliť, ak vyhodnocuje ponuky s cieľom vybrať ekonomicky najvýhodnejšiu ponuku. V súťažných podkladoch sa uvedú minimálne požiadavky, ktoré musia variantné riešenia spĺňať, a osobitné požiadavky na ich predloženie.

(3) Vyhodnocujú sa len variantné riešenia, ktoré spĺňajú minimálne požiadavky určené verejným obstarávateľom a obstarávateľom. Variantné riešenie nemožno vylúčiť z dôvodu, že zo zákazky na dodanie tovaru sa stane zákazka na poskytnutie služby alebo zo zákazky na poskytnutie služby sa stane zákazka na dodanie tovaru.

§ 38

Vysvetlenie

Vysvetlenie požiadaviek uvedených v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania alebo v oznámení použitom ako výzva na súťaž, podmienok účasti vo verejnom obstarávaní, súťažných podkladov informatívneho dokumentu alebo inej sprievodnej dokumentácie verejný obstarávateľ a obstarávateľ preukázateľne bezodkladne oznámi všetkým záujemcom, najneskôr však šesť dní pred uplynutím lehoty na predkladanie ponúk alebo lehoty na predloženie dokladov preukazujúcich splnenie podmienok účasti, za predpokladu, že o vysvetlenie sa požiada dostatočne vopred, inak v primeranej lehote určenej verejným obstarávateľom a obstarávateľom. Ak sa použije zrýchlený postup z dôvodu časovej tiesne, poskytne verejný obstarávateľ vysvetlenie súťažných podkladov najneskôr štyri dni pred uplynutím lehoty na predkladanie ponúk.

§ 39

Predkladanie ponúk

(1) Ponuka sa doručí v lehote na predkladanie ponúk.

síteni. Amennyiben az ajánlat kézbesítésére

a) postai úton vagy személyesen kerül sor, annak zárt borítékban kell lennie, melyen feltüntetik a pályázó üzleti nevét és székhelyét vagy vállalkozása helyszínét „verseny” jelzéssel és a verseny jelszavával együtt,

b) elektronikus úton kerül sor, fel kell tüntetni a pályázó üzleti nevét és székhelyét vagy vállalkozása helyszínét „verseny” jelzéssel és a verseny jelszavával együtt.

(2) Amennyiben az ajánlatot személyesen kézbesítik, a közbeszerző és a beszerző igazolást ad ki annak átvételéről, melyben feltünteti az ajánlat átvételének dátumát, pontos idejét és helyét. Ha az ajánlatot elektronikus úton nyújtják be, a közbeszerző és a beszerző elektronikus úton igazolja vissza az átvételt a pályázónak.

(3) Az elektronikus ajánlat a dokumentumokat az előre közölt kódolási és rejtjelezési formátumokban és kommunikációs formában tartalmazza. Az ajánlat tartalma csak az ajánlattételi határidő lejárta után válhat hozzáférhetővé.

(4) Az ajánlattételi határidő után benyújtott ajánlatot

a) felbontatlanul visszaadják a pályázónak, amennyiben papír alapú formában nyújtotta be,

b) nem teszik hozzáférhetővé, ha elektronikus formában került benyújtásra.

(5) A pályázó csak egy ajánlatot nyújthat be. A pályázó ugyanabban a beszerzési eljárásban nem lehet ajánlatot benyújtó kivitelezői csoport tagja is. A közbeszerző és a beszerző kizárja azt a pályázót, aki egyidőben kivitelezői csoport tagja is.

(6) A pályázatot úgy kell benyújtani, hogy tartalmazzon egy elkülönített önálló és zárt részt az ajánlatok kiértékelési feltételeinek teljesítésére vonatkozóan, melyet „Kritériumok” szóval kell megjelölni, valamint egy elkülönített és zárt részt az ajánlat egyéb részeivel, melyet „Egyebek” szóval kell megjelölni. Ha elektronikus formában benyújtott ajánlatról van szó, az elkülönítést és zártságot elektronikus eszközökkel kell biztosítani, összhangban a 3. bekezdéssel úgy, hogy biztosítva legyen az egyes részek sérthetetlensége és integritása, azok elkülöníthetősége és önálló hozzáférhetővé tétele.

40. §
A bizottság

(1) A közbeszerző és a beszerző köteles az ajánlatok kiértékelésére legalább háromtagú bizottságot létrehozni. A bizottság tagjainak a közbeszerzés tárgyához illeszkedő szakképzettséggel vagy szakmai gyakorlattal kell rendelkezniük. A bizottság alkalmas a benyújtott ajánlatok kiértékelésére, ha egyidejűleg jelen van tagjainak több mint a fele, legkevesebb azonban három tag, és amennyiben értékhatár feletti beszerzésről van szó, melynek értéke legalább 10 millió euró, a legkevesebb

Ak sa ponuka doručuje

a) poštou alebo osobne, tak v uzavretom obale s uvedením obchodného mena a sídla uchádzača alebo miesta podnikania uchádzača s označením „súťaž“ a heslom súťaže,

b) elektronicky, tak s uvedením obchodného mena a sídla alebo miesta podnikania uchádzača s označením „súťaž“ a heslom súťaže.

(2) Ak sa ponuka doručuje osobne, verejný obstarávateľ a obstarávateľ vydá potvrdenie o jej prevzatí, v ktorom uvedie dátum, čas a miesto prevzatia ponuky. Ak sa ponuka doručuje elektronicky, verejný obstarávateľ a obstarávateľ elektronicky potvrdí jej prijatie uchádzačovi.

(3) Elektronická ponuka musí byť predložená v oznámených formátoch kódovania a šifrovania dokumentov a komunikačných formátoch. Obsah ponuky možno sprístupniť až po uplynutí lehoty na predkladanie ponúk.

(4) Ponuka predložená po uplynutí lehoty na predkladanie ponúk sa

a) vráti uchádzačovi neotvorená, ak je doručená v listinnej podobe,

b) nesprístupní, ak je predložená v elektronickej podobe.

(5) Uchádzač môže predložiť iba jednu ponuku. Uchádzač nemôže byť v tom istom postupe zadávania zákazky členom skupiny dodávateľov, ktorá predkladá ponuku. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ vylúči uchádzača, ktorý je súčasne členom skupiny dodávateľov.

(6) Ponuka sa predkladá tak, aby obsahovala osobitne oddelenú a uzavretú časť týkajúcu sa návrhu na plnenie kritérií na vyhodnotenie ponúk, označenú slovom „Kritériá“ a osobitne oddelenú a uzavretú ostatnú časť ponuky, označenú slovom „Ostatné“. Ak ide o elektronickú ponuku, oddelenosť a uzavretosť sa zabezpečí elektronickými prostriedkami v súlade s odsekom 3 tak, aby bola zabezpečená neporušiteľnosť a integrita jednotlivých častí, ich oddeliteľnosť a samostatné sprístupnenie.

§ 40
Komisia

(1) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ je povinný na vyhodnotenie ponúk zriadiť najmenej trojčlennú komisiu a ak ide o nadlimitnú zákazku, ktorej hodnota je najmenej 10 miliónov eur, najmenej päťčlennú komisiu. Členovia komisie musia mať odborné vzdelanie alebo odbornú prax zodpovedajúcu predmetu zákazky. Komisia je spôsobilá vyhodnocovať predložené ponuky, ak je súčasne prítomná väčšina jej členov, najmenej však traja.

öttagú bizottság.
(2) A közbeszerző és a beszerző az átláthatóság biztosítása érdekében a bizottságba további tagokat is kinevezhet az ajánlatok kiértékelésében való részvételi jog nélkül.
(3) A bizottság tagjának feddhetetlennek kell lennie. Feddhetetlennek az a személy számít, akit nem ítéltek el jogerősen közbeszerzéssel összefüggő bűncselekmény miatt vagy a 26. § 1. bek. a) vagy b) pontja szerinti bűncselekmények valamelyike miatt.
(4) Nem lehet a bizottság tagja az a személy, aki a bizottsági taggá való kinevezésekor vagy az azt megelőző egy évben
a) pályázó természetes személy, vagy az volt,
b) pályázó jogi személy statutáris szerve, statutáris szervének tagja, felügyelő szervének tagja vagy más szervének tagja, vagy tagja volt,
c) pályázó jogi személy társtulajdonosa vagy tagja, vagy annak csendestársa, vagy az volt,
d) a pályázó alkalmazottja, a pályázó vállalkozói érdekcsoport tagjának alkalmazottja, vagy az volt,
e) a hivatal alkalmazottja, vagy az volt, kivéve a hivatal saját szükségleteire meghirdetett beszerzések esetét.
(5) Nem lehet a bizottság tagja továbbá
a) a 4. bekezdés a)-d) pontjában taglalt személyek közeli hozzátartozója[11)] és
b) az a személy, akinek elfogulatlansága a pályázóval vagy érdeklődővel kapcsolatosan kétséges, különösen ha olyan személyről van szó, aki részt vett az érintett közbeszerzés dokumentumainak elkészítésében az érdeklődő vagy pályázó oldalán, vagy akinek előnye vagy hátránya származhatna az ajánlatok kiértékelésének eredményéből.
(6) A bizottság tagja azt követően, hogy megismerte a pályázók jegyzékét, becsületbeli nyilatkozatban igazolja a közbeszerzőnek vagy a beszerzőnek, hogy nem állt elő olyan, a jelen törvény szerinti állapot, amely miatt nem lehetne a bizottság tagja, vagy bejelenti a közbeszerzőnek vagy beszerzőnek, hogy olyan, a jelen törvény szerinti állapot állt elő, mely miatt nem lehet tagja a bizottságnak.
(7) A bizottság tagja köteles felesleges haladék nélkül jelenteni a közbeszerzőnek vagy a beszerzőnek, hogy olyan helyzet állt elő, amely miatt nem lehet tagja a bizottságnak mindig, ha a közbeszerzési folyamat során ilyen helyzet előáll.
(8) A közbeszerző és a beszerző jogosult a bizottság létrehozásakor póttagokat megnevezni, mégpedig azonos számban, mint a bizottsági tagok létszáma; a póttagnak ugyanazon követelményeknek kell megfelelnie, mint a bizottsági tagnak. Ha a közbeszerzési folyamat során a bizottság tagjainak száma a jelen törvény szerinti minimális létszám alá csökken, a közbeszerző és a

(2) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ môže na zabezpečenie transparentnosti vymenovať do komisie aj ďalších členov bez práva vyhodnocovať ponuky.
(3) Člen komisie musí byť bezúhonný. Za bezúhonného sa považuje ten, kto nebol právoplatne odsúdený za trestný čin súvisiaci s verejným obstarávaním alebo za niektorý z trestných činov podľa § 26 ods. 1 písm. a) alebo b).
(4) Členom komisie nesmie byť osoba, ktorá je alebo v čase jedného roka pred vymenovaním za člena komisie bola
a) uchádzačom, ktorým je fyzická osoba,
b) štatutárnym orgánom, členom štatutárneho orgánu, členom dozorného orgánu alebo iného orgánu uchádzača, ktorým je právnická osoba,
c) spoločníkom alebo členom právnickej osoby, ktorá je uchádzačom alebo tichým spoločníkom uchádzača,
d) zamestnancom uchádzača, zamestnancom záujmového združenia podnikateľov, ktorého je uchádzač členom,
e) zamestnancom úradu, okrem zákaziek zadávaných výlučne pre vlastné potreby úradu.
(5) Členom komisie nesmie byť ani
a) osoba blízka[11)] osobám uvedeným v odseku 4 písm. a) až d) a
b) osoba, u ktorej možno mať pochybnosť o jej nezaujatosti vo vzťahu k uchádzačovi alebo záujemcovi, najmä ak ide o osobu, ktorá sa podieľala na príprave dokumentov v danom verejnom obstarávaní na strane záujemcu alebo uchádzača, alebo ktorej môže vzniknúť výhoda alebo ujma v súvislosti s výsledkom vyhodnotenia ponúk.
(6) Člen komisie po oboznámení sa so zoznamom uchádzačov potvrdí čestným vyhlásením verejnému obstarávateľovi alebo obstarávateľovi, že nenastali skutočnosti podľa tohto zákona, pre ktoré nemôže byť členom komisie, alebo oznámi verejnému obstarávateľovi alebo obstarávateľovi, že nastali skutočnosti podľa tohto zákona, pre ktoré nemôže byť členom komisie.
(7) Člen komisie je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť verejnému obstarávateľovi alebo obstarávateľovi, že nastali skutočnosti, pre ktoré nemôže byť členom komisie vždy, keď takéto skutočnosti v priebehu verejného obstarávania nastanú.
(8) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ sú oprávnení spolu so zriadením komisie určiť náhradníkov, a to v rovnakom počte, ako počet členov komisie; náhradník musí spĺňať rovnaké podmienky, ako člen komisie. Ak sa v priebehu verejného obstarávania zníži počet členov komisie pod minimálny počet podľa tohto zákona, verejný obstarávateľ a obstarávateľ komisiu doplnia spomedzi náhradníkov, ak boli určení.

beszerző a bizottságot a póttagokból feltölti, amennyiben ilyeneket meghatározott.

41. §
Az ajánlatok felbontása

(1) Legkésőbb az ajánlatok „Egyebek” jelszóval megjelölt részének felbontása napján, illetve a „Kritériumok” jelszóval megjelölt rész felbontása napján a közbeszerző és beszerző köteles profiljában nyilvánosságra hozni a tájékoztatást a dátum feltüntetésével együtt az ajánlattételi rész felbontásáról; e kötelesség teljesítése nélkül az ajánlattételek felbontása nem hajtható végre. Az ajánlatok felbontását a bizottság úgy hajtja végre, hogy először ellenőrzi az ajánlat sértetlenségét, utána felbontja az ajánlatot és az ajánlatnak az „Egyebek” szóval megjelölt részét. Az összes felnyitott ajánlat „Egyebek” szóval megjelölt részeit a bizottság sorszámmal jelöli meg olyan sorrendben, ahogyan benyújtásra kerültek. Az ajánlatok „Egyebek” szóval megjelölt részeinek felnyitását követően a bizottság végrehajtja a jelen törvényben előírt összes feladatot, melynek lényege az ajánlatok ezen részeinek kiértékelése, magyarázatok nyújtása, ezen részek kiegészítése, közbeszerzés esetén a részvételi feltételek teljesítésének kiértékelése is, valamint az érdeklődők és pályázók kizárása, illetve a pályázók ajánlatainak kizárása.

(2) A „Kritériumok” jelszóval megjelölt ajánlatrészek felbontását követően a bizottság legkorábban azon a napon, amely azt a napot követi, amikor

a) jogvesztő határidővel lejárt a 136. § 1. bek. a)-c) pontja szerinti jogorvoslati kérelembenyújtások vagy a 138. § 2. bek. d) pontja szerinti ellenvetésbenyújtási kérelmek kézbesítésének határideje minden jogosult személy számára, és nem került sor egyetlen érdeklődő vagy pályázó, illetve ajánlat kizárására sem,

b) jogvesztő határidővel lejárt a 138. § 2. bek. a)-c) pontja szerinti ellenvetések kézbesítésének határideje minden jogosult személy számára, és nem került sor egyetlen érdeklődő vagy pályázó, illetve ajánlat kizárására sem, miközben legalább egy jogorvoslati kérelem a határidőn belül benyújtásra került,

c) jogvesztő határidővel lejárt a 138. § 2. bek. e) pontja szerinti ellenvetés kézbesítésének határideje minden jogosult személy számára, amennyiben legalább egy érdeklődő vagy pályázó, vagy legalább egy ajánlat kizárására sor került, amennyiben nem nyújtottak be határidőn belül jogorvoslati kérelmet vagy nem nyújtottak be határidőn belül ellenvetést a 138. § 2. bek. a)-c) pontja értelmében,

d) bekövetkezik ezen tényállások valamelyike, amennyiben határidőn belül legalább egy ellenvetés kézbesítésre került:

1. a hivatal 139. § 1. bek. szerinti határozata a

§ 41
Otváranie ponúk

(1) Najneskôr v deň otvárania časti ponuky, označenej ako „Ostatné“ a časti ponuky, označenej ako „Kritériá“ je verejný obstarávateľ a obstarávateľ povinný zverejniť v profile informáciu s uvedením dátumu otvárania príslušnej časti ponuky; bez splnenia tejto povinnosti nie je možné vykonať otváranie ponúk. Otváranie ponúk vykoná komisia tak, že najskôr overí neporušenosť ponuky a následne otvorí ponuku a časť ponuky označenú ako „Ostatné“. Každú otvorenú časť ponuky, označenú ako „Ostatné“ komisia označí poradovým číslom v tom poradí, v akom bola predložená. Po otvorení časti ponuky, označenej ako „Ostatné“ komisia vykoná všetky úkony podľa tohto zákona, spočívajúce vo vyhodnotení tejto časti ponuky, podaní vysvetlenia, doplnení tejto časti ponuky, pri verejnej súťaži aj vo vyhodnotení splnenia podmienok účasti a vylúčení záujemcov alebo uchádzačov alebo vylúčení ponúk uchádzačov.

(2) Otváranie častí ponúk, označených ako „Kritériá“ vykoná komisia najskôr deň, nasledujúci po dni

a) márneho uplynutia lehoty na doručenie žiadosti o nápravu podľa § 136 ods. 1 písm. a) až c) alebo na doručenie námietky podľa § 138 ods. 2 písm. d) všetkým oprávneným osobám, ak nedošlo k vylúčeniu žiadneho záujemcu alebo uchádzača alebo k vylúčeniu žiadnej ponuky,

b) márneho uplynutia lehoty na doručenie námietky podľa § 138 ods. 2 písm. a) až c) všetkým oprávneným osobám, ak nedošlo k vylúčeniu žiadneho záujemcu alebo uchádzača ani k vylúčeniu žiadnej ponuky a bola včas doručená aspoň jedna žiadosť o nápravu,

c) márneho uplynutia lehoty na doručenie námietky podľa § 138 ods. 2 písm. e) všetkým oprávneným osobám, ak došlo k vylúčeniu aspoň jedného záujemcu alebo uchádzača alebo k vylúčeniu aspoň jednej ponuky, ak nebola včas doručená žiadosť o nápravu alebo nebola včas doručená námietka podľa § 138 ods. 2 písm. a) až d),

d) keď nastane jedna z týchto skutočností, ak bola včas doručená aspoň jedna námietka:

1. doručenie rozhodnutia úradu podľa § 139 ods. 1 verejnému obstarávateľovi a obstarávateľovi,

2. ak márne uplynula lehota na podanie odvolania všetkým oprávneným osobám, deň právoplatnosti rozhodnutia úradu podľa § 139 ods. 3 alebo 4,

3. ak ide o zadávanie podlimitnej zákazky, uplynutie lehoty podľa § 142 ods. 5, ak rada

közbeszerzőnek és a beszerzőnek,

2. jogvesztő határidővel lejárt a fellebbezés benyújtásának határideje az összes jogosult személy számára, a hivatal döntésének jogerőre emelkedése a 139. § 3. vagy 4. bek. szerint,

3. ha értékhatár alatti beszerzésről van szó, a 142. § 5. bek. szerinti határidő eltelte, amennyiben a 142. § 5. bek. szerinti tanács nem döntött úgy, hogy a benyújtott fellebbezésnek halasztó hatálya van,

4. letelik az idő, mely alatt a fellebbezés halasztó hatállyal bírt a 142. § 5. bek. szerint, amennyiben értékhatár feletti beszerzésről van szó vagy ha a tanács a 142. § 5. bek. értelmében úgy döntött, hogy a fellebbezésnek halasztó hatálya van.

(3) A „Kritériumok" jelszóval megjelölt ajánlatrészek felbontását a bizottság csak azon ajánlatok vonatkozásában hajtja végre, amelyek nem kerültek kizárásra, mégpedig a ki nem zárt ajánlatokat benyújtó pályázók által megadott helyen és időpontban; az értesítés kiküldése és a „Kritériumok" szóval megjelölt ajánlatrészek felbontása között legalább öt munkanapnak kell eltelnie. A közbeszerző és a beszerző köteles lehetővé tenni a „Kritériumok" szóval megjelölt ajánlatrészek felbontásán a jelenlétet minden pályázónak, aki az ajánlattételi határidőn belül ajánlatot nyújtott be és akinek az ajánlatát nem zárták ki. A bizottság ellenőrzi a „Kritériumok" szóval megjelölt ajánlatrész sértetlenségét és közzéteszi az összes pályázó üzleti megnevezését, székhelycímét vagy vállalkozása helyszínét, valamint a feltételek teljesítésére tett javaslataikat, melyek számokban kifejezhetők a közbeszerző és a beszerző által meghatározott ajánlat-kiértékelés szerint. A „Kritériumok" szóval jelölt ajánlatrész többi részében szereplő egyéb adatok nem kerülnek nyilvánosságra. A „Kritériumok" szóval megjelölt minden felbontott ajánlatrészt a bizottság ugyanazzal a sorszámmal jelöl meg, mint az azonos pályázó által benyújtott „Egyebek" szóval megjelölt ajánlatrész esetében tette.

(4) Ha az ajánlatot elektronikus úton nyújtották be, az ajánlatok és ajánlatrészek felbontása alatt az ajánlat és az ajánlatrészek bizottság számára történő elérhetővé tételét értjük. A közbeszerző és a beszerző kizárja azt a pályázót, amely nem tartotta be a 39. § 3. bek. szerinti eljárásokat, és az ajánlatát ezért nem lehetséges hozzáférhetővé tenni.

(5) A közbeszerző és a beszerző legkésőbb az ajánlat és a „Kritériumok" szóval megjelölt ajánlatrész felbontását követően minden pályázónak, aki az ajánlattételi határidőn belül ajánlatot nyújtott be és akinek ajánlatát nem zárták ki, elküldi a jegyzőkönyvet az ajánlatok ezen részének felbontásáról. A jegyzőkönyv a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokat tartalmazza.

(6) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(7) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(8) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(9) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(10) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(11) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(12) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(13) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(14) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(15) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(16) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(17) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(18) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(19) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(20) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(21) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(22) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(23) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(24) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(25) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(26) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(27) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(28) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(29) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(30) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(31) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(32) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(33) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(34) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(35) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(36) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(37) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(38) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(39) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(40) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(41) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(42) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(43) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(44) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(45) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(46) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(47) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(48) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(49) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(50) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(51) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(52) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(53) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(54) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(55) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(56) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(57) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(58) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(59) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(60) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(61) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(62) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(63) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(64) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(65) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(66) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(67) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(68) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(69) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(70) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(71) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(72) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(73) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(74) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(75) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(76) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(77) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(78) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(79) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(80) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(81) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(82) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(83) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(84) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(85) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(86) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(87) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(88) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(89) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(90) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(91) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(92) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(93) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(94) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(95) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(96) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(97) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(98) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(99) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(100) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(101) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(102) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(103) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(104) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(105) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(106) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(107) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(108) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(109) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(110) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(111) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(112) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(113) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(114) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(115) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(116) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(117) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(118) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(119) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(120) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(121) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(122) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(123) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(124) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(125) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(126) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(127) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(128) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(129) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(130) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(131) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(132) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(133) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(134) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(135) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(136) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(137) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(138) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(139) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(140) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(141) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(142) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(143) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(144) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(145) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(146) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(147) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(148) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a közbeszerzés dokumentációjának részeként a szerződés megkötésétől számított öt évig megőrzi.

(149) A közbeszerző és a beszerző a jegyzőkönyvet a 3. bekezdés szerinti nyilvánosságra kerülő adatokkal együtt a köz

mazza.

42. §
Az ajánlatok kiértékelése

(1) Az ajánlatok bizottsági értékelése nem nyilvános. A bizottság az ajánlatokat értékeli a közbeszerző vagy beszerző beszerzés tárgyával kapcsolatos követelményeinek teljesítését és az ajánlatok kellékeit, és kizárja azokat az ajánlatokat, amelyek nem felelnek meg a közbeszerző közbeszerzést meghirdető értesítőjében, vagy a versenyfelhívásról szóló értesítőben és a versenydokumentumokban, valamint az ajánlatok kellékeire vonatkozóan a beszerzés tárgyával kapcsolatosan megfogalmazott követelményeknek; ha védelmi és biztonsági területre vonatkozó beszerzésről van szó, a bizottság az ajánlatokat a biztonsági követelmények szempontjából, valamint a titkos adatok védelme, a teljesítések biztonsága szempontjából is értékeli, és kizárja az ajánlatokat, amelyek nem teljesítik a meghatározott követelményeket. Ha a közbeszerző vagy beszerző a pályázóktól biztosítékot követelt meg, a bizottság elbírálja a biztosíték letételét, és kizárja annak a pályázónak az ajánlatát, aki nem tette le a biztosítékot az előírt feltételeknek megfelelően. A többféle megoldási javaslatot tartalmazó ajánlatok kiértékelésénél a 37. § 3. bek. szerint kell eljárni.

(2) A bizottság írásbeli magyarázatot kérhet az ajánlattal kapcsolatban a pályázótól. Az ajánlat magyarázata nem járhat együtt az ajánlat megváltoztatásával. Nem tekinthető az ajánlat megváltoztatásának a nyilvánvaló elírások vagy számtani hibák kiküszöbölése.

(3) Ha egy bizonyos megrendelés esetében az áruhoz, a munkához vagy szolgáltatáshoz mérten rendkívül alacsony értékajánlat jelenik meg, a bizottság írásban kérheti a pályázót az ajánlat azon részének részletes kifejtésére, amely döntő fontosságú az ár meghatározása szempontjából. A pályázó köteles az alacsony árajánlat megindoklását a kérvény kézhezvételétől számított öt munkanapon belül kézbesíteni, amennyiben a bizottság nem határozott meg ennél hosszabb határidőt. A kifejtendő részletek elsősorban a következők:

a) az építési eljárások gazdaságossága, a gyártási eljárások gazdaságossága vagy a nyújtott szolgáltatások gazdaságossága,

b) a műszaki megoldások vagy a rendkívül előnyös körülmények, melyek a pályázó rendelkezésére állnak az áru szállítása, az építési munkák elvégzése, a szolgáltatás nyújtása esetén,

c) a pályázó által javasolt áru, építési munka vagy szolgáltatások sajátosságai,

d) az összhang a hatályos törvényekkel, melyek a foglalkoztatás védelmére és a munkakörülményekre vonatkoznak az áru leszállításának helyén, az építési munkák kivitelezése helyén vagy a szolgáltatások nyújtásának a helyén,

§ 42
Vyhodnocovanie ponúk

(1) Vyhodnocovanie ponúk komisiou je neverejné. Komisia vyhodnotí ponuky z hľadiska splnenia požiadaviek verejného obstarávateľa alebo obstarávateľa na predmet zákazky a náležitosti ponuky a vylúči ponuky, ktoré nespĺňajú požiadavky na predmet zákazky uvedené v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania alebo v oznámení použitom ako výzva na súťaž a v súťažných podkladoch alebo náležitosti ponuky; ak ide o zákazku v oblasti obrany a bezpečnosti, komisia vyhodnotí ponuky aj z hľadiska požiadaviek na bezpečnosť a ochranu utajovaných skutočností a bezpečnosť dodávok a vylúči ponuky, ktoré nespĺňajú určené požiadavky. Ak verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ vyžadoval od uchádzačov zábezpeku, komisia posúdi zloženie zábezpeky a vylúči ponuku uchádzača, ktorý nezložil zábezpeku podľa určených podmienok. Pri vyhodnocovaní ponuky s variantným riešením postupuje podľa § 37 ods. 3.

(2) Komisia môže písomne požiadať uchádzačov o vysvetlenie ponuky. Vysvetlením ponuky nemôže dôjsť k jej zmene. Za zmenu ponuky sa nepovažuje odstránenie zrejmých chýb v písaní a počítaní.

(3) Ak sa pri určitej zákazke objaví mimoriadne nízka ponuka vo vzťahu k tovaru, prácam alebo službám, komisia môže písomne požiadať uchádzača o podrobnosti týkajúce sa tej časti ponuky, ktoré sú pre jej cenu podstatné. Uchádzač musí doručiť odôvodnenie nízkej ponuky do piatich pracovných dní odo dňa doručenia žiadosti, pokiaľ komisia neurčila dlhšiu lehotu. Tieto podrobnosti sa môžu týkať najmä:

a) hospodárnosti stavebných postupov, hospodárnosti výrobných postupov alebo hospodárnosti poskytovaných služieb,

b) technického riešenia alebo osobitne výhodných podmienok, ktoré má uchádzač k dispozícii na dodanie tovaru, na uskutočnenie stavebných prác, na poskytnutie služby,

c) osobitosti tovaru, osobitosti stavebných prác alebo osobitosti služby navrhovanej uchádzačom,

d) súladu so zákonmi, ktoré sa týkajú ochrany zamestnanosti a pracovných podmienok platných v mieste dodania tovaru, na mieste uskutočnenia stavebných prác alebo v mieste poskytnutia služby,

e) možnosti uchádzača získať štátnu pomoc.

(4) Ak boli predložené najmenej tri ponuky od uchádzačov, ktorí spĺňajú podmienky účasti, ktoré spĺňajú požiadavky verejného obstarávateľa alebo obstarávateľa na predmet zákazky, mimoriadne nízkou ponukou je vždy aj ponuka, ktorá obsahuje cenu plnenia, ktorá je najmenej o

e) a pályázó állami segítséghez jutásának lehetőségei.

(4) Amennyiben legalább három ajánlat beterjesztésre került olyan pályázóktól, akik teljesítik a részvételi feltételeket, teljesítik a közbeszerző vagy beszerző beszerzés tárgyával kapcsolatos követelményeit, mindig rendkívül alacsony árértékű ajánlat az az ajánlat, amely olyan teljesítési árat tartalmaz, amely legalább

a) 30%-kal kisebb, mint a többi ajánlat teljesítési árérték átlaga,

b) 15%-kal kisebb, mint a második legalacsonyabb teljesítési árérték-ajánlatban megadott ár, miközben

c) 15%-kal kevesebb a becsült beszerzési értéknél, ha konkrét abszolút számban kerül kifejezésre.

(5) A bizottság figyelembe veszi a pályázók ajánlathoz fűzött magyarázatait a 2. bekezdéssel összhangban, vagy a rendkívül alacsony árajánlat pályázó általi magyarázatát, mely a beterjesztetett bizonyítékokon alapul. A rendkívül alacsony árajánlat írásbeli indoklását követően a bizottság felszólíthatja a pályázót személyes konzultációra a beterjesztett indoklás megmagyarázása céljából, ennek a kitűzött időpontja azonban legfeljebb a meghívó kézbesítésétől számított öt munkanapot követően lehet. A közbeszerző vagy a beszerző kizárja az ajánlatot, ha a pályázó

a) nem nyújt be írásos magyarázatot a 2. bekezdés szerinti kérés alapján öt munkanapon belüli határidővel a magyarázatkérés kézhezvételétől számítva, amennyiben a bizottság nem szabott meg hosszabb határidőt,

b) ajánlatának benyújtott magyarázata nem áll összhangban a 2. bekezdés szerinti követelményekkel,

c) nem nyújtja be írásban a rendkívül alacsony értékű ajánlata indoklását a 3. bekezdés szerinti határidőn belül,

d) a bizottság felszólítására nem jelenik meg személyes konzultáción a benyújtott rendkívül alacsony értékű ajánlat indoklásának személyes kifejtése céljából,

e) rendkívül ajánlatának rendkívül alacsony értéke indoklásául benyújtott magyarázata tartamilag nincs összhangban a 3. bekezdés szerinti követelményekkel.

(6) Ha a pályázó feltűnően alacsony értékű ajánlatát állami támogatás megszerzésével indokolja, képesnek kell lennie arányos határidőn belül a bizottságnak igazolni, hogy az állami támogatást az érintett jogszabályokkal összhangban megkapta, különben a közbeszerző vagy beszerző kizárja az ajánlatot.

(7) A közbeszerző vagy beszerző köteles írásban értesíteni a pályázót a kizárásról, feltüntetve

a) az indokokat, melyek a benyújtott ajánlat és a beszerzés tárgyára vonatkozóan a közbeszerző vagy beszerző által, a 34. § 2. bek. szerint meghatározott

a) 30% nižšia, než priemer cien plnenia podľa ostatných ponúk,

b) 15% nižšia, než je cena plnenia podľa ponuky s druhou najnižšou cenou plnenia a zároveň

c) 15% nižšia ako predpokladaná hodnota zákazky, ak je vyjadrená konkrétnym číslom.

(5) Komisia zohľadní vysvetlenie ponuky uchádzačom v súlade s požiadavkou podľa odseku 2 alebo odôvodnenie mimoriadne nízkej ponuky uchádzačom, ktoré vychádza z predložených dôkazov. Po písomnom odôvodnení mimoriadne nízkej ponuky môže komisia vyzvať uchádzača na osobnú konzultáciu na účely vysvetlenia predloženého odôvodnenia, ktorá sa nesmie konať skôr ako päť pracovných dní odo dňa doručenia pozvánky. Verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ vylúči ponuku, ak uchádzač

a) nedoručí písomné vysvetlenie ponuky na základe požiadavky podľa odseku 2 v lehote piatich pracovných dní odo dňa doručenia žiadosti o vysvetlenie, ak komisia neurčí dlhšiu lehotu,

b) predložené vysvetlenie ponuky nie je v súlade s požiadavkou podľa odseku 2,

c) nedoručí písomné odôvodnenie mimoriadne nízkej ponuky v lehote podľa odseku 3,

d) nedostaví sa po výzve komisie na osobnú konzultáciu na účely vysvetlenia predloženého odôvodnenia mimoriadne nízkej ponuky alebo

e) predložené odôvodnenie mimoriadne nízkej ponuky nie je svojím obsahom v súlade s požiadavkou podľa odseku 3.

(6) Ak uchádzač odôvodňuje mimoriadne nízku ponuku získaním štátnej pomoci, musí byť schopný v primeranej lehote určenej komisiou preukázať, že mu štátna pomoc bola poskytnutá v súlade s príslušným právnym predpisom, inak verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ vylúči ponuku.

(7) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ je povinný písomne oznámiť uchádzačovi jeho vylúčenie s uvedením

a) dôvodov vyplývajúcich najmä z nesúladu predloženej ponuky s technickými špecifikáciami, výkonnostnými požiadavkami a funkčnými požiadavkami na predmet zákazky určenými verejným obstarávateľom a obstarávateľom podľa § 34 ods. 2,

b) dôvodov vyplývajúcich z nesúladu predloženej ponuky s požiadavkami na bezpečnosť a ochranu utajovaných skutočností alebo požiadavkami na bezpečnosť dodávok určenými verejným obstarávateľom a obstarávateľom, ak ide o zákazku v oblasti obrany a bezpečnosti,

c) lehoty, v ktorej môže byť podaná námietka podľa § 138 ods. 2 písm. e).

(8) Komisia vyhodnocuje ponuky, ktoré neboli vylúčené, podľa kritérií určených v oznámení o vyhlásení ve-

technikai jellemzőinek, hatékonysági követelményeinek és működési követelményeinek meg nem feleléséből fakadnak,

b) az indokokat, melyek a benyújtott ajánlat meg nem feleléséből fakadnak a beszerzés tárgyára vonatkozó, a közbeszerző vagy beszerző által meghatározott biztonsági és titokvédelmi követelményeknek, vagy a beszállítások biztonságára vonatkoznak, ha védelmi és biztonsági beszerzésről van szó,

c) a határidőket, melyek folyamán jogorvoslati kérelem nyújtható be a 138. § 2. bekezdésének e) pontja értelmében.

(8) A bizottság kiértékeli a ki nem zárt ajánlatokat, a közbeszerzési eljárás meghirdetéséről szóló értesítőben, vagy a versenyfelhívásként használt értesítőben vagy a versenydokumentumokban meghatározott kritériumok alapján, és a versenydokumentumokban meghatározott súlyozási szabályzat szerint, mely nem lehet diszkriminnáló, és a tisztességes gazdasági versenyt kell szolgálnia.

(9) Az ajánlatok kiértékeléséről a bizottság jegyzőkönyvet készít, melyet a bizottság jelenlévő tagjai aláírnak. A jegyzőkönyv elsősorban az alábbiakat tartalmazza:

a) a bizottság tagjainak jegyzéke,

b) az összes ajánlatot benyújtó pályázó jegyzéke,

c) a kizárt pályázók jegyzék, a kizárás okának feltüntetésével,

d) feljegyzés a személyes konzultációról a rendkívül alacsony értékű ajánlat benyújtott indoklásának kifejtése érdekében, az összes megjelent aláírásával,

e) a rendkívül alacsony értékű ajánlatok kizárásának okai,

f) a pályázók sorrendje és a sikeres pályázó vagy sikeres pályázók azonosítása, az ajánlat vagy ajánlatok sikerességének indokaival; a beszállítók részaránya, ha van ilyen és ismert;

g) ha közbeszerzésről van szó, a részvételi feltételek teljesítésének kiértékeléséről szóló tájékoztatás,

h) annak indokai, miért nem írta alá a bizottság tagja a jegyzőkönyvet vagy miért fenntartásokkal írta alá.

(10) Az ajánlatok kiértékeléséről szóló jegyzőkönyvet átadják a közbeszerzőnek vagy a beszerzőnek.

(11) A bizottság tagjai nem nyújthatnak tájékoztatást az ajánlatok tartalmáról a kiértékelések folyamán. A bizottság tagjaira a 20. §-ban megszabott kötelesség vonatkozik.

43. §
Elektronikus árlejtés (árverés)

(1) Elektronikus árlejtés a jelen törvény céljaira minden olyan ismétlődő folyamat, mely a 116. § szerint hitelesített elektronikus berendezést használ fel

rejného obstarávania alebo v oznámení použitom ako výzva na súťaž alebo v súťažných podkladoch a na základe pravidiel ich uplatnenia určených v súťažných podkladoch, ktoré sú nediskriminačné a podporujú čestnú hospodársku súťaž.

(9) O vyhodnotení ponúk komisia vyhotoví zápisnicu, ktorú podpisujú prítomní členovia komisie. Zápisnica obsahuje najmä

a) zoznam členov komisie,

b) zoznam všetkých uchádzačov, ktorí predložili ponuky,

c) zoznam vylúčených uchádzačov s uvedením dôvodu ich vylúčenia,

d) záznam z osobnej konzultácie na účely vysvetlenia predloženého odôvodnenia mimoriadne nízkej ponuky podpísaný všetkými účastníkmi,

e) dôvody vylúčenia mimoriadne nízkych ponúk,

f) poradie uchádzačov a identifikáciu úspešného uchádzača alebo úspešných uchádzačov s uvedením dôvodov úspešnosti ponuky alebo ponúk; podiel subdodávky, ak je známy,

g) ak ide o verejnú súťaž, informácie o vyhodnotení splnenia podmienok účasti,

h) dôvody, pre ktoré člen komisie odmietol podpísať zápisnicu alebo podpísal zápisnicu s výhradou.

(10) Zápisnica o vyhodnotení ponúk sa odovzdá verejnému obstarávateľovi alebo obstarávateľovi.

(11) Členovia komisie nesmú poskytovať informácie o obsahu ponúk počas vyhodnocovania ponúk. Na člena komisie sa vzťahuje povinnosť podľa § 20.

§ 43
Elektronická aukcia

(1) Elektronická aukcia na účely tohto zákona je opakujúci sa proces, ktorý využíva elektronické zariadenia certifikované podľa § 116 na predkladanie

a) új, olcsóbb árak benyújtására,

b) új, olcsóbb árak és új értékek benyújtására, melyek az ajánlatok bizonyos elemeit érintik, vagy

c) új értékek benyújtására, melyek az ajánlatok bizonyos elemeit érintik.

(2) Az elektronikus árlejtés célja az ajánlatok sorrendjének felállítása automatizált értékeléssel, mely a bevezető teljes ajánlatértékelés útján valósul meg. Elektronikus árlejtés nem használható, ha olyan szolgáltatásnyújtási beszerzésről van szó, amelynek jellemző paraméterei és értékei nem számszerűsíthetők, és nem lehet azokat leírni az 5. bekezdés a) pontja szerint.

(3) Közbeszerzésen, meghívásos versenyben vagy nyílt tárgyalásos eljáráson a közbeszerző vagy beszerző köteles elektronikus árlejtést alkalmazni mindig, ha a piacon szabadon hozzáférhető áru beszerzéséről van szó; ugyanez érvényes a dinamikus beszerzési rendszer esetén, valamint a keretmegállapodás résztvevő körében ismételten megnyitott verseny esetén is. Amennyiben olyan áru beszerzéséről van szó, amely a piacon szabadon nem érhető el, vagy építési munkáról vagy szolgáltatás nyújtásáról, a közbeszerző és beszerző alkalmazhatja az elektronikus árlejtést. Elektronikus árlejtés alkalmazása esetén az ajánlatok felbontása nem nyilvános a 41.§ szerint, a 41. § 3. bek. szerinti adatokat a bizottság nem hozza nyilvánosságra és a 41. § 5. bek. szerinti jegyzőkönyv nem kerül továbbításra.

(4) Ha az ajánlatok kiértékelésének a feltétele a legolcsóbb árajánlat, az elektronikus árlejtés kiindulópontja az ár. Ha az ajánlatokat a gazdaságilag legelőnyösebb ajánlatként kell kiértékelni, az elektronikus árlejtés kiindulópontja

a) az ajánlati elemek ára és új értékei, melyek a műszaki követelményrendszerben felsorolásra kerültek, vagy

b) az ajánlati elemek új értékei, melyek a műszaki követelményrendszerben feltüntetésre kerültek.

(5) Ha a közbeszerző és beszerző elektronikus árlejtést alkalmaz, ezt a tényt feltünteti a közbeszerzési eljárás meghirdetéséről szóló értesítőben vagy a versenyfelhívásként használt értesítőben. A versenyfeltételek elsősorban az alábbiakat tartalmazzák:

a) az elemek, amelyek az elektronikus árlejtés tárgyát fogják képezni, feltéve, hogy ezek az elemek számszerűsíthetők és számokkal vagy százalékban kifejezhetők,

b) az értékhatárokat, melyek beterjeszthetők a beszerzés tárgyára vonatkozó műszaki feltételekből fakadóan,

c) az információkat, amelyeket a pályázók rendelkezésére bocsátanak az elektronikus árlejtés folyamán, azt, hogy ez hol jön számításba, az elérhetőségük időpontjának feltüntetésével együtt,

d) az elektronikus árlejtés (árverés) lefolytatásáról

a) nových cien upravených smerom nadol,

b) nových cien upravených smerom nadol a nových hodnôt, ktoré sa týkajú určitých prvkov ponúk, alebo

c) nových hodnôt, ktoré sa týkajú určitých prvkov ponúk.

(2) Účelom elektronickej aukcie je zostaviť poradie ponúk automatizovaným vyhodnotením, ktoré sa uskutoční po úvodnom úplnom vyhodnotení ponúk. Elektronická aukcia sa nepoužije, ak ide o zákazku na poskytnutie služby, ktorej charakteristické parametre a hodnoty nie sú kvantifikovateľné a nemožno ich vyjadriť podľa odseku 5 písm. a).

(3) Vo verejnej súťaži, v užšej súťaži alebo v rokovacom konaní so zverejnením je verejný obstarávateľ a obstarávateľ povinný použiť elektronickú aukciu vždy pri zadávaní zákazky na dodanie tovaru bežne dostupného na trhu; to platí aj ak ide o zadávanie zákazky v rámci dynamického nákupného systému a pri opätovnom otvorení súťaže medzi všetkými účastníkmi rámcovej dohody. Ak ide o zákazku na dodanie tovaru, ktorý nie je bežne dostupný na trhu, uskutočnenie stavebných prác alebo poskytnutie služby, verejný obstarávateľ a obstarávateľ môže použiť elektronickú aukciu. Pri použití elektronickej aukcie je otváranie ponúk podľa § 41 neverejné, údaje podľa § 41 ods. 3 komisia nezverejňuje a zápisnica podľa § 41 ods. 5 sa neodosiela.

(4) Ak je kritériom na vyhodnotenie ponúk najnižšia cena, východiskom elektronickej aukcie sú ceny. Ak sa ponuky vyhodnocujú na základe ekonomicky najvýhodnejšej ponuky, východiskom elektronickej aukcie sú

a) ceny a nové hodnoty prvkov ponúk, ktoré sú uvedené v technických požiadavkách, alebo

b) nové hodnoty prvkov ponúk, ktoré sú uvedené v technických požiadavkách.

(5) Ak verejný obstarávateľ a obstarávateľ použije elektronickú aukciu, uvedie túto skutočnosť v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania alebo v oznámení použitom ako výzva na súťaž. Súťažné podklady obsahujú najmä

a) prvky, ktorých hodnoty budú predmetom elektronickej aukcie, za predpokladu, že tieto prvky sú kvantifikovateľné a dajú sa vyjadriť v číslach alebo percentách,

b) limity hodnôt, ktoré možno predložiť, vyplývajúce z technických požiadaviek týkajúcich sa predmetu zákazky,

c) informácie, ktoré budú uchádzačom sprístupnené v priebehu elektronickej aukcie, a kde to prichádza do úvahy, aj uvedenie termínu ich sprístupnenia,

d) dôležité informácie týkajúce sa priebehu elektronickej aukcie,

szóló fontos információkat,

e) a feltételek, melyek betartása mellett a pályázók benyújthatják ajánlataikat, főként a minimális különbségekre vonatkozókat, melyeket az ajánlattételek során meg fognak követelni, ha az számításba jön,

f) a használt elektronikus berendezésre vonatkozó információkat, a technikai kapcsolatteremtés feltételeit és műszaki sajátosságait.

(6) Az elektronikus árlejtés megindítása előtt a közbeszerző és a beszerző kiértékeli az ajánlatokat a kiértékelési kritériumok szerint és az egyes kritériumok relatív súlyozási mutatói szerint.

(7) A közbeszerző és a beszerző egyidejűleg, elektronikus eszközökön keresztül felszólítja az összes résztvevőt, aki/amely ajánlatával teljesítette a megszabott feltételeket, az árajánlat vagy a 4. bek. szerinti új értékajánlat megtételére. Az elektronikus árlejtésen való részvételi felhívás főleg az alábbiakat tartalmazza

a) minden szükséges információt a használt elektronikus berendezéshez való egyéni hozzáféréshez ,

b) az elektronikus árlejtés (árverés) kezdetének dátumát és időpontját,

c) az elektronikus árlejtés befejezésének módját,

d) a sorrend beérkezett új árajánlatok vagy a 4. bekezdés második mondata szerinti új értékek alapján történő automatikus átértékelésének képletét; a képletnek tartalmaznia kell az egyes kritériumok relatív súlyozását a gazdaságilag legelőnyösebb ajánlat kiválasztásában, mely feltüntetésre került a közbeszerzési eljárás meghirdetéséről szóló értesítésben vagy a versenyfelhívásként használt értesítésben vagy a versenydokumentumokban; e célra az esetleges értéktartományt előzetesen egy bizonyos értékre kell redukálni,

e) külön képlet minden megoldási változatra, amennyiben az megengedett.

(8) Ha az ajánlatokat a gazdaságilag legelőnyösebb ajánlat elvén értékelik ki, az elektronikus árlejtésen (árverésen) való részvételi felhíváshoz csatolják az érintett ajánlat 6. bekezdés szerinti teljes kiértékelésének eredményét. A közbeszerző és a beszerző az elektronikus árlejtésen való részvételi felhívásban megszabhatja, hogy az elektronikus árlejtést megismétlik, amennyiben azon legalább három pályázó nem vesz részt.

(9) Az elektronikus árverés megvalósulhat több egymást követő szakaszban. Az elektronikus árverés nem kezdődhet meg hamarabb, mint két nappal az elektronikus árlejtésen való részvételi felhívás szétküldését követően.

(10) A közbeszerző és a beszerző az elektronikus árlejtés minden egyes szakasza folyamán haladéktalanul közli minden pályázóval az elégséges tájékoztatást, mely lehetővé teszi számára relatív helyezésének kövee) podmienky, za ktorých uchádzači môžu predkladať ponuky, najmä minimálne rozdiely, ktoré sa budú pri predkladaní ponúk vyžadovať, ak to prichádza do úvahy,

f) príslušné informácie týkajúce sa použitého elektronického zariadenia, podmienky a špecifikácie technického pripojenia.

(6) Pred začatím elektronickej aukcie verejný obstarávateľ a obstarávateľ vyhodnotí ponuky podľa kritérií na vyhodnotenie ponúk a relatívnej váhy priradenej jednotlivým kritériám.

(7) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ vyzve elektronickými prostriedkami súčasne všetkých uchádzačov, ktorých ponuky spĺňajú určené podmienky, na predloženie nových cien alebo nových hodnôt podľa odseku 4. Výzva na účasť v elektronickej aukcii obsahuje najmä

a) všetky príslušné informácie týkajúce sa individuálneho pripojenia k používanému elektronickému zariadeniu,

b) dátum a čas začatia elektronickej aukcie,

c) spôsob skončenia elektronickej aukcie,

d) vzorec na určenie automatizovaného prehodnotenia poradia na základe predložených nových cien alebo nových hodnôt podľa odseku 4 druhej vety; vzorec musí obsahovať relatívnu váhu jednotlivých kritérií určených na výber ekonomicky najvýhodnejšej ponuky, ktoré boli uvedené v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania alebo v oznámení použitom ako výzva na súťaž alebo v súťažných podkladoch; na tento účel sa však prípadné rozpätie vopred zredukuje na určitú hodnotu,

e) osobitný vzorec pre každé variantné riešenie, ak je povolené.

(8) Ak sa ponuky vyhodnocujú na základe ekonomicky najvýhodnejšej ponuky, k výzve na účasť v elektronickej aukcii sa priloží výsledok celkového vyhodnotenia príslušnej ponuky podľa odseku 6. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ môže vo výzve na účasť v elektronickej aukcii určiť, že elektronická aukcia sa bude opakovať, ak sa jej nezúčastnia najmenej traja uchádzači.

(9) Elektronickú aukciu možno uskutočniť v niekoľkých po sebe nasledujúcich etapách. Elektronickú aukciu nemožno začať skôr ako dva pracovné dni odo dňa odoslania výzvy na účasť v elektronickej aukcii.

(10) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ počas každej etapy elektronickej aukcie bezodkladne oznamuje všetkým uchádzačom dostatočné informácie, ktoré im umožňujú zistiť v každom okamihu ich relatívne umiestnenie. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ môže oznamovať aj ďalšie informácie týkajúce sa ostatných predložených cien alebo hodnôt parametrov, ak je to uvedené v súťažných podkladoch. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ môže kedykoľvek počas elektronickej

tését bármely pillanatban. A közbeszerző és a beszerző egyéb információkat is közölhet a többi árajánlatról vagy paraméter értékéről, amennyiben ez a versenyfeltételekben szerepel. A közbeszerző és a beszerző az elektronikus árlejtés folyamán bármikor közzé teheti a pályázók számát az elektronikus árlejtés adott szakaszában, a kilétüket azonban nem fedheti fel.

(11) A közbeszerző és a beszerző befejezi az elektronikus árverést (árlejtést),

a) ha az elektronikus árverésen való részvételi felhívás alapján azon határidőn belül, melyet az elektronikus árlejtésen való részvételi felhívásban meghatározott, egyetlen új árajánlatot vagy új értékajánlatot, mely megfelel a minimális különbségre vonatkozó követelménynek,

b) ha nem kap semmilyen további új árajánlatot vagy új értékajánlatot, mely megfelel a minimális különbségre vonatkozó követelménynek; ilyen esetben az elektronikus árverésen való részvételi felhívásban határidőként az utolsó ajánlat fogadásának időpontja és az elektronikus árlejtés befejezését tüntetik fel, mely nem lehet rövidebb két percnél.

(12) A közbeszerző és a beszerző az elektronikus árlejtés (árverés) befejezését követően szerződést köt az elektronikus árlejtés eredménye alapján.

(13) A közbeszerző és a beszerző nem használhatja az elektronikus árlejtést oly módon, amely akadályozná a tisztességes gazdasági versenyt, nem változtathatja meg a beszerzés tárgyát sem, melyet a közbeszerzés meghirdetéséről szóló értesítőben vagy a versenyfelhívásként használt értesítőben vagy a versenydokumentumokban meghatározott.

44. §

Tájékoztatás az ajánlatok kiértékeléséről

(1) Amennyiben a 32. § 11. bek. szerinti esetben nem került sor a részvételi feltételek teljesítését igazoló bizonylatok benyújtására korábban, a közbeszerző és a beszerző köteles az ajánlatok kiértékelését követően kiértékelni a részvételi feltételek teljesítését a sikeres pályázó vagy azon pályázók esetében, amelyek az elsőtől a harmadik helyig helyezkednek el sorrendben; ha pályázó vagy pályázók kizárására kerül sor, azt követően kiértékelik a sorrendben következő további pályázó vagy pályázók esetében a részvételi feltételeknek való megfelelés teljesítését. A közbeszerző és a beszerző a részvételi feltételek teljesítésének első mondatbeli kiértékelése során a 33. § szerint jár el, miközben felszólítja a pályázókat a részvételi feltételek teljesítését igazoló bizonylatok benyújtására nem rövidebb, mint 10 munkanapos határidővel azt követően, hogy a bizonylatok benyújtására való felszólítást nekik kézbesítette, a bizonylatok ezen határidőn belüli benyújtásának elmulasztását a részvételi feltételeknek történő meg nem felaukcie zverejniť počet uchádzačov v určitej etape elektronickej aukcie, nesmie však uviesť ich totožnosť.

(11) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ skončí elektronickú aukciu,

a) ak na základe výzvy na účasť v elektronickej aukcii nedostane, v lehote, ktorú vo výzve na účasť v elektronickej aukcii vopred uvedie, žiadne nové ceny alebo nové hodnoty, ktoré spĺňajú požiadavky týkajúce sa minimálnych rozdielov,

b) ak nedostane žiadne ďalšie nové ceny alebo ďalšie nové hodnoty, ktoré spĺňajú požiadavky týkajúce sa minimálnych rozdielov; v takomto prípade sa uvedie vo výzve na účasť v elektronickej aukcii lehota od prijatia poslednej ponuky do skončenia elektronickej aukcie, ktorá nesmie byť kratšia, než dve minúty.

(12) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ po skončení elektronickej aukcie uzavrie zmluvu na základe výsledku elektronickej aukcie.

(13) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ nesmie používať elektronickú aukciu spôsobom, ktorý by bránil čestnej hospodárskej súťaži, ani nesmie meniť predmet zákazky, ktorý bol definovaný v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania alebo v oznámení použitom ako výzva na súťaž a v súťažných podkladoch.

§ 44

Informácia o výsledku vyhodnotenia ponúk

(1) Ak v prípade podľa § 32 ods. 11 nedošlo k predloženiu dokladov preukazujúcich splnenie podmienok účasti skôr, je verejný obstarávateľ a obstarávateľ povinný po vyhodnotení ponúk vyhodnotiť splnenie podmienok účasti úspešným uchádzačom alebo uchádzačmi, ktorí sa umiestnili na prvom až treťom mieste v poradí; ak dôjde k vylúčeniu uchádzača alebo uchádzačov, vyhodnotí následne splnenie podmienok účasti ďalšieho uchádzača alebo uchádzačov v poradí. Pri vyhodnotení splnenia podmienok účasti podľa prvej vety postupuje verejný obstarávateľ a obstarávateľ podľa § 33, pričom vyzve uchádzačov na predloženie dokladov preukazujúcich splnenie podmienok účasti v lehote nie kratšej, ako desať pracovných dní odo dňa doručenia výzvy a nepredloženie dokladov v tejto lehote sa považuje za nesplnenie podmienok účasti.

(2) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ je povinný po vyhodnotení ponúk, po skončení postupu podľa odseku 1 a po odoslaní všetkých oznámení o vylúčení uchá-

leléskent értékelik.
(2) A közbeszerző és a beszerző köteles az ajánlatok kiértékelése, az 1. bekezdés szerinti eljárás befejezése, valamint a pályázó, az érdeklődő vagy résztvevő kizárásáról szóló összes értesítés kiküldését követően haladéktalanul és írásban tájékoztatni minden pályázót, akinek/amelynek ajánlatát kiértékelték, az ajánlatok értékelésének eredményéről, beleértve a pályázók sorrendjét, egyidejűleg nyilvánosságra hozni az ajánlatok kiértékeléséről és a pályázók sorrendjéről szóló tájékoztatást a saját profiljában is. A sikeres pályázóval vagy pályázókkal közlik, hogy ajánlatát vagy ajánlataikat elfogadták. A sikertelen pályázót értesítik, hogy nem járt sikerrel, s közlik vele ajánlata elutasításának okait. Az értesítésben feltüntetik a sikeres pályázó vagy pályázók azonosító adatait, a tájékoztatást az elfogadott ajánlat jellemzőiről és előnyeiről, valamint a határidőt, mely során jogorvoslati kérelem nyújtható be a 138. § 2. bek. f) pontja értelmében. Az ajánlatok kiértékeléséről szóló értesítés kiküldésének időpontját a közbeszerző és a beszerző köteles bizonyítani.
(3) A közbeszerző és a beszerző nem ad ki információkat a megrendelésekről, a keretmegállapodások megkötéséről vagy a dinamikus beszerzési rendszerbe történő besorolásról, ha a tájékoztatás törvénybe ütközne, ellentétben állna a közérdekkel vagy sérthetné más személyek jogos érdekeit, vagy akadályozná a tisztességes gazdasági versenyt.
(4) Ha a megrendelés a sikeres pályázó és az Európai Unió intézményeinek és hatóságainak külön jogszabály szerinti[11a)] jóváhagyásához van kötve, az 1. bekezdés szerinti sikeres pályázónak kiküldött értesítésben feltüntetik, hogy ajánlatát azzal a halasztó feltétellel fogadták el, hogy a sikeres pályázót javasolják és jóváhagyják az Európai Unió intézményei és hatóságai is.[11a)]

45. §
Szerződéskötés

(1) A közbeszerző és a beszerző szerződést vagy keretmegállapodást köt az ajánlat kötelmi idejére. A megkötött szerződés nem állhat ellentétben a versenydokumentumokkal és a sikeres pályázó vagy pályázók által benyújtott ajánlattal.
(2) A közbeszerző és a beszerző a szerződést, a koncessziós szerződést vagy a keretmegállapodást a sikeres pályázóval vagy pályázókkal leghamarabb a 44. § szerinti ajánlat-kiértékelési eredményt tartalmazó értesítés kiküldését követő tizenhatodik napon kötheti meg, ha nem érkezett be jogorvoslati kérelem, ha a jogorvoslati kérelem a 136. § 3. bek. szerinti határidő letelte után érkezett be, vagy ha nem nyújtottak be ellenvetéseket a 138. § szerint.
(3) Ha jogorvoslati kérelmet nyújtottak be a 136. § 3.

dzača, záujemcu alebo účastníka bezodkladne písomne oznámiť všetkým uchádzačom, ktorých ponuky sa vyhodnocovali, výsledok vyhodnotenia ponúk, vrátane poradia uchádzačov a súčasne zverejniť informáciu o výsledku vyhodnotenia ponúk a poradie uchádzačov v profile. Úspešnému uchádzačovi alebo uchádzačom oznámi, že jeho ponuku alebo ponuky prijíma. Neúspešnému uchádzačovi oznámi, že neuspel a dôvody neprijatia jeho ponuky. V oznámení uvedie identifikáciu úspešného uchádzača alebo uchádzačov, informáciu o charakteristikách a výhodách prijatej ponuky alebo ponúk a lehotu, v ktorej môže byť podaná námietka podľa § 138 ods. 2 písm. f). Dátum odoslania oznámenia o výsledku vyhodnotenia ponúk preukazuje verejný obstarávateľ a obstarávateľ.
(3) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ neposkytne informácie týkajúce sa zadávania zákazky, uzavierania rámcových dohôd alebo zaradenia do dynamického nákupného systému, ak by ich poskytnutie bolo v rozpore so zákonom, s verejným záujmom alebo by mohlo poškodiť oprávnené záujmy iných osôb, alebo by bránilo čestnej hospodárskej súťaži.
(4) Ak zadanie zákazky podlieha odporúčaniu a schváleniu úspešného uchádzača inštitúciami a orgánmi Európskej únie podľa osobitného predpisu,[11a)] v oznámení úspešnému uchádzačovi podľa odseku 1 sa uvedie, že jeho ponuka sa prijíma s odkladacou podmienkou, že úspešného uchádzača odporučia a schvália príslušné inštitúcie a orgány Európskej unie.[11a)]

§ 45
Uzavretie zmluvy

(1) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ uzavrie zmluvu alebo rámcovú dohodu v lehote viazanosti ponúk. Uzavretá zmluva nesmie byť v rozpore so súťažnými podkladmi a s ponukou predloženou úspešným uchádzačom alebo uchádzačmi.
(2) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ môže uzavrieť zmluvu, koncesnú zmluvu alebo rámcovú dohodu s úspešným uchádzačom alebo uchádzačmi najskôr šestnásty deň odo dňa odoslania oznámenia o výsledku vyhodnotenia ponúk podľa § 44, ak nebola doručená žiadosť o nápravu, ak žiadosť o nápravu bola doručená po uplynutí lehoty podľa § 136 ods. 3 alebo ak neboli podané námietky podľa § 138.
(3) Ak bola doručená žiadosť o nápravu v lehote podľa § 136 ods. 3, verejný obstarávateľ a obstarávateľ môže

bek. szerinti határidőn belül, a közbeszerző és a beszerző a szerződést, a koncessziós szerződést vagy a keretmegállapodást a sikeres pályázóval vagy pályázókkal leghamarabb a 136. § 6. bek. a) pontja szerinti jóvátételi határidő leteltét követő tizenhatodik napon kötheti meg, amennyiben nem nyújtottak be ellenvetést a 138. § 5. bek. szerint.

(4) Ha a jogorvoslati kérelmet elutasították, a közbeszerző és a beszerző a szerződést, a koncessziós szerződést vagy a keretmegállapodást a sikeres pályázóval vagy pályázókkal leghamarabb a 138. § 6. bek. b) pontja szerinti jóvátételi kérelem elutasításáról szóló értesítésnek a kiküldésétől számított tizenhatodik napon kötheti meg, amennyiben nem nyújtottak be ellenvetést a 138. § 5. bek. szerint.

(5) Ha a közbeszerző és a beszerző nem folytatott le jogorvoslati eljárást, és ha nem kerültek benyújtásra ellenvetések a 138. § 5. bek. szerint, a szerződést, a koncessziós szerződést vagy a keretmegállapodást a sikeres pályázóval vagy pályázókkal leghamarabb a 136. § 6. bek. szerinti jogorvoslati határidő leteltét követő tizenhatodik napon megkötheti.

(6) Anélkül, hogy a 2-5. bekezdések rendelkezései sérülnének, amennyiben ellenvetések benyújtására került sor a 138. § 2. bek. értelmében, a közbeszerző és a beszerző megkötheti a szerződést, a koncessziós szerződést vagy a keretmegállapodást a sikeres pályázóval vagy pályázókkal, amennyiben az alábbi tényállások valamelyike fennáll:

a) a hivatal 139. § 1. bekezdés szerinti végzésének kézbesítése a közbeszerzőnek és a beszerzőnek,

b) ha jogvesztően lejárt a fellebbezési határidő minden jogosult személy számára, a hivatal végzésének jogerőre emelkedésével a 139. § 3. vagy 4. bek. szerint,

c) ha értékhatáron aluli beszerzésről van szó, a 142. § 5. bek. szerinti határidő lejártával, amennyiben tanács nem döntött úgy, hogy a 142. § 5. bek. szerinti fellebbezés benyújtásának halasztó hatálya van,

d) letelt az időszak, mely alatt a 142. § 5. bek. szerinti fellebbezésnek halasztó hatálya volt, ha értékhatár feletti beszerzésről van szó és ha a tanács úgy döntött, hogy a 142. § 5. bek. szerinti fellebbezés benyújtásának halasztó hatálya van.

(7) Ha a közbeszerző vagy a beszerző értesítést tett közzé a 22. § 6. bek. szerint, a szerződést, a munkavégzésről szóló koncessziós szerződést vagy a keretmegállapodást leghamarabb az értesítés európai közlönyben történt megjelenését követő 11. napon kötheti meg. Ezzel nem sérülnek a 2-7. bekezdés rendelkezései.

(8) A közbeszerző és a beszerző nem használhatja fel a pályázó ajánlatát vagy ajánlatának egyes részeit a pályázó egyetértése nélkül.

(9) A sikeres pályázó vagy pályázók kötelesek szükség uzavrieť zmluvu, koncesnú zmluvu alebo rámcovú dohodu s úspešným uchádzačom alebo uchádzačmi najskôr šestnásty deň po uplynutí lehoty na vykonanie nápravy podľa § 136 ods. 6 písm. a), ak neboli podané námietky podľa § 138 ods. 5.

(4) Ak žiadosť o nápravu bola zamietnutá, verejný obstarávateľ a obstarávateľ môže uzavrieť zmluvu, koncesnú zmluvu alebo rámcovú dohodu s úspešným uchádzačom alebo uchádzačmi najskôr šestnásty deň odo dňa odoslania oznámenia o zamietnutí žiadosti o nápravu podľa § 136 ods. 6 písm. b), ak neboli podané námietky podľa § 138 ods. 5.

(5) Ak verejný obstarávateľ a obstarávateľ nekonal v žiadosti o nápravu a ak neboli podané námietky podľa § 138 ods. 5, môže uzavrieť zmluvu, koncesnú zmluvu alebo rámcovú dohodu s úspešným uchádzačom alebo uchádzačmi najskôr šestnásty deň po uplynutí lehoty ustanovenej na vybavenie žiadosti o nápravu podľa § 136 ods. 6.

(6) Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odsekov 2 až 5, ak boli podané námietky podľa § 138 ods. 2, verejný obstarávateľ a obstarávateľ môže uzavrieť zmluvu, koncesnú zmluvu alebo rámcovú dohodu s úspešným uchádzačom alebo uchádzačmi, ak nastane jedna z týchto skutočností:

a) doručením rozhodnutia úradu podľa § 139 ods. 1 verejnému obstarávateľovi a obstarávateľovi,

b) ak márne uplynula lehota na podanie odvolania všetkým oprávneným osobám, dňom právoplatnosti rozhodnutia úradu podľa § 139 ods. 3 alebo 4,

c) ak ide o zadávanie podlimitnej zákazky uplynutím lehoty podľa § 142 ods. 5, ak rada podľa § 142 ods. 5 nerozhodla o tom, že podanie odvolania má odkladný účinok,

d) uplynutím doby, počas ktorej má odvolanie odkladný účinok podľa § 142 ods. 5, ak ide o zadávanie nadlimitnej zákazky alebo ak rada podľa § 142 ods. 5 rozhodla o tom, že podanie odvolania má odkladný účinok.

(7) Ak verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ uverejnil oznámenie podľa § 22 ods. 6, môže uzavrieť zmluvu, koncesnú zmluvu na práce alebo rámcovú dohodu najskôr jedenásty deň odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v európskom vestníku. Tým nie sú dotknuté ustanovenia odsekov 2 až 7.

(8) Verejný obstarávateľ ani obstarávateľ nesmie použiť ponuku ani jej časti bez súhlasu uchádzača.

(9) Úspešný uchádzač alebo uchádzači sú povinní poskytnúť verejnému obstarávateľovi a obstarávateľovi riadnu súčinnosť potrebnú na uzavretie zmluvy, koncesnej zmluvy alebo rámcovej dohody tak, aby mohli byť uzatvorené do 30 dní odo dňa uplynutia lehoty podľa odsekov 2 až 7, ak boli na ich uzatvorenie písomne vyzvaní. Ak úspešný uchádzač alebo uchádzači

szerint és rendesen együttműködni a közbeszerzővel és a beszerzővel a szerződés, a koncessziós szerződés vagy keretmegállapodás megkötése során úgy, hogy megkötésükre 30 napon belül azt követően sor kerülhessen, amikor a 2-7. bekezdések szerinti határidők lejártak, amennyiben a szerződéskötésre írásban fel lettek szólítva. Ha a sikeres pályázó vagy pályázók visszautasítják a szerződés, a koncessziós szerződés vagy a keretmegállapodás megkötését, vagy nem teljesítik az első mondat szerinti kötelességüket, a közbeszerző és a beszerző azzal a pályázóval vagy pályázókkal kötheti meg azokat, akik/amelyek sorrendben a második helyen végeztek. Ha a második helyen végzett pályázó vagy pályázók elutasítják a szerződés, a koncessziós szerződés vagy a keretmegállapodás megkötését, vagy nem működnek együtt megfelelően a közbeszerzővel és a beszerzővel az ezek megkötéséhez megfelelő módon úgy, hogy attól a naptól számítva 30 napon belül megköthetővé váljanak, amikor ezek megkötésére írásban felszólították őket, a közbeszerző és a beszerző szerződést, koncessziós szerződést vagy keretmegállapodást köthet a harmadik helyen végzett pályázóval vagy pályázókkal. A sorrendben harmadik helyen végzett pályázó vagy pályázók kötelesek szabályos módon együttműködni a közbeszerzővel és a beszerzővel, mely szükséges a szerződés, a koncessziós szerződés vagy keretmegállapodás megkötéséhez, mégpedig úgy, hogy ezeket attól a naptól számítva 30 napon belül meg lehessen kötni, amikor ezek megkötésére írásban fel lettek szólítva. A közbeszerző és a beszerző a közbeszerzés meghirdetéséről szóló értesítésben megrendelések esetén meghatározhatja, hogy az első, a harmadik és a negyedik mondat szerinti határidő 30 napnál hosszabb.

46. §
A beszerzés alkalmazott eljárási módjának megszüntetése

(1) A közbeszerző és a beszerző törli a beszerzési eljárás alkalmazott módját, ha

a) egyetlen pályázó vagy érdeklődő sem teljesíti a közbeszerzésben való részvétel feltételeit, és egyetlen pályázó vagy érdeklődő sem élt jogorvoslati kérelemmel a 136. § 3. bek. szerinti határidőben, vagy ellenvetéssel a 138. § 5. bek. szerinti határidőben,

b) nem érkezett be egyetlen egy ajánlat sem,

c) a benyújtott ajánlatok egyike sem felel meg a 34. § vagy 35.a § szerinti követelményeknek, és a pályázó nem élt jogorvoslati kérelemmel a 136. § 3. bek. szerinti határidőben, vagy nem nyújtott be ellenvetést a 138. § 5. bek. szerinti határidőben,

d) a törlését a hivatal rendeli el.

(2) A közbeszerző és a beszerző megszüntetheti a beszerzés alkalmazott eljárási módját akkor is, ha megváltoztak a feltételek, melyekkel a közbeszerzési eljárást

odmietnu uzavrieť zmluvu, koncesnú zmluvu alebo rámcovú dohodu alebo nesplnia povinnosť podľa prvej vety, verejný obstarávateľ a obstarávateľ ich môže uzatvoriť s uchádzačom alebo uchádzačmi, ktorí sa umiestnili ako druhí v poradí. Ak uchádzač alebo uchádzači, ktorí sa umiestnili druhí v poradí odmietnu uzavrieť zmluvu, koncesnú zmluvu alebo rámcovú dohodu alebo neposkytnú verejnému obstarávateľovi a obstarávateľovi riadnu súčinnosť, potrebnú na ich uzavretie tak, aby mohli byť uzatvorené do 30 dní odo dňa, keď boli na ich uzavretie písomne vyzvaní, verejný obstarávateľ a obstarávateľ môže uzatvoriť zmluvu, koncesnú zmluvu alebo rámcovú dohodu s uchádzačom alebo uchádzačmi, ktorí sa umiestnili ako tretí v poradí. Uchádzač alebo uchádzači, ktorí sa umiestnili tretí v poradí sú povinní poskytnúť verejnému obstarávateľovi a obstarávateľovi riadnu súčinnosť, potrebnú na uzavretie zmluvy, koncesnej zmluvy alebo rámcovej dohody tak, aby mohli byť uzatvorené do 30 dní odo dňa, keď boli na ich uzavretie písomne vyzvaní. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ môže v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania pri zadávaní zákazky určiť, že lehota podľa prvej, tretej a štvrtej vety je dlhšia, než 30 dní.

§ 46
Zrušenie použitého postupu zadávania zákazky

(1) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ zruší použitý postup zadávania zákazky, ak

a) ani jeden uchádzač alebo záujemca nesplnil podmienky účasti vo verejnom obstarávaní a uchádzač alebo záujemca neuplatnil žiadosť o nápravu v lehote podľa § 136 ods. 3 a námietky v lehote podľa § 138 ods. 5,

b) nedostal ani jednu ponuku,

c) ani jedna z predložených ponúk nezodpovedá požiadavkám určeným podľa § 34 alebo § 35a a uchádzač neuplatnil žiadosť o nápravu v lehote podľa § 136 ods. 3 a nepodal námietky v lehote podľa § 138 ods. 5,

d) jej zrušenie nariadil úrad.

(2) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ môže zrušiť použitý postup zadávania zákazky aj vtedy, ak sa zmenili okolnosti, za ktorých sa vyhlásilo verejné obstará-

meghirdette, ha a közbeszerzési eljárás folyamata során rendkívüli méltánylást érdemlő indokok merültek fel, melyek miatt a közbeszerzőtől vagy beszerzőtől nem követelhető meg, hogy folytassa a közbeszerzést, főként ha a jelen törvény megsértésére derült fény, s az elvi kihatással bír vagy bírhat a közbeszerzés eredményére, vagy ha nem került benyújtásra kettőnél több ajánlat. Amennyiben csak egy ajánlat érkezik be és a közbeszerző vagy a beszerző nem semmisíti meg a megrendelés alkalmazott eljárását, köteles a profiljában nyilvánosságra hozni, miért nem törölte az alkalmazott eljárást.

(3) A közbeszerző és a beszerző köteles haladék nélkül értesíteni az összes pályázót vagy érdeklődőt a megrendelés meghirdetési eljárásának megszüntetéséről az okok feltüntetésével együtt, és értesítést nyújtani az eljárásról, melyet a beszerzés eredeti tárgyára szóló megrendelésében alkalmazni fog.

(4) A közbeszerző és a beszerző az Európai Bizottság kérésére a Bizottságot is értesíti az alkalmazott beszerzési mód megszüntetésének okairól, és a hivatalnak értesítést küld az alkalmazott eljárásmód megszüntetéséről a közlönyben történő nyilvánosságra hozatal céljából.

47. §
Dinamikus beszerzési rendszer

(1) Dinamikus beszerzési rendszer alatt a jelen törvény céljaira a piacon szabadon elérhető áru, építési munkák vagy szolgáltatások beszerzésének lebonyolítását szolgáló teljes mértékben elektronikus folyamatot értjük, melynek jellemzői teljesítik a közbeszerző és a beszerző követelményeit. A dinamikus beszerzési rendszer működése határozott idejű, és érvényességi ideje alatt bármely érdeklődő számára elérhetőnek kell lennie, aki/amely megfelel a részvétel alkalmassági követelményeinek, és benyújtotta a versenydokumentációnak megfelelő tájékoztató jellegű ajánlatát.

(2) A közbeszerző és a beszerző beszerzéseinek elérése céljából alkalmazhat dinamikus beszerzési rendszert. A dinamikus beszerzési rendszer nem tarthat tovább négy naptári évnél. A dinamikus beszerzési rendszer nem gátolhatja a tisztességes gazdasági versenyt.

(3) A dinamikus beszerzési rendszer létrehozására annak minden szakaszában a közbeszerzési eljárást alkalmazzák, beleértve a megrendelések meghirdetését is a dinamikus beszerzési rendszeren belül. A dinamikus beszerzési rendszer létrehozásának céljaira és a beszerzések meghirdetésére e rendszeren belül a közbeszerző és a beszerző kizárólag elektronikus eszközöket használ. A dinamikus beszerzési rendszerbe be kell fogadni minden érdeklődőt, aki/amely a részvételi feltételeknek megfelelt és tájékoztató jellegű ajánlatot nyújtott be, mely összhangban áll a műszaki követelményekkel és

vanie, ak sa v priebehu postupu verejného obstarávania vyskytli dôvody hodné osobitného zreteľa, pre ktoré nemožno od verejného obstarávateľa alebo obstarávateľa požadovať, aby vo verejnom obstarávaní pokračoval, najmä ak sa zistilo porušenie tohto zákona, ktoré má alebo by mohlo mať zásadný vplyv na výsledok verejného obstarávania alebo ak nebolo predložených viac než dve ponuky. Ak bola predložená len jedna ponuka a verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ nezrušil použitý postup zadávania zákazky, je povinný zverejniť v profile odôvodnenie, prečo použitý postup nezrušil.

(3) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ je povinný bezodkladne upovedomiť všetkých uchádzačov alebo záujemcov o zrušení použitého postupu zadávania zákazky s uvedením dôvodu a oznámiť postup, ktorý použije pri zadávaní zákazky na pôvodný predmet zákazky.

(4) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ na požiadanie oznámi Európskej komisii dôvody zrušenia použitého postupu zadávania zákazky a úradu pošle oznámenie o zrušení použitého postupu zadávania zákazky na uverejnenie vo vestníku.

§ 47
Dynamický nákupný systém

(1) Dynamický nákupný systém na účely tohto zákona je plne elektronický proces určený na obstarávanie tovaru, stavebných prác alebo služieb bežne dostupných na trhu, ktorých charakteristiky spĺňajú požiadavky verejného obstarávateľa a obstarávateľa. Dynamický nákupný systém je časovo obmedzený a počas jeho trvania sa musí umožniť prístup každému záujemcovi, ktorý spĺňa podmienky účasti a predloží informatívnu ponuku v súlade so súťažnými podkladmi.

(2) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ môže pri zadávaní zákaziek používať dynamický nákupný systém. Dynamický nákupný systém nesmie trvať dlhšie ako štyri roky. Použitie dynamického nákupného systému nesmie brániť čestnej hospodárskej súťaži. Zainteresovaným uchádzačom sa nesmú účtovať žiadne poplatky.

(3) Na vytvorenie dynamického nákupného systému sa použije postup verejnej súťaže vo všetkých jeho etapách vrátane zadávania zákaziek v rámci dynamického nákupného systému. Na účely vytvorenia dynamického nákupného systému a zadávania zákaziek v rámci tohto systému verejný obstarávateľ a obstarávateľ použije výhradne elektronické prostriedky. Do dynamického nákupného systému musí byť zaradený každý uchádzač, ktorý splnil podmienky účasti a predložil informatívnu ponuku, ktorá je v súlade s technickými požiadavkami a prípadnými doplňujúcimi podkladmi. Informatívnu ponuku môže uchádzač kedykoľvek počas

az esetleges kiegészítő dokumentumokkal. A tájékoztató jellegű (előzetes) ajánlatot a pályázó a dinamikus beszerzési rendszer időtartama során bármikor javíthatja azzal a kikötéssel, hogy annak továbbra is összhangban kell állnia a műszaki alkalmassági feltételekkel.

(4) A dinamikus beszerzési rendszer létrehozása céljából a közbeszerző és a beszerző

a) értesítést tesz közzé közbeszerzés meghirdetéséről, melyben feltünteti, hogy dinamikus beszerzési rendszert alkalmaz; feltünteti az internetes címet, ahol tájékoztatás szerezhető be a c) pont értelmében,

b) a versenydokumentumokban egyebek mellett feltüntetik a rendszeren belüli beszerzések jellegét, valamint a rendszerre, az elektronikus berendezésre vonatkozó szükséges információkat, a technikai csatlakozás feltételeit és sajátosságait,

c) korlátlan, közvetlen csatlakozást biztosít elektronikus berendezésein a versenydokumentumokhoz és minden kiegészítő anyaghoz az értesítés közzétételétől kezdve a rendszer használatának befejeztéig.

(5) A dinamikus beszerzési rendszer élettartama alatt a közbeszerző és a beszerző minden érdeklődő számára lehetővé teszi tájékoztató (előzetes) ajánlat benyújtását, és besorolását a rendszerbe a 3. bekezdés értelmében. A tájékoztató ajánlatot a közbeszerző és a beszerző a benyújtását követő 15 napon belül kiértékeli. A tájékoztató ajánlatok kiértékelésének határidejét a közbeszerző és beszerző meghosszabbíthatja abban az esetben, ha semmilyen felhívást nem tett közzé az ajánlatok benyújtására vonatkozóan. A közbeszerző és a beszerző haladéktalanul tájékoztatja a pályázót a dinamikus beszerzési rendszerbe történt besorolásáról, vagy értesíti őt elutasításának okairól.

(6) A közbeszerző és a beszerző minden egyes beszerzésre egyszerűsített értesítést tesz közzé, melyben minden egyes érdeklődő pályázót felszólít a tájékoztató jellegű ajánlat benyújtására az 5. bekezdés szerinti határidőben, mely nem lehet rövidebb 15 napnál attól a naptól számítva, amikor az egyszerűsített értesítést közzé tette. A közbeszerző és a beszerző kiértékeli a meghatározott határidőn belül benyújtott összes tájékoztató jellegű (előzetes) ajánlatot.

(7) A tájékoztató jellegű ajánlatok kiértékelését követően a közbeszerző és a beszerző felszólítja a rendszerbe besorolt összes pályázót ajánlattételre külön minden egyes megrendelésre, amelyet a rendszerben közzétesz. Az ajánlattételi felhívás tartalmazza

a) az ajánlatok benyújtásának határidejét,

b) az ajánlatok kiértékelésének pontosabb leírását, amennyiben az szükséges,

c) az egyéb szükséges információkat.

(8) A határidőn belül benyújtott ajánlatokat a közbeszerzés megindításáról szóló értesítésben meghatározott trvania dynamického nákupného systému zlepšiť za predpokladu, že bude naďalej v súlade s technickými požiadavkami.

(4) Na účely vytvorenia dynamického nákupného systému verejný obstarávateľ a obstarávateľ

a) uverejní oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania, v ktorom uvedie, že sa používa dynamický nákupný systém; uvedie internetovú adresu, na ktorej možno získať informácie podľa písmena c),

b) v súťažných podkladoch okrem iného uvedie povahu predpokladaných nákupov v rámci systému, ako aj potrebné informácie týkajúce sa tohto systému, elektronické zariadenia, podmienky a špecifikácie technického pripojenia,

c) ponúkne neobmedzený, priamy prístup elektronickými prostriedkami k súťažným podkladom a ku všetkým doplňujúcim podkladom od uverejnenia oznámenia až do ukončenia používania systému.

(5) Počas trvania dynamického nákupného systému verejný obstarávateľ a obstarávateľ umožní každému záujemcovi predloženie informatívnej ponuky a zaradenie do systému podľa odseku 3. Informatívnu ponuku verejný obstarávateľ a obstarávateľ vyhodnotí do 15 dní od jej predloženia. Lehotu na vyhodnotenie informatívnych ponúk môže verejný obstarávateľ a obstarávateľ predĺžiť za predpokladu, že nevydal žiadnu výzvu na predkladanie ponúk. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ bezodkladne informuje uchádzača o jeho zaradení do dynamického nákupného systému alebo mu oznámi dôvody nezaradenia.

(6) Na každú jednotlivú zákazku verejný obstarávateľ a obstarávateľ uverejní zjednodušené oznámenie, v ktorom vyzve všetkých zainteresovaných uchádzačov na predloženie informatívnej ponuky podľa odseku 5 v lehote, ktorá nesmie byť kratšia ako 15 dní odo dňa odoslania zjednodušeného oznámenia. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ vyhodnotí všetky informatívne ponuky predložené v určenej lehote.

(7) Po vyhodnotení informatívnych ponúk verejný obstarávateľ a obstarávateľ vyzve všetkých uchádzačov zaradených do systému na predloženie ponuky osobitne na každú zákazku, ktorá sa zadáva v rámci systému. Výzva na predkladanie ponúk obsahuje

a) lehotu na predkladanie ponúk,

b) presnejšiu formuláciu kritérií na vyhodnotenie ponúk, ak je potrebná,

c) ďalšie potrebné informácie.

(8) Ponuky predložené v lehote na predkladanie ponúk sa vyhodnocujú podľa kritérií uvedených v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania. Zmluva sa uzavrie s uchádzačom, ktorý predloží najlepšiu ponuku.

követelmények szerint kiértékelik. Szerződést azzal a pályázóval kötnek, aki/amely a legjobb ajánlatot nyújtja be.

48. §
A közbeszerző és a beszerző kötelességei az Európai Bizottsággal szemben

(1) A közbeszerző és a beszerző köteles jelentést vagy részjelentést küldeni az Európai Bizottságnak a 21. § 3. bek. szerint, ha kizárja a 42. § 6. bek. szerint a rendkívül alacsony árértékű ajánlatot,

(2) A közbeszerző és a beszerző köteles az Európai Bizottság kérésére jelentést vagy részjelentést küldeni a 21. § 3. bek. szerint

a) minden beszerzésről, keretmegállapodásról és minden dinamikus beszerzési rendszer létrehozásáról,

b) a közvetlen tárgyalásos eljárás alkalmazásáról az 58. § a) pontja és a 108.j § 1. bek. a) pontja szerint.

(3) A beszerző köteles az Európai Bizottság kérése alapján annak rendelkezésére bocsátani

a) a tájékoztatást a termékek és tevékenységek minden kategóriájáról, amelyeket az 1. § 2. bek. r) pontja értelmében az eljárás alól mentesítettnek tekint,

b) a tájékoztatást a tevékenységekről, melyeket az eljárás alól mentesítettnek tekint az 1. § 2. bek. i) vagy j) pontja alapján,

c) a tájékoztatást a 73. § 1., 2., 4. és 5. bekezdése szerinti beszerzésekről; a beszerző feltünteti az érintett cégek megnevezését, a beszerzések jellegét és értékét, a bizonyítékot arra, hogy a kapcsolat a beszerző és az érintett cég között összhangban áll a 73. § szerinti követelményekkel,

d) a jelentést vagy a részjelentést a 21. § 3. bek. szerint a közvetlen tárgyalásos eljárás alkalmazásáról a 108.j § 1. bek. a) pontja értelmében,

e) a jelentést vagy részjelentést a 21. § 3. bek. szerint.

§ 48
Povinnosti verejného obstarávateľa a obstarávateľa voči Európskej komisii

(1) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ je povinný poslať Európskej komisii správu alebo jej časť podľa § 21 ods. 3, ak vylúči mimoriadne nízku ponuku podľa § 42 ods. 6.

(2) Verejný obstarávateľ je povinný poskytnúť na žiadosť Európskej komisie správu alebo jej časť podľa § 21 ods. 3

a) o každej zákazke, rámcovej dohode a o každom zriadení dynamického nákupného systému,

b) o použití priameho rokovacieho konania podľa § 58 písm. a) a § 108j ods. 1 písm. a).

(3) Obstarávateľ je povinný poskytnúť na žiadosť Európskej komisie

a) informáciu o všetkých kategóriách výrobkov alebo činností, ktoré považuje za vyňaté podľa § 1 ods. 2 písm. r),

b) informáciu o činnostiach, ktoré považuje za vyňaté podľa § 1 ods. 2. písm. i) alebo j),

c) informácie týkajúce sa zákaziek podľa § 73 ods. 1, 2, 4 a 5; obstarávateľ uvedie názvy príslušných podnikov, povahu a hodnotu zákaziek, dôkaz o tom, že vzťah medzi obstarávateľom a príslušným podnikom je v súlade s požiadavkami podľa § 73,

d) správu alebo jej časť podľa § 21 ods. 3 o použití priameho rokovacieho konania podľa § 108j ods. 1 písm. a),

e) správu alebo jej časť podľa § 21 ods. 3.

49. §
A közbeszerző és a beszerző kötelességei a hivatallal szemben

(1) A közbeszerző és a beszerző köteles a hivatal kérésére jelentést vagy részjelentést benyújtani a 21. § 3. bek. szerint.

(2) A közbeszerző és a beszerző köteles tájékoztatót küldeni a hivatalnak megjelentetés céljából a szerződés teljesítéséről, melyet értékhatáron felüli beszerzési eljárás alkalmazásával kötött meg.

(3) A közbeszerző és a beszerző a hivatal kérésére köteles további adatok és információk benyújtására is a közbeszerzési eljárásokkal kapcsolatosan.

(4) A beszerző köteles a hivatal kérésére adatokat és információkat adni az 1. § 2. bek. s) pontja szerint meg-

§ 49
Povinnosti verejného obstarávateľa a obstarávateľa voči úradu

(1) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ je povinný poskytnúť úradu na požiadanie správu alebo jej časť podľa § 21 ods. 3.

(2) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ je povinný poslať úradu informáciu na uverejnenie vo vestníku o splnení zmluvy, ktorú uzavrel použitím postupu zadávania nadlimitnej zákazky. Informáciu pošle najneskôr 14 dní po splnení zmluvy.

(3) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ je povinný poslať úradu na požiadanie aj ďalšie údaje alebo informácie týkajúce sa verejného obstarávania.

(4) Obstarávateľ je povinný poskytnúť úradu na požia-

kötött szerződésekről.

(5) A közbeszerző és a beszerző a 23. § 1. bek. szerinti módon eljuttatja a hivatalnak

a) a tájékoztatást a szerződés, a koncessziós szerződés vagy a keretmegállapodás megkötéséről hét napon belül azt a napot követően, hogy a külön előírásban[11aa)] meghatározott módon azt nyilvánosságra hozta, vagy

b) a szerződés, a koncessziós szerződés vagy a keretmegállapodás másolatát, valamint a szerződés, a koncessziós szerződés vagy keretmegállapodás kiegészítő záradékainak másolatát hét napon belül azt a napot követően, amikor megkötésre kerültek, amennyiben a közbeszerzőre és a beszerzőre nem vonatkozik a külön jogszabály[11aa)] szerinti nyilvánosságra hozatal kötelezettsége.

49.a §
A közbeszerző és a hivatal kötelessége a tájékoztatás és a dokumentumok közzétételére a saját profiljukban

(1) A közbeszerző saját, az egyes közbeszerzések szerint tagolt profiljában közzéteszi

a) versenypályázat, meghívásos versenypályázat, nyílt tárgyalásos eljárás, versenypárbeszéd vagy koncesszió esetében a versenydokumentumokat, mégpedig öt éven keresztül az 50. § 4. bek. szerinti értesítés megjelentésének napjától számítva; ez nem vonatkozik azokra a versenydokumentumokra vagy azok egyes részeire, melyek törvény által védett információkat vagy dokumentumokat tartalmaznak,

b) a szerződéseket, koncessziós szerződéseket vagy keretmegállapodásokat és azok minden mellékletét és záradékát, mégpedig hét munkanapon belül a megkötésük napjától számítva; ez nem vonatkozik a szerződések, koncessziós szerződések és keretmegállapodások, a záradékaik vagy részeik azon elemeire, amelyek külön törvény által védett információkat tartalmaznak, vagy azon információkra, amelyek külön törvényi rendelkezések értelmében nem nyilvánosak,

c) a dokumentumot, mely igazolja, hogy az áru leszállítására és átvételére, a szolgáltatás vagy építési munka nyújtására sor került,

d) a szerződéses vagy keretmegállapodás teljesítésért, a záradékokat beleértve, ténylegesen kifizetett összeget, mégpedig

1. 90 napon át a szerződés vagy keretmegállapodás megszűnését vagy lejártát jelentő naptól számítva,

2. ha egy évnél hosszabb időre megkötött szerződésről vagy keretmegállapodásról van szó, mindig a naptári év márciusának 31. napjáig, az előző naptári évre vonatkozóan,

danie údaje a informácie o zmluvách uzavretých podľa § 1 ods. 2 písm. s).

(5) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ pošle úradu spôsobom podľa § 23 ods. 1

a) informáciu o uzavretí zmluvy, koncesnej zmluvy, rámcovej dohody alebo dodatkov k zmluve, koncesnej zmluve alebo rámcovej dohode do siedmich pracovných dní odo dňa ich zverejnenia podľa osobitného predpisu,[11aa)] alebo

b) kópiu uzavretej zmluvy, koncesnej zmluvy, rámcovej dohody a dodatkov k zmluve, koncesnej zmluve alebo rámcovej dohode do siedmich pracovných dní odo dňa ich uzavretia, ak sa na verejného obstarávateľa a obstarávateľa nevzťahuje povinnosť zverejnenia podľa osobitného predpisu.[11aa)]

§ 49a
Povinnosti verejného obstarávateľa a úradu uverejniť informácie a dokumenty v profile

(1) Verejný obstarávateľ uverejní v profile v členení podľa jednotlivých verejných obstarávaní

a) ak ide o verejnú súťaž, užšiu súťaž, rokovacie konanie so zverejnením, súťažný dialóg alebo koncesiu súťažné podklady, a to po dobu piatich rokov odo dňa uverejnenia oznámenia podľa § 50 ods. 4; to neplatí vo vzťahu k súťažným podkladom alebo ich častiam, ktoré obsahujú informácie alebo dokumenty, chránené podľa zákona,

b) zmluvu, koncesnú zmluvu, rámcovú dohodu a každý ich dodatok, a to do siedmich pracovných dní odo dňa ich uzavretia; to neplatí vo vzťahu k zmluve, rámcovej dohode, ich dodatku, alebo ich častiam, ktoré obsahujú informácie, chránené podľa osobitných zákonov, alebo informácie, ktoré sa podľa osobitných zákonov nezverejňujú,

c) dokument, ktorý potvrdzuje, že došlo k dodaniu a prebratiu tovaru alebo poskytnutiu služby alebo stavebnej práce,

d) sumu skutočne uhradeného plnenia zo zmluvy alebo rámcovej dohody, vrátane ich dodatkov, a to

1. do 90 dní odo dňa skončenia alebo zániku zmluvy alebo rámcovej dohody,

2. ak ide o zmluvu alebo rámcovú dohodu, uzatvorenú na obdobie dlhšie, než jeden rok, vždy aj k 31. marcu kalendárneho roka, za obdobie predchádzajúceho kalendárneho roka,

e) zoznam subdodávateľov, ak ich uvedenie bolo podmienkou účasti vo verejnom obstarávaní, a to

1. do 30 dní odo dňa skončenia alebo zániku zmluvy alebo rámcovej dohody,

2. ak ide o zmluvu alebo rámcovú dohodu, uzatvorenú na obdobie dlhšie, než jeden rok, vždy

e) az alvállalkozók jegyzékét, ha azoknak a feltüntetése feltétele volt a közbeszerzési eljárásban való részvételnek, mégpedig

1. 30 napon át a szerződés vagy keretmegállapodás megszűnését vagy lejártát jelentő naptól számítva,

2. ha egy évnél hosszabb időre megkötött szerződésről vagy keretmegállapodásról van szó, mindig a naptári év januárjának 31. napjáig, az előző naptári évre vonatkozóan,

f) az információkat és dokumentumokat, melyeket a jelen törvény előír.

(2) A hivatal a közbeszerző profiljában az egyes közbeszerzések szerinti bontásban közzéteszi

a) az értesítéseket az 50. § 1., 2. és 4. bek. szerint, haladéktalanul azt követően, hogy azokat kézbesítették; ez nem érinti az 50. § 3. és 5. bekezdésének rendelkezéseit,

b) minden, az 1. bekezdés vagy az a) ponton kívüli dokumentumot és egyéb értesítést, vagy ezek részeit, melyeket a közbeszerző a hivatalnak továbbít a jelen törvény értelmében; ez nem vonatkozik azokra a dokumentumokra, értesítésekre vagy azok részeire, amelyek a törvény értelmében nem nyilvánosak vagy a törvény titoktartási kötelezettséget ír elő velük kapcsolatosan,

c) a jogerős határozatokat szankciók alkalmazásáról a jelen törvény értelmében és eljárási bírságok kiszabásáról a jelen törvény értelmében haladéktalanul a jogerőre emelkedést követően.

(3) Amennyiben olyan szerződésről, keretmegállapodásról vagy hozzájuk csatolt záradékról van szó, amelyet törvény alapján nyilvánosságra kell hozni, az 1. bek. b) pontja szerinti kötelességét a közbeszerző teljesítheti a szerződés, keretmegállapodás vagy azok záradékai külön jogszabály[11aa)] szerint közzétett szövegére való közvetlen utalással is.

(4) A pályázók ajánlatait a profilban csak a szerződés, koncessziós szerződés vagy keretszerződés megkötését és a tervpályázatok versenyének lezárását követően teszik közzé. Ha a beszerzési eljárás vagy a tervpályázati verseny törlésre kerül, az ajánlatokat a profilban nem teszik közzé.

(5) Személyes adatokat a profilban közzétenni csak családi és utónév, üzleti név vagy elnevezés, lakcím vagy székhelycím, statisztikai azonosító szám vagy – amennyiben azonosító szám kiadására nem került sor – születési dátum terjedelemben lehetséges.

aj k 31. januáru kalendárneho roka, za obdobie predchádzajúceho kalendárneho roka,

f) informácie a dokumenty, o ktorých to ustanovuje tento zákon.

(2) Úrad uverejní v profile verejného obstarávateľa v členení podľa jednotlivých verejných obstarávaní

a) oznámenia podľa § 50 ods. 1, 2 a 4 bezodkladne po tom, ako sú mu doručené; ustanovenia § 50 ods. 3 a 5 tým nie sú dotknuté,

b) všetky dokumenty a iné oznámenia, než podľa odseku 1 alebo písmena a), ktoré verejný obstarávateľ zasiela úradu podľa tohto zákona; to sa nevzťahuje na dokumenty, oznámenia alebo ich časti, ktoré sa podľa zákona nezverejňujú alebo vo vzťahu ku ktorým zákon ukladá povinnosť mlčanlivosti,

c) právoplatné rozhodnutie o uložení sankcie podľa tohto zákona a o uložení poriadkovej pokuty podľa tohto zákona, bezodkladne po nadobudnutí právoplatnosti.

(3) Ak ide o zmluvu, rámcovú dohodu alebo dodatok k nim, ktoré sa zverejňujú podľa zákona, povinnosť podľa odseku 1 písm. b) môže verejný obstarávateľ splniť aj uverejnením priameho odkazu na text zmluvy, rámcovej dohody alebo ich dodatku, zverejnenej podľa osobitného predpisu.[11aa)]

(4) Ponuky uchádzačov sa v profile zverejňujú až po uzavretí zmluvy, koncesnej zmluvy alebo rámcovej dohody a po ukončení súťaže návrhov. Ak dôjde k zrušeniu postupu zadávania zákazky a súťaže návrhov, ponuky sa v profile nezverejňujú.

(5) Osobné údaje možno v profile zverejniť v rozsahu meno a priezvisko, obchodné meno alebo názov, adresu pobytu alebo sídlo, identifikačné číslo alebo dátum narodenia, ak nebolo pridelené identifikačné číslo.

MÁSODIK FEJEZET
Értékhatár feletti beszerzés közbeszerző által

50. §
Az értesítés nyilvánosságra hozatala

(1) A közbeszerző előzetes értesítést hoz nyilvánosságra a naptári év elején a lehető legkorábbi időpontban, ha a beszerzéseinek becsült összértéke

a) árubeszerzés vagy árubeszerzési keretmegállapodások esetén az árucsoportok szerint, melyeket be kíván szerezni a naptári év folyamán legkevesebb 750 000 euró, az árucsoportokat a közbeszerzési szójegyzékre történő utalással határozza meg,

b) szolgáltatásnyújtás vagy szolgáltatásnyújtási keretmegállapodások esetén a 2. számú mellékletben taglalt szolgáltatás-kategóriákban, melyeket a naptári év folyamán kíván beszerezni, legkevesebb 750 000 euró.

(2) A közbeszerző előzetes értesítést hoz nyilvánosságra a naptári év elején a lehető legkorábbi időpontban, vagy a tervezett építési munkák beszerzésének jóváhagyását követő legközelebbi lehetséges időpontban a beszerzés tárgyának vagy a keretmegállapodás jellemzőinek a feltüntetésével, melyeket meg kíván hirdetni, ha a beszerzendő építési munkák megvalósításának becsült értéke egyenlő vagy több mint 5 000 000 euró.

(3) Az 1 és 2. bekezdés rendelkezései nem vonatkoznak a közvetlen tárgyalásos eljárásra.

(4) A közbeszerző közbeszerzési eljárást hirdet meg közbeszerzési eljárást megindításáról szóló értesítés közzétételével, ha az a szándéka, hogy

a) megrendelését közbeszerzési eljáráson, meghívásos versenyen, nyilvánosan meghirdetett tárgyalásos eljáráson vagy versenypárbeszéden keresztül valósítsa meg,

b) keretmegállapodást közbeszerzési eljárás, meghívásos verseny, nyílt tárgyalásos eljárás vagy versenypályázat eredményeként kössön meg,

c) dinamikus beszerzési rendszert hozzon létre; egyszerűsített értesítés közzétételével hirdetik meg a közbeszerzéseket a dinamikus beszerzési rendszeren belül.

(5) Nem hozandók nyilvánosságra azon közbeszerzések eredményei, amelyek közzététele ellentétben állna a törvénnyel, a közérdekkel, más személy jogos érdekeit sérthetné és gátolná a tisztességes gazdasági versenyt; amennyiben a közzététel tilalmának oka csak az információ egy részére vonatkozik, csak ezt a részt nem hozzák nyilvánosságra, a beszerzés többi részére a nyilvánosságra hozatali tilalom nem vonatkozik.

DRUHÁ HLAVA
Zadávanie nadlimitných zákaziek verejným obstarávateľom

§ 50
Uverejňovanie oznámení

(1) Verejný obstarávateľ uverejní predbežné oznámenie čo najskôr po začatí kalendárneho roka, ak celková predpokladaná hodnota zákaziek na

a) dodanie tovaru alebo rámcových dohôd na dodanie tovaru podľa skupín výrobkov, ktoré plánuje zadávať v kalendárnom roku, je najmenej 750 000 eur; skupina výrobkov sa určí odkazom na slovník obstarávania,

b) poskytnutie služieb alebo rámcových dohôd na služby v každej kategórii služieb uvedených v prílohe č. 2, ktoré plánuje zadávať v kalendárnom roku, je najmenej 750 000 eur.

(2) Verejný obstarávateľ uverejní predbežné oznámenie čo najskôr po začatí kalendárneho roka alebo čo najskôr po schválení plánovaných zákaziek na stavebné práce s uvedením základnej charakteristiky predmetu zákazky alebo rámcovej dohody, ktorú plánuje zadávať, ak predpokladaná hodnota zákazky na uskutočnenie stavebných prác sa rovná alebo je vyššia ako 5 000 000 eur.

(3) Ustanovenia odsekov 1 a 2 sa nevzťahujú na priame rokovacie konanie.

(4) Verejný obstarávateľ vyhlasuje verejné obstarávanie uverejnením oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania, ak má v úmysle

a) zadávať zákazku verejnou súťažou, užšou súťažou, rokovacím konaním so zverejnením alebo súťažným dialógom,

b) uzavrieť rámcovú dohodu verejnou súťažou, užšou súťažou, rokovacím konaním so zverejnením alebo súťažným dialógom,

c) vytvoriť dynamický nákupný systém; uverejnením zjednodušeného oznámenia sa vyhlasuje verejné obstarávanie v rámci dynamického nákupného systému.

(5) Neuverejnia sa informácie o výsledku verejného obstarávania, ktorých uverejnenie by mohlo byť v rozpore so zákonom, s verejným záujmom, mohlo by poškodiť oprávnené záujmy iných osôb alebo by bránilo čestnej hospodárskej súťaži; ak sa dôvod nezverejnenia týka len časti informácie, nezverejňuje sa len táto časť a zvyšok zákazu zverejnenia nepodlieha.

51. §

Nyilvános versenypályázat

(1) Az ajánlattétel benyújtásának minimális határideje

a) 45 nap attól a naptól számítva, amikor a közbeszerzés meghirdetéséről szóló értesítést (hirdetményt) a megküldték az azt publikáló hatóságnak, vagy

b) 30 nap attól a naptól számítva, amikor a közbeszerzés meghirdetéséről szóló értesítést megküldték a kiadóhivatalnak, amennyiben a közbeszerző előzetes hirdetményt tett közzé legkorábban 12 hónappal és legkésőbben 52 nappal azelőtt, hogy a közbeszerzés meghirdetéséről szóló értesítést kiküldte, és az előzetes értesítés tartalmaz minden megkövetelt adatot és információt, ha az ilyen adatok és információk rendelkezésre állnak abban az időpontban, amikor az előzetes értesítés közzétételre kerül; az ajánlattételi határidő nem lehet 22 napnál kevesebb attól a naptól számítva, hogy a közbeszerzési hirdetmény kiküldésre került.

(2) Az ajánlattételi határidő öt nappal lerövidíthető, ha a közbeszerző korlátlan és közvetlen elérhetőséget biztosít elektronikus berendezésekkel a versenydokumentumokhoz és minden kiegészítő alapanyaghoz.

(3) Ha a versenydokumentumok és a kiegészítő tájékoztatások nem állnak rendelkezésre a 38. § és a 4. bekezdés szerint annak ellenére sem, hogy kellő időelőnnyel kikérték azokat, vagy ha az ajánlat kidolgozása terjedelmes dokumentáció tanulmányozását követeli meg, illetve a beszerzési tárgy átadása helyszínének szemléjére is szükség van, a közbeszerző arányos mértékben meghosszabbítja az ajánlattételi határidőt, hogy az érdeklődők megismerhessenek minden információt, amely az ajánlat kidolgozásához szükséges.

(4) Ha a közbeszerző nem tesz lehetővé korlátlan és közvetlen hozzáférést elektronikus berendezésekkel a versenydokumentumokhoz és a kísérő dokumentumokhoz a 2. bek. értelmében, köteles azokat elküldeni az érdeklődőnek hat napon belül azt követően, hogy a részvételi kérvényt kézhez kapta, azzal a feltétellel, hogy a kérvényt kellő időelőnnyel adták fel az ajánlattételi határidő lejártához mérten.

(5) A közbeszerző és az által létrehozott bizottság kiértékeli a részvételi feltételek teljesítését a 33. § értelmében. A részvételi feltételeknek megfelelő pályázók ajánlatait a 42. § szerint értékelik ki.

Meghívásos verseny

52. §

(1) A közbeszerző korlátozhatja az érdeklődők számát, akiket/amelyeket felszólít ajánlatuk benyújtására, mégpedig legkevesebb 10-re és legtöbb 20-ra, hogy a gazdasági versenyt lehetővé tegye.

§ 51

Verejná súťaž

(1) Lehota na predkladanie ponúk je najmenej

a) 45 dní odo dňa odoslania oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania publikačnému úradu alebo

b) 30 dní odo dňa odoslania oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania publikačnému úradu, ak verejný obstarávateľ uverejnil predbežné oznámenie najskôr 12 mesiacov a najneskôr 52 dní pred dňom odoslania oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania a predbežné oznámenie obsahuje všetky požadované údaje a informácie, ak sú takéto údaje a informácie k dispozícii v čase, keď sa predbežné oznámenie uverejňuje; lehota na predkladanie ponúk nesmie byť kratšia ako 22 dní.

(2) Lehotu na predkladanie ponúk možno skrátiť o päť dní, ak verejný obstarávateľ umožňuje neobmedzený a priamy prístup elektronickými prostriedkami k súťažným podkladom a ku všetkým doplňujúcim podkladom.

(3) Ak súťažné podklady a doplňujúce informácie nie sú poskytnuté v lehotách podľa § 38 a odseku 4 aj napriek tomu, že boli vyžiadané dostatočne vopred, alebo ak vypracovanie ponuky vyžaduje preskúmanie rozsiahlej dokumentácie alebo obhliadku miesta dodania predmetu zákazky, verejný obstarávateľ primerane predĺži lehotu na predkladanie ponúk tak, aby sa záujemcovia mohli oboznámiť so všetkými informáciami, ktoré sú potrebné na vypracovanie ponuky.

(4) Ak verejný obstarávateľ neponúka neobmedzený a priamy prístup elektronickými prostriedkami k súťažným podkladom a sprievodnej dokumentácii podľa odseku 2, je povinný ich poslať záujemcovi do šiestich dní od prijatia žiadosti o účasť za predpokladu, že žiadosť bola podaná dostatočne vopred pred uplynutím lehoty na predkladanie ponúk.

(5) Verejný obstarávateľ alebo ním zriadená komisia vyhodnotí splnenie podmienok účasti podľa § 33. Ponuky uchádzačov, ktorí splnili podmienky účasti, sa vyhodnocujú podľa § 42.

Užšia súťaž

§ 52

(1) Verejný obstarávateľ môže obmedziť počet záujemcov, ktorých vyzve na predloženie ponuky, a to najmenej na 10 a najviac na 20 tak, aby umožnil hospodársku súťaž.

(2) A közbeszerzés megkezdésének meghirdetésében a közbeszerző elsősorban meghatározza

a) a részvételi kérelmek benyújtásának határidejét,

b) az érdeklődők számának korlátozását, ha él ezzel a lehetőséggel,

c) a részvételei feltételek kiértékelésének szabályait.

(3) A részvételi kérelmek benyújtásának határideje nem lehet rövidebb 30 napnál attól a naptól számítva, amikor a közbeszerzés megkezdésének hirdetményét a kiadóhivatalnak elküldték. Ezt a határidőt 7 nappal le lehet rövidíteni, ha a közbeszerzés megkezdésének értesítőjét a 23. § 1. bekezdése szerint dolgozták ki és küldték tovább.

(4) Ha időhiányban (sürgősséggel) jár el a közbeszerző, melyet bizonyíthatóan nem ő okozott, a részvételi kérelmek benyújtási határideje akkor sem lehet rövidebb 10 napnál attól a naptól számítva, amikor a közbeszerzés megkezdésének értesítőjét a kiadóhivatalnak megküldték.

53. §

(1) A közbeszerző kevesebb számú érdeklődőt is felszólíthat ajánlata benyújtására, amennyiben megfelelnek a részvételi feltételeknek és a minimális alkalmassági követelményeknek, ha a meghatározott legkisebb létszámot nem érte el.

(2) Az ajánlattételi felhívás tartalmazza

a) a versenydokumentumok kikérésének helyét és időtartamát, ha ez nem része a felhívásnak,

b) a versenydokumentumok rendelkezésre bocsátásának költségtérítését és a befizetés módját, ha ezt megkövetelik,

c) a közbeszerzés megkezdéséről szóló értesítés (hirdetmény) közzétételéről szóló tájékoztatást,

d) az ajánlattételi határidőt, a ajánlatok benyújtásának helyét és nyelvét vagy nyelveit, melyeken az ajánlat benyújtható,

e) a kiegészítő iratok meghatározását, melyek szükségesek a nyilatkozat alátámasztására, melyet az érdeklődő benyújt a közbeszerzés megindításáról közzétett értesítéssel összhangban; egyéb követelmények a pénzügyi és gazdasági alkalmassággal, vagy a műszaki és szakmai alkalmassággal kapcsolatosan nem érvényesíthetők, csak azok, amelyeket a közbeszerző eredetileg meghatározott,

f) az ajánlatok értékelésére szolgáló egyes feltételek relatív súlyozása vagy a követelmények csökkenő fontossági sorrendje, ha a közbeszerzési hirdetményben ezek nincsenek feltüntetve,

g) egyéb szükséges információk.

(3) Az ajánlattételi felhívást a közbeszerző egyidejűleg csak a kiválasztott érdeklődőknek küldi el, akik/amelyek a részvételi feltételeket teljesítették. Ugyanazon eljárás keretében a közbeszerző nem szólíthatja fel aján-

(2) V oznámení o vyhlásení verejného obstarávania verejný obstarávateľ určí najmä

a) lehotu na predloženie žiadostí o účasť,

b) obmedzenie počtu záujemcov, ak sa uplatňuje,

c) pravidlá na vyhodnotenie splnenia podmienok účasti.

(3) Lehota na predloženie žiadostí o účasť nesmie byť kratšia ako 30 dní odo dňa odoslania oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania publikačnému úradu.

(4) Ak ide o časovú tieseň preukázateľne nezavinenú verejným obstarávateľom, lehota na predloženie žiadosti o účasť nesmie byť kratšia, ako 10 dní odo dňa odoslania oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania publikačnému úradu.

§ 53

(1) Verejný obstarávateľ môže vyzvať na predkladanie ponúk aj nižší počet záujemcov, ktorí spĺňajú podmienky účasti a minimálnu úroveň spôsobilosti, ak sa nedosiahol určený minimálny počet.

(2) Výzva na predkladanie ponúk obsahuje

a) miesto a lehotu určenú na vyžiadanie súťažných podkladov, ak nie sú jej súčasťou, alebo odkaz na prístup k súťažným podkladom, ak verejný obstarávateľ ponúka neobmedzený a priamy prístup elektronickými prostriedkami k súťažným podkladom,

b) výšku a spôsob úhrady za poskytnutie súťažných podkladov, ak sa vyžaduje,

c) informáciu o uverejnení oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania,

d) lehotu na predkladanie ponúk, miesto predkladania ponúk a jazyk alebo jazyky, v ktorých možno predkladať ponuky,

e) určenie doplňujúcich dokladov, ak sú potrebné a sú určené na podporu vyhlásení, ktoré záujemca predložil v súlade s oznámením o vyhlásení verejného obstarávania, alebo na doplnenie informácií požadovaných v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania; nesmú sa uplatňovať iné požiadavky súvisiace s finančným a ekonomickým postavením a technickou alebo odbornou spôsobilosťou, ako pôvodne určil verejný obstarávateľ,

f) relatívnu váhu jednotlivých kritérií na vyhodnotenie ponúk alebo zostupné poradie dôležitosti kritérií, ak nie sú uvedené v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania,

g) ďalšie potrebné informácie.

(3) Výzvu na predkladanie ponúk verejný obstarávateľ súčasne pošle len vybratým záujemcom, ktorí splnili

lattételre azt, aki nem kérelmezte a részvételt. Ha a versenydokumentumok nem képezik részét az ajánlattételi felhívásnak, a közbeszerző a kikérésüket követően haladéktalanul az érdeklődők rendelkezésére bocsátja azokat. Ajánlatot csak az a pályázó nyújthat be, akit/amelyet a közbeszerző felszólít ajánlata benyújtására.

54. §

(1) Az ajánlattételi határidő legkevesebb
a) 40 nap attól a naptól számítva, amikor az ajánlattételi felhívást kiküldték,
b) 36 nap az ajánlattételi felhívás kiküldésétől számítva, amennyiben a közbeszerző előzetes értesítést tett közzé leghamarabb 12 hónappal és legkésőbb 52 nappal hogy a közbeszerzés meghirdetéséről szóló értesítést kiküldte, és az előzetes értesítés tartalmaz minden megkövetelt adatot és információt, ha az ilyen adatok és információk rendelkezésre állnak abban az időpontban, amikor az előzetes értesítés közzétételre kerül; az ajánlattételi határidő nem lehet 22 napnál kevesebb attól a naptól számítva, hogy az ajánlattételi felhívás elküldésre került.

(2) Az ajánlattételi határidő öt nappal lerövidíthető, ha a közbeszerző korlátlan és közvetlen hozzáférési lehetőséget biztosít elektronikus berendezéseken keresztül a versenydokumentumokhoz és minden kiegészítő dokumentumhoz; a közbeszerzés megindításáról szóló értesítésben feltüntetik az internetes címet, amelyen a versenydokumentumokhoz való hozzáférés biztosított.

(3) Ha időhiányban (sürgősséggel) jár el a közbeszerző, melyet bizonyíthatóan nem ő okozott, és az 1. bekezdés szerinti határidők nem tarthatók be, az ajánlattételi határidő akkor sem lehet rövidebb tíz napnál attól a naptól számítva, amikor az ajánlattételi felhívást kiküldték.

(4) Ha a versenydokumentumokat és a kiegészítő információkat nem bocsátják rendelkezésre a 38. § és az 53. § 3. bek. szerinti határidőkben annak ellenére sem, hogy megfelelő időelőnnyel kérték ki azokat, vagy ha az ajánlat kidolgozásához jelentős mennyiségű dokumentumot kell áttanulmányozni vagy szükséges a beszerzés tárgya rendeltetési helyének a szemléje is, a közbeszerző arányos mértékben meghosszabbítja az ajánlattételi határidőt, hogy a kiválasztott érdeklődők megismerhessenek minden információt, mely az ajánlat kidolgozásához szükséges.

Hirdetmény közzétételével induló tárgyalásos eljárás

55. §

(1) Hirdetmény közzétételével induló tárgyalásos eljárást a közbeszerző csak akkor alkalmazhat, ha az alábbi feltételeknek legalább az egyike teljesül:

podmienky účasti. V rámci toho istého postupu verejný obstarávateľ nesmie vyzvať na predloženie ponuky toho, kto nepožiadal o účasť. Ak súťažné podklady nie sú súčasťou výzvy na predkladanie ponúk, verejný obstarávateľ ich bezodkladne po vyžiadaní poskytne záujemcom. Ponuku môže predložiť len uchádzač, ktorého verejný obstarávateľ vyzval na predloženie ponuky.

§ 54

(1) Lehota na predkladanie ponúk je najmenej
a) 40 dní odo dňa odoslania výzvy na predkladanie ponúk,
b) 36 dní odo dňa odoslania výzvy na predkladanie ponúk, ak verejný obstarávateľ uverejnil predbežné oznámenie najskôr 12 mesiacov a najneskôr 52 dní pred dňom odoslania oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania a predbežné oznámenie obsahuje všetky požadované údaje a informácie, ak sú takéto údaje a informácie k dispozícii v čase, keď sa predbežné oznámenie uverejňuje; lehota na predkladanie ponúk nesmie byť kratšia ako 22 dní odo dňa odoslania výzvy na predkladanie ponúk.

(2) Lehotu na predkladanie ponúk možno skrátiť o päť dní, ak verejný obstarávateľ umožňuje neobmedzený a priamy prístup elektronickými prostriedkami k súťažným podkladom a ku všetkým doplňujúcim podkladom; v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania uvedie internetovú adresu, na ktorej umožňuje prístup k súťažným podkladom.

(3) Ak ide o časovú tieseň preukázateľne nezavinenú verejným obstarávateľom a nemožno použiť lehoty podľa odseku 1, lehota na predkladanie ponúk nesmie byť kratšia ako desať dní odo dňa odoslania výzvy na predkladanie ponúk.

(4) Ak súťažné podklady a doplňujúce informácie nie sú poskytnuté v lehotách podľa § 38 a § 53 ods. 3 aj napriek tomu, že boli vyžiadané dostatočne vopred, alebo ak vypracovanie ponuky vyžaduje preskúmanie rozsiahlej dokumentácie alebo obhliadku miesta dodania predmetu zákazky, verejný obstarávateľ primerane predĺži lehotu na predkladanie ponúk tak, aby sa vybratí záujemcovia mohli oboznámiť so všetkými informáciami, ktoré sú potrebné na vypracovanie ponuky.

Rokovacie konanie so zverejnením

§ 55

(1) Rokovacie konanie so zverejnením môže verejný obstarávateľ použiť, len ak je splnená aspoň jedna z týchto podmienok:

a) az előző közbeszerzési versenypályázaton, meghívásos versenypályázaton vagy versenypárbeszédben az összes ajánlat szabálytalan volt, vagy más ok miatt elfogadhatatlan volt, s azzal a feltétellel, hogy az eredeti szerződéses feltételek lényegesen nem változnak; a közbeszerző nem köteles hirdetményt közzétenni a közbeszerzési eljárás megkezdéséről, ha tárgyal minden pályázóval, aki/amely az előző közbeszerzési versenypályázaton, meghívásos versenypályázaton vagy versenypárbeszéd során megfelelt a részvételi feltételeknek és ajánlatot nyújtott be a közbeszerző követelményei szerint,

b) az árubeszerzés, az építési munka vagy szolgáltatások jellege vagy a velük kapcsolatos kockázatok kivételesen nem teszik lehetővé az ármegállapítási mód szabályrendszerének meghatározását,

c) a szolgáltatásokkal kapcsolatos követelmények, főleg a pénzügyi szolgáltatásokra vonatkozók nem határozhatók meg elég pontosan, hogy versenypályázatot vagy meghívásos versenypályázatot lehessen alkalmazni,

d) az építési munkák kivitelezésére csak kutatás, tesztelés vagy fejlesztés végett kerül sor, nem azért, hogy általa nyereség keletkezzen a kutatás és fejlesztés költségeinek fedezésére,

e) olyan szolgáltatásnyújtási megrendelésekről van szó, melyek tárgya jogi szolgáltatás vagy egyéb szolgáltatás a 3. sz. melléklet 27. kategóriája szerint, melyek esetében a teljesítés minősége elsősorban az ezeket nyújtó a természetes személy, vagy a jogi személy nevében vagy helyett eljáró személy személyes szakképzettségétől és tapasztalataitól függ.

(2) Szabálytalan vagy más okból elfogadhatatlan ajánlat az az ajánlat, amely

a) nem felel meg a közbeszerző által más szempontból, nem a beszerzés tárgyát érintően megszabott feltételeinek,

b) törvénybe ütközik,

c) egyértelműen hátrányos feltételeket tartalmaz.

56. §

(1) A közbeszerző korlátozhatja az érdeklődők számát, akiket/amelyeket felszólít ajánlattételre, mégpedig legkevesebb háromra, hogy a gazdasági versenyt lehetővé tegye.

(2) A közbeszerzés megkezdéséről szóló hirdetményben a közbeszerző elsősorban meghatározza

a) a részvételi kérelmek benyújtásának határidejét,

b) a résztvevők számának korlátozását, amennyiben él ezzel,

c) a részvételi feltételek teljesítése értékelésének szabályait.

(3) A részvételi kérelmek benyújtásának határideje nem

a) v predchádzajúcej verejnej súťaži, v užšej súťaži alebo v súťažnom dialógu boli všetky ponuky nepregulárne alebo inak neprijateľné a za predpokladu, že sa pôvodné zmluvné podmienky podstatne nezmenia; verejný obstarávateľ nie je povinný zverejniť oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania, ak rokuje so všetkými uchádzačmi, ktorí v predchádzajúcej verejnej súťaži, v užšej súťaži alebo v súťažnom dialógu splnili podmienky účasti a predložili ponuky podľa požiadaviek verejného obstarávateľa,

b) povaha dodávok tovaru, stavebných prác alebo poskytovaných služieb alebo riziká s nimi spojené výnimočne neumožňujú určiť požiadavky na spôsob určenia ceny,

c) požiadavky na služby, najmä finančné služby, nemožno určiť dostatočne presne, aby sa mohla použiť verejná súťaž alebo užšia súťaž,

d) stavebné práce sa uskutočnia len na výskum, testovanie alebo vývoj, a nie na vytváranie zisku ani na krytie nákladov na výskum a vývoj,

e) ide o zákazku na poskytnutie služieb, ktorých predmetom sú právnické služby alebo ostatné služby podľa prílohy č. 3, kategória 27, pri ktorých je kvalita ich poskytnutia závislá najmä od kvalifikácie a skúseností fyzickej osoby, ktorá ich poskytuje alebo v mene alebo za právnickú osobu osobne vykonáva.

(2) Neregulárna alebo inak neprijateľná ponuka je najmä ponuka, ktorá

a) nespĺňa podmienky určené verejným obstarávateľom z iného hľadiska, ako je predmet zákazky,

b) je v rozpore so zákonom,

c) obsahuje zjavne nevýhodné podmienky.

§ 56

(1) Verejný obstarávateľ môže obmedziť počet záujemcov, ktorých vyzve na predloženie ponuky, a to najmenej na troch tak, aby umožnil hospodársku súťaž.

(2) V oznámení o vyhlásení verejného obstarávania verejný obstarávateľ určí najmä

a) lehotu na predloženie žiadostí o účasť,

b) obmedzenie počtu záujemcov, ak sa uplatňuje,

c) pravidlá na vyhodnotenie splnenia podmienok účasti.

(3) Lehota na predloženie žiadostí o účasť nesmie byť kratšia ako 30 dní odo dňa odoslania oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania publikačnému úradu.

lehet 30 napnál rövidebb attól a naptól számítva, amikor a közbeszerzési hirdetményt a kiadóhivatalnak megküldték.
(4) Ha időhiányban (sürgősséggel) jár el a közbeszerző, melyet bizonyíthatóan nem ő okozott, a részvételi kérelmek benyújtási határideje akkor sem lehet rövidebb 10 napnál attól a naptól számítva, amikor a közbeszerzés megkezdésének értesítőjét a kiadóhivatalnak megküldték.

57. §

(1) Ha a résztvevők minimális számát nem sikerült elérni, a közbeszerző kisebb számú résztvevőt is felszólíthat ajánlattételre, ha teljesítik a részvételi feltételeket és a minimális alkalmassági követelményeket.
(2) Az ajánlattételi felhívás tartalmazza az 53. § 2. bekezdése szerinti követelményeket, a benyújtott ajánlatról szóló tárgyalás helyét és időpontját.
(3) Az ajánlattételi felhíváskor a közbeszerző az 53. § 3. bekezdése szerint jár el.
(4) Az ajánlattételek benyújtásának határideje nem lehet rövidebb 22 napnál attól a naptól számítva, amikor az ajánlattételi felhívást kiküldték.
(5) A közbeszerző tárgyalást folytat a pályázókkal ajánlataikkal a célból, hogy azokat összhangba hozza a közbeszerzési hirdetményben, a versenydokumentumokban, esetleg a kiegészítő dokumentumokban meghatározott követelményekkel, és hogy a legjobb ajánlatot tudja kiválasztani a gazdaságilag legelőnyösebb ajánlat elve vagy a legolcsóbb ajánlat elve alapján.
(6) Ha hirdetménnyel indított közbeszerzésről van szó az 55. § 1. bekezdésének a) pontja szerint, a közbeszerző

a) az ajánlattétel értékelési kritériumaként és a részvétel feltételeként használhatja korábbi tapasztalatait a pályázóval vagy résztvevővel, mégpedig a természetes személy vonatkozásában is, aki/amely e szolgáltatásokat nyújtja vagy a jogi személy nevében személyesen végzi,

b) nem köteles elektronikus árlejtést (árverést) alkalmazni,

c) szerződést köthet bármelyik pályázóval, aki/amely megfelel a részvételi feltételeknek, a pályázók sorrendjében az első három hely valamelyikén végez, és ajánlata nem tartalmaz több mint 20%-nál magasabb teljesítési árat, mint az első helyen végzett pályázó ajánlata.

(7) A közbeszerző köteles a tárgyalások folyamán azonos bánásmódot biztosítani minden pályázónak. Tilos információkat adni oly módon, amely valamelyik pályázót előnyhöz juttatná.
(8) A közbeszerző megszabhatja, hogy a tárgyalásos eljárásra néhány, egymást követő szakaszban kerül sor a megtárgyalandó ajánlatok számának csökkentése érde-

(4) Ak ide o časovú tieseň preukázateľne nezavinenú verejným obstarávateľom, lehota na predloženie žiadostí o účasť nesmie byť kratšia ako
10 dní odo dňa odoslania oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania publikačnému úradu.

§ 57

(1) Ak sa nedosiahol určený minimálny počet záujemcov, verejný obstarávateľ môže vyzvať na predloženie ponuky aj nižší počet záujemcov, ktorí spĺňajú podmienky účasti a minimálnu úroveň spôsobilosti.
(2) Výzva na predkladanie ponúk obsahuje náležitosti podľa § 53 ods. 2, miesto a predpokladaný termín rokovania o predloženej ponuke.
(3) Pri výzve na predkladanie ponúk postupuje verejný obstarávateľ podľa § 53 ods. 3.
(4) Lehota na predkladanie ponúk nesmie byť kratšia ako 22 dní odo dňa odoslania výzvy na predkladanie ponúk.
(5) Verejný obstarávateľ rokuje s uchádzačmi o ponukách, ktoré predložili, s cieľom prispôsobiť ich požiadavkám určeným v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania, v súťažných podkladoch a prípadne v ďalších doplňujúcich podkladoch a s cieľom vybrať najlepšiu ponuku na základe ekonomicky najvýhodnejšej ponuky alebo ponuku s najnižšou cenou.
(6) Ak ide o rokovacie konanie so zverejnením podľa § 55 ods. 1 písm. e), verejný obstarávateľ

a) môže použiť ako kritérium na vyhodnotenie ponúk aj podmienky účasti a predchádzajúce skúsenosti s uchádzačom alebo záujemcom, a to aj vo vzťahu k fyzickej osobe, ktorá tieto služby poskytuje alebo v mene alebo za právnickú osobu osobne vykonáva,

b) nie je povinný použiť elektronickú aukciu a

c) môže uzatvoriť zmluvu s ktorýmkoľvek uchádzačom, ktorý splní podmienky účasti, umiestni sa na niektorom z prvých troch miest v poradí uchádzačov a jeho ponuka neobsahuje hodnotu plnenia o viac než 20% vyššiu, než je hodnota plnenia uchádzača, ktorý sa umiestnil ako prvý v poradí.

(7) Verejný obstarávateľ je povinný v priebehu rokovania zabezpečiť rovnaké zaobchádzanie so všetkými uchádzačmi. Zakazuje sa poskytovať informácie spôsobom, ktorý by zvýhodnil niektorých uchádzačov.
(8) Verejný obstarávateľ môže určiť, že sa rokovacie konanie uskutoční v niekoľkých po sebe nasledujúcich etapách s cieľom znížiť počet ponúk, ktoré sa majú prerokovať, na základe kritérií na vyhodnotenie ponúk uvedených v oznámení o vyhlásení verejného obstará-

kében, a közbeszerzési hirdetményben vagy a versenydokumentumokban feltüntetett ajánlatértékelési kritériumok alapján. Ezt a lehetőséget a közbeszerző feltünteti a közbeszerzési hirdetményben vagy a versenydokumentumokban. Ha a közbeszerző él az ajánlatok számának csökkentésével, az utolsó szakaszban elért számnak lehetővé kell tennie a gazdasági versenyt, amennyiben elégséges számú megfelelő pályázó van.
(9) A közbeszerző minden tárgyalásról jegyzőkönyvet készít.

Közvetlen tárgyalásos eljárás

58. §

Közvetlen tárgyalásos eljárás a közbeszerző akkor alkalmazhat, ha legalább az alábbi feltételek egyike teljesül:

a) az előző versenypályázaton vagy meghívásos versenypályázaton egyetlen egy ajánlatot sem nyújtottak be, vagy a benyújtott ajánlatok egyike sem felelt meg a közbeszerző által a beszerzés tárgyával kapcsolatban meghatározott követelményeknek, vagy nem került benyújtásra részvételi kérelem az előző versenypályázaton vagy meghívásos pályázaton, azzal a feltétellel, hogy az eredeti beszerzés feltételei lényegesen nem változnak,

b) az árut, az építési munkákat vagy a szolgáltatásokat műszaki okokból, művészeti okokból vagy kizárólagos jogokból[12)] eredő okokból csak egy meghatározott kivitelező nyújthatja,

c) az árubeszerzési megrendelésre, az építési munka kivitelezésére vagy szolgáltatásnyújtás megrendelésére rendkívüli esemény következtében kerül sor, melyet nem a közbeszerző idézett elő, melyet előre nem láthatott, és tekintettel a keletkezett időhiányra nem lehet hirdetménnyel induló versenypályázatot, meghívásos versenypályázatot vagy tárgyalásos eljárást lefolytatni; rendkívüli eseményen természeti csapást, katasztrófahelyzetet vagy az életet és emberi egészséget vagy a környezetet közvetlenül veszélyeztető helyzetet értünk; a további kapcsolódó beszerzések közbeszerzési eljárások alkalmazásával, s ha csak lehetséges, sürgősséggel kerülnek végrehajtásra,

d) a kért termékeket kizárólag kutatási, kísérleti, tanulmányi vagy fejlesztési célokra gyártják; ez nem vonatkozik a nagyüzemi gazdasági tevékenységekre, melyek célja a nyereségtermelés vagy a kutatási-fejlesztési költségek fedezetének kitermelése,

e) kiegészítő áru beszerzéséről van szó az eredeti beszállítótól, a szokásos áru vagy berendezés részleges pótlása céljából, vagy a már leszállított áru vagy berendezés bővítése céljából, amennyiben a beszállító megváltoztatása a közbeszerzőt arra

vania alebo v súťažných podkladoch. Túto možnosť verejný obstarávateľ uvedie v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania alebo v súťažných podkladoch. Ak verejný obstarávateľ využije možnosť zníženia počtu ponúk, počtom dosiahnutým v poslednej etape musí umožniť hospodársku súťaž, ak je dostatok vhodných uchádzačov.
(9) Verejný obstarávateľ vyhotoví z každého rokovania zápisnicu.

Priame rokovacie konanie

§ 58

Priame rokovacie konanie môže verejný obstarávateľ použiť len vtedy, ak je splnená aspoň jedna z týchto podmienok:

a) v predchádzajúcej verejnej súťaži alebo v užšej súťaži nebola predložená ani jedna ponuka alebo ani jedna z predložených ponúk nevyhovuje požiadavkám určeným verejným obstarávateľom na predmet zákazky, alebo nebola predložená žiadna žiadosť o účasť v predchádzajúcej verejnej súťaži alebo v užšej súťaži a za predpokladu, že pôvodné podmienky zadávania zákazky sa podstatne nezmenia,

b) tovar, stavebné práce alebo služby z technických dôvodov, umeleckých dôvodov alebo z dôvodov vyplývajúcich z výhradných práv[12)] môže poskytnúť len určitý dodávateľ,

c) zákazka na dodanie tovaru, na uskutočnenie stavebných prác alebo na poskytnutie služby sa zadáva z dôvodu mimoriadnej udalosti nespôsobenej verejným obstarávateľom, ktorú nemohol predvídať, a vzhľadom na vzniknutú časovú tieseň nemožno uskutočniť verejnú súťaž, užšiu súťaž ani rokovacie konanie so zverejnením; za mimoriadnu udalosť sa považuje najmä živelná pohroma, havária alebo situácia bezprostredne ohrozujúca život alebo zdravie ľudí alebo životné prostredie; ďalšie súvisiace zákazky sa zadávajú postupmi verejného obstarávania s využitím zrýchlených postupov, ak je to možné,

d) požadované výrobky sa vyrábajú výlučne na výskumné, experimentálne, študijné alebo vývojové účely; nevzťahuje sa to na veľkovýrobu súvisiacu s ekonomickými aktivitami zameranými na dosiahnutie zisku alebo na krytie nákladov na výskum a vývoj,

e) ide o dodávku doplňujúceho tovaru od pôvodného dodávateľa určeného na čiastočné nahradenie obvyklého tovaru alebo zariadenia alebo na rozšírenie už dodaného tovaru alebo zariadenia, ak by zmena dodávateľa nútila verejného obstarávateľa získavať materiál rozdielnych technických charak-

kényszerítené, hogy eltérő műszaki jellemzőkkel bíró anyagot vegyen át, mely össze nem illőséget eredményezne, vagy aránytalanul nagy műszaki nehézségeket okozna az üzemeltetésben vagy a karbantartásban; a szerződések és az ismétlődő szerződések is, melyek a jelen pont alapján köttetnek meg, nem szólhatnak három évnél hosszabb időre,

f) olyan áru beszerzéséről van szó, amelyek árát a tőzsdén jegyzik és amelyet a terméktőzsdén kell megvásárolni,

g) rendkívül kedvező feltételek mellett kínált áru beszerzéséről van szó felszámolótól, csődbiztostól vagy végrehajtótól,

h) olyan érdeklődőről van szó, akinek/amelynek a javaslatát a bíráló bizottság győztesként értékelte ki vagy a tervpályázat egyik győzteseként; ha több győztes résztvevő van, a közbeszerző köteles tárgyalásra felszólítani mindegyiket,

i) kiegészítő építési munkákról vagy szolgáltatásokról van szó, melyek az eredeti szerződésben nem szerepelnek, s amelyek szükségessége előre nem látható körülmények miatt utólag merült fel, és a beszerzést az eredeti kivitelező kapja meg, aki/amely az eredeti szerződést megvalósítja, és az építési munkák vagy szolgáltatások összértéke nem haladja meg az eredeti szerződéses teljesítés értékének 20%-át, amennyiben a kiegészítő építési tevékenységek és szolgáltatások feltétlenül szükségesek az eredeti szerződés teljesítéséhez és

1. műszakilag és gazdaságilag nem választhatók külön az eredeti szerződés teljesítésétől a nélkül, hogy azzal a közbeszerzőnek ne okozzanak aránytalanul nagy nehézségeket, vagy
2. műszakilag és gazdaságilag különválaszthatók az eredeti szerződés teljesítésétől, de elengedhetetlenül szükségesek az eredeti szerződés teljesítéséhez,

j) új építési tevékenységekről és szolgáltatásokról van szó, melyek azonos vagy egyenértékű hasonló építési munkák vagy szolgáltatások, mint az eredeti kivitelező által megvalósítottak, azzal a feltétellel, hogy

1. összhangban állnak az alapvető projekttel és az eredeti szerződéses teljesítés versenypályázat vagy meghívásos pályázat alapján lett odaítélve,
2. az eredeti beszerzés becsült értéke az 5. § 2. bek. a) pontja alapján lett megállapítva,
3. a közvetlen tárgyalásos beszerzésről szóló tájékoztatás már része volt a közbeszerzési eljárás megkezdéséről szóló hirdetménynek az eredeti megrendelés esetében és
4. az ismétlődő beszerzésre az eredeti beszerzés megkötéséről szóló három éven belül kerül sor.

teristík, ktorý by spôsoboval nezlučiteľnosť alebo neprimerané technické ťažkosti v prevádzke alebo v údržbe; platnosť zmlúv, ako aj opakujúcich sa zmlúv, uzatvorených postupom podľa tohto písmena nesmie presiahnuť tri roky,

f) ide o obstaranie tovaru, ktorého ceny sú kótované a ktorý sa kupuje na komoditnej burze,

g) ide o obstaranie tovaru ponúkaného za obzvlášť výhodných podmienok od likvidátora, od správcu alebo od exekútora,

h) ide o záujemcu, ktorého návrh vyhodnotila porota ako víťazný alebo jeden z víťazných v súťaži návrhov; ak je viac víťazných účastníkov, na rokovania musí verejný obstarávateľ vyzvať všetkých,

i) ide o doplňujúce stavebné práce alebo služby nezahrnuté do pôvodnej zmluvy, ktorých potreba vyplynula dodatočne z nepredvídateľných okolností, a zákazka sa zadáva pôvodnému dodávateľovi, ktorý pôvodnú zmluvu realizuje a celková hodnota stavebných prác alebo služieb nepresiahne 20% hodnoty pôvodnej zmluvy, ak doplňujúce stavebné práce alebo služby sú nevyhnutné na plnenie pôvodnej zmluvy a

1. nie sú technicky alebo ekonomicky oddeliteľné od pôvodného plnenia zmluvy bez toho, aby to verejnému obstarávateľovi nespôsobilo neprimerané ťažkosti, alebo
2. sú technicky alebo ekonomicky oddeliteľné od pôvodného plnenia zmluvy, ale sú nevyhnutné na splnenie pôvodnej zmluvy,

j) ide o nové stavebné práce alebo služby spočívajúce v opakovaní rovnakých alebo porovnateľných stavebných prác alebo služieb realizovaných pôvodným dodávateľom za predpokladu, že

1. sú v súlade so základným projektom a pôvodná zákazka bola zadávaná na základe verejnej súťaže alebo užšej súťaže,
2. predpokladaná hodnota pôvodnej zákazky bola určená podľa § 5 ods. 2 písm. a),
3. informácia o zadávaní zákazky priamym rokovacím konaním bola už súčasťou oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania pri zadávaní pôvodnej zákazky a
4. opakovaná zákazka sa zadáva do troch rokov od uzavretia pôvodnej zmluvy.

59. §

(1) A közbeszerző egy vagy több kiválasztott érdeklődőt tárgyalásra szólít fel az 58. §-ban feltüntetett feltétel függvényében, akivel/amellyel a beszerzés feltételeiről tárgyal, elsősorban a műszaki, az adminisztratív és pénzügyi feltételekről.

(2) A közbeszerző felkéri az érdeklődőket a részvételi feltételek teljesítéséről szóló bizonylatok benyújtására a beszerzés tárgyának függvényében.

(3) A közbeszerző köteles a tárgyalások folyamán egyenlő bánásmódot biztosítani minden érdeklődőnek. Tilos információkat adni oly módon, amely valamely érdeklődőnek előnyt biztosítana. Minden tárgyalásról jegyzőkönyv készül.

(4) Az 1-3. bekezdések rendelkezései nem vonatkoznak az árutőzsdei beszerzésekre.

(5) A közbeszerző köteles legkésőbb öt munkanappal azt megelőzően, hogy az 1. bekezdés szerinti felhívást kiküldi, értesítést küldeni a hivatalnak, melyben részletesen indokolja a közvetlen tárgyalásos eljárás alkalmazását, és feltünteti, hogy az 58. § mely feltétele teljesült, beleértve annak tényszerű behatárolását; ha rendkívüli esemény miatti beszerzésről van szó, az értesítést legkésőbb egy nappal a felhívás kiküldését megelőzően kézbesíti, és ha árutőzsde árubeszerzésről van szó, az értesítést legkésőbb egy nappal az áru tőzsdei beszerzését követően kézbesíti.

Versenypárbeszéd

60. §

(1) A közbeszerző versenypárbeszédet alkalmazhat, ha rendkívül bonyolult projektekről van szó, és nem alkalmazható nyílt versenypályázat vagy meghívásos versenypályázat. A versenypárbeszéd célja a közbeszerző szükségletei kielégítése legmegfelelőbb módjának megtalálása és megfogalmazása. Az ajánlatokat csak a gazdaságilag legelőnyösebb ajánlat elve alapján kell kiértékelni.

(2) Rendkívül bonyolult beszerzésen olyan beszerzést értendő, amelynek meghirdetésekor a közbeszerző objektív okokból nem képes

a) úgy meghatározni a műszaki követelményeket a 34. § 2. bek. b), c) vagy d) pontja szerint, hogy azok megfeleljenek szükségleteinek és céljainak, vagy

b) a projekt jogi vagy pénzügyi feltételeit körülhatárolni.

(3) A közbeszerző korlátozhatja az érdeklődők számát, akiket/amelyeket a párbeszédben való részvételre szólít fel, mégpedig legkevesebb háromban, hogy a gazdasági versenyt ezáltal lehetővé tegye. A közbeszerző kevesebb érdeklődőt is felszólíthat a versenypárbeszédben való részvételre, ha teljesítik a részvétel feltételeit és a minimális alkalmassági követelményeket, amennyiben

§ 59

(1) Verejný obstarávateľ vyzve na rokovanie jedného alebo viacerých vybratých záujemcov v závislosti od podmienky uvedenej v § 58, s ktorými rokuje o podmienkach zákazky, najmä o technických, administratívnych a finančných podmienkach.

(2) Verejný obstarávateľ požiada záujemcov o predloženie dokladov preukazujúcich splnenie podmienok účasti v závislosti od predmetu zákazky.

(3) Verejný obstarávateľ je povinný v priebehu rokovania zabezpečiť rovnaké zaobchádzanie so všetkými záujemcami. Zakazuje sa poskytovať informácie spôsobom, ktorým by došlo k zvýhodneniu niektorých záujemcov. Z každého rokovania sa vyhotoví zápisnica.

(4) Ustanovenia odsekov 1 až 3 sa nevzťahujú na obstaranie tovaru na komoditnej burze.

(5) Verejný obstarávateľ je povinný zaslať úradu najneskôr päť pracovných dní pred dňom odoslania výzvy podľa odseku 1 oznámenie, v ktorom podrobne odôvodní použitie priameho rokovacieho konania a uvedie, ktorá podmienka podľa § 58 bola splnená, vrátane skutkového vymedzenia; ak ide o zákazku z dôvodu mimoriadnej udalosti, zašle oznámenie najneskôr jeden deň predo dňom odoslania výzvy a ak ide o obstaranie tovaru na komoditnej burze zašle oznámenie najneskôr v deň nasledujúci po dni obstarania tovaru.

Súťažný dialóg

§ 60

(1) Verejný obstarávateľ môže použiť súťažný dialóg, ak ide o obzvlášť zložité projekty a nemožno použiť verejnú súťaž alebo užšiu súťaž. Cieľom súťažného dialógu je nájsť a definovať najvhodnejší spôsob na uspokojenie potrieb verejného obstarávateľa. Ponuky sa musia vyhodnotiť len na základe ekonomicky najvýhodnejšej ponuky.

(2) Obzvlášť zložitou zákazkou sa rozumie zákazka, pri ktorej zadávaní verejný obstarávateľ nie je objektívne schopný

a) definovať technické požiadavky podľa § 34 ods. 2 písm. b), c) alebo d), ktoré by spĺňali jeho potreby a ciele, alebo

b) špecifikovať právne alebo finančné podmienky projektu.

(3) Verejný obstarávateľ môže obmedziť počet záujemcov, ktorých vyzve na účasť na dialógu, a to najmenej na troch tak, aby umožnil hospodársku súťaž. Verejný obstarávateľ môže vyzvať na účasť na dialógu aj nižší počet záujemcov, ktorí spĺňajú podmienky účasti a minimálnu úroveň spôsobilosti, ak sa nedosiahol určený minimálny počet. Verejný obstarávateľ vyzve na účasť na dialógu súčasne len vybratých záujem-

a meghatározott legkisebb létszámot nem tudta elérni. A közbeszerző egyidejűleg csak azon kiválasztott résztvevőket szólítja fel a versenypárbeszédben való részvételre, akik/amelyek teljesítették a részvételi feltételeket. Ugyanazon eljárás keretén belül a közbeszerző nem szólíthatja fel a párbeszéden való részvételre azt, aki nem kérelmezte a részvételt.

(4) A közbeszerzés megkezdéséről szóló hirdetményben a közbeszerző elsősorban feltünteti

a) a projekt leírását és saját követelményeit, ha azokat nem tüntette fel a tájékoztató dokumentumban,

b) a részvételi kérelmek benyújtásának határidejét,

c) a részvételi feltételek kiértékelésének szabályait,

d) az egyéb szükséges információkat.

(5) A részvételi kérelmek benyújtásának határideje nem lehet rövidebb 30 napnál a közbeszerzés megkezdéséről szóló hirdetmény kiadóhivatalnak történt elküldése napjától számítva.

61. §

(1) A versenypárbeszédben való részvételi felhívás tartalmazza

a) a tájékoztató dokumentum kikérésének helyét és időtartamát, amennyiben az nem része már a hirdetménynek, vagy az ezen dokumentum elérhetőségeire való utalást, ha a közbeszerző korlátlan és közvetlen elérhetést biztosít hozzájuk elektronikus eszközökkel,

b) a tájékoztató dokumentum költségének összegét és térítési módját, ha ezt megköveteli,

c) a tájékoztatást a hirdetmény megjelenéséről és a közbeszerzés meghirdetéséről,

d) a versenypárbeszéd lebonyolításának helyét és időpontját, a nyelvet vagy nyelveken, melyeken lefolytatják,

e) ha szükséges, a kiegészítő dokumentumok meghatározása, melyek a hirdetmény támogatását szolgálják, melyeket az érdeklődő a közbeszerzési hirdetménnyel összhangban benyújtott, vagy a közbeszerzési hirdetményben megkövetelt információkkal kapcsolatosan kiegészítésként benyújtott; más követelményeket alkalmazni a pénzügyi és gazdasági, a műszaki és szakmai alkalmassággal kapcsolatosan, mint amilyeneket eredetileg meghatározott a közbeszerző, tilos,

f) az ajánlatok értékelési kritériumainak relatív súlyozását vagy a kritériumok fontosság szerinti ereszkedő sorrendjét az ajánlatok értékelésében, amennyiben a közbeszerzési hirdetményben vagy a versenydokumentumokban nincsenek feltüntetve,

g) egyéb szükséges információkat.

(2) Ha a tájékoztató dokumentum nem része a versenypárbeszéden való részvételi felhívásnak, a közbeszerző a kikérést követően haladéktalanul a kiválasztott érdekcov, ktorí splnili podmienky účasti. V rámci toho istého postupu verejný obstarávateľ nesmie vyzvať na účasť na dialógu toho, kto nepožiadal o účasť.

(4) V oznámení o vyhlásení verejného obstarávania verejný obstarávateľ uvedie najmä

a) opis projektu a svoje požiadavky, ak ich neuvedie v informatívnom dokumente,

b) lehotu na predloženie žiadostí o účasť,

c) pravidlá na vyhodnotenie splnenia podmienok účasti,

d) ďalšie potrebné informácie.

(5) Lehota na predloženie žiadostí o účasť nesmie byť kratšia ako 30 dní odo dňa odoslania oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania publikačnému úradu.

§ 61

(1) Výzva na účasť na dialógu obsahuje

a) miesto a lehotu určenú na vyžiadanie informatívneho dokumentu, ak nie je už súčasťou výzvy, alebo odkaz na prístup k tomuto dokumentu, ak verejný obstarávateľ k nemu ponúka neobmedzený a priamy prístup elektronickými prostriedkami,

b) výšku a spôsob úhrady za informatívny dokument, ak sa vyžaduje,

c) informáciu o uverejnení oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania,

d) miesto a termín uskutočnenia dialógu a jazyk alebo jazyky, v ktorých sa uskutoční,

e) určenie doplňujúcich dokladov, ak sú potrebné, ktoré sú určené na podporu vyhlásení, ktoré záujemca predložil v súlade s oznámením o vyhlásení verejného obstarávania, alebo na doplnenie informácií požadovaných v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania; nesmú sa uplatňovať iné požiadavky súvisiace s finančným a ekonomickým postavením a technickou alebo odbornou spôsobilosťou, ako pôvodne určil verejný obstarávateľ,

f) relatívnu váhu jednotlivých kritérií na vyhodnotenie ponúk alebo zostupné poradie dôležitosti kritérií, ak nie sú uvedené v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania alebo v informatívnom dokumente,

g) ďalšie potrebné informácie.

(2) Ak informatívny dokument nie je súčasťou výzvy na účasť na dialógu, verejný obstarávateľ ho bezodkladne po vyžiadaní poskytne vybratým záujemcom.

(3) Počas dialógu verejný obstarávateľ môže s vybratými uchádzačmi prerokovať všetky hľadiská projektu. Verejný obstarávateľ môže určiť ceny alebo odmeny pre uchádzačov, ktorí sa zúčastnia dialógu.

lődők rendelkezésére bocsátja.
(3) A versenypárbeszéd során a közbeszerző a kiválasztott érdeklődőkkel a projekt összes szempontját megvitathatja. A közbeszerző meghatározhatja a díjakat vagy a jutalmakat a pályázók részére, akik/amelyek a versenypárbeszéden részt vesznek.
(4) A közbeszerző a versenytárgyalások lefolytatása idején köteles azonos bánásmódot biztosítani minden pályázó számára. Tilos a tájékoztatást diszkriminatív módon nyújtani, mely egyes pályázóknak előnyt jelentene.
(5) A közbeszerző nem bocsáthatja más pályázók rendelkezésére a javasolt megoldásokat, sem a versenypárbeszéd során más pályázótól megszerzett bizalmas információkat annak a beleegyezése nélkül.
(6) A közbeszerző meghatározhatja, hogy a versenypárbeszéd több egymást követő szakaszban kerül lefolytatásra a célból, hogy csökkentese a párbeszéd adott szakaszában megvitatásra kerülő megoldási javaslatok számát, az ajánlattételek kiértékelési kritériumai alapján, melyeket a közbeszerzési eljárás megkezdésének hirdetményében vagy tájékoztató dokumentumában közzé tett. Ezt a lehetőséget a közbeszerző feltünteti a közbeszerzési eljárás megkezdésének hirdetményében vagy tájékoztató dokumentumában.
(7) Ha a közbeszerző él a megvitatandó megoldási javaslatok csökkentésének lehetőségével, az utolsó szakaszban elért javaslatszámnak lehetővé kell tennie a gazdasági verseny érvényesülését, ha van elegendő ajánlat. A közbeszerző az ilyen versenypárbeszédet mindaddig folytatja, amíg nem találja meg a megoldást, vagy a szükségleteinek megfelelő megoldási javaslatot. Amennyiben arra szükség van, a megoldási javaslatok összevetésével. A közbeszerző a versenypárbeszéd minden tárgyalásáról jegyzőkönyvet készít.

62. §

(1) A közbeszerző tájékoztatja a pályázókat a versenypárbeszéd befejezéséről, és felszólítja őket végső ajánlatuk benyújtására a bemutatott megoldási javaslat vagy megoldási javaslatok alapján, melyeket a párbeszéd során pontosítottak. Ezen ajánlatoknak tartalmazniuk kell a megkövetelt paramétereket, melyek a projekt megvalósításához szükségesek.
(2) A végső ajánlat benyújtásának felhívása tartalmazza
a) a tájékoztatást a közbeszerzési eljárás megkezdéséről szóló hirdetményről,
b) az ajánlattételi határidőt, az ajánlattétel benyújtásának helyét, valamint a nyelvet vagy nyelveket, melyeken az ajánlat benyújtható,
c) az ajánlatok felbontásának helyét és időpontját,
d) más szükséges információkat.

(4) Verejný obstarávateľ je povinný počas dialógu zabezpečiť rovnaké zaobchádzanie so všetkými uchádzačmi. Zakazuje sa poskytovať informácie diskriminačným spôsobom, ktorý by zvýhodnil niektorých uchádzačov.
(5) Verejný obstarávateľ nesmie poskytnúť ostatným uchádzačom navrhované riešenia ani iné dôverné informácie získané od uchádzača, s ktorým sa viedol dialóg, bez jeho súhlasu.
(6) Verejný obstarávateľ môže určiť, že dialóg sa uskutoční v niekoľkých po sebe nasledujúcich etapách s cieľom znížiť počet riešení, ktoré sa majú prerokovať v etape dialógu, na základe kritérií na vyhodnotenie ponúk uvedených v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania alebo v informatívnom dokumente. Túto možnosť verejný obstarávateľ uvedie v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania alebo v informatívnom dokumente.
(7) Ak verejný obstarávateľ využije možnosť zníženia počtu riešení, ktoré sa majú prerokovať, počtom dosiahnutým v poslednej etape musí umožniť hospodársku súťaž, ak je dostatok riešení. Verejný obstarávateľ pokračuje v takomto dialógu dovtedy, kým nenájde riešenie alebo riešenia spĺňajúce jeho potreby. Ak je to potrebné, porovnávaním týchto riešení. Verejný obstarávateľ vyhotoví z každého rokovania v rámci dialógu zápisnicu.

§ 62

(1) Verejný obstarávateľ informuje uchádzačov o skončení dialógu a vyzve ich na predloženie konečnej ponuky na základe predloženého riešenia alebo riešení, ktoré boli špecifikované počas dialógu. Tieto ponuky musia obsahovať všetky požadované parametre, ktoré sú potrebné na realizáciu projektu.
(2) Výzva na predloženie konečnej ponuky obsahuje
a) informáciu o uverejnení oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania,
b) lehotu na predkladanie ponúk, miesto predkladania ponúk a jazyk alebo jazyky, v ktorých možno predkladať ponuky,
c) miesto a termín otvárania ponúk,
d) ďalšie potrebné informácie.

63. §

(1) Az ajánlatok felbontására a 41. § rendelkezései arányos mértékben vonatkoznak. Az ajánlatokat a közbeszerzés megkezdéséről szóló értesítés hirdetményében vagy a tájékoztató dokumentumban feltüntetett értékelési szabályok alapján értékelik a célból, hogy a gazdaságilag legelőnyösebb ajánlat elve alapján a legjobb ajánlat kerüljön kiválasztásra.

(2) A bizottság felkérheti a pályázót benyújtott ajánlata magyarázatára vagy pontosítására. Nem szólíthatja fel azonban olyan magyarázatra vagy pontosításra, illetve ilyet nem is fogadhat el, amennyiben azzal az ajánlat vagy az ajánlattételi felhívás alapszempontjai megváltoznának, diszkrimináció következne be, vagy a tisztességes gazdasági verseny akadályoztatása következne be.

(3) A közbeszerző felkérheti a pályázót, akinek/amelynek ajánlatát mint gazdaságilag legelőnyösebbet értékelték ki, ajánlata szempontjainak kifejtésére vagy az ajánlatában szereplő kötelezettségek megerősítésére. Nem szólíthatja fel azonban olyan magyarázatra vagy pontosításra, illetve ilyet nem is fogadhat el, amennyiben azzal az ajánlat vagy az ajánlattételi felhívás fő szempontjai megváltoznának, diszkrimináció következne be, vagy a tisztességes gazdasági verseny akadályoztatása következne be.

§ 63

(1) Na otváranie ponúk sa vzťahuje § 41 primerane. Ponuky sa vyhodnocujú podľa kritérií na vyhodnotenie ponúk uvedených v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania alebo v informatívnom dokumente s cieľom vybrať najlepšiu ponuku na základe ekonomicky najvýhodnejšej ponuky.

(2) Komisia môže požiadať uchádzača o vysvetlenie alebo spresnenie predloženej ponuky. Nesmie však vyzvať ani prijať vysvetlenie alebo spresnenie, ktorým by došlo k zmene základných aspektov ponuky alebo výzvy na predkladanie ponúk, k diskriminácii alebo ktoré by bránilo čestnej hospodárskej súťaži.

(3) Verejný obstarávateľ môže požiadať uchádzača, ktorého ponuka bola vyhodnotená ako ekonomicky najvýhodnejšia, o vysvetlenie aspektov ponuky alebo o potvrdenie záväzkov uvedených v ponuke. Nesmie však vyzvať ani prijať vysvetlenie, ktorým by došlo k zmene podstatných aspektov ponuky alebo výzvy na predkladanie ponúk, k diskriminácii alebo ktoré by bránilo čestnej hospodárskej súťaži.

64. §
Keretmegállapodás

(1) Keretmegállapodás megkötésére a megrendelési eljárások szabályai vonatkoznak, beleértve az ajánlatok 35. és 35. a § szerinti kiértékelésének kritériumait is.

(2) Keretmegállapodás legfeljebb négy évre köthető, kivéve a keretmegállapodás tárgyával indokolt kivételes eseteket, amikor a szerződő fél védelmi vagy közrendészeti vagy biztonsági területen működő közbeszerző. A keretmegállapodás a keretmegállapodásban feltüntetett időpont leteleltével vagy feltételek megszűntével jár le. Keretmegállapodás köthető árubeszerzésre, építési beruházások kivitelezésére és bonyolult műszaki feltételeket nem igénylő szolgáltatások nyújtására. A keretmegállapodás megkötése nem akadályozhatja a tisztességes gazdasági versenyt.

(3) Keretmegállapodás alapján megrendelést adni csak olyan személynek lehet, aki/amely részese a keretmegállapodásnak. Keretmegállapodás alapján kötött szerződésekben nem hajthatók végre alapvető változások és feltétel-kiegészítések a keretmegállapodásban lefektetettekhez képest.

(4) Ha a keretmegállapodás egyetlen részvevővel köttetett meg, az ilyen megállapodás alapján beszerzések (megrendelések) csak a keretmegállapodásban meghatározott feltételekkel vitelezhetők ki. A beszerzések megrendelését írásbeli konzultáció előzheti meg.

§ 64
Rámcová dohoda

(1) Na uzavretie rámcovej dohody sa použijú postupy zadávania zákaziek vrátane použitia kritérií na vyhodnotenie ponúk podľa § 35 a § 35a.

(2) Rámcovú dohodu možno uzavrieť najviac na štyri roky okrem výnimočných prípadov odôvodnených predmetom rámcovej dohody, ak zmluvnou stranou je verejný obstarávateľ na úseku obrany alebo verejného poriadku a bezpečnosti.. Rámcová dohoda sa končí uplynutím času alebo za podmienok uvedených v rámcovej dohode. Rámcovú dohodu možno uzavrieť na dodanie tovaru, na uskutočnenie stavebných prác alebo na poskytnutie služieb nevyžadujúce zložité technické požiadavky. Uzavretie rámcovej dohody nesmie brániť čestnej hospodárskej súťaži.

(3) Na základe rámcovej dohody možno zadávať zákazku len osobe, ktorá je účastníkom rámcovej dohody. Pri zadávaní zákazky na základe rámcovej dohody nemožno vykonať podstatné zmeny a doplnenia podmienok určených v rámcovej dohode.

(4) Ak je rámcová dohoda uzavretá s jedným účastníkom, zákazky na základe takejto dohody sa zadávajú v rámci podmienok určených v rámcovej dohode. Zadávaniu zákazky môže predchádzať písomná konzultácia. Ak je to potrebné, verejný obstarávateľ môže požiadať o doplnenie ponuky.

Amennyiben az szükséges, a közbeszerző kérheti az ajánlatok kiegészítését.

(5) Ha a keretmegállapodás több résztvevővel köttetett meg, a számuk nem lehet háromnál kevesebb. Keretmegállapodás ennél kevesebb résztvevővel csak akkor köthető, ha a többi benyújtott részvételi kérelem vagy ajánlat elfogadhatatlan. Több résztvevővel megkötött keretmegállapodás alapján beszerzés (megrendelés) megvalósítható

a) a verseny újranyitása nélkül az ezen megállapodásban meghatározott kereteken belül, vagy

b) a verseny újranyitásával, amennyiben a keretmegállapodásban nincs meghatározva az összes feltétel.

(6) A verseny újranyitása esetén ezen megállapodás összes résztvevője újra versenybe száll azonos, és amennyiben az szükséges, a keretszerződésben szereplő feltételek pontosabb meghatározásával az alábbi eljárási móddal:

a) minden beszerzés megvalósítását írásbeli konzultáció előző meg a résztvevőkkel, akik/amelyek képesek a megrendelést teljesíteni,

b) a közbeszerző kellően hosszú határidőt szab meg ajánlattételre; az ajánlattételi határidő megszabásakor figyelembe veszi a beszerzés tárgyának bonyolultságát, az ajánlat kidolgozására és elküldésére szükséges időt,

c) az ajánlatokat írásban nyújtják be, és azok tartalma bizalmasan kezelendő az ajánlattételi határidő lejártának végéig,

d) a közbeszerző az ajánlatokat a keretmegállapodásban feltüntetett feltételek szerint értékeli ki, és a sikeres pályázóval köt szerződést.

65. §
Lakásépítés

(1) Ha olyan megrendelésről van szó, amelynek a tárgya tervdokumentáció kidolgozása és bérlakás-építés, melynek mértéke, bonyolultsága és az építkezés becsült időtartama megköveteli a közbeszerző, a tervezők és kivitelezők képviselőből álló csapat szoros együttműködését, egyedi eljárás választható a partnerek kiválasztásakor, akik/amelyek a csapat tagjai lesznek.

(2) A közbeszerző a közbeszerzés megkezdéséről szóló értesítés hirdetményében a lehető legpontosabban teszi közzé az építési munkák leírását, mely lehetővé teszi, hogy reális kép alakuljon ki a beszerzés tárgyáról, valamint a 26-30. § szerinti részvételi feltételekről.

HARMADIK FEJEZET
Koncesszió

66. §

(1) Koncesszió meghirdetésekor a közbeszerző köteles

(5) Ak je rámcová dohoda uzavretá s viacerými účastníkmi, ich počet nesmie byť nižší ako tri. Rámcovú dohodu možno uzavrieť s nižším počtom uchádzačov len za predpokladu, že ostatné predložené žiadosti o účasť alebo ponuky sú neprijateľné. Na základe rámcovej dohody uzavretej s viacerými uchádzačmi možno zadávať zákazku

a) bez opätovného otvárania súťaže v rámci podmienok určených v tejto dohode alebo

b) opätovným otvorením súťaže, ak v rámcovej dohode nie sú určené všetky podmienky.

(6) Pri opätovnom otvorení súťaže všetci účastníci tejto dohody opäť súťažia na základe rovnakých, a ak je to potrebné, presnejšie formulovaných podmienok uvedených v rámcovej dohode nasledujúcim postupom:

a) zadávaniu každej zákazky predchádza písomná konzultácia s uchádzačmi, ktorí sú schopní zákazku realizovať,

b) verejný obstarávateľ určí dostatočne dlhú lehotu na predkladanie ponúk; pri určení lehoty na predkladanie ponúk vezme do úvahy zložitosť predmetu zákazky, čas potrebný na vypracovanie a poslanie ponúk,

c) ponuky sa predkladajú písomne a ich obsah zostáva dôverný až do uplynutia lehoty na predkladanie ponúk,

d) verejný obstarávateľ vyhodnocuje ponuky na základe kritérií uvedených v rámcovej dohode a uzavrie zmluvu s úspešným uchádzačom.

§ 65
Bytová výstavba

(1) Ak ide o zákazku, ktorej predmetom je vypracovanie projektovej dokumentácie a výstavba nájomných bytov, ktorej rozsah, zložitosť a predpokladaná lehota výstavby vyžaduje úzku spoluprácu tímu zloženého zo zástupcov verejného obstarávateľa, projektantov a zhotoviteľov, možno zvoliť osobitný postup pri výbere partnerov, ktorí sa začlenia do tímu.

(2) Verejný obstarávateľ v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania uvedie čo najpresnejší opis stavebných prác, ktorý umožní vytvorenie reálnej predstavy o predmete zákazky, a podmienky účasti podľa § 26 až 30.

TRETIA HLAVA
Koncesia

§ 66

(1) Pri zadávaní koncesie je verejný obstarávateľ po-

a 2-4. bekezdés, valamint a 67. és 68. § szerint eljárni, amennyiben a koncesszió becsült értéke egyenlő vagy több mint 5 000 000 euró. A koncesszió becsült értékét az 5. § szerint kell meghatározni.

(2) A koncesszió időtartama a koncessziós szerződésben meghatározott időtartam, mely alatt a koncessziós jogosultnak jogában áll használni a koncessziós szerződés tárgyát, vagy hasznot szerezni a koncessziós szerződés tárgyából. A koncesszió időtartama az építmény használatba vételét[14)] követő hónap első napjától kezd telni, vagy annak folyamatos rendes üzembe helyezésétől, esetleg a koncessziós szerződésbe foglalt más esemény bekövetkeztétől, amennyiben a koncessziós jogosultnak már volt vagy lehetett volna bevétele az építmény üzemeltetéséből vagy a szolgáltatás nyújtásából. A koncesszió időtartama a meghatározott határidő utolsó hónapjának utolsó napján jár le. A koncesszió időtartama nem lehet meghatározatlan idejű.

(3) A koncesszió időtartamának hossza függ a koncessziós szerződés tárgyától, az elvégzendő építési beruházás pénzügyi költségeinek nagyságától, vagy a nyújtandó szolgáltatás teljesítésének pénzügyi költségeitől, valamint a koncessziós jogosult becsült méltányos nyereségétől a koncessziós szerződés tárgyának használati joga alapján, vagy a koncessziós szerződés tárgyából szerzett haszon alapján a koncessziós szerződés időtartama alatt.

(4) A koncessziós szerződés szabályait nem alkalmazzák, ha az 1. § 2. bek. a), b), d), e) és f) pontja, valamint az 1. § 2. bek. a), c), d), l) és o) pontja szerinti esetekről van szó.

67. §

(1) A koncesszió meghirdetésekor a közbeszerző ezen rész első fejezetének első része és második része szerint jár el, amennyiben a jelen rész másként nem rendelkezik; nem alkalmazható a 25. §, 36. §, 43. §, 47. §, az 52. § 3. bek., az 56. § 4. bek., az 58. §, 59. §, 64. § és 65. §.

(2) A közbeszerző a koncessziós eljárást a koncesszióról szóló értesítés hirdetményének közzétételével indítja meg. A koncessziós értesítőt

a) építési koncesszió esetén megküldi a kiadóhivatalnak és a hivatalnak,

b) szolgáltatási koncesszió esetén a hivatalnak.

(3) A közbeszerző értesítést küld a hivatalnak a közbeszerzés eredményéről a koncessziós szerződés megkötésétől számított 12 munkanapon belül.

(4) A 2. és 3. bekezdések szerinti értesítések kidolgozása és elküldése során a közbeszerző a 23. § 1. bek. szerint jár el.

(5) A koncessziós kérvények benyújtási határideje nem lehet rövidebb 45 napnál attól a naptól számítva, amikor az értesítést

a) építési koncesszió esetén elküldték a kiadóhivatalnak és a hivatalnak,

vinný postupovať podľa odsekov 2 až 4 a § 67 a 68, ak predpokladaná hodnota koncesie sa rovná alebo je vyššia ako 5 000 000 eur. Predpokladaná hodnota koncesie sa určí podľa § 5.

(2) Koncesná lehota je lehota určená v koncesnej zmluve, počas ktorej má koncesionár právo užívať predmet koncesnej zmluvy alebo brať úžitky z predmetu koncesnej zmluvy. Koncesná lehota začína plynúť od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po kolaudácii stavby14) alebo po jej uvedení do trvalej prevádzky, alebo po inej udalosti podľa koncesnej zmluvy, ak už koncesionár mal alebo mohol mať výnosy z prevádzkovania stavby alebo z poskytovania služby. Koncesná lehota sa končí uplynutím posledného dňa mesiaca určenej lehoty. Koncesnú lehotu nemožno stanoviť na neurčitý čas.

(3) Dĺžka koncesnej lehoty závisí od predmetu koncesnej zmluvy, výšky peňažného plnenia za stavebné práce, ktoré sa majú uskutočniť alebo služby, ktorá sa má poskytovať, a odhadovaného primeraného výnosu koncesionára vyplývajúceho z práva užívať predmet koncesnej zmluvy alebo brať úžitky z predmetu koncesnej zmluvy počas koncesnej lehoty.

(4) Pravidlá pri koncesii sa nepoužijú, ak ide o prípady uvedené v § 1 ods. 2 písm. a), b), d), e) a f), § 1 ods. 2 písm. a), c), d), l) a o).

§ 67

(1) Pri zadávaní koncesie verejný obstarávateľ postupuje podľa prvej časti a prvej hlavy a druhej hlavy tejto časti, ak nie je v tejto hlave ustanovené inak; nepoužijú sa § 25, § 36, § 43, § 47, § 52 ods. 4, § 54 ods. 3, § 56 ods. 4, § 58, § 59, § 64 a § 65.

(2) Verejný obstarávateľ vyhlasuje koncesiu uverejnením oznámenia o koncesii. Oznámenie o koncesii

a) na stavebné práce pošle publikačnému úradu a úradu,

b) na služby pošle úradu.

(3) Verejný obstarávateľ pošle úradu oznámenie o výsledku verejného obstarávania do 12 pracovných dní po uzavretí koncesnej zmluvy.

(4) Pri vypracovaní a posielaní oznámení podľa odsekov 2 a 3 verejný obstarávateľ postupuje podľa § 23 ods. 1.

(5) Lehota na predloženie žiadostí o koncesiu nesmie byť kratšia ako 45 dní odo dňa odoslania oznámenia o koncesii

a) na stavebné práce publikačnému úradu,

b) na služby úradu.

talnak,

b) szolgáltatási koncesszió esetén a hivatalnak.

(6) A közbeszerző a koncessziós eljárás meghirdetésével párhuzamosan köteles saját profiljában közzétenni az elemzéseket, melyek összehasonlítják mindazokat a változatokat, amelyeket a közbeszerző mérlegelt a koncesszió meghirdetéséről szóló döntése meghozatala előtt, beleértve a közgazdasági adatok számszerűsítését, melyek ahhoz a döntéshez vezették a közbeszerzőt, hogy a koncesszió meghirdetése előnyösebb, mint a beszerzés jelen törvény szerinti más módozatai.

68. §

(1) A közbeszerző megkövetelheti

a) a koncesszió jogosultjától, hogy megkötendő koncessziós szerződés alapján az építési munkák vagy szolgáltatások összértékének legalább 30%-át kitevő szerződéseket harmadik személyekkel kösse meg, s egyben tegye lehetővé ezen hányad növelését; a legkisebb százalékos hányadot a koncessziós szerződésben feltüntetik, vagy

b) a pályázóktól, hogy benyújtásra kerülő ajánlataikban maguk határozzák meg az építési munkák vagy szolgáltatások összértékének azt a százalékos hányadát, amelyet harmadik személyekkel fognak biztosítani.

(2) Az 1. bekezdés és a 66. §, valamint a 67. § rendelkezéseit nem alkalmazzák, ha utólagos építési munkákról vagy szolgáltatásokról van szó, melyeket az eredetileg tervezett koncessziós projektbe vagy koncessziós szerződésbe nem foglaltak bele, és amelyek előre nem látható körülmények hatására utólag váltak szükségessé. Az ilyen építési tevékenységeket vagy szolgáltatásokat a koncesszió jogosultja azzal a feltétellel kapja meg, hogy azt az eredeti kiviteleztetővel végezteti el, amennyiben

a) műszakilag vagy gazdaságilag nem lehet őket elkülöníteni az eredeti koncessziós szerződés teljesítésétől anélkül, hogy az a közbeszerzőnek aránytalan nehézségeket okozna, vagy

b) műszakilag vagy gazdaságilag elkülöníthetők az eredeti koncessziós szerződés teljesítésétől, de feltétlenül szükségesek az eredeti koncessziós szerződés további teljesítéséhez.

(3) Az utólagos építési munkák vagy szolgáltatások összértéke nem haladhatja meg az eredeti koncessziós szerződés értékének 20%-át.

69. §

A koncesszió jogosultja, mely közbeszerző, köteles az építési munkák vagy szolgáltatások harmadik személyektől történő beszerzése során a jelen törvény szerinti közbeszerzési eljárásokat alkalmazni.

(6) Verejný obstarávateľ je zároveň s vyhlásením koncesie povinný zverejniť v profile analýzy, ktoré obsahujú porovnanie variantov, nad ktorými verejný obstarávateľ uvažoval pred prijatím rozhodnutia vyhlásiť koncesiu, vrátane vyčíslenia ekonomických údajov, ktoré viedli verejného obstarávateľa k rozhodnutiu, že vyhlásenie koncesie je výhodnejšie, než zadanie zákazky iným spôsobom podľa tohto zákona.

§ 68

(1) Verejný obstarávateľ môže

a) vyžadovať od koncesionára, aby zmluvy predstavujúce minimálne 30% z celkovej ceny stavebných prác alebo služieb, na ktoré sa má uzavrieť koncesná zmluva, uzavrel s tretími osobami a zároveň umožnil zvýšenie tohto podielu; minimálny percentuálny podiel sa uvedie v koncesnej zmluve, alebo

b) požiadať uchádzačov, aby vo svojich ponukách určili percentuálny podiel z celkovej ceny stavebných prác alebo služieb, ktorý zabezpečia tretími osobami.

(2) Ustanovenia odseku 1 a § 66 a 67 sa nepoužijú, ak ide o dodatočné stavebné práce alebo služby nezahrnuté v pôvodne plánovanom koncesionárskom projekte alebo v pôvodnej koncesnej zmluve, ktorých potreba vyplynula dodatočne z nepredvídateľných okolností. Takéto stavebné práce alebo služby sa zadávajú koncesionárovi pod podmienkou, že ich zadá pôvodnému dodávateľovi, ak

a) nie sú technicky alebo ekonomicky oddeliteľné od pôvodného plnenia koncesnej zmluvy bez toho, aby to verejnému obstarávateľovi nespôsobilo neprimerané ťažkosti, alebo

b) sú technicky alebo ekonomicky oddeliteľné od pôvodného plnenia koncesnej zmluvy, ale sú nevyhnutné na ďalšie plnenie podľa pôvodnej koncesnej zmluvy.

(3) Súhrnná hodnota dodatočných stavebných prác alebo služieb nesmie presiahnuť 20% hodnoty pôvodnej koncesnej zmluvy.

§ 69

Koncesionár, ktorý je verejným obstarávateľom, je povinný použiť pri zadávaní zákaziek na uskutočnenie stavebných prác alebo poskytnutie služby tretím osobám postupy verejného obstarávania podľa tohto zákona.

A koncesszió jogosultjára vonatkozó szabályok, amennyiben nem közbeszerzőről van szó

70. §

(1) A koncesszió jogosultja, aki/amely nem közbeszerző, az építési munkák vagy szolgáltatások harmadik személyektől történő beszerzése során a 71. § rendelkezései szerint jár el, amennyiben ezen beszerzések becsült értéke egyenlő vagy több mint 5 000 000 euró. Az építési munkák beszerzésének becsült értékét az 5. § szerint kell meghatározni.

(2) Nem tekinthetők harmadik személynek azon személyek csoportjai, amelyek a koncesszió megszerzése céljából jöttek létre, vagy meghatározó befolyás alatt álló cégek.

(3) Befolyás alatt álló cégnek számít a nem közbeszerzői státusú koncessziós jogosult általi építési munka beszerzése szempontjából az a jogi személy, amelyre közvetlen vagy közvetett döntő befolyása van a koncesszió jogosultjának, vagy amely döntő befolyással bír a koncesszió jogosultjára nézve, vagy amely a koncesszió jogosultjával együtt harmadik személy döntő befolyása alatt áll tulajdonjogból, pénzügyi részesedésből vagy az irányítását meghatározó szabályokból kifolyólag.

(4) Befolyás alatt álló cég az a jogi személy is, amelynek közvetlen vagy közvetett döntő befolyása van a koncesszió jogosultjának tagjára, vagy amely döntő befolyással bír a koncesszió jogosultjának tagjára, vagy amely a koncesszió jogosultjának tagjával együtt alárendeltje más jogi személy döntő befolyásának tulajdonjog, pénzügyi részesedés vagy az irányítását meghatározó szabályozás alapján.

(5) Közvetlen vagy közvetett döntő (meghatározó) befolyás alatt azt értjük, ha a jogi személy más jogi személy esetében

a) a részvények többségének tulajdonosa, vagy a többségi üzletrész tulajdonosa, vagy

b) a szavazati jog többségével rendelkezik, vagy

c) az igazgató szerv vagy végrehajtó szerv, vagy ellenőrző szerv tagjainak több mint a felét maga nevezi ki.

(6) A 2. bekezdés szerinti beszállítók teljes jegyzékét a koncessziós kérvényben tüntetik fel. Ezt a jegyzéket minden változást követően frissíteni kell.

71. §

(1) A koncesszió jogosultja, aki/amely nem közbeszerző, a 70. § szerinti beszerzéseknél köteles hirdetményt megjelentetni a közbeszerzési eljárás megindításáról. A hirdetményt építési munkákra vonatkozó közbeszerzési eljárás megindítása esetében megküldi a kiadóhivatalnak és a hivatalnak a 23. § 1. bek. értelmében, szolgáltatásnyújtási közbeszerzési eljárás megindítása esetén

Pravidlá pre koncesionára, ktorý nie je verejným obstarávateľom

§ 70

(1) Koncesionár, ktorý nie je verejným obstarávateľom, postupuje pri zadávaní zákaziek na uskutočnenie stavebných prác tretím osobám podľa pravidiel ustanovených v § 71, ak predpokladaná hodnota týchto zákaziek sa rovná alebo je vyššia ako 5 000 000 eur. Predpokladaná hodnota zákazky na uskutočnenie stavebných prác sa určí podľa § 5.

(2) Za tretie osoby sa nepovažujú skupiny osôb, ktoré boli vytvorené s cieľom získať koncesiu, alebo prepojené podniky.

(3) Prepojeným podnikom na účely zadávania zákazky na uskutočnenie stavebných prác koncesionárom, ktorý nie je verejným obstarávateľom, sa rozumie právnická osoba, na ktorú má priamy alebo nepriamy rozhodujúci vplyv koncesionár alebo ktorá má rozhodujúci vplyv na koncesionára, alebo ktorá spolu s koncesionárom podlieha rozhodujúcemu vplyvu inej právnickej osoby na základe vlastníctva, finančného podielu alebo pravidiel, ktorými sa riadi.

(4) Prepojeným podnikom je aj právnická osoba, na ktorú má priamy alebo nepriamy rozhodujúci vplyv člen koncesionára, alebo ktorá má rozhodujúci vplyv na člena koncesionára, alebo ktorá spolu s členom koncesionára podlieha rozhodujúcemu vplyvu inej právnickej osoby na základe vlastníctva, finančného podielu alebo pravidiel, ktorými sa riadi.

(5) Priamym alebo nepriamym rozhodujúcim vplyvom sa rozumie, ak právnická osoba vo vzťahu k inej právnickej osobe

a) vlastní väčšinu akcií alebo väčšinový obchodný podiel alebo

b) ovláda väčšinový podiel na hlasovacích právach, alebo

c) vymenúva viac ako polovicu členov správneho orgánu alebo výkonného orgánu, alebo kontrolného orgánu.

(6) Úplný zoznam dodávateľov podľa odseku 2 sa uvedie v žiadosti o koncesiu. Tento zoznam je potrebné aktualizovať pri každej zmene.

§ 71

(1) Koncesionár, ktorý nie je verejným obstarávateľom, pri zadávaní zákaziek podľa § 70 je povinný uverejniť oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania. Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania na uskutočnenie stavebných prác posiela publikačnému úradu a úradu podľa § 23 ods. 1, oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania na poskytnutie služby posiela úradu

ben a hivatalnak a 23. § 1. bek. értelmében. A hirdetményben feltünteti

a) a beszerzés tárgyának leírását,

b) a részvételi kérelmek benyújtásának helyét és határidejét, valamint az ajánlatok benyújtásának határidejét,

c) az ajánlatok kiértékelésének szabályrendszerét,

d) a részvételi feltételeket a 27. és 28. § szerint, ha az szükséges,

e) az egyéb szükséges információkat.

(2) A részvételi kérelmek benyújtásának határideje nem lehet rövidebb 30 napnál attól a naptól számítva, amikor a közbeszerzési eljárás hirdetményét elküldték a kiadóhivatalnak.

(3) Az ajánlatok benyújtásának határideje nem lehet rövidebb 40 napnál attól a naptól számítva, amikor a közbeszerzési eljárás megindításának hirdetményét a kiadóhivatalnak elküldték, vagy az ajánlattételi felhívás kiküldésétől számítva. Ez a határidő 5 nappal lerövidíthető, ha a koncesszió jogosultja korlátlan és közvetlen hozzáférést tesz lehetővé elektronikus berendezésekkel a versenydokumentumokhoz és a minden kiegészítő dokumentumhoz.

(4) Ha az ajánlat kidolgozásához szükséges versenydokumentumokat és kiegészítő információkat annak ellenére nem bocsátják rendelkezésre a megadott határidőn belül, hogy azokat kellő időben kikérték, vagy ha az ajánlat kidolgozásához nagy terjedelmű dokumentációt kell áttanulmányozni, vagy helyszíni szemle szükséges a beszerzés tárgyának kivitelezése helyén, a koncesszió jogosultja meghosszabbítja az ajánlattételi határidőt olyan mértékben, hogy az érdeklődők megismerkedhessenek minden információval, amely az ajánlat kidolgozásához szükséges.

(5) A koncesszió jogosultja, aki/amely nem közbeszerző, nem köteles hirdetményt megjelentetni a közbeszerzési eljárás megindításáról, ha az építési munkák elvégzésre vagy szolgáltatások nyújtására harmadik személynek adott megbízással az 58. §-ban taglalt feltételek egyikét teljesíti.

(6) A beszerzőre a 67. § 6. bek. rendelkezései azonos mértékben vonatkoznak.

NEGYEDIK FEJEZET
A beszerző értékhatáron felüli beszerzései

72. §

A beszerző értékhatáron felüli beszerzés során a második rész szerint köteles eljárni, amennyiben a jelen rész másként nem rendelkezik.

73. §

(1) Az értékhatáron felüli beszerzésekre vonatkozó eldpodľa § 23 ods. 1. V oznámení uvedie

a) opis predmetu zákazky,

b) miesto a lehotu určenú na predloženie žiadostí o účasť alebo miesto a lehotu určenú na predkladanie ponúk,

c) kritériá na vyhodnotenie ponúk,

d) podmienky účasti podľa § 27 a 28, ak sa vyžadujú,

e) ďalšie potrebné informácie.

(2) Lehota na predloženie žiadostí o účasť nesmie byť kratšia ako 30 dní odo dňa odoslania oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania publikačnému úradu.

(3) Lehota na predkladanie ponúk nesmie byť kratšia ako 40 dní odo dňa odoslania oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania publikačnému úradu alebo odo dňa odoslania výzvy na predkladanie ponúk. Túto lehotu možno skrátiť o 5 dní, ak koncesionár umožňuje neobmedzený a priamy prístup elektronickými prostriedkami k súťažným podkladom a ku všetkým doplňujúcim podkladom.

(4) Ak nie sú súťažné podklady na vypracovanie ponuky alebo doplňujúce informácie poskytnuté v určených lehotách aj napriek tomu, že boli vyžiadané dostatočne vopred, alebo ak vypracovanie ponuky vyžaduje preskúmanie rozsiahlej dokumentácie alebo obhliadku miesta dodania predmetu zákazky, koncesionár primerane predĺži lehotu na predkladanie ponúk tak, aby sa záujemcovia mohli oboznámiť so všetkými informáciami, ktoré sú potrebné na vypracovanie ponuky.

(5) Koncesionár, ktorý nie je verejným obstarávateľom, nie je povinný uverejniť oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania, ak zákazka na uskutočnenie stavebných prác alebo na poskytnutie služieb zadávaná tretím osobám spĺňa jednu z podmienok uvedených v § 58.

(6) Na obstarávateľa sa ustanovenie § 67 ods. 6 vzťahuje rovnako.

ŠTVRTÁ HLAVA
Zadávanie nadlimitných zákaziek obstarávateľom

§ 72

Obstarávateľ je povinný použiť na zadávanie nadlimitnej zákazky postup podľa druhej hlavy, ak nie je v tejto hlave ustanovené inak.

§ 73

(1) Postupy zadávania nadlimitných zákaziek sa nepo-

járást nem alkalmazzák

a) víz megvásárlására, ha azt olyan beszerző szerzi be, amely legalább egy tevékenységet végez a 8. § 4. bek. szerint,

b) energiaszállításra vagy fűtőanyag-szállításra energiatermelés céljára, ha azt olyan beszerző szerzi be, amely legalább egy tevékenységet végez a 8. § 3. bek. vagy a 8. § 9. bek. a) pontja szerint.

(2) Az értékhatáron felüli beszerzések eljárási szabályait nem alkalmazzák áruszállítási, építési munkák kivitelezési vagy szolgáltatásnyújtási beszerzések esetén azzal a feltétellel, hogy legalább az átlagos éves forgalom[8a)] 80%-át a megelőző három évben a befolyás alatt álló cég az ilyen áruszállításokkal, építési munkákkal vagy szolgáltatások olyan cégeknek való nyújtásával érte el, amelyek befolyása alatt áll, és amelyeket

a) a beszerző befolyás alatt álló cégtől szerez be,

b) a több beszerző társulásával, a 8.§ 3-9. bek. szerinti egyes tevékenységek végzésére létrehozott jogi személy szerez be, amely ezen beszerzők valamelyikének a befolyása alatt áll.

(3) A beszerző általi beszerzések vonatkozásában befolyás alatt álló cég az a jogi személy, amely vonatkozásában összevont (konszolidált) éves beszámoló készítési kötelezettsége áll fenn külön jogszabályi előírás szerint[15)], vagy amely felett beszerző közvetlenül vagy közvetve meghatározó befolyást képes gyakorolni a 8. § 1. bek. a) pontja szerint, vagy amely a beszerző felett gyakorol döntő befolyást, vagy amely a beszerzővel együtt másik jogi személy döntő befolyása alatt áll tulajdonjog, pénzügyi részesedés vagy irányítási szabályozás miatt.

(4) Ha az átlagos éves forgalom[8a)] a befolyás alatt álló cégben az előző három évben nem mutatható ki a 2. bekezdés szerint az alapítás időpontja vagy a tevékenység megkezdése miatt, elsősorban a becsült forgalmat[8a)] kell kimutatni.

(5) Ha több mint egy befolyás alatt álló cég szállít azonos vagy hasonló árut, teljesít azonos vagy hasonló építési beruházást, vagy nyújt azonos vagy hasonló szolgáltatást, az ezen befolyás alatt álló cégek teljesített szolgáltatásokból vagy árubeszerzésekből, vagy építési beruházásokból származó teljes forgalmat[8a)] kell figyelembe venni.

(6) Az értékhatáron felüli beszerzésekre vonatkozó eljárásrendet nem alkalmazzák áruszállítás, építési munkák és szolgáltatásnyújtás beszerzésére, ha azokat

a) több, a 8. § 3-9. bekezdése szerinti tevékenységek valamelyikét végző beszerző által létrehozott jogi személy szerzi be ezen beszerzők valamelyikének, vagy

b) a beszerző mint az a) pont szerinti jogi személy egyik alapítója szerzi be ennek a jogi személynek azzal a feltétellel, hogy

užijú

a) na nákup vody, ak ich zadáva obstarávateľ, ktorý vykonáva aspoň jednu z činností podľa § 8 ods. 4,

b) na dodávku energie alebo palív na výrobu energie, ak ich zadáva obstarávateľ, ktorý vykonáva aspoň jednu z činností podľa § 8 ods. 3 alebo § 8 ods. 9 písm. a).

(2) Postupy zadávania nadlimitných zákaziek sa nepoužijú ani na zadávanie zákaziek na dodanie tovaru, na uskutočnenie stavebných prác alebo na poskytnutie služieb za predpokladu, že minimálne 80% priemerného ročného obratu[8a)] dosiahnutého prepojeným podnikom za predchádzajúce tri roky tvorí poskytovanie takýchto dodávok tovaru, stavebných prác alebo služieb podnikom, s ktorými je prepojený a ktoré zadáva

a) obstarávateľ prepojenému podniku,

b) právnická osoba založená viacerými obstarávateľmi na vykonávanie niektorej z činností podľa § 8 ods. 3 až 9 podniku, ktorý je prepojený s jedným z týchto obstarávateľov.

(3) Prepojený podnik na účely zadávania zákaziek obstarávateľom je právnická osoba, ktorej účtovná závierka je konsolidovaná s účtovnou závierkou obstarávateľa podľa osobitného predpisu,[15)] alebo právnická osoba, na ktorú má obstarávateľ priamy alebo nepriamy rozhodujúci vplyv podľa § 8 ods. 1 písm. a) alebo ktorá má rozhodujúci vplyv na obstarávateľa, alebo ktorá spolu s obstarávateľom podlieha rozhodujúcemu vplyvu inej právnickej osoby na základe vlastníctva, finančného podielu alebo pravidiel, ktorými sa riadi.

(4) Ak priemerný ročný obrat[8a)] prepojeného podniku za predchádzajúce tri roky nemožno preukázať podľa odseku 2 z dôvodu jeho založenia alebo začatia vykonávania činnosti, preukáže sa najmä predpokladaným obratom[8a)].

(5) Ak tie isté alebo porovnateľné dodávky tovaru, stavebné práce alebo služby poskytuje viac ako jeden prepojený podnik, vezme sa do úvahy celkový obrat[8a)] z poskytovania dodávok tovaru, stavebných prác alebo služieb týmito prepojenými podnikmi.

(6) Postupy zadávania nadlimitných zákaziek sa nepoužijú na zadávanie zákaziek na dodanie tovaru, na uskutočnenie stavebných prác alebo na poskytnutie služieb, ktoré

a) zadáva právnická osoba založená viacerými obstarávateľmi na vykonávanie niektorej z činností podľa § 8 ods. 3 až 9 jednému z týchto obstarávateľov alebo

b) obstarávateľ ako jeden zo zakladateľov právnickej osoby podľa písmena a) zadáva tejto právnickej osobe za predpokladu, ak

1. táto právnická osoba bola založená na vykonávanie príslušnej činnosti najmenej na obdobie troch rokov a

1. ez a jogi személy az adott tevékenység végzésére lett létrehozva legalább hároméves időszakra, és
2. a társasági szerződés meghatározza, hogy a beszerzők, melyek egyben alapítók is, legalább három éven át a tagjai maradnak.

74. §
Több tevékenységet felölelő beszerzés

(1) A több tevékenységet magába foglaló beszerzés azon tevékenység hatályos szabályai szerint zajlik, amelyre a legnagyobb mértékben irányul; a beszerző a beszerzést nem oszthatja fel annak érdekében, hogy elkerülje az értékhatár feletti beszerzésre vonatkozó eljárást.
(2) A közbeszerző a beszerzést értékhatár feletti beszerzésként hirdeti meg, amennyiben annak egy részét ilyen eljárásban kell meghirdetni, és az értékhatár feletti beszerzésekre vonatkozó eljárás szabályai szerint kell eljárnia a beszerzőnek azon rész tekintetében is, mely esetében objektív módon nem állapítható meg, hogy a beszerzés mely tevékenységre vonatkozik a legnagyobb (döntő) mértékben.
(3) A beszerző értékhatár feletti beszerzési eljárásban hirdeti meg a beszerzéseket, amennyiben azok egy részének ilyen eljáráshoz kell igazodniuk, a másik részüknek viszont nem kell ilyen eljáráshoz igazodniuk és nem vonatkozik rájuk az értékhatáron felüli beszerzési eljárás kötelezettsége a beszerző részéről, és ha objektív módon nem határozható meg, hogy a beszerzés mely tevékenységre vonatkozik a legnagyobb (döntő) mértékben.

75. §
Egyes áruszállítási ajánlatok értékelése

(1) A beszerző kizárhatja az áruszállítási ajánlatot, ha a külön jogszabályok[16)] szerint harmadik országból származó termékek részaránya az ajánlatot képező termékek értéke több mint a felét teszi ki. A termékek részarányának megállapításakor termékként kell figyelembe venni a távközlési hálózatok berendezésekben használt szoftvereket is.
(2) Ha az ajánlatok 35. § szerinti kiértékelésekor kettő vagy több ajánlat egyenértékű, előnyt élvez az az ajánlat, amelyet nem lehet kizárni az 1. bekezdés szerint, amennyiben az árak közötti különbség nem több három százaléknál.
(3) A 2. bekezdés rendelkezéseit nem alkalmazzák, ha a beszerző ennek következtében köteles lenne más műszaki tulajdonságokkal rendelkező árut beszerezni a korábban beszerzett áruénál, amelyet műszaki problémák miatt nem tudna használni az üzemében és karbantartási célokra, vagy azért, mert az aránytalanul nagy költségeket okozna neki.

2. spoločenská zmluva určuje, že obstarávatelia, ktorí sú jej zakladateľmi, zostanú jej členmi najmenej na obdobie troch rokov.

§ 74
Zákazky zahŕňajúce niekoľko činností

(1) Zákazka zahŕňajúca niekoľko činností sa riadi pravidlami platnými pre činnosť, na ktorú je v prevažnej miere určená; obstarávateľ nesmie rozdeliť zákazku s cieľom vyhnúť sa použitiu postupu zadávania nadlimitných zákaziek.
(2) Zákazka sa zadáva použitím postupu zadávania nadlimitných zákaziek verejným obstarávateľom, ak jej časť sa má riadiť týmto postupom a časť sa má riadiť postupom zadávania nadlimitných zákaziek obstarávateľom a objektívne nemožno určiť, na ktorú činnosť je zákazka v prevažnej miere určená.
(3) Zákazka sa zadáva použitím postupu zadávania nadlimitných zákaziek obstarávateľom, ak jej časť sa má riadiť týmto postupom a časť sa neriadi týmto postupom ani postupom zadávania nadlimitných zákaziek verejným obstarávateľom a objektívne nemožno určiť, na ktorú činnosť je zákazka v prevažnej miere určená.

§ 75
Hodnotenie niektorých ponúk na dodanie tovaru

(1) Obstarávateľ môže vylúčiť ponuku na dodávku tovaru, ak podiel výrobkov pochádzajúcich z tretej krajiny podľa osobitného predpisu[16)] predstavuje viac ako polovicu celkovej hodnoty výrobkov tvoriacich ponuku. Na účely posudzovania podielu výrobkov sa za výrobok považuje aj softvér používaný v zariadeniach telekomunikačných sietí.
(2) Ak sú pri vyhodnocovaní ponúk podľa § 35 dve alebo viaceré ponuky rovnocenné, uprednostní sa ponuka, ktorú nemožno vylúčiť podľa odseku 1, ak rozdiel v cenách nie je vyšší ako tri percentá.
(3) Ustanovenie odseku 2 sa nepoužije, ak by bol obstarávateľ v dôsledku toho povinný obstarať tovar s technickými vlastnosťami odlišnými od tovaru skôr získaného, ktorý nemožno použiť z dôvodu technických problémov v jeho prevádzkarni a údržbe, alebo preto, že by mu to spôsobilo neúmerne vysoké náklady.
(4) Ustanovenia odsekov 1 až 3 sa vzťahujú aj na ponuky, v ktorých podiel výrobkov podľa odseku 1 po-

(4) Az 1-3. bekezdés rendelkezései vonatkoznak azokra az ajánlatokra is, amelyekben a termékek 1. bekezdés szerinti részaránya harmadik országból származik, amellyel az Európai Unió nem kötött kétoldalú vagy többoldalú megállapodást a tagállami piacok hasonló és hatékony elérhetőségének biztosításáról ezen harmadik országból.

(5) Az 1-3. bekezdés rendelkezéseit nem alkalmazzák, amennyiben – összhangban az Európai Unió Tanácsának döntésével – többoldalú vagy kétoldalú megállapodást kötöttek a harmadik országgal, mely a tagállami ajánlattevőknek hasonló és hatékony hozzáférést biztosít ezen állam piacához, vagy amennyiben más kötelezettség nem áll fenn, melyet az Európai Unió vagy annak tagállami teljesíteni kötelesek ezen állammal szemben.

Az értesítések nyilvánosságra hozatala

76. §

(1) A beszerző (ajánlatkérő) rendszeres időközönként, de évente legalább egyszer tájékoztató jellegű értesítést tesz közzé, ha

a) az árubeszerzések becsült összértéke vagy az árubeszerzési keretmegállapodások termékenkénti becsült összértéke, melyeket az elkövetkező 12 hónap folyamán meghirdetni tervez, eléri legalább a 750 000 eurót; a termékcsoportokat a közös közbeszerzési szójegyzék határozza meg,

b) a szolgáltatásbeszerzések vagy szolgáltatásbeszerzési keretmegállapodások becsült összértéke minden, a 2. sz. mellékletben feltüntetett szolgáltatási kategóriában, amelynek beszerzését az elkövetkező 12 hónap folyamán meghirdetni tervez, eléri legalább a 750 000 eurót,

c) az építési beruházások vagy építési beruházásokra szóló, a fő jellemzőket tartalmazó keretmegállapodások becsült összértéke, melynek beszerzését az elkövetkező 12 hónap folyamán tervez, egyenlő vagy több mint 5 000 000 euró.

(2) A beszerző rendszeres tájékoztató értesítéseket tesz közzé az 1. bekezdés szerint, ha

a) áru és szolgáltatás beszerzéséről van szó, a lehető leghamarabb a naptári év kezdetén,

b) építési beruházásról van szó, a lehető leghamarabb a tervezett építési munkák beszerzési tervének vagy a tervezett építési beruházásra szóló keretmegállapodás tervének a jóváhagyása után.

(3) Az 1. és 2. bekezdés rendelkezései nem vonatkoznak a közvetlen tárgyalásos eljárásra.

(4) A beszerző nyilvánosságra hozhat vagy nyilvánosságra hozatal céljából a kiadóhivatalnak rendszeres tájékoztató értesítéseket is küldhet fontos projektekkel kapcsolatosan, még ha ezeket nem köteles is megjelenchádza z tretej krajiny, s ktorou Európska únia neuzavrela dvojstrannú alebo viacstrannú dohodu zabezpečujúcu porovnateľný a efektívny prístup dodávateľov z členských štátov na trhy tejto tretej krajiny.

(5) Ustanovenia odsekov 1 až 3 sa nepoužijú, ak v súlade s rozhodnutím Rady Európskej únie je uzavretá viacstranná alebo dvojstranná dohoda s treťou krajinou, ktorá zaručuje dodávateľom z členských štátov porovnateľný a efektívny prístup na trh tejto krajiny, alebo ak iné nevyplýva zo záväzkov, ktoré má Európska únia alebo jej členské štáty k tejto krajine.

Uverejňovanie oznámení

§ 76

(1) Obstarávateľ uverejní pravidelné informatívne oznámenie aspoň raz za rok, ak

a) celková predpokladaná hodnota zákaziek na dodanie tovaru alebo rámcových dohôd na dodanie tovaru podľa skupín výrobkov, ktoré plánuje zadávať v nasledujúcich 12 mesiacoch, je najmenej 750 000 eur; skupina výrobkov sa určí odkazom na slovník obstarávania,

b) celková predpokladaná hodnota zákaziek na služby alebo rámcových dohôd na služby v každej kategórii služieb uvedených v prílohe č. 2, ktoré plánuje zadávať v nasledujúcich 12 mesiacoch, je najmenej 750 000 eur,

c) predpokladaná hodnota zákazky na uskutočnenie stavebných prác alebo rámcovej dohody na stavebné práce s uvedením hlavných charakteristík, ktorú plánuje zadávať v nasledujúcich 12 mesiacoch, sa rovná alebo je vyššia ako 5 000 000 eur.

(2) Obstarávateľ uverejní pravidelné informatívne oznámenie podľa odseku 1, ak ide

a) o tovar a služby, podľa možnosti čo najskôr po začatí kalendárneho roka,

b) o stavebné práce, podľa možnosti čo najskôr po schválení plánu zákaziek na uskutočnenie stavebných prác alebo rámcových dohôd na stavebné práce, ktoré plánuje obstarať.

(3) Ustanovenia odsekov 1 a 2 sa nevzťahujú na priame rokovacie konanie.

(4) Obstarávateľ môže uverejniť alebo poslať na uverejnenie publikačnému úradu aj pravidelné informatívne oznámenie týkajúce sa dôležitých projektov, ktoré nie je povinný uverejniť. Ak takéto oznámenie uverejní, informácie v ňom uvedené nemusí opakovať v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania, postačí,

tetni. Amennyiben az ilyen értesítés nyilvánosságra hozatalra kerül, a benne szereplő információkat már nem köteles megismételni a közbeszerzési eljárás megkezdéséről szóló hirdetményben, elegendő, ha feltünteti, hogy ez a hirdetmény kiegészítő hirdetmény a nyilvánosságra hozott rendszeres tájékoztató jellegű értesítőhöz.

(5) A beszerző a beszerzés megszerzését megcélzó érdeklődő kérésére hozzáférhetővé teszi az árubeszerzési, az építési beruházások kivitelezéséről szóló vagy szolgáltatásnyújtási szerződésben rendszeresen szerepeltett műszaki követelményeket, vagy azon műszaki követelményeket, amelyeket érvényesíteni kíván beszerzésében, melyre az 1. és 2. bekezdés szerinti rendszeres tájékoztató értesítések vonatkoznak. Ha a műszaki követelmények általánosan hozzáférhető műszaki jellemzőkből indulnak ki, elegendő az ezen jellemzőkre való tárhely elérhetőségét feltüntetni.

77. §

(1) A versenyfelhívás közzétehető

a) a rendszeres (időszakos) tájékoztató értesítéshez csatolt versenyfelhívásban,

b) az előminősítési rendszerről szóló hirdetménnyel,

c) közbeszerzés megindításáról szóló hirdetménnyel.

(2) Ha dinamikus beszerzési rendszerről van szó, a versenyfelhívás egyben az 1. bekezdés c) pontja szerinti közbeszerzés megindításáról szóló hirdetmény is ezen a rendszeren belül. Az ezen rendszerben meghirdetett beszerzési versenyfelhívás egyszerűsített közbeszerzési hirdetménynek tekintendő.

78. §

(1) Ha a versenyfelhívást a beszerző az időszakos tájékoztató értesítéshez csatolt versenyfelhívással valósítja meg, az ilyen hirdetményben elsősorban feltünteti

a) a beszerzendő áru, építési munkák vagy szolgáltatások sajátos adatait,

b) a tájékoztatást a meghívásos versenyen alapuló vagy hirdetménnyel indított tárgyalásos eljárásban történő beszerzésről, azok további közzététele nélkül,

c) a határidőket, melyek alatt az érdeklődők benyújthatják írásbeli jelentkezésüket.

(2) A rendszeres (időszakos) tájékoztató értesítéshez csatolt versenyfelhívást legkorábban 12 hónappal a 3. bekezdés szerinti hirdetmény elküldésének napja előtt lehet megjelentetni.

(3) A beszerző a részvételi feltételek teljesítésének kiértékelése előtt minden érdeklődőt felszólít, hogy ismételten erősítse meg részvételi szándékát a beszerzés tárgyának részletes tájékoztató leírása alapján. A felszólítás elsősorban tartalmazza

ak uvedie, že toto oznámenie je doplňujúce oznámenie k zverejnenému pravidelnému informatívnemu oznámeniu.

(5) Obstarávateľ sprístupní na žiadosť záujemcu, ktorý prejaví záujem získať zákazku, technické požiadavky pravidelne uvádzané v zmluvách, ktorých predmetom je dodanie tovaru, uskutočnenie stavebných prác alebo poskytnutie služieb, alebo technické požiadavky, ktoré plánuje uplatniť pri zadávaní zákazky, na ktorú sa vzťahuje pravidelné informatívne oznámenie podľa odsekov 1 a 2. Ak technické požiadavky vychádzajú z technických špecifikácií, ktoré sú dostupné, postačuje uvedenie odkazu na tieto technické špecifikácie.

§ 77

(1) Výzva na súťaž sa realizuje prostredníctvom

a) pravidelného informatívneho oznámenia s výzvou na súťaž,

b) oznámenia o kvalifikačnom systéme,

c) oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania.

(2) Ak ide o dynamický nákupný systém, je výzva na súťaž oznámením o vyhlásení verejného obstarávania podľa odseku 1 písm. c) v rámci tohto systému. Výzva na súťaž na zákazky zadávané na základe tohto systému je zjednodušeným oznámením o vyhlásení verejného obstarávania.

§ 78

(1) Ak výzvu na súťaž obstarávateľ realizuje prostredníctvom pravidelného informatívneho oznámenia s výzvou na súťaž, v takomto oznámení uvedie najmä

a) osobitne údaje o tovare, o stavebných prácach alebo o službách, ktoré budú predmetom zákazky,

b) informáciu o zadávaní zákazky na základe užšej súťaže alebo rokovacieho konania so zverejnením bez ich ďalšieho uverejňovania,

c) lehotu, v ktorej sa majú záujemcovia písomne prihlásiť.

(2) Pravidelné informatívne oznámenie s výzvou na súťaž sa uverejní najskôr 12 mesiacov pred dňom odoslania výzvy podľa odseku 3.

(3) Obstarávateľ pred vyhodnotením splnenia podmienok účasti vyzve všetkých záujemcov, aby opätovne potvrdili svoj záujem o účasť na základe podrobných informácií o predmete zákazky. Výzva obsahuje najmä

a) druh a množstvo predmetu zákazky vrátane uplatnenia možnosti doplňujúcich zákaziek, a ak je to možné, predpokladanú lehotu, do ktorej možno

a) a beszerzés tárgyának fajtáját és mennyiségét, beleértve a kiegészítő beszerzések lehetőségét is, és amennyiben az lehetséges, a becsült határidőt, mely alatt a kiegészítő beszerzés megvalósítható; ha ismétlődő beszerzésekről van szó, a beszerzés tárgyának fajtáját és mennyiségét, és amennyiben az lehetséges, a becsült határidőt, mely folyamán a későbbi áruszállítási, építési munka-kivitelezési vagy szolgáltatásnyújtási versenyfelhívások nyilvánosságra hozatalra kerülnek,

b) annak megjelölését, hogy szűkebb körű (meghívásos) versenyeljárásról vagy nyilvános hirdetménnyel induló tárgyalásos eljárásról van-e szó,

c) az áruszállítás, az építési munka vagy szolgáltatásnyújtás megkezdésének vagy befejezésének időpontja,

d) a versenyben való részvételi kérelmek benyújtási helyének címe és időpontja, valamint a nyelv vagy nyelvek, melyeken a kérvényeket kell benyújtani,

e) a beszerző (ajánlatkérő) postai címe, valamint a szükséges tájékoztatás a versenydokumentumok és más dokumentumok beszerzéséhez,

f) gazdasági és műszaki feltételek, pénzügyi garanciák és egyéb, az érdeklődőktől megkövetelt információk,

g) a versenydokumentumok költségtérítésének nagysága és befizetési módja, ha ezt megkövetelik,

h) a beszerzés jelölése; vétel, lízing, bérlés vagy áruvásárlás részletfizetésre, vagy ezek bármilyen kombinációja,

i) az ajánlatok kiértékelésének követelményei és azok relatív súlyozása, vagy a kritériumok fontossági sorrendje, ha ezek az információk a rendszeres tájékoztató értesítésben, a versenydokumentumokban, az ajánlattételi felhívásban vagy tárgyalási felhívásban nem szerepelnek.

(4) A részvételi kérelmek benyújtásának határidejét és az ajánlattételi határidőt a beszerző a 82. és 84. §-sal vagy a 85. és 86. §-sal összhangban határozza meg.

79. §

(1) A közbeszerzés eredményéről szóló értesítésben a beszerző kijelölhet olyan információkat, amelyek nem hozandók nyilvánosságra. Ezek az információk vonatkozhatnak az elfogadott ajánlatokra, a sikeres pályázóra vagy az árakra; egyszerűsített formában csak statisztikai feldolgozásra továbbítják őket.

(2) Ha kutatási és fejlesztési szolgáltatás beszerzéséről van szó a 88. § b) pontja szerint, a közbeszerzés eredményéről szóló értesítésben a beszerző korlátozhatja a nyilvánosságra hozandó információkat, melyek a nyújtott szolgáltatások jellegét és mennyiségét érinti, utalva a kutatási és fejlesztési szolgáltatásra.

(3) Ha kutatási és fejlesztési szolgáltatások beszerzésédoplňujúcu zákazku uskutočniť; ak ide o opakované zákazky, druh a množstvo predmetu zákazky, a ak je to možné, predpokladanú lehotu, v ktorej budú neskoršie uverejnené oznámenia o súťažiach na dodávku tovaru, na uskutočnenie stavebných prác alebo na poskytnutie služieb,

b) označenie, či ide o postup podľa užšej súťaže alebo rokovacieho konania so zverejnením,

c) dátum začatia alebo dátum skončenia dodania tovaru, uskutočnenia stavebných prác alebo poskytnutia služieb,

d) adresu a lehotu na predloženie žiadostí o účasť v súťaži, ako aj jazyk alebo jazyky, v ktorých musia byť žiadosti predložené,

e) adresu obstarávateľa a informácie potrebné na získanie súťažných podkladov a ďalších dokumentov,

f) ekonomické a technické podmienky, finančné záruky a ďalšie informácie požadované od záujemcov,

g) výšku a spôsob úhrady za poskytnutie súťažných podkladov, ak sa vyžaduje,

h) označenie zákazky; kúpa, lízing, prenájom alebo kúpa tovaru na splátky alebo akákoľvek ich kombinácia,

i) kritériá na vyhodnotenie ponúk a ich relatívnu váhu alebo poradie dôležitosti týchto kritérií, ak tieto informácie nie sú uvedené v pravidelnom informatívnom oznámení, súťažných podkladoch, vo výzve na predkladanie ponúk alebo vo výzve na rokovanie.

(4) Lehotu na predloženie žiadostí o účasť a lehotu na predkladanie ponúk obstarávateľ určí podľa § 82 a 84 alebo § 85 a 86.

§ 79

(1) V oznámení o výsledku verejného obstarávania môže obstarávateľ označiť informácie, ktoré nie sú určené na uverejnenie. Tieto informácie sa môžu týkať prijatých ponúk, úspešného uchádzača alebo cien; v zjednodušenej forme sa poskytujú len na štatistické účely.

(2) Ak ide o zákazky na výskumné a vývojové služby podľa § 88 písm. b), v oznámení o výsledku verejného obstarávania obstarávateľ môže obmedziť informácie určené na uverejnenie, ktoré sa týkajú povahy a množstva poskytovaných služieb, na odkaz na výskumné a vývojové služby.

(3) Ak ide o zákazky na výskumné a vývojové služby, pri ktorých zadávaní nemožno použiť podmienku uve-

ről van szó, melyek beszerzése során a 88. § b) pontja szerinti követelmény nem alkalmazható, a beszerző a bizalmas üzleti információk védelme érdekében korlátozhatja a nyújtható tájékoztatást az ilyen szolgáltatások jellegét és mennyiségét illetően.
(4) A 2. és 3. bekezdés szerint nyilvánosságra hozott információknak legalább olyan terjedelműnek kell lenniük, amilyen terjedelemben megjelentek a versenyfelhívásként használt értesítőben. Ha előminősítési rendszerről van szó, legalább olyan terjedelműnek, amilyenben az ilyen szolgáltatások minősített ajánlattevői jegyzékében szerepelnek a 80. § 6. bek. szerint.

80. §
Előminősítési rendszer

(1) A beszerző előminősítési rendszert hozhat létre és vezethet az ajánlattevőkből. A beszerző, mely előminősítési rendszert hozott létre, lehetővé teszi az érdeklődőknek, hogy bármikor kérhessék minősítésüket.
(2) Az előminősítési rendszer létrehozását a minősítési rendszerről szóló hirdetmény tárgyává kell tenni. A hirdetményből egyértelműen kiolvashatónak kell lennie, hogy ennek mi a célja, és érvényesítésének mik a szabályai. Ha az előminősítési rendszer több mint három évig fennáll, a hirdetmény az minősítési rendszerről a beszerző évente közzéteszi. Ha az előminősítési rendszer rövidebb ideig áll fenn, elegendő annak a kezdeti nyilvános meghirdetése.
(3) Az előminősítési rendszert, mely különféle minősítési fokozatokat foglalhat magába, objektív feltételrendszer alapján és a beszerző által meghatározott szabályok szerint kell vezetni. Amennyiben az előminősítési rendszer vezetésének követelményei és szabályai műszaki követelményeket tartalmaznak, azokat a 34. § és a 35. a § szerint kell érvényesíteni. A követelményeket és a szabályokat szükség szerint lehet aktualizálni.
(4) A beszerző határozza meg a részvételi feltételeket a 32. § 2. bek. értelmében; a részvételi feltételek teljesítését a 33. § 2. és 9. bek. szerint értékeli ki.
(5) Az előminősítési rendszer követelményeit és szabályait a beszerző az érdeklő kérésére rendelkezésre bocsátja. A követelmények és szabályok változásait a beszerző az érintett ajánlattevők (beszállítók) tudomására hozza. Ha a beszerző megállapítja, hogy a más személy által használt előminősítési rendszer megegyezik az ő követelményeivel, tudatja az előminősített ajánlattevőkkel és a minősítés iránt érdeklődőkkel ezen személy megnevezését.
(6) A beszerző vezeti az előminősített ajánlattevők jegyzékét. Az előminősített ajánlattevők jegyzéke kategóriákba csoportosítható a beszerzési típusok szerint, melyekre a minősítésük hatályos.
(7) Az előminősítési rendszer létrehozása vagy vezetése során a beszerző a 2. bekezdés szerint jár el. A beszerző

denú v § 88 písm. b), obstarávateľ môže z dôvodu ochrany dôverných obchodných informácií obmedziť informácie, ktoré sa majú poskytnúť a týkajú sa povahy a množstva takýchto služieb.
(4) Informácie uverejnené podľa odsekov 2 a 3 musia byť minimálne v takom rozsahu, v akom sa uverejnili v oznámení použitom ako výzva na súťaž. Ak ide o kvalifikačný systém, minimálne v takom rozsahu, v akom sú uvedené v zozname kvalifikovaných dodávateľov týchto služieb podľa § 80 ods. 6.

§ 80
Kvalifikačný systém

(1) Obstarávateľ môže vytvoriť a viesť kvalifikačný systém dodávateľov. Obstarávateľ, ktorý vytvoril kvalifikačný systém, umožní záujemcom, aby mohli kedykoľvek požiadať o kvalifikáciu.
(2) Zriadenie kvalifikačného systému musí byť predmetom oznámenia o kvalifikačnom systéme. Z oznámenia musí byť zrejmý jeho účel a dostupnosť pravidiel uplatňovania. Ak kvalifikačný systém má trvať dlhšie ako tri roky, oznámenie o kvalifikačnom systéme obstarávateľ zverejňuje ročne. Ak má kvalifikačný systém kratšiu dobu trvania, je postačujúce jeho počiatočné uverejnenie.
(3) Kvalifikačný systém, ktorý môže zahŕňať rôzne kvalifikačné stupne, musí byť vedený na základe objektívnych kritérií a pravidiel určených obstarávateľom. Ak kritériá a pravidlá vedenia kvalifikačného systému obsahujú technické požiadavky, tie sa uplatnia podľa § 34 a § 35a. Kritériá a pravidlá možno aktualizovať podľa potreby.
(4) Obstarávateľ určí podmienky účasti podľa § 32 ods. 2; splnenie podmienok účasti vyhodnocuje podľa § 33 ods. 2 a 9.
(5) Kritériá a pravidlá kvalifikačného systému obstarávateľ sprístupní na žiadosť záujemcu. Aktualizácia kritérií a pravidiel sa oznámi dotknutým dodávateľom. Ak obstarávateľ zistí, že kvalifikačný systém používaný inou osobou sa zhoduje s jeho požiadavkami, oznámi kvalifikovaným dodávateľom a záujemcom o kvalifikáciu názov tejto osoby.
(6) Obstarávateľ vedie zoznam kvalifikovaných dodávateľov. Zoznam kvalifikovaných dodávateľov môže byť rozdelený do kategórií podľa typu zákazky, pre ktorý je kvalifikácia platná.
(7) Pri vytváraní alebo vedení kvalifikačného systému obstarávateľ postupuje podľa odseku 2. Obstarávateľ informuje záujemcu o kvalifikáciu o svojom rozhodnutí týkajúcom sa jeho zaradenia do kvalifikačného systému najneskôr do šiestich mesiacov odo dňa doručenia žiadosti o zaradenie do kvalifikačného systému. Ak obsta-

a minősítés iránt érdeklődőt az előminősítési rendszerbe történő besorolására vonatkozó döntéséről legkésőbb hat hónappal az előminősítési rendszerbe való besorolási kérelmének kézhezvétele napját követően tájékoztatja. Ha a beszerző négy hónapnál hosszabb idő alatt dönt az előminősítési rendszerbe történő besorolási kérelem kézhezvétele napját követően, a kérvény kézhezvételét követő két hónapon belül tájékoztatnia kell a minősítés iránt érdeklődőt azokról az okokról, amelyek indokolják a határidő meghosszabbítását, valamint az időpontról, amikor a döntés a kérvény elfogadásáról vagy elutasításáról megszületik.

(8) Ha a beszerző az előminősítési rendszerbe történő kérvényt elutasítja, tájékoztatnia kell a minősítés iránt érdeklődőt a döntéséről, legkésőbb 15 napon belül azt a napot követően, amikor meghozta a döntést a kérvény elutasításáról, a 3. bekezdés szerinti okok feltüntetésével.

(9) A beszerző, mely előminősítési rendszert hoz létre és vezet, az ajánlattevő minősítését csak olyan okokból szüntetheti meg, amelyek az előminősítési rendszer 3. bekezdés szerinti kritériumaiból erednek. A minősítés megszüntetésének szándékát a beszerző előre, írásban bejelenti az előminősített ajánlattevőnek, együtt azokkal az okokkal, amelyek ezt az eljárást számára lehetővé teszik, mégpedig 15 nappal a minősítése megszüntetésének napja előtt.

(10) Ha a beszerző az előminősítési rendszerről szóló értesítést versenyfelhívásként alkalmazza, az érdeklődőket a meghívásos versenybe vagy a hirdetménnyel indított tárgyalásos eljárásba az előminősített ajánlattevők közül választják ki.

81. §
Nyilvános versenypályázat

(1) A beszerző a nyilvános versenypályázat során az 51. § 1. bek. a) pontja és az 51. § 2-4. bek. szerint jár el.

(2) Ha a beszerző rendszeres (időszakos) tájékoztató jellegű értesítést jelentetett meg legkorábban 12 hónappal és legkésőbb 52 nappal a közbeszerzés megindításáról szóló hirdetmény elküldésének napja előtt, az ajánlattételi határidő legalább 30 nap a közbeszerzés megindításáról szóló hirdetmény kiadóhivatalnak történt elküldése napjától számítva, de nem lehet rövidebb 22 napnál.

(3) A 2. bekezdés szerinti ajánlattételi határidő 51. § 2. bek. szerinti lerövidítése az okok együttes hatása következtében sem eredményezhet 15 napnál rövidebb határidőt attól a naptól számítva, amikor a közbeszerzés megindításának hirdetményét a kiadóhivatalnak megküldték.

(4) Ha a beszerző meghatározza a részvételi feltételeket, azok teljesítését a 33. § alapján értékeli ki. A részvételi feltételeket teljesítő pályázók ajánlatait a 42. §

rávateľ rozhodne v lehote dlhšej ako štyri mesiace odo dňa doručenia žiadosti o zaradenie do kvalifikačného systému, musí v priebehu dvoch mesiacov odo dňa doručenia žiadosti informovať záujemcu o kvalifikáciu o dôvodoch oprávňujúcich ho na predĺženie tejto lehoty a o termíne, v ktorom rozhodne o prijatí alebo zamietnutí jeho žiadosti.

(8) Ak obstarávateľ zamietne žiadosť o zaradenie do kvalifikačného systému, musí informovať záujemcu o kvalifikáciu o svojom rozhodnutí najneskôr do 15 dní od prijatia rozhodnutia o zamietnutí jeho žiadosti s uvedením dôvodu podľa odseku 3.

(9) Obstarávateľ, ktorý vytvorí a vedie kvalifikačný systém, môže ukončiť kvalifikáciu dodávateľa len z dôvodov, ktoré vyplývajú z kritérií pre kvalifikačný systém podľa odseku 3. Úmysel ukončiť kvalifikáciu obstarávateľ vopred písomne oznámi kvalifikovanému dodávateľovi spolu s dôvodom alebo dôvodmi umožňujúcimi vykonať tento postup minimálne 15 dní pred dňom ukončenia jeho kvalifikácie.

(10) Ak obstarávateľ použije oznámenie o kvalifikačnom systéme ako výzvu na súťaž, záujemcovia v užšej súťaži alebo v rokovacom konaní so zverejnením sa vyberú z kvalifikovaných dodávateľov.

§ 81
Verejná súťaž

(1) Obstarávateľ postupuje pri verejnej súťaži podľa § 51 ods. 1 písm. a) a § 51 ods. 2 až 4.

(2) Ak obstarávateľ uverejnil pravidelné informatívne oznámenie najskôr 12 mesiacov a najneskôr 52 dní pred dňom odoslania oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania, lehota na predkladanie ponúk je najmenej 30 dní odo dňa odoslania oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania publikačnému úradu, nesmie byť však kratšia ako 22 dní.

(3) V dôsledku kumulatívneho účinku skrátenia lehoty na predkladanie ponúk podľa odseku 2 a § 51 ods. 2 lehota na predkladanie ponúk nesmie byť kratšia ako 15 dní odo dňa odoslania oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania publikačnému úradu.

(4) Ak obstarávateľ určí podmienky účasti, ich splnenie posúdi podľa § 33. Ponuky uchádzačov, ktorí splnili podmienky účasti, sa vyhodnocujú podľa § 42.

szerint értékelik.

Meghívásos (szűkített körű) verseny

82. §

(1) A beszerző csökkentheti az érdeklődők számát, melyeket ajánlattételre szólít fel, azt azonban szem előtt kell tartania, hogy a gazdasági verseny érvényre juthasson. Az érdeklődők kiválasztását az érdeklődők számára hozzáférhető objektív szabályrendszerrel összhangban hajtja végre. Ezek a szabályok kiindulhatnak a beszerző objektív szükségletéből, hogy az érdeklődők számát olyan szintre csökkentse, amelyet az a szükséglet indokol, hogy a beszerzés jellege és a megvalósításához rendelkezésre álló források kiegyensúlyozottak legyenek.

(2) A versenyfelhívással egybekötött időszakos tájékoztató jellegű értesítésben vagy a közbeszerzési eljárás megindításáról szóló hirdetményben a beszerző meghatározza a részvételi kérelmek benyújtásának határidejét és a részvételi feltételeket, ha ilyeneket megszab.

(3) A részvételi kérelmek benyújtásának határideje nem lehet rövidebb 30 napnál attól a naptól számítva, amikor a közbeszerzési eljárás megindításának hirdetményét vagy a versenyfelhívással egybekötött időszakos tájékoztató értesítést a beszerző a kiadóhivatalnak megküldte; a részvételi kérelmek benyújtásának határideje nem lehet rövidebb 15 napnál.

83. §

(1) Az ajánlattételi felhívás tartalmazza

a) a versenydokumentumok kikérésének helyét és határidejét, amennyiben azok nem képezik részét a felhívásnak, vagy a versenydokumentumok tárhelyére való utalást, ha a beszerző korlátlan és közvetlen elektronikus hozzáférést kínál a versenydokumentumokhoz elektronikus berendezésekkel,

b) a versenydokumentumokért kért térítés nagyságát és módját, ha ezt megköveteli,

c) a kiegészítő dokumentumok kikérésének határidejét, ha az számításba jöhet, valamint azok költségtérítését és térítési feltételeit,

d) a tájékoztatást a versenyfelhívással egybekötött időszakos tájékoztató értesítés nyilvánosságra hozataláról,

e) az ajánlattételi határidőket, az ajánlatok benyújtásának helyét, a nyelvet vagy nyelveket, melyeken az ajánlatok benyújthatók,

f) az ajánlatok kiértékelésének feltételrendszerét, ha azok nincsen feltüntetve a versenyfelhívásként használ időszakos tájékoztató értesítésben,

g) az egyes feltételek relatív súlyát az ajánlatok kiértékelésében vagy a kritériumok ereszkedő fontossági sorrendjét, ha azok nincsenek feltüntetve a ver-

Užšia súťaž

§ 82

(1) Obstarávateľ môže znížiť počet záujemcov, ktorých vyzve na predloženie ponuky, pričom prihliada na to, aby umožnil hospodársku súťaž. Výber záujemcov sa uskutočňuje v súlade s objektívnymi pravidlami, ktoré sú dostupné zainteresovaným záujemcom. Tieto pravidlá môžu vychádzať z objektívnej potreby obstarávateľa znížiť počet záujemcov na úroveň, ktorá je opodstatnená potrebou vyvážiť charakter obstarávania so zdrojmi potrebnými na jeho uskutočnenie.

(2) V pravidelnom informatívnom oznámení s výzvou na súťaž alebo v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania obstarávateľ určí lehotu na predloženie žiadostí o účasť a podmienky účasti, ak sa určujú.

(3) Lehota na predloženie žiadostí o účasť nesmie byť kratšia ako 30 dní odo dňa odoslania oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania alebo pravidelného informatívneho oznámenia s výzvou na súťaž publikačnému úradu; lehota na predloženie žiadostí o účasť nesmie byť kratšia ako 15 dní.

§ 83

(1) Výzva na predkladanie ponúk obsahuje

a) miesto a lehotu určenú na vyžiadanie súťažných podkladov, ak nie sú už jej súčasťou, alebo odkaz na prístup k súťažným podkladom, ak obstarávateľ ponúka neobmedzený a priamy prístup elektronickými prostriedkami k súťažným podkladom,

b) výšku a spôsob úhrady za poskytnutie súťažných podkladov, ak sa vyžaduje,

c) lehotu na vyžiadanie doplňujúcich podkladov, kde to prichádza do úvahy, ako aj cenu a podmienky ich úhrady,

d) informáciu o uverejnení oznámenia použitého ako výzva na súťaž,

e) lehotu na predkladanie ponúk, miesto predkladania ponúk a jazyk alebo jazyky, v ktorých možno predkladať ponuky,

f) kritériá na vyhodnotenie ponúk, ak nie sú uvedené v oznámení použitom ako výzva na súťaž,

g) relatívnu váhu jednotlivých kritérií na vyhodnotenie ponúk alebo zostupné poradie dôležitosti kritérií, ak nie sú uvedené v oznámení použitom ako výzva na súťaž alebo v súťažných podkladoch,

h) uvedenie všetkých dokumentov, ktoré sa majú priložiť,

senyfelhívásként használt időszakos tájékoztató értesítésben vagy a versenydokumentumokban,

h) az összes, mellékletként megkövetelt dokumentum feltüntetése,

i) egyéb fontos információk.

(2) Az ajánlattételi felhívás során a beszerző az 53. § 3. bekezdése szerint jár el.

84. §

(1) A beszerző az ajánlattételi határidőt a kiválasztott érdeklődőkkel történt megegyezés szerint csak akkor határozhatja meg, ha minden érdeklődőnek azonos időtartam fog a rendelkezésére állni az ajánlat előkészítésére és benyújtására.

(2) Ha nem érhető el az ajánlattételi határidő 1. bekezdés szerinti, megegyezéses meghatározása, a beszerző állapítja meg a határidőt, melynek nem lenne szabad rövidebbnek lenni 24 napnál az ajánlattételi felhívás elküldésének napjától számítva, de semmiképpen nem lehet 10 napnál rövidebb.

(3) A 2. bekezdés szerinti ajánlattételi határidő 5 nappal lerövidíthető, ha a beszerző korlátlan és közvetlen elérhetőséget biztosít elektronikus berendezéseken keresztül az összes versenydokumentumhoz és kiegészítő dokumentumhoz attól a naptól kezdve, amikor a versenyfelhívásként használt időszakos tájékoztató értesítést közzétette, nem lehet azonban rövidebb 10 napnál.

(4) Ha a versenydokumentumok és a kiegészítő dokumentumok nem állnak rendelkezésre a 38. § és a 83. § 2. bek. szerinti határidőkben annak ellenére sem, hogy kellő időelőnnyel kikérésre kerültek, vagy ha az ajánlat kidolgozása nagy terjedelmű dokumentáció áttanulmányozását követeli meg, vagy a beszerzési tárgy rendeltetési helyének szemléjével jár együtt, a beszerző arányos mértékben meghosszabbítja az ajánlattételi határidőt úgy, hogy a kiválasztott érdeklődők minden információt megismerhessenek, amely ajánlatuk kidolgozásához szükséges; ez nem vonatkozik azokra az esetekre, amikor az ajánlattételi határidőt az 1. bekezdés értelmében határozták meg.

Hirdetmény közzétételével induló tárgyalásos eljárás

85. §

(1) A beszerző csökkentheti az érdeklődők számát, akiket/amelyeket tárgyalásra szólít fel, miközben ügyel arra, hogy a gazdasági verseny érvényre juthasson. Az érdeklődők kiválasztását az érdeklődők számára hozzáférhető objektív szabályrendszerrel összhangban hajtja végre. Ezek a szabályok kiindulhatnak a beszerző objektív szükségletéből, hogy az érdeklődők számát olyan szintre csökkentse, amelyet az a szükséglet indokol, hogy a beszerzés jellege és a megvalósításához rendelt

i) ďalšie potrebné informácie.

(2) Pri výzve na predkladanie ponúk obstarávateľ postupuje podľa § 53 ods. 3.

§ 84

(1) Obstarávateľ môže určiť lehotu na predkladanie ponúk dohodou s vybratými záujemcami len vtedy, ak všetci budú mať rovnaký čas na prípravu a predkladanie ponúk.

(2) Ak nemožno dosiahnuť dohodu o lehote na predkladanie ponúk podľa odseku 1, obstarávateľ určí lehotu, ktorá by nemala byť kratšia ako 24 dní odo dňa odoslania výzvy na predkladanie ponúk a nesmie byť kratšia ako 10 dní.

(3) Lehotu na predkladanie ponúk podľa odseku 2 možno skrátiť o 5 dní, ak obstarávateľ umožňuje neobmedzený a priamy prístup elektronickými prostriedkami k súťažným podkladom a ku všetkým doplňujúcim podkladom odo dňa uverejnenia oznámenia použitého ako výzva na súťaž, a nesmie byť kratšia ako 10 dní.

(4) Ak súťažné podklady a doplňujúce informácie nie sú poskytnuté v lehotách podľa § 38 a § 83 ods. 2 aj napriek tomu, že boli vyžiadané dostatočne vopred, alebo ak si vypracovanie ponuky vyžaduje preskúmanie rozsiahlej dokumentácie alebo obhliadku miesta dodania predmetu zákazky, obstarávateľ primerane predĺži lehotu na predkladanie ponúk tak, aby sa vybratí záujemcovia mohli oboznámiť so všetkými informáciami, ktoré sú potrebné na vypracovanie ponuky; to neplatí, ak lehota na predkladanie ponúk bola určená podľa odseku 1.

Rokovacie konanie so zverejnením

§ 85

(1) Obstarávateľ môže znížiť počet záujemcov, ktorých vyzve na rokovanie, pričom prihliada na to, aby umožnil hospodársku súťaž. Výber záujemcov sa uskutočňuje v súlade s objektívnymi pravidlami, ktoré sú dostupné zainteresovaným záujemcom. Tieto pravidlá môžu vychádzať z objektívnej potreby obstarávateľa znížiť počet záujemcov na úroveň, ktorá je opodstatnená potrebou vyvážiť charakter obstarávania so zdrojmi potrebnými na jeho uskutočnenie.

kezésre álló források kiegyensúlyozottak legyenek.
(2) A versenyfelhívásként alkalmazott időszakos tájékoztató értesítésben vagy a közbeszerzési eljárás megindításáról szóló hirdetményben a beszerző meghatározza a részvételi kérelmek benyújtásának határidejét és a részvétel feltételeit, ha ilyeneket meghatároz.
(3) A részvételi kérelmek benyújtásának határideje nem lehet rövidebb 30 napnál attól a naptól számítva, amikor a közbeszerzési eljárás megindításának hirdetményét vagy a versenyfelhívással egybekötött időszakos tájékoztató értesítést a beszerző a kiadóhivatalnak megküldte; a részvételi kérelmek benyújtásának határideje nem lehet rövidebb 15 napnál.

86. §

(1) Az ajánlattételi felhívás tartalmazza a 83. § 1. bekezdése szerinti kellékeket, a benyújtott ajánlatról szóló tárgyalás helyét és várható időpontját.
(2) Az ajánlattételi felhívás során a beszerző az 53. § 3. bek. szerint jár el.
(3) A beszerző a kiválasztott érdeklődőkkel történő megállapodás szerint csak akkor szabhat meg ajánlattételi határidőt, ha minden résztvevő egyenlő felkészülési és ajánlattételi időt kap.
(4) Ha nem érhető el megállapodás az ajánlattételi határidőről a 3. bekezdés szerint, a beszerző határozza meg a határidőt, amelynek nem kellene 24 napnál rövidebbnek lennie az ajánlattételi felhívás kiküldésének napjától számítva, de nem lehet rövidebb 10 napnál.
(5) A 4. bekezdés szerinti ajánlattételi határidő öt nappal lerövidíthető, ha a beszerző korlátlan és közvetlen hozzáférést biztosít elektronikus berendezésekkel a versenydokumentumokhoz és minden kiegészítő anyaghoz a versenyfelhívásként alkalmazott időszakos tájékoztató értesítés közzétételének napjától, de nem lehet rövidebb tíz napnál.
(6) Ha a versenydokumentumok és a kiegészítő dokumentumok nem állnak rendelkezésre a 38. § és a 2. bekezdés szerinti határidőkben annak ellenére sem, hogy kellő időelőnnyel kikérésre kerültek, vagy ha az ajánlat kidolgozása nagy terjedelmű dokumentáció áttanulmányozását követeli meg, vagy a beszerzési tárgy rendeltetési helyének szemléjével jár együtt, a beszerző arányos mértékben meghosszabbítja az ajánlattételi határidőt úgy, hogy a kiválasztott érdeklődők minden információt megismerhessenek, amely ajánlatuk kidolgozásához szükséges; ez nem vonatkozik azokra az esetekre, amikor az ajánlattételi határidőt az 3. bekezdés értelmében határozták meg.

87. §

A beszerző tárgyalásokat folytat a pályázókkal a szerződéses feltételekről, és a tárgyalások során köteles az 57. § 7. és 9. bekezdése szerint eljárni. A beszerző az

(2) V pravidelnom informatívnom oznámení s výzvou na súťaž alebo v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania obstarávateľ určí lehotu na predloženie žiadostí o účasť a podmienky účasti, ak sa určujú.
(3) Lehota na predloženie žiadostí o účasť nesmie byť kratšia ako 30 dní odo dňa odoslania oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania alebo pravidelného informatívneho oznámenia s výzvou na súťaž publikačnému úradu; lehota na predloženie žiadostí o účasť nesmie byť kratšia ako 15 dní.

§ 86

(1) Výzva na predkladanie ponúk obsahuje náležitosti podľa § 83 ods. 1, miesto a predpokladaný termín rokovania o predloženej ponuke.
(2) Pri výzve na predkladanie ponúk obstarávateľ postupuje podľa § 53 ods. 3.
(3) Obstarávateľ môže určiť lehotu na predkladanie ponúk dohodou s vybratými záujemcami len vtedy, ak všetci budú mať rovnaký čas na prípravu a predkladanie ponúk.
(4) Ak nemožno dosiahnuť dohodu o lehote na predkladanie ponúk podľa odseku 3, obstarávateľ určí lehotu, ktorá by nemala byť kratšia ako 24 dní odo dňa odoslania výzvy na predkladanie ponúk a nesmie byť kratšia ako 10 dní.
(5) Lehotu na predkladanie ponúk podľa odseku 4 možno skrátiť o päť dní, ak obstarávateľ umožňuje neobmedzený a priamy prístup elektronickými prostriedkami k súťažným podkladom a ku všetkým doplňujúcim podkladom odo dňa uverejnenia oznámenia použitého ako výzva na súťaž, a nesmie byť kratšia ako desať dní.
(6) Ak súťažné podklady a doplňujúce informácie nie sú poskytnuté v lehotách podľa § 38 a podľa odseku 2, aj napriek tomu, že boli vyžiadané dostatočne vopred, alebo ak si vypracovanie ponuky vyžaduje preskúmanie rozsiahlej dokumentácie alebo obhliadku miesta dodania predmetu zákazky, obstarávateľ primerane predĺži lehotu na predkladanie ponúk tak, aby sa vybratí záujemcovia mohli oboznámiť so všetkými informáciami, ktoré sú potrebné na vypracovanie ponuky; toto sa nevzťahuje na prípady, ak lehota na predkladanie ponúk bola určená podľa odseku 3.

§ 87

Obstarávateľ rokuje s uchádzačmi o zmluvných podmienkach a v priebehu rokovania je povinný postupovať podľa § 57 ods. 7 a 9. Obstarávateľ môže postupo-

57. § 6. és 8. bekezdése szerint járhat el, ha ezt a lehetőséget feltünteti a versenyfelhívásként alkalmazott időszakos tájékoztató értesítésben vagy a versenydokumentumokban.

Közvetlen tárgyalásos eljárás

88.§

Közvetlen meghívásos tárgyalásos eljárást a beszerző csak akkor alkalmazhat, ha az alábbi feltételeknek legalább az egyike teljesül:

a) a korábbi versenypályázaton, szűkített körű versenyben vagy hirdetménnyel indított tárgyalásos eljáráson egy ajánlatot sem nyújtottak be, vagy a benyújtott ajánlatok közül egy sem felelt meg a beszerzőnek a beszerzés tárgyával kapcsolatban meghatározott követelményeinek, vagy nem került benyújtásra egyetlen részvételi kérelem sem, és azzal a feltétellel, hogy a beszerzés eredeti feltételei lényegesen nem változnak,

b) a beszerzés kizárólag kutatási, kísérleti, tanulmányi vagy fejlesztési célokat szolgál, nem irányul nyereség biztosítására vagy a kutatásra és fejlesztésre fordított költségek fedezetének megtermelésére; az ilyen beszerzési eljárás nem lehet akadálya további, ugyanilyen célokat szolgáló beszerzések versenyszerű lebonyolításának,

c) az áru, az építési munka vagy szolgáltatás műszaki okokból, művészeti okokból vagy kizárólagos jogokból[12)] fakadó okokból csak egy előre meghatározott ajánlattevő által nyújtható,

d) az áruszállítási, az építkezési vagy szolgáltatásnyújtási beszerzésre nem a beszerző által előidézett, általa előre nem látható rendkívüli esemény miatt kerül sor, és az így keletkezett időhiány miatt nem lehet versenypályázatot, meghívásos versenyt vagy hirdetménnyel induló tárgyalásos eljárást lefolytatni; rendkívüli esemény alatt természeti csapást, katasztrófahelyzetet (balesetet) vagy emberek életét vagy a környezetet közvetlenül veszélyeztető helyzetet értünk; a további ehhez kapcsolódó beszerzéseket közbeszerzési eljárásokon sürgősségi eljárást alkalmazva hajtják végre, amennyiben az lehetséges,

e) kiegészítő áru szállításának esete áll fenn az eredeti beszállítótól (ajánlattevőtől) a szokásos áru vagy berendezés részleges pótlása céljából, vagy a már leszállított áru vagy berendezés bővítése céljából, amikor is a beszállító változása a beszerzőt más műszaki jellemzőkkel bíró áru vagy berendezés megszerzésére kényszerítené, mely a működtetés vagy karbantartás során összeegyeztethetetlen vagy aránytalan műszaki nehézségeket okozna,

f) kiegészítő építési munkákról vagy szolgáltatásokról, amelyek az eredeti szerződésben nem szerepeltek, de amelyek a szerződés hatálybalépésekor előre nem látható okból a szolgáltatás nyújtásához szükségesek, feltéve, hogy a szerződést az ajánlattevővel kötik meg, ha ezek a kiegészítő építési munkák vagy szolgáltatások technikai vagy gazdasági okokból nem választhatók el az eredeti szerződéstől anélkül, hogy a beszerző számára jelentős nehézségeket okozzanak, vagy ha ezek a munkák vagy szolgáltatások elválaszthatók az eredeti szerződéstől, de feltétlenül szükségesek annak tökéletesítéséhez, feltéve, hogy az eredeti szerződés összértéke nem haladja meg a 2 millió eurót,

g) az építési munka vagy szolgáltatás olyan új építési munka vagy szolgáltatás megismétlése, amely megbízza az eredeti szerződés szerinti beszerzőt, feltéve, hogy az ilyen építési munkák vagy szolgáltatások összhangban vannak az eredeti szerződés tárgyával, az eredeti szerződés a 2 millió eurót nem haladja meg, és az ilyen építési munkák vagy szolgáltatások megismétlése az eredeti szerződés megkötésekor közzétett tájékoztató értesítésben vagy a versenydokumentumokban szerepel, és az ilyen építési munkák vagy szolgáltatások megismétlésének lehetőségét feltünteti a versenyfelhívásként alkalmazott időszakos tájékoztató értesítésben vagy a versenydokumentumokban.

Priame rokovacie konanie

§ 88

Priame rokovacie konanie môže obstarávateľ použiť len vtedy, ak je splnená aspoň jedna z týchto podmienok:

a) v predchádzajúcej verejnej súťaži, užšej súťaži alebo rokovacom konaní so zverejnením nebola predložená ani jedna ponuka alebo ani jedna z predložených ponúk nevyhovuje požiadavkám určeným obstarávateľom na predmet zákazky, alebo nebola predložená žiadna žiadosť o účasť a za predpokladu, že pôvodné podmienky zákazky sa podstatne nezmenia,

b) zákazka je určená výlučne na výskumné, experimentálne, študijné alebo vývojové účely a nie na účely zabezpečenia zisku alebo na krytie nákladov vynaložených na výskum a vývoj; zadávanie takejto zákazky nesmie byť prekážkou pre súťažné zadávanie nasledujúcich zákaziek, ktoré sú určené najmä na tieto účely,

c) tovar, stavebné práce alebo služby z technických dôvodov, umeleckých dôvodov alebo z dôvodov vyplývajúcich z výhradných práv[12)] môže poskytnúť len určitý dodávateľ,

d) zákazka na dodanie tovaru, na uskutočnenie stavebných prác alebo na poskytnutie služby sa zadáva z dôvodu mimoriadnej udalosti nespôsobenej obstarávateľom, ktorú nemohol predvídať a vzhľadom na vzniknutú časovú tieseň nemožno uskutočniť verejnú súťaž, užšiu súťaž ani rokovacie konanie so zverejnením; za mimoriadnu udalosť sa považuje najmä živelná pohroma, havária alebo situácia bezprostredne ohrozujúca život alebo zdravie ľudí alebo životné prostredie; ďalšie súvisiace zákazky sa zadávajú postupmi verejného obstarávania s využitím zrýchlených postupov, ak je to možné,

e) ide o dodávku doplňujúceho tovaru od pôvodného dodávateľa určeného na čiastočné nahradenie obvyklého tovaru alebo zariadenia alebo na rozšírenie už dodaného tovaru alebo zariadenia, ak by zmena dodávateľa nútila obstarávateľa získavať materiál rozdielnych technických charakteristík, ktorý by spôsoboval nezlučiteľnosť alebo neprimerané technické ťažkosti v prevádzke alebo v údržbe,

f) ide o doplňujúce stavebné práce alebo služby nezahrnuté do pôvodnej zmluvy, ktorých potreba vyplynula dodatočne z nepredvídateľných okolností, a zákazka sa zadáva pôvodnému dodávateľovi, ktorý

ról van szó, melyeket az eredeti szerződés nem tartalmazott, és amelyek utólag, előre nem látható körülmények miatt váltak szükségessé, és a beszerzést az eredeti ajánlattevő kapja meg, aki/amely az eredeti szerződést végrehajtja, amennyiben a kiegészítő építési munkák vagy szolgáltatások az eredeti szerződés teljesítéséhez elengedhetetlenek, és

1. műszakilag és gazdaságilag nem választhatók külön az eredeti szerződés teljesítésétől anélkül, hogy az a beszerzőnek nem okozzon aránytalanul nagy nehézségeket, vagy
2. műszakilag és gazdaságilag különválaszthatók ugyan az eredeti szerződés teljesítésétől, de elengedhetetlenül szükségesek az eredeti szerződés teljesítéséhez,

g) új építési munkákról van szó, melyek lényege az eredeti ajánlattevő által végzett azonos vagy hasonló jellegű építési munkák ismétlődése olyan feltétellel, hogy

1. összhangban állnak az alapvető projekttel és az eredeti beszerzés nyilvános versenypályázaton, szűkebb körű versenyen vagy hirdetménnyel indított tárgyalásos eljáráson került elnyerésre,
2. a tájékoztatás a közvetlen tárgyalásos eljáráson történő beszerzésről már része volt a versenyfelhívásként használt értesítésnek az eredeti beszerzés meghirdetése során, és
3. az ismétlődő építési munkák becsült értékét beleszámítják az építési munkák kivitelezéséről szóló beszerzés becsült összértékébe,

h) olyan áru beszerzéséről van szó, amelynek tőzsdén jegyzett ára van és árutőzsdén kerül beszerzésre,

i) keretmegállapodás alapján történő beszerzésekről van szó,

j) rendkívül kedvező áron kínált áru beszerzéséről van szó, amely a piaci árnál kisebb, és csak szűk időhatárok közt kerül felkínálásra,

k) rendkívül kedvező feltételek mellett kínált áruról van szó, amit felszámolóbiztos, csődbiztos vagy végrehajtó értékesít,

l) olyan érdeklődőről van szó, akinek/amelynek a tervét a bíráló bizottság győztesként vagy a győztesek egyikeként értékelte ki a tervpályázaton; ha több győztes résztvevő van, a beszerző mindegyiket köteles tárgyalásra felszólítani.

89. §

A beszerző tárgyalásra szólít fel egy vagy több kiválasztott érdeklődőt a 88. § feltételeinek függvényében, tárgyal velük a szerződéses feltételekről, főként a műszaki, az adminisztratív és pénzügyi feltételekről. A beszerző az 59. § 2-5. bekezdése szerint jár el.

pôvodnú zmluvu realizuje, ak doplňujúce stavebné práce alebo služby sú nevyhnutné na plnenie pôvodnej zmluvy a

1. nie sú technicky alebo ekonomicky oddeliteľné od pôvodného plnenia zmluvy bez toho, aby to obstarávateľovi nespôsobilo neprimerané ťažkosti, alebo
2. sú technicky alebo ekonomicky oddeliteľné od pôvodného plnenia zmluvy, ale sú nevyhnutné na splnenie pôvodnej zmluvy,

g) ide o nové stavebné práce spočívajúce v opakovaní rovnakých alebo porovnateľných stavebných prác uskutočňovaných pôvodným dodávateľom za predpokladu, že

1. sú v súlade so základným projektom a pôvodná zákazka bola zadávaná na základe verejnej súťaže, užšej súťaže alebo rokovacieho konania so zverejnením,
2. informácia o zadávaní zákazky priamym rokovacím konaním bola už súčasťou oznámenia použitého ako výzva na súťaž pri zadávaní pôvodnej zákazky a
3. predpokladaná hodnota opakovaných stavebných prác sa zahrnie do celkovej predpokladanej hodnoty zákazky na uskutočnenie stavebných prác,

h) ide o obstaranie tovaru, ktorého ceny sú kótované a ktorý sa kupuje na komoditnej burze,

i) ide o zákazky zadávané na základe rámcovej dohody,

j) ide o obstaranie tovaru za mimoriadne výhodnú cenu, ktorá je nižšia ako trhová cena a je ponúkaná len v určitom krátkom časovom období,

k) ide o obstaranie tovaru ponúkaného za obzvlášť výhodných podmienok od likvidátora, od správcu alebo od exekútora,

l) ide o záujemcu, ktorého návrh vyhodnotila porota ako víťazný alebo jeden z víťazných v súťaži návrhov; ak je viac víťazných účastníkov, na rokovania musí obstarávateľ vyzvať všetkých.

§ 89

Obstarávateľ vyzve na rokovanie jedného alebo viacerých vybratých záujemcov v závislosti od podmienky podľa § 88, s ktorými rokuje o podmienkach zmluvy, najmä o technických, administratívnych a finančných podmienkach. Obstarávateľ postupuje podľa § 59 ods.

90. §
Keretmegállapodás

(1) Keretmegállapodás megkötésekor a beszerző a jelen törvényszakasz szerinti beszerzési eljárásokat alkalmazza.
(2) A beszerző a keretmegállapodást tekintheti áruszállítási szerződésnek, építési munkák kivitelezéséről szóló szerződésnek vagy szolgáltatásnyújtási szerződésnek.
(3) Ha a beszerző a jelen törvényszakasz szerint keretmegállapodást kötött, a keretmegállapodás alapján megrendelést adhat ki a 88. § i) pontja szerint.
(4) A keretmegállapodás nem akadályozhatja a tisztességes gazdasági versenyt.

HARMADIK RÉSZ

Értékhatár alatti beszerzések eljárásai

91. §
Bevezető rendelkezések

(1) Értékhatár alatti beszerzéseknél a közbeszerző
a) a 92-99. §-ok szerint jár el, ha a piacon szabadon elérhető áru szállításáról, építési munkákról vagy szolgáltatásnyújtásról van szó,
b) a 100-102. §-ok szerint jár el, ha
1. az a) pontban taglaltaktól eltérő áruról, építési munkáról vagy szolgáltatásról van szó,
2. védelmi és biztonsági területet érintő beszerzésről, vagy
3. a 6. § 1. bek. b) pontja szerinti közbeszerzőről vagy a 6. § 2. bek. szerinti jogi személyről van szó, melyet teljes mértékben vagy túlnyomó mértékben a 6. § 1. bek. b) pontja szerinti közbeszerző finanszíroz vagy ellenőriz, vagy amelyben ez a közbeszerző nevezi ki vagy választja meg az irányító szerv vagy az ellenőrző szerv tagjainak több mint a felét, amennyiben a műszaki feltételek objektív okokból nem teszik lehetővé az a) pont szerinti eljárást,
c) eljárhat az első rész, valamint a 102.a § és a 102.b § szerint, ha piacon szabadon hozzáférhető áru szállításáról, építési munkákról vagy szolgáltatásokról van szó, valamint
1. a b) pont 3. pontja szerinti közbeszerzőről, amelynek a műszaki lehetőségei objektíve nem teszik lehetővé az a) pont szerinti eljárást, vagy
2. olyan közbeszerzőről, amely jogosult lehet a 98. § szerint eljárni.

§ 90
Rámcová dohoda

(1) Na uzavretie rámcovej dohody obstarávateľ použije postupy zadávania zákaziek podľa tejto časti zákona.
(2) Obstarávateľ môže považovať rámcovú dohodu za zmluvu na dodanie tovaru, na uskutočnenie stavebných prác alebo na poskytnutie služieb.
(3) Ak obstarávateľ uzavrel rámcovú dohodu podľa tejto časti zákona, môže na základe rámcovej dohody zadávať zákazku podľa § 88 písm. i).
(4) Rámcová dohoda nesmie brániť čestnej hospodárskej súťaži.

TRETIA ČASŤ

Postupy pri podlimitných zákazkách

§ 91
Úvodné ustanovenia

(1) Pri podlimitných zákazkách verejný obstarávateľ
a) postupuje podľa § 92 až 99, ak ide o dodanie tovaru, uskutočnenie stavebných prác alebo poskytnutie služby bežne dostupných na trhu,
b) postupuje podľa § 100 až 102, ak ide o
1. iné tovary, stavebné práce alebo služby, než podľa písmena a),
2. zákazku v oblasti obrany a bezpečnosti, alebo
3. verejného obstarávateľa podľa § 6 ods. 1 písm. b) alebo právnickú osobu podľa § 6 ods. 2, ktorá je úplne alebo z väčšej časti financovaná alebo kontrolovaná verejným obstarávateľom podľa § 6 ods. 1 písm. b), alebo v ktorej tento verejný obstarávateľ vymenúva alebo volí viac ako polovicu členov jej riadiaceho orgánu alebo kontrolného orgánu, ak im technické možnosti objektívne neumožňujú postupovať podľa písmena a),
c) môže postupovať podľa prvej časti a § 102a a 102b, ak ide o dodanie tovaru, uskutočnenie stavebných prác alebo poskytnutie služby bežne dostupných na trhu a o
1. verejného obstarávateľa podľa písmena b) tretieho bodu, ktorému technické možnosti objektívne neumožňujú postupovať podľa písmena a), alebo
2. verejného obstarávateľa, ktorý by bol oprávnený postupovať podľa § 98.

(2) Az 1. bekezdés a) vagy c) pontja szerinti eljárás alkalmazásakor nem köthető keretmegállapodás vagy koncessziós szerződés.

Értékhatár alatti beszerzések elektronikus árlejtéssel (elektronikus piacon)

92. §

(1) Az elektronikus piac (árlejtés) a közigazgatás informatikai rendszerének része, mely a piacon szabadon elérhető áru, építési munkák és szolgáltatások beszerzésének biztosítását szolgálja, valamint az ezzel összefüggő tevékenységek biztosítását is. Az elektronikus piac fenntartója a belügyminisztérium.

(2) A belügyminisztérium köteles elektronikus piacot létrehozni úgy, hogy a közbeszerző, érdeklődő vagy pályázó, a belügyminisztérium és a hivatal jelen törvény szerinti eljárásaihoz szükséges funkciók biztosítása mellett teljesítse legalább a következő feltételeket:

a) nyilvánosan elérhető legyen a belügyminisztérium honlapjának egységes hozzáférési helyén keresztül,

b) belsőleg legyen részekre tagolva és tartalmazza az áruk, építési munkák és szolgáltatások kínálatát, valamint az egyes részek keretében legyen felosztva az árufajták, az építési munkák és szolgáltatások fajtái vagy ezek kombinációi szerint, összhangban a fő közbeszerzési szójegyzék csoportszintű osztályozásával, miközben mindenegyes rész tagolódjon további részekre, melyek tartalmazzák a nyilvánosságra hozott ajánlatokat és a közbeszerzők által megkötött megrendeléseket,

c) a pénzügyi határok betartásának 4. § szerinti ellenőrizhetősége érdekében teremtsen lehetőséget minden közbeszerző esetében automatizált módon nyilvántartásba venni és kiértékelni a beszerzés teljes terjedelmét a b) pontnak megfelelően.

d) nyilvánosan és térítésmentesen hozzáférhetők legyenek az adatok az elektronikus piacon kínált áruk, építési munkák és szolgáltatások árainak alakulásáról, mégpedig havi időközönkénti bontásban és a fő közbeszerzési szójegyzék csoportszintű osztályozásának megfelelően,

e) minden regisztrált érdeklődőnek vagy pályázónak tegye lehetővé, hogy bármikor és térítésmentesen ajánlatot tegyen közzé áru szállítására, építési munka végzésére vagy szolgáltatásnyújtásra,

f) a közbeszerzési eljárásban az elektronikus piacon keresztül részt vehessen ajánlattevők csoportja is,

g) az elektronikus piacra és az érdeklődő személyes profiljába történő belépéshez sikeres hitelesítést (azonosítást) követeljen meg, az érdeklődő érvényes azonosító adatainak és hitelesítő adatainak megadásával,

(2) Pri použití postupu podľa odseku 1 písm. a) alebo c) nie je možné uzatvoriť rámcovú dohodu a zadať koncesiu.

Podlimitné zákazky s využitím elektronického trhoviska

§ 92

(1) Elektronické trhovisko je informačný systém verejnej správy, ktorý slúži na zabezpečenie ponuky a nákupu tovarov, stavebných prác alebo služieb, bežne dostupných na trhu, ako aj na zabezpečenie s tým súvisiacich činností. Správcom elektronického trhoviska je ministerstvo vnútra.

(2) Ministerstvo vnútra je povinné zriadiť elektronické trhovisko tak, aby okrem zabezpečenia funkcií, potrebných na postup verejného obstarávateľa, záujemcu alebo uchádzača, ministerstva vnútra a úradu podľa tohto zákona, spĺňalo najmenej tieto podmienky:

a) bolo verejne prístupné prostredníctvom jednotného prístupového miesta na webovom sídle ministerstva vnútra,

b) bolo vnútorne členené na časti, obsahujúce ponuku tovarov, stavebných prác alebo služieb a v rámci jednotlivých častí členené podľa druhov tovarov, stavebných prác a služieb alebo ich kombinácií, v súlade s klasifikáciou podľa hlavného slovníka obstarávania na úrovni skupiny, pričom každá z týchto častí sa člení na časť, obsahujúcu zverejnené ponuky a na časť, obsahujúcu zadané zákazky verejných obstarávateľov,

c) bolo na účely kontroly dodržiavania finančných limitov podľa § 4 možné pri každom verejnom obstarávateľovi automatizovaným spôsobom evidovať a vyhodnocovať celkové objemy zákaziek v členení podľa písmena b),

d) boli verejne a bezodplatne dostupné údaje o vývoji cien tovarov, stavebných prác a služieb ponúkaných prostredníctvom elektronického trhoviska, a to v mesačných intervaloch a v členení podľa klasifikácie hlavného slovníka obstarávania na úrovni skupiny,

e) každému registrovanému záujemcovi alebo uchádzačovi bolo umožnené kedykoľvek a bezodplatne zverejniť ponuku na dodanie tovaru, uskutočnenie stavebných prác alebo poskytnutie služby,

f) sa verejného obstarávania prostredníctvom elektronického trhoviska mohla zúčastniť aj skupina dodávateľov,

g) na účely prístupu na elektronické trhovisko a do osobného profilu záujemcu bola vyžadovaná úspešná autentifikácia, spočívajúca v zadaní platných identifikačných údajov a autentifikačných údajov záujemcu,

h) biztosítsa a regisztrált pályázóknak vagy érdeklődőknek olyan lehetőség választását, hogy tájékoztatást kapjanak az elektronikus piac eseményeiről, méghozzá akkora terjedelemben, amilyet maguk választanak ki az elektronikus piac funkciói segítségével,

i) őrizze meg térítésmentesen és nyilvános formában a nyilvántartást az összes szerződésről, melyet a pályázó a közbeszerzővel megkötött az elektronikus piac közvetítésével, a teljesítés tárgyának azonosításával, az árral és a szerződéskötés időpontjával együtt,

j) adjon lehetőséget a 92-99. § szerinti eljárásokkal megkötött szerződések automatikus közzétételére, főként azon szerződésekére, amelyek kötelezően nyilvánosak külön törvényi rendelkezések szerint,[11aa)]

k) legalább két év időtartamon keresztül legyenek megőrizve az adatok minden, a rendszert érintő eseményről,

l) tegye lehetővé mindenki számára, hogy figyelmeztetést küldjön a belügyminisztériumnak az elektronikus piaccal történt visszaélés, annak törvénysértő felhasználása vagy az ilyen jellegű tevékenység gyanúja esetén.

(3) Külön törvény szerinti[12a)] elektronikus kivonatok és másolatok az elektronikus piacról nem kerülnek kiadásra.

(4) Az elektronikus piac, beleértve az ott megjelent információkat, szabadon hozzáférhető azon személyeknek is, akik nincsenek regisztrálva az elektronikus piacon a jelen törvény értelmében; a 96. § 1. bek. rendelkezéseit ez nem befolyásolja. Az első mondat rendelkezéseinek céljaira a belügyminisztérium lehetőséget biztosít strukturált formában információkat szerezni az elektronikus piacról, és közzéteszi az e célra szolgáló programozási felületet.

(5) A belügyminisztérium a piac egyes részeinek kialakításakor, melyek az áru-, az építésimunka- vagy szolgáltatási kínálatokat fogják megjeleníteni, jogosult együttműködni harmadik személyekkel, miközben ha ezt megteszi, előzetesen és legalább 15 munkanapon keresztül köteles felhívást közzétenni az ilyen együttműködés meghirdetéséről, és együttműködésre kell felszólítania minden személyt, amely érdeklődést mutat, és olyan módon, hogy egyetlen érdeklődő se kerüljön kivételes vagy hátrányos helyzetbe.

93. §

(1) A belügyminisztérium kidolgozza és közzéteszi az elektronikus piacon az elektronikus piac üzleti feltételeit, hiteles elektronikus aláírással és időzárral ellátva.

(2) Az elektronikus piac üzleti feltételei – a törvényes terjedelemben – a kapcsolatok alábbi területeit szabá-

h) bola zabezpečená možnosť registrovaným uchádzačom alebo záujemcom zvoliť si možnosť zasielania informácií o udalostiach na elektronickom trhovisku, a to v rozsahu, v akom si sami zvolia prostredníctvom funkcionality elektronického trhoviska,

i) bola uchovávaná bezodplatne a verejne prístupná evidencia o všetkých zmluvách, ktoré uchádzač uzatvoril s verejným obstarávateľom prostredníctvom elektronického trhoviska, s identifikáciou predmetu plnenia, ceny a dátumu uzatvorenia,

j) bolo možné automatické zverejnenie zmlúv uzatvorených postupom podľa § 92 až 99, najmä zmlúv, ktoré sa podľa osobitného zákona povinne zverejňujú,[11aa)]

k) boli najmenej po dobu dvoch rokov uchovávané údaje o každej systémovej udalosti,

l) umožňovalo každému zaslať ministerstvu vnútra upozornenie v prípadoch zneužitia elektronického trhoviska, jeho využívania v rozpore so zákonom alebo podozrenia z takejto činnosti.

(3) Elektronické odpisy a výstupy podľa osobitného zákona[12a)] sa z elektronického trhoviska nevydávajú.

(4) Elektronické trhovisko, vrátane informácií na ňom zverejnených, je verejne prístupné aj osobám, ktoré nie sú registrované na elektronickom trhovisku podľa tohto zákona; ustanovenie § 96 ods. 1 tým nie je dotknuté. Na účely podľa prvej vety ministerstvo vnútra zabezpečí možnosť získať informácie z elektronického trhoviska v štruktúrovanej podobe a na tento účel zverejní príslušné programové rozhranie.

(5) Ministerstvo vnútra je pri vytváraní jednotlivých častí trhoviska, ktoré budú slúžiť na zobrazenie ponuky tovarov, stavebných prác alebo služieb oprávnené spolupracovať s tretími osobami, pričom ak tak urobí, musí vopred a aspoň po dobu 15 pracovných dní zverejniť výzvu na takúto spoluprácu a musí k spolupráci prizvať osoby, ktoré o to prejavia záujem tak, aby nedošlo k zvýhodneniu alebo znevýhodneniu záujemcov.

§ 93

(1) Ministerstvo vnútra vypracuje a zverejní na elektronickom trhovisku obchodné podmienky elektronického trhoviska, podpísané zaručeným elektronickým podpisom s časovou pečiatkou.

(2) Obchodné podmienky elektronického trhoviska

lyozzák:

a) az elektronikus piac használatának feltételei a biztonság, a személyes adatok és egyéb adatok védelme szempontjából, az áruszállítási, építési munkavégzési és szolgáltatásnyújtási ajánlatok közzétételi eljárása, a napi időtartam, mely alatt az elektronikus piac közbeszerzési eljárások bonyolítására használható, valamint kommunikációra a pályázók vagy érdeklődők és a közbeszerző között,

b) a közbeszerző és az érdeklődő által megkötött szerződések részleteit, melyek elsősorban tartalmazzák

1. a szerződés létrejöttének pillanatát és módját,
2. a szerződéses partnerek kommunikációját,
3. a szerződésbontás lehetőségeit,
4. a szerződéses feltételek megszegésért járó bírságokat,
5. az irányadó törvényt és a szerződésből fakadó viták megoldási módját,
6. a szerződés hatályba lépésének pillanatát, amennyiben kötelezően nyilvános szerződésről van szó külön jogszabályi rendelkezés szerint.[11aa)]

(3) A napi időintervallum, mely alatt az elektronikus piac közbeszerzésre használható, nem tartalmazhat államünnepeket és munkaszüneti napokat, ahogyan 18:00 óra utáni és 8:00 óra előtti időpontokat sem.

(4) Az elektronikus piac üzleti feltételei a regisztrált pályázók és érdeklődők számára kötelező érvényűek és a 2. bekezdés b) pontjának terjedelmében részét képezik a közbeszerző és az érdeklődő által megkötött szerződésnek.

(5) Ha változnak az elektronikus piac üzleti feltételei, ez a változás nincs hatással a már nyilvánosságra hozott ajánlatokra vagy kiadott megrendelésekre.

94. §

(1) A belügyminisztérium az értesítés beérkezését követően a 130. § 4. bek. szerint haladéktalanul regisztrálja az érdeklődőt az elektronikus piacon.

(2) A belügyminisztérium minden regisztrált érdeklődőnek azonosító adatokat és hitelesítő adatokat ad ki az elektronikus piachoz, valamint saját személyes profiljához való hozzáférésének biztosítása érdekében, és ezt kézbesíti annak a saját kezébe.

(3) Az azonosító adat és a hitelesítő adat jelentéstartalom nélküli, egyedi és végleges jelhalmaz.

(4) Elveszítés, megsemmisülés, lopás vagy visszaélés veszélye esetén minden érdeklődő vagy pályázó jogosult kérni a belügyminisztériumot a kiadott azonosító adatok és hitelesítő adatok érvénytelenítésére és új adatok ismételt kiadására; a belügyminisztérium ezeket az érdeklődő vagy pályázó saját kezébe kézbesíti.

(5) Ha az érdeklődőt vagy pályázót törölték a vállalko-

upravujú, v rozsahu zákona, tieto oblasti vzťahov:

a) podmienky používania elektronického trhoviska, z hľadiska bezpečnosti, ochrany osobných údajov a iných údajov, postupu zverejňovania ponuky na dodanie tovaru, uskutočnenie stavebných prác alebo poskytnutie služby, rozsahu denného času, keď je elektronické trhovisko možné používať na verejné obstarávanie, a komunikácie medzi uchádzačmi alebo záujemcami a verejným obstarávateľom,

b) náležitosti zmluvy, uzatvorenej medzi verejným obstarávateľom a záujemcom, ktoré obsahujú najmä

1. moment a spôsob vzniku zmluvy,
2. komunikáciu zmluvných strán,
3. možnosti skončenia zmluvy,
4. sankcie za neplnenie zmluvných podmienok,
5. rozhodné právo a spôsob riešenia sporov zo zmluvy,
6. moment nadobudnutia účinnosti zmluvy, ak ide o povinne zverejňovanú zmluvu podľa osobitného zákona.[11aa)]

(3) Rozsah denného času, keď je elektronické trhovisko možné používať na verejné obstarávanie, nesmie zahŕňať štátne sviatky a dni pracovného pokoja, ako ani čas po 18:00 hod. a pred 08:00 hod.

(4) Obchodné podmienky elektronického trhoviska sú pre registrovaných uchádzačov a záujemcov záväzné a v časti podľa odseku 2 písm. b) sú súčasťou zmluvy uzatvorenej medzi verejným obstarávateľom a záujemcom.

(5) Ak sa zmenia obchodné podmienky elektronického trhoviska, táto zmena nemá vplyv na už zverejnené ponuky alebo zadané zákazky.

§ 94

(1) Ministerstvo vnútra bezodkladne po doručení oznámenia podľa § 130 ods. 4 zaregistruje záujemcu na elektronickom trhovisku.

(2) Ministerstvo vnútra vydá každému registrovanému záujemcovi identifikačné údaje a autentifikačné údaje na účely prístupu na elektronické trhovisko a do osobného profilu záujemcu a doručí mu ich do vlastných rúk.

(3) Identifikačnými údajmi a autentifikačnými údajmi sú bezvýznamový, jedinečný a konečný súbor znakov.

(4) V prípade straty, zničenia, odcudzenia alebo nebezpečenstva zneužitia je každý záujemca alebo uchádzač oprávnený požiadať ministerstvo vnútra o zneplatnenie vydaných identifikačných údajov a autentifikačných údajov a o ich opätovné vydanie; ministerstvo vnútra ich doručí záujemcovi alebo uchádzačovi do vlastných rúk.

zók jegyzékéből, a belügyminisztérium haladéktalanul törli regisztrációját az elektronikus piacon, és személyes profilját inaktívként jelöli meg.

95. §

(1) A belügyminisztérium minden regisztrál érdeklődő és pályázó részére személyes profilt hoz létre az elektronikus piacon, mely tartalmazza

a) a 131. § a)-d) pontja szerinti adatokat és az elektronikus kommunikációhoz szükséges kapcsolattartási adatokat,

b) a személyes jogállás adatait a 26. § 2. bek. terjedelmében,

c) a pénzügyi és műszaki helyzetének adatait a 27. § terjedelmében, ha az érdeklődő vagy pályázó feltüntette,

d) a műszaki és szakmai alkalmasság adatait a 28. § terjedelmében, ha az érdeklődő vagy pályázó feltüntette,

e) további adatokat, ha az érdeklődő azokat feltüntette, főként az áruk, az építési munkák vagy szolgáltatások osztályozását, melyek terén nyilvánosságra hozott, vagy szándékában áll nyilvánosságra hozni ajánlatokat.

(2) A belügyminisztérium az 1. bekezdés a) és b) pontja szerinti adatokat a regisztrált érdeklődő vagy pályázó profiljában vezeti és aktualizálja, miközben e célra a belügyminisztérium jogosult adatokat szerezni a vállalkozói nyilvántartásból, mégpedig automatizált hozzáférés útján és ezen adatok automatizált összevetésével az érdeklődő vagy pályázó személyes profiljában szereplő adatokkal; a hozzáférés részleteit a belügyminisztérium és a hivatal kölcsönös megállapodása rendezi. Az 1. bekezdés c)-e) pontja szerinti adatokat személyes profiljában az érdeklődő vagy pályázó vezeti és aktualizálja (frissíti).

(3) Ha a regisztrált érdeklődő vagy pályázó másként nem rendelkezik, az 1. bekezdés b)-d) pontja szerinti adatok csak a közbeszerző, a hivatal és az elektronikus piac rendszergazdája által hozzáférhetők.

(4) Ha az érdeklődő vagy a pályázó ajánlatot tesz közzé az elektronikus piacon, a belügyminisztérium biztosítja az áru, építési munka vagy szolgáltatás osztályozásának feltüntetését, melyben az ajánlatot benyújtották az 1. bekezdés e) pontjában taglalt adatok szerint.

96. §

(1) Az elektronikus piacon történő ajánlattételi lehetőség feltétele a jelen törvény szerinti regisztráció.

(2) A regisztrált pályázó vagy érdeklődő jogosult az elektronikus piacon bármikor közzétenni ajánlatot a piacon szabadon elérhető áru szállítására, építési munkára vagy szolgáltatásnyújtásra, miközben köteles azokat

(5) Ak bol uchádzač alebo záujemca vyčiarknutý zo zoznamu podnikateľov, ministerstvo vnútra bezodkladne zruší jeho registráciu na elektronickom trhovisku a jeho osobný profil vyznačí ako neaktívny.

§ 95

(1) Ministerstvo vnútra zriadi každému registrovanému záujemcovi alebo uchádzačovi na elektronickom trhovisku jeho osobný profil, ktorý obsahuje

a) údaje podľa § 131 písm. a) až d) a kontaktné údaje na účely elektronickej komunikácie,

b) údaje o osobnom postavení v rozsahu podľa § 26 ods. 2,

c) údaje o finančnom a technickom postavení v rozsahu podľa § 27, ak ich záujemca alebo uchádzač uvedie,

d) údaje o technickej alebo odbornej spôsobilosti v rozsahu podľa § 28, ak ich záujemca alebo uchádzač uvedie,

e) ďalšie údaje, ak ich záujemca uvedie, najmä klasifikáciu tovarov, stavebných prác alebo služieb, v ktorých zverejnil alebo má záujem zverejniť ponuku.

(2) Údaje podľa odseku 1 písm. a) a b) vedie a aktualizuje v osobnom profile registrovaného záujemcu alebo uchádzača ministerstvo vnútra, pričom na tento účel je ministerstvo vnútra oprávnené získavať ich zo zoznamu podnikateľov, a to spôsobom umožňujúcim automatizovaný prístup k týmto údajom a automatizované porovnanie s údajmi v osobnom profile záujemcu alebo uchádzača; podrobnosti o prístupe upravia ministerstvo vnútra a úrad vo vzájomnej dohode. Údaje podľa odseku 1 písm. c) až e) vedie a aktualizuje vo svojom osobnom profile záujemca alebo uchádzač.

(3) Ak registrovaný záujemca alebo uchádzač neurčí inak, údaje podľa odseku 1 písm. b) až d) sú prístupné len verejnému obstarávateľovi, úradu a správcovi elektronického trhoviska.

(4) Ak záujemca alebo uchádzač zverejní ponuku na elektronickom trhovisku, ministerstvo vnútra zabezpečí uvedenie klasifikácie tovaru, stavebných prác alebo služieb, v ktorej bola ponuka zverejnená, v údajoch podľa odseku 1 písm. e).

§ 96

(1) Podmienkou na zverejnenie ponuky na elektronickom trhovisku je registrácia podľa tohto zákona.

(2) Registrovaný uchádzač alebo záujemca je oprávnený kedykoľvek zverejniť na elektronickom trhovisku ponuku tovarov, stavebných prác alebo služieb bežne dostupných na trhu, pričom je povinný ich zaradiť do

besorolni az áruk, építési munkák és szolgáltatások osztályozásának illetékes részébe, valamint feltüntetni legalább az árat vagy a teljesítés egységárát, a teljesítés nyújtása kezdetének vagy a leszállításnak az időpontját és helyét, ahová képes a teljesítést leszállítani; a közzétett ajánlat egyben ajánlati kötelem is.

(3) A közbeszerző előzetesen elfogadhatja a gazdaságilag legelőnyösebb ajánlatot vagy a legolcsóbb ajánlatot, melyet az elektronikus piacon közzétettek, ha az azonos vagy egyenértékű áru, építési munka vagy szolgáltatás nyújtására az ajánlat elfogadásakor legalább három ajánlat közzé van téve.

(4) Az ajánlat 3. bekezdés szerinti előzetes elfogadását követően minden regisztrált pályázónak vagy érdeklődőnek, amelynek személyes profiljában adat található azonos osztályozású áruról, építési munkáról vagy szolgáltatásról [95.§ 1. bek. e) pont], mint amilyenben az előzetes ajánlat elfogadásra került, de minden regisztrált pályázónak vagy érdeklődőnek is, mely erről az eseményről a tájékoztatás megküldésének lehetőségét választotta elektronikus kommunikációs címére küldött küldeménnyel [95. § 1. bek. a) pont], tájékoztatást küld az ajánlat 3. bekezdés szerinti előzetes elfogadásáról.

(5) Az ajánlat 3. bekezdés szerinti előzetes elfogadását követően a közbeszerző által megállapított határidőben, mely nem lehet rövidebb 72 óránál, minden regisztrált pályázó vagy érdeklődő jogosult a közbeszerzőnek ajánlatot benyújtani árura, építési munkára vagy szolgáltatásra, mely azonos vagy egyenértékű azzal, amelynek ajánlatát előzetesen elfogadta; az ajánlatok benyújtására oly módon kerül sor, mely lehetővé teszi, hogy mindenki lássa, milyen új ajánlat benyújtására került sor. Az első mondat szerinti határidő szünetel államünnepeken és munkaszüneti napokon; a 93. § 3. bek. rendelkezései nem kerülnek alkalmazásra.

(6) Az 5. bekezdés szerinti határidő leteltével a közbeszerző a gazdaságilag legelőnyösebb ajánlatot vagy a legolcsóbb ajánlatot fogadja el az ajánlatokból, melyeket az 5. bekezdés szerint nyújtottak be, valamint a 3. bekezdés szerint előzetesen elfogadott ajánlatot.

(7) A 6. bekezdés szerinti elfogadás a közbeszerző szerződéskötési hajlandóságának a megnyilvánulása az áruszállítási, építési vagy szolgáltatási teljesítésről, mely az elfogadott ajánlat tárgyát képezte, mégpedig olyan feltételek mellett, amilyenek ebben az ajánlatban és az elektronikus piac üzleti feltételeiben szerepeltek.

(8) A belügyminisztérium biztosítja, hogy az elektronikus piacon megvalósult közbeszerzési eljárásban egészen a szerződés megkötéséig a pályázó vagy az érdeklődő kizárólag a jelentés nélküli azonosító adatával szerepeljen, és az ajánlat 3. bekezdés szerinti előzetes elfogadását követően egészen a szerződés megkötéséig mindig csak egy ajánlat jelenjen meg, mégpedig az príslušnej časti podľa klasifikácie tovaru, stavebných prác alebo služieb a uviesť najmenej cenu alebo jednotkovú cenu plnenia, lehotu začatia poskytovania plnenia alebo dodania plnenia a miesto, kde je schopný plnenie dodať; zverejnenou ponukou je viazaný.

(3) Verejný obstarávateľ môže predbežne akceptovať ekonomicky najvýhodnejšiu ponuku alebo ponuku s najnižšou cenou, zverejnenú na elektronickom trhovisku, ak pre rovnaký alebo ekvivalentný tovar, stavebné práce alebo služby sú zverejnené v čase akceptovania aspoň tri ponuky.

(4) Po predbežnom akceptovaní ponuky podľa odseku 3 je všetkým registrovaným uchádzačom alebo záujemcom, ktorí v osobnom profile majú uvedený údaj o rovnakej klasifikácii tovaru, stavebných prác alebo služieb [§ 95 ods. 1 písm. e)], v akej bola predbežne akceptovaná ponuka, ako aj všetkým registrovaným uchádzačom alebo záujemcom, ktorí si o tejto udalosti zvolili možnosť zasielania informácií, zaslaná na adresu elektronickej komunikácie [§ 95 ods. 1 písm. a)] informácia o predbežnom akceptovaní ponuky podľa odseku 3.

(5) Po predbežnom akceptovaní ponuky podľa odseku 3 je v lehote, ktorú určí verejný obstarávateľ a ktorá nesmie byť kratšia, než 72 hodín, je každý registrovaný uchádzač alebo záujemca oprávnený predložiť verejnému obstarávateľovi ponuku na tovar, stavebné práce alebo služby, ktoré sú totožné alebo ekvivalentné s tými, ktorých ponuka bola predbežne akceptovaná; predkladanie ponúk sa realizuje spôsobom, ktorý umožňuje každému vidieť, aká nová ponuka bola predložená. Lehota podľa prvej vety neplynie počas štátnych sviatkov a dní pracovného pokoja; ustanovenie § 93 ods. 3 sa nepoužije.

(6) Po uplynutí lehoty podľa odseku 5 verejný obstarávateľ akceptuje ekonomicky najvýhodnejšiu ponuku alebo ponuku s najnižšou cenou z ponúk, predložených podľa odseku 5 a ponuky, predbežne akceptovanej podľa odseku 3.

(7) Akceptovanie podľa odseku 6 je prejavom vôle verejného obstarávateľa uzatvoriť zmluvu na plnenie, ktorým je dodanie tovaru, uskutočnenie stavebných prác alebo poskytnutie služby, ktoré boli predmetom akceptovanej ponuky, a to za podmienok, uvedených v tejto ponuke a v obchodných podmienkach elektronického trhoviska.

(8) Ministerstvo vnútra zabezpečí, aby vo verejnom obstarávaní prostredníctvom elektronického trhoviska bol až do uzatvorenia zmluvy uchádzač alebo záujemca identifikovaný výlučne bezvýznamovým identifikátorom a po predbežnej akceptácii podľa odseku 3 až do uzatvorenia zmluvy bola zverejňovaná vždy len jedna ponuka, a to v danom čase ekonomicky najvýhodnejšia alebo s najnižšou cenou.

adott időben gazdaságilag legelőnyösebb vagy legolcsóbb ajánlat.

97. §

(1) Ha az ajánlatok száma miatt nem alkalmazható a 96. § 3. bek. szerinti eljárás,

a) a közbeszerző a beszerzést az elektronikus piacon hirdeti meg az áru, az építési munka vagy szolgáltatás osztályozásának megfelelő részben történő közzététellel; a közbeszerző arányos mértékben alkalmazhatja a 32. § és a 34-37. § rendelkezéseit,

b) a regisztrált pályázók és érdeklődők az elektronikus piac közvetítésével nyújtják be ajánlataikat,

c) ha a piacon szabadon elérhető áruról van szó, a közbeszerző eljárására az elektronikus árlejtés 43. § szerinti rendelkezéseit alkalmazzák.

(2) A 96. § 8. bekezdése az 1. bekezdés szerinti eljárás során szintén alkalmazható.

98. §

(1) A közbeszerző egy vagy több kiválasztott érdeklődőt tárgyalásra szólít fel, akikkel/amelyekkel a szerződés feltételeiről tárgyal, ha

a) legalább egyet teljesítenek a közvetlen tárgyalásos eljárás alkalmazásának 58. § b), d)-i) pontjaiban meghatározott feltételeiből,

b) az előző, 97. § szerinti eljárásban egyetlen ajánlat sem került benyújtásra vagy a benyújtott ajánlatok egyike sem felel meg a közbeszerző által a közbeszerzés tárgyára meghatározott feltételeknek, és azon feltétel mellett, hogy a beszerzés eredetileg meghatározott feltételei lényegesen nem változnak,

c) az áruszállítási, építési munkavégzési vagy szolgáltatásnyújtási beszerzésre rendkívüli körülmények miatt kerül sor, melyet nem a közbeszerző idézett elő, melyet előre nem láthatott, és tekintettel a keletkezett időhiányra, nem lehet a 96. § szerint eljárni; rendkívüli eseménynek számít főként a természeti katasztrófa, az üzemi baleset vagy az emberi egészséget és környezetet közvetlenül fenyegető helyzet.

(2) A közbeszerző kérheti olyan bizonylatok bemutatását, melyekkel az érdeklődő bizonyítja a részvételi feltételek teljesítését a beszerzés tárgyától függően.

(3) A tárgyalásra az 59. § 3. és 5. bekezdésében megfogalmazott kötelezettség vonatkozik.

99. §

(1) A közbeszerző a 91. § 1. bek. a) pontja szerinti eljáráskor az első rész szerint jár el, amennyiben a 92-99. § másként nem rendelkezik, miközben úgy jár el, hogy a beszerzés tárgyára fordított költségek arányban álljanak annak minőségével és árával.

§ 97

(1) Ak z dôvodu počtu ponúk nie je možné použiť postup podľa § 96 ods. 3,

a) verejný obstarávateľ zadá zákazku jej zverejnením na elektronickom trhovisku v časti, zodpovedajúcej klasifikácii tovaru, stavebných prác alebo služieb; verejný obstarávateľ môže primerane použiť ustanovenia § 32 a § 34 až 37,

b) registrovaní uchádzači a záujemcovia predkladajú ponuky prostredníctvom elektronického trhoviska,

c) ak ide o tovary bežne dostupné na trhu, na postup verejného obstarávateľa sa použijú ustanovenia o elektronickej aukcii podľa § 43.

(2) Ustanovenie § 96 ods. 8 sa pri postupe podľa odseku 1 použije rovnako.

§ 98

(1) Verejný obstarávateľ vyzve na rokovanie jedného alebo viacerých vybratých záujemcov, s ktorými rokuje o podmienkach zmluvy, ak

a) spĺňa aspoň jednu z podmienok pre použitie priameho rokovacieho konania uvedených v § 58 písm. b), d) až i),

b) v predchádzajúcom postupe podľa § 97 nebola predložená ani jedna ponuka alebo ani jedna z predložených ponúk nevyhovuje požiadavkám určeným verejným obstarávateľom na predmet zákazky, a za predpokladu, že pôvodné podmienky zadávania zákazky sa podstatne nezmenia,

c) zákazka na dodanie tovaru, na uskutočnenie stavebných prác alebo na poskytnutie služby sa zadáva z dôvodu mimoriadnej udalosti nespôsobenej verejným obstarávateľom, ktorú nemohol predvídať, a vzhľadom na vzniknutú časovú tieseň nemožno postupovať podľa § 96; za mimoriadnu udalosť sa považuje najmä živelná pohroma, havária alebo situácia bezprostredne ohrozujúca život alebo zdravie ľudí alebo životné prostredie.

(2) Verejný obstarávateľ môže požiadať o predloženie dokladov, ktorými záujemca preukazuje splnenie podmienok účasti, v závislosti od predmetu zákazky.

(3) Na rokovanie sa vzťahuje povinnosť podľa § 59 ods. 3 a 5.

§ 99

(1) Verejný obstarávateľ pri postupe podľa § 91 ods. 1 písm. a) postupuje podľa prvej časti, ak nie je v § 92 až 99 ustanovené inak, pričom postupuje tak, aby náklady vynaložené na predmet zákazky boli primerané jeho kvalite a cene.

(2) A közbeszerző köteles profiljában negyedévente összegező jelentést közzé tenni a 91. § 1. bek. a) pontja szerinti beszerzéseiről az 1 000 eurónál magasabb árak feltüntetésével, és amelyben minden beszerzésnél feltünteti elsősorban

a) a beszerzés értékét,

b) a beszerzés tárgyát,

c) a sikeres pályázó azonosító adatát.

(3) A 91. § 1. bek. a) pontja szerinti beszerzés esetében nem követelik meg az írásos szerződést, kivéve azon eseteket, amikor a törvény ezt megköveteli. A közbeszerzés eredményét nem küldik el a hivatalnak.

(4) A belügyminisztérium az elektronikus piac működésén keresztül biztosítja az összes szerződés nyilvánosságra hozatalát, amelyet a 92-99. § szerinti eljárásokban megkötöttek a Központi Szerződésregiszterben;[12b)] e célból a Szlovák Köztársaság Kormányhivatala biztosítja a szükséges együttműködést.

(5) A közbeszerző minden dokumentumot és bizonylatot nyilvántartásba vesz és a szerződéskötést követően öt éven át megőriz.

(2) Verejný obstarávateľ je povinný zverejniť raz štvrťročne v profile súhrnnú správu o zákazkách podľa § 91 ods. 1 písm. a) s cenami vyššími ako 1 000 eur, v ktorej pre každú zákazku uvedie najmä

a) hodnotu zákazky,

b) predmet zákazky,

c) identifikáciu úspešného uchádzača.

(3) Pri zákazke podľa § 91 ods. 1 písm. a) sa nevyžaduje písomná forma zmluvy okrem prípadov, v ktorých to vyžaduje zákon. Výsledok verejného obstarávania sa neposiela úradu.

(4) Ministerstvo vnútra zabezpečí prostredníctvom funkcionality elektronického trhoviska zverejnenie každej zmluvy, ktorá sa uzatvorila postupom podľa § 92 až 99 v Centrálnom registri zmlúv;[12b)] na tento účel poskytne Úrad vlády Slovenskej republiky ministerstvu vnútra potrebnú súčinnosť.

(5) Verejný obstarávateľ eviduje všetky doklady a dokumenty a uchováva ich päť rokov po uzavretí zmluvy.

Értékhatár alatti beszerzések elektronikus piacon kívül

100. §

(1) Értékhatáron aluli beszerzések esetén a közbeszerző az első rész szerint jár el és

a) meghatározza a beszerzés becsült értékét az ajánlattételi felhívás elküldésének időpontjában hatályos feltételek mellett,

b) bekéri a részvételi feltételek teljesítését igazoló iratokat a 26. § 2. bek. és a 26.a § 3. bek. szerint, esetlegesen további bizonylatokat is, amelyek a pénzügyi és gazdasági alkalmasságot, valamint a műszaki és szakmai alkalmasságot igazolják a 27-30. § szerint, és meghatározza azokat a 32. § 6. bek. összhangban; a 32. § 10-11. bek. arányos mértékben alkalmazzák,

c) elbírálja a részvételi feltételek teljesítését a 33. § szerint és az ajánlattételi felhívással összhangban; csoportos ajánlattevők esetén a 31. §-t alkalmazza,

d) kidolgozza a versenydokumentumokat a 34. § értelmében és közzéteszi azokat a profiljában az egyes közbeszerzések szerinti bontásban, mégpedig öt éven keresztül az ajánlattételi felhívás nyilvánosságra hozatalától számítva, kivéve azon versenydokumentumokat és információkat, amelyek törvény által védettek; ha a közbeszerző engedélyezi megoldási változatok benyújtását, arányos mértékben a 37. § szerint jár el,

e) haladéktalanul magyarázatot nyújt az ajánlattételi felhívásban vagy a versenydokumentumokban feltüntetett adatokkal kapcsolatosan, legkésőbb azon-

Podlimitné zákazky bez využitia elektronického trhoviska

§ 100

(1) Pri zadávaní podlimitných zákaziek verejný obstarávateľ postupuje podľa prvej časti a

a) určí predpokladanú hodnotu zákazky podľa podmienok platných v čase odoslania výzvy na predkladanie ponúk,

b) vyžaduje na preukázanie splnenia podmienok účasti doklady podľa § 26 ods. 2 a § 26a ods. 3, prípadne ďalšie doklady, ktorými sa preukazuje finančné a ekonomické postavenie a technická alebo odborná spôsobilosť podľa § 27 až 30 a určí ich v súlade s § 32 ods. 6; § 32 ods. 10 a 11 sa použijú primerane,

c) posudzuje splnenie podmienok účasti podľa § 33 a v súlade s výzvou na predkladanie ponúk; v prípade skupiny dodávateľov sa použije § 31,

d) vypracuje súťažné podklady podľa § 34 a uverejní ich v profile v členení podľa jednotlivých verejných obstarávaní, a to po dobu piatich rokov odo dňa uverejnenia výzvy na predkladanie ponúk okrem častí súťažných podkladov, ktoré obsahujú informácie alebo dokumenty chránené podľa zákona; ak verejný obstarávateľ povoľuje predloženie variantných riešení, postupuje podľa § 37 primerane,

e) poskytne vysvetlenie údajov uvedených vo výzve na predkladanie ponúk alebo v súťažných podkladoch bezodkladne, najneskôr do piatich pracovných dní od doručenia žiadosti o vysvetlenie, všetkým

ban öt munkanapon belül a magyarázatkérés kézbesítését követően, minden érintett érdeklődőnek; az érdeklődő legkésőbb az ajánlattételi határidő letelte előtti hatodik munkanapig folyamodhat magyarázatért,

f) ha olyan beszerzésről van szó, melyre vonatkozóan

1. ellenvetést nyújthat be más személy is, mint államigazgatási hatóság a 137. § 2. bek. b) pontja szerint, az ajánlattételek benyújtására a 39. § rendelkezéseit, az ajánlatok felbontására a 41. § rendelkezéseit alkalmazzák,

2. más személy nem nyújthat be ellenvetést, csak államigazgatási hatóság a 137. § 2. bek. b) pontja szerint, az ajánlatokat az ajánlattételi felhívásban közzétett időpontban és helyen, a 6. bekezdés szerinti módon bontják fel,

g) köteles az ajánlatok kiértékelésére bizottságot létrehozni, ha a beszerzés becsült értéke egyenlő vagy több mint 40 000 euró amennyiben áruszállításról vagy szolgáltatásnyújtásról van szó, és 200 000 euró építési munkák kivitelezése esetén; a bizottság létrehozásakor a 40. § szerint jár el,

h) az ajánlatok kiértékelésekor a 42. § szerint jár el, valamint az ajánlattételi felhívásban közzé tett kritériumok szerint a 35. § alapján,

i) az ajánlatok kiértékelését követően a 44. § szerint jár el arányos mértékben, a szerződéskötéskor arányos mértékben a 45. § rendelkezéseit alkalmazza; ha megsemmisíti a használt közbeszerzési eljárási módot, a 46. §-t alkalmazza,

j) meghatározza az ajánlattételi határidőt úgy, hogy az tartalmazza az ajánlat kidolgozására és a versenydokumentumok magyarázatának beszerzésére szükséges időt; a határidő nem lehet 20 napnál rövidebb az ajánlattételi felhívás hivatalnak történő megküldése napjától számítva,

k) meghatározza az ajánlati kötöttség határidejét úgy, hogy figyelembe veszi az ajánlatok kiértékelésére és a sikeres pályázóval történő szerződéskötéshez szükséges időt,

l) a 49.a § 1. bek. b)-f) pontja és a 3-5. bek. szerint jár el.

m) minősítési rendszert hozhat létre és vezethet az ajánlattevőkről a 80. § szerint.

(2) Az ajánlattételi felhívást a közbeszerző elküldi a hivatalnak a 23. § 1. bek. szerinti módon. Az ajánlattételi felhívás tartalmazza

a) az adatokat a közbeszerzőről és az egyéb kapcsolatteremtési adatokat, elsősorban a címet és a kapcsolattartó helyet, ahol további információk szerezhető be,

b) a beszerzés tárgyáról szóló információkat, főként a beszerzés megnevezését és fajtáját, az áru leszállízainteresovaným záujemcom; záujemca môže požiadať o vysvetlenie najneskôr šesť pracovných dní pred uplynutím lehoty na predkladanie ponúk,

f) ak ide o zákazku, pri ktorej

1. môže podať námietky aj iná osoba než orgán štátnej správy podľa § 137 ods. 2 písm. b), na predkladanie ponúk sa použije § 39 a na otváranie ponúk § 41,

2. nemôže podať námietky iná osoba než orgán štátnej správy podľa § 137 ods. 2 písm. b), otvára ponuky na mieste a v čase uvedenom vo výzve na predkladanie ponúk a spôsobom podľa odseku 6,

g) je povinný na vyhodnotenie ponúk zriadiť komisiu, ak je predpokladaná hodnota zákazky vyššia než 40 000 eur, ak ide o dodanie tovaru alebo poskytnutie služieb a 200 000 eur, ak ide o uskutočnenie stavebných prác; pri jej zriaďovaní postupuje podľa § 40,

h) postupuje pri vyhodnocovaní ponúk podľa § 42 a podľa kritérií uvedených vo výzve na predkladanie ponúk podľa § 35,

i) po vyhodnotení ponúk postupuje podľa § 44 primerane a pri uzavretí zmluvy postupuje podľa § 45 primerane; pri zrušení postupu zadávania zákazky použije § 46,

j) určí lehotu na predkladanie ponúk tak, aby zahŕňala čas potrebný na vypracovanie ponúk a vysvetľovanie súťažných podkladov; lehota nesmie byť kratšia ako 20 dní odo dňa odoslania výzvy na predkladanie ponúk úradu,

k) určí lehotu viazanosti ponúk tak, že zohľadní čas potrebný na vyhodnotenie ponúk a uzavretie zmluvy s úspešným uchádzačom,

l) postupuje podľa § 49a ods. 1 písm. b) až f) a ods. 3 až 5,

m) môže vytvoriť a viesť kvalifikačný systém dodávateľov podľa § 80.

(2) Výzvu na predkladanie ponúk verejný obstarávateľ pošle úradu spôsobom podľa § 23 ods. 1. Výzva na predkladanie ponúk obsahuje

a) údaje o verejnom obstarávateľovi a ďalšie kontaktné údaje najmä adresu a kontaktné miesto, kde možno získať ďalšie informácie,

b) informácie o predmete zákazky najmä názov a druh zákazky, miesto dodania tovaru, uskutočnenia stavebných prác alebo poskytnutia služby, stručný opis predmetu zákazky,

c) predpokladanú hodnotu predmetu zákazky,

d) miesto a lehotu určenú na vyžiadanie súťažných podkladov alebo odkaz na prístup k súťažným podkladom,

e) podmienky účasti vo verejnom obstarávaní,

f) kritériá na vyhodnotenie ponúk,

tásának helyét, az építési munkák végzésének vagy a szolgáltatások nyújtásának a helyét, a beszerzés tárgyának rövid leírását,

c) a beszerzés becsült értékét,

d) a versenydokumentumok kikérésének helyét és határidejét, vagy a versenydokumentumok elérhetőségét biztosító tárhelyre való utalást,

e) a közbeszerzésen való részvétel feltételeit,

f) az ajánlatok kiértékelésének kritériumait,

g) annak jelzését, hogy használnak-e elektronikus árlejtést,

h) az ajánlatok benyújtásának határidejét és helyét,

i) az információt, hogy védett műhelyeknek vagy védett munkahelyeknek fenntartott beszerzésről van-e szó,

j) az ajánlatok felbontásának időpontját, óráját és helyét,

k) a szerződés kötelmi idejét (időtartamát), vagy az áru leszállításának, az építési munka megvalósításának vagy a szolgáltatás nyújtásának határidejét,

l) a kiegészítő információkat, ha szükségesek,

m) az ajánlattételi felhívás megküldésének időpontját.

(3) A közbeszerző értékhatár alatti beszerzés esetén köteles elektronikus árlejtést alkalmazni a 43. § szerint, ha a piacon szabadon elérhető áru szállításáról van szó; ha más beszerzésről van szó, alkalmazhat elektronikus árlejtést.

(4) Az ajánlattételi felhívásban a közbeszerző kizárólagos részvételi jogot köthet ki olyan ajánlattevőknek, amelyeknek védett műhely vagy védett munkahely statútuma van.

(5) A 2. bekezdés szerint kidolgozott és megküldött ajánlattételi felhívást a hivatal a felhívást követő öt napon belül közzéteszi a közlönyben. Az ajánlattételi felhívást az ilyen közzétételt követően legalább három kiválasztott érdeklődőnek is megküldik. Az elküldés időpontját (dátumát) a közbeszerző igazolja.

(6) Ha olyan beszerzésről van szó, melyekkel kapcsolatosan ellenvetést más személy nem nyújthat be, csak államigazgatási hatóság a 137. § 2. bek. b) pontja szerint,

a) a közbeszerző köteles lehetővé tenni a részvételt az ajánlatok felbontásának minden pályázónak, mely az ajánlattételi határidőn belül ajánlatot nyújtott be,

b) az ajánlatok felbontása előtt ellenőrzik azok sértetlenségét,

c) a közbeszerző vagy a bizottság közzéteszi az összes pályázó üzleti nevét, székhelycímét vagy vállalkozási helyét, valamint javaslatait azon feltételek teljesítésére, melyek számszerűsíthetők a közbeszerző által meghatározott ajánlatértékelési elvek szerint; az ajánlatban feltüntetett többi adat nem nyilvános,

g) označenie, či sa použije elektronická aukcia,

h) lehotu na predkladanie ponúk a miesto predkladania ponúk,

i) informáciu, či je zákazka vyhradená pre chránené dielne alebo chránené pracoviská,

j) dátum, čas a miesto otvárania ponúk,

k) trvanie zmluvy alebo lehoty dodania tovaru, uskutočnenia stavebných prác alebo poskytnutia služieb,

l) doplňujúce informácie, ak sú potrebné,

m) dátum odoslania výzvy na predkladanie ponúk.

(3) Verejný obstarávateľ je povinný pri zadávaní podlimitnej zákazky použiť elektronickú aukciu podľa § 43, ak ide o zákazku na dodanie tovaru bežne dostupného na trhu; ak ide o inú zákazku, môže použiť elektronickú aukciu.

(4) Vo výzve na predkladanie ponúk verejný obstarávateľ môže vyhradiť právo účasti len záujemcom, ktorí majú štatút chránenej dielne alebo chráneného pracoviska.

(5) Výzvu na predkladanie ponúk vypracovanú a poslanú podľa odseku 2 uverejní úrad vo vestníku do piatich dní odo dňa odoslania výzvy. Výzva na predkladanie ponúk sa po takom uverejnení posiela najmenej trom vybraným záujemcom. Dátum odoslania preukazuje verejný obstarávateľ.

(6) Ak ide o zákazku, pri ktorej nemôže podať námietky iná osoba, než orgán štátnej správy podľa § 137 ods. 2 písm. b),

a) verejný obstarávateľ je povinný umožniť účasť na otváraní ponúk všetkým uchádzačom, ktorí predložili ponuku v lehote na predkladanie ponúk,

b) pred otvorením ponúk sa overí neporušenosť ponúk,

c) verejný obstarávateľ alebo komisia zverejní obchodné mená, sídla alebo miesta podnikania všetkých uchádzačov a ich návrhy na plnenie kritérií, ktoré sa dajú vyjadriť číslicou, určených verejným obstarávateľom na vyhodnotenie ponúk; ostatné údaje uvedené v ponuke sa nezverejňujú,

d) každú otvorenú ponuku komisia označí poradovým číslom v tom poradí, v akom bola predložená,

e) verejný obstarávateľ najneskôr do piatich dní odo dňa otvárania ponúk pošle všetkým uchádzačom, ktorí predložili ponuky v lehote na predkladanie ponúk, zápisnicu z otvárania ponúk; zápisnica obsahuje údaje zverejnené podľa písmena c),

f) ak je ponuka predložená elektronicky, musí byť predložená v oznámených formátoch kódovania a šifrovania dokumentov a komunikačných formátoch a tak, aby obsah ponuky bolo možné sprístupniť až po uplynutí lehoty na predkladanie ponúk, pričom otváraním ponúk sa rozumie sprístupnenie ponuky komisii; verejný obstarávateľ vylúči uchádzača, ak

d) a bizottság minden felbontott ajánlatot sorszámmal lát el olyan sorrendben, ahogyan benyújtásra került,

e) a közbeszerző legkésőbb öt nappal az ajánlatok felbontását követően minden pályázónak, mely az ajánlattételi határidőn belül ajánlatot nyújtott be, elküldi a jegyzőkönyvet az ajánlatok felbontásáról; a jegyzőkönyv tartalmazza a c) pont szerint nyilvános adatokat,

f) ha az ajánlatot elektronikus formában nyújtották be, a dokumentumokat az előre közzétett kódolási és rejtjelezési, valamint kommunikációs formában kell benyújtani, és úgy, hogy az ajánlat tartalmát csak az ajánlattételi határidő letelte után lehessen hozzáférhetővé tenni, miközben az ajánlat felbontásán az ajánlat bizottság számára történő elérhetővé tétele értendő; a közbeszerző kizárja azt a pályázót, akinek/amelynek az ajánlata nem tehető elérhetővé,

g) elektronikus árlejtés alkalmazása esetén az ajánlatok felbontása nem nyilvános és a jegyzőkönyvet nem kell továbbküldeni.

(7) Ha a beszerzés szolgáltatásnyújtás, melynek tárgya tanácsadói szolgáltatás irányítási területen és ezzel kapcsolatos szolgáltatások, jogi szolgáltatások, képzés és szakirányú képzés, szolgáltatás, melynek tárgya építési felügyelet ellátása vagy egyéb szolgáltatás a 3. sz. melléklet 27. kategóriája szerint, melyek esetében a teljesítés minősége elsősorban az azt nyújtó vagy a jogi személy nevében vagy helyette személyesen végző természetes személy szakképesítésétől és tapasztalataitól függ, a közbeszerző

a) az ajánlattétel értékelési feltételeként használhatja a részvételi kritériumokat és a pályázóval vagy érdeklődővel szerzett korábbi tapasztalatait, mégpedig azon természetes személy vonatkozásában is, aki azt nyújtja, vagy a jogi személy nevében vagy helyette személyesen végzi,

b) nem köteles elektronikus árlejtést alkalmazni és

c) szerződést köthet bármelyik pályázóval, mely teljesítette a részvételi feltételeket, a részvevők sorrendjében az első három hely valamelyikén végzett és ajánlata nem tartalmaz 20%-nál magasabb térítési értéket, mint a sorrendben az első helyen végzett pályázó térítési értéke.

101. §

(1) A közbeszerző egy vagy több kiválasztott érdeklődőt tárgyalásra szólít fel, és tárgyal velük a szerződés feltételeiről, ha

a) legalább egyet teljesít az 58. § b), d)-i) pontjaiban feltüntetett feltételekből,

b) az előző, a 100. § szerint lefolytatott eljárásban egyetlen ajánlat sem került benyújtásra vagy a benyújtott ajánlatok egyike sem felel meg a közbeobsah jeho ponuky nie je možné sprístupniť,

g) pri použití elektronickej aukcie je otváranie ponúk neverejné a zápisnica sa neodosiela.

(7) Ak ide o zákazku na poskytnutie služieb, ktorých predmetom sú poradenské služby v oblasti riadenia a s nimi súvisiace služby, právnické služby, vzdelávanie a profesionálne vzdelávanie, služby, ktorých predmetom je výkon stavebného dozoru alebo ostatné služby podľa prílohy č. 3, kategória 27, pri ktorých je kvalita ich poskytnutia závislá najmä od kvalifikácie a skúseností fyzickej osoby, ktorá ich poskytuje alebo v mene alebo za právnickú osobu osobne vykonáva, verejný obstarávateľ

a) môže použiť ako kritérium na vyhodnotenie ponúk aj podmienky účasti a predchádzajúce skúsenosti s uchádzačom alebo záujemcom, a to aj vo vzťahu k fyzickej osobe, ktorá tieto služby poskytuje alebo v mene alebo za právnickú osobu osobne vykonáva,

b) nie je povinný použiť elektronickú aukciu a

c) môže uzatvoriť zmluvu s ktorýmkoľvek uchádzačom, ktorý splní podmienky účasti, umiestni sa na niektorom z prvých troch miest v poradí uchádzačov a jeho ponuka neobsahuje hodnotu plnenia o viac než 20%, než je hodnota plnenia uchádzača, ktorý sa umiestnil ako prvý v poradí.

§ 101

(1) Verejný obstarávateľ vyzve na rokovanie jedného alebo viacerých vybratých záujemcov, s ktorými rokuje o podmienkach zmluvy, ak

a) spĺňa aspoň jednu z podmienok uvedených v § 58 písm. b), d) až i),

b) v predchádzajúcom postupe podľa § 100 nebola predložená ani jedna ponuka alebo ani jedna z predložených ponúk nevyhovuje požiadavkám určeným

szerző által a közbeszerzés tárgyára meghatározott feltételeknek, és azon feltétel mellett, hogy a beszerzés eredetileg meghatározott feltételei lényegesen nem változnak,

c) az áruszállítási, építési munkavégzési vagy szolgáltatásnyújtási beszerzésre rendkívüli körülmények miatt kerül sor, melyet nem a közbeszerző idézett elő, melyet előre nem láthatott, és tekintettel a keletkezett időhiányra, nem lehet a 96. § szerint eljárni; rendkívüli eseménynek számít főként a természeti katasztrófa, az üzemi baleset vagy az emberi egészséget és környezetet közvetlenül fenyegető helyzet, vagy

d) új építési munkákról vagy szolgáltatásokról van szó, melyek lényege az azonos vagy hasonló építési tevékenységek vagy szolgáltatások ismétlődése, melyeket az eredeti kivitelező teljesít azon feltétel mellett, hogy

1. az összhangban áll az alapprojekttel és az eredeti beszerzés a 100. § szerinti eljárással zajlott,

2. az eredeti beszerzés becsült értékét az 52. § 2. bek. a) pontja szerint határozták meg,

3. a tájékoztatás a közvetlen tárgyalásos beszerzésről már része volt az eredeti ajánlattételi felhívásnak az eredeti beszerzés meghirdetésekor, és

4. az ismétlődő beszerzésre az eredeti szerződés megkötésétől számított három éven belül kerül sor.

(2) A közbeszerző kidolgozza az értesítést a közvetlen tárgyalásos eljárás megkezdéséről és elküldi azt a hivatalnak a 23. § 1. bekezdésében meghatározott módon, haladéktalanul a tárgyalásokra való felhívás megküldését követően, de legkésőbb 14 nappal a szerződés megkötése előtt. Az értesítésben elsősorban feltünteti

a) a szervezet nevét, címét, statisztikai azonosító számát, a kapcsolattartó személyt, a telefonszámot, a fax-számot, az elektronikus postacímet és a közbeszerző besorolását,

b) a beszerzés tárgyának megnevezését és rövid leírását,

c) a beszerzés becsült értékét,

d) az 58. § használatának feltételét és annak indoklását,

e) az előző, a közbeszerzési eljárásban a beszerzéssel kapcsolatosan használt hirdetményt, ha volt ilyen,

f) a tárgyalásra felszólított érdeklődő vagy érdeklődők nevét, címét, kapcsolattartó személyt, telefonszámát, fax-számát, elektronikus postacímét.

(3) A 2. bekezdés rendelkezései nem vonatkoznak az 1.bek. c) pontja szerinti tárgyalásos eljárásokra, ha rendkívüli eseményről van szó külön jogszabály[16a)] szerint, és az 58. § f) pontja szerinti eljárásra.

verejným obstarávateľom na predmet zákazky, a za predpokladu, že pôvodné podmienky zadávania zákazky sa podstatne nezmenia,

c) zákazka na dodanie tovaru, na uskutočnenie stavebných prác alebo na poskytnutie služby sa zadáva z dôvodu mimoriadnej udalosti nespôsobenej verejným obstarávateľom, ktorú nemohol predvídať, a vzhľadom na vzniknutú časovú tieseň nemožno postupovať podľa § 100; za mimoriadnu udalosť sa považuje najmä živelná pohroma, havária alebo situácia bezprostredne ohrozujúca život alebo zdravie ľudí alebo životné prostredie alebo

d) ide o nové stavebné práce alebo služby spočívajúce v opakovaní rovnakých alebo porovnateľných stavebných prác alebo služieb realizovaných pôvodným dodávateľom za predpokladu, že

1. sú v súlade so základným projektom a pôvodná zákazka bola zadávaná postupom podľa § 100,

2. predpokladaná hodnota pôvodnej zákazky bola určená podľa § 5 ods. 2 písm. a),

3. informácia o zadávaní zákazky priamym rokovacím konaním bola už súčasťou výzvy na predkladanie ponúk pri zadávaní pôvodnej zákazky a

4. opakovaná zákazka sa zadáva do troch rokov od uzavretia pôvodnej zmluvy.

(2) Verejný obstarávateľ vypracuje a pošle oznámenie o začatí priameho rokovacieho konania úradu spôsobom podľa § 23 ods. 1 bezodkladne po odoslaní výzvy na rokovanie najneskôr 14 dní pred uzavretím zmluvy. V oznámení uvedie najmä

a) názov, adresu, identifikačné číslo organizácie (IČO), kontaktnú osobu, telefónne číslo, faxové číslo, elektronickú adresu a zatriedenie verejného obstarávateľa,

b) názov a stručný opis predmetu zákazky,

c) predpokladanú hodnotu zákazky,

d) podmienku použitia podľa § 58 a jej odôvodnenie,

e) predchádzajúce oznámenie použité vo verejnom obstarávaní týkajúce sa zákazky, ak sa uplatnilo,

f) názov, adresu, kontaktnú osobu, telefónne číslo, faxové číslo, elektronickú adresu záujemcu alebo záujemcov, ktorých vyzval na rokovanie.

(3) Ustanovenie odseku 2 sa nevzťahuje na použitie priameho rokovacieho konania podľa odseku 1 písm. c), ak ide o mimoriadnu udalosť podľa osobitného predpisu,[16a)] a podľa § 58 písm. f).

(4) Verejný obstarávateľ môže požiadať o predloženie dokladov, ktorými záujemca preukazuje splnenie podmienok účasti, v závislosti od predmetu zákazky.

(5) Na rokovanie sa vzťahuje povinnosť podľa § 59 ods. 3.

(4) A közbeszerző kérheti bizonylatok benyújtását, melyekkel az érdeklődő igazolja a részvételi feltételek teljesítését a beszerzés tárgyától függően.
(5) A tárgyalásra az 59. § 3. bekezdése szerinti kötelezettségek vonatkoznak.

102. §

(1) A közbeszerző értesítést küld a hivatalnak a szerződéskötésről a 23. § 1. bekezdése szerinti módon legkésőbb 14 napon belül a szerzőkötést követően. Az értesítés elsősorban tartalmazza
a) a közbeszerző azonosító adatait,
b) a beszerzés tárgyát,
c) a beszerzés becsült értékét, a szerződéses árat és a szerződéskötés időpontját,
d) az ajánlatot benyújtó pályázók számát,
e) a kizárt pályázók vagy érdeklődők számát,
f) a sikeres pályázó vagy pályázók azonosító adatait,
g) a 101. § szerinti eljárás feltételei bekövetkezésének indoklását.
(2) A tájékoztatást az 1. bekezdés szerinti szerződéskötésről a közbeszerző elküldeni keretmegállapodás megkötése esetén is, a szerződéskövetést követő 14 napon belül. A közbeszerző nem köteles tájékoztatást küldeni a hivatalnak a keretmegállapodás megkötéséről olyan szerződéskötés esetén, melyet a keretmegállapodás alapján megkötött szerződés helyett köt meg. A z 1. bekezdés szerinti szerződéskötési tájékoztatót a hivatal a hivatalos közlönyben nyilvánosságra hozza.

Az árajánlatok összevetésén alapuló értékhatár alatti beszerzés

102.a §

(1) A hivatal jegyzéket vezet egyes kiválasztott árucikkekről, építési munkákról vagy szolgáltatásokról, melyek a piacon szabadon elérhetők (a továbbiakban „összehasonlító jegyzék”). A piacon szabadon elérhető árucikk, az építési tevékenység vagy szolgáltatás összehasonlító jegyzékbe vételekor a hivatal a leggyakrabban beszerzett, a piacon szabadon elérhető árucikkekből, építési tevékenységekből vagy szolgáltatásokból indul ki. Az összehasonlító jegyzék minden, a piacon szabadon elérhető árucikk, építési tevékenység vagy szolgáltatás esetében tartalmazza annak szóbeli megnevezését, besorolását a fő közbeszerzési szójegyzék szerint, a beszerző azonosító adatait, a piacon szabadon elérhető konkrét árucikk, építési tevékenység vagy szolgáltatás beszerzési árát, és a beszerzési egységárat, melyet az előző naptári negyedév súlyozott átlagos beszerzési árából határoznak meg; a súlyozott átlagárból kiinduló egységár megállapítása céljaira a hivatal az elektronikus piac adataiból, valamint a megva-

§ 102

(1) Verejný obstarávateľ pošle úradu informáciu o uzavretí zmluvy spôsobom podľa § 23 ods. 1 najneskôr do 14 dní po jej uzavretí. Informácia obsahuje najmä
a) identifikáciu verejného obstarávateľa,
b) predmet zákazky,
c) predpokladanú hodnotu zákazky, zmluvnú cenu a dátum uzavretia zmluvy,
d) počet uchádzačov, ktorí predložili ponuku,
e) počet vylúčených uchádzačov alebo záujemcov,
f) identifikáciu úspešného uchádzača alebo uchádzačov,
g) odôvodnenie splnenia podmienky na použitie postupu podľa § 101.
(2) Informáciu o uzavretí zmluvy podľa odseku 1 je verejný obstarávateľ povinný posielať aj pri uzavretí rámcovej dohody do 14 dní po jej uzavretí. Verejný obstarávateľ nie je povinný posielať úradu informáciu o uzavretí zmluvy za zmluvy uzavreté na základe rámcovej dohody. Informáciu o uzavretí zmluvy podľa odseku 1 úrad uverejní vo vestníku.

Podlimitné zákazky s využitím porovnania cien

§ 102a

(1) Úrad vedie zoznam vybraných tovarov, stavebných prác a služieb, ktoré sú bežne dostupné na trhu (ďalej len „porovnávací zoznam“). Pri zaradení tovaru, stavebnej práce alebo služby, ktoré sú bežne dostupné na trhu do porovnávacieho zoznamu, vychádza úrad z prehľadu najčastejšie obstarávaných tovarov, stavebných prác alebo služieb, ktoré sú bežne dostupné na trhu. Porovnávací zoznam obsahuje ku každému tovaru, stavebnej práci alebo službe, ktoré sú bežne dostupné na trhu, jeho slovný názov, klasifikáciu podľa hlavného slovníka obstarávania, identifikáciu obstarávateľa, cenu, za ktorú obstaral konkrétny tovar, stavebnú prácu alebo službu voľne dostupnú na trhu a jednotkovú obstarávaciu cenu určenú váženým priemerom za predchádzajúci kalendárny štvrťrok; na účely určenia jednotkovej ceny váženým priemerom úrad vychádza z údajov z elektronického trhoviska, ako aj z vlastných poznatkov o realizovaných verejných obstarávaniach.
(2) Porovnávací zoznam zverejňuje úrad vo vestníku a

lósult közbeszerzések alapján megszerzett saját tapasztalataiból indul ki.
(2) Az összehasonlító jegyzéket a hivatal közzéteszi a közlönyben és a hivatal honlapján, mindig tíz napon belül azt követően, hogy a megelőző naptári negyedév befejeződött.
(3) A jegyzék létrehozásának, vezetésének, frissítésének és közzétételének részleteit, valamint a szükséges információk beszerzésének módját általános érvényű jogszabály határozza meg, melyet a hivatal bocsát ki.

102.b §

(1) Ha az összehasonlító jegyzékben szerepelő árucikk, építési tevékenység vagy szolgáltatás nyújtásáról van szó, a közbeszerző egy vagy több érdeklődőt tárgyalások megkezdésére szólíthat fel, akikkel/amelyekkel a szerződéses feltételekről tárgyal. A közbeszerző a beszerzés árának meghatározásakor az árat legfeljebb az összehasonlító jegyzékben szereplő súlyozott átlagár összege alapján határozza meg.
(2) A közbeszerző szerződést köt azzal az érdeklődővel, aki/amely a piacon szabadon elérhető árucikket, építési tevékenységet vagy szolgáltatást kisebb áron vagy azonos áron kínálja, mint az 1. bekezdés szerint meghatározott ár.
(3) A szerződés kellékeihez a 99. § 3. bekezdésének első mondatát azonos mértékben alkalmazzák.
(4) Ha a megkötött szerződésekről szóló értesítésekről és az iratanyagok megőrzéséről van szó, a közbeszerző a 102. § rendelkezéseit arányos mértékben alkalmazza.

NEGYEDIK RÉSZ

Tervpályázat

103. §
Bevezető rendelkezések

(1) A tervpályázat a jelen törvény céljaira az az eljárás, amely lehetővé teszi a tervpályázat meghirdetőjének (a továbbiakban csak „meghirdető") elsősorban az építőművészet, a területrendezés, az építészet és adatfeldolgozás terén terveket beszerezni, melyeket a bírálóbizottság választ ki a díjazással járó vagy a nélküli tervpályázatra benyújtott tervek közül.
(2) Tervnek a jelen törvény céljaira a résztvevő saját szellemi tevékenységének írásban vagy grafikailag megjelenített eredményét nevezzük, mely a meghirdető számára hasznos mint alapanyag a területfejlesztési dokumentáció, tervdokumentáció vagy más szolgáltatás, főként tanulmány, elemzés, projekt beszerzése esetén.
(3) Meghirdető mindenki, aki tervpályázatot ír ki önna webovom sídle úradu vždy do desiatich dní odo dňa skončenia kalendárneho štvrťroka za predchádzajúci kalendárny štvrťrok.
(3) Podrobnosti o vytváraní, vedení, aktualizovaní, zverejňovaní zoznamu, ako aj o spôsobe získavania potrebných informácií ustanoví všeobecne záväzný právny predpis, ktorý vydá úrad.

§ 102b

(1) Ak ide o dodanie tovaru, stavebnej práce alebo služby, ktoré sú zaradené v porovnávacom zozname, verejný obstarávateľ môže vyzvať na rokovanie jedného alebo viacerých vybraných záujemcov, s ktorými rokuje o podmienkach zmluvy. Verejný obstarávateľ pri určovaní ceny zákazky určí cenu najviac v sume podľa porovnávacieho zoznamu z ceny určenej váženým priemerom.
(2) Verejný obstarávateľ uzavrie zmluvu so záujemcom, ktorý mu tovar, stavebné práce alebo službu, ktoré sú bežne dostupné na trhu, ponúkne za cenu nižšiu alebo rovnú cene určenej podľa odseku 1.
(3) Pre náležitosti zmluvy sa použijú ustanovenia § 99 ods. 3 prvej vety rovnako.
(4) Ak ide o oznámenie o uzavretých zmluvách a o uchovávanie dokladov, verejný obstarávateľ postupuje podľa § 102 primerane.

ŠTVRTÁ ČASŤ

Súťaž návrhov

§ 103
Úvodné ustanovenia

(1) Súťaž návrhov na účely tohto zákona je postup, ktorý umožňuje vyhlasovateľovi súťaže návrhov (ďalej len „vyhlasovateľ") získať najmä v oblasti architektúry, územného plánovania, stavebného inžinierstva a spracovania dát návrh, ktorý vybrala porota z návrhov predložených do súťaže návrhov s udeľovaním cien, alebo bez udeľovania cien.
(2) Návrh na účely tohto zákona je písomne alebo graficky vyjadrený výsledok vlastnej intelektuálnej činnosti účastníka, ktorý je pre vyhlasovateľa užitočný ako podklad na zadávanie zákazky na územnoplánovaciu dokumentáciu, projektovú dokumentáciu alebo inú službu, najmä štúdia, rozbor, projekt.
(3) Vyhlasovateľ je každý, kto použije súťaž návrhov

kéntesen, vagy ha a törvény így rendelkezik.
(4) Résztvevő mindenki, aki átvette a pályázati feltételeket és azokkal összhangban tervet nyújtott be.

104. §
Kötelező tervpályázat

(1) Tervpályázatot alkalmaznak, ha
a) a tervek versenyeztetése része a szolgáltatásnyújtási beszerzéshez vezető eljárásnak, vagy
b) tervek versenyeztetéséről van szó díjak vagy jutalmak odaítélésével.
(2) Kötelezően tervpályázatot alkalmaz
a) a közbeszerző a 6. § 1. bek. a) pontja szerint, ha a becsült érték egyenlő vagy több mint 130 000 euró,
b) a közbeszerző a 6. § 1. bek. b)-f) pontja szerint, ha a becsült érték egyenlő vagy több mint 200 000 euró,
c) a közbeszerző, ha a becsült érték egyenlő vagy több mint 200 000 euró és a tervpályázat
1. távközlési szolgáltatásokra vonatkozik a 2. sz. melléklet 5. kategóriája referenciaszámai szerint, melyek megfelelnek a közbeszerzési szójegyzék CPC 7524, 7525 és 7526-os referenciaszámainak,
2. kutatási és fejlesztési szolgáltatásokra vonatkozik a 2. sz. melléklet 8. kategóriája, vagy
3. a 3. sz. mellékletben feltüntetett szolgáltatásokra vonatkozik,
d) a beszerző, ha a becsült érték egyenlő vagy több mint 400 000 euró, és a tervpályázat a 8. § 3-9. bek. szerinti tevékenységeket érint.
(3) A becsült érték
a) az 1. bek. a) pontja szerinti tervpályázatok esetén tartalmazza a szolgáltatásnyújtás becsült értékét, beleértve a résztvevők díjainak és jutalmainak értékét,
b) az 1. bek. b) pontja szerinti tervpályázat esetén a résztvevők díjainak és jutalmainak összegét, beleértve a nyújtott szolgáltatás beszerzésének értékét.
(4) A szolgáltatásnyújtási beszerzés becsült értékének kiszámítására az 5. § rendelkezései alkalmazandók.
(5) Tervpályázat esetén nyilvános versenypályázatot vagy szűkített körű versenypályázatot alkalmaznak.

105. §
A tervpályázat részvételi szabályai

(1) Tervpályázatot rendszerint korlátlan számú résztvevő számára hirdetnek.
(2) Ha a tervpályázat résztvevőinek számát korlátozzák, a tervpályázat hirdetményében meg kell határozni a résztvevők kiválasztásának feltételeit. A résztvevők kiválasztásának feltételeit egyértelműen, érthetően és megkülönböztetés-mentesen kell meghatározni, hogy kellő számú résztvevőnek lehetővé tegye a részvételt, és ezzel hatékony versenyt tegyen lehetővé. A részvedobrovoľne, alebo ak tak ustanovuje zákon.
(4) Účastníkom je každý, kto prevzal súťažné podmienky a v súlade s nimi podal návrh.

§ 104
Povinnosť súťaže návrhov

(1) Súťaž návrhov sa použije, ak
a) súťaž návrhov je súčasťou postupu vedúceho k zadaniu zákazky na poskytnutie služby alebo
b) ide o súťaž návrhov s udeľovaním cien alebo odmien účastníkom.
(2) Súťaž návrhov je povinný použiť
a) verejný obstarávateľ podľa § 6 ods. 1 písm. a), ak predpokladaná hodnota je rovná alebo vyššia ako 130 000 eur,
b) verejný obstarávateľ podľa podľa § 6 ods. 1 písm. b) až f), ak predpokladaná hodnota je rovná alebo vyššia ako 200 000 eur,
c) verejný obstarávateľ, ak predpokladaná hodnota je rovná alebo vyššia ako 200 000 eur, a súťaž návrhov sa týka
1. telekomunikačných služieb podľa prílohy č. 2 kategórie 5 referenčných čísiel podľa slovníka obstarávania zodpovedajúcich referenčným číslam CPC 7524, 7525 a 7526,
2. výskumných a vývojových služieb podľa prílohy č. 2 kategórie 8, alebo
3. služieb uvedených v prílohe č. 3,
d) obstarávateľ, ak predpokladaná hodnota je rovná alebo vyššia ako 400 000 eur a súťaž návrhov sa týka činností podľa § 8 ods. 3 až 9.
(3) Predpokladaná hodnota pri súťaži návrhov podľa
a) odseku 1 písm. a) zahŕňa predpokladanú hodnotu zákazky na poskytnutie služby vrátane cien a odmien pre účastníkov,
b) odseku 1 písm. b) zahŕňa ceny a odmeny pre účastníkov vrátane predpokladanej hodnoty zákazky na poskytnutie služby.
(4) Na výpočet predpokladanej hodnoty zákazky na poskytnutie služby sa použije § 5.
(5) Pri súťaži návrhov sa použije verejná súťaž alebo užšia súťaž.

§ 105
Účasť v súťaži návrhov

(1) Súťaž návrhov sa vyhlasuje spravidla pre neobmedzený počet účastníkov.
(2) Ak sa súťaž návrhov vyhlasuje pre obmedzený počet účastníkov, v oznámení o vyhlásení súťaže návrhov sa musia určiť kritériá výberu účastníkov. Kritériá výberu účastníkov musia byť určené jednoznačne, zrozumiteľne a nediskriminačne, aby umožnili účasť dostatočnému počtu účastníkov, a tým umožnili efektívnu súťaž. Kritériá výberu účastníkov nesmú obmedzovať

vők kiválasztásának feltételei nem korlátozhatják a részvételt a részvevő székhelyének konkrét területhez vagy állam területi részéhez kötésével, sem jogi személyiségi formája iránt támasztott kötelezettséggel.
(3) Nem lehet résztvevője a konkrét tervpályázatnak az, aki a résztvevők kiválasztásának, a benyújtott tervek értékelésének feltételeit kidolgozta, vagy a 106. § 2. bek. l) pontja szerint a versenyfeltételeket hitelesítette, sem hozzá közelálló személy.
(4) A tervpályázaton való részvételért biztosíték letétele nem kérhető.
(5) A tervpályázatot a tervpályázati hirdetményről szóló értesítő közzétételével hirdetik meg.
(6) Ha a 104. § szerinti tervpályázat esete áll fenn, a tervpályázati hirdetmény értesítőjét kézbesítik a kiadóhivatalnak és a hivatalnak. A tervpályázati hirdetmény értesítője közzétételének formájára és módjára a 23. § rendelkezései vonatkoznak.

106. §
Pályázati feltételek

(1) A tervpályázatot a pályázati feltételek alapján bonyolítják le. A pályázati feltételeknek a tervpályázat hirdetményének nyilvánossá tétele napjától elérhetőeknek kell lenniük. A pályázati feltételek költségei nem haladhatják meg a sokszorosításukkal kapcsolatos kiadások összegét.
(2) A pályázati feltételeknek tartalmazniuk kell
a) a pályázat kiírójának azonosító adatait,
b) a tervpályázat tárgyának leírását és terv terjedelmével, tartalmával, formájával kapcsolatos követelményeket,
c) a tervpályázat fajtáját,
d) a résztvevők körét,
e) a pályázati feltételek átvételi határidejét, a tervek benyújtási határidejét és a tervpályázatok kiértékelésének várható határidejét,
f) a bíráló bizottság összetételét, a tagok és póttagok családi és utónevének feltüntetésével,
g) a benyújtott tervek értékelésének szabályait és az egyes kritériumok relatív súlyát,
h) az adatot, hogy a bíráló bizottság döntése kötelező érvényű-e a meghirdetőre nézve, és hogy a megbízást az a résztvevő nyeri-e el, akinek a tervét a bíráló bizottság győztesként hirdette ki, vagy azon résztvevők valamelyike, akiknek a terveit a bíráló bizottság győztesként választotta ki, a bíráló bizottság által felállított sorrendben,
i) a győztes tervért vagy győztes tervekért kiosztható díjak száma és értéke,
j) a pályázati feltételeket teljesítő résztvevőknek kioszthető esetleges jutalmak értéke, amennyiben javaslatukat a bíráló bizottság nem minősítette győztesnek vagy a győztesek egyikének,

účasť požiadavkou na sídlo účastníka na určitom území alebo časti územia štátu, ani požiadavkou na jeho právnu formu.
(3) Účastníkom v konkrétnej súťaži návrhov nemôže byť ten, kto vypracoval kritériá výberu účastníkov, vypracoval kritériá hodnotenia predložených návrhov alebo overoval súťažné podmienky podľa § 106 ods. 2 písm. l), ani jemu blízka osoba.
(4) Za účasť v súťaži návrhov nemožno požadovať zábezpeku.
(5) Súťaž návrhov sa vyhlasuje uverejnením oznámenia o vyhlásení súťaže návrhov.
(6) Ak ide o súťaž návrhov podľa § 104, oznámenie o vyhlásení súťaže návrhov sa doručuje publikačnému úradu a úradu. Na spôsob a formu uverejnenia oznámenia o vyhlásení súťaže návrhov sa vzťahuje § 23.

§ 106
Súťažné podmienky

(1) Súťaž návrhov sa uskutočňuje podľa súťažných podmienok. Súťažné podmienky musia byť dostupné odo dňa uverejnenia oznámenia o vyhlásení súťaže návrhov. Úhrada za súťažné podmienky nesmie presiahnuť skutočné náklady na ich rozmnoženie.
(2) Súťažné podmienky musia obsahovať
a) identifikáciu vyhlasovateľa,
b) opis predmetu súťaže návrhov a požiadavky na rozsah, obsah a formu návrhu,
c) druh súťaže návrhov,
d) okruh účastníkov,
e) lehotu na prevzatie súťažných podmienok, lehotu na predkladanie návrhov a predpokladanú lehotu na vyhodnotenie súťaže návrhov,
f) zloženie poroty s uvedením mien a priezvisk členov a náhradníkov poroty,
g) kritériá hodnotenia predložených návrhov a relatívnu váhu jednotlivých kritérií,
h) údaj, či rozhodnutie poroty je pre vyhlasovateľa záväzné a zákazka bude zadaná účastníkovi, ktorého návrh vybrala porota ako víťazný, alebo niektorému z účastníkov, ktorých návrhy vybrala porota ako víťazné, podľa poradia zostaveného porotou,
i) počet a hodnota cien udeľovaných za víťazný návrh alebo víťazné návrhy,
j) hodnota prípadných odmien účastníkom, ktorí splnili súťažné podmienky, ale ich návrh porota nevybrala ako víťazný alebo jeden z víťazných,
k) spôsob a forma komunikácie s účastníkmi,
l) údaj, či súťažné podmienky boli pred zverejnením overené podľa osobitného zákona,[17)] ak ide o súťaž návrhov v oblasti architektúry, územného plánovania a stavebného inžinierstva,

k) a résztvevőkkel való kapcsolattartás módja és formája,

l) az adatot, hogy a pályázati feltételeket a nyilvánosságra hozatal előtt külön jogszabályi rendelkezéseknek megfelelően[17)] hitelesítették, amennyiben az építőművészet, területtervezés vagy építészmérnöki területet érintő tervpályázatról van szó,

m) egyéb adatokat, melyeket a pályázat kiírója célszerűnek tart.

(3) A pályázati feltételeket a tervpályázat kihirdetése után megváltoztatni nem lehet, és egészen a tervpályázati verseny eredményeiről szóló jegyzőkönyv aláírásáig kötelező érvényűek a verseny meghirdetőjére, a bíráló bizottságra és a résztvevőkre nézve.

107. §
Bíráló bizottság

(1) A meghirdető köteles legkevesebb öttagú bíráló bizottságot összeállítani olyan személyekből, akik képesek lesznek szakmailag elbírálni a pályázati feltételeket és a benyújtott terveket. Ha a résztvevőktől bizonyos szakmai képesítést is megkövetelnek, a bíráló bizottság tagjai legalább egy harmadának azonos vagy egyenértékű szakmai képesítéssel kell bírnia.

(2) A bíráló bizottságnak nem lehet tagja, sem póttagja a konkrét tervpályázaton az a személy, aki a pályázatnak részvevője, vagy résztvevőhöz közel álló személy, annak alkalmazottja, társtulajdonosa vagy munkatársa.

(3) A bíráló bizottság feladata

a) a tervpályázat előtt elbírálni a pályázati feltételeket,

b) ellenőrizni a pályázati feltételek betartását a tervpályázat során,

c) ellenőrizni a benyújtott tervek teljességét a pályázati feltételek szerint,

d) kizárni a határidő után benyújtott terveket vagy a nem megfelelő helyen benyújtott terveket, valamint azon terveket, amelyek esetében sérült az anonimitás követelménye, vagy amelyek más módon nem feleltek meg a pályázati feltételek követelményeinek,

e) kiértékelni a benyújtott terveket a pályázati feltételekben meghatározott követelmények szerint,

f) összeállítani a benyújtott tervek sorrendjét a pályázati feltételekben megállapított követelmények szerint,

g) dönteni a tervekért járó díjak és a részvételi jutalmak odaítéléséről a pályázati feltételek szerint,

h) elkészíteni a jegyzőkönyvet.

(4) A bíráló bizottság a benyújtott terveket az anonimitás megőrzése mellett értékeli és kizárólag a pályázati feltételekben meghatározott követelmények alapján. Az anonimitást egészen a tervek sorrendjéről szóló döntés megszületéséig meg kell őrizni.

m) ďalšie údaje, ktoré vyhlasovateľ považuje za účelné.

(3) Súťažné podmienky nemožno po vyhlásení súťaže návrhov meniť a až do podpísania zápisnice o výsledkoch súťaže návrhov sú záväzné pre vyhlasovateľa, pre porotu a pre účastníkov.

§ 107
Porota

(1) Vyhlasovateľ je povinný zostaviť najmenej päťčlennú porotu zloženú z osôb, ktoré budú schopné odborne posúdiť súťažné podmienky a predložené návrhy. Ak sa od účastníkov vyžaduje určitá odborná kvalifikácia, najmenej tretina členov poroty musí mať rovnakú alebo rovnocennú odbornú kvalifikáciu.

(2) Členom poroty, ani náhradníkom člena poroty v konkrétnej súťaži návrhov nemôže byť ten, kto je účastníkom, jemu blízkou osobou, jeho zamestnanec, spoločník alebo spolupracovník.

(3) Úlohou poroty je

a) posúdiť súťažné podmienky pred vyhlásením súťaže návrhov,

b) kontrolovať dodržiavanie súťažných podmienok počas súťaže návrhov,

c) skontrolovať úplnosť predložených návrhov podľa súťažných podmienok,

d) vylúčiť návrhy predložené po lehote alebo podané na neprílušnom mieste a návrhy, pri ktorých bola porušená anonymita, alebo ktoré inak nevyhoveli požiadavkám podľa súťažných podmienok,

e) vyhodnotiť predložené návrhy podľa kritérií určených v súťažných podmienkach,

f) zostaviť poradie predložených návrhov podľa kritérií určených v súťažných podmienkach,

g) rozhodnúť o udelení cien za návrhy a odmien účastníkom podľa súťažných podmienok,

h) vyhotoviť zápisnicu.

(4) Porota hodnotí návrhy pri zachovaní ich anonymity a výlučne podľa kritérií určených v súťažných podmienkach. Anonymita musí byť zachovaná až do rozhodnutia o poradí návrhov.

(5) Zápisnicu o zasadnutí poroty, na ktorom sa rozhodlo o poradí návrhov a o rozdelení cien a odmien, podpisujú všetci členovia poroty. Kópia zápisnice sa doručuje vyhlasovateľovi a všetkým účastníkom, ktorých návrhy porota hodnotila.

(5) A jegyzőkönyvet a bíráló bizottság üléséről, melyen megszületett a döntés a tervek sorrendjéről, valamint a díjak és jutalmak kiosztásáról, a bíráló bizottság összes tagja aláírja. A jegyzőkönyv másolatát kézbesítik a meghirdetőnek és minden résztvevőnek, akinek a tervét a bíráló bizottság értékelte.

108. §
A tervpályázat eredménye

(1) A tervpályázat eredményét ugyanolyan módon hozzák nyilvánosságra, ahogyan a tervpályázat meghirdetésére sor került. A tervpályázat eredményét tudatják minden résztvevővel, akinek a tervét a bíráló bizottság értékelte.
(2) Ha a 104. § szerinti tervpályázatról van szó, a tervpályázat eredményéről szóló értesítést kézbesítik a kiadóhivatalnak és a hivatalnak. A tervpályázat eredményeiről szóló értesítés közzétételének formájára és módjára a 22. § 3. bek., a 23. § és az 50. § 5. bek. rendelkezései vonatkoznak.
(3) A tervek, melyeket díjaztak, vagy amelyekért jutalmat fizettek ki, a pályázat meghirdetőjének tulajdonát képezik. A többi tervet visszaküldik a résztvevőnek.
(4) A terveket, melyek szerzői jogi védelem alá esnek, a pályázat meghirdetője csak a szerző beleegyezésével használhatja. A terv tulajdonjogával együtt nem száll át a pályázat meghirdetőjére a szerzői jog.

ÖTÖDIK RÉSZ

Védelmi és biztonsági területet érintő beszerzések

108.a §

(1) A védelmi és biztonsági területet érintő beszerzéskor a közbeszerző vagy beszerző az első cikkely és a második cikkely első része és második része szerint jár el, amennyiben a jelen rész másként nem rendelkezik; nem alkalmazza a 9. § 7. bek., a 22. § 3. bek., a 24. § 1. és 2. bek., a 28. § 1. bek., a 32. §, a 47. §, a 49. § 5. bek., az 50. §, az 51. §, az 55. §, az 58. §, az 59. §, a 64. § 1. és 2. bek., a 65-108. § rendelkezéseit.
(2) Beszállításnak a jelen rész céljaira a védelmi és biztonsági a fő beszerzés bizonyos része minősül, melyet alvállalkozó fog teljesíteni pénzügyi teljesítéssel járó írásos szerződés alapján.

108.b §
Hirdetmény közzététele

(1) Ha értékhatár feletti védelmi és biztonsági területet érintő beszerzésről van szó, a közbeszerző és beszerző előzetes időszakos értesítést tehet közzé, melyben fel-

§ 108
Výsledok súťaže návrhov

(1) Výsledok súťaže návrhov sa zverejňuje rovnakým spôsobom ako vyhlásenie súťaže návrhov. Výsledok súťaže návrhov sa oznámi každému účastníkovi, ktorého návrh hodnotila porota.
(2) Ak ide o súťaž návrhov podľa § 104, oznámenie o výsledku súťaže návrhov sa posiela publikačnému úradu a úradu. Na spôsob a formu uverejnenia oznámenia o výsledku súťaže návrhov sa vzťahuje § 22 ods. 3, § 23 a § 50 ods. 5.
(3) Návrhy, za ktoré bola udelená a vyplatená cena alebo odmena, sú vlastníctvom vyhlasovateľa. Ostatné návrhy sa vrátia účastníkom.
(4) Návrhy, ktoré sú predmetom autorského práva, môže vyhlasovateľ použiť len so súhlasom autora. S vlastníctvom návrhu neprechádza na vyhlasovateľa autorské právo.

PIATA ČASŤ

Zadávanie zákaziek v oblasti obrany a bezpečnosti

§ 108a

(1) Pri zadávaní zákazky v oblasti obrany a bezpečnosti verejný obstarávateľ a obstarávateľ postupuje podľa prvej časti a druhej časti prvej hlavy a druhej hlavy, ak nie je v tejto časti ustanovené inak; nepoužijú sa § 9 ods. 7, § 22 ods. 3, § 24 ods. 1 a 2, § 28 ods. 1, § 32, § 47, § 49 ods. 5, § 50, § 51, § 55, § 58, § 59, § 64 ods. 1 a 2, § 65 až 108.
(2) Subdodávkou na účely tejto časti sa rozumie určitá časť hlavnej zákazky v oblasti obrany a bezpečnosti, ktorú bude plniť subdodávateľ na základe písomnej zmluvy s peňažným plnením.

§ 108b
Uverejňovanie oznámení

(1) Ak ide o nadlimitnú zákazku v oblasti obrany a bezpečnosti, verejný obstarávateľ a obstarávateľ môže uverejniť predbežné oznámenie, v ktorom uvedie

tünteti

a) az áruszállítások vagy áruszállítási keretmegállapodások árucsoportonkénti becsült értékét, melyet az elkövetkező 12 hónapban kíván beszerezni; a termékcsoportokat a közös közbeszerzési szójegyzékre történő utalással határozza meg,

b) a szolgáltatások vagy a szolgáltatásokra kötendő keretmegállapodások becsült értéke a szolgáltatások mindenegyes kategóriájában, melyet be kíván szerezni az elkövetkező 12 hónapban,

c) a munkavégzési tevékenységek vagy munkavégzési keretmegállapodások fő jellemzői, melyeket be kíván szerezni.

(2) A közbeszerző és a beszerző előzetes értesítést tesz közzé az 1. bekezdés szerint, minél hamarabb a tervezett beszerzés vagy a beszerzendő keretmegállapodás jóváhagyását követően.

(3) Az 1. és 2. bekezdés rendelkezései nem vonatkoznak a közvetlen tárgyalásos eljárásra.

(4) A közbeszerző és beszerző közbeszerzési eljárást hirdet meg közbeszerzés meghirdetéséről szóló értesítés közzétételével, ha védelmi és biztonsági területet érintő beszerzést kíván megvalósítani vagy szűkített körű versenyben, hirdetménnyel indított tárgyalásos eljárásban vagy versenypárbeszédben keretmegállapodást kíván kötni.

(5) Ha értékhatár alatti védelmi és biztonsági területet érintő beszerzésről van szó, a közbeszerzési hirdetményt a közbeszerző és beszerző elküldi a kiadóhivatalnak a közlönyben történő közzététel céljából.

(6) A közbeszerző és beszerző köteles értesítést küldeni a közbeszerzés eredményéről

a) 12 munkanapon belül a szerződés vagy keretmegállapodás megkötését követően a kiadóhivatalnak az európai közlönyben és közlönyben történő közzététel céljából, amennyiben értékhatár feletti védelmi és biztonsági területet érintő beszerzésről van szó,

b) 12 munkanapon belül a szerződés vagy keretmegállapodás megkötését követően a közlönyben való megjelentetés céljára, amennyiben értékhatár alatti védelmi és biztonsági területet érintő beszerzésről van szó.

(7) a közbeszerző és beszerző nem küld értesítést tájékoztatás megjelentetése céljából a közbeszerzés eredményéről, ha a közzététel ellentétben állhatna a törvényi rendelkezésekkel, a közérdekekkel, főként a védelmi és biztonsági érdekekkel, sérthetné más személyek jogos érdekeit vagy akadályozná a tisztességes gazdasági versenyt.

108.c §

(1) A védelmi és biztonsági terület beszerzési eljárásai a következők

a) predpokladanú hodnotu zákaziek na dodanie tovarov alebo rámcových dohôd na tovary podľa skupín výrobkov, ktoré plánuje zadávať v nasledujúcich 12 mesiacoch; skupina výrobkov sa určí odkazom na slovník obstarávania,

b) predpokladanú hodnotu zákaziek na služby alebo rámcových dohôd na služby v každej kategórii služieb, ktoré plánuje zadávať v nasledujúcich 12 mesiacoch,

c) hlavné charakteristiky zákaziek na práce alebo rámcových dohôd na práce, ktoré plánuje zadávať.

(2) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ uverejní predbežné oznámenie podľa odseku 1 čo najskôr po schválení plánovanej zákazky alebo rámcovej dohody, ktorú plánuje zadávať.

(3) Ustanovenia odsekov 1 a 2 sa nevzťahujú na priame rokovacie konanie.

(4) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ vyhlasuje verejné obstarávanie uverejnením oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania, ak má v úmysle zadávať zákazku v oblasti obrany a bezpečnosti alebo uzavrieť rámcovú dohodu užšou súťažou, rokovacím konaním so zverejnením alebo súťažným dialógom.

(5) Ak ide o podlimitnú zákazku v oblasti obrany a bezpečnosti, oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania pošle verejný obstarávateľ a obstarávateľ úradu na uverejnenie vo vestníku.

(6) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ je povinný poslať oznámenie o výsledku verejného obstarávania do

a) 12 pracovných dní po uzavretí zmluvy alebo rámcovej dohody na uverejnenie v európskom vestníku a vo vestníku, ak ide o nadlimitnú zákazku v oblasti obrany a bezpečnosti,

b) 12 pracovných dní po uzavretí zmluvy alebo rámcovej dohody na uverejnenie vo vestníku, ak ide o podlimitnú zákazku v oblasti obrany a bezpečnosti.

(7) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ nepošle na uverejnenie informácie o výsledku verejného obstarávania, ktorých uverejnenie by mohlo byť v rozpore so zákonom, s verejným záujmom, najmä s obrannými a bezpečnostnými záujmami, mohlo by poškodiť oprávnené záujmy iných osôb alebo by bránilo čestnej hospodárskej súťaži.

§ 108c

(1) Postupy pri zadávaní zákazky v oblasti obrany a bezpečnosti sú

a) meghívásos verseny,
b) nyilvános hirdetménnyel indított tárgyalásos eljárás,
c) versenypárbeszéd,
d) közvetlen tárgyalásos eljárás.

(2) Versenypárbeszéd alkalmazható, ha rendkívül bonyolult beszerzésről van szó védelmi és biztonsági területen, és meghívásos (szűkebb körű) verseny vagy nyílt hirdetménnyel indított tárgyalásos eljárás nem alkalmazható.

108.d §
Biztonság és a titkos adatok védelme

(1) A közbeszerző és beszerző meghatározza a titkos adatok védelmének követelményeit és intézkedéseit, melyeket a pályázó vagy érdeklődő köteles biztosítani. A követelmények és a titkos adatok védelmét szolgáló intézkedések teljesítéséről beterjesztett bizonyítékok a közbeszerzési eljárás minden szakaszában megkövetelhetők. A közbeszerző és beszerző meghatározhatja, hogy a pályázó vagy érdeklődő biztosítsa a titkos adatok védelmét az alvállalkozók részéről is; az köteles követelménynek eleget tenni.

(2) Ha titkos adatokkal egybekötött, titkos adatok védelmét megkövetelő vagy titkos adatokat tartalmazó védelmi és biztonsági területet érintő beszerzésről van szó, a közbeszerző és beszerző feltünteti a követelményeket és az intézkedéseket a titkos adatok külön törvény szerinti[17a)] biztonságának és védelmének biztosítása érdekében a közbeszerzési eljárás meghirdetéséről kiadott értesítőben, a versenydokumentumokban és a tájékoztató dokumentumban.

(3) A közbeszerző és beszerző a titkos adatok biztonsága és védelme érdekében megkövetelheti, hogy az ajánlatok rendszeresen tartalmazzák

a) a pályázó és a már kiválasztott alvállalkozó kötelezettségvállalását a titkos adatok biztonságának és védelmének külön törvény szerinti[17a)] biztosítása céljából,
b) a pályázó kötelezettségvállalását, hogy az alvállalkozójává váló személytől beszerzi az a) pont szerinti kötelezettségvállalást,
c) az adatokat a már kiválasztott alvállalkozóról, melyek lehetővé teszik, hogy a közbeszerző és a beszerző megállapíthassa, megvannak-e a szükséges kapacitásai számára hozzáférhető vagy az alvállalkozói tevékenysége végzése során elérhetővé váló titkos adatok biztonságának és védelmének biztosítására,
d) a pályázó kötelezettségvállalását a c) pont szerinti adatok rendelkezésre bocsátására közbeszerző és beszerző számára minden új alvállalkozó esetében még az alvállalkozói szerződés megkötését megelőzően.

a) užšia súťaž,
b) rokovacie konanie so zverejnením,
c) súťažný dialóg,
d) priame rokovacie konanie.

(2) Súťažný dialóg možno použiť, ak ide o obzvlášť zložitú zákazku v oblasti obrany a bezpečnosti a nemožno použiť užšiu súťaž alebo rokovacie konanie so zverejnením.

§ 108d
Bezpečnosť a ochrana utajovaných skutočností

(1) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ určí požiadavky a opatrenia na ochranu utajovaných skutočností, ktoré uchádzač alebo záujemca je povinný zabezpečiť. Predloženie dôkazu na preukázanie splnenia požiadaviek a opatrení určených na ochranu utajovaných skutočností možno požadovať v každej etape procesu verejného obstarávania. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ môže určiť, aby uchádzač alebo záujemca zabezpečil ochranu utajovaných skutočností aj zo strany subdodávateľa; ten je ich povinný zabezpečiť.

(2) Ak ide o zákazku v oblasti obrany a bezpečnosti, ktorá je spojená s utajovanou skutočnosťou, vyžaduje si utajovanú skutočnosť alebo obsahuje utajovanú skutočnosť, verejný obstarávateľ a obstarávateľ uvedie požiadavky a opatrenia potrebné na zabezpečenie bezpečnosti a ochrany utajovaných skutočností podľa osobitného predpisu[17a)] v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania, v súťažných podkladoch alebo v informatívnom dokumente.

(3) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ môže vyžadovať na zabezpečenie bezpečnosti a ochrany utajovaných skutočností, aby ponuky obsahovali spravidla

a) záväzok uchádzača a už vybraného subdodávateľa dodržiavať povinnosti na zabezpečenie bezpečnosti a ochrany utajovaných skutočností podľa osobitného predpisu,[17a)]
b) záväzok uchádzača získať od osoby, ktorá sa stane jeho subdodávateľom, záväzok podľa písmena a),
c) údaje o už vybranom subdodávateľovi, ktoré umožnia verejnému obstarávateľovi a obstarávateľovi zistiť, či má požadované kapacity na zabezpečenie bezpečnosti a ochrany utajovaných skutočností, ku ktorým má prístup alebo ktoré vytvorí počas realizácie subdodávateľských aktivít,
d) záväzok uchádzača poskytnúť verejnému obstarávateľovi a obstarávateľovi údaje podľa písmena c) o každom novom subdodávateľovi pred uzavretím subdodávateľskej zmluvy.

(4) Ak je to v súlade s medzinárodnou zmluvou, ktorou je Slovenská republika viazaná, verejný obstarávateľ a

(4) Amennyiben az összhangban áll a nemzetközi szerződéssel, mely a Szlovák Köztársaságra nézve kötelmi erővel bír, a közbeszerző és a beszerző elismeri az illetékes tagállami hatóság által kiállított bizonylatot, ha az egyenértékű a külön jogszabály szerint[17a)] kiadott bizonylattal. Ez nem befolyásolja az érintett külön jogszabályi[17a)] rendelkezéseket.

108.e §
A szállítmányok biztonsága

(1) A közbeszerző és a beszerző a védelmi és biztonsági területet érintő közbeszerzések meghirdetésekor a közbeszerzési hirdetményben, a versenydokumentumokban vagy a tájékoztató dokumentumokban meghatározza a szállítmányok biztonsági követelményeit.

(2) A bizonylatokat, melyekkel a pályázó igazolja képességét a szállítmányok biztonságával kapcsolatos követelmények teljesítésére, az ajánlat részét képezik. A szállítmányok biztonságának teljesítése igazolható

a) igazolással vagy dokumentációval, hogy a pályázó képes teljesíteni a közbeszerző vagy beszerző közbeszerzés tárgyával összefüggő kivitel, szállítás és tranzit kapcsán támasztott követelményeit, beleértve minden, az érintett tagországtól beszerzett támogató dokumentumot is,

b) a teljesítés képességének deklarálásával a közbeszerző és beszerző olyan korlátozásai közepette is, amelyek a termékek és szolgáltatások elárulását, szállítását vagy használatát érintik, vagy olyan következmények közepette, melyek a kivitel ellenőrzéséből vagy biztonsági intézkedésekből fakadnának,

c) a pályázó beszállítói láncának szervezettségéről és elhelyezkedéséről szóló bizonylatokkal és dokumentációval, mely lehetővé teszi a közbeszerző vagy beszerző megrendelései biztonságára vonatkozó, a versenydokumentumokban rögzített követelményeinek teljesítését, és a pályázó kötelezettségvállalásával, hogy az esetleges változások a beszállítói láncában a szerződés teljesítése folyamán nem fogják kedvezőtlenül befolyásolni a teljesítések biztonságával szemben támasztott követelményeket,

d) a pályázó kötelezettségvállalásával, hogy létrehozza vagy fenntartja a közbeszerző vagy beszerző által megkövetelt kapacitásokat utólagos, válsághelyzet okozta szükségleteinek teljesítésére az egyezményes határidőn belül és feltételek mellett,

e) a pályázó honossági országa hatóságától beszerzett támogató dokumentációjával a közbeszerző vagy beszerző utólagos, válsághelyzet okozta szükségleteinek teljesítésére,

f) a pályázó kötelezettségvállalásával a beszerzés tárgyát képező áruszállítmány karbantartására, korszerűsítésére vagy módosítására,

obstarávateľ uzná oprávnenie vydané príslušným orgánom členského štátu, ak je rovnocenné s oprávnením vydaným podľa osobitného predpisu.[17a)] Tým nie sú dotknuté ustanovenia podľa osobitného predpisu.[17a)]

§ 108e
Bezpečnosť dodávok

(1) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ určí požiadavky na bezpečnosť dodávok pri zadávaní zákazky v oblasti obrany a bezpečnosti v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania, v súťažných podkladoch alebo v informatívnom dokumente.

(2) Dôkazy, ktorými uchádzač preukáže svoju schopnosť splniť požiadavky na bezpečnosť dodávok, sú súčasťou ponuky. Bezpečnosť dodávok možno preukázať spravidla

a) potvrdením alebo dokumentáciou, že uchádzač bude schopný splniť požiadavky verejného obstarávateľa alebo obstarávateľa na vývoz, prepravu a tranzit tovaru súvisiaceho s predmetom zákazky vrátane všetkých podporných dokumentov získaných od príslušného členského štátu,

b) deklarovaním schopnosti plniť dodávky aj v prípade obmedzení verejného obstarávateľa a obstarávateľa, ktoré sa týkajú prezradenia, prepravy alebo použitia výrobkov a služieb alebo dôsledku, ktorý by vyplynul z kontroly vývozu alebo z bezpečnostných opatrení,

c) potvrdením alebo dokumentáciou o organizácii a umiestnení dodávateľského reťazca uchádzača, ktoré mu umožnia splniť požiadavky verejného obstarávateľa alebo obstarávateľa na bezpečnosť dodávok určené v súťažných podkladoch, a záväzkom uchádzača, že prípadné zmeny v jeho dodávateľskom reťazci počas plnenia zmluvy nepriaznivo neovplyvnia splnenie požiadaviek určených na bezpečnosť dodávok,

d) záväzkom uchádzača vytvoriť alebo zachovať kapacity požadované verejným obstarávateľom alebo obstarávateľom na plnenie jeho dodatočných potrieb spôsobených krízou podľa dohodnutých lehôt a podmienok,

e) podpornou dokumentáciou získanou od príslušného vnútroštátneho orgánu uchádzača týkajúcou sa plnenia dodatočných potrieb verejného obstarávateľa alebo obstarávateľa, ktoré by boli spôsobené krízou,

f) záväzkom uchádzača zabezpečiť údržbu, modernizáciu alebo úpravu dodávky tovaru, ktorý je predmetom zákazky,

g) záväzkom uchádzača bezodkladne informovať

g) a pályázó kötelezettségvállalásával, hogy haladéktalanul tájékoztatja a közbeszerzőt és a beszerzőt a szervezetében, a beszállítói hálózatában vagy ipari stratégiájában bekövetkező minden változásról, amely hatással lehet a közbeszerzővel vagy beszerzővel szembeni kötelezettségeire,

h) a pályázó kötelezettségvállalásával, hogy a közbeszerzőnek és beszerzőnek rendelkezésére bocsát az egyezményes határidőn belül és feltételek mellett minden speciális eszközt, mely a pótalkatrészek, részelemek, rendszerek legyártásához és a különleges tesztelő berendezések elkészítéséhez szükséges, beleértve a műszaki rajzokat, az engedélyeket és a használati utasításokat, amennyiben elveszíti azt a képességét, hogy ezen árukat maga bocsássa rendelkezésre.

(3) A pályázótól nem követelhető meg, hogy a tagállamtól kötelezettségvállalást szerezzen be, mellyel megsérti az adott tagállam azon jogát, hogy saját belföldi feltételeit juttassa érvényre az áru kiviteli engedélye, a szállítása és tranzitja engedélyezése során a hatályos nemzetközi jog vagy az Európai Unió jogrendje szerinti árukiviteli, -szállítási és -tranzit jogosultság odaítélése idején.

108.f §

Műszaki vagy szakmai alkalmasság

(1) A műszaki alkalmasságot vagy a szakmai alkalmasságot az áru, az építési tevékenység vagy szolgáltatás fajtája, mennyisége, fontossága vagy kihasználása szerint a védelmi és biztonsági beszerzések területén általánosságban bizonyítani lehet

a) a megelőző öt évben leszállított áru vagy nyújtott szolgáltatások jegyzékével, az árak, a szállítási időpontok és a megrendelők feltüntetésével; ha a megrendelő

1. közbeszerző volt a jelen törvény értelmében, a teljesítési bizonylatot ez a közbeszerző ellenjegyzi,

2. más személy volt, nem közbeszerző, a teljesítési bizonylatot ez a személy ellenjegyzi; amennyiben ez nem lehetséges, a pályázó vagy érdeklődő nyilatkozik a teljesítésről,

b) a megelőző öt évben elvégzett építési munkák jegyzékével, csatolva az igazolásokat az építési munkák kielégítő elvégzéséről, az árak, a munkavégzés helyének és határidőnek feltüntetésével, valamint a végrehajtott munkák kereskedelmi feltételek szerinti hozzáadott értével, ha a megrendelő

1. közbeszerző volt a jelen törvény értelmében, a teljesítési bizonylatot ez a közbeszerző ellenjegyzi,

2. más személy volt, nem közbeszerző, a teljesítési bizonylatot ez a személy ellenjegyzi;

verejného obstarávateľa a obstarávateľa o každej zmene v jeho organizácii, v dodávateľskom reťazci alebo v priemyselnej stratégii, ktorá by mohla mať vplyv na jeho záväzky voči verejnému obstarávateľovi alebo obstarávateľovi,

h) záväzkom uchádzača poskytnúť verejnému obstarávateľovi a obstarávateľovi podľa dohodnutých lehôt a podmienok všetky špecifické prostriedky potrebné na výrobu náhradných dielov, súčastí, sústav a osobitné testovacie zariadenia vrátane technických výkresov, licencií a návodov na použitie, ak stratí schopnosť dodávať tieto tovary.

(3) Od uchádzača nemožno požadovať, aby od členského štátu získal záväzok, ktorým sa poruší právo tohto členského štátu uplatňovať vlastné vnútroštátne podmienky na udelenie povolenia na vývoz, prepravu a tranzit tovaru podľa platného medzinárodného práva alebo práva Európskej únie v čase udeľovania oprávnenia na vývoz, prepravu a tranzit tovaru.

§ 108f

Technická alebo odborná spôsobilosť

(1) Technickú spôsobilosť alebo odbornú spôsobilosť možno preukázať podľa druhu, množstva, dôležitosti alebo využitia dodávky tovaru, stavebných prác alebo služieb v oblasti obrany a bezpečnosti spravidla

a) zoznamom dodávok tovaru alebo poskytnutých služieb za predchádzajúcich päť rokov s uvedením cien, lehôt dodania a odberateľov; ak odberateľom

1. bol verejný obstarávateľ podľa tohto zákona, dôkaz o plnení potvrdí tento verejný obstarávateľ,

2. bola iná osoba ako verejný obstarávateľ, dôkaz o plnení potvrdí odberateľ; ak to nie je možné, vyhlásením uchádzača alebo záujemcu o ich dodaní,

b) zoznamom stavebných prác uskutočnených za predchádzajúcich päť rokov doplneným potvrdeniami o uspokojivom vykonaní stavebných prác s uvedením cien, miest a lehôt uskutočnenia prác a zhodnotenia uskutočnených prác podľa obchodných podmienok, ak odberateľom

1. bol verejný obstarávateľ podľa tohto zákona, dôkaz o plnení potvrdí tento verejný obstarávateľ,

2. bola iná osoba ako verejný obstarávateľ, dôkaz o plnení potvrdí odberateľ; ak to nie je možné, vyhlásením uchádzača alebo záujemcu o ich uskutočnení,

amennyiben ez nem lehetséges, a pályázó vagy érdeklődő nyilatkozik a teljesítésről,

c) a technikusok vagy technikai hatóságok adataival, azok vonatkozásában, akik/amelyek felelősek a minőségellenőrzésért tekintet nélkül arra, milyen szerződéses viszonyban állnak a pályázóval vagy érdeklődővel; ha építési munka beszerzéséről van szó, azok vonatkozásában, akikhez a pályázó vagy az érdeklődő fordulhat az ezen munkák elvégzése iránti kérelmével,

d) a műszaki felszereltség, valamint a pályázó vagy érdeklődő által használt minőségbiztosítási intézkedések, és tanulmányi vagy kutatási létesítmények leírásával, valamint a szellemi tulajdonjogot érintő belső szabályzattal,

e) a pályázó vagy érdeklődő gyártási kapacitásának ellenőrzésével a közbeszerző vagy beszerző által, vagy annak nevében a pályázó vagy érdeklődő székhelye szerinti ország illetékes hatósága által és e hatóság egyetértésével; ha szükséges, a rendelkezésre álló tanulmányi és kutató eszközök ellenőrzésével, valamint az alkalmazott ellenőrző intézkedések minőségének ellenőrzésével,

f) az irányító alkalmazottak képesítéséről és szakmai gyakorlatáról vagy szakképzettségéről szóló adatokkal, különösen az építési munkák megvalósításáért vagy szolgáltatásnyújtásért felelős személyek vonatkozásában,

g) az environmentális intézkedések feltüntetésével, melyeket a pályázó vagy érdeklődő alkalmaz a szerződés teljesítése során, melynek tárgya építési munka kivitelezése vagy szolgáltatás nyújtása, amennyiben az erre alkalmas,

h) ha építési munkákról vagy szolgáltatásról van szó, adatokkal az átlagos éves alkalmazotti létszámról és vezetői alkalmazotti létszámról a korábbi három év alapján,

i) adatokkal a gépi felszereltségről, a műszaki felszereltségről, az anyagellátottságról, az alkalmazotti létszámról, adatokkal a tapasztalatokról, adatokkal a beszállítói forrásokról azok földrajzi elhelyezkedésének feltüntetésével együtt, amennyiben az Európai Unión kívül van a székhelyük, ha a pályázó vagy érdeklődő rendelkezésére állnak a szerződés teljesítése, a közbeszerző vagy beszerző válsághelyzet okozta utólagos szükségleteinek teljesítése, illetve a karbantartás, korszerűsítés vagy a beszerzés tárgyát képező áru kezelése céljából,

j) ha olyan áruról van szó, amely termék, és amelyet

1. mintaként, leírással vagy fényképekkel kell leszállítani,

2. ekvivalencia-nyilatkozattal és kiegészítő dokumentumokkal, a termékek egyezőségének elbírálására jogosult[10)] hiteles személyek vagy

c) údajmi o technikoch alebo technických orgánoch, tých, ktorí sú zodpovední za kontrolu kvality bez ohľadu na to, v akom zmluvnom vzťahu sú k uchádzačovi alebo záujemcovi; ak ide o zákazku na stavebné práce, tých, na ktorých sa môže uchádzač alebo záujemca obrátiť so žiadosťou o vykonanie týchto prác,

d) opisom technického vybavenia a opatrení použitých uchádzačom alebo záujemcom na zabezpečenie kvality a jeho študijných a výskumných zariadení, ako aj vnútornými pravidlami, ktoré sa týkajú duševného vlastníctva,

e) kontrolou výrobnej kapacity uchádzača alebo záujemcu vykonanou verejným obstarávateľom alebo obstarávateľom alebo v jeho mene príslušným orgánom v krajine sídla uchádzača alebo záujemcu a so súhlasom tohto orgánu; ak je to potrebné, kontrolou študijných a výskumných prostriedkov, ktoré sú k dispozícii, a kvality používaných kontrolných opatrení,

f) údajmi o vzdelaní a odbornej praxi alebo o odbornej kvalifikácii riadiacich zamestnancov, osobitne osôb zodpovedných za riadenie stavebných prác alebo za poskytnutie služby,

g) uvedením opatrení environmentálneho manažérstva, ktoré uchádzač alebo záujemca použije pri plnení zmluvy, ktorej predmetom je uskutočnenie stavebných prác alebo poskytnutie služby, ak je to vhodné,

h) ak ide o stavebné práce alebo služby, údajmi o priemernom ročnom počte zamestnancov a o počte riadiacich zamestnancov za predchádzajúce tri roky,

i) údajmi o strojovom vybavení, technickom vybavení, materiálovom vybavení, údajmi o počte zamestnancov, údajmi o skúsenostiach, údajmi o dodávateľských zdrojoch s uvedením ich geografického umiestnenia, ak sídlia mimo územia Európskej únie, ktoré má uchádzač alebo záujemca k dispozícii na plnenie zmluvy, na plnenie prípadných dodatočných potrieb verejného obstarávateľa alebo obstarávateľa spôsobených krízou alebo na zabezpečenie údržby, modernizácie alebo úpravy tovaru, ktorý je predmetom zákazky,

j) ak ide o tovar, ktorým sú výrobky, ktoré sa majú dodať

1. vzorkami, opismi alebo fotografiami,

2. vyhláseniami zhody a doplňujúcimi podkladmi k nim, certifikátmi vydanými autorizovanými osobami alebo notifikovanými osobami, ktoré majú oprávnenie[10)] na posudzovanie zhody výrobkov,

k) dôkazom o schopnosti zabezpečiť požadovanú bezpečnosť a ochranu utajovaných skutočností, ak ide o zákazku, ktorá je spojená s utajovanou sku-

notifikációs személyek által kiadott minősítő bizonylatokkal,

k) a titkos adatok megkövetelt biztonsága és védelme garantálásának képességét igazoló bizonylattal, ha olyan beszerzésről van szó, amely titkosított adatokkal kapcsolatos, titkosított adatokat követel meg vagy titkosított adatokat tartalmaz.

(2) Ha a Szlovák Köztársaságot kötelező nemzetközi szerződéssel összhangban áll, a közbeszerző és a beszerző elismeri az illetékes tagállami hatóság által kiállított jogosítványt, amennyiben az egyenértékű a külön jogszabály szerint[17a)] kiállított jogosítvánnyal. Ez nem befolyásolja a külön jogszabály szerinti[17a)] rendelkezéseket.

(3) A közbeszerző és a beszerző szükség esetén azon érdeklődőknek, akik/amelyek még nem rendelkeznek titkos adatok megismerésére feljogosító engedéllyel, utólagosan biztosíthat időt az ilyen jogosultság megszerzésére. A közbeszerző és a beszerző ezt a lehetőséget és az engedély megszerzésének határidejét feltünteti a közbeszerzési hirdetményben.

(4) A közbeszerző és a beszerző a Szlovák Köztársaságot kötelező nemzetközi szerződéssel összhangban felkérheti az érdeklődő tagállamának illetések biztonsági hatóságát, hogy vizsgálja felül a felhasználandó helyiségek és berendezések összhangját, a betartandó gyártási és adminisztratív eljárásokat, az információáramlás módszereit és a szerződést végrehajtó alkalmazottak alkalmasságát.

(5) Ha a pályázó vagy érdeklődő objektív okokból nem képes igazolni műszaki alkalmasságát vagy szakmai alkalmasságát a meghatározott bizonylattal, a közbeszerző vagy a beszerző más okiratot is elfogadhat, mely a műszaki alkalmasságot vagy a szakmai alkalmasságot bizonyítja, kivéve az 1. bekezdés k) pontja és a 2. bekezdés szerinti bizonylatot.

108.g §

(1) A közbeszerző és a beszerző a közbeszerzési eljárás meghirdetéséről szóló értesítésben közzéteszi a részvételi feltételeket

a) a személyi alkalmasság vonatkozásának a 26. § szerint,

b) a pénzügyi és gazdasági alkalmasság vonatkozásában és azok igazolását illetően a 27. § szerint,

c) a műszaki alkalmasság és szakmai alkalmasság vonatkozásában és azok igazolását illetően a 29., 30. és 108. f § szerint.

(2) A részvételi feltételeknek, melyeket a közbeszerző vagy a beszerző meghatároz, arányosaknak kell lenniük és össze kell függeniük a beszerzés tárgyával. A közbeszerző és a beszerző megkövetelheti a pályázóktól vagy érdeklődőktől a minimális pénzügyi és gazdasági, valamint műszaki vagy szakmai alkalmassági szint elérétočnosťou, vyžaduje si utajovanú skutočnosť alebo obsahuje utajovanú skutočnosť.

(2) Ak je to v súlade s medzinárodnou zmluvou, ktorou je Slovenská republika viazaná, verejný obstarávateľ a obstarávateľ uzná oprávnenie vydané príslušným orgánom členského štátu, ak je rovnocenné s oprávnením vydaným podľa osobitného predpisu.[17a)] Tým nie sú dotknuté ustanovenia podľa osobitného predpisu.[17a)]

(3) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ môže v prípade potreby poskytnúť záujemcom, ktorí ešte nevlastnia oprávnenie oboznamovať sa s utajovanými skutočnosťami, dodatočný čas na získanie takého oprávnenia. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ uvedie túto možnosť a lehotu na jeho získanie v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania.

(4) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ v súlade s medzinárodnou zmluvou, ktorou je Slovenská republika viazaná, môže požiadať príslušný bezpečnostný orgán členského štátu záujemcu, aby preveril súlad priestorov a zariadení, ktoré sa majú využívať, výrobné a administratívne postupy, ktoré sa majú dodržať, metódy riadenia informácií alebo spôsobilosť zamestnancov, ktorí budú realizovať zmluvu.

(5) Ak uchádzač alebo záujemca nedokáže z objektívnych dôvodov preukázať technickú spôsobilosť alebo odbornú spôsobilosť určeným dokladom, verejný obstarávateľ a obstarávateľ môže uznať aj iný doklad, ktorým sa preukazuje technická spôsobilosť alebo odborná spôsobilosť, okrem dokladu podľa odseku 1 písm. k) a odseku 2.

§ 108g

(1) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania uvedie podmienky účasti týkajúce sa

a) osobného postavenia podľa § 26,

b) finančného a ekonomického postavenia a doklady na ich preukázanie podľa § 27,

c) technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti a doklady na ich preukázanie podľa § 29, 30 a 108f.

(2) Podmienky účasti, ktoré verejný obstarávateľ a obstarávateľ určí, musia byť primerané a musia súvisieť s predmetom zákazky. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ môže vyžadovať od uchádzačov alebo od záujemcov minimálnu úroveň finančného a ekonomického postavenia, technickej alebo odbornej spôsobilosti.

(3) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ môže požado-

sét.
(3) A közbeszerző és a beszerző megkövetelheti, hogy a pályázó vagy érdeklődő bizonyítsa, hogy a székhelye szinti országban jogosult kizárólagos szolgáltatások nyújtására valamely szakma területén, vagy tagja az illetékes szervezetnek; ezt a követelményt a közbeszerző vagy a beszerző közzéteszi a közbeszerzési eljárás hirdetményében.
(4) A közbeszerző és a beszerző az ajánlatok kiértékelésének szempontjait közzéteszi a közbeszerzési eljárás hirdetményében. Ha az ajánlatokat a gazdaságilag legelőnyösebb ajánlat szempontja szerint értékelik ki, a közbeszerző és a beszerző minden egyes kritérium relatív súlyozását meghatározza, amely kifejezhető a maximális értékhatár-tartománnyal. A közbeszerző és a beszerző a relatív súlyozást feltünteti a közbeszerzési eljárásról szóló hirdetményben, a versenydokumentumokban és a tájékoztató dokumentumokban.

108.h §
Keretmegállapodás

(1) Keretmegállapodás megkötéséhez a közbeszerző és a beszerző a 108. c § 1. bekezdése a)-c) pontja szerinti eljárásokat alkalmazza, beleértve az ajánlatok értékeléséhez használt kritériumokat is a 35. és 35. a § szerint.
(2) Keretmegállapodás legfeljebb hétéves időtartamra köthető, a kivételes esetektől eltekintve, amikor a szállított áru, installáció, rendszer becsült élettartama indokolja a hosszabb időt , vagy a technikai problémák, melyeket a beszállító megváltozása okozna. A keretmegállapodás megkötése nem akadályozhatja a tisztességes gazdasági versenyt.
(3) A közbeszerző és a beszerző a közbeszerzés eredményéről közzé tett értesítésben feltünteti a keretmegállapodás több mint hétéves időtartamra történő megkötésének indokait.
(4) A közbeszerző és a beszerző a védelmi és biztonsági téren megvalósuló, keretmegállapodáson alapuló beszerzés meghirdetése során a 64. § 3-6. bek. szerint jár el.

108.i §

(1) Meghívásos versenyben, hirdetménnyel indított tárgyalásos eljárásban és versenypárbeszédben a közbeszerző és a beszerző korlátozhatja az érdeklődők számát, akiket/amelyeket ajánlattétel benyújtására vagy a versenypárbeszéden való részvételre szólít fel, mégpedig legkevesebb háromra. A közbeszerző és a beszerző meghatározhatja az érdeklődők maximális számát is, akiket/amelyeket ajánlattétel benyújtására vagy a versenypárbeszéden való részvételre szólít fel.
(2) Ha az 1. bekezdés szerint kiválasztott érdeklődők száma a közbeszerző vagy a beszerző szerint nem elégséges a gazdasági versenyhez, a védelmi és biztonsági vať, aby uchádzač alebo záujemca preukázal, že v krajine svojho sídla je oprávnený poskytovať službu vyhradenú pre príslušnú profesiu alebo je členom príslušnej organizácie; túto požiadavku verejný obstarávateľ a obstarávateľ uvedie v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania.
(4) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ uvedie kritériá na vyhodnotenie ponúk v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania. Ak sa ponuky vyhodnocujú na základe ekonomicky najvýhodnejšej ponuky, verejný obstarávateľ a obstarávateľ určí každému z kritérií relatívnu váhu, ktorú možno vyjadriť určením intervalu s príslušným maximálnym rozpätím. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ uvedie relatívnu váhu v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania, v súťažných podkladoch alebo v informatívnom dokumente.

§ 108h
Rámcová dohoda

(1) Na uzavretie rámcovej dohody verejný obstarávateľ a obstarávateľ použije postupy podľa § 108c ods. 1 písm. a) až c) vrátane použitia kritérií na vyhodnotenie ponúk podľa § 35 a 35a.
(2) Rámcovú dohodu možno uzavrieť najviac na sedem rokov okrem výnimočných prípadov odôvodnených predpokladanou životnosťou dodávaného tovaru, inštalácií, systémov alebo technickými problémami, ktoré by zmena dodávateľa spôsobila. Uzavretie rámcovej dohody nesmie brániť čestnej hospodárskej súťaži.
(3) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ v oznámení o výsledku verejného obstarávania uvedie dôvody uzavretia rámcovej dohody na obdobie dlhšie ako sedem rokov.
(4) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ postupuje pri zadávaní zákazky v oblasti obrany a bezpečnosti na základe rámcovej dohody podľa § 64 ods. 3 až 6.

§ 108i

(1) V užšej súťaži, v rokovacom konaní so zverejnením a v súťažnom dialógu môže verejný obstarávateľ a obstarávateľ obmedziť počet záujemcov, ktorých vyzve na predloženie ponuky alebo na účasť na dialógu, a to najmenej na troch. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ môže určiť aj maximálny počet záujemcov, ktorých vyzve na predloženie ponuky alebo na účasť na dialógu.
(2) Ak počet vybraných záujemcov podľa odseku 1 nie je podľa verejného obstarávateľa alebo obstarávateľa dostačujúci na umožnenie hospodárskej súťaže, môže pozastaviť postup zadávania zákazky v oblasti obrany a bezpečnosti a opätovne poslať na uverejnenie oznáme-

területen folyó beszerzési eljárást leállíthatja, és újabb hirdetményt küldhet ki közzétételre a közbeszerzési eljárás meghirdetéséről, mely ugyanolyan adatokat és információkat tartalmaz, mint az eredeti hirdetmény a közbeszerzési eljárás megindításáról, kivéve az új részvételi kérelmek benyújtásának határidejét és a közbeszerzési értesítés megindításáról szóló hirdetmény megküldésének aktuális dátumát.

(3) A közbeszerző és a beszerző felszólítja az eredeti közbeszerzési hirdetmény alapján kiválasztott érdeklődőket, valamint a megismételt közbeszerzési hirdetmény alapján kiválasztott érdeklődőket ajánlattételeik benyújtására vagy a versenypárbeszéden való részvételre. Ez nem befolyásolja a közbeszerzőnek és a beszerzőnek azt a jogát, hogy az eredeti védelmi és biztonsági területen folyó beszerzési eljárást megsemmisítse és új beszerzési eljárást hirdessen meg védelmi és biztonsági területen.

108.j §
Közvetlen tárgyalásos eljárás

(1) Közvetlen tárgyalásos eljárást védelmi és biztonsági területet érintő beszerzés esetén a közbeszerző vagy beszerző csak akkor alkalmazhat, ha az alábbi feltételeknek legalább az egyike bekövetkezik:

a) az előző meghívásos versenyen, nyilvános hirdetménnyel indított tárgyalásos eljáráson vagy versenypárbeszédben nem került benyújtásra egyetlen ajánlat sem, vagy a benyújtott ajánlatok egyike sem felelt meg a közbeszerző vagy a beszerző beszerzés tárgyával kapcsolatban támasztott követelményeinek, vagy nem került benyújtásra egyetlen részvételi kérelem sem az előző meghívásos versenyen, nyilvános hirdetménnyel indított tárgyalásos eljáráson vagy versenypárbeszédben, azzal a feltétellel, hogy az eredeti beszerzési eljárás feltételei lényegesen nem változnak,

b) az előző meghívásos versenyen, nyilvános hirdetménnyel indított tárgyalásos eljáráson vagy versenypárbeszédben benyújtott minden ajánlat szabálysértő volt vagy másként elfogadhatatlan, azzal a feltétellel, hogy az eredeti szerződéses feltételek lényegesen nem változnak; a közbeszerző és a beszerző tárgyal minden pályázóval, aki/amely az előző meghívásos versenyen, nyilvános hirdetménnyel indított tárgyalásos eljáráson vagy versenypárbeszédben teljesítette a részvételi feltételeket és a közbeszerző vagy a beszerző követelményeinek megfelelő ajánlatot nyújtott be,

c) ha válsághelyzet előidézte sürgős okokból nem lehet meghívásos versenyt, sem nyilvános hirdetménnyel indított tárgyalásos eljárást lefolytatni szűkített határidőkkel sem; válság alatt a jelen törvény céljaira a tagállamban vagy harmadik országban kinie o vyhlásení verejného obstarávania, ktoré obsahuje rovnaké údaje a informácie ako pôvodné oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania okrem určenia novej lehoty na predloženie žiadostí o účasť a uvedenia aktuálneho dátumu odoslania oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania.

(3) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ vyzve záujemcov vybratých na základe pôvodného oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania a záujemcov vybratých na základe opätovného oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania na predloženie ponuky alebo na účasť na dialógu. Týmto nie je dotknutá možnosť verejného obstarávateľa a obstarávateľa zrušiť pôvodný postup zadávania zákazky v oblasti obrany a bezpečnosti a vyhlásiť nový postup zadávania zákazky v oblasti obrany a bezpečnosti.

§ 108j
Priame rokovacie konanie

(1) Priame rokovacie konanie môže verejný obstarávateľ a obstarávateľ pri zadávaní zákazky v oblasti obrany a bezpečnosti použiť len vtedy, ak je splnená aspoň jedna z týchto podmienok:

a) v predchádzajúcej užšej súťaži, v rokovacom konaní so zverejnením alebo v súťažnom dialógu nebola predložená ani jedna ponuka alebo ani jedna z predložených ponúk nevyhovuje požiadavkám určeným verejným obstarávateľom alebo obstarávateľom na predmet zákazky, alebo nebola predložená žiadna žiadosť o účasť v predchádzajúcej užšej súťaži, v rokovacom konaní so zverejnením alebo v súťažnom dialógu a za predpokladu, že pôvodné podmienky zadávania zákazky sa podstatne nezmenia,

b) v predchádzajúcej užšej súťaži, v rokovacom konaní so zverejnením alebo v súťažnom dialógu boli všetky ponuky neregulárne alebo inak neprijateľné a za predpokladu, že sa pôvodné zmluvné podmienky podstatne nezmenia; verejný obstarávateľ a obstarávateľ rokuje so všetkými uchádzačmi, ktorí v predchádzajúcej užšej súťaži, v rokovacom konaní so zverejnením alebo v súťažnom dialógu splnili podmienky účasti a predložili ponuky podľa požiadaviek verejného obstarávateľa alebo obstarávateľa,

c) ak z naliehavých dôvodov spôsobených krízou nemožno uskutočniť užšiu súťaž ani rokovacie konanie so zverejnením ani s uplatnením skrátených lehôt; kríza na účely tohto zákona je situácia v členskom štáte alebo v tretej krajine, počas ktorej vznikla škoda, ktorá výrazne presahuje rozsah škôd v každodennom živote a ktorá vážne ohrozuje alebo obmedzuje život a zdravie ľudí, alebo má značný

alakult helyzetet értjük, mely jelentős mértékben meghaladja a mindennapi életben előforduló károkat, és amely komolyan veszélyezteti vagy korlátozza az emberek életét és egészségét, vagy amelynek jelentős hatása van az értéktárgyakra, vagy intézkedéseket követel meg a lakosság létszükségleteinek biztosítása érdekében, vagy fennáll a fenyegetés, hogy ilyen káresemény a közeljövőben bekövetkezik; válság alatt fegyveres konfliktust és háborút is értünk,

d) ha nem a közbeszerző vagy beszerző által okozott rendkívüli esemény miatt, melyet előre látni nem lehetett, valamint a keletkezett időhiány miatt nem valósítható meg szűkített határidős meghívásos verseny, sem nyilvános hirdetménnyel indított tárgyalásos eljárás,

e) árut, építési tevékenységet vagy szolgáltatásokat műszaki okokból vagy kizárólagos jogokból[12)] fakadó okok miatt csak egy meghatározott ajánlattevő nyújthat,

f) kutatási és fejlesztési szolgáltatásról van szó, az 1. § 2. bek. h) pontja szerinti kutatási és fejlesztési szolgáltatás kivételével,

g) kizárólag kutatási és fejlesztési célokra legyártott termékekről van szó; ez nem vonatkozik a nyereségszerzést vagy a kutatásra és fejlesztésre fordított költségek fedezetének megteremtését megcélzó gazdasági tevékenységgel összefüggő sorozatgyártásra,

h) kiegészítő áruszállításról van szó az eredeti szállítótól a szokásos áru vagy berendezés részleges pótlására, a már leszállított áru vagy berendezés bővítése céljából, amikor a szállító megváltozása a közbeszerzőt vagy a beszerzőt eltérő műszaki paraméterű anyag megszerzésére kényszerítené, mely össze nem illőséget vagy aránytalanul nagy műszaki nehézségeket okoznak az üzemeltetésben vagy a karbantartás során; a jelen pont szerinti eljárással megkötött szerződések és az ismétlődő szerződések érvényessége nem haladhatja meg az öt évet, kivéve a rendkívüli eseteket, amikor a szállított áru, berendezés, rendszerek becsült élettartama azt indokolja, vagy amikor a szállító személyének megváltozásával járó műszaki problémák azt indokolják,

i) olyan áru szállításáról van szó, amelynek árát a tőzsdén jegyzik, és beszerzése az árutőzsdén történik,

j) rendkívül kedvező feltételek mellett kínált áru beszerzéséről van szó felszámolótól, csődbiztostól vagy végrehajtótól,

k) kiegészítő építési munkákról vagy szolgáltatásokról van szó, melyeket az eredeti projekt vagy eredeti szerződés nem tartalmaz, és amelyek szükségszerűsége utólag, előre nem látható körülmények vplyv na vecné hodnoty, alebo si vyžaduje opatrenia na zabezpečenie životne nevyhnutných potrieb obyvateľstva, alebo hrozí, že k takejto škode dôjde v blízkej budúcnosti; krízou sa rozumie aj ozbrojený konflikt a vojna,

d) ak z dôvodu mimoriadnej udalosti nespôsobenej verejným obstarávateľom alebo obstarávateľom, ktorú nemohol predvídať, a vzhľadom na vzniknutú časovú tieseň nemožno uskutočniť užšiu súťaž ani rokovacie konanie so zverejnením ani s uplatnením skrátených lehôt,

e) tovar, stavebné práce alebo služby z technických dôvodov alebo z dôvodov vyplývajúcich z výhradných práv[12)] môže poskytnúť len určitý dodávateľ,

f) ide o výskumné a vývojové služby okrem výskumných a vývojových služieb podľa § 1 ods. 2 písm. h),

g) ide o výrobky vyrobené výlučne na výskumné a vývojové účely; nevzťahuje sa to na veľkovýrobu súvisiacu s ekonomickými aktivitami zameranými na dosiahnutie zisku alebo na krytie nákladov vynaložených na výskum a vývoj,

h) ide o dodávku doplňujúceho tovaru od pôvodného dodávateľa určeného na čiastočné nahradenie obvyklého tovaru alebo zariadenia alebo na rozšírenie už dodaného tovaru alebo zariadenia, ak by zmena dodávateľa nútila verejného obstarávateľa alebo obstarávateľa získavať materiál rozdielnych technických charakteristík, ktorý by spôsoboval nezlučiteľnosť alebo neprimerané technické ťažkosti v prevádzke alebo v údržbe; platnosť zmlúv, ako aj opakujúcich sa zmlúv, uzatvorených postupom podľa tohto písmena nesmie presiahnuť päť rokov okrem výnimočných prípadov odôvodnených predpokladanou životnosťou dodaného tovaru, zariadení, systémov alebo technickými problémami, ktoré by zmena dodávateľa spôsobila,

i) ide o dodávku tovaru, ktorého ceny sú kótované a ktorý sa kupuje na komoditnej burze,

j) ide o tovar ponúkaný za obzvlášť výhodných podmienok od likvidátora, od správcu alebo od exekútora,

k) ide o doplňujúce stavebné práce alebo služby nezahrnuté v pôvodnom projekte alebo nezahrnuté do pôvodnej zmluvy, ktorých potreba vyplynula dodatočne z nepredvídateľných okolností, a zákazka sa zadáva pôvodnému dodávateľovi, ktorý pôvodnú zmluvu realizuje, a celková hodnota stavebných prác alebo služieb nepresiahne 20% hodnoty pôvodnej zmluvy, ak doplňujúce stavebné práce alebo služby sú nevyhnutné na plnenie pôvodnej zmluvy a

1. nie sú technicky alebo ekonomicky oddeliteľné od pôvodného plnenia zmluvy bez toho, aby

miatt merült fel, és a megrendelést az eredeti kivitelező kapja meg, aki/amely az eredeti szerződést teljesíti, az építési munkák vagy szolgáltatások összértéke pedig nem haladja meg az eredeti szerződés értékének 20%-át, amennyiben a kiegészítő építési munkák vagy szolgáltatások feltétlenül szükségesek az eredeti szerződés teljesítéséhez, és

1. műszakilag és gazdaságilag nem választhatók külön az eredeti szerződés teljesítésétől anélkül, hogy azzal a közbeszerzőnek vagy a beszerzőnek aránytalanul nagy nehézségei keletkezzenek, vagy

2. műszakilag és gazdaságilag leválaszthatók ugyan az eredeti szerződés teljesítésétől, de feltétlenül szükségesek az eredeti szerződés teljesítéséhez,

l) új építési munkákról vagy szolgáltatásokról van szó, melyek lényege az eredeti kivitelező által megvalósított az azonos vagy hasonló építési munkák vagy szolgáltatások ismétlődése azzal a feltétellel, hogy

1. összhangban állnak az eredeti projekttel és az eredeti megrendelést meghívásos versenyen, nyilvános hirdetménnyel indított tárgyalásos eljáráson vagy versenypárbeszédben adták ki,

2. az eredeti megrendelés becsült értékét az 5. § 2. bek. a) pontja szerint állapították meg,

3. a közvetlen tárgyalásos eljáráson alapuló beszerzésről szóló értesítés már a közbeszerzési eljárás hirdetményének is része volt az eredeti beszerzés meghirdetése során,

4. az ismétlődő beszerzésre az eredeti beszerzésről megkötött szerződéstől számított öt éven belül kerül sor, kivéve a kivételes eseteket, melyeket a szállított áru, berendezés, rendszer becsült élettartama indokol, vagy azok a műszaki problémák, amelyeket a szállító személyének megváltozása okozna,

m) a Szlovák Köztársaság hadseregének vagy biztonsági erőinek légi vagy tengeri közlekedésével kapcsolatos szolgáltatás beszerzéséről van szó, amennyiben külföldi kiküldetésen vannak vagy kiküldetésre készülnek, és ha a közbeszerzőnek vagy a beszerzőnek ezt a szolgáltatást olyan ajánlattevőtől kell beszereznie, amely ajánlatának fennállását csak akkora időtartamra garantálja, amely nem teszi lehetővé szűkített határidős meghívásos verseny, sem hirdetménnyel indított közbeszerzés lefolytatását.

(2) Szabálytalan vagy más módon elfogadhatatlan ajánlat a törvény jelen részsének céljaira elsősorban az az ajánlat, amely

a) nem felel meg a közbeszerző vagy a beszerző által támasztott feltételeknek más szempontból, mint to verejnému obstarávateľovi alebo obstarávateľovi nespôsobilo neprimerané ťažkosti, alebo

2. sú technicky alebo ekonomicky oddeliteľné od pôvodného plnenia zmluvy, ale sú nevyhnutné na splnenie pôvodnej zmluvy,

l) ide o nové stavebné práce alebo služby spočívajúce v opakovaní rovnakých alebo porovnateľných stavebných prác alebo služieb realizovaných pôvodným dodávateľom za predpokladu, že

1. sú v súlade so základným projektom a pôvodná zákazka bola zadávaná na základe užšej súťaže, rokovacieho konania so zverejnením alebo súťažného dialógu,

2. predpokladaná hodnota pôvodnej zákazky bola určená podľa § 5 ods. 2 písm. a),

3. informácia o zadávaní zákazky priamym rokovacím konaním bola už súčasťou oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania pri zadávaní pôvodnej zákazky a

4. opakovaná zákazka sa zadáva do piatich rokov od uzavretia pôvodnej zmluvy okrem výnimočných prípadov odôvodnených predpokladanou životnosťou dodaného tovaru, zariadení, systémov alebo technickými problémami, ktoré by zmena dodávateľa spôsobila,

m) ide o zákazku súvisiacu so zabezpečením služby leteckej alebo námornej dopravy pre ozbrojené alebo bezpečnostné sily Slovenskej republiky, ktoré sú alebo majú byť vyslané do cudziny, ak verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ musí obstarať túto službu od dodávateľa, ktorý zaručí platnosť svojej ponuky len na také časové obdobie, ktoré neumožňuje uskutočniť užšiu súťaž ani rokovacie konanie so zverejnením ani s uplatnením skrátených lehôt.

(2) Neregulárna alebo inak neprijateľná ponuka na účely tejto časti je najmä ponuka, ktorá

a) nespĺňa podmienky určené verejným obstarávateľom alebo obstarávateľom z iného hľadiska, ako je predmet zákazky, okrem požiadaviek na bezpečnosť a ochranu utajovaných skutočností,

b) je v rozpore so zákonom,

c) obsahuje zjavne nevýhodné podmienky.

(3) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ vyzve na rokovanie jedného alebo viacerých vybratých záujemcov v závislosti od podmienky uvedenej v odseku 1, s ktorými rokuje o podmienkach zákazky, najmä o technických, administratívnych a finančných podmienkach.

(4) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ je povinný v priebehu rokovania zabezpečiť rovnaké zaobchádzanie so všetkými záujemcami. Zakazuje sa poskytovať informácie spôsobom, ktorým by došlo k zvýhodneniu niektorých záujemcov. Z každého rokovania sa vyhotoví zápisnica.

(5) Ustanovenia odsekov 3 a 4 sa nevzťahujú na obsta-

a beszerzés tárgya, kivéve a titkos adatok védelmét és biztonságát szolgáló követelményeket,
b) ellentétben áll a törvénnyel,
c) nyilvánvalóan előnytelen feltételeket tartalmaz.

(3) A közbeszerző és a beszerző tárgyalásra szólít fel egy vagy több kiválasztott ajánlattevőt az 1. bekezdésben álló feltételek függvényében, akikkel/amelyekkel a beszerzés feltételeiről folytat tárgyalásokat, főként a műszaki, az adminisztratív és pénzügyi feltételekről.

(4) A közbeszerző és a beszerző köteles a tárgyalások lefolytatása során egyenlő feltételeket és egyenlő bánásmódot biztosítani minden érdeklődőnek. Tilos információkat adni oly módon, amely valamely érdeklődőket helyzeti előnyhöz juttatna. Minden tárgyalásról jegyzőkönyv készül.

(5) A 3. és 4. bekezdés rendelkezései nem vonatkoznak az árutőzsdén beszerzett áruról folytatott eljárásra.

Alvállalkozói teljesítések

108.k §

(1) A sikeres pályázó a védelmi és biztonsági területen elnyert megrendelés egy vagy több részét az általa kiválasztott alvállalkozó(k)nak adhatja ki, ha a közbeszerző vagy a beszerző nem határozott meg követelményeket a harmadik személyek általi alvállalkozói teljesítésekre (a továbbiakban „alvállalkozói teljesítés megrendelése") vonatkozóan a 2-5. bekezdések szerint, vagy ha az alvállalkozói teljesítés 5. § szerinti becsült értéke kisebb, mint a 4. § 2. bek. meghatározott pénzügyi határérték. Ez nem érinti a közbeszerzőnek és a beszerzőnek azt a jogát, hogy a javasolt alvállalkozót a 6. bekezdés értelmében elutasítsa.

(2) A közbeszerző és a beszerző megkövetelheti, hogy a pályázók ajánlatukban tüntessék fel a védelmi és biztonsági területet érintő beszerzés összértékéből százalékosan azt a hányadot, amelyet harmadik személyektől kívánnak megrendelni, a beszerzés részét vagy részeit, melyeket harmadik személyeknek kívánnak kiadni, valamint a javasolt alvállalkozókat a harmadik személyeknek kiadásra szánt beszerzésrész vagy -részek esetében. A közbeszerző és a beszerző ezt követően meghatározza, a beszerzés mely javasolt részeire alkalmazza a 108. l § szerinti eljárást, és ezt a pályázók tudomására hozza.

(3) A közbeszerző és a beszerző meghatározhatja a védelmi és biztonsági területet érintő beszerzés összértékének azt a minimális százalékhányadát (a továbbiakban csak „minimális hányad"), melyet harmadik személyeknek kell kiadni. A közbeszerző és a beszerző megköveteli a pályázóktól, hogy ajánlataikban feltüntessék a megrendelés azon részét vagy részeit, amelyet harmadik személyeknek kívánnak kiadni a meghatározott minimális hányad keretén belül, és a megrendelés ránie tovaru na komoditnej burze.

Subdodávky

§ 108k

(1) Úspešný uchádzač môže zadať časť alebo časti zákazky v oblasti obrany a bezpečnosti ním zvoleným subdodávateľom, ak verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ neurčí požiadavky na zadávanie subdodávok tretím osobám (ďalej len „zadávanie subdodávky") podľa odsekov 2 až 5 alebo predpokladaná hodnota subdodávky určená podľa § 5 je nižšia ako finančný limit uvedený v § 4 ods. 2. Tým nie je dotknutá možnosť verejného obstarávateľa a obstarávateľa odmietnuť navrhovaného subdodávateľa podľa odseku 6.

(2) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ môže vyžadovať, aby uchádzači uviedli vo svojich ponukách percentuálny podiel z celkovej hodnoty zákazky v oblasti obrany a bezpečnosti, ktorý plánujú zadať tretím osobám, časť alebo časti zákazky, ktoré plánujú zadať tretím osobám, a navrhovaných subdodávateľov na časť alebo časti zákazky, ktoré plánujú zadať tretím osobám. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ následne určí, na ktoré navrhované časti zákazky sa použije postup podľa § 108l, a oznámi to uchádzačom.

(3) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ môže určiť minimálny percentuálny podiel z celkovej hodnoty zákazky v oblasti obrany a bezpečnosti (ďalej len „minimálny podiel"), ktorý sa má zadať tretím osobám. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ vyžaduje od uchádzačov, aby vo svojich ponukách uviedli časť alebo časti zákazky, ktoré plánujú zadať tretím osobám v rámci určeného minimálneho podielu, a časť alebo časti zákazky, ktoré plánujú zadať tretím osobám, presahujúce určený minimálny podiel a navrhovaných subdodávateľov. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ vyžaduje od uchádzačov, aby pri zadávaní časti zákazky v rámci určeného minimálneho podielu postupovali podľa § 108l.

szét vagy részeit, melyeket harmadik személyéknek terveznek kiadni a meghatározott minimális hányadon felül, és a javasolt alvállalkozókat. A közbeszerző és a beszerző megköveteli a pályázótól, hogy a meghatározott minimális hányad keretén belüli alvállalkozói részteljesítés megrendelése során a 108. l § szerint járjon el. A közbeszerző és a beszerző ezt követően meghatározza, hogy a beszerzés minimális hányadot meghaladó mely részére alkalmazandó a 108. l § szerinti eljárás, és ezt tudatja a pályázókkal.

(4) A 3. bekezdés szerinti minimális hányad a minimális és maximális százalékos hányad értéktartományával kerül kifejezésre, miközben a maximális százalékos hányad nem haladhatja meg a beszerzés értékének 30%-át. A meghatározott minimális hányadnak arányban kell állnia a beszerzés tárgyával, annak értékével, az érintett ipari ágazat jellegével, beleértve az adott piac versenyszínvonalát és az ipari alapstruktúra műszaki kapacitásait.

(5) Ha a közbeszerző és a beszerző meghatározza az alvállalkozói teljesítések odaítélésére vonatkozó követelményeket a 2. vagy a 3. bekezdés szerint, a sikeres pályázót kötelezi, hogy a meghatározott alvállalkozói teljesítések kiosztásakor a 108. l § szerint járjon el.

(6) A közbeszerző és a beszerző visszautasíthatja a javasolt alvállalkozót a védelmi és biztonsági területet érintő beszerzési eljárás folyamatában, vagy a szerződés teljesítése során javasolt alvállalkozót, ha nem felel meg a követelményeknek, amelyeket a közbeszerző vagy a beszerző a közbeszerzési eljárás megindításának hirdetményében meghatározott. A közbeszerző és a beszerző köteles azonnal és írásban tájékoztatni a pályázót vagy a sikeres pályázót a javasolt alvállalkozó elutasításáról, és annak okairól. A sikeres pályázótól nem követelhető meg, hogy megsértse a diszkriminációmentesség elveit az állampolgárság alapján.

(7) A közbeszerző és a beszerző kötelezheti a sikeres pályázót, hogy jelentsen neki minden, az alvállalkozókat érintő változást a szerződés teljesítésének időtartama alatt.

(8) A közbeszerző és a beszerző az 1-7. bekezdés szerint meghatározott feltételeket közzéteszi a közbeszerzési eljárás megindításáról szóló hirdetményben.

(9) Nem tekintendő harmadik személynek a személyek azon csoportja, mely abból a célból jött létre, hogy elnyerje a védelmi és biztonsági területre szóló megrendelést, vagy a döntő befolyás alatt álló cégek.

(10) Döntő befolyás alatt álló cégen az alvállalkozói teljesítés szempontjából olyan jogi személyt értünk, amelyre közvetlen vagy közvetett döntő befolyása van a sikeres pályázónak, vagy amely döntő befolyással bír a sikeres pályázóra, vagy amely a sikeres pályázóval együtt más jogi személy döntő befolyása alatt áll.

(11) Közvetlen vagy közvetett döntő befolyás alatt azt

Verejný obstarávateľ a obstarávateľ následne určí, na ktoré navrhované časti zákazky presahujúce určený minimálny podiel sa použije postup podľa § 108l, a oznámi to uchádzačom.

(4) Minimálny podiel podľa odseku 3 sa vyjadrí ako rozpätie minimálneho a maximálneho percentuálneho podielu, pričom maximálny percentuálny podiel nesmie presiahnuť 30% hodnoty zákazky. Určený minimálny podiel musí byť primeraný k predmetu zákazky, jej hodnote, charakteru príslušného priemyselného odvetvia vrátane úrovne konkurencie na príslušnom trhu a príslušným technickým kapacitám priemyselnej základne.

(5) Ak verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ určí požiadavky na zadávanie subdodávok podľa odseku 2 alebo odseku 3, úspešného uchádzača zaviaže, aby pri zadávaní určených subdodávok postupoval podľa § 108l.

(6) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ môže odmietnuť subdodávateľa navrhovaného v procese zadávania zákazky v oblasti obrany a bezpečnosti alebo subdodávateľa navrhovaného počas plnenia zmluvy, ak nespĺňa požiadavky, ktoré verejný obstarávateľ a obstarávateľ určil v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ je povinný bezodkladne písomne oznámiť uchádzačovi alebo úspešnému uchádzačovi odmietnutie navrhovaného subdodávateľa s uvedením dôvodov. Od úspešného uchádzača nemožno vyžadovať, aby porušil princíp nediskriminácie na základe štátnej príslušnosti.

(7) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ môže zaviazať úspešného uchádzača, aby mu oznamoval každú zmenu týkajúcu sa subdodávateľov počas plnenia zmluvy.

(8) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ určí požiadavky podľa odsekov 1 až 7 v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania.

(9) Za tretie osoby sa nepovažujú skupiny osôb, ktoré boli vytvorené s cieľom získať zákazku v oblasti obrany a bezpečnosti, alebo prepojené podniky.

(10) Prepojeným podnikom na účely zadávania subdodávky sa rozumie právnická osoba, na ktorú má priamy alebo nepriamy rozhodujúci vplyv úspešný uchádzač alebo ktorá má rozhodujúci vplyv na úspešného uchádzača, alebo ktorá spolu s úspešným uchádzačom podlieha rozhodujúcemu vplyvu inej právnickej osoby.

(11) Rozhodujúcim vplyvom sa rozumie, ak právnická osoba vo vzťahu k inej právnickej osobe priamo alebo nepriamo

a) vlastní väčšinu akcií alebo väčšinový obchodný podiel,

b) ovláda väčšinový podiel na hlasovacích právach alebo

c) vymenúva viac ako polovicu členov správneho orgánu, výkonného orgánu alebo kontrolného orgá-

értjük, ha a jogi személy más jogi személy esetében

a) a részvények többségének tulajdonosa, vagy a többségi üzletrész tulajdonosa, vagy

b) a szavazati jog többségével rendelkezik, vagy

c) az igazgató szerv vagy végrehajtó szerv, vagy ellenőrző szerv tagjainak több mint a felét maga nevezi ki.

(12) A pályázó, aki/amely nem közbeszerző vagy beszerző, ajánlatában feltünteti az alvállalkozók teljes jegyzékét a 9. bekezdés szerint. Ezt a jegyzéket frissíteni kell minden változás esetén.

108.l §

Alvállalkozói teljesítések megrendelése

(1) A sikeres pályázó, mely közbeszerző vagy beszerző, köteles az alvállalkozói teljesítések megrendelése során betartani a védelmi és biztonsági területet érintő beszerzések eljárási rendjét és szabályait.

(2) A sikeres pályázó, mely nem közbeszerző vagy beszerző, a 108. m § szerint jár el az alvállalkozói teljesítések megrendelése során, ha

a) az alvállalkozói teljesítés becsült értéke egyenlő vagy több mint a 4. § 2. bek. meghatározott pénzügyi határérték, vagy

b) a közbeszerző vagy a beszerző kötelezte a sikeres pályázót, hogy a meghatározott alvállalkozói teljesítések megrendelésekor a 108. m § szerint járjon el.

(3) Az alvállalkozói teljesítés becsült értékét az 5. § szerint határozzák meg.

(4) Alvállalkozói teljesítés megrendelésekor, beleértve azt is, amelynek becsült értéke kisebb a 4. § 2. bekezdésében meghatározott pénzügyi határértéknél, az egyenlő bánásmód, a diszkriminációmentesség és átláthatóság elvét érvényre kell juttatni.

108.m §

(1) A sikeres pályázó, mely nem közbeszerző vagy beszerző, az alvállalkozói teljesítés megrendelésekor hirdetményt tesz közzé az alvállalkozói teljesítésről. A hirdetmény tartalmazza

a) a sikeres pályázó azonosító adatait és elérhetősége adatait,

b) az áru leszállításának helyét, az építési munkák kivitelezésének helyét vagy a szolgáltatásnyújtás helyét, az alvállalkozói teljesítése tárgyának leírását, annak jellegét, mennyiségét vagy nagyságát, a közbeszerzési szójegyzék szerinti referenciaszámát, a szolgáltatás kategóriáját, ha szolgáltatásnyújtás beszerzéséről van szó,

c) a szerződés időtartamát vagy az áruszállítás, az építési munka vagy szolgáltatásnyújtás megvalósításának határidejét,

d) a szervezet nevét és címét, ahol részletes és kiegészítő anyagok szerezhetők be,

nu.

(12) Uchádzač, ktorý nie je verejným obstarávateľom ani obstarávateľom, uvedie úplný zoznam subdodávateľov podľa odseku 9 v ponuke. Tento zoznam je potrebné aktualizovať pri každej zmene.

§ 108l

Zadávanie subdodávok

(1) Úspešný uchádzač, ktorý je verejným obstarávateľom alebo obstarávateľom, je povinný použiť pri zadávaní subdodávky pravidlá a postupy zadávania zákaziek v oblasti obrany a bezpečnosti.

(2) Úspešný uchádzač, ktorý nie je verejným obstarávateľom ani obstarávateľom, postupuje pri zadávaní subdodávky podľa pravidiel ustanovených v § 108m, ak

a) predpokladaná hodnota subdodávky sa rovná alebo je vyššia ako finančné limity uvedené v § 4 ods. 2 alebo

b) verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ zaviazal úspešného uchádzača, aby pri zadávaní určených subdodávok postupoval podľa § 108m.

(3) Predpokladaná hodnota subdodávky sa určí podľa § 5.

(4) Pri zadávaní subdodávky vrátane subdodávky, ktorej predpokladaná hodnota je nižšia ako finančné limity uvedené v § 4 ods. 2, sa musí uplatňovať princíp rovnakého zaobchádzania, princíp nediskriminácie a princíp transparentnosti.

§ 108m

(1) Úspešný uchádzač, ktorý nie je verejným obstarávateľom ani obstarávateľom, pri zadávaní subdodávky uverejní oznámenie o subdodávke. V oznámení sa uvedú

a) identifikačné údaje a kontaktné údaje úspešného uchádzača,

b) miesto dodania tovaru, miesto uskutočnenia stavebných prác alebo miesto poskytovania služieb, opis predmetu subdodávky, jeho povaha, množstvo alebo rozsah, referenčné číslo slovníka obstarávania, kategória služby, ak ide o zákazku na poskytnutie služby,

c) trvanie zmluvy alebo lehotu určenú na dodanie tovaru, uskutočnenie stavebných prác alebo poskytnutie služby,

d) názov a adresu organizácie, na ktorej možno získať špecifikácie a doplňujúce podklady,

e) miesto a lehotu určenú na predloženie žiadostí o

e) a részvételi kérelmek benyújtásának helye és határideje, vagy az ajánlattétel benyújtásának helye és határideje, a nyelv vagy nyelvek, melyeken a részvételi kérelem vagy az ajánlat benyújtható,
f) a megkövetelt biztosítékok vagy garanciák,
g) az alvállalkozók kiválasztásának minőségi feltételei piaci helyzetükre vonatkozóan, valamint az ajánlatok értékelésének kritériumai,
h) egyéb információk, amennyiben szükségesek,
i) a hirdetmény kiküldésének dátuma.

(2) A sikeres pályázó, mely nem közbeszerző vagy beszerző, kidolgozza az alvállalkozói teljesítés értesítőjét és kiküldi azt a 23. § 1. és 3. bekezdése szerint. A hivatalnak elküldött értesítés nem tartalmazhat más adatokat, csak azokat, amelyeket a kiadóhivatalnak közzétételre elküldött értesítés tartalmazott. Nem változhat a kiadóhivatalnak elküldött értesítés elküldésének keltezése sem.

(3) A sikeres pályázó, mely nem közbeszerző vagy beszerző, nem köteles hirdetményt közzétenni az alvállalkozói teljesítésről, ha a teljesítés megfelel a 108. j § 1. bek. szerinti közvetlen tárgyalásos eljárás feltételeinek.

(4) A sikeres pályázó, mely nem közbeszerző vagy beszerző, az alvállalkozási teljesítés hirdetményével azonos módon hirdetmény tehet közzé olyan alvállalkozói teljesítés esetében is, amelyet nem köteles nyilvánosságra hozni.

(5) Az alvállalkozási teljesítés hirdetményében feltüntetik az alvállalkozók kiválasztásának minőségi feltételeit, melyeket a közbeszerző vagy a beszerző határozott meg, esetleg további követelményeket, melyek a kiválasztás céljait szolgálják; ezeknek a kritériumoknak objektívaknak, diszkriminációmentesnek kell lenniük és összhangban kell állniuk a közbeszerző vagy beszerző által érvényesített kritériumokkal a védelmi és biztonsági területet érintő fő beszerzés során. Az alvállalkozó megkövetelt alkalmassági szintjének arányosnak kell lennie az alvállalkozói teljesítés tárgyával és közvetlen kapcsolatban kell állnia azzal.

(6) A sikeres pályázó nem köteles a 108.l § 2. bekezdése szerint eljárni, ha a közbeszerzőnek vagy a beszerzőnek igazolja, hogy az alvállalkozói teljesítés beszerzési eljárásán egyetlen alvállalkozó sem teljesítette az alvállalkozói hirdetményben közzétett követelményeket, és ezért az ilyen eljárás alkalmazása akadályozná őt abban, hogy a közbeszerző vagy beszerző által a védelmi és biztonsági területet érintő fő beszerzéssel kapcsolatosan megfogalmazott követelményeit teljesíteni tudja.

účasť alebo miesto a lehotu určenú na predkladanie ponúk, jazyk alebo jazyky, v ktorých sa má predložiť žiadosť o účasť a ponuka,
f) požadované zábezpeky alebo záruky,
g) kvalitatívne kritériá výberu subdodávateľov týkajúce sa ich postavenia a kritériá na vyhodnotenie ponúk,
h) ďalšie informácie, ak sú potrebné,
i) dátum odoslania oznámenia.

(2) Úspešný uchádzač, ktorý nie je verejným obstarávateľom ani obstarávateľom, vypracuje a pošle oznámenie o subdodávke podľa § 23 ods. 1 a 3. Oznámenie odoslané úradu nesmie obsahovať iné informácie ako tie, ktoré boli uvedené v oznámení odoslanom publikačnému úradu. Dátum odoslania oznámenia publikačnému úradu sa takisto nemení.

(3) Úspešný uchádzač, ktorý nie je verejným obstarávateľom ani obstarávateľom, nie je povinný uverejniť oznámenie o subdodávke, ak subdodávka spĺňa podmienku pre použitie priameho rokovacieho konania podľa § 108j ods. 1.

(4) Úspešný uchádzač, ktorý nie je verejným obstarávateľom ani obstarávateľom, môže uverejňovať rovnakým spôsobom ako oznámenie o subdodávke aj oznámenia, ktoré nie je povinný uverejňovať.

(5) V oznámení o subdodávke sa uvedú kvalitatívne kritériá výberu subdodávateľov, ktoré určil verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ, prípadne ďalšie kritériá, ktoré sa použijú pri výbere subdodávateľa; tieto kritériá musia byť objektívne, nediskriminačné a musia byť v súlade s kritériami uplatňovanými verejným obstarávateľom alebo obstarávateľom pri zadávaní hlavnej zákazky v oblasti obrany a bezpečnosti. Požadovaná úroveň spôsobilosti subdodávateľov musí byť primeraná k predmetu subdodávky a priamo spojená s predmetom subdodávky.

(6) Úspešný uchádzač nie je povinný postupovať podľa § 108l ods. 2, ak verejnému obstarávateľovi a obstarávateľovi preukáže, že ani jeden zo subdodávateľov, ktorí sa zúčastnili zadávania subdodávky alebo ich ponuky nespĺňajú požiadavky uvedené v oznámení o subdodávke, a preto použitie tohto postupu by mu bránilo splniť požiadavky verejného obstarávateľa alebo obstarávateľa určené pri zadávaní hlavnej zákazky v oblasti obrany a bezpečnosti.

HATODIK RÉSZ

Közbeszerzési államigazgatás

ELSŐ FEJEZET
Hivatal (hatóság)

109. §

(1) A hivatal a közbeszerzés központi államigazgatási hatósága. A hivatal székhelye: Pozsony.
(2) A hivatal a székhelyén kívül állandó és ideiglenes munkahelyeket létesíthet. Ezeknek a munkahelyeknek jogalanyiságuk nincs.
(3) A hivatal szervei a következők:
a) a hivatal elnöke,
b) a hivatal két alelnöke,
c) a tanács.

110. §

(1) A hivatal élén az elnök áll, akit a kormány javaslatára a Szlovák Köztársaság Nemzeti tanácsa választ meg és hív vissza. A felhívást a hivatal elnöki tisztségére jelölt személyek bejelentésére a kormány legkésőbb 90 nappal a hivatal elnöke megbízatási idejének lejárta előtt teszi közzé, mégpedig a Szlovák Köztársaság Kormányhivatalának honlapján és legalább egy országosan terjesztett napilapban. A kormány a hivatal elnöki tisztségére a jelöltet a jelöltek nyilvános meghallgatása alapján választja ki, a meghallgatás része a hivatal irányítási és fejlesztési projektjének bemutatása, melyet a hivatal elnökjelöltje dolgozott ki. A további részleteket a hivatal elnöki tisztségére történő jelölt-kiválasztásról a kormány határozatban szabja meg; a 111.a § 1. bek. a)-c) pontjait arányos mértékben alkalmazzák.
(2) A hivatal elnökét a hivatal alelnökei helyettesítik; a hivatal elnöke meghatározza, hogy mely kérdésekben és milyen sorrendben helyettesítik őt a hivatal alelnökei. A hivatal alelnökeit a kormány nevezi ki és hívja vissza a hivatal elnökének javaslata alapján.
(3) A hivatal elnökének és a hivatal alelnökeinek a megbízatási ideje öt év. Ugyanaz a személy a hivatal elnökét tisztségét vagy a hivatal alelnökének tisztségét legfeljebb két egymást követő megbízatási időszakon át töltheti be. A hivatal elnöke és alelnökei nem lehetnek politikai pártnak vagy politikai mozgalomnak a tagjai, nem léphetnek fel nyilvánosan annak nevében vagy nem tevékenykedhetnek azok javára.
(4) A hivatal elnökének hivatali ideje a 3. bekezdés értelmében csak az új elnök kinevezésével jár le.

111. §

(1) A hivatal elnökének és alelnökének megbízatása le-

ŠIESTA ČASŤ

Správa vo verejnom obstarávaní

PRVÁ HLAVA
Úrad

§ 109

(1) Úrad je ústredným orgánom štátnej správy pre verejné obstarávanie. Sídlom úradu je Bratislava.
(2) Úrad môže zriaďovať mimo svojho sídla stále alebo dočasné pracoviská. Tieto pracoviská nemajú právnu subjektivitu.
(3) Orgánmi úradu sú
a) predseda úradu,
b) dvaja podpredsedovia úradu,
c) rada.

§ 110

(1) Na čele úradu je predseda, ktorého na návrh vlády volí a odvoláva Národná rada Slovenskej republiky. Výzvu na prihlásenie kandidátov na predsedu úradu zverejní vláda najneskôr 90 dní pred uplynutím funkčného obdobia predsedu úradu, a to na webovom sídle Úradu vlády Slovenskej republiky a najmenej v jednom denníku celoštátnej periodickej tlače. Vláda vyberá kandidáta na predsedu úradu na základe verejného vypočutia kandidátov, ktorého súčasťou je aj prezentácia projektu riadenia a rozvoja úradu, vypracovaného kandidátom na predsedu úradu. Ďalšie podrobnosti o spôsobe výberu kandidáta na predsedu úradu určí uznesenie vlády; § 111a ods. 1 písm. a) až c) sa použijú primerane.
(2) Predsedu úradu zastupujú podpredsedovia úradu; predseda úradu určí, v ktorých otázkach a v akom poradí ho podpredsedovia úradu zastupujú. Podpredsedov úradu vymenúva a odvoláva vláda na návrh predsedu úradu.
(3) Funkčné obdobie predsedu úradu a podpredsedov úradu je päťročné. Tá istá osoba môže vykonávať funkciu predsedu úradu alebo podpredsedu úradu najviac dve po sebe nasledujúce funkčné obdobia. Predseda úradu a podpredsedovia úradu nesmú byť členmi politickej strany alebo politického hnutia, nesmú vystupovať v ich mene alebo pôsobiť v ich prospech.
(4) Funkčné obdobie predsedu úradu podľa odseku 3 končí až vymenovaním nového predsedu úradu.

§ 111

(1) Výkon funkcie predsedu úradu a podpredsedu úradu

jár

a) a megbízatási időszak leteltével (110. § 3. és 4. bek.),

b) a tisztségéről való lemondással,

c) a tisztségéből való visszahívással,

d) a halálával, vagy halottá nyilvánításával.

(2) A hivatal elnökét a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa visszahívja hivatalából, ha

a) jogerősen elítélték szándékos bűncselekmény elkövetése miatt,

b) jogerős bírói ítélettel megfosztották jogi cselekvőképességétől, vagy jogi cselekvőképességében korlátozták,

c) olyan tisztséget visel vagy tevékenységet végez, mely összeegyeztethetetlen a hivatal elnöki vagy alelnöki tisztségével,[18)]

d) tisztségét tovább, mint hat egymást követő naptári hónapon keresztül nem látja el,

e) a hivatal nem teljesíti a jelen törvényben előírt feladatait.

(3) A kormány a 2. bekezdésben felsorolt okokból hívja vissza az alelnököt.

(4) A Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa felfüggesztheti a hivatal elnökének tevékenységét a Szlovák Köztársaság kormánya pedig az alelnök tevékenységét, ha ellenük büntetőjogi eljárás indult betöltött tisztségükkel kapcsolatosan.

A tanács

111.a §

(1) A tanácsnak kilenc tagja van. A tanács tagja a hivatal elnöke, a hivatal alelnökei és hat személy, akit a kormány nevez ki és hív vissza (a továbbiakban csak „a kormány által kinevezett tanácstagok”). A kormány által kinevezett tanácstagok kiválasztásának módját a kormány határozza meg kormányhatározatban úgy, hogy

a) elegendő időt biztosítva felhívást tesz közzé a kormány által kinevezendő tanácstagok személyére benyújtandó jelöltjavaslatok beterjesztésére,

b) legalább 15 munkanappal a kinevezés előtt a Szlovák Köztársaság Kormányhivatalának honlapján nyilvánosságra hozza a kormány által kinevezendő tanácstag tisztségére jelölt személyek életrajzát, feltüntetve, hogy hol szereztek szakmai gyakorlatot a közbeszerzés területén és ki jelölte őket,

c) a kinevezést követően a Szlovák Köztársaság Kormányhivatalának honlapján tájékoztatást tesz közzé a kormány által kinevezett tanácstagokról, mellékelve minden egyes személy kiválasztásának indokait, és a többi jelölt elutasításának rövid indoklását.

(2) Ha a kormány által kinevezett tanácstag tisztsége lesa skončí

a) uplynutím funkčného obdobia (§ 110 ods. 3 a 4),

b) vzdaním sa funkcie,

c) odvolaním z funkcie,

d) smrťou alebo vyhlásením za mŕtveho.

(2) Predsedu úradu odvolá Národná rada Slovenskej republiky, ak

a) bol právoplatne odsúdený pre úmyselný trestný čin,

b) bol právoplatným rozhodnutím súdu pozbavený spôsobilosti na právne úkony alebo bola jeho spôsobilosť na právne úkony obmedzená,

c) vykonáva funkciu alebo činnosť nezlučiteľnú s funkciou predsedu alebo podpredsedu,[18)]

d) nevykonáva funkciu dlhšie ako šesť po sebe nasledujúcich kalendárnych mesiacov,

e) úrad neplní úlohy podľa tohto zákona.

(3) Vláda odvolá podpredsedu úradu z dôvodov uvedených v odseku 2.

(4) Národná rada Slovenskej republiky môže pozastaviť výkon funkcie predsedovi úradu a vláda podpredsedovi úradu, ak bolo proti nim začaté trestné stíhanie v súvislosti s výkonom ich funkcie.

Rada

§ 111a

(1) Rada má deväť členov. Členmi rady sú predseda úradu, podpredsedovia úradu a šesť osôb, ktorých vymenúva a odvoláva vláda (ďalej len „člen rady menovaný vládou“). Spôsob výberu členov rady menovaných vládou určí uznesenie vlády tak, aby

a) v dostatočnom časovom predstihu bola zverejnená výzva na predkladanie návrhov na kandidátov na člena rady menovaného vládou,

b) najmenej 15 pracovných dní pred dňom vymenovania boli na webovom sídle Úradu vlády Slovenskej republiky zverejnené životopisy kandidátov na člena rady menovaného vládou s uvedením kde vykonávali odbornú prax vo verejnom obstarávaní a kto kandidátov navrhol,

c) po vymenovaní bola na webovom sídle Úradu vlády Slovenskej republiky zverejnená informácia o členoch rady vymenovaných vládou spolu s dôvodom výberu každého člena a stručným odôvodnením odmietnutia ostatných kandidátov na člena rady menovaného vládou.

(2) Ak ide o skončenie funkcie člena rady menovaného vládou z dôvodu uplynutia funkčného obdobia, vláda vymenuje nového člena rady vždy najneskôr mesiac

jár a megbízatási idejének letelte miatt, a kormány az új tanácstagot mindig legkésőbb egy hónappal az addigi tanácstag megbízatási idejének letelte előtt nevezi ki, és a kinevezett tanácstag a tisztségét az addigi tanácstag megbízatási ideje lejárati napját követő napon veszi fel.
(3) Nem lehet a tanács tagja a hivatal más alkalmazottja, csak az 1. bekezdés második mondatában érintett.
(4) A tanács elnöke a hivatal elnöke, a tanács alelnökei a hivatal alelnökei.
(5) A tanácsi tagság nem ruházható át más személyre. A kormány által kinevezett tanácstagnak jutalom jár, és joga van a tanács ülésén való részvételével kapcsolatos bizonyított útiköltségei, étkezési és szállásköltségei[18a)] megtérítésére.
(6) A kormány által kinevezett tanácstag megbízatási ideje öt év, amennyiben a 7. bekezdés másként nem rendelkezik.
(7) Ha a kormány által kinevezett tanácstag hivatali ideje a megbízatási időszak lejárta előtt véget ér, az új tanácstagot a kormány csak a megbízatási időszak hátralévő részére nevezheti ki.
(8) A részleteket a tanács tevékenységének megszervezéséről, annak ügyrendjéről és a tanácsi határozatok kiadásáról, a kormány által a jelen törvény értelmében kinevezett tanácstagok pénzügyi igényeiről, valamint a kormány által kinevezett tanácstagok jutalmazásáról a tanács statútuma részletezi, melyet a tanács javaslatára a kormány hagy jóvá.

111.b §

(1) Kormány által kinevezett tanácstaggá az a természetes személy nevezhető ki, aki
a) a Szlovák Köztársaság állampolgára,
b) jogi cselekvőképessége birtokában van és feddhetetlen,
c) legalább mesterfokú felsőoktatási végzettsége van, és legalább ötéves közbeszerzési szakmai gyakorlattal rendelkezik.
(2) Feddhetetlen személynek számít a jelen törvény céljaira az, akit nem ítéltek el jogerősen szándékos bűncselekmény elkövetése miatt, olyan bűncselekményért, melynél a szabadságvesztés büntetést feltételesen felfüggesztették, vagy közbeszerzéssel összefüggő bűncselekményért; a feddhetetlenséget három hónapnál nem régebbi erkölcsi bizonyítvánnyal igazolják, melyet büntetés-nyilvántartó állít ki.

111.c §

(1) A kormány által kinevezett tanácstag tisztsége befejeződik
a) a megbízatási időszak leteltével,
b) a tisztségből való visszahívással,
c) a tisztségről történő lemondással,
d) elhalálozással, vagy halottá nyilvánítással.

pred uplynutím funkčného obdobia doterajšieho člena rady a vymenovaný člen rady sa ujme funkcie v deň nasledujúci po dni uplynutia funkčného obdobia doterajšieho člena rady.
(3) Členom rady nesmie byť iný zamestnanec úradu než podľa odseku 1 druhej vety.
(4) Predsedom rady je predseda úradu a podpredsedami rady sú podpredsedovia úradu.
(5) Členstvo v rade je nezastupiteľné. Člen rady menovaný vládou má nárok na odmenu a na úhradu preukázaných cestovných výdavkov, stravného a ubytovacích výdavkov[18a)] spojených s účasťou na rokovaní rady.
(6) Funkčné obdobie člena rady menovaného vládou je päťročné, ak v odseku 7 nie je ustanovené inak.
(7) Ak sa výkon funkcie člena rady menovaného vládou skončí pred uplynutím funkčného obdobia, nového člena rady môže vláda vymenovať len na zvyšok takto skončeného funkčného obdobia.
(8) Podrobnosti o organizácii činnosti rady, rokovaní a vydávaní rozhodnutí rady, podrobnosti o finančných nárokoch člena rady menovaného vládou podľa tohto zákona, ako aj odmenu člena rady menovaného vládou určí štatút rady, ktorý na návrh rady schvaľuje vláda.

§ 111b

(1) Za člena rady menovaného vládou môže byť vymenovaná fyzická osoba, ktorá
a) je občanom Slovenskej republiky,
b) má spôsobilosť na právne úkony a je bezúhonná,
c) má vysokoškolské vzdelanie najmenej druhého stupňa a najmenej päť rokov odbornej praxe vo verejnom obstarávaní.
(2) Za bezúhonného sa na účely tohto zákona považuje ten, kto nebol právoplatne odsúdený za úmyselný trestný čin, za trestný čin, pri ktorom výkon trestu odňatia slobody bol podmienečne odložený alebo za trestný čin v súvislosti s verejným obstarávaním; bezúhonnosť sa preukazuje doloženým výpisom z registra trestov nie starším ako tri mesiace.

§ 111c

(1) Výkon funkcie člena rady menovaného vládou sa skončí
a) uplynutím funkčného obdobia,
b) vzdaním sa funkcie,
c) odvolaním z funkcie,
d) smrťou alebo vyhlásením za mŕtveho.

(2) A kormány által kinevezett tanácstag tisztségéről történő lemondása akkor válik hatályossá, amikor a tisztségéről való lemondásáról szóló írásbeli értesítést kézbesítik a Szlovák Köztársaság kormánya elnökének. Ha a kormány által kinevezett tanácstag tisztségéről lemond, tisztségében marad egészen az új tanácstag kinevezéséig.

(3) A kormány visszahívja a kormány által kinevezett tanácstagot. Ha

a) jogerősen elítélték

1. szándékos bűncselekményért,

2. bűncselekményért, mely esetében a szabadságvesztés büntetés végrehajtását feltételesen nem függesztették fel, vagy

3. gondatlanságból elkövetett bűncselekménye közvetlenül összefügg tanácstagi tevékenységével,

b) jogerős bírósági ítélettel megfosztották jogi cselekvőképességétől,

c) nem vesz részt a tanács több mint hat egymást követő ülésén, vagy a tanács egyetlen ülésén sem vesz részt egymást követő négy naptári hónapon keresztül.

111.d §

(1) A tanács dönt a határozatok ellen benyújtott fellebbezésekről a 139. § 2-4. bekezdése szerint, valamint ügyészi törvényességi óvás esetén, amikor külön jogszabályi előírás szerint[18b)] a központi államigazgatási hatóság vezetője hoz döntést.

(2) A tanács dönt a határozatok felülvizsgálatáról is a 139. § 1-4. bekezdése szerint, fellebbezési eljáráson kívül, a 9. a § 10. bekezdése és a 10.a § 3. bekezdése szerinti indítványokról.

(3) A tanács ülését a tanács elnöke hívja össze és vezeti. Távolléte esetén a tanács általa meghatározott alelnöke helyettesíti.

(4) A tanács szavazással dönt. A tanács határozatának elfogadásához az összes tag többségének egyetértése szükséges.

(5) A tanács ülése nem nyilvános.

(6) A tanács szavazásáról jegyzőkönyv készül, melyben feltüntetik az egyes tanácstagok szavazását.

(7) A tanács döntéseit a tanács elnöke írja alá, távollétében a tanács általa meghatározott alelnöke, ha a 142. § 8. bekezdése másként nem rendelkezik. Annak a tanácstagnak, aki nem ért egyet a tanács döntésével, vagy annak indoklásával, jogában áll különvéleményt csatolni a határozathoz. A tanácstag különvéleménye ugyanúgy kézbesítésre és nyilvánosságra hozatalra kerül, mint a határozat többi része.

(8) A tanácstagot kizárják a tárgyalásról és a döntéshozatalból olyan ügyben, amelyben – tekintettel az ügyhöz való viszonyára, az eljárás résztvevőihez vagy azok

(2) Vzdanie sa funkcie člena rady menovaného vládou je účinné doručením písomného oznámenia o vzdaní sa funkcie predsedovi vlády Slovenskej republiky. Ak sa člen rady menovaný vládou vzdal funkcie, zostáva vo funkcii až do vymenovania nového člena rady.

(3) Vláda odvolá člena rady menovaného vládou, ak

a) bol právoplatne odsúdený za

1. úmyselný trestný čin,

2. trestný čin, pri ktorom výkon trestu odňatia slobody nebol podmienečne odložený, alebo

3. trestný čin spáchaný z nedbanlivosti priamo súvisiaci s výkonom jeho funkcie člena rady,

b) bol právoplatným rozhodnutím súdu pozbavený spôsobilosti na právne úkony,

c) sa nezúčastní na viac ako šiestich po sebe nasledujúcich rokovaniach rady alebo sa nezúčastní ani na jednom rokovaní rady počas štyroch po sebe nasledujúcich kalendárnych mesiacov.

§ 111d

(1) Rada rozhoduje o odvolaní proti rozhodnutiu podľa § 139 ods. 2 až 4 a o proteste prokurátora v prípadoch, v ktorých podľa osobitného predpisu[18b)] rozhoduje vedúci ústredného orgánu štátnej správy.

(2) Rada rozhoduje aj o preskúmaní rozhodnutia podľa § 139 ods. 1 až 4 mimo odvolacieho konania, o návrhu podľa § 9a ods. 10 a o návrhu podľa § 10a ods. 3.

(3) Rokovanie rady zvoláva a vedie predseda rady. V jeho neprítomnosti ho zastupuje ním určený podpredseda rady.

(4) Rada rozhoduje hlasovaním. Na prijatie rozhodnutia rady je potrebný súhlas nadpolovičnej väčšiny všetkých členov.

(5) Rokovania rady sú neverejné.

(6) O hlasovaní rady sa vyhotovuje zápisnica, v ktorej sa uvedie hlasovanie jednotlivých členov rady.

(7) Rozhodnutia rady podpisuje predseda rady, v jeho neprítomnosti ním určený podpredseda rady, ak v § 142 ods. 8 nie je ustanovené inak. Člen rady, ktorý nesúhlasí s rozhodnutím rady alebo s jeho odôvodnením, má právo, aby sa jeho odlišné stanovisko pripojilo k rozhodnutiu. Odlišné stanovisko člena rady sa doručuje a uverejňuje rovnako ako ostatné časti rozhodnutia.

(8) Člen rady je vylúčený z prejednávania a rozhodovania veci, ak so zreteľom na jeho pomer k veci, k účastníkom konania alebo k ich zástupcom možno mať pochybnosť o jeho nezaujatosti alebo ak sa v tej istej veci zúčastnil na konaní na inom stupni.

képviselőihez való viszonyára – kétségbe vonható az elfogulatlansága, vagy ha ugyanezen ügyben az eljárás egy másik szintjén részt vett.

112. §
A hivatal (hatóság) hatáskörei

A hivatal

a) kidolgozza a közbeszerzési koncepciót és előkészíti a szakképzési és beiskolázási programokat,

b) államigazgatási feladatot lát el a közbeszerzés területén,

c) felügyeli a közbeszerzéseket,

d) együttműködik az Európai Bizottsággal és biztosítja a tájékoztatási kötelezettségeket az Európai Bizottság felé a jelen törvény terjedelmében,

e) legalább évente egyszer jelentést terjeszt elő a közbeszerzési eredményekről és a közbeszerzés működéséről a kormánynak, kérés esetén a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa szakbizottságának is,

f) alkalmi publikációkat ad ki,

g) vezeti a gazdasági szereplők (vállalkozók) jegyzékét és a közbeszerzésekben való részvételtől eltiltott személyek regiszterét (a továbbiakban csak „eltiltott személyek regisztere”),

h) akkreditálja közbeszerzést végző jogi személyeket és természetes személyeket, valamint engedélyezi és minősíti a közbeszerzés eszközeit és berendezéseit,

i) módszertanilag irányítja a közbeszerzési folyamatok résztvevőit,

j) nyilvánosságra hozza összes módszertani eligazítását a közbeszerzési folyamat résztvevőinek és minden döntését az ellenvetésekről, azok indoklásával együtt,

k) bírságokat ró ki a jogsértésekért,

l) vezeti és a közbeszerző és beszerző számára hozzáférhetővé teszi honlapján az elektronikus dokumentumok mintáit, speciális szoftvereit, melyek megfelelnek a 18. § 4. bekezdése szerinti követelményeknek, és egyéb, az elektronikus kommunikáció biztosításához szükséges kellékeket,

m) közzéteszi honlapján a 101. § 2. bekezdése szerinti közleményeket (hirdetményeket),

n) honlapján információkat tesz közzé a vállalkozókról, akik/amelyek eljárásáról végső döntésben mondták ki, a Szlovák Köztársaság Gazdasági Versenyhivatalával együttműködve, hogy a gazdasági verseny korlátozása érdekében szövetkeztek[9a)] a közbeszerzés során,

o) a 148. a § szerinti eljárásban a bíróság kérésére állásfoglalást ad ki jogi vagy tárgyi kérdésekben, melyek a jelen törvény megsértésével függenek össze,

p) nyilvántartást vezet a megkötött szerződésekről,

§ 112
Pôsobnosť úradu

Úrad

a) vypracúva koncepcie verejného obstarávania a pripravuje programy odbornej prípravy a preškoľovania,

b) vykonáva štátnu správu v oblasti verejného obstarávania,

c) vykonáva dohľad nad verejným obstarávaním,

d) spolupracuje s Európskou komisiou a zabezpečuje plnenie informačných povinností voči Európskej komisii v pôsobnosti tohto zákona,

e) predkladá najmenej raz ročne správu o výsledkoch verejného obstarávania a fungovaní verejného obstarávania vláde a na požiadanie aj výboru Národnej rady Slovenskej republiky,

f) vydáva neperiodické publikácie,

g) vedie zoznam podnikateľov a register osôb so zákazom účasti vo verejnom obstarávaní (ďalej len „register osôb so zákazom“),

h) akredituje právnické osoby a fyzické osoby vykonávajúce verejné obstarávanie a certifikuje nástroje a prostriedky verejného obstarávania,

i) metodicky usmerňuje účastníkov procesu verejného obstarávania,

j) zverejňuje všetky svoje metodické usmernenia pre účastníkov procesu verejného obstarávania a všetky svoje rozhodnutia o námietkach vrátane odôvodnenia,

k) ukladá pokuty za správne delikty,

l) vedie a verejnému obstarávateľovi a obstarávateľovi sprístupňuje na svojej internetovej stránke vzory elektronických dokumentov, špeciálne programové vybavenie spĺňajúce podmienky podľa § 18 ods. 4 a iné náležitosti potrebné na zabezpečenie elektronickej komunikácie,

m) zverejňuje na svojej internetovej stránke oznámenia podľa § 101 ods. 2,

n) zverejňuje na svojej internetovej stránke informácie o podnikateľoch, o ktorých konaní sa konečným rozhodnutím rozhodlo ako o dohode obmedzujúcej súťaž[9a)] vo verejnom obstarávaní, v spolupráci s Protimonopolným úradom Slovenskej republiky,

o) v konaní podľa § 148a na požiadanie súdu poskytne stanovisko k právnym alebo skutkovým veciam, ktoré súvisia s porušením tohto zákona,

p) vedie evidenciu uzavretých zmlúv, koncesných zmlúv, rámcových dohôd a dodatkov k zmluvám, koncesným zmluvám a rámcovým dohodám podľa § 49 ods. 5 a zverejňuje ich,

koncessziós szerződésekről, keretmegállapodásokról és a szerződésekhez, koncessziós szerződésekhez és keretmegállapodásokhoz csatolt záradékokról a 49. § 5. bekezdése szerint, és közzéteszi azokat,

q) információkat tesz közzé a 9. § 7. bekezdése értelmében, haladéktanul azok kézhezvételét követően,

r) egyéb tevékenységeket végez a jelen törvény értelmében.

113. §

Közlöny

(1) A hivatal elektronikus közlönyt ad ki, amelyben nyilvánosságra hozza a közbeszerzésben használt értesítőket (hirdetményeket) és egyéb információkat a jelen törvény értelmében. A hivatal a közlönyt strukturált adatok formájában is elérhetővé teszi, amely lehetővé teszi a további automatizált feldolgozást.

(2) A közlésre beküldött alapanyagok tartalmi és nyelvi helyességéért az a felelős, aki az alapanyagokat közlésre beküldte.

(3) Különleges helye a közlönynek az elektronikus tárhely, amelyen a közbeszerző és a beszerző köteles magának profil létrehozását biztosítani, melyben a törvény által meghatározott információkat és dokumentumokat hozza nyilvánosságra. A közbeszerző és a beszerző elektronikus formában teljesíti profil-létrehozási, valamint azon belüli információ- és dokumentumközlési kötelezettségét, és olyan módon, amilyet a hivatal a közlöny informatikai rendszerének funkció keretében meghatároz.

(4) A hivatal köteles a 3. bekezdés céljainak megfelelően lehetővé tenni a közbeszerzőnek és a beszerzőnek az érintett műszaki határok közt profiljának létrehozását és abban információk és dokumentumok közzétételét.

(5) A hivatal biztosítja a közlöny szabadon elérhető nyilvános részében mindenki számára, hogy aktiválja vagy deaktiválja az információk fogadását a 6. bek. b) pontja szerint minden árura vagy egyes árufajtákra, építési tevékenységekre vagy szolgáltatásokra, összhangban a közbeszerzési szójegyzék osztályozásával a csoportok szintjén. Az információk fogadását az első mondat értelmében aktiválni csak a címnek a hivatal elektronikus kommunikációs rendszerében történő megadását követően lehet.

(6) A hivatal biztosítja

a) minden közbeszerző és beszerző profiljának elérhetőségét ugyanazon a helyen és ugyanazon módon, ahogyan a közlöny elérhetőségét biztosítja, és térítésmentesen szabadon lehetővé teszi a keresést minden profilban és a profilokon át,

b) az információküldést az 5. bekezdés szerinti terjedelemben és címre, közvetlen utalással/elérhetőséggel a 49. a § 1. bek. a) pontja és 2. bek. a) és b)

q) zverejňuje informácie podľa § 9 ods. 7 bezodkladne po ich doručení,

r) vykonáva ďalšie činnosti podľa tohto zákona.

§ 113

Vestník

(1) Úrad vydáva v elektronickej podobe vestník, v ktorom sa uverejňujú oznámenia používané vo verejnom obstarávaní a ďalšie informácie podľa tohto zákona. Úrad sprístupňuje vestník aj v podobe štruktúrovaných údajov, ktorá umožňuje ich ďalšie automatizované spracovanie.

(2) Za obsahovú a jazykovú správnosť podkladov na uverejnenie zodpovedá ten, kto tieto podklady na uverejnenie poslal.

(3) Osobitnou časťou vestníku je elektronické úložisko, na ktorom sú verejný obstarávateľ a obstarávateľ povinní zabezpečiť si zriadenie profilu, v ktorom uverejňujú informácie a dokumenty, o ktorých to ustanovuje zákon. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ plnia povinnosť zabezpečiť si zriadenie profilu a uverejňovať v ňom informácie a dokumenty elektronickou formou a spôsobom, ktorý určí úrad v rámci funkcionality informačného systému vestníka.

(4) Úrad je povinný, na účely podľa odseku 3, umožniť verejnému obstarávateľovi a obstarávateľovi cez príslušné technické rozhranie vytvoriť si profil a uverejňovať v ňom informácie a dokumenty.

(5) Úrad zabezpečí prostredníctvom verejnej prístupnej funkcie vestníka každému možnosť aktivovať alebo deaktivovať si možnosť prijímania informácií podľa odseku 6 písm. b) pre všetky alebo niektoré tovary, stavebné práce alebo služby, v súlade s klasifikáciou podľa slovníka obstarávania na úrovni skupiny. Prijímanie informácií podľa prvej vety možno aktivovať len po oznámení adresy na elektronickú komunikáciu úradu.

(6) Úrad zabezpečí

a) dostupnosť každého profilu verejného obstarávateľa a obstarávateľa na rovnakom mieste a rovnakým spôsobom, ako zabezpečuje dostupnosť vestníka a možnosť bezodplatného verejne prístupného vyhľadávania v každom profile a aj naprieč profilmi,

b) zaslanie informácie na adresy a v rozsahu podľa odseku 5, s priamym odkazom na informácie a dokumenty, zverejnené podľa § 49a ods. 1 písm. a) a ods. 2 písm. a) a b), súčasne s ich zverejnením v profile,

pontja szerint közzétett információra vagy dokumentumra, párhuzamosan közzéteszi azt a profilban,

c) a strukturált információszerzést a közlönyből, és e célra ingyenes közzéteszi az érintett programmodulokat.

114. §
A hivatal kötelességei az Európai Bizottsággal szemben

(1) A hivatal

a) minden naptári év október 31-éig statisztikai kimutatást dolgoz ki és terjeszt be az Európai Bizottságnak az előző naptári évben megkötött szerződésekről,

b) rendszeresen jelenti az Európai Bizottságnak az összes változást a közbeszerzők jegyzékében és a beszerzők jegyzékében,

c) jelenti az Európai Bizottságnak, hogy a Szlovák Köztársaság mely hatóságai és intézményei állítják ki a 26. § 2. bekezdésében taglalt okiratokat és igazolásokat,

d) tájékoztatja az Európai Bizottságot a közbeszerzés területén hatályos általános érvényű jogszabályok érvényes megfogalmazásáról,

e) jogi személyek vagy természetes személyek bejelentései alapján tájékoztatja az Európai Bizottságot az általános jogi vagy gyakorlati nehézségekről, melyekkel e személyek harmadik országokban találkoztak szolgáltatásnyújtási beszerzések meghirdetése során, vagy amelyek a nemzetközi munkajogi szabályok megsértése miatt keletkeztek harmadik országokban történt beszerzések során,

f) évente tájékoztatja az Európai Bizottságot minden, a 148. a § 8. bekezdése szerint meghozott döntésről,

g) az Európai Bizottság kérésére tájékoztatást ad a jelen törvény szerinti felülvizsgálati eljárásokról,

h) az Európai Bizottságnak és a tagállamoknak tudomására hozza azt a címet, amelyen a gazdasági szereplők (vállalkozók) kérhetik felvételüket a vállalkozói jegyzékbe.

(2) Az 1. bekezdés a) pontja szerinti statisztikai kimutatás tartalmazza,

a) ha közbeszerzőről van szó a 6. § 1. bek. a) pontja értelmében, az adatokat a megkötött értékhatár feletti szerződésekről és a szerződéses árakról

1. az alkalmazott értékhatár feletti beszerzési eljárások szerinti bontásban, elkülönítve az árubeszerzések, az 1. melléklet szerinti építési munkák, valamint a 2. és 3. melléklet szerinti szolgáltatások szerint, a közös közbeszerzési szójegyzék kategóriái, és a pályázók állampolgársága szerint, akikkel szerződéskötésre került sor,

c) možnosť získať informácie z vestníka v štruktúrovanej podobe a na tento účel bezodplatne zverejní príslušné programové rozhranie.

§ 114
Povinnosti úradu voči Európskej komisii

(1) Úrad

a) vypracúva a predkladá Európskej komisii do 31. októbra každého roka štatistický výkaz o zmluvách uzavretých v predchádzajúcom kalendárnom roku,

b) pravidelne oznamuje Európskej komisii všetky zmeny v zozname verejných obstarávateľov a v zozname obstarávateľov,

c) oznamuje Európskej komisii, ktoré orgány a inštitúcie v Slovenskej republike vydávajú doklady a potvrdenia podľa § 26 ods. 2,

d) oznamuje Európskej komisii znenie platných všeobecne záväzných právnych predpisov v oblasti verejného obstarávania,

e) na základe oznámení právnických osôb alebo fyzických osôb informuje Európsku komisiu o všeobecných právnych alebo praktických ťažkostiach, s ktorými sa tieto osoby stretli v tretích krajinách pri zadávaní zákazky na poskytnutie služby alebo ktoré im vznikli z dôvodu nedodržiavania ustanovení medzinárodného pracovného práva pri zadávaní zákazky v tretích krajinách,

f) každoročne oznamuje Európskej komisii znenie všetkých rozhodnutí podľa § 148a ods. 8,

g) poskytuje Európskej komisii na požiadanie informácie o uplatňovaní revíznych postupov podľa tohto zákona,

h) oznamuje Európskej komisii a členským štátom adresu, na ktorej možno požiadať o zápis do zoznamu podnikateľov.

(2) Štatistický výkaz podľa odseku 1 písm. a) obsahuje,

a) ak ide o verejného obstarávateľa podľa § 6 ods. 1 písm. a), informácie o počte uzavretých zmlúv a zmluvných cenách nadlimitných zákaziek

1. v členení podľa použitých postupov zadávania nadlimitných zákaziek, samostatne na dodávku tovaru, stavebné práce podľa prílohy č. 1 a služby podľa príloh č. 2 a 3, podľa kategórií slovníka obstarávania a štátnej príslušnosti uchádzača, s ktorým bola uzavretá zmluva, ak je to možné; ak ide o zmluvy uzavreté rokovacím konaním so zverejnením alebo priamym rokovacím konaním v členení podľa § 55 ods. 1 alebo § 58 s uvedením počtu uzavretých zmlúv so zahraničnými uchádzačmi za každý členský štát

amennyiben ez lehetséges; ha nyilvános hirdetménnyel indított tárgyalásos eljárásról vagy közvetlen tárgyalásos eljárásról van szó, az 55. § 1. bek., vagy az 58. § szerinti bontásban, a külföldi pályázókkal megkötött szerződések számának feltüntetésével egyenként a tagállamok szerint és külön-külön harmadik országok szerint, valamint a szerződéses árak feltüntetésével.

2. a nemzetközi szerződésből[19)] fakadó kivételek alapján,

b) ha közbeszerzőről van szó a 6. § 1. bek. b)-e) pontja értelmében, a közbeszerzők minden kategóriája esetében a tájékoztatást a megkötött értékhatár feletti szerződésekről és a szerződéses árakról az a) pont 1. alpontja és az a) pont 2. alpontja szerinti bontásban,

c) ha beszerzőről van szó, tájékoztatást

1. az értékhatár alatti szerződések összesített ár-értékéről tagállamok, valamint tevékenységek szerinti tagolásban a 8. § 3-9. bekezdése értelmében,

2. a nemzetközi szerződés[20)] teljesítésének megfigyeléséhez szükséges adatokról, amennyiben a 8. § 3-7. bek. és 9. bek. b) pontja szerinti tevékenységről van szó, kivéve a 2. sz. melléklet 8. kategóriájában felsorolt szolgáltatásokat, a 2. melléklet 5. kategóriájában található távközlési szolgáltatásokat, melyek megfelelnek a közbeszerzési szójegyzék CPC 7524, 7525 és 7526 kódjának és a 3. sz. melléklet felsorolt szolgáltatásokat,

d) ha védelmi és biztonsági területet érintő beszerzésről van szó, tájékoztatást a megkötött szerződések számáról és a szerződéses árakról, elkülönítve az árucikkek, az építési munkák és a szolgáltatások szerint a közbeszerzési szójegyzék, valamint a közbeszerzési szójegyzék csoport-meghatározó kódjai szerint, az értékhatár feletti beszerzésre alkalmazott eljárások szerinti és tagállamok, valamint harmadik országok szerinti bontásban; ha közvetlen tárgyalásos eljárással megkötött szerződésről van szó, a 108. j § 1. bek. szerinti bontásban is,

e) a nemzetközi szerződések[20)] alapján megkövetelt információkat.

115. §
Jogorvoslati eljárás

(1) Ha az Európai Bizottság a szerződéskötés előtt tájékoztatja a Szlovák Köztársaságot azon okokról, melyek a véleménye szerint az Európai Unió kötelező érvényű közös jogi aktusait sértik a közbeszerzés területén, és jóvátételt kér, a 2-4. bekezdés szerint kell eljárni.

(2) A hivatal az 1. bekezdés szerinti tájékoztató kézhezvételét követően 21 napos határidőn belül értesíti az

a za každú tretiu krajinu a ich zmluvnej ceny,

2. na základe výnimiek podľa medzinárodnej zmluvy,[19)]

b) ak ide o verejného obstarávateľa podľa § 6 ods. 1 písm. b) až e), za každú kategóriu verejných obstarávateľov informácie o počte uzavretých zmlúv a zmluvných cenách nadlimitných zákaziek v členení podľa písmena a) prvého bodu a podľa písmena a) druhého bodu,

c) ak ide o obstarávateľa, informácie

1. o celkovej zmluvnej cene podlimitných zákaziek v členení podľa členských štátov a činností podľa § 8 ods. 3 až 9,

2. potrebné na monitorovanie plnenia medzinárodnej zmluvy,[20)] ak ide o činnosti podľa § 8 ods. 3 až 7 a ods. 9 písm. b), okrem služieb uvedených v prílohe č. 2 kategórii 8, telekomunikačných služieb uvedených v prílohe č. 2 kategórii 5 podľa slovníka obstarávania zodpovedajúcich kódom CPC 7524, 7525 a 7526 a služieb uvedených v prílohe č. 3,

d) ak ide o zákazku v oblasti obrany a bezpečnosti, informácie o počte uzavretých zmlúv a zmluvných cenách, samostatne na tovary, stavebné práce a služby podľa slovníka obstarávania zodpovedajúcich kódom slovníka obstarávania určujúcich skupinu, v členení podľa použitých postupov zadávania nadlimitných zákaziek a podľa členských štátov a tretích krajín; ak ide o zmluvy uzavreté priamym rokovacím konaním, aj v členení podľa § 108j ods. 1,

e) informácie vyžadované podľa medzinárodnej zmluvy.[20)]

§ 115
Opravný mechanizmus

(1) Ak Európska komisia oznámi Slovenskej republike pred uzavretím zmluvy dôvody, ktoré ju viedli k záveru, že došlo k porušeniu právne záväzných aktov Európskej únie v oblasti verejného obstarávania, a požiada o nápravu, postupuje sa podľa odsekov 2 až 4.

(2) Úrad oznámi Európskej komisii v lehote 21 dní odo dňa doručenia oznámenia podľa odseku 1

Európai Bizottságot,

a) hogy az 1. bekezdés szerinti jogsértést orvosolta, és mellékeli a bizonyítékot erről a tényről.

b) megalapozott magyarázatot ad, hogy a jogsértés orvoslására miért nem került sor, vagy

c) hogy a beszerzési eljárást felfüggesztette felülvizsgálati eljárás lefolytatása céljából.

(3) A 2. bekezdés c) pontja szerinti megalapozott magyarázatban feltüntethető, hogy az állítólagos, 1. bekezdés szerinti jogsértést a jelen törvény értelmében vetették felülvizsgálat alá. A hivatal köteles az eljárás eredményéről haladéktalanul tájékoztatni az Európai Bizottságot.

(4) A hivatal köteles a 2. bekezdés c) pontja szerinti tájékoztatás bejelentését követően haladéktalanul tájékoztatni az Európai Bizottságot a felülvizsgálati eljárás lefolytatása miatt felfüggesztett beszerzési eljárás folytatásáról, vagy az új beszerzési eljárás megindításáról, mely az eredeti beszerzés tárgyára vagy annak egy részére vonatkozik. Ebben az új értesítésben feltünteti, hogy sor került-e jóvátételre, vagy megindokolja, miért nem került sor jóvátételre.

MÁSODIK FEJEZET
Minősítés és akkreditáció

116. §

(1) Minősítés alatt a jelen törvény céljaira a közbeszerzésben használt dokumentumok, eszközök, eljárások és tevékenységek jelen törvénnyel való összhangjának hitelesítését/tanúsítását értjük.

(2) A minősítést a hivatal kérvény alapján végzi el.

(3) A minősítési kérvény tartalmazza

a) a kérelmező üzleti nevét és székhelyét, vagy vállalkozásának helyét,

b) a kérelmező jogi személyiségének formáját,

c) a kérelmező szervezetének statisztikai azonosító számát, ha ilyennel rendelkezik,

d) a dokumentumok, eszközök, eljárások és tevékenységek megjelölését, melyeknek a hitelesítését kéri.

(4) A minősítési kérvény mellékletét képezi

a) az összes mintadokumentum, ha dokumentumok hitelesítését kérik,

b) az eljárások és tevékenységek részletes leírása, ha eljárások és tevékenységek hitelesítését kérik,

c) a részletes műszaki sajátosságok leírása, ha eszközök hitelesítését kérik,

d) szakértői vélemény, ha a kérvény elektronikus piac (árlejtés) működtetésének hitelesítésére irányul.

(5) Ha elektronikus árlejtés megvalósítását szolgáló rendszerekről van szó, a hivatal a minősítést kizárólag csak az adott szakterület vagy ágazat szakértőjének

a) információu, že porušenie podľa odseku 1 bolo napravené, a pripojí dôkaz o tejto skutočnosti,

b) odôvodnené vysvetlenie, prečo nedošlo k náprave porušenia alebo

c) informáciu, že postup zadávania zákazky je pozastavený v dôsledku uplatnenia revíznych postupov.

(3) V odôvodnenom vysvetlení podľa odseku 2 písm. b) sa môže uviesť, že údajné porušenie podľa odseku 1 je predmetom revíznych postupov podľa tohto zákona. Úrad je povinný o výsledku konania bezodkladne informovať Európsku komisiu.

(4) Úrad je povinný po oznámení informácií podľa odseku 2 písm. c) bezodkladne informovať Európsku komisiu o pokračovaní v postupe zadávania zákazky pozastavenom v dôsledku uplatnenia revíznych postupov alebo o začatí nového postupu zadávania zákazky týkajúceho sa pôvodného predmetu zákazky alebo jeho časti. V tejto novej informácii sa uvedie, či došlo k náprave alebo odôvodnenie, prečo nedošlo k náprave.

DRUHÁ HLAVA
Certifikácia a akreditácia

§ 116

(1) Certifikáciou je na účely tohto zákona osvedčenie súladu dokumentov, prostriedkov, postupov a činností používaných vo verejnom obstarávaní s týmto zákonom.

(2) Certifikáciu vykonáva úrad na žiadosť.

(3) Žiadosť o certifikáciu obsahuje

a) obchodné meno a sídlo alebo miesto podnikania žiadateľa,

b) právnu formu žiadateľa,

c) identifikačné číslo organizácie žiadateľa, ak je pridelené,

d) označenie dokumentov, prostriedkov, postupov a činností, ktorých certifikácia sa žiada.

(4) Prílohou k žiadosti o certifikáciu sú

a) vzory dokumentov, ak sa žiadosť týka certifikácie dokumentov,

b) podrobný opis postupov a činností, ak sa žiadosť týka certifikácie postupov a činností,

c) podrobná technická špecifikácia, ak sa žiadosť týka certifikácie prostriedkov,

d) znalecký posudok, ak sa žiadosť týka certifikácie systému na uskutočnenie elektronickej aukcie.

(5) Ak ide o systémy slúžiace na uskutočnenie elektronických aukcií, úrad vykoná certifikáciu len na základe odborného posúdenia systému na uskutočnenie elektronickej aukcie znalcom alebo znaleckým ústavom v príslušnom odbore a odvetví.[21)]

vagy szakértői intézetének[21)] az elektronikus árlejtés megvalósítását szolgáló rendszeréről kiadott szakvéleménye alapján hajtja végre.

(6) A szakértő vagy szakértői intézet az elektronikus árlejtés megvalósítását szolgáló rendszer szakmai megítélésekor megvizsgálja és tanúsítja, hogy az elektronikus árlejtés megvalósítására szolgáló rendszer

a) alkalmas elektronikus árlejtés megvalósítására,

b) biztonságos az általa fogadott, kiküldött és feldolgozott adatok védelme szempontjából,

c) teljesíti – a jelen törvénnyel összhangban – az elektronikus árlejtés megvalósításával szemben támasztott követelményeket a 9. § 3. bek. és a 18. § 4. bek. b)-h) pontja szerinti feltételek betartása mellett,

d) képes teljes mértékben, pontosan és kitörölhetetlenül rögzíteni az elektronikus árlejtés teljes lefolyását.

(7) A hivatal a minősítési kérvényről a kérvény kézbesítésétől számított 30 napon belül dönt. Ha a minősítési kérvény nem felel meg elvárt követelménynek, a hivatal felszólítja a kérvényezőt, hogy a megadott határidőn belül egészítse ki azt. Ha a kérvényező a megadott határidő alatt nem nyújtja be a kiegészítést, a hivatal leállítja az eljárást és a kérvényt az összes melléklettel együtt visszaküldi.

(8) A minősítési határozat tartalmazza a mintadokumentumot, az eljárás vagy tevékenység részletes leírását, vagy az eszköz típusjelölését, melyre a minősítés vonatkozik. A minősítési határozat ellen jogorvoslati eszközzel élni nem lehet, és a döntés bíróságon sem vizsgáltatható felül.

(9) A hivatal a minősítési határozatot saját kezdeményezésre megsemmisíti, ha ellentétet állapít meg a minősített dokumentum, eszköz, eljárás vagy tevékenység és a jelen törvény rendelkezései között.

(10) Elektronikus árlejtés csak elektronikus árlejtés megvalósítására szolgáló minősített rendszerrel hajtható végre.

117. §

(1) Az a személy, aki/amely a közbeszerzési eljárásban tevékenységéhez minősített dokumentumokat, eljárásokat, tevékenységeket vagy eszközöket használ, kérheti az akkreditációját.

(2) A hivatal adja ki az akkreditációt, mely tartalmazza

a) a 116. § 3. bek. a)-c) pontja szerinti adatokat,

b) a minősített dokumentumok, eszközök, eljárások és tevékenységek jelzéseit , melyeket a kérvényező használ,

c) a hivatal határozatának jelzését a dokumentumok, eszközök, eljárások és tevékenységek b) pont szerinti akkreditálásáról.

(3) Az akkreditációt az akkreditált személyek jegyzékébe történő felvétellel hajtják végre, a jegyzéket a hi-

(6) Znalec alebo znalecký ústav pri odbornom posudzovaní systému na uskutočnenie elektronickej aukcie overí a osvedčí, že systém na uskutočnenie elektronickej aukcie

a) je spôsobilý na uskutočnenie elektronickej aukcie,

b) je bezpečný z hľadiska ochrany údajov, ktoré budú prostredníctvom neho prijímané, odosielané a spracúvané,

c) spĺňa požiadavky na uskutočnenie elektronickej aukcie v súlade s týmto zákonom pri dodržaní princípov podľa § 9 ods. 3 a podmienok podľa § 18 ods. 4 písm. b) až h),

d) je spôsobilý úplne, presne a neodstrániteľne zaznamenať celý priebeh elektronickej aukcie.

(7) Úrad rozhodne o žiadosti o certifikáciu do 30 dní odo dňa doručenia žiadosti. Ak žiadosť o certifikáciu nespĺňa všetky požadované náležitosti, úrad vyzve žiadateľa, aby ich v určenej lehote doplnil. Ak ich žiadateľ v určenej lehote nedoplní, úrad konanie zastaví a žiadosť mu s prílohami vráti.

(8) Rozhodnutie o certifikácii obsahuje vzor dokumentu, podrobný opis postupu alebo činnosti alebo označenie prostriedku, ktorých sa certifikácia týka. Proti rozhodnutiu o certifikácii nie je možné podať opravný prostriedok a nie je preskúmateľné súdom.

(9) Úrad certifikáciu zruší aj z vlastnej iniciatívy, ak zistí nesúlad medzi certifikovaným dokumentom, prostriedkom, postupom alebo činnosťou a týmto zákonom.

(10) Elektronickú aukciu je možné uskutočňovať len prostredníctvom certifikovaného systému na uskutočnenie elektronickej aukcie.

§ 117

(1) Osoba, ktorá používa na činnosti vo verejnom obstarávaní certifikované dokumenty, postupy, činnosti alebo prostriedky, môže požiadať o akreditáciu.

(2) Akreditáciu vykoná úrad na žiadosť, ktorá obsahuje

a) údaje podľa § 116 ods. 3 písm. a) až c),

b) označenie certifikovaných dokumentov, prostriedkov, postupov a činností, ktoré žiadateľ používa,

c) označenie rozhodnutia úradu o akreditácii dokumentov, prostriedkov, postupov a činností podľa písmena b).

(3) Akreditácia sa vykoná zápisom do zoznamu akreditovaných osôb, ktorý vedie úrad. Zoznam akreditovaných osôb obsahuje ku každej akreditovanej osobe úda-

vatal vezeti. Az akkreditált személyek jegyzéke minden egyes akkreditált személy esetében tartalmazza a 2. bekezdés szerinti adatokat.

(4) A hivatal törli az akkreditált személyt az akkreditált személyek jegyzékéből, ha

a) megállapítja, hogy megszegte az 5. bekezdés szerinti kötelességeket,

b) az akkreditált személy ezt kérvényezi,

c) az akkreditált személy megszűnik, elhalálozik, vagy jogerősen halottá nyilvánítják.

(5) Az akkreditált személy köteles tevékenységét a közbeszerzés során kizárólag a minősített dokumentumok, eszközök, eljárások vagy tevékenységet közvetítésével végezni.

(6) Közbeszerzési tevékenységeket a közbeszerző, a beszerző és a 7. § szerinti személy végezhet mint akkreditált személy is, vagy akkreditált személy közvetítésével.

HARMADIK FEJEZET
Gazdasági szereplők jegyzéke

128. §

(1) A hivatal vezeti azon gazdasági szereplők (vállalkozók) jegyzékét, amelyek igazolták alkalmasságukat a szerződéskötésre vagy keretmegállapodások megkötésére a közbeszerzési eljárásokban, és a jegyzékbe vételt kérték. A gazdasági szereplő a közbeszerzési eljárás részvételi feltételeinek teljesítését a 26. §-ban taglalt adatokkal és iratokkal igazolja, amelyeket a gazdasági szereplők jegyzékében feltüntetnek.

(2) A gazdasági szereplők jegyzéke nyilvános, szabadon hozzáférhető jegyzék, amibe bárki betekinthet és amelyből bárki kivonatot készíthet. Az adatokat a gazdasági szereplők jegyzékéből a 131. § a)-d) pontja szerint a hivatal saját honlapján teszi közzé.

(3) A gazdasági szereplők jegyzékében feltüntetett adatok minden közbeszerző és beszerző számára hatályosak, azokat a közbeszerzési eljárás során nem kell felülvizsgálni, és a közbeszerző vagy a beszerző köteles a közbeszerzési eljárásban való részvételi feltételek megítélése céljából a 26. § értelmében biztosítani, hogy a részvételi feltételek teljesítésének igazolását a gazdasági szereplők jegyzékéből kikért adatok bizonyítsák, vagy a hivatal igazolása arról, hogy az adat nem szerepel a gazdasági szereplők jegyzékében a 133. § 2. bekezdése szerint.

(4) A közbeszerző vagy a beszerző ellen, aki/amely a jegyzékbe vétel megbízhatósága alapján jár el, a gazdasági szereplő, akit/amelyet a bejegyzés érint, nem élhet ellenvetéssel, hogy a bejegyzés nem felel meg a valóságnak.

(5) A jegyzékbe vétel hároméves érvényességi idővel

je podľa odseku 2.

(3) Akreditácia sa vykoná zápisom do zoznamu akreditovaných osôb, ktorý vedie úrad. Zoznam akreditovaných osôb obsahuje ku každej akreditovanej osobe údaje podľa odseku 2.

(4) Úrad vyčiarkne akreditovanú osobu zo zoznamu akreditovaných osôb, ak

a) zistí porušenie povinnosti podľa odseku 5,

b) o to akreditovaná osoba požiada,

c) akreditovaná osoba zanikne, zomrie alebo je právoplatne vyhlásená za mŕtvu.

(5) Akreditovaná osoba je povinná vykonávať činnosti vo verejnom obstarávaní výlučne prostredníctvom certifikovaných dokumentov, prostriedkov, postupov alebo činností.

(6) Činnosti vo verejnom obstarávaní môže verejný obstarávateľ, obstarávateľ a osoba podľa § 7 vykonávať aj ako akreditovaná osoba alebo prostredníctvom akreditovanej osoby.

TRETIA HLAVA
Zoznam podnikateľov

§ 128

(1) Úrad vedie zoznam podnikateľov, ktorí preukázali spôsobilosť na uzavieranie zmlúv alebo rámcových dohôd vo verejnom obstarávaní a ktorí o zapísanie požiadali. Podnikateľ vo verejnom obstarávaní preukazuje splnenie podmienok účasti vo verejnom obstarávaní podľa § 26 údajmi a dokladmi, zapísanými v zozname podnikateľov.

(2) Zoznam podnikateľov je verejne prístupný zoznam, do ktorého môže každý nazrieť a robiť si z neho výpisy. Údaje zo zoznamu podnikateľov podľa § 131 písm. a) až d) uverejní úrad na svojej internetovej stránke.

(3) Údaje zapísané v zozname podnikateľov sú účinné voči každému verejnému obstarávateľovi a obstarávateľovi, nie je potrebné ich v postupoch verejného obstarávania overovať a verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ je povinný na účely posudzovania splnenia podmienok účasti vo verejnom obstarávaní podľa § 26 zabezpečiť preukázanie splnenia podmienok účasti vyžiadaním si údajov, zapísaných v zozname podnikateľov alebo potvrdenia úradu o tom, že údaj nie je zapísaný v zozname podnikateľov podľa § 133 ods. 2.

(4) Proti verejnému obstarávateľovi a obstarávateľovi, ktorý koná v dôvere v zápis do zoznamu, nemôže podnikateľ, ktorého sa zápis týka, namietať, že zápis nezodpovedá skutočnosti.

(5) Zápis do zoznamu sa vykonáva s platnosťou na tri roky.

(6) Podnikateľ, ktorý má sídlo alebo miesto podnikania v inom členskom štáte, je na účely zápisu a zmeny úda-

történik meg.
(6) A gazdasági szereplő, amelynek székhelye vagy vállalkozási helye más tagállam területén van, a jegyzékbe vétel céljaira vagy adatváltozások bejegyeztetésekor a gazdasági szereplők jegyzékébe, jogosult egyenértékű iratokat benyújtani, melyeket a másik tagállam illetékes hatóságai állítottak ki, vagy igazolást benyújtani a hasonló jegyzékbe történt felvételről, vagy más egyenértékű okiratot, melyet a másik tagállam illetékes hatósága állított ki és az tartalmazza azon tények igazolását, melyek a bejegyzés tárgyát képezik, vagy az adatváltozásokat érintik a gazdasági szereplők jegyzékében.
(7) A hivatal biztosítja, vagy a gazdasági szereplők jegyzékének funkcióin keresztül lehetővé teszi a keresést a jegyzékben, és tájékoztató jelleggel a vállalkozók csoportosításának olyan módját, mely figyelembe veszi az egyes adatokat és a jegyzékbe felvett értékeket, vagy ezek kombinációit.
(8) A nyilvánosság számára hozzáférhető adatok és dokumentumok gazdasági szereplők jegyzékében történő közzététele céljaira a 20. § első és második mondatának rendelkezéseit arányos mértékben alkalmazzák.
(9) A gazdasági szereplők jegyzéke a közigazgatási informatikai rendszer része, melynek rendszergazdája a hivatal.

Bejegyzési kérelem

129. §

(1) A gazdasági szereplők (vállalkozók) jegyzékébe való felvétel kérvénye tartalmazza
a) a gazdasági szereplő üzleti nevét vagy a vállalkozás nevét és helyét, vagy a gazdasági szereplő székhelyét,
b) a vállalkozás tárgyát,
c) a vállalkozás jogi formáját,
d) a szervezet statisztikai azonosító számát,
e) a statutáris szerv tagjainak jegyzékét, családi és utónevük, valamint születési dátumuk feltüntetésével,
f) elérhetőségi adatokat elektronikus kommunikáció céljából,
g) ha a gazdasági szereplő regisztráltatni kívánja magát az elektronikus piacon, az egyetértő nyilatkozatát az ilyen regisztrációval és egyetértő nyilatkozatát az elektronikus piac üzleti feltételeivel,
h) a keltezést és a gazdasági szereplő nevében eljárásra jogosult személy hiteles elektronikus aláírását vagy saját kezű aláírását.
(2) A gazdasági szereplők (vállalkozók) jegyzékébe való felvétel kérvényének mellékletei a 26. § 2. bek. szerinti dokumentumok.
(3) A kérvény elektronikus berendezések közvetítésével jov v zozname podnikateľov oprávnený predložiť rovnocenné doklady, vydané príslušným orgánom iného členského štátu, alebo potvrdenie o zápise do obdobného zoznamu alebo iný rovnocenný doklad, vydaný príslušným orgánom iného členského štátu, ktorý obsahuje potvrdenie skutočností, ktoré sú predmetom zápisu alebo zmeny údajov v zozname podnikateľov.
(7) Úrad zabezpečí, aby prostredníctvom funkcionality zoznamu podnikateľov bolo možné v zozname vyhľadávať a na informačné účely zoraďovať podnikateľov spôsobom, ktorý bude brať do úvahy jednotlivé údaje a ich hodnoty zapísané v zozname, alebo ich kombináciu.
(8) Na zverejňovanie údajov a dokumentov v zozname podnikateľov, ktoré sú prístupné verejnosti, sa použije ustanovenie § 20 prvá a druhá veta primerane.
(9) Zoznam podnikateľov je informačným systémom verejnej správy, ktorého správcom je úrad.

Žiadosť o zápis

§ 129

(1) Žiadosť o zápis do zoznamu podnikateľov obsahuje
a) obchodné meno alebo názov a adresu miesta podnikania alebo sídla podnikateľa,
b) predmet podnikania,
c) právnu formu podnikateľa,
d) identifikačné číslo organizácie,
e) zoznam členov štatutárneho orgánu s uvedením ich mien, priezvisk a dátumov narodenia,
f) kontaktné údaje na účely elektronickej komunikácie,
g) ak má podnikateľ záujem o registráciu na elektronickom trhovisku, súhlas s takouto registráciou a súhlas s obchodnými podmienkami elektronického trhoviska,
h) dátum a zaručený elektronický podpis alebo vlastnoručný podpis osoby, oprávnenej konať v mene podnikateľa.
(2) Prílohou k žiadosti o zápis do zoznamu podnikateľov sú doklady podľa § 26 ods. 2.
(3) Žiadosť je možné podať aj elektronickými prostriedkami, podpísanú zaručeným elektronickým podpisom. Ak prílohy k žiadosti neexistujú v origináli v elektronickej podobe, doručujú sa úradu v listinnej podobe.

is benyújtható, hiteles elektronikus aláírással ellátva. Ha a kérvény mellékleteinek eredeti példánya elektronikus formában nem létezik, papír alapú okiratként kézbesítik azt a hivatalnak.
(4) A kérvény mintáját a hivatal saját honlapján teszi közzé, mégpedig elektronikus formanyomtatványként.
(5) Az 1. bekezdés g) pontja szerinti célra a hivatal köteles elérhetővé tenni az elektronikus piac (árlejtés) üzleti feltételeit a kérvénnyel együtt.

130. §

(1) Ha a kérvény nem felel meg az összes megkövetelt elvárásnak, a hivatal felszólítja a gazdasági szereplőt (vállalkozót), hogy a megadott határidőben egészítse ki azt. Ha a megadott határidőben a gazdasági szereplő nem nyújtja be a kiegészítést, a hivatal az eljárást leállítja és a kérvényt a mellékletekkel együtt visszaküldi.
(2) A hivatal a gazdasági szereplőt a kérvény kézbesítése napjától számított 15 napon belül felveszi a jegyzékbe, és ha a kérvény nem felel meg az elvárásoknak, a kiegészítések benyújtásának napján.
(3) A hivatal nem veszi fel a jegyzékbe azt a gazdasági szereplőt, amely nem felel meg a közbeszerzési eljárásban való, a 26. § 1. bekezdésében taglalt részvételi feltételeknek.
(4) Ha a gazdasági szereplő kérvényében egyetértőleg hozzájárul regisztrálásához az elektronikus piacon, a hivatal erről a gazdasági szereplők jegyzékébe történt bejegyzéssel együtt értesíti a belügyminisztériumot.

131. §

A gazdasági szereplők jegyzékének tartalma

A gazdasági szereplők jegyzéke tartalmazza

a) a gazdasági szereplő (vállalkozó) üzleti nevét és székhelycímét,
b) a vállalkozás tárgyát,
c) a szervezet statisztikai azonosító számát,
d) a regisztrációs számot,
e) a 26. § 2. bekezdésében taglalt iratok jegyzékét, melyekkel a gazdasági szereplő a személyi alkalmasságra vonatkozó részvételi feltételek teljesítését igazolta,
f) a statutáris szerv tagjainak jegyzéke családi és utónevük feltüntetésével, a jegyzékbe vételi kérvény alapján.

132. §

Adatváltozás

(1) Ha adatváltozás következik be a 129. § 1. bek. a)-e) pontja értelmében, a gazdasági szereplő köteles jelenteni azt a hivatalnak 30 napon belül az adatváltozás beállát követően, a változást igazoló friss bizonylat mellékelésével. Ha a gazdasági szereplő elektronikus levélcíme változik, vagy regisztráltatni szeretné magát az

(4) Vzor žiadosti zverejňuje úrad na svojom webovom sídle, a to ako elektronický formulár.
(5) Na účel podľa odseku 1 písm. g) je úrad povinný sprístupniť obchodné podmienky elektronického trhoviska spolu so žiadosťou.

§ 130

(1) Ak žiadosť nespĺňa všetky požadované náležitosti, úrad vyzve podnikateľa, aby ich v určenej lehote doplnil. Ak ich podnikateľ v určenej lehote nedoplní, úrad konanie zastaví a žiadosť mu s prílohami vráti.
(2) Úrad zapíše podnikateľa do zoznamu do 15 dní odo dňa doručenia žiadosti, a ak žiadosť nespĺňala požadované náležitosti, odo dňa jej doplnenia.
(3) Úrad nezapíše do zoznamu podnikateľa, ktorý nespĺňa podmienky účasti vo verejnom obstarávaní podľa § 26 ods. 1.
(4) Ak podnikateľ v žiadosti súhlasí s registráciou na elektronickom trhovisku, úrad to spolu so zápisom do zoznamu podnikateľov oznámi ministerstvu vnútra.

§ 131

Obsah zoznamu podnikateľov

Zoznam podnikateľov obsahuje

a) obchodné meno a sídlo podnikateľa,
b) predmet podnikania,
c) identifikačné číslo organizácie,
d) registračné číslo,
e) zoznam dokladov podľa § 26 ods. 2, ktorými podnikateľ preukázal splnenie podmienok účasti týkajúce sa osobného postavenia,
f) zoznam členov štatutárneho orgánu s uvedením ich mien a priezvisk uvedených v žiadosti o zápis.

§ 132

Zmena údajov

(1) Ak dôjde k zmene údajov podľa § 129 ods. 1 písm. a) až e), podnikateľ je povinný oznámiť to úradu do 30 dní odo dňa zmeny údajov a s priložením aktuálneho dokladu preukazujúceho zmenu. Ak podnikateľ zmení adresu na elektronické doručovanie alebo ak má záujem o registráciu na elektronickom trhovisku, oznámi

elektronikus piacon, tudatja azt a hivatallal; a 129. § 5. bek. rendelkezései egyenlő mértékben hatályosak.
(2) Az 1. bekezdés szerinti értesítést a gazdasági szereplő az adatváltozásról szóló értesítő alkalmazásával hajtja végre, amelynek mintáját a hivatal saját honlapján közzéteszi, mégpedig elektronikus formanyomtatványként.
(3) Az 1. bekezdés szerinti értesítés elektronikus berendezésekkel is benyújtható, hiteles elektronikus aláírással aláírva. Ha a mellékletek eredeti példánya elektronikus formában nem létezik, papír alapú okiratként kézbesítik azt a hivatalnak.
(4) Az adatváltozási értesítések ügyintézésére és az adatváltozások bejegyzésének határidőire a gazdasági szereplők jegyzékébe történő bejegyzési kérvényre vonatkozó rendelkezések azonos mértékben érvényesek.
(5) A hivatal a gazdasági szereplők jegyzékében az adatokat a bejelentett változások és beküldött iratok alapján frissíti. Adatfrissítési célokra az informatikai rendszer fenntartója vagy működtetője köteles a hivatalnak az általa kezelt informatikai rendszerből friss adatokat szolgáltatni, külön törvény szerint[12a)] készült elektronikus másolat formájában.
(6) A hivatal meghosszabbítja a gazdasági szereplők jegyzékébe történt bejegyzés érvényességét, ha a gazdasági szereplő legkésőbb 30 nappal a bejegyzés érvényességének lejárta előtt új kérvényt nyújt be a 129. §-ban taglalt iratokkal együtt, és ha teljesíti a közbeszerzési eljárásban való részvétel 26. § 1. bek. szerinti feltételeit.

133. §

(1) A hivatal a gazdasági szereplőnek (vállalkozónak), akire/amelyre a bejegyzés vonatkozik, kivonatot ad ki a gazdasági szereplők jegyzékéből, mégpedig külön jogszabály szerint[12a)] készült elektronikus másolat formájában.
(2) A hivatal térítésmentesen nyújt a közbeszerzőnek vagy a beszerzőnek a pályázóra vagy érdeklődőre vonatkozó adatokat a gazdasági szereplők jegyzékéből, vagy hozzáférést biztosít ezen adatokhoz, vagy igazolást ad ki, hogy a gazdasági szereplők jegyzékébe nincsenek adatok bejegyezve, mégpedig haladéktalanul azt követően, hogy a közbeszerző vagy a beszerző adatokat kér.

134. §

Törlés a gazdasági szereplők jegyzékéből

(1) A hivatal törli a gazdasági szereplők jegyzékéből
a) a természetes személyt, aki elhalálozott vagy halottá lett nyilvánítva,
b) a jogi személyt, mely megszűnt,
c) azt, aki a törlését írásban kérte.
(2) A hivatal úgy dönt, hogy a törli a gazdasági szereplő úradu; ustanovenie § 129 ods. 5 platí rovnako.
(2) Oznámenie podľa odseku 1 podnikateľ vykoná prostredníctvom oznámenia o zmene údajov, ktorého vzor zverejňuje úrad na svojom webovom sídle, a to ako elektronický formulár.
(3) Oznámenie o zmene údajov je možné podať aj elektronickými prostriedkami podpísané zaručeným elektronickým podpisom. Ak prílohy neexistujú v originálnej v elektronickej podobe, doručujú sa úradu v listinnej podobe.
(4) Na vybavenie oznámenia o zmene údajov a lehotu na zápis zmeny údajov sa použijú ustanovenia o vybavení žiadosti o zápis do zoznamu podnikateľov rovnako.
(5) Úrad aktualizuje údaje v zozname podnikateľov na základe oznámených zmien a doručených dokladov. Na účely aktualizácie údajov je správca alebo prevádzkovateľ informačného systému povinný poskytnúť úradu aktuálne údaje, vedené v tomto informačnom systéme, vo forme elektronického odpisu podľa osobitného zákona.[12a)]
(6) Úrad predĺži platnosť zápisu v zozname podnikateľov, ak podnikateľ najneskôr 30 dní pred uplynutím platnosti zápisu podá novú žiadosť s dokladmi podľa § 129 a spĺňa podmienky účasti vo verejnom obstarávaní podľa § 26 ods. 1.

§ 133

(1) Úrad vydá podnikateľovi, ktorého sa zápis týka, výpis zo zoznamu podnikateľov, a to vo forme elektronického odpisu podľa osobitného zákona.[12a)]
(2) Úrad bezodplatne poskytne verejnému obstarávateľovi alebo obstarávateľovi vo vzťahu k uchádzačovi alebo záujemcovi údaje zo zoznamu podnikateľov alebo prístup k týmto údajom, alebo potvrdenie o tom, že údaje v zozname podnikateľov nie sú zapísané, a to bezodkladne po tom, ako o ich poskytnutie verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ požiada.

§ 134

Vyčiarknutie zo zoznamu podnikateľov

(1) Úrad vyčiarkne zo zoznamu podnikateľov
a) fyzickú osobu, ktorá zomrela alebo bola vyhlásená za mŕtvu,
b) právnickú osobu, ktorá zanikla,
c) toho, kto o to písomne požiadal.
(2) Úrad rozhodne o vyčiarknutí zo zoznamu podnika-

lők jegyzékéből azt, aki megszűnt teljesíteni a közbeszerzési eljárásban való részvétel 26. § 1. bek. szerinti feltételeit.
(3) Ha olyan gazdasági szereplőről (vállalkozóról) van szó, amelyet a közbeszerzési eljárásban való részvételtől eltiltottak, a hivatal a közbeszerzési eljárástól eltiltó határozatában a gazdasági szereplők jegyzékéből való törléséről dönt. Ha más gazdasági szereplőről van, mint amely az első mondatban szerepel, a hivatal értesíti a gazdasági szereplők jegyzékéből való 2. bekezdés szerinti törlésének feltárt okairól, és felszólítja, hogy az értesítés kézbesítését követő 15 napon belül foglaljon állást az ügyben. Ha ezen határidőben a gazdasági szereplő nem foglal állást, vagy állásfoglalásából nem következik egyértelműen, hogy a törlésére nincs ok, a hivatal a gazdasági szereplő jegyzékből való törléséről dönt.
(4) Ha a gazdasági szereplőt törölték a gazdasági szereplők jegyzékéből, ismételten a gazdasági szereplők jegyzékébe csak akkor jegyezhető be, ha megszűnik az ok, amely miatt a gazdasági szereplők jegyzékéből törölték.
(5) Ha olyan gazdasági szereplőről van szó, amely regisztrálva van az elektronikus piacon, a hivatal értesíti a belügyminisztériumot a gazdasági szereplő törléséről a gazdasági szereplő törlésével egyidőben.

NEGYEDIK FEJEZET
Felülvizsgálati eljárások

135. §

Felülvizsgálati eljárás a jelen törvény értelmében:

a) a közbeszerzőnek vagy a beszerzőnek, vagy a 7. § szerinti személynek benyújtott jogorvoslati kérelem a szerződés, a keretmegállapodás megkötése előtt vagy a tervpályázatban,

b) a közbeszerzés felügyelete.

136. §
Jogorvoslati kérelem

(1) A pályázó, az érdeklődő, a résztvevő vagy az a személy, akinek/amelynek jogai vagy törvény által védett érdekeit megsértette, vagy megsérthette a közbeszerző, a beszerző vagy a 7. § szerinti személy eljárása, jogorvoslati kérelmet nyújthat be

a) a szerződéskötési vagy koncessziókötési szándék ellen a 22. § 6. bek. alapján közzétett munkák esetében, a hirdetményben az 50. § 4. bek., a 67. § 2. bek., a 77. §, a 105. § 5. bek. vagy a 108.b § 4. bek. feltüntetett feltételek ellen,

b) a versenydokumentumokban vagy más, a közbeszerző, a beszerző vagy a 7. § szerinti személy által feltüntetett feltételek ellen az ajánlattételi határidő keretén belül, vagy a tervpályázat közzétett felteľov toho, kto prestal spĺňať podmienky účasti vo verejnom obstarávaní podľa § 26 ods. 1.
(3) Ak ide o podnikateľa, ktorému bol uložený zákaz účasti vo verejnom obstarávaní, úrad rozhodne o jeho vyčiarknutí zo zoznamu podnikateľov vždy v rozhodnutí o uložení zákazu účasti vo verejnom obstarávaní. Ak ide o iného podnikateľa, než podľa prvej vety, úrad mu oznámi zistenie dôvodu vyčiarknutia zo zoznamu podnikateľov podľa odseku 2 a vyzve ho, aby sa k tomu vyjadril do 15 dní odo dňa doručenia oznámenia. Ak sa v tejto lehote podnikateľ nevyjadrí alebo z vyjadrenia nie je zrejmé, že nie je dôvod na vyčiarknutie, úrad rozhodne o vyčiarknutí podnikateľa zo zoznamu.
(4) Ak bol podnikateľ vyčiarknutý zo zoznamu podnikateľov, opätovne ho možno zapísať do zoznamu podnikateľov až potom, ako odpadne dôvod, pre ktorý bol zo zoznamu podnikateľov vyčiarknutý.
(5) Ak ide o podnikateľa, ktorý je registrovaný na elektronickom trhovisku, úrad oznámi ministerstvu vnútra vyčiarknutie podnikateľa zo zoznamu podnikateľov zároveň s vyčiarknutím.

ŠTVRTÁ HLAVA
Revízne postupy

§ 135

Revízne postupy podľa tohto zákona sú:

a) žiadosť o nápravu podaná verejnému obstarávateľovi, obstarávateľovi alebo osobe podľa § 7 pred uzavretím zmluvy, rámcovej dohody alebo v súťaži návrhov,

b) dohľad nad verejným obstarávaním.

§ 136
Žiadosť o nápravu

(1) Uchádzač, záujemca, účastník alebo osoba, ktorej práva alebo právom chránené záujmy boli alebo mohli byť dotknuté postupom verejného obstarávateľa, obstarávateľa alebo osoby podľa § 7, môže podať žiadosť o nápravu proti

a) zámeru uzavrieť zmluvu alebo koncesnú zmluvu na práce uverejnenom podľa § 22 ods. 6, proti podmienkam uvedeným v oznámení podľa § 50 ods. 4, § 67 ods. 2, § 77, § 105 ods. 5 alebo § 108b ods. 4,

b) podmienkam uvedeným v súťažných podkladoch alebo v iných dokumentoch poskytnutých verejným obstarávateľom, obstarávateľom alebo osobou podľa § 7 v lehote na predkladanie ponúk alebo proti

tételei ellen a tervjavaslatok benyújtási határidején belül.

(2) A jogorvoslati kérelemnek tartalmaznia kell

a) a kérvényező azonosító adatait,

b) a közbeszerző, beszerző vagy a 7. § szerinti személy azonosító adatait,

c) a közbeszerzés megjelölését, mely ellen a jogorvoslati kérelem benyújtásra került,

d) az eljárás megsértésének megjelölését az 1. bekezdés szerint,

e) a döntő tények leírását és a bizonyítékok megjelölését,

f) a kérvényező javaslatát a jogorvoslati kérelem megoldására,

g) a kérvényező aláírását vagy a kérvényező nevében eljárásra jogosult személy aláírását.

(3) Az írásos jogorvoslati kérelmet kézbesíteni kell a közbeszerzőnek, beszerzőnek vagy a 7. § szerinti személynek

a) tíz napon belül a hirdetmény megjelenési napját követően

1. a 22. § 6. bek. szerint az európai közlönyben, ha a jogorvoslati kérelem munkavégzési szerződés vagy koncesszió megkötésének szándéka ellen irányul,

2. az 50. § 4. bek., a 67. § 2. bek. a) pontja, a 77. §, a 105. § 5. bek. vagy a 108.b § 4. bek. szerint az európai közlönyben, ha értékhatár feletti megrendelésről, építési munkákra vonatkozó koncesszióról és tervpályázatról van szó, és ha a jogorvoslati kérelem a hirdetményben szereplő feltételek ellen irányul,

3. az 50. § 4. bek., a 67. § 2. bek. b) pontja, vagy a 108.b § 4. bek. szerint a közlönyben, ha értékhatár alatti megrendelésről és szolgáltatásnyújtási koncesszióról van szó, és ha a jogorvoslati kérelem a hirdetményben szereplő feltételek ellen irányul,

b) tíz napon belül a versenydokumentumok vagy más dokumentumok átvételét követően, melyeket az ajánlattételi határidőben bocsátottak rendelkezésre, vagy a versenydokumentumokban szereplő feltételek esetén, melyeket a tervpályázat ajánlattételi határidején belül bocsátottak rendelkezésre, ha a jogorvoslati kérelem a versenydokumentumokban vagy más, az ajánlattételi határidőben rendelkezésre bocsátott dokumentumokban szereplő feltételek ellen irányul, vagy az ajánlattételi határidőben rendelkezésre bocsátott versenyfeltételek ellen irányul,

c) tíz napon belül az ajánlattételi vagy tervpályázati felhívás átvételének vagy közzétételének napjától számítva, ha a jogorvoslati kérelem az ajánlattételi vagy tervpályázati felhívásban szereplő feltételek ellen irányul.

podmienkam uvedeným v súťažných podmienkach v súťaži návrhov poskytnutých v lehote na predkladanie návrhov,

c) podmienkam uvedeným vo výzve na predkladanie ponúk alebo návrhov.

(2) Žiadosť o nápravu musí obsahovať

a) identifikačné údaje žiadateľa,

b) identifikačné údaje verejného obstarávateľa, obstarávateľa alebo osoby podľa § 7,

c) označenie verejného obstarávania, proti ktorému žiadosť o nápravu smeruje,

d) označenie porušenia postupu podľa odseku 1,

e) opis rozhodujúcich skutočností a označenie dôkazov,

f) návrh žiadateľa na vybavenie žiadosti o nápravu,

g) podpis žiadateľa alebo osoby oprávnenej konať za žiadateľa.

(3) Písomná žiadosť o nápravu musí byť doručená verejnému obstarávateľovi, obstarávateľovi alebo osobe podľa § 7

a) do desiatich dní odo dňa uverejnenia oznámenia podľa

1. § 22 ods. 6 v európskom vestníku, ak žiadosť o nápravu smeruje proti zámeru uzavrieť zmluvu alebo koncesnú zmluvu na práce,

2. § 50 ods. 4, § 67 ods. 2 písm. a), § 77, § 105 ods. 5 alebo § 108b ods. 4 v európskom vestníku, ak ide o zadávanie nadlimitnej zákazky, koncesiu na stavebné práce a súťaž návrhov a ak žiadosť o nápravu smeruje proti podmienkam uvedeným v oznámení,

3. § 50 ods. 4, § 67 ods. 2 písm. b) alebo § 108b ods. 4 vo vestníku, ak ide o zadávanie podlimitnej zákazky a koncesiu na služby a ak žiadosť o nápravu smeruje proti podmienkam uvedeným v oznámení,

b) do desiatich dní odo dňa prevzatia súťažných podkladov alebo iných dokumentov poskytnutých v lehote na predkladanie ponúk alebo podmienkam uvedeným v súťažných podmienkach pri súťaži návrhov poskytnutých v lehote na predkladanie návrhov, ak žiadosť o nápravu smeruje proti podmienkam uvedeným v súťažných podkladoch alebo v iných dokumentoch poskytnutých v lehote na predkladanie ponúk alebo v súťažných podmienkach poskytnutých v lehote na predkladanie návrhov,

c) do desiatich dní odo dňa prevzatia alebo uverejnenia výzvy na predkladanie ponúk alebo návrhov, ak žiadosť o nápravu smeruje proti podmienkam uvedeným vo výzve na predkladanie ponúk alebo návrhov.

(4) Ak žiadosť o nápravu neobsahuje predpísané náležitosti, verejný obstarávateľ, obstarávateľ alebo osoba podľa § 7 najneskôr do troch pracovných dní po doru-

(4) Ha a jogorvoslati kérelem nem tartalmazza az előírt kellékeket, a közbeszerző, a beszerző vagy a 7. § szerinti személy legkésőbb három napon belül a jogorvoslati kérelem kézhezvételének napjától számítva a hiányosságok kiküszöbölésére szólítja fel a kérvényezőt. A kiegészített jogorvoslati kérelmet legkésőbb három napon belül kell benyújtani a felhívás kézbesítésének napjától számítva.

(5) Ha a kérvényező a jogorvoslati kérelmet nem nyújtja be a 3. és 4. bekezdés szerinti határidőkön belül, vagy ha a jóvátételi kérelem a hiányosságok kiküszöbölésére történő felszólítás után sem felel meg az előírásoknak, a jóvátételi kérelmet elutasítja, és a kérvényezőnek a jóvátételi kérelem elutasításáról szóló határozatot az indoklással együtt írásban megküldi, öt napon belül a jóvátételi kérelem kézhezvételének napjától számítva, vagy a hiányosságok eltávolítására 4. bekezdés szerint megszabott határidő lejártát követően. Az ellenvetés benyújtásának joga a 138. § 2. bek. a)-c) pontjai értelmében megszűnik, ha a jogorvoslati kérelem nem került benyújtásra a közbeszerzőnek, a beszerzőnek vagy a 7. § szerinti személynek a 3. bekezdésben taglalt határidőn belül.

(6) A közbeszerző, a beszerző vagy a 7. § szerinti személy a teljes jogorvoslati kérelem kézhezvételétől számított hét napon belül a 3. bekezdés szerinti határidőben kézbesíti

a) a kérvényezőnek és az összes ismert pályázónak, érdeklődőnek vagy résztvevőnek az írásos értesítést a jogorvoslati kérelem intézésének eredményéről, az indoklással együtt, valamint a jogorvoslat végrehajtásának módjáról és határidejéről, vagy

b) a kérvényezőnek az írásos értesítést a jogorvoslati kérelem elutasításáról és annak okairól.

(7) A közbeszerző, a beszerző vagy a 7. § szerinti személy ugyanazon ügyben jogorvoslati kérelemmel már nem foglalkozik, amelyben egyszer már eljárt a 6. bekezdés értelmében. Ezt a tényt a 6. bekezdésben taglalt határidőben a kérvényező tudomására hozza annak feltüntetésével, hogy milyen módon zárult le az ügy. Az ilyen értesítést a jogorvoslati kérelem intézésének eredményéről szóló értesítésként kell kezelni.

(8) A jogorvoslati kérelem intézésének eredményéről szóló értesítés, a jogorvoslati kérelem elutasításáról szóló írásos értesítés kézbesítése, vagy a 6. bekezdés, illetve a 7. bekezdés szerinti kötelességek elmulasztása feljogosítja a kérvényezőt, hogy ellenvetést nyújtson be az ügyben.

(9) Ha olyan beszerzésről van szó, mely esetében más személy is nyújthat be ellenvetést, nemcsak a 137. § 2. bek. b) pontja szerinti államigazgatási hatóság, a közbeszerző, beszerző és a 7. § szerinti személy köteles a hivatalnak három napon belül azt követően, hogy e tényről tudomást szerzett, írásbeli tájékoztatást küldeni čení žiadosti o nápravu vyzve žiadateľa na odstránenie nedostatkov. Doplnená žiadosť o nápravu musí byť doručená do troch pracovných dní odo dňa doručenia výzvy.

(5) Ak žiadateľ žiadosť o nápravu nedoručí v lehotách podľa odsekov 3 a 4 alebo ak žiadosť o nápravu ani po výzve na odstránenie nedostatkov podľa odseku 4 nemá predpísané náležitosti, žiadosť o nápravu sa zamietne a žiadateľovi sa písomné zamietnutie žiadosti o nápravu s odôvodnením doručí do piatich dní od prevzatia žiadosti o nápravu alebo po uplynutí lehoty na odstránenie nedostatkov podľa odseku 4. Právo podať námietky podľa § 138 ods. 2 písm. a) až c) zaniká, ak žiadosť o nápravu nebola doručená verejnému obstarávateľovi, obstarávateľovi alebo osobe podľa § 7 v lehote uvedenej v odseku 3.

(6) Verejný obstarávateľ, obstarávateľ alebo osoba podľa § 7 doručí do siedmich dní od doručenia úplnej žiadosti o nápravu podanej v lehote podľa odseku 3

a) žiadateľovi a všetkým známym uchádzačom, záujemcom alebo účastníkom písomné oznámenie o výsledku vybavenia žiadosti o nápravu s odôvodnením a uvedením spôsobu a lehoty na vykonanie nápravy alebo

b) žiadateľovi písomné oznámenie o zamietnutí žiadosti o nápravu s odôvodnením.

(7) Verejný obstarávateľ, obstarávateľ alebo osoba podľa § 7 sa nebude zaoberať žiadosťou o nápravu v tej istej veci, v ktorej už postupoval podľa odseku 6. Táto skutočnosť sa v lehote podľa odseku 6 oznámi žiadateľovi s uvedením, akým spôsobom bola vec vybavená. Takéto oznámenie sa považuje za oznámenie o výsledku vybavenia žiadosti o nápravu.

(8) Doručenie písomného oznámenia o výsledku vybavenia žiadosti o nápravu, písomného oznámenia o zamietnutí žiadosti o nápravu alebo nesplnenie povinnosti podľa odseku 6 alebo 7 oprávňuje žiadateľa podať námietky v tejto veci.

(9) Ak ide o zákazku, pri ktorej môže podať námietky aj iná osoba, než orgán štátnej správy podľa § 137 ods. 2 písm. b), verejný obstarávateľ, obstarávateľ a osoba podľa § 7 sú povinní zaslať úradu do troch pracovných dní odo dňa, keď sa o tejto skutočnosti dozvedia, písomnú informáciu o tom, že

a) bolo všetkým záujemcom doručené oznámenie o výsledku výberu záujemcov podľa § 52 ods. 1, § 56 ods. 1, § 60 ods. 3, § 82 ods. 1, § 85 ods. 1, § 105 ods. 2 alebo § 108i ods. 1, s uvedením dátumu doručenia, ak dochádza k výberu záujemcov,

b) bolo všetkým uchádzačom, záujemcom a účastníkom, ktorí boli vylúčení, doručené oznámenie o ich vylúčení, s uvedením dátumu doručenia oznámenia o vylúčení poslednému vylúčenému uchádzačovi, záujemcovi alebo účastníkovi,

arról, hogy

a) minden érdeklődőnek kézbesítették az értesítést az érdeklődők kiválasztásának eredményéről az 52. § 1. bek., az 56. § 1. bek., a 60. § 3. bek., a 85. § 1. bek., a 105. § 2. bek. vagy a 108.i § 1. bek. szerint, a kézbesítés időpontjának feltüntetésével, amennyiben érdeklődők kiválasztására sor kerül,

b) minden kizárt pályázónak, érdeklődőnek és résztvevőnek kézbesítették az értesítést a kizárásról, a kizárási értesítés legutolsó pályázónak, érdeklődőnek vagy résztvevőnek történt kézbesítés időpontjának feltüntetésével,

c) nem került sor egyetlen pályázó, érdeklődő és résztvevő kizárására sem az „Egyebek" jeligével megjelölt ajánlatrészek felbontását követően,

d) nem került sor egyetlen pályázó, érdeklődő és résztvevő kizárására sem a „Kritériumok" jeligével megjelölt ajánlatrészek felbontását követően,

e) minden pályázónak, érdeklődőnek és résztvevőnek, akinek az ajánlatát vagy tervjavaslatát értékelték, kézbesítették az ajánlatok vagy tervjavaslatok kiértékelésének eredményét, a kézbesítés időpontjának feltüntetésével.

(10) A közbeszerző, a beszerző és a 7. § szerinti személy azt követően, hogy az ellenvetéseket neki kézbesítették, a 138. § d)-g) pontja értelmében saját kezdeményezésre jogosult a jóvátételre abban az ügyben, amely tárgya az ellenvetésnek; a 6. bekezdés a) pontjának rendelkezéseit arányos mértékben alkalmazandók.

137. §
A közbeszerzés felügyelete

(1) A hivatal felügyeletet gyakorol a közbeszerző, beszerző vagy a 7. § szerinti személy (a továbbiakban csak „ellenőrzött") kötelességeinek betartása felett.

(2) A hivatal a felügyelet során

a) dönt a pályázók, érdeklődők, résztvevők, vagy azon személyek jogorvoslati beadványairól, akiknek/amelyeknek jogait vagy törvény által védett érdekeit sértette vagy sérthette az ellenőrzött eljárása,

b) dönt az államigazgatási hatóságok kifogásairól, melyeket az adott ügyben fennálló törvényes érdekük hitelesít, amennyiben az ellenőrzöttnek pénzeszközöket nyújtottak európai uniós forrásokból áru szállítására, építési munkák kivitelezésére vagy szolgáltatások nyújtására,

c) ellenőrzi az ellenőrzött által megszervezett beszerzési eljárások és tervpályázatok lefolytatását,

d) bírságokat szab ki a szabálysértésekért,

e) egyéb tevékenységeket végez a jelen cikkely értelmében.

(3) A felügyeletet végző személyek kötelesek a felügyelet gyakorlása során betartani titoktartási kötelezettségüket azon tényeket illetően, melyekről tisztségük

c) nedošlo k vylúčeniu žiadneho uchádzača, záujemcu alebo účastníka po otváraní častí ponúk označených ako „Ostatné",

d) nedošlo k vylúčeniu žiadneho uchádzača, záujemcu alebo účastníka po otváraní častí ponúk označených ako „Kritériá",

e) bolo všetkým uchádzačom a účastníkom, ktorých ponuky alebo návrhy sa vyhodnocovali, doručené oznámenie o výsledku vyhodnotenia ponúk alebo návrhov, s uvedením dátumu doručenia.

(10) Verejný obstarávateľ, obstarávateľ a osoba podľa § 7 je oprávnený po tom, ako sú mu doručené námietky podľa § 138 ods. 2 písm. d) až g) vykonať z vlastnej iniciatívy nápravu vo veci, ktorá je obsahom námietky; ustanovenie odseku 6 písm. a) sa použije primerane.

§ 137
Dohľad nad verejným obstarávaním

(1) Úrad vykonáva dohľad nad dodržiavaním povinností verejného obstarávateľa, obstarávateľa alebo osoby podľa § 7 (ďalej len „kontrolovaný").

(2) Úrad pri výkone dohľadu

a) rozhoduje o námietkach uchádzačov, záujemcov, účastníkov alebo osôb, ktorých práva alebo právom chránené záujmy boli alebo mohli byť dotknuté postupom kontrolovaného,

b) rozhoduje o námietkach orgánu štátnej správy, ktorý osvedčí právny záujem v danej veci, ak boli kontrolovanému poskytnuté finančné prostriedky na dodanie tovaru, uskutočnenie stavebných prác alebo poskytnutie služieb z Európskej únie,

c) vykonáva kontrolu postupu zadávania zákaziek a kontrolu súťaže návrhov organizovaných kontrolovaným,

d) ukladá pokuty za správne delikty,

e) vykonáva iné činnosti podľa tejto hlavy.

(3) Osoby vykonávajúce dohľad sú povinné pri výkone dohľadu zachovávať mlčanlivosť o skutočnostiach, o ktorých sa dozvedeli pri výkone funkcie, aj po vydaní rozhodnutia vo veci, ak ich od tejto povinnosti vo ve-

végzésével kapcsolatosan szereztek tudomást, még az ügyben meghozott határozat kiadását követően is, hacsak e kötelességük alól közérdekből, a nyilvánosság írásbeli tájékoztatása céljából a hivatal elnöke fel nem menti őket. Nem tekinthető a titoktartási kötelezettség megszegésének

a) az ilyen információk felhasználása a felügyeleti tevékenység céljaira; ezzel azonban a titkos adatokra vonatkozó titoktartási kötelezettség[17a)] nem sérül,

b) az ilyen információk bíróságoknak való rendelkezésre bocsátása peres eljárás céljaira; ezzel azonban a titkos adatokra vonatkozó titoktartási kötelezettség[17a)] nem sérül.

A kifogások kezelése

138. §

(1) A kifogás benyújtását meg kell előznie a közbeszerzőhöz, beszerzőhöz vagy a 7. § szerinti személyhez benyújtott jogorvoslati kérvénynek. Ez a kötelesség nem vonatkozik a 2. bekezdés d)-g) pontjai szerint benyújtott kifogásokra és az államigazgatási hatóság által, a 137. § 2. bekezdésének b) pontja szerint benyújtott kifogásokra.

(2) A pályázó, az érdeklődő, a résztvevő vagy az a személy, akinek/amelynek jogai vagy törvény által védett érdekei érintettek voltak vagy lehettek az ellenőrzött eljárásával, vagy az államigazgatási hatóság a 137. § 2. bekezdésének b) pontja szerint (a továbbiakban csak „kezdeményező") a szerződés, a koncessziós szerződés vagy keretmegállapodás megkötése előtt kifogást nyújthat be

a) a szerződéskötési, koncessziókötési szándék ellen a 22. § 6. bekezdése szerinti munkák esetében, az 50. § 4. bek., 67. § 2. bek., 77. §, a 105. § 5. bek. vagy a 108.b § 4. bek. szerinti hirdetményben feltüntetett feltételek ellen,

b) a versenydokumentumban vagy az ajánlattételi határidőben kiadott más dokumentumokban feltüntetett feltételek ellen, vagy a tervpályázatok versenyfeltételei, illetve a tervpályázatok ajánlattételi vagy tervbenyújtási határidejében kiadott versenyfeltételek ellen,

c) az ajánlattételi vagy tervpályázati felhívásokban kiadott feltételek ellen,

d) az 52. § 1. bek. és a 82. § 1. bek. szerinti meghívásos (szűk körű) verseny, az 56. § 1. bek. és 85. § 1. bek. szerinti nyilvános hirdetménnyel indított tárgyalásos eljárás, a 60. § 3. bek. szerinti versenypárbeszéd, a 105. § 2. bek. szerinti tervpályázat érdeklődőinek kiválasztása ellen, vagy a védelmi és biztonsági területet érintő, a 108.i § 1. bek. szerinti beszerzési eljárás érdeklődőinek kiválasztása ellen,

e) a pályázó, az érdeklődő vagy a résztvevő kizárása

rejnom záujme, na účely informovania verejnosti písomne neoslobodí predseda úradu. Porušením povinnosti mlčanlivosti nie je

a) využitie takýchto informácií na účely dohľadu; tým nie je dotknutá povinnosť zachovávať mlčanlivosť o utajovaných skutočnostiach,[17a)]

b) sprístupnenie takýchto informácií súdu na účely súdneho konania; tým nie je dotknutá povinnosť zachovávať mlčanlivosť o utajovaných skutočnostiach.[17a)]

Konanie o námietkach

§ 138

(1) Podaniu námietok musí predchádzať doručenie žiadosti o nápravu verejnému obstarávateľovi, obstarávateľovi alebo osobe podľa § 7. Táto povinnosť sa nevzťahuje na podanie námietok podľa odseku 2 písm. d) až g) a na podanie námietok orgánom štátnej správy podľa § 137 ods. 2 písm. b).

(2) Uchádzač, záujemca, účastník alebo osoba, ktorej práva alebo právom chránené záujmy boli alebo mohli byť dotknuté postupom kontrolovaného alebo orgán štátnej správy podľa § 137 ods. 2 písm. b) (ďalej len „navrhovateľ") môže pred uzavretím zmluvy, koncesnej zmluvy alebo rámcovej dohody podať námietky proti

a) zámeru uzavrieť zmluvu alebo koncesnú zmluvu na práce uverejnenom podľa § 22 ods. 6, proti podmienkam uvedeným v oznámení podľa § 50 ods. 4, § 67 ods. 2, § 77, § 105 ods. 5 alebo § 108b ods. 4,

b) podmienkam uvedeným v súťažných podkladoch alebo v iných dokumentoch poskytnutých v lehote na predkladanie ponúk alebo podmienkam uvedeným v súťažných podmienkach v súťaži návrhov poskytnutých v lehote na predkladanie návrhov,

c) podmienkam uvedeným vo výzve na predkladanie ponúk alebo návrhov,

d) výberu záujemcov v užšej súťaži podľa § 52 ods. 1 a § 82 ods. 1, v rokovacom konaní so zverejnením podľa § 56 ods. 1 a § 85 ods. 1, v súťažnom dialógu podľa § 60 ods. 3, v súťaži návrhov podľa § 105 ods. 2 alebo proti výberu záujemcov pri zadávaní zákazky v oblasti obrany a bezpečnosti podľa § 108i ods. 1,

e) vylúčeniu uchádzača, záujemcu alebo účastníka,

f) vyhodnoteniu ponúk alebo návrhov,

g) úkonu kontrolovaného inému ako uvedenému v písmenách a) až f).

(3) Konanie o námietkach sa vykoná osobitne k ná-

ellen,

f) az ajánlatok vagy tervjavaslatok kiértékelése ellen,

g) az ellenőrzöttnek másokkal, mint az a)-f) pontokban feltüntetettekkel szembeni lépései ellen.

(3) A kifogáskezelési eljárást külön-külön folytatják le a „Kritériumok" jeligével megjelölt ajánlatrészek felbontása előtt beérkezett kifogásokról, és a „Kritériumok" jeligével megjelölt ajánlatrészek felbontása után beérkezett kifogásokról; a 21. bekezdés rendelkezéseit ez nem befolyásolja. A kifogáskezelési eljárás kezdőnapja

a) ha a „Kritériumok" jeligével megjelölt ajánlatrészek felbontása előtt beérkezett kifogásokról van szó, a 136. § 9. bek. a) pontja szerinti információ kézbesítésétől számított tizenegyedik nap, amennyiben érdeklődők kiválasztásáról van szó, vagy a 136. § 9. bek. b) pontja vagy c) pontja szerinti információ kézbesítésétől számított tizenegyedik nap, annak függvényében, hogy melyik tény következik be később,

b) ha a „Kritériumok" jeligével megjelölt ajánlatrészek felbontása után beérkezett kifogásokról van szó, a 136. § 9. bek. e) pontja szerinti információ kézbesítésétől számított tizenegyedik nap, amennyiben érdeklődők kiválasztásáról van szó, vagy a 136. § 9. bek. b) pontja vagy d) pontja szerinti információ kézbesítésétől számított tizenegyedik nap, annak függvényében, hogy melyik tény következik be később.

(4) A kifogáskezelési eljárás résztvevője minden kezdeményező és az ellenőrzött. A hivatal értesítést tesz közzé a kifogáskezelési eljárás megindításáról a közlönyben, legkésőbb három munkanappal azt követően, hogy az eljárás megkezdődött.

(5) A kifogásokat iratként nyújtják be, és kötelezően kézbesíteni kell azokat a hivatalnak és az ellenőrzöttnek legkésőbb tíz napon belül azt a napot követően, amikor

a) a kifogáskezelési kérvény elintézésnek eredményét, vagy a kifogáskezelési kérvény elutasításáról szóló határozatot írásban kézbesítették, ha az ellenőrzött teljesítette 136. § 6. vagy 7. bek. szerinti kötelességét,

b) letelt a kifogáskezelési kérvény elintézésnek eredményéről, vagy a kifogáskezelési kérvény elutasításáról szóló írásos határozat kézbesítésének határideje, ha az ellenőrzött nem teljesítette 136. § 6. vagy 7. bek. szerinti kötelességét,

c) sor került az érdeklődők kiválasztásáról szóló értesítés átvételére, meghívásos versenyben az 52. § 1. bek. ás a 82. § 1. bek. szerint, nyilvános hirdetménnyel indított tárgyalásos eljárásban az 56. § 1. bek. és a 85. § 1. bek. szerint, versenypárbeszédben a 60. § 3. bek. szerint, a tervpályázatot a 105. § 2. mietkam doručeným pred otváraním častí ponúk označených ako „Kritériá" a k námietkam doručeným po otváraní častí ponúk označených ako „Kritériá"; ustanovenie odseku 21 tým nie je dotknuté. Konanie o námietkach začne

a) ak ide o námietky doručené pred otváraním častí ponúk, označených ako „Kritériá", jedenásty deň odo dňa doručenia informácie podľa § 136 ods. 9 písm. a), ak dochádza k výberu záujemcov, alebo jedenásty deň odo dňa doručenia informácie podľa § 136 ods. 9 písm. b) alebo c) podľa toho, ktorá skutočnosť nastane neskôr,

b) ak ide o námietky doručené po otváraní častí ponúk, označených ako „Kritériá" jedenásty deň odo dňa doručenia informácie podľa § 136 ods. 9 písm. e) alebo jedenásty deň odo dňa doručenia informácie podľa § 136 ods. 9 písm. b) alebo d) podľa toho, ktorá skutočnosť nastane neskôr.

(4) Účastníkmi konania o námietkach sú všetci navrhovatelia a kontrolovaný. Úrad zverejní informáciu o začatí konania o námietkach vo vestníku najneskôr do troch pracovných dní odo dňa začatia konania.

(5) Námietky sa podávajú v listinnej podobe a musia byť doručené úradu a kontrolovanému najneskôr do desiatich dní odo dňa

a) doručenia písomného oznámenia o výsledku vybavenia žiadosti o nápravu alebo písomného oznámenia o zamietnutí žiadosti o nápravu, ak kontrolovaný splnil povinnosť podľa § 136 ods. 6 alebo 7,

b) uplynutia lehoty na doručenie písomného oznámenia o výsledku vybavenia žiadosti o nápravu alebo písomného oznámenia o zamietnutí žiadosti o nápravu, ak kontrolovaný nesplnil povinnosti podľa § 136 ods. 6 alebo 7,

c) prevzatia oznámenia o výsledku výberu záujemcov v užšej súťaži podľa § 52 ods. 1 a § 82 ods. 1, v rokovacom konaní so zverejnením podľa § 56 ods. 1 a § 85 ods. 1, v súťažnom dialógu podľa § 60 ods. 3, v súťaži návrhov podľa § 105 ods. 2 alebo pri zadávaní zákazky v oblasti obrany a bezpečnosti podľa § 108i ods. 1, ak námietky smerujú proti výberu záujemcov v užšej súťaži, v rokovacom konaní so zverejnením alebo v súťažnom dialógu, proti výberu účastníkov v súťaži návrhov alebo proti výberu záujemcov pri zadávaní zákazky v oblasti obrany a bezpečnosti,

d) prevzatia oznámenia o vylúčení uchádzača, záujemcu alebo účastníka, ak námietky smerujú proti vylúčeniu uchádzača, záujemcu alebo účastníka,

e) prevzatia oznámenia o výsledku vyhodnotenia ponúk alebo návrhov, ak námietky smerujú proti výsledku vyhodnotenia ponúk alebo návrhov,

f) vykonania úkonu kontrolovaného alebo do uzavretia zmluvy, koncesnej zmluvy alebo rámcovej do-

bek. szerint, vagy védelmi és biztonsági beszerzés esetén a 108.i § 1. bek. szerint, amennyiben a kifogások az érdeklődők kiválasztása ellen irányulnak a meghívásos versenyben, a nyilvános hirdetménnyel indított tárgyalásos eljárásban vagy a versenypárbeszédben, vagy a pályázók kiválasztása ellen a tervpályázatban, vagy a résztvevők kiválasztása ellen a védelmi és biztonsági beszerzés esetén,

d) sor került a pályázó, érdeklődő vagy résztvevő kizárásáról szóló értesítés átvételére, ha a kifogások a pályázó, érdeklődő vagy résztvevő kizárása ellen irányulnak,

e) sor került az ajánlattételek vagy tervjavaslatok eredményei kiértékeléséről szól értesítés átvételére, ha a kifogások az ajánlattételek és tervjavaslatok kiértékelésének eredménye ellen irányulnak,

f) az ellenőrzött teljesítette feladatát, vagy a szerződés, a koncesszió vagy keretmegállapodás megkötéséig annak függvényében, hogy melyik esemény következik be előbb, amennyiben a kifogások az ellenőrzött mással szembeni, nem a 2. bek. a)-f) pontjában feltüntetettel szembeni tevékenysége ellen irányulnak; ez nem érvényes, ha államigazgatási hatóság által a 137. § 2. bek. b) pontja szerint benyújtott kifogásáról van szó, mely jogosult kifogást emelni a szerződés, a koncesszió vagy keretmegállapodás megkötésének időpontjáig.

(6) A hivatalhoz benyújtott kifogásnak tartalmaznia kell

a) a kezdeményező azonosító adatait,

b) az ellenőrzött azonosító adatait,

c) a közbeszerző megnevezését, aki/amely ellen a kifogások irányulnak,

d) a tények megnevezését, melyek ellen a 2. bekezdés szerinti kifogások irányulnak, miközben ha a kifogás benyújtását meg kell előznie a jogorvoslati kérelem benyújtásának, a kifogások nem haladhatják meg a jogorvoslati kérelem kereteit,

e) a meghatározó tények leírását és a bizonyítékok megnevezését,

f) a kifogásokról szóló határozat javaslatát a 139. § 2. vagy 3. bekezdése szerint,

g) a kezdeményező vagy a kezdeményező nevében eljárásra jogosult személy aláírását.

(7) A kifogások mellékletét képezi

a) ha a 2. bek. a)-c) pontja szerinti kifogásról van szó, a jogorvoslati kérelem intézésnek eredményéről szóló értesítés a 136. § 6. bek. a) pontja szerint, a jogorvoslati kérelem elutasításáról szóló értesítés a 136. § 6. bek. b) pontja szerint, vagy a jogorvoslati kérelem benyújtásáról szóló igazolás, ha az ellenőrzött a törvényes határidőben nem intézte el,

b) bizonylat a biztosítéknak a hivatal számlájára történt átutalásáról,

hody, podľa toho, ktorá skutočnosť nastane skôr, ak námietky smerujú proti úkonu kontrolovaného inému ako uvedenému v odseku 2 písm. a) až f); to neplatí, ak ide o námietky podané orgánom štátnej správy podľa § 137 ods. 2 písm. b), ktorý je oprávnený podať námietky do uzavretia zmluvy, koncesnej zmluvy alebo rámcovej dohody.

(6) Námietky doručené úradu musia obsahovať

a) identifikačné údaje navrhovateľa,

b) identifikačné údaje kontrolovaného,

c) označenie verejného obstarávania, proti ktorému námietky smerujú,

d) označenie skutočností, proti ktorým námietky podľa odseku 2 smerujú, pričom ak podaniu námietok musí predchádzať doručenie žiadosti o nápravu, námietky nemôžu ísť nad rámec obsahu žiadosti o nápravu,

e) opis rozhodujúcich skutočností a označenie dôkazov,

f) návrh na rozhodnutie o námietkach podľa § 139 ods. 2 alebo 3,

g) podpis navrhovateľa alebo osoby oprávnenej konať za navrhovateľa.

(7) Prílohami námietok sú

a) ak ide o námietky podľa odseku 2 písm. a) až c), písomné oznámenie o výsledku vybavenia žiadosti o nápravu podľa § 136 ods. 6 písm. a), písomné oznámenie o zamietnutí žiadosti o nápravu podľa § 136 ods. 6 písm. b) alebo doklad o doručení žiadosti o nápravu, ak ju kontrolovaný v zákonnej lehote nevybavil,

b) doklad o poukázaní kaucie na účet úradu,

c) doklad preukazujúci oprávnenie podpisovať námietky podľa odseku 6 písm. g), ak nebol predložený kontrolovanému.

(8) Ak námietky podáva osoba, ktorej práva alebo právom chránené záujmy boli alebo mohli byť dotknuté postupom kontrolovaného, v námietkach musí uviesť, ktoré jej práva alebo právom chránené záujmy boli alebo mohli byť dotknuté postupom kontrolovaného.

(9) Námietky doručené kontrolovanému musia obsahovať náležitosti podľa odseku 6.

(10) Úrad bezodkladne po začatí konania o námietkach písomne vyzve kontrolovaného na doručenie písomného vyjadrenia k podaným námietkam s uvedením predpokladanej hodnoty zákazky a kompletnej dokumentácie v origináli a kontrolovaný je povinný dokumentáciu a vyjadrenie k podaným námietkam doručiť do piatich pracovných dní odo dňa doručenia výzvy úradu. Doručením kompletnej dokumentácie v origináli úradu sa v prípade elektronickej komunikácie rozumie sprístupnenie elektronickej podoby dokumentácie prostredníctvom nástrojov a zariadení použitých na elektronickú komunikáciu. Ak kontrolovaný nedoručí úradu písom-

c) bizonylat a kifogások aláírására való feljogosításról a 6. bekezdés g) pontja szerint, ha azt az ellenőrzöttnek nem nyújtották be.

(8) Ha a kifogást olyan személy nyújtja be, akinek/amelynek jogait vagy törvény által védett érdekeit az ellenőrzött eljárása sérti vagy sértheti, a kifogásban fel kell tüntetni, mely jogait vagy törvény által védett érdekeit sérti vagy sértheti az ellenőrzött eljárása.

(9) Az ellenőrzöttnek kézbesített kifogásoknak tartalmazniuk kell a 6. bekezdés szerinti tartozékokat.

(10) A hivatal a kifogásemelési eljárás megkezdését követően haladéktalanul felszólítja az ellenőrzöttet, hogy írásban foglaljon állást a benyújtott kifogásokkal kapcsolatosan, a beszerzés becsült értékének feltüntetésével és a teljes eredeti dokumentáció mellékelésével, és az ellenőrzött köteles a dokumentációt és a kifogásokkal kapcsolatos álláspontját öt munkanapon belül kézbesíteni azon naptól számítva, amikor a hivatal felszólítását neki kézbesítették. A teljes eredeti dokumentáció hivatalnak történő kézbesítése alatt elektronikus kommunikáció esetén a dokumentáció elektronikus formában történő elérhetővé tétele értendő elektronikus kommunikációra használt berendezések és eszközök közvetítésével. Ha az ellenőrzött nem kézbesíti a hivatalnak az írásos állásfoglalást a benyújtott kifogásokról a beszerzés becsült értékének megadásával, valamint a teljes eredeti dokumentációt a megadott határidőn belül, a hivatal határozatot bocsát ki a kifogásemelési eljárás felfüggesztéséről, melyben az ellenőrzöttel szemben elrendeli a kifogásokkal kapcsolatos írásos állásfoglalás benyújtását a hivatalnak a beszerzés becsült értékével együtt, valamint a teljes eredeti dokumentáció benyújtását a hivatal által megszabott póthatáridőben. A kifogásemelési eljárás felfüggesztése addig tart, míg meg nem szűnnek azok az akadályok, amelyek miatt az eljárás felfüggesztésére sor került, A hivatal kifogásemelési eljárás felfüggesztéséről szóló határozata kiadásától kezdve a kifogásokkal kapcsolatos írásos állásfoglalás, valamint a teljes eredeti dokumentáció hivatalnak történő benyújtásáig a 139. § 5. bek. szerinti határidő nem telik. Az ellenőrzött betekinthet a hivatalnak benyújtott teljes eredeti dokumentációba a felülvizsgálati feladataival kapcsolatos kötelességei teljesítése érdekében. Ha az ellenőrzött nem kézbesíti a hivatalnak a kifogásokkal kapcsolatos írásos állásfoglalást a beszerzés becsült értékével együtt, valamint a teljes eredeti dokumentációt a hivatal által megszabott póthatáridőben sem, a hivatal határozattal elrendeli a beszerzési vagy tervpályázati eljárás megsemmisítését.

(11) A hivatal felfüggesztheti a kifogásemelési eljárást szakmai állásfoglalás vagy szakértő vélemény beszerzése végett. A kifogásemelési eljárást felfüggesztő végzés kibocsátásától a szakmai állásfoglalás vagy a szakértői vélemény hivatalhoz való beérkezéséig a 139. § 5.

né vyjadrenie k podaným námietkam s uvedením predpokladanej hodnoty zákazky a kompletnú dokumentáciu v origináli v uvedenej lehote, úrad vydá rozhodnutie o prerušení konania o námietkach, ktorým kontrolovanému nariadi doručiť úradu písomné vyjadrenie k podaným námietkam s uvedením predpokladanej hodnoty zákazky a kompletnú dokumentáciu v origináli v dodatočnej lehote určenej úradom. Prerušenie konania o námietkach trvá, až kým nepominú prekážky, pre ktoré sa toto konanie prerušilo. Od vydania rozhodnutia o prerušení konania o námietkach do doručenia písomného vyjadrenia a kompletnej dokumentácie v origináli úradu lehota podľa § 139 ods. 5 neplynie. Kontrolovaný môže nahliadať do kompletnej dokumentácie v origináli doručenej úradu na účely plnenia si povinností pri uplatnení revíznych postupov. Ak kontrolovaný nedoručí úradu písomné vyjadrenie k podaným námietkam s uvedením predpokladanej hodnoty zákazky a kompletnú dokumentáciu v origináli ani v dodatočnej lehote určenej úradom, úrad rozhodnutím nariadi zrušiť použitý postup zadávania zákazky alebo súťaž návrhov.

(11) Úrad môže prerušiť konanie o námietkach s cieľom získať odborné stanovisko alebo znalecký posudok. Od vydania rozhodnutia o prerušení konania o námietkach do doručenia odborného stanoviska alebo znaleckého posudku úradu lehota podľa § 139 ods. 5 neplynie, najviac však 15 dní.

(12) Doručenie námietky nemá odkladný účinok na konanie kontrolovaného; ustanovenia § 41 ods. 2 a § 45 ods. 6 tým nie sú dotknuté.

(13) Úrad je oprávnený kedykoľvek po doručení námietky a pred začatím konania o námietkach vyžiadať si k doručenej námietke kópiu kompletnej dokumentácie od kontrolovaného.

(14) Kontrolovaný je povinný predložiť úradu kópiu kompletnej dokumentácie podľa odseku 13 v lehote určenej úradom, ktorá nesmie byť kratšia, než päť pracovných dní.

(15) Lehoty, okrem lehoty podľa odseku 10, kontrolovanému neplynú počas prerušenia konania o námietkach podľa odseku 10 alebo 11.

(16) Ak boli podané námietky podľa odseku 2 písm. b) proti podmienkam iným, ako boli uvedené v oznámení podľa § 50 ods. 4, § 67 ods. 2, § 77, § 105 ods. 5 alebo § 108b ods. 4, je podanie takýchto námietok kontrolovaný povinný bezodkladne oznámiť všetkým záujemcom alebo účastníkom, ktorí si vyžiadali súťažné podklady alebo súťažné podmienky.

(17) Ak boli podané námietky podľa odseku 2 písm. c) proti podmienkam iným, ako boli uvedené v oznámení podľa § 50 ods. 4, § 67 ods. 2, § 77, § 105 ods. 5 alebo § 108b ods. 4, je podanie takýchto námietok kontrolovaný povinný bezodkladne oznámiť všetkým záujemcom alebo účastníkom, ktorým bola doručená výzva na

§-a szerinti határidő nem telik, legfeljebb azonban csak 15 napig.
(12) A kifogás kézbesítésének halasztó hatálya nincs az ellenőrzött eljárását illetően; a 41. § 2. bekezdésének és a 45. § 6. bekezdésének rendelkezéseit ez nem érinti.
(13) A hivatal jogosult bármikor a kifogás kézbesítését követően és a kifogásemelési eljárás megindulása előtt a benyújtott kifogáshoz igényelni a teljes dokumentáció másolatát az ellenőrzöttől.
(14) Az ellenőrzött köteles a hivatalnak beterjeszteni a teljes dokumentációt a 13. bekezdés szerinti, a hivatal által megszabott határidőben, mely nem lehet rövidebb öt munkanapnál.
(15) A határidők, a 10. bek. szerinti határidőt leszámítva, nem telnek az ellenőrzött személy szempontjából a kifogásemelési eljárás 10. és 11. bekezdés szerinti felfüggesztése idején.
(16) Ha kifogást a 2. bekezdés b) pontja szerint más feltételek ellen nyújtották be, nem a hirdetményben az 50. § 4. bek., a 67. § 2. bek., a 77. §, a 105. § 5. bek. vagy a 108.b § 4. bek. szerint feltüntettek ellen, az ilyen kifogások benyújtását az ellenőrzött köteles haladéktalanul közölni minden érdeklődővel és résztvevővel, aki/amely a versenydokumentumokat vagy a versenyfeltételeket kikérte.
(17) Ha kifogást a 2. bekezdés b) pontja szerint más feltételek ellen nyújtották be, nem a hirdetményben az 50. § 4. bek., a 67. § 2. bek., a 77. §, a 105. § 5. bek. vagy a 108.b § 4. bek. szerint feltüntettek ellen, az ilyen kifogások benyújtását az ellenőrzött köteles haladéktalanul közölni minden érdeklődővel és résztvevővel, akinek/amelynek ajánlattételi vagy tervjavaslat-benyújtási felszólítást kézbesített.
(18) Ha kifogást a 2. bekezdés d) vagy e) pontja szerint nyújtották be, az ellenőrzött köteles haladéktalanul értesíteni az ilyen kifogás benyújtásáról az összes érdeklődők vagy résztvevőt.
(19) A kifogás benyújtásával egyidőben a kezdeményező köteles a hivatal számlájára elhelyezni a biztosítékot; ez a kötelezettség nem vonatkozik az államigazgatási hatóságra, mely a 137. § 2. bek. b) pontja szerint nyújt be kifogást. A biztosítéknak legkésőbb az 5. bekezdés a)-e) pontjai szerinti kifogás-benyújtási határidő utolsó napján, valamint legkésőbb a kifogás 5. bekezdés f) pontja szerinti kézbesítésének a napján be kell érkeznie a hivatal számlájára. A kifogásemelési biztosíték összege

a) a „Kritériumok" jeligével megjelölt ajánlatrészek felbontása előtt

1. 1% a beszerzés becsült értékéből értékhatár feletti áruszállítási megrendelés esetén és értékhatár feletti szolgáltatásnyújtási beszerzés esetén, legfeljebb azonban 4 000 euró,

2. 0,1% a beszerzés becsült értékéből értékhatár

predkladanie ponúk alebo návrhov.
(18) Ak boli podané námietky podľa odseku 2 písm. d) alebo e), je podanie takýchto námietok kontrolovaný povinný bezodkladne oznámiť všetkým záujemcom alebo účastníkom.
(19) S podaním námietok je navrhovateľ povinný zložiť na účet úradu kauciu; táto povinnosť sa nevzťahuje na orgán štátnej správy, ktorý podá námietky podľa § 137 ods. 2 písm. b). Kaucia musí byť pripísaná na účet úradu najneskôr posledný deň lehoty na doručenie námietok podľa odseku 5 písm. a) až e) a najneskôr v deň doručenia námietok podľa odseku 5 písm. f). Výška kaucie pri podaní námietok je

a) pred otváraním častí ponúk označených ako „Kritériá"

1. 1% z predpokladanej hodnoty zákazky pri zadávaní nadlimitnej zákazky na dodanie tovaru a pri zadávaní nadlimitnej zákazky na poskytnutie služieb, najviac však 4 000 eur,

2. 0,1% z predpokladanej hodnoty zákazky pri zadávaní nadlimitnej zákazky na uskutočnenie stavebných prác, najviac však 10 000 eur,

3. 3% z predpokladanej hodnoty zákazky pri zadávaní podlimitnej zákazky na dodanie tovaru a pri zadávaní podlimitnej zákazky na poskytnutie služieb, najviac však 2 000 eur,

4. 5% z predpokladanej hodnoty zákazky pri zadávaní podlimitnej zákazky na uskutočnenie stavebných prác, najviac však 5 000 eur,

b) po otváraní častí ponúk označených ako „Kritériá" 1% z ponukovej ceny uchádzača najviac 300 000 eur, pričom ponukovou cenou sa rozumie celková cena ponúknutá navrhovateľom za predmet zákazky; za ponukovú cenu sa považuje aj čistá súčasná hodnota jednorazovej platby alebo opakovanej platby,

c) 3 000 eur, ak nie je možné určiť výšku kaucie podľa písmena a) alebo b),

d) 1% z ponukovej ceny uchádzača pri vylúčení uchádzača pre mimoriadne nízku ponuku podľa § 42 ods. 5, najmenej však 600 eur a najviac 30 000 eur; ustanovenie písmen b) a c) sa použije primerane.

(20) Kaucia sa v celej uhradenej sume stáva príjmom štátneho rozpočtu dňom nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia úradu, ktorým boli námietky navrhovateľa zamietnuté. Kaucia sa v 35% z uhradenej sumy stáva príjmom štátneho rozpočtu dňom nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia úradu o zastavení konania o námietkach podľa § 139 ods. 1 písm. d). Úrad vráti navrhovateľovi kauciu alebo jej časť, ktoré sa nestali príjmom štátneho rozpočtu, do 30 dní odo dňa právoplatnosti rozhodnutia o námietkach.
(21) Ak pred začatím konania o námietkach doruče-

feletti építési tevékenység kivitelezése esetén, legfeljebb azonban 10 000 euró,

3. 3% a beszerzés becsült értékéből értékhatár alatti áruszállítási megrendelés esetén és értékhatár alatti szolgáltatásnyújtási megrendelés esetén, legfeljebb azonban 2 000 euró,

4. 5% a beszerzés becsült értékéből értékhatár alatti építési tevékenység kivitelezése esetén, legfeljebb azonban 5 000 euró,

b) a „Kritériumok" jeligével megjelölt ajánlatrészek felbontása után 1% a pályázó által ajánlott árból, legfeljebb azonban 30 000 euró, miközben az ajánlott ár alatt a kezdeményező által a beszerzés tárgyáért felajánlott teljes ár értendő; ajánlati áron az egyszeri vagy ismétlődő kifizetések pillanatnyi nettó értéke is értendő,

c) 3 000 euró, ha a biztosíték értéke az a) vagy b) pont szerint nem állapítható meg,

d) 1% a pályázó által ajánlott árból a rendkívül alacsony árajánlat miatt a 42. § 5. bek. szerint kizárt pályázó esetében, legkevesebb azonban 600 euró és legtöbb 30 000 euró; a b) és c) pont rendelkezései arányos mértékben alkalmazandók.

(20) A biztosíték teljes befizetett összege az állami költségvetés bevételévé válik azon a napon, amikor a hivatalnak a kezdeményező kifogását elutasító határozata jogerőre lép. A biztosíték befizetett összegének 35%-a az állami költségvetés bevételévé válik azon a napon, amikor a hivatalnak a kifogásemelési eljárás leállításáról szóló, 139. § 1. bek. d) pontja szerinti határozata jogerőre lép. A hivatal visszautalja a kezdeményezőnek a biztosíték teljes összegét vagy egy részét, mely nem vált az állami költségvetés bevételévé, mégpedig 30 napon belül a kifogásokról meghozott határozat jogerőre emelkedésétől számítva.

(21) Ha a kifogásemelési eljárás megkezdése előtt, a „Kritériumok" jeligével megjelölt ajánlatrészek felbontása előtt vagy felbontása után kifogás kerül benyújtásra a 2. bekezdés g) pontja értelmében, a hivatal az ilyen kifogás esetében a kifogásemelési eljárás keretében jár el. Ha a 2. bekezdés g) pontja szerinti kifogás kézbesítésére a kifogásemelési eljárás megkezdése után, a „Kritériumok" jeligével megjelölt ajánlatrészek felbontása után kerül sor, a hivatal az ilyen kifogás esetében önálló kifogásemelési eljárásban jár el, amely az ilyen kifogás kézbesítésének a napján indul meg. Ha olyan beszerzést érintő kifogásemelési eljárásról van szó, amely esetében csak államigazgatási hatóság nyújthat be kifogást a 137. § 2. bek. b) pontja értelmében, a hivatal önálló kifogásemelési eljárásban jár el, amely az ilyen kifogás kézbesítésének a napján indul meg.

139. §

(1) A hivatal leállítja a kifogásemelési eljárást, amen--

ných pred otváraním častí ponúk, označených ako „Kritériá" alebo po tomto otváraní bola doručená námietka podľa odseku 2 písm. g), úrad o takejto námietke koná v príslušnom konaní o námietkach. Ak bola námietka podľa odseku 2 písm. g) doručená po začatí konania o námietkach, doručených po otváraní častí ponúk, označených ako „Kritériá", úrad o takejto námietke koná v samostatnom konaní o námietkach, ktoré sa začne dňom doručenia tejto námietky. Ak ide o konanie o námietke pri zákazkách, pri ktorých môže podať námietku len orgán štátnej správy podľa § 137 ods. 2 písm. b), úrad o námietke koná v samostatnom konaní o námietkach, ktoré sa začne dňom doručenia námietky.

§ 139

(1) Úrad zastaví rozhodnutím konanie o námietkach, ak

nyiben

a) a kifogást nem a 138. § 2. bek. szerinti arra jogosult személy nyújtotta be,

b) a 138. § 5. bek. szerinti határidő leteltét követően került benyújtásra,

c) nem tartalmazza az összes, a 138. § 6. bekezdése szerinti kelléket és mellékletet a 138. § 7. bekezdése szerint,

d) a kezdeményező visszavonta benyújtott kifogását az ügyben történő határozat meghozatala előtt,

e) az ellenőrzött megsemmisítette a beszerzésben, tervpályázatban használt eljárást, vagy ha a hivatal ugyanazon beszerzési eljárást vagy ugyanazon tervpályázatot illetően már határozatot hozott a 2. bekezdés a) pontja szerint,

f) a kifogást az ellenőrzöttnek nem nyújtották be,

g) ugyanabban az ügyben ugyanazon tény ellen kifogás benyújtására került sor a 138. § 2. bek. a)-c) vagy g) pontja szerint, és a hivatal a kifogásról határozatot hozott a 2., 3. vagy 4. bekezdés értelmében,

h) a biztosítékot nem írták jóvá határidőn belül a hivatal számláján vagy nem a 138. § 9. bek. szerinti összegben került átutalásra,

i) a hivatal nem illetékes a kifogásról történő határozathozatalban,

j) a jogorvoslati kérvényt nem kézbesítették a közbeszerzőnek, a beszerzőnek vagy a 7. § szerinti személynek a 136. § 3. és 4. bekezdése szerinti határidőben, vagy ha a jogorvoslati kérvény a hiányosságok pótlására történő, 136. § 4. bek. szerinti felszólítást követően sem tartalmazza az előírt kellékeket, amennyiben 138. § 2. bek. a)-c) pontja szerinti kifogásról van szó,

k) a kifogásokat a szerződés, a koncesszió vagy keretmegállapodás megkötését követően nyújtották be,

l) a kifogásokat a 140. §-sal ellentétesen nyújtották be,

m) az ügyben, mely a kifogás témája, jogorvoslatra került sor a 136. § 10. bekezdése értelmében, így az eljárás lefolytatása okafogyottá vált.

(2) Ha a hivatal a kifogásemelési eljárás során megállapítja, hogy az ellenőrzött beszerzési eljárása vagy annak egy része megsértette a jelen törvényt, és a törvénysértés, valamint az ajánlatok kiértékelése vagy a résztvevők és az érdeklődők kiválasztása között közvetlen okozati összefüggés áll fenn, határozatban rendeli el a beszerzéssel vagy annak részével kapcsolatban

a) az alkalmazott beszerzési vagy részbeszerzési, esetleg tervpályázati eljárás megsemmisítését, ha olyan cselekményre került sor, amely ellentétben áll a jelen törvénnyel már a közbeszerzési eljárás hirdetményével, a versenyfelhívásként használt hirdetménnyel vagy a tervpályázat hirdetményével, a

a) námietky neboli podané oprávnenou osobou podľa § 138 ods. 2,

b) boli doručené po lehote podľa § 138 ods. 5,

c) neobsahujú všetky náležitosti podľa § 138 ods. 6 a prílohy podľa § 138 ods. 7,

d) navrhovateľ vzal späť podané námietky pred vydaním rozhodnutia vo veci samej,

e) kontrolovaný zrušil použitý postup zadávania zákazky, súťaž návrhov, alebo ak úrad v tom istom postupe zadávania zákazky alebo v tej istej súťaži návrhov už vydal rozhodnutie podľa odseku 2 písm. a),

f) námietky neboli doručené kontrolovanému,

g) v tej istej veci bola podaná námietka proti tej istej skutočnosti uvedenej v § 138 ods. 2 písm. a) až c) alebo písm. g) a úrad o námietke rozhodol podľa odsekov 2, 3 alebo 4,

h) kaucia nebola pripísaná na účet úradu v lehote alebo vo výške ustanovenej v § 138 ods. 19,

i) úrad nie je vecne príslušný rozhodnúť o námietkach,

j) žiadosť o nápravu nebola doručená verejnému obstarávateľovi, obstarávateľovi alebo osobe podľa § 7 v lehotách podľa § 136 ods. 3 a 4 alebo ak žiadosť o nápravu ani po výzve na odstránenie nedostatkov podľa § 136 ods. 4 nemá predpísané náležitosti ak ide o námietky podľa § 138 ods. 2 písm. a) až c),

k) námietky boli podané po uzavretí zmluvy, koncesnej zmluvy alebo rámcovej dohody,

l) námietky boli podané v rozpore s § 140,

m) vo veci, ktorá je obsahom námietky, bola vykonaná náprava podľa § 136 ods. 10 a odpadol tak dôvod konania.

(2) Ak úrad v konaní o námietkach zistí, že postupom kontrolovaného pri zadávaní zákazky alebo jej časti bol porušený tento zákon a medzi porušením zákona a vyhodnotením ponúk alebo výberom záujemcov alebo uchádzačov je priama príčinná súvislosť, rozhodnutím nariadi vo vzťahu k zákazke alebo jej časti

a) zrušiť použitý postup zadávania zákazky alebo jej časti alebo súťaž návrhov, ak došlo ku konaniu, ktoré je v rozpore s týmto zákonom už v spojení s oznámením o vyhlásení verejného obstarávania, oznámením použitým ako výzva na súťaž alebo oznámením o vyhlásení súťaže návrhov, so súťažnými podkladmi alebo súťažnými podmienkami, alebo

b) odstrániť protiprávny stav a pokračovať vo verejnom obstarávaní opätovným vykonaním toho úkonu kontrolovaného, ktorý bol postihnutý rozporom s týmto zákonom.

(3) Ak porušenie tohto zákona nemohlo ovplyvniť výsledok verejného obstarávania, úrad môže rozhodnutím

versenydokumentumokkal vagy versenyfeltételekkel kapcsolatosan, vagy

b) a jogsértő állapot kiküszöbölését és a közbeszerzés folytatását az adott lépés újbóli megtételével az ellenőrzött által, akit/amelyet a jelen törvénybe ütköző helyzet sújtott.

(3) Ha a jelen törvény megsértése nem befolyásolhatta a közbeszerzés eredményét, a hivatal határozatban elrendelheti a jogellenes állapot kiküszöbölését és a közbeszerzési eljárás folytatását.

(4) Ha a hivatal a kifogásemelési eljárás során nem állapítja meg a jelen törvény megsértését, melyet a kezdeményező a benyújtott kifogásokban felvetett és amelyek döntő módon befolyásolhatták volna a közbeszerzés eredményét, a kifogásokat elutasítja.

(5) A hivatal a kifogásokról 30 napon belül dönt attól a naptól számítva, amikor a teljes dokumentációt és a benyújtott kifogásokkal kapcsolatos írásos állásfoglalást, a beszerzés teljes becsült értékével együtt a hivatalnak kézbesítették. A hivatal határozatát az a személy írja alá, akit erre a hivatal belső szabályzata kijelöl. Ha a hivatal nem hozza meg a határozatot az első mondat szerinti határidőben, azt kell feltételezni, hogy a határozatot meghozta, s abban elutasította a kifogásokat; a határozat kikézbesítésének napja ilyen esetben az első mondatban szereplő határidő leteltétől számított harmadik nap.

(6) A hivatal a 2-4. bekezdések szerinti határozatok meghozatala előtt

a) felszólítja az eljárás résztvevőit, hogy a felszólítástól számított öt napon belül szóban vagy írásban fejtsék ki véleményüket az alapanyagáról és megállapításainak módszeréről, esetleg ugyanebben a határidőben javasoljanak hozzá kiegészítéseket, vagy

b) tájékoztatja az eljárás résztvevőit a kifogásemelési eljárás végkövetkeztetéseiről, amelyekre a hivatal a rendelkezésére álló információk és dokumentumok alapján jutott.

(7) A hivatal a kifogásemelési eljárásban csak az ellenőrzött eljárásának törvényességét vizsgálja, a megfontolásait, melyekhez a jelen törvény szerinti eljárása során az ellenőrzött igazodott, a hivatal csak akkor vizsgálja, ha egyértelműen meghaladja azokat a korlátokat, amelyeket a jelen törvény megszab. A hivatalt köti a benyújtott kifogás tartalma; ez nem érvényes, ha a kifogást államigazgatási hatóság emelte a 137. § 2. bek. b) pontja szerint.

(8) A hivatal köteles határozatában, melyben a jelen törvény ellenőrzött általi megsértését mondja ki, tételesen felsorolni a jelen törvény azon rendelkezéseit, amelyeknek a megsértésére sor került, valamint rövid útmutatást adni az ellenőrzöttnek, hogy a fajtájában hasonló ügyekben a jövőben hogyan kerülheti el a jelen törvény megsértését.

nariadiť odstránenie protiprávneho stavu a pokračovanie vo verejnom obstarávaní.

(4) Ak úrad v konaní o námietkach nezistí porušenie tohto zákona, na ktoré poukazuje navrhovateľ v podaných námietkach a ktoré by mohlo zásadne ovplyvniť výsledok verejného obstarávania, námietky zamietne.

(5) Úrad rozhodne o námietkach do 30 dní odo dňa doručenia kompletnej dokumentácie a písomného vyjadrenia k podaným námietkam s uvedením predpokladanej hodnoty zákazky úradu. Rozhodnutie úradu podpisuje osoba, o ktorej to určí vnútorný predpis úradu. Ak úrad v lehote podľa prvej vety rozhodnutie nevydá, predpokladá sa, že vydal rozhodnutie, ktorým námietky zamietol; za deň doručenia rozhodnutia sa v tomto prípade považuje tretí deň odo dňa uplynutia lehoty podľa prvej vety.

(6) Úrad pred vydaním rozhodnutia podľa odsekov 2 až 4 môže

a) vyzvať účastníkov konania, aby sa do piatich dní po výzve ústne alebo písomne vyjadrili k jeho podkladu a k spôsobu jeho zistenia, prípadne aby v tejto lehote navrhli jeho doplnenie alebo

b) podať účastníkom konania informáciu o záveroch konania o námietkach, ku ktorým úrad na základe jemu dostupných informácií a podkladov dospel.

(7) Úrad v konaní o námietkach preskúmava len zákonnosť postupu kontrolovaného a úvahy, ktorými sa kontrolovaný pri postupe podľa tohto zákona riadil, preskúmava úrad len vtedy, ak sú celkom zjavne mimo medzí, ktoré ustanovuje tento zákon. Úrad je viazaný obsahom podanej námietky; to neplatí, ak ide o námietky podané orgánom štátnej správy podľa § 137 ods. 2 písm. b).

(8) Úrad je povinný v rozhodnutí, v ktorom konštatuje porušenie tohto zákona kontrolovaným, uviesť taxatívny výpočet ustanovení tohto zákona, ku ktorých porušeniu došlo a uviesť stručný návod pre kontrolovaného, ako v druhovo rovnakej veci v budúcnosti predísť porušeniu tohto zákona.

(9) Ak úrad rozhodne podľa odseku 2, rozhodnutie sa zároveň doručuje všetkým úradu známym uchádzačom, záujemcom a účastníkom.

(10) Rozhodnutie úradu podľa odseku 1 je preskúmateľné súdom. Žaloba musí byť podaná do 30 dní odo dňa doručenia rozhodnutia úradu.

(9) Ha a hivatal a 2. bekezdés szerint hozza meg határozatát, a határozatot egyidejűleg kézbesíti a hivatal az összes számára ismert pályázónak, érdeklődőnek és résztvevőnek.
(10) A hivatal 1. bekezdés szerint meghozott határozata bíróságon felülvizsgáltatható. A peres indítványt a hivatal határozatának kézhezvételétől számított 30 napon belül kell benyújtani.

140. §

Kifogás nem nyújtható be

a) a 91. § 1. bek. a) pontja szerinti értékhatár alatti beszerzéseknél, amelyek során a közbeszerző a 92-99. §-ok szerint járt el,

b) a 91. § 1. bek. b) pontja szerinti értékhatár alatti beszerzéseknél, amelyek során a közbeszerző a 100-102. §-ok szerint járt el, amennyiben a beszerzés becsült értéke egyenlő vagy kisebb, mint 40 000 euró árubeszerzés vagy szolgáltatásnyújtás esetén, vagy egyenlő vagy kisebb, mint 200 000 euró építési tevékenység esetén; ez nem érvényes, ha a kifogást államigazgatási hatóság nyújtja be a 137. § 2. bek. b) pontja értelmében.

141. §

(1) A hivatal a kifogásemelési eljárásban egyetlen határozatot hoz meg, melyben önálló végzésben dönt

a) az összes kifogásról, melyről a 139. § 1. bek. szerint hoz határozatot,

b) az összes kifogásról, melyről a 139. § 4. bek. szerint hoz határozatot,

c) az összes kifogásról, melyről a 139. § 2. vagy 3. bek. szerint hoz határozatot, miközben egyes kifogásokról dönt a

1. 139. § 2. bek. a) pontja szerint, a többi kifogásról úgy dönt, hogy elfogadja azokat és párhuzamosan meghatározza a tényeket, melyek a jelen törvény megsértését megalapozzák,

2. 139. § 2. bek. b) pontja vagy a 3. bekezdés szerint, elrendeli az adott lépés újbóli végrehajtását, mely a közbeszerzésben a legkorábban végrehajtandó, és a többi kifogásról úgy dönt, hogy elfogadja azokat és párhuzamosan meghatározza, mivel került sor a jelen törvény megsértésére.

(2) Ha a hivatal a kifogásemelési eljárásban elfogadja az azon dokumentumokra vonatkozó kifogást, amelyek ex ante (előzetes) ellenőrzésen estek át, és a közbeszerző nem tért el a hivatalnak az ex ante ellenőrzés eredményéről kiadott értesítésétől sem a dokumentumok tartalmában, sem azok terjedelmében, a hivatal köteles különleges indoklást megfogalmazni határozatához, miért döntött másképpen a kifogásemelési eljárásban, mint az ex ante ellenőrzés idején, és milyen körülmény

§ 140

Námietky nemožno podať

a) pri podlimitných zákazkách podľa § 91 ods. 1 písm. a), pri ktorých verejný obstarávateľ postupoval podľa § 92 až 99,

b) pri podlimitných zákazkách podľa § 91 ods. 1 písm. b), pri ktorých verejný obstarávateľ postupoval podľa § 100 až 102, ak je predpokladaná hodnota zákazky rovná alebo nižšia, než 40 000 eur ak ide o dodanie tovaru alebo poskytnutie služieb a 200 000 eur ak ide o uskutočnenie stavebných prác; to neplatí ak ide o námietky podané orgánom štátnej správy podľa § 137 ods. 2 písm. b).

§ 141

(1) Úrad v konaní o námietkach vydáva jedno rozhodnutie, v ktorom v samostatnom výroku rozhodne o

a) všetkých námietkach, o ktorých rozhodne podľa § 139 ods. 1,

b) všetkých námietkach, o ktorých rozhodne podľa 139 ods. 4,

c) každej námietke, o ktorej rozhodne podľa § 139 ods. 2 alebo 3, pričom ak o niektorej námietke rozhodne podľa

1. § 139 ods. 2 písm. a), o ostatných námietkach rozhodne tak, že im vyhovuje a súčasne identifikuje skutočnosť, zakladajúcu porušenie tohto zákona,

2. § 139 ods. 2 písm. b) alebo odseku 3, nariadi opätovné vykonanie toho úkonu, ktorý sa vykonáva ako vo verejnom obstarávaní najskôr a o ostatných námietkach rozhodne tak, že im vyhovuje a súčasne identifikuje, v čom došlo k porušeniu tohto zákona.

(2) Ak úrad v konaní o námietkach vyhovie námietke vo vzťahu k dokumentom, ktoré boli predmetom ex ante kontroly a verejný obstarávateľ sa neodchýlil od oznámenia úradu o výsledku ex ante kontroly, pokiaľ ide o obsah či rozsah týchto dokumentov, je úrad povinný v rozhodnutí osobitne odôvodniť, prečo v konaní o námietkach rozhodol inak, ako v ex ante kontrole a aká zmena okolností ho k tomu viedla.
(3) Úrad môže vydať rozhodnutie aj vo forme elektronického dokumentu, podpísaného zaručeným elektro-

megváltozása vezetett ehhez.
(3) A hivatal határozatát elektronikus dokumentum formájában is kiadhatja, hiteles elektronikus aláírással és csatolt időzárral; ilyen esetben a határozat nem tartalmazza a hivatal bélyegzőjének lenyomatát és a jogosult személy aláírását.

Fellebbezés

142. §

(1) A kifogásemelési eljárásban meghozott határozat ellen, kivéve a 139. § 1. bek. szerinti határozatot, a kifogásemelési eljárás résztvevője fellebbezést nyújthat be. A fellebbezést a kifogásemelési határozat kézbesítési napjától számított tíz napon belül kell benyújtani a hivatalnak.
(2) A fellebbezés benyújtásával egyidejűleg az eljárás résztvevője köteles a hivatal számláján elhelyezni a biztosítékot; ez a kötelezettség nem vonatkozik a fellebbezés azon eseteire, amikor a hivatal a kifogásemelési eljárásban nem hozott határozatot a 139. § 5. bek. szerinti határidőben. A biztosítéknak legkésőbb az 1. bekezdés szerinti fellebbezési határidő utolsó napján jóváírásra kell kerülnie a hivatal számláján. A biztosíték a hivatal bevételévé válik a fellebbezésről meghozott határozat jogerőre emelkedésének napján, amennyiben a tanács a fellebbezést elutasítja és a határozatot helybenhagyja, ellenkező esetben a hivatal a biztosítékot a hivatal határozatának jogerőre emelkedése napjától számított 30 napon belül visszatéríti.
(3) A biztosíték nagysága kifogásemelési határozat ellen benyújtott fellebbezés esetén, amennyiben
a) értékhatár feletti beszerzésről van szó, a kétszerese annak a biztosítékösszegnek, melyet a kezdeményező köteles letétbe helyezni a kifogás benyújtásakor, melynek határozata ellen a fellebbezés irányul,
b) értékhatár alatti beszerzésről van szó, 3 000 euró.
(4) Amennyiben a törvény másként nem rendelkezik, a fellebbezési eljárásra arányos mértékben vonatkoznak a 138., 139. és 141. § rendelkezései.
(5) Ha értékhatár feletti beszerzésről van szó, a fellebbezés benyújtásának halasztó hatálya van a 8. bekezdés első mondata szerinti határidő idejére, vagy a fellebbezési határozat jogerőre emelkedéséig, a szerint, hogy melyik tény következik be korábban. Ha értékhatár alatti beszerzésről van szó, a fellebbezés benyújtásának halasztó hatálya csak akkor van a 8. bekezdés első mondata szerinti határidő idejére, vagy a fellebbezési határozat jogerőre emelkedéséig, ha a tanács a fellebbezés kézbesítésétől számított tíz munkanapon belül úgy dönt, hogy a fellebbezés benyújtásának halasztó hatálya van; ha a tanács ezen határidőn belül nem ad ki határozatot, vélelmezni kell, hogy a fellebbezésnek halasztó hatálya nincs.

nickým podpisom s pripojenou časovou pečiatkou; v takom prípade rozhodnutie neobsahuje úradnú pečiatku a podpis oprávnenej osoby.

Odvolanie

§ 142

(1) Proti rozhodnutiu o námietkach, s výnimkou rozhodnutia podľa § 139 ods. 1, môže účastník konania o námietkach podať odvolanie. Odvolanie musí byť doručené úradu do desiatich dní odo dňa doručenia rozhodnutia o námietkach.
(2) S podaním odvolania je účastník konania povinný zložiť na účet úradu kauciu; táto povinnosť sa nevzťahuje na podanie odvolania v prípade, ak úrad v konaní o námietkach nevydal rozhodnutie v lehote podľa § 139 ods. 5. Kaucia musí byť pripísaná na účet úradu najneskôr posledný deň lehoty na podanie odvolania podľa odseku 1. Kaucia je príjmom úradu dňom nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia o odvolaní, ktorým rada odvolanie zamietne a rozhodnutie potvrdí, inak úrad vráti kauciu do 30 dní odo dňa nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia úradu o námietkach.
(3) Výška kaucie pri podaní odvolania proti rozhodnutiam o námietkach je, ak ide o zadávanie
a) nadlimitnej zákazky, dvojnásobok sumy kaucie, ktorú bol navrhovateľ povinný zložiť pri podaní námietky, voči rozhodnutiu o ktorej odvolanie smeruje,
b) podlimitnej zákazky, 3 000 eur.
(4) Ak nie je ustanovené inak, na konanie o odvolaní sa primerane použijú ustanovenia § 138, § 139 a § 141.
(5) Ak ide o zadávanie nadlimitnej zákazky, podanie odvolania má odkladný účinok po dobu trvania lehoty podľa odseku 8 prvej vety alebo do dňa právoplatnosti rozhodnutia o odvolaní, podľa toho, ktorá skutočnosť nastane skôr. Ak ide o zadávanie podlimitnej zákazky, má podanie odvolania odkladný účinok po dobu trvania lehoty podľa odseku 8 prvej vety alebo do dňa právoplatnosti rozhodnutia o odvolaní, podľa toho, ktorá skutočnosť nastane skôr len vtedy, ak rada do desiatich pracovných dní odo dňa doručenia odvolania rozhodne o tom, že podanie odvolania má odkladný účinok; ak rada v tejto lehote rozhodnutie nevydá, predpokladá sa, že podanie odvolania nemá odkladný účinok.
(6) Rada preskúma napadnuté rozhodnutie v celom rozsahu; ak je to nevyhnutné, doterajšie konanie doplní, prípadne zistené vady odstráni.
(7) Rada v odvolacom konaní rozhodne vždy vo veci samej, pričom ak sú na to dôvody, rada rozhodnutie zmení a v opačnom prípade odvolanie zamietne a roz-

(6) A tanács a megtámadott határozatot teljes egészében átvizsgálja; ha szükségszerű, az eddigi eljárást kiegészíti, az esetleges hibákat kiküszöböli.
(7) A tanács a fellebbviteli eljárásban mindig kizárólag az ügyről dönt, miközben ha arra okot lát, a határozatot a tanács megváltoztatja, ellenkező esetben a fellebbezést elutasítja és a határozatot helybenhagyja.
(8) A tanács a fellebbezésről 45 napon belül dönt a teljes fellebbezés kézbesítésének napjától számítva. A tanács fellebbviteli határozatát a tanács elnöke írja alá, távollétében a tanács általa meghatározott alelnöke vagy a szolgálati idejét tekintve legidősebb tanácstag.
(9) a tanács köteles felülvizsgálni a késve beérkező fellebbezéseket is, hogy nem indokolnak-e változást vagy határozat-megszüntetést fellebbviteli eljárás lefolytatásán kívül.

143. §

(1) Amíg a fellebbezésről nem születik döntés, a fellebbezés visszavonható. Ha az eljárás résztvevője visszavonja fellebbezését, ismételten már nem nyújthatja be.
(2) Ha az eljárás résztvevője lemond fellebbezési jogáról vagy visszavonja fellebbezését, a kifogásemelési eljárásban született határozat jogerőre lép a fellebbezésről való lemondás vagy a fellebbezés-visszavonás hivatalnak történő kézbesítése napján.
(3) A hivatal kifogásokról meghozott határozata jogerőre lép a fellebbezési határidő jogvesztő leteltével vagy a tanács 142. § 7. bek. szerinti határozata kézbesítésének napjával, vagy a hivatal fellebbezésének visszavonásával.
(4) A tanács fellebbezés ügyében meghozott határozata ellen és a tanács 142. § 5. bek. szerinti határozata ellen jogorvoslatnak helye nincs.
(5) A tanács fellebbezésben meghozott döntése bíróságon felülvizsgáltatható. A perindítványt a tanács fellebbezésben meghozott döntése kézhezvételének napjától számított 30 napon belül kell benyújtani. A tanács 142. § 5. bek. szerinti döntése bíróságon sem vizsgáltatható felül.

144. §
Ügyészi óvás

Az ügyészi óvásra arányos mértékben alkalmazandók a 138., 139., 141-143. és 145. § rendelkezései.

145. §
A fellebbezési eljárás felülvizsgálata

(1) A 139. § 1-4. bek. szerinti határozatot, mely jogerős, saját kezdeményezésre felülvizsgálhatja a tanács.
(2) A tanács fellebbviteli eljáráson kívül nem vizsgálja felül a tanács fellebbezési döntéseit és az ügyészi óvásra meghozott tanácsi határozatot.
(3) A tanács a határozat fellebbezési eljáráson kívüli fehodnutie potvrdí.
(8) Rada rozhodne o odvolaní do 45 dní odo dňa doručenia úplného odvolania. Rozhodnutie rady o odvolaní podpisuje predseda rady a v jeho neprítomnosti ním určený podpredseda rady alebo služobne najstarší člen rady.
(9) Rada je povinná preskúmať i oneskorené odvolanie, či neodôvodňuje zmenu alebo zrušenie rozhodnutia mimo odvolacieho konania.

§ 143

(1) Ak o odvolaní nebolo rozhodnuté, možno ho vziať späť. Ak účastník konania vzal odvolanie späť, nemôže ho podať znova.
(2) Ak sa účastník konania vzdá odvolania alebo vezme svoje odvolanie späť, rozhodnutie o námietkach nadobudne právoplatnosť dňom doručenia vzdania sa alebo späťvzatia odvolania úradu.
(3) Rozhodnutie úradu o námietkach je právoplatné márnym uplynutím lehoty na podanie odvolania alebo dňom doručenia rozhodnutia rady podľa § 142 ods. 7 o odvolaní účastníkom konania a vykonateľné uplynutím lehoty na plnenie.
(4) Proti rozhodnutiu rady o odvolaní a proti rozhodnutiu rady podľa § 142 ods. 5 nemožno podať opravný prostriedok.
(5) Rozhodnutie rady o odvolaní je preskúmateľné súdom. Žaloba musí byť podaná do 30 dní odo dňa doručenia rozhodnutia rady o odvolaní. Rozhodnutie rady podľa § 142 ods. 5 nie je preskúmateľné súdom.

§ 144
Protest prokurátora

Na konanie o proteste prokurátora sa primerane použijú ustanovenia § 138, § 139, § 141 až 143 a § 145.

§ 145
Preskúmanie mimo odvolacieho konania

(1) Rozhodnutie podľa § 139 ods. 1 až 4, ktoré je právoplatné, môže z vlastného podnetu preskúmať rada.
(2) Rada mimo odvolacieho konania nepreskúmava rozhodnutie rady o odvolaní a rozhodnutie rady o proteste prokurátora.
(3) Rada pri preskúmaní rozhodnutia mimo odvolacie-

lülvizsgálata során a határozatot megsemmisíti vagy megváltoztatja, ha annak meghozatalára törvénysértő módon került sor. A határozat megsemmisítése vagy megváltoztatása során a tanács ügyel arra, hogy a jóhiszeműen megszerzett jogok a lehető legkisebb mértékben sérüljenek.
(4) A határozat fellebbezésen kívüli felülvizsgálata során a tanács a döntés meghozatala idején hatályos jogrendből és tényállásból indul ki. Nem semmisíthet meg vagy változtathat meg határozatot azért, mert meghozatalát követően utólag változtak a döntő feltételek, melyekből az eredeti határozat kiindult.
(5) A tanács a határozat fellebbezésen kívüli felülvizsgálata során nem semmisítheti meg vagy változtathatja meg a határozatot a jogerőre emelkedés napjától számított három év eltelte után.
(6) A tanács határozat fellebbezésen kívüli felülvizsgálatát követően meghozott határozata ellen fellebbezést benyújtani nem lehet. A határozat fellebbezési eljáráson kívüli felülvizsgálatára arányos mértékben alkalmazandók a 138., 139. és a 141-143. § rendelkezései.

145.a §
Rendelkezések az eljárási költségek térítéséről

A hivatal kötelezheti az eljárás sikertelen résztvevőjét az eljárási költségek megtérítésére, melyek a hivatalnál keletkeztek a szakmai állásfoglalások vagy szakértői vélemények kidolgozásával kapcsolatban.

145.b §
Ex ante (előzetes) ellenőrzés

(1) Amennyiben értékhatár feletti beszerzésről van szó, amelyet akár részben csak az Európai Unió eszközeiből finanszíroznak, a közbeszerző ex ante (előzetes) ellenőrzést kérhet a hivataltól a közbeszerzés meghirdetése vagy megkezdése előtt, mégpedig a dokumentumok vonatkozásában, melyek ellen ellenvetés nyújtható be a 138. § 2. bek. a)-c) pontjai értelmében; az ex ante ellenőrzés nem vonatkozik a beszerzés tárgya 34. § szerinti műszaki követelményeinek, a működési jellemzőinek és szakmai követelményeinek elbírálására.
(2) A közbeszerzési eljárás ex ante ellenőrzésére nem vonatkozik a 146-146. d §-ok szerinti eljárásrend.
(3) Az ex ante ellenőrzés eredménye a hivatal tájékoztatója a közbeszerzőnek, mely tartalmazza a megállapításokat a benyújtott dokumentumok jelen törvénnyel való összhangjáról vagy ütközéséről, amelyet a hivatal kézbesít a közbeszerzőnek. A hivatal az első mondat szerinti tájékoztatást 30 napon belül azt követően küldi meg, amikor a dokumentumokat a közbeszerző neki kézbesítette. Ha a hivatal az első mondat szerinti értesítésben megállapítja, hogy a benyújtott dokumentumok nem állnak összhangban a jelen törvénnyel, a tájékoztatóban megjelöli azokat a dokumentumrészeket, amelyek ellen ellenvetés nyújtható be.

ho konania rozhodnutie zruší alebo zmení, ak bolo vydané v rozpore so zákonom. Pri zrušení alebo zmene rozhodnutia dbá na to, aby práva nadobudnuté dobromyseľne boli čo najmenej dotknuté.
(4) Pri preskúmavaní rozhodnutia vychádza rada z právneho stavu a skutkových okolností v čase vydania rozhodnutia. Nemôže preto zrušiť alebo zmeniť rozhodnutie, ak sa po jeho vydaní dodatočne zmenili rozhodujúce skutkové okolnosti, z ktorých pôvodné rozhodnutie vychádzalo.
(5) Rada nemôže mimo odvolacieho konania rozhodnutie zrušiť alebo zmeniť po uplynutí troch rokov odo dňa právoplatnosti napadnutého rozhodnutia.
(6) Proti rozhodnutiu rady o preskúmaní rozhodnutia mimo odvolacieho konania nemožno podať odvolanie. Na preskúmanie rozhodnutia mimo odvolacieho konania sa primerane použijú ustanovenia § 138, § 139 a § 141 až 143.

§ 145a
Niektoré ustanovenia o náhrade trov konania

Úrad môže účastníkovi konania, ktorý nemal v konaní o námietkach úspech, uložiť povinnosť nahradiť trovy konania, ktoré vznikli úradu v súvislosti s vypracovaním odborného stanoviska alebo znaleckého posudku.

§ 145b
Ex ante kontrola

(1) Ak ide o nadlimitnú zákazku, financovanú čo aj z časti z prostriedkov Európskej únie, verejný obstarávateľ môže požiadať úrad o výkon ex ante kontroly pred vyhlásením alebo začatím verejného obstarávania, a to vo vzťahu k dokumentom, proti ktorým je možné podať námietku podľa § 138 ods. 2 písm. a) až c); ex ante kontrola sa nevzťahuje na posudzovanie požiadaviek na technické špecifikácie, funkčné charakteristiky a odborné požiadavky predmetu zákazky podľa § 34.
(2) Na ex ante kontrolu verejného obstarávania sa nevzťahuje postup podľa § 146 až 146d.
(3) Výsledkom ex ante kontroly je oznámenie úradu verejnému obstarávateľovi, obsahujúce konštatovanie o súlade alebo nesúlade predložených dokumentov s týmto zákonom, ktoré úrad doručí verejnému obstarávateľovi. Úrad vydá oznámenie podľa prvej vety do 30 dní odo dňa doručenia dokumentov verejným obstarávateľom. Ak úrad v oznámení podľa prvej vety nekonštatuje súlad všetkých predložených dokumentov s týmto zákonom, označí v oznámení tie časti dokumentov, ktoré nie sú v súlade s týmto zákonom a uvedie k nesúladu stručné odôvodnenie.
(4) Úrad na účely informovania verejných obstarávate-

lyek a jelen törvénybe ütköznek, és rövid indoklást fűz a törvénysértésekhez.
(4) A hivatal a közbeszerzők és beszerzők tájékoztatása érdekében a jelen törvénnyel összhangban álló eljárásokról értesítőt tesz közzé a 3. bekezdés szerint és honlapján nyilvánosságra hozza a dokumentumokat, melyek alapján az értesítőt kiadta, legkésőbb 30 nappal a szerződés, a koncesszió vagy a keretmegállapodás megkötését követően, mely ennek a közbeszerzésnek az eredménye.

A közbeszerzési eljárásrend ellenőrzése

146. §

(1) Az ellenőrzéssel az ellenőrzött eljárása és a jelen törvény rendelkezései közti összhangot vizsgálják. Az ellenőrzés során a hivatal a hivatal által előírt rendelkezések teljesítését követi figyelemmel. Az ellenőrzés azon a napon kezdődik, amikor az ellenőrzöttnek kézbesítik az értesítést az ellenőrzés megkezdéséről.
(2) A hivatal hivatalból, az ellenőrzött saját beszerzése eljárásrendjének ellenőrzését kérő indítványára vagy a Szlovák Köztársaság Kormányhivatalának indítványára ellenőrzi a beszerzési eljárásrendet a szerződés, a koncesszió vagy a keretmegállapodás megkötése és a tervpályázat lezárulása előtt; az ellenőrzött saját beszerzése eljárásrendjének ellenőrzését kérő indítványát legkésőbb hét munkanappal a szerződés, a koncesszió, a keretmegállapodás megkötése, vagy a tervpályázat befejezése előtt kell kézbesíteni a hivatalnak.
(3) Ha a hivatal a kifogásemelési eljárás során megállapítja, hogy a jelen törvényt másként sértették meg, nem abban, amiről a kifogásemelési eljárásban határozatot hozott, tájékoztatja erről a közbeszerzőt és a beszerzőt, feltüntetve a jelen törvény azon rendelkezéseit, amelyek megsértésére sor került, és kifejti, hogy a megállapított törvénysértésnek volt, lehetett volna nem lehetett hatása a közbeszerzés eredményére.
(4) A hivatal olyan természetes személyek vagy jogi személyek indítványára, akik/amelyek kifogás benyújtására nem voltak jogosultak, államigazgatási hatóságok 137. § 2. bek. b) pontja szerinti indítványára, vagy hivatalból (saját kezdeményezésre) ellenőrzi a beszerzési eljárásrendet a szerződés, a koncesszió vagy a keretmegállapodás megkötése után és a beszerzési eljárás megszüntetése, valamint tervpályázat lezárulása után.
(5) Az ellenőrzést a hivatal alkalmazottai a hivatal elnökének írásbeli megbízása alapján végzik el (a továbbiakban „a hivatal alkalmazottai"). A hivatal az ellenőrzés során a 146. a-146. d §-ok szerint jár el, az államigazgatási ellenőrzésre[23aa)] vonatkozó külön előírásokat nem alkalmazzák.

ľov a obstarávateľov o postupoch, ktoré sú v súlade s týmto zákonom, zverejňuje oznámenie podľa odseku 3 a dokumenty, na základe ktorých bolo vydané na webovom sídle úradu najneskôr do 30 dní po uzavretí zmluvy, koncesnej zmluvy alebo rámcovej dohody, ktorá je výsledkom tohto verejného obstarávania.

Kontrola postupu zadávania zákaziek

§ 146

(1) Kontrolou sa zisťuje súlad postupu kontrolovaného s ustanoveniami tohto zákona. Pri výkone kontroly úrad sleduje aj plnenie nariadení uložených rozhodnutiami úradu. Kontrola sa začína v deň doručenia oznámenia o jej začatí kontrolovanému.
(2) Úrad vykonáva kontrolu postupu zadávania zákaziek pred uzavretím zmluvy, koncesnej zmluvy alebo rámcovej dohody a pred ukončením súťaže návrhov z vlastného podnetu, na základe podnetu kontrolovaného na výkon kontroly ním zadávanej zákazky alebo na základe podnetu Úradu vlády Slovenskej republiky; podnet kontrolovaného na výkon kontroly ním zadávanej zákazky musí byť doručený úradu najneskôr sedem pracovných dní pred uzavretím zmluvy, koncesnej zmluvy alebo rámcovej dohody alebo pred ukončením súťaže návrhov.
(3) Ak úrad v konaní o námietkach zistí iné porušenie tohto zákona, než o ktorom rozhodol v konaní o námietkach, informuje o tom verejného obstarávateľa a obstarávateľa s uvedením ustanovení tohto zákona, ktoré boli porušené a údajom, či zistené porušenie zákona malo, mohlo mať alebo nemalo vplyv na výsledok verejného obstarávania.
(4) Úrad vykonáva kontrolu postupu zadávania zákaziek po uzavretí zmluvy, koncesnej zmluvy alebo rámcovej dohody, po ukončení súťaže návrhov a po zrušení postupu zadávania zákazky a súťaže návrhov na základe podnetov fyzických osôb a právnických osôb, ktoré neboli oprávnené podať námietky, na základe podnetov orgánov štátnej správy podľa § 137 ods. 2 písm. b) a z vlastného podnetu.
(4) Kontrolu vykonávajú zamestnanci úradu na základe písomného poverenia predsedu úradu (ďalej len „zamestnanec úradu"). Úrad pri výkone kontroly postupuje podľa § 146a až 146d a ustanovenie osobitného predpisu o kontrole v štátnej správe[23aa)] sa nepoužijú.

146.a §

A hivatal alkalmazottainak jogai és kötelességei

(1) A hivatal alkalmazottai ellenőrző tevékenységük végrehajtása érdekében a szükséges mértékben jogosultak

a) belépni az ellenőrzött objektumaiba, létesítményeibe és üzemeibe, területeire és más helyiségeibe,

b) kikérni, átvenni és áthelyezni az ellenőrzött helyiségein kívülre is az ellenőrzött teljes dokumentációját eredeti példányban, az okiratokat és egyéb iratokat, az állásfoglalásokat és más tájékoztatókat, beleértve az ellenőrzéshez szükséges technikai adathordozókat; a titkos adatokat tartalmazó dokumentumok és tájékoztatók kikérése során külön jogszabály szerint[17a)] kell eljárni,

c) megkövetelni az ellenőrzött, valamint további állami hatóságok együttműködését, mely az ellenőrzés végrehajtásához szükséges; a jogi személyektől és természetes személyektől együttműködés a szükséges mértékben és beleegyezésükkel kérhető, miközben ezen kötelesek együttműködni akkor, ha az ellenőrzés az Európai Unió vagy az állami költségvetés eszközeiből finanszírozott közbeszerzés folyamatára irányul.

(2) A teljes dokumentáció 1. bek. b) pontja szerinti átvételén elektronikus kommunikáció esetén a dokumentáció elektronikus formában történő elérhetővé tételét értjük az elektronikus kommunikációs eszközök és berendezések közvetítésével.

(3) A hivatal alkalmazottai az ellenőrzés végzésével kapcsolatosan kötelesek

a) tudatni az ellenőrzöttel az ellenőrzés tárgyát és célját,

b) felmutatni az ellenőrzöttnek az ellenőrzés elvégzésére szóló írásos megbízást,

c) szolgálati igazolvánnyal igazolni magukat, ha az ellenőrzésre az ellenőrzött helyiségeiben kerül sor,

d) igazolást adni az ellenőrzöttnek az 1. bek. b) pontja értelmében átvett dokumentumokról, és biztosítani azok rendes védelmét az elkallódás, megsemmisülés, megsérülés és visszaélés ellen,

e) lehetővé tenni az ellenőrzött vezetőjének, hogy megismerje a jegyzőkönyv tartalmát annak megvitatása előtt, és a hivatal alkalmazottai által megszabott méltányos határidőn belüli véleménynyilvánítását az ellenőrzés megállapításairól (a továbbiakban csak „vélemény"); a jegyzőkönyv kézbesítési vagy átvételi napjának a jegyzőkönyv megismerésének napja tekintendő, a megadott határidő utáni vélemény figyelmen kívül hagyandó,

f) felülvizsgálni az ellenőrzés megállapításaihoz fűzött vélemény megalapozottságát,

g) írásban megindokolni az ellenőrzött vezetőjének a vélemény megalapozatlanságát legkésőbb a jegy-

§ 146a

Oprávnenia a povinnosti zamestnancov úradu

(1) Zamestnanci úradu sú v súvislosti s výkonom kontroly oprávnení v nevyhnutnom rozsahu

a) vstupovať do objektov, zariadení a prevádzok, na pozemky a do iných priestorov kontrolovaného,

b) vyžadovať, prevziať a premiestniť aj mimo priestorov kontrolovaného kompletnú dokumentáciu kontrolovaného v originálnom vyhotovení, doklady, iné písomnosti, vyjadrenia a informácie vrátane technických nosičov údajov potrebných na výkon kontroly; pri vyžiadaní dokladov a informácií obsahujúcich utajované skutočnosti sa postupuje podľa osobitného predpisu,[17a)]

c) vyžadovať súčinnosť kontrolovaného, ako aj ďalších štátnych orgánov potrebnú na vykonanie kontroly; od právnických osôb a od fyzických osôb možno vyžadovať súčinnosť v nevyhnutnom rozsahu a s ich súhlasom, pričom tieto osoby sú povinné poskytnúť súčinnosť, ak sa výkon kontroly týka procesu verejného obstarávania financovaného z prostriedkov Európskej únie alebo prostriedkov štátneho rozpočtu.

(2) Prevzatím kompletnej dokumentácie v originálnom vyhotovení podľa odseku 1 písm. b) sa v prípade elektronickej komunikácie rozumie sprístupnenie elektronickej podoby dokumentácie prostredníctvom nástrojov a zariadení použitých na elektronickú komunikáciu.

(3) Zamestnanci úradu sú v súvislosti s výkonom kontroly povinní

a) oznámiť kontrolovanému predmet a účel kontroly,

b) predložiť kontrolovanému písomné poverenie na vykonanie kontroly,

c) preukázať sa služobným preukazom, ak sa kontrola vykonáva v priestoroch kontrolovaného,

d) vydať kontrolovanému potvrdenie o prevzatí dokumentov podľa odseku 1 písm. b) a zabezpečiť ich riadnu ochranu pred stratou, zničením, poškodením a zneužitím,

e) umožniť vedúcemu kontrolovaného oboznámiť sa s protokolom pred jeho prerokovaním a v primeranej lehote určenej zamestnancami úradu umožniť vyjadriť sa ku kontrolným zisteniam (ďalej len „vyjadrenie"); dátum doručenia alebo prevzatia protokolu sa považuje za deň oboznámenia sa s protokolom, na vyjadrenie predložené po určenej lehote sa neprihliada,

f) preveriť opodstatnenosť vyjadrenia ku kontrolným zisteniam,

g) zdôvodniť vedúcemu kontrolovaného neopodstatnenosť vyjadrenia písomne najneskôr do termínu prerokovania protokolu,

h) prerokovať protokol a dodatok k protokolu, ak sa

zőkönyv megvitatásának időpontjáig,

h) megvitatni a jegyzőkönyvet és a jegyzőkönyv kiegészítését, amennyiben készül ilyen az ellenőrzött vezetőjével,

i) átadni az ellenőrzött vezetőjének a jegyzőkönyvet, a jegyzőkönyv kiegészítését, valamint a jegyzőkönyv megvitatásáról szóló jegyzőkönyvet vagy az ellenőrzésről készült feljegyzést.

146.b §

Az ellenőrzött jogai és kötelességei

(1) Az ellenőrzött vezetője jogosult a hivatal alkalmazottai által megszabott határidőn belül írásban véleményezni az ellenőrzés megállapításait.

(2) Az ellenőrzött vezetője köteles

a) együttműködni a hivatallal a hivatal alkalmazottai 146. a § 1. bekezdése szerinti jogosultságainak megfelelő mértékben,

b) a hivatal alkalmazottainak kérésre rendelkezésre bocsátani más hatóságok ellenőrzéseinek eredményeit, melyek kapcsolatosak az ellenőrzés tárgyával,

c) igazolást kiállítani a hivatal alkalmazottainak a visszaszolgáltatott dokumentumok átvételéről,

d) megjelenni a hivatal alkalmazottainak kérésére a jegyzőkönyv megvitatásán.

146.c §

Az ellenőrzés záródokumentumai

(1) A lefolytatott ellenőrzésről, mely során hiányosságokat állapítottak meg, a hivatal alkalmazottai az ellenőrzés megkezdésétől számított 90 napon belül jegyzőkönyvet dolgoznak ki, mely elsősorban tartalmazza

a) az ellenőrzött azonosító adatait,

b) a hivatal ellenőrzést végző alkalmazottainak családi és utónevét, szolgálati igazolványának számát,

c) az ellenőrzés lefolytatásának időpontját,

d) az ellenőrzés tárgyát,

e) az ellenőrzött időszakot,

f) az ellenőrzés bizonyított megállapításait,

g) a megsértett törvényi rendelkezések megjelölését,

h) a megállapítást, hogy a törvénysértésnek volt, lehetett vagy nem volt hatása a közbeszerzés eredményére,

i) a jegyzőkönyv kidolgozásának időpontját,

j) a hivatal alkalmazottainak aláírását,

k) az ellenőrzött vezetőjének aláírását.

(2) Ha az ellenőrzés megállapításai ellen megalapozott véleményt nyújtottak be a 146. a § 3. bek. e) pontja szerint, vagy további ellenőrzési megállapítások merülnek fel, a hivatal alkalmazottai kiegészítést készítenek a jegyzőkönyvhöz, mely annak a részét képezi. Kidolgozása során az 1. bekezdés rendelkezéseit arányos mértékben alkalmazzák.

(3) A jegyzőkönyv megvitatásáról a hivatal alkalmazott-

vyhotovuje, s vedúcim kontrolovaného,

i) odovzdať vedúcemu kontrolovaného protokol, dodatok k protokolu a zápisnicu o prerokovaní protokolu alebo záznam o kontrole.

§ 146b

Oprávnenie a povinnosti kontrolovaného

(1) Vedúci kontrolovaného je oprávnený do termínu určeného zamestnancami úradu písomne sa vyjadriť ku kontrolným zisteniam.

(2) Vedúci kontrolovaného je povinný

a) poskytnúť úradu požadovanú súčinnosť zodpovedajúcu oprávneniam zamestnancov úradu podľa § 146a ods. 1,

b) predložiť zamestnancom úradu na základe ich požiadania výsledky kontrol vykonaných inými orgánmi, ktoré majú vzťah k predmetu kontroly,

c) vydať zamestnancom úradu potvrdenie o prevzatí vrátených dokladov,

d) dostaviť sa na požiadanie zamestnancov úradu na prerokovanie protokolu.

§ 146c

Výsledné materiály z vykonanej kontroly

(1) O výsledku vykonanej kontroly, ktorou boli zistené nedostatky, vypracujú zamestnanci úradu do 90 dní odo dňa začatia kontroly protokol, ktorý obsahuje najmä

a) identifikačné údaje kontrolovaného,

b) meno, priezvisko, číslo služobného preukazu zamestnancov úradu, ktorí kontrolu vykonali,

c) čas vykonania kontroly,

d) predmet kontroly,

e) kontrolované obdobie,

f) preukázané kontrolné zistenia,

g) označenie ustanovení zákona, ktoré boli porušené,

h) údaj, či zistené porušenie zákona malo, mohlo mať alebo nemalo vplyv na výsledok verejného obstarávania,

i) dátum vypracovania protokolu,

j) podpisy zamestnancov úradu,

k) podpis vedúceho kontrolovaného.

(2) Ak je proti kontrolným zisteniam podané opodstatnené vyjadrenie podľa § 146a ods. 3 písm. e) alebo sa preukážu ďalšie kontrolné zistenia, zamestnanci úradu vypracujú dodatok k protokolu, ktorý je jeho súčasťou. Pri jeho vypracovaní sa postupuje primerane podľa odseku 1.

(3) O prerokovaní protokolu vypracujú zamestnanci úradu zápisnicu, ktorá musí obsahovať dátum oboznáma-

tai jegyzőkönyvet készítenek, melynek tartalmaznia kell a jegyzőkönyv ellenőrzött vezetője általi megismerésének időpontját, a jegyzőkönyv megvitatásának időpontját, a megvitatáson jelen lévő személyek családi és utónevét, valamint aláírását.
(4) Ha az ellenőrzés nem állapítja meg a jelen törvény megsértését, feljegyzés készül az ellenőrzésről. Kidolgozása során az 1. bekezdés rendelkezéseit arányos mértékben alkalmazzák.
(5) Az ellenőrzés a jegyzőkönyv megvitatásával lezárul. A jegyzőkönyvet megvitatottnak tekintik akkor is, ha az ellenőrzött vezetője indokolatlanul nem jelenik meg a jegyzőkönyv megvitatásán vagy elutasítja a megvitatásról szóló jegyzőkönyv aláírását. Ezeket a tényeket a hivatal alkalmazottai feltüntetik a megvitatásról készített jegyzőkönyvben. Az ellenőrzés, melyről feljegyzést készítenek, akkor ér véget, amikor azt a hivatal alkalmazottai és az ellenőrzött vezetője aláírja, és az ellenőrzött vezetője átveszi.

146.d §
Eljárási bírság

(1) Arra, aki nem teljesíti a 146. a § 1. bek. c) pontja vagy a 146. b § 2. bek. szerint rá háruló kötelességeket, és ezzel lehetetlenné teszi az ellenőrzés lefolytatását, a hivatal 1 000 euró összegig terjedő eljárási bírságot róhat ki. A bírság nagyságának megállapításakor a hivatal figyelembe veszi az ellenőrzés akadályozásának mértékét.
(2) Eljárási bírság az 1. bekezdés értelmében ismételten is kiróható, legfeljebb azonban 7 500 euró együttes összegig.
(3) Az eljárási bírság kiszabásáról szóló eljárást az 1. bekezdés szerinti kötelesség megszegésének megállapításától számított második hónap végéig lehet megindítani, legkésőbb azonban egy éven belül az 1. bekezdés szerinti kötelességszegés bekövetkeztének napjától.
(4) Az eljárási bírság kiszabása nem menti fel az ellenőrzöttet 1. bekezdés szerinti kötelességei teljesítése alól.
(5) Az eljárási bírságból származó bevételek az állami költségvetés bevételei.

147. §

(1) Az ellenőrzéseket olyan beszerzési eljárások esetében, melyek nem számítanak sem értékhatár feletti, sem értékhatár alatti beszerzésnek, a belső ellenőrző szervek végzik; ez nem befolyásolja a hivatal vagy más ellenőrző hatóságok jogosultságát.
(2) Az ellenőrző hatóságok kötelesek együttműködni a hivatallal ellenőrző tevékenysége során, főként koordinálni ellenőrzéseiket a hivataléival.

menia vedúceho kontrolovaného s protokolom, dátum prerokovania protokolu, mená a priezviská osôb prítomných na prerokovaní a ich podpisy.
(4) Ak sa kontrolou nezistí porušenie ustanovení tohto zákona, vypracuje sa záznam o kontrole. Pri jeho vypracovaní sa postupuje primerane podľa odseku 1.
(5) Kontrola je skončená prerokovaním protokolu. Protokol sa považuje za prerokovaný aj vtedy, ak sa vedúci kontrolovaného bezdôvodne nedostaví na prerokovanie protokolu alebo odmietne podpísať zápisnicu o prerokovaní protokolu. Tieto skutočnosti zamestnanci úradu uvedú v zápisnici o prerokovaní protokolu. Kontrola, z ktorej sa vypracúva záznam, je skončená jeho podpísaním zamestnancami úradu a vedúcim kontrolovaného a odovzdaním vedúcemu kontrolovaného.

§ 146d
Poriadková pokuta

(1) Tomu, kto neplní povinnosť vyplývajúcu z § 146a ods. 1 písm. c) alebo § 146b ods. 2 a tým znemožňuje priebeh kontroly, môže úrad uložiť poriadkovú pokutu do výšky 1 000 eur. Pri určovaní výšky pokuty úrad prihliada na mieru sťaženia výkonu kontroly.
(2) Poriadkovú pokutu podľa odseku 1 možno uložiť aj opakovane, najviac do úhrnnej výšky 7 500 eur.
(3) Konanie o uložení poriadkovej pokuty možno začať do dvoch mesiacov odo dňa zistenia porušenia povinnosti podľa odseku 1, najneskôr do jedného roka odo dňa porušenia povinnosti podľa odseku 1.
(4) Uloženie poriadkovej pokuty nezbavuje kontrolovaného plniť povinnosti podľa odseku 1.
(5) Výnosy poriadkových pokút sú príjmom štátneho rozpočtu.

§ 147

(1) Kontrolu postupu pri zákazkách, ktoré nie sú nadlimitnými zákazkami ani podlimitnými zákazkami vykonáva orgán vnútornej kontroly; týmto nie sú dotknuté oprávnenia úradu a iných kontrolných orgánov.
(2) Orgány kontroly sú povinné spolupracovať s úradom pri jeho kontrolnej činnosti, najmä koordinovať vykonávanie kontrol s úradom.

147.a §

Indítvány a szerződés semmisségének kimondására

Ha a közbeszerző, a beszerző vagy a 7. § szerinti személy a jelen törvényt megsértve köt szerződést, koncessziós szerződést, keretmegállapodást, vagy kiegészítést szerződéshez, koncesszióhoz vagy keretmegállapodáshoz, a hivatal vagy az ügyész a megkötéstől számított egy éven belül indítványt nyújt be a bírósághoz az érvénytelenség kimondása érdekében.

148.a §

Jogosult személy indítványa a szerződés, munkavégzési koncesszió vagy keretmegállapodás érvénytelenségének kimondására

(1) A pályázó, az érdeklődő, a résztvevő vagy az a személy, akinek érdeke fűződött a konkrét értékhatár feletti beszerzés megszerzéséhez, és akinek/amelynek jogait vagy törvény által védett érdekeit megsértette vagy sérthette a közbeszerző vagy beszerző eljárása (a továbbiakban csak „jogosult személy"), a szerződés, a munkavégzési koncesszió vagy keretmegállapodás megkötését követően kérheti a bíróságot, hogy mondja ki a szerződés, munkavégzési koncesszió vagy keretmegállapodás érvénytelenségét.

(2) A személy, aki/amely az 1. bekezdés szerint pert indít a bíróságon, köteles ezt a tényt jelenteni a hivatalnak.

(3) Az 1. bekezdés szerinti szerződés, munkavégzési koncesszió vagy keretmegállapodás érvénytelenségéről szóló bírósági peres eljárás résztvevője a jogosult személy, a közbeszerző vagy beszerző és a pályázó vagy pályázók, melyekkel a szerződést, a munkavégzési koncessziót vagy keretmegállapodást megkötötték.

(4) A közbeszerző vagy a beszerző a bíróság rendelkezésére bocsátja a 21. § 5. bek. szerinti teljes dokumentációt.

(5) A bíróság a szerződés, munkavégzési koncesszió vagy keretmegállapodás érvénytelenségéről dönt, ha a közbeszerző vagy beszerző

a) nem tett közzé hirdetményt a közbeszerzés megindításáról, versenyfelhívásként használt értesítőt, hirdetményt építési munkák végzéséről szóló koncesszióról vagy hirdetmény a tervpályázat megindításáról a jelen törvénnyel összhangban,

b) a szerződés, a munkavégzési koncesszió vagy keretmegállapodás megkötésekor nem tartotta be a 45. § 2-7. bek. szerinti határidőket, és ezzel

1. meghiúsította a jogosult személy azon lehetőségét, hogy felülvizsgálati eljárással éljen a szerződés, a munkavégzési koncesszió vagy a keretmegállapodás megkötése előtt, vagy meghiúsította a hatékony jóvátételt felülvizsgálati eljárások útján a szerződés, a munkavégzési koncesszió vagy a keretmegállapodás megkötése

§ 147a

Návrh na určenie neplatnosti zmluvy

Ak verejný obstarávateľ, obstarávateľ alebo osoba podľa § 7 v rozpore s týmto zákonom uzavrie zmluvu, koncesnú zmluvu, rámcovú dohodu alebo dodatok k zmluve, koncesnej zmluve alebo rámcovej dohode úrad alebo prokurátor v lehote jedného roka od ich uzavretia podá návrh na určenie ich neplatnosti súdom.

§ 148a

Návrh oprávnenej osoby na určenie neplatnosti zmluvy, koncesnej zmluvy na práce alebo rámcovej dohody

(1) Uchádzač, záujemca, účastník alebo osoba, ktorá mohla mať záujem o získanie konkrétnej nadlimitnej zákazky a ktorej práva alebo právom chránené záujmy boli alebo mohli byť dotknuté postupom verejného obstarávateľa alebo obstarávateľa (ďalej len „oprávnená osoba"), môže po uzavretí zmluvy, koncesnej zmluvy na práce alebo rámcovej dohody požiadať súd, aby určil neplatnosť zmluvy, koncesnej zmluvy na práce alebo rámcovej dohody.

(2) Osoba, ktorá podala na súde žalobu podľa odseku 1, je povinná túto skutočnosť oznámiť úradu.

(3) Účastníkmi súdneho konania o neplatnosť zmluvy, koncesnej zmluvy na práce alebo rámcovej dohody podľa odseku 1 sú oprávnená osoba, verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ a uchádzač alebo uchádzači, s ktorými bola uzavretá zmluva, koncesná zmluva na práce alebo rámcová dohoda.

(4) Verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ poskytne súdu kompletnú dokumentáciu podľa § 21 ods. 5.

(5) Súd rozhodne o neplatnosti zmluvy, koncesnej zmluvy na práce alebo rámcovej dohody, ak verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ

a) neuverejnil oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania, oznámenie použité ako výzva na súťaž, oznámenie o koncesii na stavebné práce alebo oznámenie o vyhlásení súťaže návrhov podľa tohto zákona,

b) pri uzavretí zmluvy, koncesnej zmluvy na práce alebo rámcovej dohody nedodržal lehoty podľa § 45 ods. 2 až 7 a

1. tým oprávnenej osobe zmaril použitie revíznych postupov pred uzavretím zmluvy, koncesnej zmluvy na práce alebo rámcovej dohody, alebo zmaril účinnú nápravu prostredníctvom použitia revíznych postupov pred uzavretím zmluvy, koncesnej zmluvy na práce alebo rámcovej dohody a

2. porušil tento zákon spôsobom, ktorým ovplyvnil možnosť oprávnenej osoby získať zákazku, alebo

előtt, valamint

2. oly módon sértette meg a jelen törvényt, mellyel befolyásolta a jogosult személy lehetőségét a megrendelés megszerzésére, vagy

c) nem bocsátotta a bíróság rendelkezésére a 4. bek. szerint a teljes dokumentációt.

(6) Nem mondható ki a szerződés, a munkavégzési koncesszió vagy keretmegállapodás érvénytelensége,

a) ha a közbeszerző vagy a beszerző hirdetményt tett közzé a 22. § 6. bek. szerint szerződéskötési szándékáról, valamint a szerződést, a munkavégzési koncessziót vagy a keretmegállapodást legkorábban ezen hirdetmény európai közlönyben történt megjelenése napját követően a tizenegyedik napon kötötte meg,

b) szolgáltatási koncesszió beszerzésekor.

(7) A szerződés vagy a munkavégzési koncesszió teljesítéséhez kötődő gazdasági érdek tekinthető általános közérdeket érintő oknak, mely megköveteli a szerződés, a munkavégzési koncesszió vagy a keretmegállapodáson alapuló teljesítések folytatását, de csak kivételes körülmények fennállása esetén, amikor a szerződés, a munkavégzési koncesszió vagy keretmegállapodás érvénytelenítése aránytalanul súlyos következményekkel járna. A gazdasági érdek nem írhatja felül a közérdeket. Az érintett beszerzéssel közvetlenül összefüggő gazdasági érdek, főként a szerződés teljesítésének vagy a keretmegállapodás alapján létrejövő teljesítések késedelméből fakadó költségek, az új közbeszerzési eljárás megkezdésével járó költségek, a kivitelező személyének változásával járó terhek, valamint a jogi kötelmekből fakadó költségek, melyek a szerződés, a munkavégzési koncesszió vagy a keretmegállapodás érvénytelenítéséből fakadnának, nem tekinthetők közérdeket szolgáló oknak, melyek megkövetelik a szerződés, a munkavégzési koncesszió vagy keretmegállapodás alapján létrejött teljesítések folytatását. A védelmi érdek és a biztonsági érdek közérdekű oknak tekintendő, mely megköveteli a szerződés vagy keretmegállapodás alapján keletkezett teljesítések folytatását, amennyiben a szerződés vagy keretmegállapodás érvénytelenítése indokolatlanul súlyos következményekhez vezetne. Közérdekű oknak tekintendő, mely megköveteli a szerződés vagy a keretmegállapodás alapján keletkezett teljesítések folytatását, a tágabb értelemben vett védelmi vagy biztonsági program védelme, mely alapvető a Szlovák Köztársaság biztonsági érdekei szempontjából.

(8) Ha a bíróság végzésében érvényben hagyja a szerződést, a munkavégzési koncessziót vagy a keretmegállapodást, mert túlsúlyba kerülnek a közérdeket érintő indokok, melyek megkövetelik a szerződés, a munkavégzési koncesszió vagy keretmegállapodás folytatását, a hivatal a közbeszerzőre vagy beszerzőre bírságot ró ki

a) a 149. § 1. bek. a) pontja értelmében, ha sérült a

c) nepredložil súdu kompletnú dokumentáciu podľa odseku 4.

(6) Neplatnosť zmluvy, koncesnej zmluvy na práce alebo rámcovej dohody nie je možné vysloviť

a) ak verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ uverejnil oznámenie o zámere uzavrieť zmluvu podľa § 22 ods. 6 a zmluvu, koncesnú zmluvu na práce alebo rámcovú dohodu uzavrel najskôr jedenásty deň odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v európskom vestníku,

b) pri zadávaní koncesie na služby.

(7) Ekonomický záujem na plnení zmluvy alebo koncesnej zmluvy na práce môže byť považovaný za dôvod týkajúci sa všeobecného záujmu, ktorý si vyžaduje pokračovanie plnenia zmluvy, plnenia koncesnej zmluvy na práce alebo plnení na základe rámcovej dohody len za výnimočných okolností, ak by neplatnosť zmluvy, koncesnej zmluvy na práce alebo rámcovej dohody viedla k neprimeraným následkom. Ekonomický záujem však nesmie prevyšovať všeobecný záujem. Ekonomické záujmy priamo spojené s dotknutou zákazkou, najmä náklady vyplývajúce z oneskorenia pri plnení zmluvy alebo plnení na základe rámcovej dohody, náklady spojené so začatím nového postupu verejného obstarávania, náklady vzniknuté v dôsledku zmeny dodávateľa a náklady spojené s právnymi záväzkami, ktoré by vznikli v dôsledku neplatnosti zmluvy, koncesnej zmluvy na práce alebo rámcovej dohody, nepredstavujú dôvody týkajúce sa všeobecného záujmu, vyžadujúce pokračovanie plnenia zmluvy, plnenia koncesnej zmluvy na práce alebo plnení na základe rámcovej dohody. Obranné záujmy alebo bezpečnostné záujmy sa považujú za dôvody týkajúce sa všeobecného záujmu, ktoré si vyžadujú pokračovanie plnenia zmluvy alebo plnení na základe rámcovej dohody, ak by neplatnosť zmluvy alebo neplatnosť rámcovej dohody viedla k neprimeraným následkom. Za dôvod týkajúci sa všeobecného záujmu, ktorý si vyžaduje pokračovanie plnenia zmluvy alebo plnení na základe rámcovej dohody, sa považuje ochrana existencie širšieho obranného alebo bezpečnostného programu, ktorý je zásadný pre bezpečnostné záujmy Slovenskej republiky.

(8) Ak súd svojím rozhodnutím ponechá zmluvu, koncesnú zmluvu na práce alebo rámcovú dohodu v platnosti, pretože existujú prevažujúce dôvody týkajúce sa všeobecného záujmu, ktoré si vyžadujú pokračovanie v plnení zmluvy, plnení koncesnej zmluvy na práce alebo plnení na základe rámcovej dohody, úrad uloží verejnému obstarávateľovi alebo obstarávateľovi pokutu

a) podľa § 149 ods. 1 písm. a), ak bol porušený tento zákon podľa odseku 5 písm. a),

b) podľa § 149 ods. 1 písm. e), ak bol porušený tento zákon podľa odseku 5 písm. b).

(9) Právo domáhať sa určenia neplatnosti zmluvy, kon-

jelen törvény az 5. bek. a) pontja szerint,

b) a 149. § 1. bek. e) pontja értelmében, ha a jelen törvény az 5. bek. b) pontja szerint sérült.

(9) A jog a szerződés, munkavégzési koncesszió vagy keretmegállapodás érvénytelensége kimondásának indítványozására megszűnik, ha nem kerül érvényesítésre

a) 30 nappal a közbeszerzés eredményének európai közlönyben való, jelen törvény szerinti közzétételének napját követően, és ha az eredményről szóló értesítő tartalmazza annak indoklását is, hogy miért nem jelent meg hirdetmény a közbeszerzés megindításáról, versenyfelhívásként használt értesítő, építési koncesszióról vagy tervpályázatról szóló hirdetmény,

b) hat hónapos határidőben

1. a közbeszerzés eredményének európai közlönyben való, jelen törvény szerinti közzétételének napját követően, ha az eredményről szóló értesítő nem tartalmazza az a) pont szerinti indoklását, vagy

2. a szerződés, a munkavégzési koncesszió vagy keretmegállapodás megkötésének napjától számítva más esetekben, mint az a) pont alatt és az első pontban feltüntetettek.

(10) A jogosult személy joga a szerződés, munkavégzési koncesszió vagy keretmegállapodás érvénytelensége kimondásának indítványozására megszűnik, ha nem kerül érvényesítésre bíróságon hat hónapon belül attól a naptól számítva, amikor a közlönyben megjelent az értesítő a szerződés-kiegészítés, a munkavégzési koncesszió kiegészítésének vagy a keretmegállapodás kiegészítésének a megkötéséről.

(11) A bírósági végzést az eljárás résztvevőinek kézbesítik. A bíróság jogerős végzését a hivatalnak kézbesítik.

(12) A 8. bekezdés szerinti bírság kivetéséről szóló eljárást a bíróság jogerős végzése hivatalnak történt kézbesítése napjától számított egy éven belül lehet megindítani.

149. §

Adminisztratív jogsértések

(1) A hivatal bírságot ró ki a közbeszerzőre vagy a beszerzőre

a) a szerződéses ár 5%-a nagyságában, ha a szerződés vagy munkavégzési koncesszió megkötésekor nem a jelen törvény rendelkezéseit, módszereit és eljárásait alkalmazta, vagy ha tárgyalásos eljárásban kötött szerződést úgy, hogy az eljárás alkalmazásának feltételeit nem teljesítette,

b) a szerződéses ár 5%-a értékében, ha nem tartotta be az ajánlatok kiértékelésének feltételeit vagy érvényesítésének szabályait,

c) az összesített szerződéses árak 5%-a értékében, cesnej zmluvy na práce alebo rámcovej dohody zaniká, ak sa neuplatní

a) do 30 dní odo dňa uverejnenia oznámenia o výsledku verejného obstarávania v európskom vestníku podľa tohto zákona, ak toto oznámenie obsahuje aj odôvodnenie o neuverejnení oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania, oznámenia použitého ako výzva na súťaž, oznámenia o koncesii na stavebné práce alebo oznámenia o vyhlásení súťaže návrhov,

b) v lehote šiestich mesiacov

1. odo dňa uverejnenia oznámenia o výsledku verejného obstarávania v európskom vestníku, ak toto oznámenie neobsahuje odôvodnenie podľa písmena a) alebo

2. odo dňa uzavretia zmluvy, koncesnej zmluvy na práce alebo rámcovej dohody v iných prípadoch ako uvedených v písmene a) a v prvom bode.

(10) Právo oprávnenej osoby domáhať sa neplatnosti dodatku k zmluve, koncesnej zmluve na práce alebo rámcovej dohode zaniká, ak sa neuplatní na súde v lehote šiestich mesiacov odo dňa uverejnenia informácie o uzavretí dodatku k zmluve, koncesnej zmluve na práce alebo k rámcovej dohode vo vestníku.

(11) Rozhodnutie súdu sa doručuje účastníkom konania. Právoplatné rozhodnutie súdu sa doručuje úradu.

(12) Konanie o uložení pokuty podľa odseku 8 možno začať do jedného roka odo dňa doručenia právoplatného rozhodnutia súdu úradu.

§ 149

Správne delikty

(1) Úrad uloží verejnému obstarávateľovi alebo obstarávateľovi pokutu vo výške

a) 5% zmluvnej ceny, ak sa vyhol povinnosti uzavrieť zmluvu alebo koncesnú zmluvu podľa tohto zákona, spôsobom alebo postupom ustanoveným týmto zákonom, alebo ak uzavrel zmluvu rokovacím konaním bez splnenia podmienok na jeho použitie,

b) 5% zmluvnej ceny, ak nedodržal kritériá na vyhodnotenie ponúk alebo pravidlá ich uplatnenia,

c) 5% súčtu zmluvných cien, ak rozdelil predmet zákazky s cieľom vyhnúť sa použitiu postupu pri

ha a beszerzés tárgyát feldarabolta annak érdekében, hogy elkerülje az értékhatár feletti eljárás alkalmazását, vagy értékhatár alatti beszerzés esetén,

d) a szerződéses ár 5%-a értékében, ha megszegte a 101. § 2. bek. szerinti kötelességét,

e) a szerződéses ár 5%-a értékében, ha a szerződés, a koncesszió vagy keretmegállapodás megkötésekor nem tartotta be a 45. § 2-7. bek. szerinti feltételeket,

f) a szerződéses ár 5%-a értékében, ha megszegte a 10.a § 1. bek. szerinti tilalmat,

g) a szerződéses ár 5%-a értékében, ha nem teljesítette valamelyik, a 32. §, a 35. § 2. bek. vagy a 108.g § 4. bek. által előírt kötelességét,

h) a szerződéses ár 5%-a értékében, ha a megkötött szerződés vagy koncessziós szerződésellentétben áll a versenydokumentumokkal vagy a sikeres pályázó vagy pályázók által benyújtott ajánlattal,

i) a szerződéses ár 2%-a értékében, ha megszegte a 136. § 9. bek. a), b), c), d) vagy e) pontja szerinti kötelességét és szerződés, koncesszió vagy keretmegállapodás megkötésére került sor,

j) 20 000 euró összegben, ha keretmegállapodást kötött tárgyalásos eljárásban vagy a 64. § 2. bek. vagy a 108.h § 2. bekezdésébe ütköző módon,

k) 20 000 euró összegben minden megkezdett 15 munkanapos késésért a 136. § 9. bek. a), b), c), d) vagy e) pontja szerinti kötelességének teljesítésében, ha nem került sor szerződés, koncessziós szerződés vagy keretmegállapodás megkötésére.

(2) A hivatal 1 000 eurótól 30 000 euróig terjedő bírságot szab ki a közbeszerzőre vagy beszerzőre, ha

a) nem teljesíti a hivatal által határozatban előírt kötelességét,

b) megszegte a 21. § 4. vagy 5. bekezdése szerinti kötelességét,

c) megszegte a 31. § 2. bekezdése szerinti kötelességét,

d) nem a 33. § szerint értékelte ki a közbeszerzésben való részvételi feltételek teljesítését, vagy nem a 42. § szerint értékelte ki az ajánlatokat, amennyiben ennek hatása volt a közbeszerzés eredményére,

e) megszegte a 44. § 2. bekezdése szerinti kötelességét,

f) az ajánlatok kiértékelésére a 35. § 6. vagy 7. bek. szerinti kritériumokat alkalmazta,

g) nem zárta ki a 39. § 5. bek. szerinti pályázót,

h) nem tartotta be 100. § 1. vagy 2. bek. szerinti eljárásrendet,

i) megszegte az átláthatóság elvét, az egyenlő bánásmód elvét vagy a diszkriminációmentesség elvét, kivéve az 1. bek., valamint az a)-h) pontok szerinti adminisztratív jogsértéseket, és ezen jogsértések, valamint az ajánlatok kiértékelése vagy az érdeklődők vagy pályázók kiválasztása között közvetlen

zadávaní nadlimitnej zákazky alebo pri zadávaní podlimitnej zákazky,

d) 5% zmluvnej ceny, ak nesplnil povinnosť podľa § 101 ods. 2,

e) 5% zmluvnej ceny, ak pri uzavretí zmluvy, koncesnej zmluvy alebo rámcovej dohody nedodržal podmienky ustanovené v § 45 ods. 2 až 7,

f) 5% zmluvnej ceny, ak porušil zákaz ustanovený v § 10a ods. 1,

g) 5% zmluvnej ceny, ak nesplnil niektorú z povinností podľa § 32, § 35 ods. 2 alebo § 108g ods. 4,

h) 5% zmluvnej ceny, ak uzavretá zmluva alebo koncesná zmluva je v rozpore so súťažnými podkladmi alebo s ponukou predloženou úspešným uchádzačom alebo uchádzačmi,

i) 2% zmluvnej ceny, ak porušil povinnosť podľa § 136 ods. 9 písm. a), b), c), d) alebo e) a došlo k uzavretiu zmluvy, koncesnej zmluvy alebo rámcovej dohody,

j) 20 000 eur, ak uzavrel rámcovú dohodu priamym rokovacím konaním alebo v rozpore s § 64 ods. 2 alebo § 108h ods. 2,

k) 20 000 eur za každých začatých 15 pracovných dní omeškania so splnením povinnosti podľa § 136 ods. 9 písm. a), b), c), d) alebo e), ak nedošlo k uzavretiu zmluvy, koncesnej zmluvy alebo rámcovej dohody.

(2) Úrad uloží verejnému obstarávateľovi alebo obstarávateľovi pokutu od 1 000 eur do 30 000 eur, ak

a) nesplnil povinnosť uloženú rozhodnutím úradu,

b) porušil povinnosť podľa § 21 ods. 4 alebo 5,

c) porušil povinnosť podľa § 31 ods. 2,

d) nevyhodnocoval splnenie podmienok účasti vo verejnom obstarávaní podľa § 33 alebo ak nevyhodnocoval ponuky podľa § 42, ak to malo vplyv na výsledok verejného obstarávania,

e) nesplnil povinnosť podľa § 44 ods. 2,

f) použil na vyhodnotenie ponúk kritérium uvedené v § 35 ods. 6 alebo 7,

g) nevylúčil uchádzača podľa § 39 ods. 5,

h) nedodržal postup podľa § 100 ods. 1 alebo 2,

i) porušil princíp transparentnosti, princíp rovnakého zaobchádzania alebo princíp nediskriminácie okrem správnych deliktov podľa odseku 1 a písmen a) až h) a medzi týmto porušením a vyhodnotením ponúk alebo výberom záujemcov alebo uchádzačov je priama príčinná súvislosť,

j) porušil povinnosť podľa § 35a,

k) porušil povinnosť podľa § 9a ods. 3,

l) porušil povinnosť podľa § 49a ods. 1.

(3) Úrad uloží

a) uchádzačovi, záujemcovi alebo dodávateľovi pokutu od 1 000 eur do 10 000 eur a zákaz účasti vo verejnom obstarávaní na dobu troch rokov, ak na

okozati összefüggés áll fenn,

j) megszegte a 35.a § szerinti kötelességét,

k) megszegte a 9.a § 3. bekezdése szerinti kötelességét,

l) megszegte a 49.a § 1. bekezdése szerinti kötelességét,

(3) A hivatal

a) bírságot ró ki a pályázóra, érdeklődőre vagy beszállítóra 1 000 eurótól 10 000 euróig terjedő összegben és három évig terjedő időszakra eltiltja a közbeszerzésben való részvételtől, ha személyes alkalmasságának, a vagyoni részesedés igazolására, pénzügyi és gazdasági alkalmasságának, vagy műszaki és szakmai alkalmasságának igazolására a közbeszerzési eljárásban vagy a vállalkozók jegyzékébe történő adatbejegyzés céljaira olyan információkat, iratokat vagy becsületbeli nyilatkozatot nyújt be a 32. § 11. bek. szerint, amelyeket a pályázó, az érdeklődő vagy a beszállító meghamisított vagy megváltoztatott úgy, hogy az nem felel meg a valóságnak, és hatással volt vagy lehet a személyes alkalmasság, a vagyoni részesedés igazolására, a pénzügyi és gazdasági alkalmasság, vagy műszaki és szakmai alkalmasság megítélésére a közbeszerzési folyamatban, a saját javára,

b) eltiltja a közbeszerzésben való részvételtől a pályázót, az érdeklődőt vagy a beszállítót

1. egy évre, ha legalább három egymást követő referenciaértékelés során hússzal egyenlő vagy ennél kisebb osztályzatot ért el.

2. egy évre, ha a beszállítóra a jogalkalmazó hatóság jogerős határozattal bírságot vetett ki, vagy azon okból, hogy időben vagy egyáltalán nem, vagy meghatározó részében nem teljesítette a szerződésből fakadó jutalom-kifizetési vagy térítési kötelességét azon személlyel szemben, aki/amely alvállalkozója volt a beszerzésben, melyet a beszállító a jelen törvény értelmében elnyert,

3. három évre, ha a közbeszerző vagy a beszerző elállt a szerződéstől, koncessziós szerződéstől vagy keretmegállapodástól a beszállító súlyos kötelességszegése miatt,

c) eltiltja a közbeszerzésben való részvételtől a pályázót, az érdeklődőt vagy a beszállítót egy évre, ha az elektronikus piac kihasználása során megsérti a jelen törvény rendelkezéseit vagy az elektronikus piac üzleti feltételeit, ezzel a közbeszerzőnek kárt okoz vagy magának vagyoni előnyt szerez,

d) 5 000 euró bírsággal sújtja a pályázót, érdeklődőt vagy beszállítót, ha az elektronikus piac kihasználása során megsérti a jelen törvény rendelkezéseit vagy az elektronikus piac üzleti feltételeit,

e) 5 000 euró bírsággal sújtja a beszállítót, ha meg-

účely preukázania osobného postavenia, preukazovania majetkovej účasti, finančného a ekonomického postavenia alebo technickej alebo odbornej spôsobilosti vo verejnom obstarávaní alebo na účely zápisu údajov do zoznamu podnikateľov predloží informácie, doklady alebo čestné vyhlásenie podľa § 32 ods. 11, ktoré sú uchádzačom, záujemcom alebo dodávateľom sfalšované alebo pozmenené tak, že nezodpovedajú skutočnosti a majú alebo by mohli mať vplyv na posúdenie osobného postavenia, preukazovania majetkovej účasti, finančného a ekonomického postavenia alebo technickej alebo odbornej spôsobilosti vo verejnom obstarávaní v jeho prospech,

b) uchádzačovi, záujemcovi alebo dodávateľovi zákaz účasti vo verejnom obstarávaní na dobu

1. jedného roka, ak najmenej v troch po sebe nasledujúcich referenciách dosiahol výslednú hodnotiacu známku rovnú alebo nižšiu, než dvadsať,

2. jedného roka, ak bola dodávateľovi právoplatným rozhodnutím orgánu aplikácie práva uložená sankcia alebo povinnosť z dôvodu, že riadne a včas vôbec alebo v podstatnom rozsahu nesplnil povinnosť vyplatenia odmeny alebo odplaty zo zmluvy s osobou, ktorá bola subdodávateľom vo vzťahu k zákazke, zadanej dodávateľovi podľa tohto zákona,

3. troch rokov, ak došlo k odstúpeniu od zmluvy, koncesnej zmluvy alebo rámcovej dohody zo strany verejného obstarávateľa alebo obstarávateľa z dôvodu podstatného porušenia povinností dodávateľa,

c) uchádzačovi, záujemcovi alebo dodávateľovi zákaz účasti vo verejnom obstarávaní na dobu jedného roka, ak pri využívaní elektronického trhoviska poruší ustanovenia tohto zákona alebo obchodné podmienky elektronického trhoviska a spôsobí verejnému obstarávateľovi škodu alebo získa pre seba majetkový prospech,

d) uchádzačovi, záujemcovi alebo dodávateľovi pokutu do 5 000 eur, ak pri využívaní elektronického trhoviska poruší ustanovenia tohto zákona alebo obchodné podmienky elektronického trhoviska,

e) dodávateľovi pokutu do 5 000 eur, ak poruší povinnosť podľa § 32 ods. 9,

f) podnikateľovi pokutu do 500 eur, ak poruší povinnosť podľa § 132 ods. 1.

(4) Pri ukladaní pokuty úrad prihliada najmä na povahu, závažnosť, spôsob a následky porušenia povinnosti. Ak sa verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ v jednom verejnom obstarávaní dopustí viacerých správnych deliktov, úrad uloží pokutu len za ten správny delikt, za ktorý možno uložiť najvyššiu pokutu; tým nie je dot-

szegi a 32. § 9. bek. szerinti kötelességét,

f) 500 euró bírsággal sújtja a vállalkozót, ha megszegi a 132. § 1. bek. szerinti kötelességét.

(4) A bírság kiszabásakor a hivatal figyelembe veszi a kötelességszegés jellegét, súlyosságát, módját és következményeit. Ha a közbeszerző vagy a beszerző egy közbeszerzési eljáráson belül több adminisztratív jogsértést követ el, a hivatal csak azt az adminisztratív jogsértést bünteti, amelyért a legnagyobb összegű bírság róható ki; ez nem érinti az 1. bek. f) pontja szerint kiróható bírságot. A közbeszerzésen történő részvételtől való eltiltás büntetésének a 3. bekezdés b) pontjának első alpontja szerinti kiszabásakor a hivatal mindig vizsgálja, hogy a referencia kiállítására a jelen törvény szerint került-e sor.

(5) A hivatal az 1. és 2. bekezdés szerinti bírság összegének a kétszeresét is kiszabhatja, ha tényállásában azonos ügyben folytat bírságolási eljárást, mint amilyenben még annak megkezdése előtt a közbeszerzőnek vagy beszerzőnek jogorvoslati kérelmet nyújtottak be a 136. § szerint, s amelyben a kérvényező tényállásában azonos ügyben kért jogorvoslatot, a közbeszerző vagy a beszerző azonban ennek nem tett eleget.

(6) Szerződéses ár a bírság összegének megállapítása céljaira a szerződésben vagy a koncesszióban a beszerzés teljes tárgyára megállapított ár. Ha a szerződésben vagy koncessziós szerződésben a beszerzés teljes tárgyának ára nincs meghatározva, szerződés ár alatt a közbeszerző vagy beszerző által megállapított becsült mennyiség és az egységár szorzatát értjük a teljes szerződéses vagy koncessziós időtartamon át. Ha ilyen módon nem határozható meg a szerződéses ár, szerződéses ár alatt a beszerzés becsült értéke értendő.

(7) Bírságolási eljárást indítani egy éven belül lehet attól a naptól számítva, amikor a hivatal tudomást szerez a törvénysértésről, legkésőbb azonban három éven belül attól a naptól számítva, amikor a törvénysértés bekövetkezett. Ha a hivatal a 146. § szerinti ellenőrzés során szerez tudomást a törvénysértésről, a bírságolási eljárást egy éven belül indíthatja meg attól a naptól számítva, amikor az ellenőrzés jegyzőkönyvét aláírták.

(8) A bírságok összege az állami költségvetés bevételét képezi.

149.a §
Eltiltott személyek regisztere

(1) Az eltiltott személyek regisztere a közigazgatás informatikai rendszerének része, melynek fenntartója a hivatal.

(2) Az eltiltott személyek regisztere adatokat tartalmaz a személyről, akit/amelyet eltiltottak a közbeszerzésben való részvételtől, mégpedig

a) a személy azonosító adatai a 129. § 1. bek. a)-e) pontja terjedelmében,

knuté uloženie pokuty podľa odseku 1 písm. f). Pri ukladaní sankcie zákazu účasti vo verejnom obstarávaní podľa odseku 3 písm. b) prvého bodu úrad vždy skúma, či bola referencia vystavená v súlade s týmto zákonom.

(5) Úrad môže uložiť pokutu v sume dvojnásobku sumy pokuty podľa odseku 1 alebo 2, ak ide o konanie o uloženie pokuty v skutkovo totožnej veci, v ktorej pred jeho začatím bola verejnému obstarávateľovi alebo obstarávateľovi doručená žiadosť o nápravu podľa § 136, v ktorej žiadateľ žiadal v tejto skutkovo totožnej veci nápravu a verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ nápravu nevykonal.

(6) Za zmluvnú cenu sa na účely výpočtu výšky pokuty považuje cena určená v zmluve alebo v koncesnej zmluve za celý predmet zákazky. Ak sa v zmluve alebo v koncesnej zmluve neurčuje cena za celý predmet zákazky, zmluvnou cenou sa rozumie predpokladané množstvo určené verejným obstarávateľom alebo obstarávateľom vynásobené jednotkovými cenami za celú dobu trvania zmluvy alebo koncesnej zmluvy. Zmluvnou cenou na účely výpočtu výšky pokuty podľa odseku 1 písm. f) sa rozumie cena, o ktorú sa zvyšuje zmluvná cena určená v pôvodnej zmluve alebo v pôvodnej koncesnej zmluve. Ak nemožno určiť zmluvnú cenu týmto spôsobom, zmluvnou cenou sa rozumie predpokladaná hodnota zákazky.

(7) Konanie o uložení pokuty možno začať do jedného roka odo dňa, keď sa úrad dozvedel o porušení zákona, najneskôr do troch rokov odo dňa, keď k porušeniu došlo. Ak sa úrad o porušení zákona dozvedel z výkonu kontroly podľa § 146, konanie o uložení pokuty možno začať do jedného roka odo dňa prerokovania protokolu o výkone kontroly.

(8) Výnosy pokút sú príjmom štátneho rozpočtu.

§ 149a
Register osôb so zákazom

(1) Register osôb so zákazom je informačný systém verejnej správy, ktorého správcom je úrad.

(2) Register osôb so zákazom obsahuje údaje o osobe, ktorej bol uložený zákaz účasti vo verejnom obstarávaní, a to

a) identifikačné údaje osoby v rozsahu podľa § 129 ods. 1 písm. a) až e),

b) ak ide o právnickú osobu a ak sú úradu známe,

b) ha jogi személyről van szó és a hivatal számára ismeretek, a társtulajdonosok, ismert részvényesek, tagok, befolyással bíró személyek és a befolyás alatt tartott személyek azonosító adatai a 129. § 1. bek. a)-e) pontja terjedelmében, ha jogi személyekről van szó vagy a 129. § 1. bek. e) pontjának terjedelmében, ha természetes személyről van szó,

c) ha természetes személyről van szó és ha a hivatal számára ismertek, a jogi személyek azonosító adatai, melyekben a közbeszerzésben való részvételi tilalom elrendeléséig társtulajdonos, ismert részvényes, tag, statutáris szerv, statutáris szerv tagja, ellenőrző szerv tagja, a statutáris szerv vagy annak tagja irányítása alá tartozó alkalmazott, cégvezető vagy befolyással bíró személy volt a 129. § 1. bek. a)-e) pontja szerint,

d) a közbeszerzési eljárástól való jogerős eltiltás időszakának kezdete és vége.

(3) A 2. bekezdés b) és c) pontjának céljaira az informatikai rendszer fenntartója vagy rendszergazdája köteles a hivatalnak frissített adatokat nyújtani az informatikai rendszerében vezetett adatok alapján, elektronikus másolat formájában külön jogszabályi előírások szerint.[12a)]

(4) Az eltiltott személyek regisztere szabadon elérhető a nyilvánosság számára a hivatal honlapján, kivéve a természetes személyek személyi számait.

(5) A hivatal az eltiltott személyek regiszterébe a 2. bekezdés szerinti adatokat azt követően, hogy a közbeszerzésben való részvételi tilalomról szóló végzés jogerőre lép, haladéktalanul bejegyzi, és frissíti az adatokat, ha a 2. bek. szerinti adatok változásáról tudomást szerez.

(6) A hivatal törli a személyt az eltiltott személyek regiszteréből egy nappal azt a napot követően, amikor lejár az idő, amelyre jogerősen eltiltották a közbeszerzésben való részvételtől.

ÖTÖDIK FEJEZET
Gazdasági versenynek kitett tevékenység

152. §
Eljárás a 8. § 3-9. bekezdése szerinti tevékenységek elbírálása során

(1) Ha megalapozottan feltételezhető, hogy a 8. § 3-9. bekezdésekben felsorolt tevékenységek valamelyike közvetlen gazdasági versenynek van kitéve a piacon, amelyhez a hozzáférés korlátlan, az államigazgatás tárgyban illetékes hatósága a hivatal közvetítésével, vagy a beszerző kérvényt nyújthat be az Európai Bizottságnak döntéshozatal céljából az ügyben.

(2) Az 1. bekezdés szerinti kérvénynek tartalmaznia kell az előírt kellékeket[26)], fel kell tüntetni benne az összes lényeges tényt, főként a jogszabályi előírásokra, identifikačné údaje jej spoločníkov, známych akcionárov, členov, ovládajúcich osôb a ovládaných osôb v rozsahu podľa § 129 ods. 1 písm. a) až e), ak ide o právnické osoby alebo § 129 ods. 1 písm. e), ak ide o fyzické osoby,

c) ak ide o fyzickú osobu a ak sú úradu známe, identifikačné údaje právnických osôb, ktorých je alebo ktorých ku dňu nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia o uložení zákazu účasti vo verejnom obstarávaní bola spoločníkom, známym akcionárom, členom, štatutárnym orgánom, členom štatutárneho orgánu, členom dozorného orgánu, zamestnancom v priamej riadiacej pôsobnosti štatutárneho orgánu alebo jeho člena, prokuristom alebo ovládajúcou osobou v rozsahu podľa § 129 ods. 1 písm. a) až e),

d) začiatok a koniec doby, na ktorú je právoplatne uložený zákaz účasti vo verejnom obstarávaní.

(3) Na účely podľa odseku 2 písm. b) a c) je správca alebo prevádzkovateľ informačného systému povinný poskytnúť úradu aktuálne údaje, vedené v tomto informačnom systéme, vo forme elektronického odpisu podľa osobitného predpisu.[12a)]

(4) Register osôb so zákazom je verejne prístupný na webovom sídle úradu, s výnimkou rodných čísiel fyzických osôb.

(5) Úrad zapíše do registra osôb so zákazom údaje podľa odseku 2 bezodkladne po nadobudnutí právoplatnosti rozhodnutia o uložení zákazu účasti vo verejnom obstarávaní a aktualizuje ich, ak sa dozvie o zmene údajov podľa odseku 2.

(6) Úrad vyčiarkne osobu z registra osôb so zákazom deň nasledujúci po dni uplynutia doby, na ktorú bol právoplatne uložený zákaz účasti vo verejnom obstarávaní.

PIATA HLAVA
Činnosť vystavená hospodárskej súťaži

§ 152
Postup pri posudzovaní činnosti podľa § 8 ods. 3 až 9

(1) Ak existuje odôvodnený predpoklad, že niektorá z činností uvedených v § 8 ods. 3 až 9 je priamo vystavená hospodárskej súťaži na trhu, na ktorý nie je obmedzený prístup, môže podať vecne príslušný orgán štátnej správy prostredníctvom úradu alebo obstarávateľ žiadosť o rozhodnutie v tejto veci Európskej komisii.

(2) Žiadosť o rozhodnutie podľa odseku 1 musí mať predpísané náležitosti[26)] a uvedú sa v nej všetky podstatné skutočnosti týkajúce sa najmä právnych predpi-

a közigazgatási hatóságok döntéseire vonatkozókat, vagy annak megítélésével összefüggő megállapodásokat, hogy az érintett, a 8. § 3-9. bekezdésében feltüntetett tevékenység közvetlen gazdasági versenynek van-e kitéve a piacon, amelyhez a hozzáférés korlátlan.
(3) A tárgyban illetékes államigazgatási hatóság köteles a 8. § 3-9. bekezdésekben felsorolt tevékenységek valamelyikét végző beszerző kérése esetén, vagy az Európai Bizottság kérésére elbírálni, hogy ezen tevékenység vonatkozásában fennáll-e az 1. bekezdés szerinti megalapozott feltételezés.
(4) Ha a döntéshozatali kérvényt a beszerző nyújtja be, annak másolatát elküldi a hivatalnak és a tárgyban illetékes államigazgatási hatóságnak.
(5) A beszerző nem a jelen törvény rendelkezései szerint jár el a 8. § 3-9. bekezdésekben felsorolt tevékenységek beszerzésével összefüggésben az Európai Bizottság döntését követően, melynek alapján a 8. § 3-9. bekezdéseiben felsorolt tevékenység kivételt kapott a jelen törvény hatálya alól, vagy az ilyen határozat kiadása határidejének leteltét követő naptól, amennyiben az Európai Bizottság nem hozott döntést határidőn belül.

HETEDIK RÉSZ

Zárórendelkezések

153. §
Eljárás

(1) Az általános közigazgatási eljárási szabályzat[27)] nem vonatkozik a jelen törvény szerinti eljárásokra, kivéve a 130. §, 132. § 3. bek., a 134. § 2. bek., a 146.d § és 149. § szerinti eljárásokat.
(2) A 138-145. §-ok szerinti eljárásokra az általános közigazgatási eljárási szabályok vonatkoznak[27)], amennyiben a jelen törvény másként nem rendelkezik, párhuzamosan az általános közigazgatási eljárási szabályzat 19., 23., 28-30. §-át, a 32. § 1. bek., a 49., 50., 60. és a 71-80. §-okat nem alkalmazzák.
(3) A közbeszerzési eljárásban való részvételi tilalomról mint büntetésről folyó, a 149. § 3. bek. a)-c) pontja szerinti eljárásban nem alkalmazzák az eljárás előzetes vizsgálat lefolytatása miatti felfüggesztésének rendelkezéseit és az általános közigazgatási eljárási szabályok[27)] 29. § -a 2. bekezdésének rendelkezéseit.

154. §
Felhatalmazó rendelkezések

(1) A közigazgatási eljárásban használt hirdetmények részleteit és azok tartalmát, a tervpályázaton használt hirdetmények részleteit és tartalmát, az értékhatár alatti

sov, rozhodnutí správnych orgánov alebo dohôd súvisiacich s posúdením, či je príslušná činnosť uvedená v § 8 ods. 3 až 9 priamo vystavená hospodárskej súťaži na trhu, na ktorý nie je obmedzený prístup.
(3) Vecne príslušný orgán štátnej správy je povinný v prípade požiadavky obstarávateľa vykonávajúceho niektorú činnosť uvedenú v § 8 ods. 3 až 9 alebo v prípade požiadavky Európskej komisie posúdiť, či vo vzťahu k tejto činnosti existuje odôvodnený predpoklad podľa odseku 1.
(4) Ak žiadosť o rozhodnutie podáva obstarávateľ, zašle kópiu žiadosti úradu a vecne príslušnému orgánu štátnej správy.
(5) Obstarávateľ nepostupuje podľa tohto zákona pri zadávaní zákazky súvisiacej s činnosťou podľa § 8 ods. 3 až 9 odo dňa účinnosti rozhodnutia Európskej komisie, na ktorého základe je činnosť podľa § 8 ods. 3 až 9 vyňatá z pôsobnosti tohto zákona alebo odo dňa nasledujúceho po uplynutí lehoty ustanovenej na vydanie takéhoto rozhodnutia, ak Európska komisia v tejto lehote nerozhodla.

SIEDMA ČASŤ

Záverečné ustanovenia

§ 153
Konanie

(1) Všeobecný predpis o správnom konaní[27)] sa nevzťahuje na konania podľa tohto zákona, okrem konania podľa § 130, § 132 ods. 3, § 134 ods. 2, § 146d a § 149.
(2) Na konanie podľa § 138 až 145 sa vzťahuje všeobecný predpis o správnom konaní,[27)] ak tento zákon neustanovuje inak, pričom sa nepoužijú § 19, § 23, § 28 až 30, § 32 ods. 1, § 49, § 50, § 60 a § 71 až 80 všeobecného predpisu o správnom konaní.[27)]
(3) Na konanie o uložení sankcie zákazu účasti vo verejnom obstarávaní podľa § 149 ods. 3 písm. a) až c) sa nepoužijú ustanovenia o prerušení konania z dôvodu začatia konania o predbežnej otázke a ustanovenie § 29 ods. 2 všeobecného predpisu o správnom konaní.[27)]

§ 154
Splnomocňovacie ustanovenia

(1) Podrobnosti o oznámeniach používaných vo verejnom obstarávaní a o ich obsahu, podrobnosti o oznámeniach používaných v súťaži návrhov a o ich obsahu,

beszerzések hirdetményeinek mintáit, tartalmát és a 49. § 2. bek. szerinti, a szerződés teljesítéséről szóló tájékoztatás mintáját, a 102. § szerinti szerződéskötésről szóló tájékoztatás mintáját általános érvényű jogszabályi rendelet határozza meg, melyet a hivatal bocsát ki.
(2) A részleteket az építőművészeti, területtervezési és építészeti tervpályázatok fajtáival kapcsolatosan, a versenyfeltételeket és a bíráló bizottság tevékenységét általános érvényű jogszabályi rendelet határozza meg, melyet a hivatal bocsát ki.
(3) A strukturált adatok feldolgozásának részleteit, melyek további automatizált feldolgozást tesznek lehetővé, általános érvényű jogszabályi rendelet határozza meg, melyet a hivatal bocsát ki.
(4) A 9.a § 4. bek. d) pontja szerinti kritériumok értékelésének részleteit és a végső értékelési számjegy 9.a § 6. bek. szerinti kiszámítási módjának részleteit általános érvényű jogszabályi rendelet határozza meg, melyet a hivatal bocsát ki.
(5) A 116. és 117. § szerinti akkreditációs és minősítési eljárás részleteit általános érvényű jogszabályi rendelet határozza meg, melyet a hivatal bocsát ki.

155. §
Átmeneti rendelkezések

(1) A versenypályázatot, a meghívásos versenyt, a nyilvános hirdetménnyel indított tárgyalásos eljárást vagy tervpályázatot, melyet 2006. január 31-e előtt hirdettek meg, az addig hatályos előírások szerint kell befejezni.
(2) A közvetlen tárgyalásos eljárást, mely bizonyíthatóan 2006. január 31-e előtt kezdődött meg, az addig hatályos előírások szerint kell befejezni.
(3) Érvényes keretmegállapodás alapján, melyet az eddig hatályos előírások szerint kötöttek meg, közvetlen tárgyalásos eljárásban részszerződések köthetők legkésőbb 2007. december 31-éig.
(4) Az eljárásban, melyet a hivatal 2006. január 31-e előtt indított, az eddigi előírások szerint kell eljárni.
(5) Az eljárásban, melyeket a hivatal 2006. február 1-je után indít meg az 1-3. bek. szerinti közbeszerzési ügyekben, az eddigi előírások szerint kell eljárni.
(6) A közbeszerzésben való részvétel szakmai alkalmassági kritériuma, melyet a természetes személy az eddigi előírások szerint szerzett meg, fennmarad.
(7) A hivatal 2006. július 31-éig biztosítja a szakmailag jogosult személyek átképzését.
(8) A gazdasági szereplők regiszterébe az eddigi szabályozás értelmében felvett gazdasági szereplő (vállalkozó) köteles

a) a közbeszerzőnek a 26. § 1. bek. szerint a közbeszerzésben való részvétele feltételei teljesítésének igazolása céljából – a gazdasági szereplők jegyzékébe történt felvételét igazoló hivatali bizonylat kivételével – előterjeszteni a 26. § 2. bek. f) pontjában

vzory oznámení používané pri podlimitnom zadávaní zákaziek, obsah a vzor informácie o plnení zmluvy podľa § 49 ods. 2, vzor informácie o uzavretí zmluvy podľa § 102 ustanoví všeobecne záväzný právny predpis, ktorý vydá úrad.
(2) Podrobnosti o druhoch súťaží návrhov v oblasti architektúry, územného plánovania a stavebného inžinierstva, o obsahu súťažných podmienok a o činnosti poroty ustanoví všeobecne záväzný právny predpis, ktorý vydá úrad.
(3) Podrobnosti o podobe štruktúrovaných údajov, ktoré umožnia ich ďalšie automatizované spracovanie ustanoví všeobecne záväzný právny predpis, ktorý vydá úrad.
(4) Podrobnosti o hodnotení splnenia kritéria podľa § 9a ods. 4 písm. d) a podrobnosti o spôsobe výpočtu výslednej hodnotiacej známky podľa § 9a ods. 6 ustanoví všeobecne záväzný právny predpis, ktorý vydá úrad.
(5) Podrobnosti o postupe akreditácie a certifikácie podľa § 116 a 117 ustanoví všeobecne záväzný právny predpis, ktorý vydá úrad.

§ 155
Prechodné ustanovenia

(1) Verejná súťaž, užšia súťaž, rokovacie konanie so zverejnením alebo súťaž návrhov, ktorá sa vyhlásila do 31. januára 2006, sa dokončí podľa doterajších predpisov.
(2) Priame rokovacie konanie, ktoré sa preukázateľne začalo do 31. januára 2006, sa dokončí podľa doterajších predpisov.
(3) Priamym rokovacím konaním možno uzavrieť čiastkové zmluvy na základe platnej rámcovej zmluvy uzavretej podľa doterajších predpisov najneskôr do 31. decembra 2007.
(4) V konaní, ktoré začal úrad do 31. januára 2006, sa postupuje podľa doterajších predpisov.
(5) V konaní, ktoré začne úrad po 1. februári 2006 a vzťahuje sa na verejné obstarávanie podľa odsekov 1 až 3, sa postupuje podľa doterajších predpisov.
(6) Odborná spôsobilosť na verejné obstarávanie, ktorú fyzická osoba získala podľa doterajších predpisov, zostáva zachovaná.
(7) Úrad zabezpečí preškolenie odborne spôsobilých osôb do 31. júla 2006.
(8) Podnikateľ zapísaný v zozname podnikateľov podľa doterajších predpisov je povinný

a) verejnému obstarávateľovi na preukázanie splnenia podmienok účasti vo verejnom obstarávaní podľa § 26 ods. 1 okrem potvrdenia úradu o zapísaní do zoznamu podnikateľov predložiť aj doklad podľa § 26 ods. 2 písm. f) v každom postupe zadávania zákazky,

előírt iratokat minden beszerzés alkalmával,

b) a beszerzőnek előterjeszteni az a) pontban taglalt iratokat, ha azokat megköveteli.

(9) A hivatal elnökének és alelnökének megbízatása azon időszak leteltével ér véget, amelyre kinevezték.

155.a §

2008. július 1-től hatályos átmeneti rendelkezések

(1) A versenypályázatot, a meghívásos versenyt, a nyilvános hirdetménnyel indított tárgyalásos eljárást vagy tervpályázatot, melyet 2008. június 30-a előtt hirdettek meg, az addig hatályos előírások szerint kell befejezni.

(2) A közvetlen tárgyalásos eljárást, mely bizonyíthatóan 2008. június 30-a előtt kezdődött meg, az addig hatályos előírások szerint kell befejezni.

(3) Az eljárásban, melyet a hivatal 2008. június 30-a előtt indított, az eddigi előírások szerint kell eljárni.

(4) Az eljárásban, melyeket a hivatal 2008. július 1-je után indít meg az 1-2. bek. szerinti közbeszerzési ügyekben, az eddigi előírások szerint kell eljárni.

(6) A közbeszerzésben való részvétel szakmai alkalmassági kritériumai komoly megsértése esetén, melyeket a pályázók 2008. július 1-je előtt követtek le, az eddigi előírások vonatkoznak.

155.b §

2008. november 15-től hatályos átmeneti rendelkezések

(1) A jogorvoslati kérelmek intézésében, melyeket 2008. november 15-e előtt nyújtottak be, az eddigi előírások szerint kell eljárni.

(2) A kifogásemelési eljárásokban, melyek 2008. november 15-e előtt kezdődtek, az eddigi előírások szerint kell eljárni.

(3) A bírságolási eljárásban a bizonyíthatóan 2008. november 15-e előtt meghirdetett közbeszerzési eljárások esetében az eddigi előírások szerint kell eljárni.

155.c §

A jelen törvény hatálybalépésének napjától hatályos átmeneti rendelkezések

A hivatal azon koncessziós szerződések vagy koncesszziós szerződésekhez megkötött kiegészítő szerződések érvénytelenségének kimondása ügyében, amelyeket a jelen törvény hatályba lépését megelőző egy éven belül kötöttek meg, törvényességi óvást a bíróságon legfeljebb csak a jelen törvény hatályba lépésének napjától számított 30 napon belül kézbesített indítványban kérhet. Más jogosult személyek a koncessziós szerződések vagy koncessziós szerződésekhez megkötött kiegészítő szerződések érvénytelenségének kimondása ügyében, amelyeket a jelen törvény hatályba lépését megelőző egy éven belül kötöttek meg, törvényességi óvást a bí-

b) obstarávateľovi predložiť doklady podľa písmena a), ak ich vyžaduje.

(9) Funkčné obdobie predsedu úradu a podpredsedu úradu sa končí uplynutím času, na ktorý bol vymenovaný.

§ 155a

Prechodné ustanovenia účinné od 1. júla 2008

(1) Verejná súťaž, užšia súťaž, rokovacie konanie so zverejnením, súťažný dialóg, súťaž návrhov alebo koncesia, ktorá sa vyhlásila do 30. júna 2008, sa dokončí podľa doterajších predpisov.

(2) Priame rokovacie konanie, ktoré sa preukázateľne začalo do 30. júna 2008, sa dokončí podľa doterajších predpisov.

(3) V konaní, ktoré začal úrad do 30. júna 2008, sa postupuje podľa doterajších predpisov.

(4) V konaní, ktoré začne úrad po 1. júli 2008 a vzťahuje sa na verejné obstarávanie podľa odsekov 1 a 2, sa postupuje podľa doterajších predpisov.

(5) Doterajšie ustanovenia týkajúce sa závažného porušenia odborných povinností sa použijú na prípady, ktorých sa uchádzači dopustili pred 1. júlom 2008.

§ 155b

Prechodné ustanovenia účinné od 15. novembra 2008

(1) Pri vybavovaní žiadosti o nápravu, ktorá bola doručená pred 15. novembrom 2008, sa postupuje podľa doterajších predpisov.

(2) V konaní o námietkach, ktoré začalo pred 15. novembrom 2008, sa postupuje podľa doterajších predpisov.

(3) V konaniach o uložení pokuty pri postupoch verejného obstarávania vyhlásených alebo preukázateľne začatých pred 15. novembrom 2008 sa postupuje podľa doterajších predpisov.

§ 155c

Prechodné ustanovenia účinné odo dňa účinnosti tohto zákona

Úrad sa neplatnosti koncesnej zmluvy alebo dodatku ku koncesnej zmluve, ktoré boli uzatvorené v lehote jedného roka do účinnosti tohto zákona, môže dovolávať pred súdom len návrhom doručeným súdu najneskôr do 30 dní odo dňa účinnosti tohto zákona. Iné oprávnené osoby sa neplatnosti koncesnej zmluvy alebo dodatku ku koncesnej zmluve, ktoré boli uzatvorené v lehote jedného roka do účinnosti tohto zákona, môžu dovolávať pred súdom len návrhom doručeným súdu najneskôr do 30 dní odo dňa účinnosti tohto zákona.

róságon legfeljebb csak a jelen törvény hatályba lépésének napjától számított 30 napon belül kézbesített indítványban kérhetnek.

155.d §
2010. január 1-től
hatályos átmeneti rendelkezések

(1) A versenypályázatot, a meghívásos versenyt, a nyilvános hirdetménnyel indított tárgyalásos eljárást, versenypárbeszédet, tervpályázatot, építési koncessziót vagy értékhatár alatti beszerzést, melyet 2009. december 31-e előtt hirdettek meg, a 2009. december 31-éig hatályos előírások szerint kell befejezni.
(2) A közvetlen tárgyalásos eljárást, mely bizonyíthatóan 2009. december 31-e előtt kezdődött meg, a 2009. december 31-éig hatályos előírások szerint kell befejezni.
(3) Az eljárást és az ellenőrzést, melyet a hivatal 2009. december 31-e előtt indított, a 2009. december 31-éig hatályos előírások szerint kell befejezni.
(4) Az eljárásra és ellenőrzésre, melyet a hivatal 2009. december 31-e után indít, és amely bizonyíthatóan 2009. december 31-e előtt meghirdetett közbeszerzésre vagy 2009. december 31-e előtt megkezdett közbeszerzésre vonatkozik, a 2009. december 31-éig hatályos előírások szerint kell eljárni.
(5) A gazdasági szereplők (vállalkozók) jegyzékébe 2009. december 31-e történt bejegyzésről kiadott igazolások érvényben maradnak.
(6) A 2009. december 31-e után kiadott igazolások a gazdasági szereplők (vállalkozók) jegyzékébe történt bejegyzésről tartalmazzák a 26. § 2. bek. szerinti iratokat is, melyekkel a gazdasági szereplő igazolta, hogy teljesíti a részvételi feltételeket személyes alkalmasságát illetően, valamint a statutáris szervek tagjainak listáját a bejegyzési kérelemben feltüntetett családi és utónevük feltüntetésével.
(7) A jogosult személy indítványt nyújthat be a 148.a § szerint szerződés, munkavégzési koncesszió vagy keretmegállapodás érvénytelenségének kimondására, ha azok bizonyíthatóan 2009. december 31-e után megkezdett értékhatár feletti beszerzések eredményei.
(8) Koncessziós szerződés ellen benyújtott érvénytelenítési indítvány esetén, melyet a közbeszerző 2009. december 31-e előtt kötött meg, és az értesítés a közbeszerzés eredményéről az európai közlönyben 2009. december 31-e után jelent meg, a hivatal a 2009. december 31-éig hatályos előírások szerint jár el.
(9) Koncessziós szerződés záradéka ellen benyújtott érvénytelenítési indítvány esetén, melyet a közbeszerző 2009. december 31-e előtt kötött meg, és az értesítés a koncesszió kiegészítésének megkötéséről a közlönyben 2009. december 31-e után jelent meg, a hivatal a 2009. december 31-éig hatályos előírások szerint jár el.

§ 155d
Prechodné ustanovenia
účinné od 1. januára 2010

(1) Verejná súťaž, užšia súťaž, rokovacie konanie so zverejnením, súťažný dialóg, súťaž návrhov, koncesia na stavebné práce alebo postup zadávania podprahovej zákazky vyhlásené do 31. decembra 2009, sa dokončia podľa predpisov účinných do 31. decembra 2009.
(2) Priame rokovacie konanie, ktoré sa preukázateľne začalo do 31. decembra 2009, sa dokončí podľa predpisov účinných do 31. decembra 2009.
(3) V konaní a pri výkone kontroly, ktoré začal úrad do 31. decembra 2009, sa postupuje podľa predpisov účinných do 31. decembra 2009.
(4) V konaní a pri výkone kontroly, ktoré začne úrad po 31. decembri 2009 a vzťahuje sa na verejné obstarávanie vyhlásené alebo preukázateľne začaté do 31. decembra 2009, sa postupuje podľa predpisov účinných do 31. decembra 2009.
(5) Potvrdenia o zapísaní do zoznamu podnikateľov vydané do 31. decembra 2009 zostávajú zachované.
(6) Potvrdenia o zapísaní do zoznamu podnikateľov vydané po 31. decembri 2009 obsahujú aj zoznam dokladov podľa § 26 ods. 2, ktorými podnikateľ preukázal splnenie podmienok účasti týkajúce sa osobného postavenia a zoznam členov štatutárneho orgánu s uvedením ich mien a priezvisk uvedených v žiadosti o zápis.
(7) Návrh oprávnenej osoby na určenie neplatnosti zmluvy, koncesnej zmluvy na práce alebo rámcovej dohody podľa § 148a možno podať na zmluvy, koncesné zmluvy na práce alebo rámcové dohody, ktoré sú výsledkom zadávania nadlimitných zákaziek vyhlásených alebo preukázateľne začatých po 31. decembri 2009.
(8) Pri návrhu na určenie neplatnosti koncesnej zmluvy, ktorú verejný obstarávateľ uzavrel do 31. decembra 2009 a oznámenie o výsledku verejného obstarávania bolo uverejnené v európskom vestníku po 31. decembri 2009, úrad postupuje podľa predpisov účinných do 31. decembra 2009.
(9) Pri návrhu na určenie neplatnosti dodatku ku koncesnej zmluve, ktorý verejný obstarávateľ uzavrel do 31. decembra 2009 a informácia o uzavretí dodatku ku koncesnej zmluve bola uverejnená vo vestníku po 31. decembri 2009, úrad postupuje podľa predpisov účinných do 31. decembra 2009.

155.e §

A hivatal elnökének a megbízatása, akit a korábbi előírások szerint neveztek ki, az új elnök kinevezésével jár le.

155.f §
2010. április 10-től
hatályos átmeneti rendelkezések

(1) A hivatal azon szerződések, koncessziós szerződések vagy keretmegállapodások érvénytelenségének kimondása ügyében, amelyeket a 2009. április 1-je és 2010. április 1-je közötti időszakban kötöttek meg, törvényességi óvást a bíróságon legfeljebb csak a 2010. április 1-jétől számított 30 napon belül kézbesített indítványban kérhet.

(2) Az 1. bekezdés rendelkezései vonatkoznak a szerződésekhez, koncessziókhoz és keretmegállapodásokhoz megkötött kiegészítő záradékokra is, melyeket a 2009. április 1-je és 2010. április 1-je közötti időszakban kötöttek.

155.g §
Átmeneti rendelkezés
a 2010. április 2-ától hatályos szabályozáshoz

A jogosult személy 2010. április 2-ától számítva legkésőbb 30 napon belül indítványt nyújthat be a szerződés, munkavégzési koncesszió vagy keretmegállapodás záradékának érvénytelenítésére, melynek megkötéséről a jelen törvény hatályba lépésétől számított hat hónapon belül értesítés jelenik meg a közlönyben.

155.h §
Átmeneti rendelkezések
a 2011. április 1-jétől hatályos szabályozásokhoz

(1) A beszerzési eljárások, melyeket bizonyíthatóan 2011. március 31-ig hirdettek meg vagy kezdtek el, a 2011. március 31-ig hatályos előírások szerint fejezendők be.

(2) A közbeszerző és a beszerző nem köteles 2012. január 1-jétől értékhatár alatti beszerzésnél elektronikus árlejtést használni.

(3) A hivatal nem köteles a közlönyt szerkesztett adatszerkezettel közzétenni a 113. § 1. bekezdése második mondata szerint 2011. szeptember 30-áig.

155.i §
Átmeneti rendelkezés
a 2011. augusztus 1-jétől hatályos szabályozáshoz

Ha a személy, aki nem közbeszerző és beszerző, a jelen törvény hatályba lépése előtt pénzügyi eszközökhöz jutott építési tevékenységet szolgáló áru szállítására vagy a 7. § 2. bek. szerinti terjedelemben szolgáltatásnyújtásra külön jogszabályi előírás szerint[7aa)], és ezen pénzeszközök felhasználásával beszerzési eljárásokat folytatott

§ 155e

Výkon funkcie predsedu úradu, ktorý bol vymenovaný do funkcie podľa doterajších predpisov, končí vymenovaním nového predsedu úradu.

§ 155f
Prechodné ustanovenia
účinné od 1. apríla 2010

(1) Úrad sa neplatnosti zmluvy, koncesnej zmluvy alebo rámcovej dohody, ktoré boli uzatvorené v lehote od 1. apríla 2009 do 1. apríla 2010, môže dovolávať pred súdom len návrhom doručeným súdu najneskôr do 30 dní od 1. apríla 2010.

(2) Odsek 1 sa vzťahuje aj na dodatky k zmluve, koncesnej zmluve alebo rámcovej dohode, ktoré boli uzatvorené od 1. apríla 2009 do 1. apríla 2010.

§ 155g
Prechodné ustanovenie
k úprave účinnej od 2. apríla 2010

Oprávnená osoba sa môže domáhať návrhom doručeným súdu najneskôr do 30 dní od 2. apríla 2010 neplatnosti dodatku k zmluve, koncesnej zmluve na práce alebo rámcovej dohode o uzavretí ktorého bola uverejnená informácia vo vestníku v lehote šiestich mesiacov do účinnosti tohto zákona.

§ 155h
Prechodné ustanovenia
k úpravám účinným od 1. apríla 2011

(1) Postupy zadávania zákaziek, ktoré boli vyhlásené alebo preukázateľne začaté do 31. marca 2011, sa dokončia podľa predpisov účinných do 31. marca 2011.

(2) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ nie sú povinní do 1. januára 2012 pri zadávaní podlimitnej zákazky použiť elektronickú aukciu.

(3) Úrad nie je povinný sprístupňovať vestník v podobe štruktúrovaných údajov podľa § 113 ods. 1 druhej vety do 30. septembra 2011.

§ 155i
Prechodné ustanovenie
k úprave účinnej od 1. augusta 2011

Ak osoba, ktorá nie je verejný obstarávateľ ani obstarávateľ, do účinnosti tohto zákona získala finančné prostriedky na dodanie tovaru na uskutočnenie stavebných prác alebo na poskytnutie služieb v rozsahu podľa § 7 ods. 2 podľa osobitného zákona[7aa)] a pri použití týchto finančných prostriedkov použila postupy zadávania zá-

le a jelen törvény alkalmazásával, az eljárást az eddig érvényes előírások szerint fejezi be.

155.j §
Átmeneti rendelkezés
a 2012. január 1-jétől hatályos szabályozásokhoz

A 26. § 1. bek. c) pontjának rendelkezéseit a 2012. január 1-jétől hatályos formában nem alkalmazzák azon beszerzési eljárásokban, melyeket 2011. december 31-éig hirdettek meg vagy kezdtek meg bizonyíthatóan.

155.k §
Átmeneti rendelkezések

(1) A közbeszerzést, meghívásos versenyt, hirdetménnyel induló tárgyalásos eljárást, versenypárbeszédet, koncessziót, tervpályázatot vagy értékhatár alatti beszerzési eljárást, amelyek esetében a közbeszerzési hirdetményt vagy versenyfelhívásként használt értesítőt vagy ajánlattételi felhívást a jelen törvény hatályba lépése előtt továbbították közzétételre, a jelen törvény hatályba lépése előtti jogszabályok szerint fejezik be.
(2) A közvetlen tárgyalásos eljárást, mely bizonyíthatóan a jelen törvény hatályba lépése előtt kezdődött el, a jelen törvény hatályba lépése előtti jogszabályok szerint fejezik be.
(3) Az eljárást és az ellenőrzést, melyet a hivatal a jelen törvény hatályba lépése előtt indított, a jelen törvény hatályba lépése előtti előírások szerint kell befejezni.
(4) Az eljárásban és ellenőrzés során, melyet a hivatal a jelen törvény hatályba lépése előtt indított meg és amely közbeszerzésre vonatkozik az 1. és 2. bekezdés szerint, a jelen törvény hatályba lépése előtt hatályos előírások vonatkoznak.

155.l §
Átmeneti rendelkezések
a 2013. február 18-ától hatályos szabályozásokhoz

(1) A közbeszerzést, meghívásos versenyt, hirdetménnyel induló tárgyalásos eljárást, versenypárbeszédet, koncessziót, tervpályázatot vagy értékhatár alatti beszerzési eljárást, amelyek esetében a közbeszerzési hirdetményt vagy versenyfelhívásként használt értesítőt vagy ajánlattételi felhívást 2013. február 17-e előtt továbbították közzétételre, a 2013. február 17-éig hatályos jogszabályok szerint fejezik be.
(2) Az eljárást és az ellenőrzést, melyet a hivatal a 2013. február 17-éig indított, a 2013. február 17-éig hatályos előírások szerint kell befejezni.
(3) Az eljárást és az ellenőrzést, melyet a hivatal a 2013. február 17-e után indít, és az az 1. bek. szerinti közbeszerzésre vonatkozik, a 2013. február 17-éig hatályos előírások szerint kell eljárni.
(4) A jogorvoslati és kifogásemelési eljárásokban, melyek az 1. bek. szerinti közbeszerzési eljárásokra vonatkaziek podľa tohto zákona, takéto konanie sa dokončí podľa doterajších predpisov.

§ 155j
Prechodné ustanovenie
k úpravám účinným od 1. januára 2012

Ustanovenie § 26 ods. 1 písm. c) v znení účinnom od 1. januára 2012 sa nepoužije pri postupoch zadávania zákaziek, ktoré boli vyhlásené alebo preukázateľne začaté do 31. decembra 2011.

§ 155k
Prechodné ustanovenia

(1) Verejná súťaž, užšia súťaž, rokovacie konanie so zverejnením, súťažný dialóg, koncesia, súťaž návrhov alebo postup zadávania podprahovej zákazky, pri ktorých bolo oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania, oznámenie použité ako výzva na súťaž alebo výzva na predkladanie ponúk odoslané na uverejnenie pred dňom účinnosti tohto zákona sa dokončia podľa predpisov účinných pred dňom účinnosti tohto zákona.
(2) Priame rokovacie konanie, ktoré sa preukázateľne začalo pred dňom účinnosti tohto zákona, sa dokončí podľa predpisov účinných pred dňom účinnosti tohto zákona.
(3) V konaní a pri výkone kontroly, ktoré začal úrad pred dňom účinnosti tohto zákona, sa postupuje podľa predpisov účinných pred dňom účinnosti tohto zákona.
(4) V konaní a pri výkone kontroly, ktoré začne úrad po dni účinnosti tohto zákona a vzťahuje sa na verejné obstarávanie podľa odsekov 1 a 2, sa postupuje podľa predpisov účinných pred dňom účinnosti tohto zákona.

§ 155l
Prechodné ustanovenia
k úpravám účinným od 18. februára 2013

(1) Verejná súťaž, užšia súťaž, rokovacie konanie so zverejnením, priame rokovacie konanie, súťažný dialóg, koncesia, súťaž návrhov alebo postup zadávania podprahovej zákazky, pri ktorých bolo oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania, oznámenie použité ako výzva na súťaž alebo výzva na predkladanie ponúk odoslané na uverejnenie do 17. februára 2013, sa dokončia podľa predpisov účinných do 17. februára 2013.
(2) V konaní a pri výkone kontroly, ktoré začal úrad do 17. februára 2013, sa postupuje podľa predpisov účinných do 17. februára 2013.
(3) V konaní a pri výkone kontroly, ktoré začne úrad po 17. februári 2013 a vzťahuje sa na verejné obstarávanie podľa odseku 1, sa postupuje podľa predpisov účinných do 17. februára 2013.
(4) Konanie o žiadosti o nápravu a konanie o námietkach, ktoré sa vzťahujú na verejné obstarávanie podľa

koznak, a 2013. február 17-éig hatályos előírások szerint kell eljárni.
(5) Cselekedetekért, melyekre 2013. február 17-e előtt került sor, jelen törvény szerinti bírságot kiróni a 2013. február 17-éig hatályos előírások szerint lehet.

155.m §
Átmeneti rendelkezések
a 2013. július 1-jétől hatályos szabályozásokhoz

(1) A közbeszerzést, meghívásos versenyt, hirdetménnyel induló tárgyalásos eljárást, versenypárbeszédet, koncessziót, tervpályázatot vagy értékhatár alatti beszerzési eljárást, amelyek esetében a közbeszerzési hirdetményt vagy versenyfelhívásként használt értesítőt vagy ajánlattételi felhívást 2013. június 30-áig továbbították közzétételre, a 2013. június 30-áig hatályos jogszabályok szerint fejezik be.
(2) A közvetlen tárgyalásos eljárást, mely bizonyíthatóan 2013. június 30-a előtt kezdődött meg, a 2013. június 30-áig hatályos előírások szerint kell befejezni.
(3) Az eljárást és az ellenőrzést, melyet a hivatal 2013. június 30-a előtt indított, a 2013. június 30-áig hatályos előírások szerint kell befejezni.
(4) Az eljárásra és ellenőrzésre, melyet a hivatal 2013. június 30-a után indít, és amely az 1. és 2. bekezdés szerint meghirdetett közbeszerzésre vonatkozik, a 2013. június 30-áig hatályos előírások szerint kell eljárni.
(5) A 2013. június 30-áig benyújtott jogorvoslati kérelmekkel és a 2013. június 30-áig benyújtott kifogásokkal kapcsolatos eljárásokat a 2013. június 30-áig hatályos előírások szerint folytatják le. A tanács jogosult fellebbezési eljáráson kívül felülvizsgálni a hivatal 2013. június 30-áig meghozott határozatait.
(6) A hivatal 2014. március 1-jétől köteles
a) referencia-nyilvántartást létesíteni a 9. a § szerint és közzétenni a referenciamintákat a 9.a § 6. bek. szerint,
b) elektronikus tárhelyet létesíteni a 113. § 3. bekezdése szerint és legkésőbb 2014. március 1-jén biztosítani a 49. a § 2. bek. és a 113. § 4-6. bek. szerinti kötelességek teljesítését,
c) létrehozni az eltiltott személyek regiszterét a 149. a § szerint és legkésőbb 2014. március 1-jén biztosítani a 149. a § szerinti kötelességek teljesítését.
(7) A közbeszerző és a beszerző nem köteles a 9.a § 3-5. és 8-11. bekezdése szerint eljárni a referencia-nyilvántartás 9.a § szerinti létrehozásának és a 9.a § 6. bek. szerinti referenciaminta megjelentetésének napját követő napig.
(8) A közbeszerző és a beszerző az elektronikus tárhely létrehozásának és a hivatal 113. § 3. és 4. bek. szerinti kötelességének teljesítése napját követő napig jogosult az információk és dokumentumok közzétételének kötelezettségét, melyre a profilban kerül sor, a honlapján

odseku 1, sa vykonajú podľa predpisov účinných do 17. februára 2013.
(5) Za konanie, ku ktorému došlo do 17. februára 2013, je možné uložiť sankciu podľa tohto zákona podľa predpisov účinných do 17. februára 2013.

§ 155m
Prechodné ustanovenia
k úpravám účinným od 1. júla 2013

(1) Verejná súťaž, užšia súťaž, rokovacie konanie so zverejnením, súťažný dialóg, koncesia, súťaž návrhov alebo postup zadávania podprahovej zákazky, pri ktorých bolo oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania, oznámenie použité ako výzva na súťaž alebo výzva na predkladanie ponúk odoslané na uverejnenie do 30. júna 2013, sa dokončia podľa predpisov účinných do 30. júna 2013.
(2) Priame rokovacie konanie, ktoré sa preukázateľne začalo do 30. júna 2013, sa dokončí podľa predpisov účinných do 30. júna 2013.
(3) V konaní a pri výkone kontroly, ktoré začal úrad do 30. júna 2013, sa postupuje podľa predpisov účinných do 30. júna 2013.
(4) V konaní a pri výkone kontroly, ktoré začne úrad po 30. júni 2013 a vzťahuje sa na verejné obstarávanie podľa odsekov 1 a 2, sa postupuje podľa predpisov účinných do 30. júna 2013.
(5) Konanie o žiadosti o nápravu, podanej do 30. júna 2013 a konanie o námietkach vo veciach, kde bola žiadosť o nápravu alebo námietka podaná do 30. júna 2013, sa dokončia podľa predpisov účinných do 30. júna 2013. Rada je oprávnená mimo odvolacieho konania preskúmať aj rozhodnutia úradu vydané do 30. júna 2013.
(6) Úrad je povinný do 1. marca 2014
a) zriadiť evidenciu referencií podľa § 9a a zverejniť vzor referencie podľa § 9a ods. 6,
b) zriadiť elektronické úložisko podľa § 113 ods. 3 a najneskôr od 1. marca 2014 zabezpečiť splnenie povinností podľa § 49a ods. 2 a § 113 ods. 4 až 6,
c) zriadiť register osôb so zákazom podľa § 149a a najneskôr od 1. marca 2014 zabezpečiť splnenie povinností podľa § 149a.
(7) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ nie sú povinní postupovať podľa § 9a ods. 3 až 5 a 8 až 11 do dňa nasledujúceho po dni zriadenia evidencie referencií podľa § 9a a zverejnenia vzoru referencie podľa § 9a ods. 6.
(8) Verejný obstarávateľ a obstarávateľ sú do dňa nasledujúceho po dni zriadenia elektronického úložiska a splnenia povinnosti úradu podľa § 113 ods. 3 a 4 oprávnení splniť povinnosť uverejnenia informácií a dokumentov, ktoré sa uverejňujú v profile, uverejnením na ich webovom sídle.
(9) Na uzatváranie dodatkov k zmluve, uzatvorenej do

közzétenni.
(9) A 2013. június 30-ig megkötött szerződéskiegészítésekre, a 9. § 3. bekezdése vonatkozik a 2013. június 30-áig hatályos megfogalmazásban.
(10) A keretmegállapodásra és szerződésre, melyet 2013. június 30-áig kötöttek meg, a 10. b § 2013. július 1-jétől hatályos rendelkezései nem alkalmazandók.
(11) A 28. § 1. bek. a) pontja szerinti részvételi feltétel teljesítése, ha a megrendelő közbeszerző vagy beszerző volt, lehetséges – három éven belül az azt követő naptól számítva, amikor a referencia-nyilvántartást a 9.a § szerint létrehozták és a referenciamintát a 9.a § 6. bekezdése szerint közzétették – a teljesítést igazoló bizonylatokkal is, amennyiben olyan beszerzésekről van szó, amelyeket a jelen törvény értelmében a 2013. június 30-áig hatályos rendelkezések szerint valósítottak meg. A 28. § 1. bek. b) pontja szerinti részvételi feltétel teljesítése, ha a megrendelő közbeszerző vagy beszerző volt, lehetséges – öt éven belül az azt követő naptól számítva, amikor a referencia-nyilvántartást a 9.a § szerint létrehozták és a referenciamintát a 9.a § 6. bekezdése szerint közzétették – a teljesítést igazoló bizonylatokkal is, amennyiben olyan beszerzésekről van szó, amelyeket a jelen törvény értelmében a 2013. június 30-áig hatályos rendelkezések szerint valósítottak meg. Az első és második mondat céljaira a hivatal a közlönyben tájékoztatást tesz közzé a 9.a § szerinti referencia-nyilvántartás létrehozásának dátumáról és a 9.a § 6. bek. szerinti referenciaminta közzétételének dátumáról.
(12) A 94. § 1. bek. szerinti kötelességét a 130. § 4. bek. szerinti értesítések vonatkozásában, melyek az elektronikus piac létrehozása előtt kerülte kézbesítésre, a belügyminisztérium az elektronikus piac létrehozását követően haladéktalanul teljesíti.
(13) Ha értékhatár alatti beszerzésről van szó, a közbeszerző nem köteles a 91. § 1. bek. a) pont szerinti eljárást alkalmazni azon beszerzések esetében, amelyeket bizonyíthatóan legfeljebb egy naptári hónappal az elektronikus piac létrehozása után hirdettek meg vagy kezdtek meg. Az első mondat szerinti bekezdésekre a 100-102. § rendelkezéseit alkalmazzák, amennyiben a becsült értékük a naptári év folyamán vagy a szerződés időtartama alatt – ha a szerződést egy naptári évnél hosszabb időre kötik meg – nagyobb, mint a 4. § 3. bek. b) pontja szerinti pénzügyi határérték, és ha olyan árucikkről van szó, amely élelmiszer, egyenlő vagy több mint a 4. § 3. bek. c) pontja szerinti pénzügyi határérték; azokra a beszerzésekre, amelyeknek a becsült értéke a naptári év vagy a szerződés futamideje alatt – ha a szerződést egy naptári évnél hosszabb időtartamra kötik meg – kisebb, mint ezek a határértékek, a 9. § 9. bek. rendelkezéseit alkalmazzák.
(14) A kormány 2013. október 1-jéig nevezi ki az első,

30. júna 2013, sa použije ustanovenie § 9 ods. 3 v znení účinnom do 30. júna 2013.
(10) Na rámcovú dohodu a zmluvu, uzatvorenú do 30. júna 2013, sa ustanovenia § 10b v znení účinnom od 1. júla 2013 nepoužijú.
(11) Splnenie podmienky účasti podľa § 28 ods. 1 písm. a), ak odberateľom bol verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ, je do troch rokov odo dňa nasledujúceho po dni zriadenia evidencie referencií podľa § 9a a zverejnenia vzoru referencie podľa § 9a ods. 6 možné aj potvrdeným dôkazom o plnení, ak ide o zákazky, ktoré boli realizované postupom podľa tohto zákona v znení účinnom do 30. júna 2013. Splnenie podmienky účasti podľa § 28 ods. 1 písm. b), ak odberateľom bol verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ, je do piatich rokov odo dňa nasledujúceho po dni zriadenia evidencie referencií podľa § 9a a zverejnenia vzoru referencie podľa § 9a ods. 6 možné aj potvrdeným dôkazom o plnení, ak ide o zákazky, ktoré boli realizované postupom podľa tohto zákona v znení účinnom do 30. júna 2013. Na účely podľa prvej a druhej vety úrad zverejní vo vestníku informáciu o dátume zriadenia evidencie referencií podľa § 9a a zverejnenia vzoru referencie podľa § 9a ods. 6.
(12) Povinnosť podľa § 94 ods. 1 vo vzťahu k oznámeniam podľa § 130 ods. 4, doručeným predo dňom zriadenia elektronického trhoviska, splní ministerstvo vnútra bezodkladne po zriadení elektronického trhoviska.
(13) Ak ide o podlimitnú zákazku, verejný obstarávateľ nie je povinný použiť postup podľa § 91 ods. 1 písm. a) pri zákazkách, ktoré boli vyhlásené alebo preukázateľne začaté najviac jeden kalendárny mesiac po zriadení elektronického trhoviska . Na zákazky podľa prvej vety sa použije postup podľa § 100 až 102, ak ich predpokladaná hodnota je v priebehu kalendárneho roka alebo počas platnosti zmluvy, ak sa zmluva uzatvára na dlhšie obdobie ako jeden kalendárny rok rovnaká alebo vyššia ako finančný limit podľa § 4 ods. 3 písm. b) a ak ide o tovar, ktorým sú potraviny rovnaká alebo vyššia ako finančný limit podľa § 4 ods. 3 písm. c); na zákazky, ktorých predpokladaná hodnota je v priebehu kalendárneho roka alebo počas platnosti zmluvy, ak sa zmluva uzatvára na dlhšie obdobie ako jeden kalendárny rok nižšia, než tieto limity, sa použije ustanovenie § 9 ods. 9.
(14) Vláda vymenuje prvých členov rady menovaných vládou do 1. októbra 2013, pričom dvoch členov rady vymenuje na funkčné obdobie troch rokov, dvoch členov rady na funkčné obdobie štyroch rokov a dvoch členov rady na funkčné obdobie piatich rokov.
(15) Za konanie, ku ktorému došlo do 30. júna 2013, je možné uložiť sankciu podľa predpisov účinných do 30. júna 2013.

kormány által kinevezett tanácstagokat, miközben a tanács két tagját hároméves megbízatási idővel nevezi ki, a tanács két tagját négyéves és két tagját ötéves megbízatási idővel nevezi ki.
(15) A cselekményekért, melyek 2013. június 30-a előtt történtek meg, bírságot kiróni a 2013. június 30-áig hatályos előírások szerint lehet.

155.n §
Átmeneti rendelkezések
a 2014. február 27-étől hatályos szabályozásokhoz

(1) Az a nyilvánosan meghirdetett közbeszerzési pályázat, meghívásos verseny, tárgyalásos eljárás, versenypárbeszéd, koncesszió, tervjavaslat-verseny vagy értékhatár alatti beszerzés, mely esetében közbeszerzési értesítést tettek közzé a közbeszerzésről, versenypályázatként vagy ajánlattételi felhívásként használt értesítést tettek közzé és 2014. február 26-áig továbbításra került nyilvánosságra hozatal céljából, a 2014. február 26-áig hatályos törvény szerint kerül befejezésre. A közvetlen tárgyalásos eljárás, mely 2014. február 26-a előtt bizonyíthatóan elkezdődött, a 2014. február 26-a előtt hatályos törvény szerint kerül befejezésre.
(2) A 9. § 9. bek. szerinti beszerzés, mely bizonyíthatóan 2014. február 26-a előtt elkezdődött, a 2014. február 26-a előtt hatályos törvény szerint kerül befejezésre.
(3) A 100. § 1. bek. l) pontja szerinti közbeszerzői kötelességek nem vonatkoznak arra a beszerzésre, mely esetében az ajánlattételi eljárási felhívást a hivatalnak nyilvánosságra hozatal céljából 2014. február 26-áig kézbesítették.

155.o §
Átmeneti rendelkezések
a 2015. március 1-től hatályos szabályozáshoz

(1) A közbeszerzést, meghívásos versenyt, hirdetménnyel induló tárgyalásos eljárást, versenypárbeszédet, koncessziót, tervpályázatot vagy értékhatár alatti beszerzési eljárást, amelyek esetében a közbeszerzési hirdetményt vagy versenyfelhívásként használt értesítőt vagy ajánlattételi felhívást 2015. február 28-a előtt továbbították közzétételre, a 2015. február 28-áig hatályos jogszabályok szerint fejezik be.
(2) A közvetlen tárgyalásos eljárást, mely bizonyíthatóan 2015. február 28-a előtt kezdődött meg, a 2015. február 28-áig hatályos jogszabályok szerint kell befejezni.
(3) Az eljárást és az ellenőrzést, melyet a hivatal 2015. február 28-a előtt indított, a 2015. február 28-áig hatályos jogszabályok szerint kell befejezni.
(4) Az eljárás és ellenőrzés során, melyet a hivatal 2015. február 28-a után indít, és amely az 1. és 2. bekezdés szerint meghirdetett közbeszerzésre vonatkozik, a 2015. február 28-áig hatályos előírások kell eljárni.
(5) A jogorvoslati kérelmekkel és a kifogásokkal kap-

§ 155n
Prechodné ustanovenia
k úpravám účinným od 27. februára 2014

(1) Verejná súťaž, užšia súťaž, rokovacie konanie so zverejnením, súťažný dialóg, koncesia, súťaž návrhov alebo postup zadávania podlimitnej zákazky, pri ktorých bolo oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania, oznámenie použité ako výzva na súťaž alebo výzva na predkladanie ponúk odoslané na uverejnenie do 26. februára 2014, sa dokončia podľa predpisov účinných do 26. februára 2014. Priame rokovacie konanie, ktoré sa preukázateľne začalo do 26. februára 2014, sa dokončí podľa predpisov účinných do 26. februára 2014.
(2) Na zákazku podľa 9 ods. 9, ktorá sa preukázateľne začala do 26. februára 2014, sa vzťahujú povinnosti podľa predpisov účinných do 26. februára 2014.
(3) Povinnosti verejného obstarávateľa podľa § 100 ods. 1 písm. l) sa nevzťahujú na zákazku, pri ktorej bola výzva na predkladanie ponúk odoslaná úradu na uverejnenie do 26. februára 2014.

§ 155o
Prechodné ustanovenia
k úprave účinnej od 1. marca 2015

(1) Verejná súťaž, užšia súťaž, rokovacie konanie so zverejnením, súťažný dialóg, koncesia, súťaž návrhov alebo postup zadávania podlimitnej zákazky, pri ktorých bolo oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania, oznámenie použité ako výzva na súťaž alebo výzva na predkladanie ponúk odoslané na uverejnenie do 28. februára 2015, sa dokončia podľa predpisov účinných do 28. februára 2015.
(2) Priame rokovacie konanie, ktoré sa preukázateľne začalo do 28. februára 2015, sa dokončí podľa predpisov účinných do 28. februára 2015.
(3) V konaní a pri výkone kontroly, ktoré začal úrad do 28. februára 2015, sa postupuje podľa predpisov účinných do 28. februára 2015.
(4) V konaní a pri výkone kontroly, ktoré začne úrad po 28. februára 2015 a vzťahuje sa na verejné obstarávanie podľa odsekov 1 a 2, sa postupuje podľa predpisov účinných do 28. februára 2015.
(5) Konanie o žiadosti o nápravu a konanie o námiet-

csolatos eljárásokat, amelyek az 1. és 2. bekezdés szerint vonatkoznak a közbeszerzésekre, a 2015. február 28-áig hatályos jogszabályok szerint folytatják le.

155.p §
Átmeneti rendelkezések
a kihirdetés napjától hatályos szabályozásokhoz

(1) A közbeszerzést, meghívásos versenyt, hirdetménnyel induló tárgyalásos eljárást, versenypárbeszédet, koncessziót, tervpályázatot vagy értékhatár alatti beszerzési eljárást, amely esetében a közbeszerzési hirdetményt vagy versenyfelhívásként használt értesítőt vagy ajánlattételi felhívást a jelen törvény hatálybalépésének napja előtt továbbították közzétételre, az eddig hatályos jogszabályok szerint fejezik be.
(2) A közvetlen tárgyalásos eljárást, mely bizonyíthatóan a jelen törvény hatálybalépésének napja előtt kezdődött meg, az eddig hatályos jogszabályok szerint kell befejezni.
(3) Az eljárást és az ellenőrzést, melyet a hivatal a jelen törvény hatályba lépésének napja előtt indított, az eddig hatályos jogszabályok szerint kell befejezni.
(4) Az eljárás és ellenőrzés során, melyet a hivatal a jelen törvény hatályba lépésének napja után indít, és amely az 1. és 2. bekezdés szerint meghirdetett közbeszerzésre vonatkozik, az eddig hatályos előírások szerint kell eljárni.
(5) A jogorvoslati kérelmekkel és a kifogásokkal kapcsolatos eljárásokat, amelyek az 1. és 2. bekezdés szerint vonatkoznak a közbeszerzésekre, az eddig hatályos jogszabályok szerint folytatják le.

156. §

A jelen törvénnyel átvételre kerülnek az Európai Unió kötelező jogi aktusai a 7. sz. melléklet szerint.

157. §
Megszüntető rendelkezések

Megszüntetésre kerül:
1. a Tt. 523/2003. sz., a közbeszerzésről szóló törvényének I. cikkelye és a Tt. 575/2001. sz., a kormány tevékenységének megszervezéséről és a központi államigazgatás felépítéséről szóló törvénye a későbbi módosított, Tt. 82/2005. sz. törvény értelmében.
2. a 86.c §, beleértve a 99. sz. utalást is a Tt. 581/2004. sz., az egészségbiztosítókról, az egészségügyi felügyeletről és egyes más törvények módosításáról szóló törvényére a Tt. 353/2005. sz. törvény értelmében.
3. a Közbeszerzési Hivatal Tt. 575/2003. sz. rendelete a közbeszerzésben használt értesítők tartalmáról és mintáiról.

kach, ktoré sa vzťahujú na verejné obstarávanie podľa odseku 1 alebo odseku 2 sa dokončia podľa predpisov účinných do 28. februára 2015.

§ 155p
Prechodné ustanovenia
k úpravám účinným dňom vyhlásenia

(1) Verejná súťaž, užšia súťaž, rokovacie konanie so zverejnením, súťažný dialóg, koncesia, súťaž návrhov alebo postup zadávania podlimitnej zákazky, pri ktorých bolo oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania, oznámenie použité ako výzva na súťaž alebo výzva na predkladanie ponúk odoslané na uverejnenie predo dňom účinnosti tohto zákona, sa dokončia podľa doterajších predpisov.
(2) Priame rokovacie konanie, ktoré sa preukázateľne začalo predo dňom účinnosti tohto zákona, sa dokončí podľa doterajších predpisov.
(3) V konaní a pri výkone kontroly, ktoré začal úrad predo dňom účinnosti tohto zákona, sa postupuje podľa doterajších predpisov.
(4) V konaní a pri výkone kontroly, ktoré začne úrad po účinnosti tohto zákona a vzťahuje sa na verejné obstarávanie podľa odsekov 1 a 2, sa postupuje podľa doterajších predpisov.
(5) Konanie o žiadosti o nápravu a konanie o námietkach, ktoré sa vzťahujú na verejné obstarávanie podľa odseku 1 alebo odseku 2, sa dokončia podľa doterajších predpisov.

§ 156

Týmto zákonom sa preberajú právne záväzné akty Európskej únie uvedené v prílohe č. 7.

§ 157
Zrušovacie ustanovenia

Zrušujú sa:
1. Čl. I zákona č. 523/2003 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov v znení zákona č. 82/2005 Z. z.
2. § 86c vrátane poznámky pod čiarou k odkazu 99 zákona č. 581/2004 Z. z. o zdravotných poisťovniach, dohľade nad zdravotnou starostlivosťou a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 353/2005 Z. z.
3. Vyhláška Úradu pre verejné obstarávanie č. 575/2003 Z. z. o obsahu a vzoroch oznámení používaných vo verejnom obstarávaní.

III. cikkely

Hatálybaléptető rendelkezés

A jelen törvény 2006. február 1-jén lép hatályba, kivéve a 25. § 3. bek., a 91. § 3. bek. és a 99. § 2. bek. az I. cikkelyből, amely 2007. január 1-jén lép hatályba.

Ivan Gašparovič s. k.
Pavol Hrušovský s. k.
Mikuláš Dzurinda s. k.

_____

2) Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 346. cikkelye

2a) A Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsának Tt. 46/1993. sz. törvénye a Szlovák Információs Szolgálatról a későbbi módosítások értelmében. A Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsának Tt. 198/1994. sz. törvénye a Katonai Hírszerzésről a későbbi módosítások értelmében.

2b) A Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsának Tt. 171/1993. sz. törvénye a rendőri testületről a későbbi módosítások értelmében.

5) A Tt. 244/2002. sz. törvénye a döntőbírósági eljárásról a Tt. 521/2005. sz. törvénye értelmében.

6) Például a Tt. 566/2001. sz. törvénye az értékpapírokról és befektetési szolgáltatásokról, 8. §-a és egyes más törvények (az értékpapírokról szóló) a későbbi előírások értelmében, a Tt. 483/2001. sz. törvénye a bankokról és egyes más törvények módosításáról a későbbi előírások szerint.

6a) A Tt. 581/2004. sz. törvénye az egészségbiztosítókról és egészségügyi felügyeletről, 7. § 1-3. bek. és egyes más törvények kiegészítéséről és módosításáról.

6aa) A Tt. 254/1998. sz. törvénye a közmunkákról, 10. § 5. bek., a Tt. 260/2007. sz. törvénye értelmében.

6aaa) Az Európai parlament és (EU) Tanács 1308/20013. sz. rendelete 2013. december 17-éről, mely létrehozza a közös piacot az agrártermékekkel, és megszünteti a Tanács (EGK) 922/72., a (EGK) 234/79., az (EK) 1037/2001. és az (EK) 1234/2007. sz. rendeletét (az EU hivatalos közlönye, L 347, 2013. 12. 20.) a hatályos formában.

6ab) A Tt. 305/2005. sz. törvénye a gyermekvédelemről és gyámságról, 52. § 1. bek. és 53. § 4. bek., valamint egyes más törvények kiegészítéséről és módosításáról a későbbi változások értelmében.

6ac) A Tt. 206/2009. sz., a múzeumokról, képtárakról és kulturális értékek védelméről szóló törvénye 3. § 1. bek., és az SZNT 372/1990. sz. szabálysértésekről szóló törvénye a későbbi módosítások szerint.

Čl. III

Účinnosť

Tento zákon nadobúda účinnosť 1. februára 2006 okrem § 25 ods. 3, § 91 ods. 3 a § 99 ods. 2 v článku I, ktoré nadobúdajú účinnosť 1. januára 2007.

Ivan Gašparovič v. r.
Pavol Hrušovský v. r.
Mikuláš Dzurinda v. r.

_____

2) Čl. 346 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

2a) Zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 46/1993 Z. z. o Slovenskej informačnej službe v znení neskorších predpisov.
Zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 198/1994 Z. z. o Vojenskom spravodajstve v znení neskorších predpisov.

2b) Zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 171/1993 Z. z. o Policajnom zbore v znení neskorších predpisov.

5) Zákon č. 244/2002 Z. z. o rozhodcovskom konaní v znení zákona č. 521/2005 Z. z.

6) Napríklad § 8 zákona č. 566/2001 Z. z. o cenných papieroch a investičných službách a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o cenných papieroch) v znení neskorších predpisov, § 5 zákona č. 483/2001 Z. z. o bankách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

6a) § 7 ods. 1 až 3 zákona č. 581/2004 Z. z. o zdravotných poisťovniach, dohľade nad zdravotnou starostlivosťou a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

6aa) § 10 ods. 5 zákona č. 254/1998 Z. z. o verejných prácach v znení zákona č. 260/2007 Z. z.

6aaa) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami, a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 (Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013) v platnom znení.

6ab) § 52 ods. 1 a § 53 ods. 4 zákona č. 305/2005 Z. z. o sociálnoprávnej ochrane detí a o sociálnej kuratele a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

66ac) § 3 ods.1 zákona č. 206/2009 Z. z. o múzeách a galériách a o ochrane predmetov kultúrnej hodnoty a o zmene a doplnení zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov.

6ad) A Tt. 206/2009. sz. törvényének 2. § 2. bek.
6ae) A Tt. 324/2011. sz. törvénye a postai szolgáltatásokról, 3. § 3 2. bek. és egyes más törvények módosításai.
6af) A Tanács határozata (2009. december 1.) a Tanács elnökségének gyakorlásáról szóló európai tanácsi határozat végrehajtási rendelkezéseinek megállapításáról és a Tanács előkészítő szerveinek elnöki tisztéről (2009/908/EU) (HL L 322., 2009.12.9.).
6ag) A Tt. 251/2012. sz., a villamos energiáról és egyes törvények módosításáról és kiegészítéséről szóló törvénye 2. § b) pontjának 28. alpontja a későbbi jogszabályok értelmében.6ah) Az SZNT 4/1958. sz. törvényének 6. §-a.
7) Az Európai Parlament és Tanács 2195/2002. sz. irányelve 2002. november 5-éről a Közös Közbeszerzési Szójegyzékről (CVP), a hatályos rendelkezések. (Az EU Közlönyének rendkívüli kiadása, 6. fejezet/5. kötet.)
7a) A Tt. 136/2001. sz. törvénye a gazdasági verseny védelméről, 9. § 4. bek., valamint az SZNT Tt. 347/1990. sz. törvénye a minisztériumok és a Szlovák Köztársaság központi államigazgatásának felépítéséről a későbbi előírások szerint.
A Bizottság koncentráció fogalmáról szóló értesítésének III. cikkelye a Tanács 4064/89. sz. rendelete alapján a vállalatok közti koncentráció ellenőrzéséről (az EU Közlönye, C 66, 1998. 3. 2., 5. oldal).
7aa) A Tt. 561/2007. sz. törvénye a befektetések támogatásáról és néhány más törvény módosítása a későbbi módosítások értelmében.
7ab) A Tt. 215/2004. sz. törvénye a titkos adatok védelméről, 2. § a) pont és egyes más törvényi módosítások. v.
8) A Tt. 507/2001. sz. törvénye a postai szolgáltatásokról, 2. §, a 15/2004. sz. törvény értelmében.
8a) A Tt. 222/2004. sz. törvénye a hozzáadottértékadóról, 4. § 9. bek, a későbbi módosítások értelmében.
8b) Például a Kereskedelmi törvénykönyv, a Tt. 428/2002. sz. törvénye a személyi adatok védelméről a későbbi módosítások szerint.
9) A Tt. 215/2002. sz. törvénye az elektronikus aláírásról és egyes törvények módosításáról a Tt. 679/2004. sz. törvénye értelmében.
9a) A Tt. 136/2001. sz. törvénye a gazdasági verseny védelméről, 4. § 3. bek. f) pont, valamint az SZNT 347/1990. sz. törvénye a minisztériumok és a Szlovák Köztársaság központi államigazgatásának felépítéséről a későbbi előírások szerint, a t. 465/2002. sz. törvénye értelmében.
9aa) A Polgári törvénykönyv 47.a §-a.
9ab) A Tt. 82/2005. sz. törvénye az illegális munkavégzésről és foglalkoztatásról, 2. § 2., 4. és 5. bek., valamint egyes más törvények kiegészítése a Tt. 223/2011.

6ad) § 2 ods. 2 zákona č. 206/2009 Z. z.
6ae) § 3 ods. 2 zákona č. 324/2011 Z. z. o poštových službách a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
6af) Rozhodnutie Rady z 1. decembra 2009, ktorým sa ustanovujú opatrenia na vykonávanie rozhodnutia Európskej rady o vykonávaní predsedníctva Rady a o predsedníctve prípravných orgánov Rady (2009/908/EÚ) (Ú. v. EÚ L 322, 9.12.2009).
6ag) § 2 písm. b) bod 28 zákona č. 251/2012 Z. z. o energetike a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
6ah) § 6 zákona Slovenskej národnej rady č. 4/1958 Zb.
7) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2195/2002 z 5. novembra 2002 o spoločnom slovníku obstarávania (CPV) (Mimoriadne vydanie Ú. v. EÚ, kap. 6/zv. 5) v platnom znení.
7a) § 9 ods. 4 zákona č. 136/2001 Z. z. o ochrane hospodárskej súťaže a o zmene a doplnení zákona Slovenskej národnej rady č. 347/1990 Zb. o organizácii ministerstiev a ostatných ústredných orgánov štátnej správy Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov.
Čl. III oznámenia Komisie o pojme koncentrácia podľa nariadenia Rady (EHS) č. 4064/89 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (Ú. v. EÚ C 66, 2. 3. 1998, str. 5).
7aa) Zákon č. 561/2007 Z. z. o investičnej pomoci a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
7ab) § 2 písm. a) zákona č. 215/2004 Z. z. o ochrane utajovaných skutočností a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
8) § 2 zákona č. 507/2001 Z. z. o poštových službách v znení zákona č. 15/2004 Z. z.
8a) § 4 ods. 9 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov.
8b) Napríklad Obchodný zákonník, zákon č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov.
9) Zákon č. 215/2002 Z. z. o elektronickom podpise a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 679/2004 Z. z.
9a) § 4 ods. 3 písm. f) zákona č. 136/2001 Z. z. o ochrane hospodárskej súťaže a o zmene a doplnení zákona Slovenskej národnej rady č. 347/1990 Zb. o organizácii ministerstiev a ostatných ústredných orgánov štátnej správy Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov v znení zákona č. 465/2002 Z. z.
9aa) § 47a Občianskeho zákonníka.
9ab) § 2 ods. 2, 4 a 5 zákona č. 82/2005 Z. z. o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 223/2011 Z. z.
9b) § 38 ods. 11 a 12 zákona č. 136/2001 Z. z. v znení neskorších predpisov.

sz. törvénye értelmében.
9b) A Tt. 136/2001. sz. törvénye, 38. § 11. és 12. bek., a későbbi módosítások szerint.
9c) a Tt. 357/2004. sz., a közszolgálati tisztség gyakorlásával összefüggő közérdek védelméről szóló alkotmánytörvény 3. cikkelyének 1. bek.
10) A Tt. 264/1999. sz. törvénye a termékek műszaki követelményeiről és az ekvivalencia meghatározásáról, 11. §, a későbbi előírások szerint, a Tt. 90/1998. sz. törvénye az építőipari termékekről, 4. § 4. bek. és 15. § 1. bek., a Tt. 134/2002. sz. törvénye értelmében.
10a) A Tt. 158/2011. sz. törvénye az energetikailag és environmentálisan kímélő gépjárművek támogatásáról és más törvények módosításáról.
10ab) Pl. a Polgári törvénykönyv 829. §-a, a Tt. 513/1991. sz. Kereskedelmi törvénykönyve a későbbi módosítások szerint.
10b) A Tt. 182/2011. sz. törvénye az energetikailag fontos termékek energiahatékonysági jelöléséről, 2. § a) pont.
10c) Pl. a Tt. 182/2011. sz. törvénye, az EU Bizottságának 1059/2010. sz. delegált rendelete 2010. szeptember 8-áról, mely kiegészíti az Európai Parlament és Tanács 2010/30/EU irányelvét a mosogatógépek energetikai jelöléséről (az EU Közlönye, L 314, 2010. 11. 30.), az EU Bizottságának 1060/2010. sz. delegált rendelete 2010. szeptember 8-áról, mely kiegészíti az Európai Parlament és Tanács 2010/30/EU irányelvét a háztartási hűtőgépek energetikai jelöléséről (az EU Közlönye, L 314, 2010. 11. 30.), az EU Bizottságának 1061/2010. sz. delegált irányelve 2010. szeptember 8-áról, mely kiegészíti az Európai Parlament és Tanács 2010/30/EU irányelvét a mosógépek energetikai jelöléséről (az EU Közlönye, L 314, 2010. 11. 30.), az EU Bizottságának 1062/2010. sz. delegált irányelve 2010. szeptember 8-áról, mely kiegészíti az Európai Parlament és Tanács 2010/30/EU irányelvét a televíziókészülékek energetikai jelöléséről (az EU Közlönye, L 314, 2010. 11. 30.).
11) A Polgári törvénykönyv 116. §-a.
11a) Az Európai központi bankok rendszerének statútumáról és az Európai Központi Bankról szóló jegyzőkönyv 27. cikkelyének 27.1-es bekezdése, csatolva az Európai Unióról szóló Szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez.
11aa) A Tt. 211/2000. sz. törvénye az információ szabad elérhetőségéről, 5.a § és egyes más törvényi módosítások.
12) Pl. a Tt. 618/2003. sz. törvénye a szerzői jogról és a szerzői joggal összefüggő jogokról, 16. §, a Tt. 435/2001. sz. törvénye a szabadalmakról, a kiegészítő védettségi igazolásokról, 14. § és más törvényi módosítások a Tt. 402/2002. törvénye értelmében.
12a) A Tt. 275/2006. sz. törvénye a közigazgatás informatikai rendszereiről, 7. § és más törvényi módosí-

9c) Čl. 3 ods. 1 ústavného zákona č. 357/2004 Z. z. o ochrane verejného záujmu pri výkone funkcií verejných funkcionárov.
10) § 11 zákona č. 264/1999 Z. z. o technických požiadavkách na výrobky a o posudzovaní zhody a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
§ 4 ods. 4 a § 15 ods. 1 zákona č. 90/1998 Z. z. o stavebných výrobkoch v znení zákona č. 134/2004 Z. z.
10a) Zákon č. 158/2011 Z. z. o podpore energeticky a environmentálne úsporných motorových vozidiel a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
10ab) Napríklad § 829 Občianskeho zákonníka, zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.
10b) § 2 písm. a) zákona č. 182/2011 Z. z. o štítkovaní energeticky významných výrobkov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
10c) Napríklad zákon č. 182/2011 Z. z., delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1059/2010 z 28. septembra 2010, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/30/EÚ, pokiaľ ide o označovanie umývačiek riadu pre domácnosť energetickými štítkami (Ú. v. EÚ L 314, 30. 11. 2010), delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1060/2010 z 28. septembra 2010, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/30/EÚ, pokiaľ ide o označovanie chladiacich spotrebičov pre domácnosť energetickými štítkami (Ú. v. EÚ L 314, 30. 11. 2010), delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1061/2010 z 28. septembra 2010, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/30/EÚ, pokiaľ ide o označovanie práčok pre domácnosť energetickými štítkami (Ú. v. EÚ L 314, 30. 11. 2010), delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1062/2010 z 28. septembra 2010, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/30/EÚ, pokiaľ ide o označovanie televízorov energetickými štítkami (Ú. v. EÚ L 314, 30. 11. 2010).
11) § 116 Občianskeho zákonníka.
11a) Čl. 27 ods. 27.1 Protokolu o Štatúte Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie.
11aa) § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií).
12) Napríklad § 16 zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon), § 14 zákona č. 435/2001 Z. z. o patentoch, dodatkových ochranných osvedčeniach a o zmene a doplnení niektorých zákonov (patentový zákon) v znení zákona č. 402/2002 Z. z.
12a) § 7 zákona č. 275/2006 Z. z. o informačných systémoch verejnej správy a o zmene a doplnení niekto-

tásokról.
12b) A Tt. 211/2000. sz. törvénye, 5.a § 8. bek. a későbbi módosítások szerint.
14) A Tt. 50/1976. sz., a területrendezésről és építésügyi rendtartásról szóló törvénye (építésügyi törvény) 76. és 77.§-a a Tt. 479/2005. sz. törvénye értelmében.
15) A Tt. 431/2002. sz. törvénye a könyvvitelről, 22. §, a Tt. 561/2004, sz. törvénye értelmében.
16) A Tanács 2913/92. sz. rendelete 1992. október 12-éről, mely létrehozza a közösség Vámkódexét (az EU Közlönyének rendkívüli kiadása, 2. fejezet/4. kötet), a hatályos változatban.
16a) A Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsának Tt. 42/1994. sz. törvénye a polgári védelemről, 3. §. A Tt. 387/2002. sz. törvénye az ország igazgatásról háborún és hadiállapoton kívüli válsághelyzetben, 4. § 1. bek. d) pont és 6. § 2. bek. c) pont.
17) Az SZNT Tt. 138/1992. sz. törvénye a hiteles építőművészekről és építészmérnökökről, 24. § 2. bek. j) pont és 31. § 2. bek. i) pont a későbbi módosítások értelmében.
17a) A Tt. 215/2004. sz. törvénye és későbbi módosításai szerint.
18) A Tt. 357/2004. sz. alkotmánytörvénye a közérdek védelméről köztisztségviselői tevékenység során, 5. cikkely.
18a) A Tt. 283/2002 . sz. törvénye az útiköltségtérítésekről a későbbi módosítások értelmében.
18b) A Tt. 71/1967. sz. törvénye a közigazgatási eljárásról, 63. § 1. bek. és 69. § 2. bek., a későbbi módosítások szerint.
19) A kormányzati beszerzésekről szóló egyezmény V. és XXIII. cikkelye (az EU Közlönyének rendkívüli kiadása, 11. fejezet/21. kötet).
20) A kormányzati beszerzésekről szóló egyezmény XIX. cikkelye.
21) A Tt. 328/2004. sz. törvénye a szakértőkről, hiteles tolmácsokról és fordítókról és egyes más törvényi változásokról a későbbi módosítások értelmében.
23aa) A Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsának Tt. 10/1996. sz. törvénye az államigazgatás ellenőrzéséről a későbbi módosítások értelmében.
26) A Bizottság 2005. január 5-ei határozata az Európai Parlament és Tanács 2004/17/ES irányelve 30. cikkelyének végrehajtásáról a vízgazdálkodási, energetikai, közlekedési és postai szolgáltató ágazatokban működő beszerzők tevékenysége koordinálásáról (2005/15/ES). (Az EU Közlönye, L 7, 2005.1.11.)
27) A Tt. 71/1967. sz. törvénye a közigazgatási eljárásról a későbbi módosítások szerint.

rých zákonov v znení neskorších predpisov.
12b) § 5a ods. 8 zákona č. 211/2000 Z. z. v znení neskorších predpisov.
14) § 76 a 77 zákona č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku (stavebný zákon) v znení zákona č. 479/2005 Z. z.
15) § 22 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení zákona č. 561/2004 Z. z.
16) Nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex spoločenstva (Mimoriadne vydanie Ú. v. EÚ, kap. 2/zv. 4) v platnom znení.
16a) § 3 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 42/1994 Z. z. o civilnej ochrane obyvateľstva v znení neskorších predpisov.
§ 4 ods. 1 písm. d) a § 6 písm. c) zákona č. 387/2002 Z. z. o riadení štátu v krízových situáciách mimo času vojny a vojnového stavu.
17) § 24 ods. 2 písm. j) a § 31 ods. 2 písm. i) zákona Slovenskej národnej rady č. 138/1992 Zb. o autorizovaných architektoch a autorizovaných stavebných inžinieroch v znení neskorších predpisov.
17a) Zákon č. 215/2004 Z. z. v znení neskorších predpisov.
18) Čl. 5 Ústavného zákona č. 357/2004 Z. z. o ochrane verejného záujmu pri výkone funkcií verejných funkcionárov.
18a) Zákon č. 283/2002 Z. z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov.
18b) § 63 ods. 1 a § 69 ods. 2 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov.
19) Čl. V a čl. XXIII Dohody o vládnom obstarávaní (Mimoriadne vydanie Ú. v. EÚ, kap. 11/zv. 21)
20) Čl. XIX Dohody o vládnom obstarávaní.
21) Zákon č. 382/2004 Z. z. o znalcoch, tlmočníkoch a prekladateľoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
23aa) Zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 10/1996 Z. z. o kontrole v štátnej správe v znení neskorších predpisov.
26) Rozhodnutie Komisie zo 7. januára 2005 o vykonávacích pravidlách postupu stanoveného v článku 30 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES o koordinácii postupov pri obstarávaní subjektmi pôsobiacimi v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb (2005/15/ES) (Ú. v. EÚ L 7, 11. 1. 2005).
27) Zákon č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov.